





VOLUME 10906

INDEX OF PASSENGERS AND CREW LISTS  
SEPTEMBER 25 - 1931.

DATE	STEAMSHIPS	PORTS	SHEETS
25	Aquitania	Southampton	94
	Guatemala	Mazatlan	22
	Marques de Comillas	Vigo	36

10906



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

MICROPHOTOGRAPHIC CERTIFICATION

I hereby certify that I am the legal custodian of the original record of the manifests of arriving aliens and United States Citizens and of crew lists of arriving vessels duly delivered to the immigration authorities at the Port of New York, N. Y., contained in the volume enumerated below for vessels arriving at said port on the date indicated:

10906  
Sept 25-1931

that microphotographic copies of the above described original records appear on this roll of film; that in conformity with instructions received by me from the Commissioner of Immigration and Naturalization I caused said originals to be microphotographed under my personal supervision by.....UNIVERSITY MICROFILMS..... and compared with the original documents; that the images appearing on this roll of microfilm are true and complete photographic copies of the above described original records; and that said original records have been microphotographed to serve as permanent records in accordance with all of the requirements of Public 115, 78 Congress, First Session, approved July 7, 1943, and of the regulations promulgated by the National Archives Council and approved by the President of the United States in accordance with the provisions of Section 2 of said Act.

Executed in the County of New York, State of New York, this.....  
day of.....OCT. 4 1943....., 194.....

*Eric Sacer*

Clerk in Charge, Immigration Records  
Port of New York

CERTIFICATE OF CAMERA OPERATOR

I hereby certify that the microphotographic images appearing on this roll of film are true and complete microphotographic copies of original records of the Immigration and Naturalization Service described above. I operated the camera at the time that these records were microphotographed.

OCT 4 1943

Date

*H. Alexander*

Camera Operator



DATE OF ARRIVAL OCT 9 1931  
 BILL NO. 239192  
 168-1-100

AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G.A. Goolden, Surgeon of the Aquitania, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

17. W  
 Cards Punched 10/8/31  
 Clerk 17. W  
 Cards Removed 10/8/31  
 Cards Checked 10/8/31  
 Clerk 17. W

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931, at New York

W. P. ...  
Ind. ...

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
 If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before a surgeon authorized to administer oaths.

	DIRECT HEAD TAX	HEAD TAX DEPOSITED					EXEMPT FROM HEAD TAX					TOTAL
		S. L.	U. S. Temp. Imm. Visa	Temp. Stay	In Transit	U. S. City	DIPLO. U. S. A.	RES. OF U. S. A.	IN TRAN- SIT	UNDER 18 YRS.	Pounds	
1st Cabin	25				76	260	1				382	
2nd Cabin												
3rd Cabin	27	✓			9	63	1		3		105	
4th Cabin	77	1			25	168			10		281	
5th Cabin	52	1			4	94			5		156	
1st Cabin	181	✓			114	605	2		18		922	

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin	102	280	382
2nd Cabin	42	63	105
3rd Cabin	113	168	281
4th Cabin	62	94	156
Total	319	605	922

10906  
 25

in 9-25-31

*Large handwritten signature/initials*



List

19

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (pink) sheet is for the listing of

S. S. AQUINTANA

Passengers sailing from GHERBOURG

19TH SEPTEMBER, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what language (or if exception claimed, on what ground)			Write	Country	City or town, State, Province or District	Place		Date	Country	City or town, State, Province or District
1	DIPLOMAT DEAK	DEAK	FRANCIS	33	✓	M	CONSULAR OFFICER	YES	ENGLISH FRENCH GERMAN HUNGARIAN	YES	HUNGARY	MAGYAR	01-19 HUNGARY	BUDAPEST	PV SEC 3 (1) 30	BUDAPEST	22 AUG. 31.	HUNGARY	BUDAPEST
2	Lines 2 to 30 inclusive - blank -.																		
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer

FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

19

2

25 September 1931. \_\_\_\_\_, 19

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



**AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER**

I, R. B. Irving Masles, of the Aquitania, from Bremerburg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931.  
at New York

U. S. Russell  
Immigration Officer.

**INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS**

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-as status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

**CUBAN**

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

**WEST INDIAN**

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

**SPANISH AMERICAN**

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

**AFRICAN (BLACK)**

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

**ITALIAN (NORTH)**

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

**ITALIAN (SOUTH)**

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G.A. Goolden, Surgeon of the Aquitania, Sailing Herewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G.A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

Attest  
In presence

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (pink) sheet is for the listing of

S. S. AQUITANIA

Passengers sailing from CHERBOURG

19TH SEPTEMBER.

1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—		Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence			
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what language (or if exception claimed, on what ground)			Write	Country	City or town, State, Province or District	Country		City or town, State, Province or District	Country	City or town, State, Province or District	
1	TRANSIT	TARAF	MARIA	56		F	M	H'WIFE	YES	SPANISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	HAVANA	CUBAN CITIZEN	Ex order	83	CUBA	HAVANA.
2	TRANSIT	TARAF	JOSEFINA	23		F	S	NONE	YES	ENGLISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	HAVANA	CUBAN CITIZEN	-	-	CUBA	HAVANA
3	TRANSIT	TARAF	ANTONIO	19		M	S	STUDENT	YES	ENGLISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	HAVANA	CUBAN CITIZEN	-	-	CUBA	HAVANA.
4	TRANSIT	NIQUILLE	FRANCIS	35		M	M	MANAGER	YES	FRENCH	YES	SWISS	SWISS	SWITZERLAND	BERNE, SA	PV SEC 3	-	-	SWITZERLAND	STAF A.
5	TRANSIT	LIMANTOUR	VIRGINIA	38		F	W	HOUSEWIFE	YES	ENGLISH	YES	MEXICO	MEXICAN	MEXICO	MEXICO CITY	(2) 58	ZURICH	5 SEPT. 31.	FRANCE	PARIS.
6		Lines 6 to 30 inclusive - blank -																		
7																				
8																				
9		SECOND PURSER.																		
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

16-530



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

4

Arriving at Port of NEW YORK, 25 September 1931, 19

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37			
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether also paid his own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person, or by any corporation, society, municipality, or government)	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Complexion	Color of—		Marks of identification	
		Foreign country via (port of departure)—	In U. S. A., its territories or possessions				Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien landed in U. S. in last 5 years, and if so, when and where? (Last residence only)						Whether alien landed in U. S. in last 5 years, and if so, when and where? (Last residence only)	Feet		Inches	Hair		Eyes
1	Daughters:- Mrs M. Gomez, c/o Guarantee Trust Co. Paris.	N. Y.	-	YES	SELF	YES YES	JULY 1931	NEW YORK	JULY 22 1931	IN TRANSIT TO CUBA.	NO TRANS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	4	FRH	GREY	BLK	NONE
2	SISTER:- -DO-AS ABOVE	N. Y.	-	YES	MOTHER	- YES	JULY 1931	NEW YORK	JULY 1931	IN TRANSIT TO CUBA	NO TRANS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	2	FRH	BRN	BLK	NONE
3	SISTER :- -do- AS ABOVE.	N. Y.	-	YES	MOTHER	- YES	JULY 1931	NEW YORK	JULY 1931	IN TRANSIT TO CUBA	NO TRANS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	6	1	FRH	BLK	BLK	NONE
4	WIFE MRS. A. NEQUILLE. STAPA. SWITZERLAND.	N. Y.	-	YES	SELF	YES YES	MAR 1930	NEW YORK	MAR 1930	Business:- N. American Re Assurance Co. 250 PARK AVE. NEW YORK. N. Y.	NO MTHS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	8	FRH	BRN	BLUE	NONE
5	UNCLE:- MR JOSE LIMANTOUR, 8 RUE PRSEBOURG PARIS.	N. Y.	-	NO	SELF	YES YES	OCT 1929	N. Y.	OCT 1929	SOM:- GULIE LIMANTOUR, PENNSYLVANIA HOTEL NEW YORK NY	NO MTH	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	6	FR	BRN	BRN	NONE.
6																								
7																								
8																								
9																								
10																								
11																								
12																								
13																								
14																								
15																								
16																								
17																								
18																								
19																								
20																								
21																								
22																								
23																								
24																								
25																								
26																								
27																								
28																								
29																								
30																								

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving Master, of the Aquitania, from Chebourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

W. E. P. [Signature]  
Immigration Officer.

14-480

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, mother, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Lombardy, Venetia, and Trentino) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Temporary Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Act. 1 or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (not checked).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by immigration officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE, 1927



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G.A. Goolden, Surgeon of the Aguirre, Sailing herewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G.A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931.

at New York

W. Russell  
Imm. Insp.

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







The entries on this sheet must be typewritten or printed.

*Note.*—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching abhorrence to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving Master, of the Aquilania, from Cherbourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

W. J. P. ...  
Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), W (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example: (Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "IIV" as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of origin or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*Did alien ever pass passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers. In the examination of aliens, however, in answering question 20, if alien has been examined and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the Aquitania, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G. A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1917  
at New York

W. P. Russell  
Inspector

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before this affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. AQUIPANIA

Passengers sailing from CHEN BOURG

19TH SEPTEMBER, 1931

1 No. on List	2 HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	3 NAME IN FULL		4 Age		5 Sex	6 Married or single	7 Calling or occupation	8 Able to—		9 Nationality (Country of which citizen or subject)	10 Race or people	11 Place of birth		12 Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Prefix number with QTY, NOY, PV, or RP and give section of act involved)	13 Issued		14 Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	15 *Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exemption claimed, or what ground)			Write	Country		City or town, State, Province or District	Place		Date	Country	City or town, State, Province or District
1		SVENSON	JUNIS	37	-	F	S	Beautician	YES	ENGLISH	YES	SWEDEN	SCAND	SWEDEN	GOTHENBURG	RP SEC 10 713577	WASHINGTON	MAY. 31.		U.S.A.	BROOKLYN.
2	Lines 2 to 30 inclusive - blank -.																				
3																					
4																					
5		SECOND PURSER.																			
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

3

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or conspires to overthrow government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization with any organization, institution, or teaching designed in or in opposition to overthrow government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches sedition, anarchy, or perpetration of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Edw. Irving Marley, of the Aquitania, from Chebourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York

Edw. Irving Marley  
Commanding Officer.

W. P. Russell  
Immigration Officer.

16-480

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 6 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 7 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 8 (Nationality).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 9 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a dialect distinct of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "IV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verification of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors, officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been once admitted and departed within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the Aquilama, Nadine Horeworth, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 18 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G. A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

W. E. Russell  
Inspector

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (pink) sheet is for the listing of

S. S. AQUITANIA.

### Passengers sailing from

S O U T H A M P T O N.

19TH. SEPTEMBER

1931.

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-43



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK

25 SEPTEMBER 1931

10

<sup>1</sup>Notes.—Full text of question 23 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates, in or to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an association with any organization establishing and teaching disaffection in opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the injury, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



**AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER**

I, R. B. Irving, Master, of the Aquitania, from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York

W. Russell  
Immigration Officer.

**INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS**

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), WD (widowed), or D (divorced).

Column 6 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

**CUBAN**

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

**WEST INDIAN**

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

**SPANISH AMERICAN**

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

**AFRICAN (NEGRO)**

"African (Negro)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

**ITALIAN (NORTH)**

The people who are native to the lands of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (North)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

**ITALIAN (SOUTH)**

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (South)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "AIV," "NIV," "PV," or "IP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Country Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Permitted time of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom fare passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26 if alien has been convicted and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the Aquitania, Sailing New York, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G. A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

W. E. Pearson  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before this affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "AQUITANIA" Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19th SEPTEMBER, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read what language (or, if exception claimed, on what ground) Write	Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth Country City or town	Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence Country City or town
1	TRANSIT	SOMMERTON	33	M	S	Bank Official	YES ENGLISH	YES BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND OXON	Sec 3(2) PV. 6088	LONDON	29th Apr. 1931.	ENGLAND LONDON
2	TRANSIT	RICHARDS	33	M	S	Banker	YES ENGLISH	YES BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND NANTWICH	Sec 3(2) PV. 5317	LONDON	18th Mar. 1931.	ENGLAND OXFORD
3	TRANSIT	WILSON	34	M	S	Banker	YES ENGLISH	YES BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND WELSHPOOL	Sec 3(2) PV. 5708	LONDON	9th Apr. 1931.	ENGLAND LONDON
4	TRANSIT	WILSON	25	M	S	Journalist	YES ENGLISH	YES BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	Sec 3(2) PV. 6088	LONDON	21st May, 1931.	ENGLAND LONDON
5	TRANSIT	CLOKEY	22	M	S	Merchant	YES ENGLISH	YES BRITAIN	IRISH	N. IRELAND BELFAST	Sec 3(2) PV. 77	BELFAST	14th Sept. 1931.	IRELAND BELFAST
6	TRANSIT	DROVER	19	M	S	Bank Clerk	YES ENGLISH	YES BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND BRENTWOOD	Sec 3(2) PV. 1653	LONDON	14 Sep 1931.	ENGLAND SURBITON
7	Lines 7 to 30 inclusive- blank-													
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														

SECOND PURSER.

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

List 15

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of

NEW YORK

25th September 1931

19

12

No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (* intended future permanent residence)	By whom was passage paid?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is affiliated with any organization entertaining and teaching distrust or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien has been previously deported under any law	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Color of— Complexion Hair Eyes	Marks of identification	
1	Father: Thomas Somerton, The Firs, Ivyford Gardens, Banbury, Oxon.	ENG. v. New York	By land	Yes Aug 1931	c/o Cunard Steam Ship Co Ltd. 25, Broadway, New York N.Y.	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 7	Fresh Drk	Blk	NONE
2	Father: William H. Richards, 2, Florence View, Mount St. Agnes, N.Y.	ENG. v. N.Y.	By sea	Yes Aug 1931	DO	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 9	Fresh Brn	Brn	NONE
3	Aunt: Mrs. Helen Morris, 54, Bolesbourne Gdns. Palmer's Green, London, E.	ENG. v. N.Y.	By sea	Yes Aug 1931	DO	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 11	Fr Fr	Blk	NONE
4	Father: Thomas Millwood Wilson, 5, Linnell Drive, London, E. v. N.Y.	ENG. v. N.Y.	By sea	Yes Aug 1931	DO	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 10	Drk Brn	Brn	NONE
5	Mother: Mrs. Mary Clokey, 94, Somerton road, Belfast.	IRL. v. N.Y.	By sea	Yes Aug 1931	DO	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 9	Fresh Fr	Gry	NONE
6	Father: Mr. Bertram Crover, Pinedale Effingham rd. Surbiton	ENG. v. Can	By sea	Yes Aug 1931	Shelton Hotel, New York N.Y.	No	No	No	No	No	GOOD	NO	5 10	Drk Brn	Brn	NONE

Note: Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is affiliated with any organization entertaining and teaching distrust or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, RB Irving Master, of the Aquitania, from Southampton, do solemnly, sincerely and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

RB Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

HC Russell  
Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply ex-engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as m/f, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not Yes or No in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

13

I, PA. Goolden, Surgeon of the Aquilama, sailing heseorth, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 18 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

PA. Goolden

Sworn to before me this 25th day of September, 1931.  
at New York

AT Russell  
Indep

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

19TH SEPTEMBER ..... , 193

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Others . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK

25th September 19311

19

14

*S. 1002* — Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an association with any organization endeavoring and teaching the destruction of property, or in opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the destruction, seizure, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R.B. Irving, Master, of the Aquitama, from Poultsmouth, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R.B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

R.B. Irving  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 6 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 7 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 8 (Nationality).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 9 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hibernian alien by race might properly come under the heading of English, Scottish, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gaelic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "QIVV," "P.V.," or "R.P.," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 16 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 17 (Intended future permanent residence).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 18 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 19 (By whom fare passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 20 (Whether in possession of \$50 and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 21 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 22 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 23 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. H. Goolden, Surgeon of the Aquitania, sailing thesew 11, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 15 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

15

G. H. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 19 31  
at New York

W. H. Pearson  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
13  
List

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (pink) sheet is for the listing of

S. S. AQUATANIA Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPTEMBER, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Customs and Excise only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read Write	Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (If number with PV, SV, or RV and give section of an invoice)	Issued Place Date	Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence Country City or town, State, Province or District
1	503476	PIARN EDWIN	44	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND PLYMOUTH	PV SEC 3 N.I. P. (2) 28 PLYMOUTH 18 AUG. 31.	ENGLAND PLYMOUTH
2	503488	RICK PYLE ERIC	27	M	S	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON.	PV SEC 3 N.I. P. (2) 208 LONDON 27 JULY. 31.	ENGLAND STORTFORD
3	503478	ROBERTS RICHARD	57	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LIVERPOOL	PV SEC 3 N.I. P. (2) 142 LIVERPOOL 19 AUG. 31.	WALES FLINT
4	503496	SYMES GORDON	25	M	S	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND FOREST GATE	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1172 LONDON 21 AUG. 31.	ENGLAND LONDON
5	503496	SCOTCHER THOMAS	42	M	M	DIRECTOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 4522 LONDON 17 AUG. 31.	ENGLAND KENTON.
6	503499	SARUSOLE HENRY	43	M	S	MERCHANT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 143 LONDON 10 SEP. 31.	CHINA HONG KONG.
7	503497	STRONG HELEN	46	F	M	H'WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	GERMAN	GERMANY BERLIN	PV SEC 3 N.I. P. (2) 117 LONDON 21 AUG. 31.	ENGLAND LONDON.
8	503495	SLOSS DAVID	59	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	ENGLAND LIVERPOOL	PV SEC 3 N.I. P. (2) 152 LIVERPOOL 25 AUG. 31.	ENGLAND LIVERPOOL.
9	503497	THORPE WALTER	49	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND STRATFORD	PV SEC 3 N.I. P. (2) 101 MANCHESTER 10 AUG. 31.	ENGLAND ASHTON-ON-MERSEY
10	503497	THORNTON WILLIAM	54	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LIVERPOOL	PV SEC 3 N.I. P. (2) 932 LIVERPOOL 28 JULY. 31.	ENGLAND WALLASEY
11	503497	TRIBE ROBERT	60	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND GUILDFORD	PV SEC 3 N.I. P. (2) 930 LONDON 11 AUG. 31.	ENGLAND GUILDFORD
12	503497	WOOD WILLIAM	48	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 933 LONDON 11 AUG. 31.	ENGLAND LONDON
13	503497	WOOD WILLIAM	20	M	S	SURVEYOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 932 LONDON 11 AUG. 31.	ENGLAND LONDON
14	503497	WOOD RICHARD	16	M	S	STUDENT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1457 LONDON 4 SEP. 31.	ENGLAND LONDON.
15	503497	WINTERBOTTOM FIRTH	58	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND HAYWOOD	PV SEC 3 N.I. P. (2) 123 MANCHESTER 19 AUG. 31.	ENGLAND OLDHAM
16	503497	DUPHAM ERNEST	62	M	M	MANAGER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND DUNSTER	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1421 LONDON 2 SEP. 31.	ENGLAND LONDON.
17	503497	GRAY WILLIAM	26	M	M	CLERK	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1428 LONDON 3 SEPT. 31.	ENGLAND LONDON.
18	503497	GARDNER WALTER	47	M	M	MERCHANT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1520 LONDON 9 SEPT. 31.	ENGLAND LONDON
19	503497	GARDNER MAUD	36	F	M	H'WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONDON	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1521 LONDON 9 SEPT. 31.	ENGLAND LONDON.
20	503497	HAYTHORNTHWAITE FRANK	53	M	M	URER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	FINLAND WASA	PV SEC 3 N.I. P. (2) 155 MANCHESTER 4 SEP. 31.	ENGLAND BLACKBURN.
21	503497	KEMPSTER GEORGE	39	M	M	BUILDER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND WATFORD	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1544 LONDON 11 SEP. 31.	ENGLAND KINGS LANGLEY
22	503497	DAVIE JOHN	50	M	M	ACCOUNT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	SCOTLAND GLASGOW	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1690 LONDON 12 SEP. 31.	ENGLAND MIDDLESEX
23	503497	DAVIDSON JOHN	54	M	M	DIRECTOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND GLASGOW	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1696 LONDON 16 SEP. 31.	ENGLAND FULLEY
24	503497	MEAKIN REGINALD T	51	M	M	ARCHITECT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND BIRMINGHAM	PV SEC 3 N.I. P. (2) 163 BIRMINGHAM 14 SEP. 31.	ENGLAND COVENTRY
25	503497	MEYER JOHN	54	M	M	SHIPOWNER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND GLASGOW	PV SEC 3 N.I. P. (2) 1702 LONDON 16 SEP. 31.	ENGLAND BUCK
26	503497	ROBERTS THOMAS	38	M	M	DIRECTOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LIVERPOOL	PV SEC 3 N.I. P. (2) 3473 LONDON 7 NOV. 30	ENGLAND LONDON
27	503497	ROBERTS THOMAS	56	M	M	MERCHANT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LIVERPOOL	PV SEC 3 N.I. P. (2) 3473 LONDON 7 NOV. 30	ENGLAND LONDON
28	503497	ROBERTS THOMAS	40	M	M	DENTIST	YES	JAPANESE	YES	JAPAN	JAPANESE	JAPAN YOKOHAMA	PV SEC 3 N.I. P. (2) 944 TOKYO 8 SEP. 31.	JAPAN TOKYO
29	503497	ROBERTS THOMAS	36	M	M	TOOTHMAN	YES	JAPANESE	YES	JAPAN	JAPANESE	JAPAN YOKOHAMA	PV SEC 3 N.I. P. (2) 944 TOKYO 8 SEP. 31.	JAPAN TOKYO
30	503497	ROBERTS THOMAS	24	F	S	NONE	YES	JAPANESE	YES	JAPAN	JAPANESE	JAPAN YOKOHAMA	PV SEC 3 N.I. P. (2) 944 TOKYO 8 SEP. 31.	JAPAN TOKYO

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of pages will be found on the back of this sheet.







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R.B. Irvine, Master, of the Aquilania, from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly, swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R.B. Irvine  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York

W.E. Irvine  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "Franse" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "Franse" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "XIV," "PV," or "RV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).

Column 20 (By whom fare passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers like all others on the sheet, are subject to review in the examination of the manifest. However, in answering question 25, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has notified him to comply for admission, the authority for such reapplication should be given.



AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G.A. Goolden, Surgeon of the Aquitania, sailing herein, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G.A. Goolden

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York

W. P. Russell  
J. J. Brown  
(Signature and Title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a steamer sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

List //

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK

25th September 1931.

19

18

[illegible]

None — Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who takes no action opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with, any organization entertaining and teaching disfavored or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches disaffection, or property of the unlawful assembling or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving, Master, of the Aquilana, from Cherbourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931.  
at New York

W. F. Russell  
Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with manifest of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1928-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, then exact year of birth.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to review by immigration officers in the examination of cases. If answer in question 25, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has not ordered him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number **4**  
**19**  
**1931**  
W.S. 122

S.S. "AQUITANIA" sailing from **SAINT-AUSTIN**, 19th SEPTEMBER, 1931, Arriving at port of **25th SEPTEMBER**

No. of List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	PICKINS	JOSEPHINE	27	F	South "Southboro", Mass.	4th April, 1904.	Southboro "Southboro", Mass.
2	HILPERRY	FRANK	34	M		U.S. Dist. Court, New York City, N.Y.	140, Heights Road, Ridgewood, New Jersey.
3	WHITNEY	FREDERICK	40	M	Brooklyn, N.Y.	1st Dec. 1890.	186, East 72nd Street, New York City.
4	WHITNEY	LARA	35	F	Newburgh, N.Y.	3rd Aug. 1896.	-as above-
5	WHITNEY	FREDERICK	11	M	Brooklyn, N.Y.	3rd Dec. 1919.	-as above-
6	MACDONALD	PHILIP	51	M	Worcester, Mass.	1st Jan. 1879.	132, Inwood Ave. Montclair, N.J.
7	SEDER	PAUL	39	M	Oak City, Pa.	2nd Jan. 1891.	44, Mayor Street, New York.
8	SEDER	LARA	25	F	Jersey City, N.J.	2nd Dec. 1906.	-as above-
9	GLASSBERG	MANNY	44	M	New York, N.Y.	19th Dec. 1886.	2788, Grand Concourse New York City.
10	DUNCAN	JOHN	73	M	Glenville, Conn.	23rd Jan. 1859.	52, South Main Street, Mechanicville, New York.
11	DUNCAN	MINNIE	48	F	Stillwater Centre, N.Y.	16th Oct. 1883.	-as above-
12	MCCABE	VIOLAT	38	F	San Francisco, Cal.	22nd Nov. 1892.	44106, Allameda Dr. San Diego, California.
13	MCDONALD	AGNES	68	F		By marriage	85, Hazelwood Avenue, San Francisco, Cal.
14	MCCUNE	EDMUND	64	M	Shippensburg, Pa.	11th June, 1867.	1305, Rodney Street, Wilmington, Delaware
15	MACFARLANE	ARTHUR	61	M	Yonkers, N.Y.	18th June 1870	419 1/2 E. 57th St, New York City, N.Y.
16	MACFARLANE	ADELE	51	F	Brooklyn, N.Y.	15th June 1880.	-do-
17	SULLIVAN	DANIEL	29	M	New York City, N.Y.	13th July, 1902.	489, E. 175th St, New York City, N.Y.
18	PERRY	Josephine.	75	F	Philadelphia, Pa.	1st Oct. 1856.	18th & Rittenhouse, Philadelphia, Pa.
19	KUNN	BERNARDUS	77	M	Philadelphia, Pa.	4th July 1854.	1420, Walnut St, Philadelphia, Pa.
20	KUNN	EMORY	75	M	Philadelphia, Pa.	1st Oct. 1856.	-do-
21	DUNCLOS	ADELE	73	F	Orwell, Vt.	6th Mar. 1858.	Farmington, Conn.
22	FROTHINGHAM.	ANNA	74	F	Pittsfield, Mass.	4th Sept. 1857.	Vendome, Commonwealth Ave. Boston, Mass.
23	SHAYZE	ROBERT	59	M	Washington, D.C.	29th Sept. 1872.	244, Migeon Ave. Torrington, Conn.
24	SHAYZE	CLARA	59	F	Torrington, Conn.	2nd Mar. 1872.	-do-
25	MITTEN	ARTHUR	49	M	Cambridge, Mass.	12th Sept. 1882.	88, Marlboro St, Boston, Mass.
26	MITTEN	EDITH	43	F	Swampscott, Mass.	16th July 1886.	-do-
27	MITTEN	ARTHUR	12	M	Brookline, Mass.	13th Jan. 1916.	-do-
28	MITTEN	EDITH	20	F	Brookline, Mass.	24th Mar. 1911.	-do-
29	WILKS	ARTHUR	28	M	Newport News, Va.	14th Jan. 1907.	3610, Ordway St, Washington, D.C.
30	WILKS	VIRGINIA	28	F	ROCHESTER, N.Y.	27th July 1907.	Alger Ct. Bronxville, N.Y.

IMPORTANT NOTICE - 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States; and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

20

Printed in England 16-200

S. S. AQUITANIA

sailing from SOUTHAMPTON

, 19TH SEPTEMBER, 1911, Arriving at port of NEW YORK

25th September, 1931.  
W. & S. Ltd.

No. of List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)		IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.	Married or Single				
1	ALLAN	ELIZA	68	✓ F	S	NEWPORT, R.I.	31ST MARCH, 1863.	28 KAY STREET, NEWPORT, R.I.
2	BURR	FRANK	70	✓ M	S	WESTPORT, CONN.	8th MAY 1861.	32, W. 40th St., New York City, N.Y.
3	BROWN	BERTHA	47	✓ F	M	PALMYRA, N.Y.	29TH OCTOBER, 1884.	2202 KALOVAMA RD., WASHINGTON, D.C.
4	BROWN	KATHERINE	18	✓ F	S	SYRACUSE, N.Y.	24TH DECEMBER, 1912.	DO
5	BROWN	DEAN	19	✓ M	S	SYRACUSE, N.Y.	24TH JULY, 1911.	DO
6	CORBETT	CLARA	62	✓ F	W	NEW YORK CITY, N.Y.	9TH FEBRUARY, 1874.	390 WEST END AVE., NEW YORK CITY, N.Y.
7	WOOD	KATE	57	✓ F	W	NEW YORK CITY, N.Y.	9TH OCTOBER, 1868.	DO
8	DEIBEL	ELLA	25	✓ F	S	YOUNGSTOWN, OHIO.	3RD AUGUST, 1906.	2220 5TH AVE., YOUNGSTOWN, OHIO.
9	DEIBEL	ROSEMARY	23	✓ F	S	YOUNGSTOWN, OHIO.	25TH AUGUST, 1908.	DO
10	DEIBEL	CHRISTOPHER	57	✓ M	M	YOUNGSTOWN, OHIO.	7TH MAY, 1874.	DO
11	DEIBEL	ELIZABETH	56	✓ F	M	YOUNGSTOWN, O.	5th FEB. 1875.	DO
12	DEIBEL	JOHN	28	✓ M	S	YOUNGSTOWN, OHIO.	26TH DECEMBER, 1902.	DO
13	DUNLAP	SOPHIE	32	✓ F	S	PHILADELPHIA, PA.	2ND JUNE, 1899.	Ballywiller, Willenova, Pa.
14	DUNLAP	HELEN	31	✓ F	S	PHILADELPHIA, PA.	13TH MARCH, 1910.	303 RIDGE AVE., PHILADELPHIA, PA.
15	EISAMAN	JAMES	38	✓ M	M	PITTSBURGH, PA.	22ND DECEMBER, 1893.	29 E 64TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
16	EISAMAN	ELIZABETH	24	✓ F	M	READING, PA.	27TH JANUARY, 1908.	DO
17	EDWARDS	JAMES	74	✓ M	M	PLYMOUTH, ILL.	14th Apl. 1857.	919 CAJON STREET, REDLANDS, CAL.
18	EDWARDS	ALICE	69	✓ F	M	ROCHESTER, N.Y.	13th Feb. 1862.	DO
19	FORD	ETHELWYN	48	✓ F	W		NEWARK, N.J. Dist Ct. 30TH JUNE, 1930	39 BROADWAY, NEW YORK CITY, N.Y.
20	HATCH	VIRGINIA	47	✓ F	W	CLEVELAND, OHIO.	17TH JULY, 1883.	5607 LEXINGTON AVE., CLEVELAND, OHIO.
21	HOLMES	JOHN	51	✓ M	M	PHILADELPHIA, PA.	29TH NOVEMBER, 1879.	26 SIDNEY PLACE, BROOKLYN, N.Y.
22	HUFFER	FRANK	68	✓ M	M	Yamhill Co. ORE.	13TH FEBRUARY, 1863.	Seattle, Wash.
23	HUFFER	LAIDA	59	✓ F	M	ROME, NEW YORK.	18TH JULY, 1872.	DO
24	JONES	JOHN	40	✓ M	S	PHILADELPHIA, PA.	10TH JANUARY, 1891.	6012, Ridge Ave., Roxboro, "LIMBURY" Philadelphia, Pa.
25	KISSAM	LEO	28	✓ M	S	NEW YORK CITY, N.Y.	6th Sept. 1902.	111 E 78TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
26	KIMBALL	ARTHUR	76	✓ M	M	NEW YORK CITY, N.Y.	1st Feb. 1855.	175 GROVE STREET, WATERBURY, CONN.
27	KIMBALL	MARY	66	✓ F	M	WATERBURY, CONN.	4th June. 1865	DO
28	McNAUGHT	HELEN	64	✓ F	M		BY MARRIAGE. P.P. 392581.	GRANADA HOTEL, BROOKLYN, N.Y.
29	McNEE	LOUISE	60	✓ F	W		BY MARRIAGE. P.P. J5805	2646 VALLEJO ST., SAN FRANCISCO, CAL.
30	McMULLOH	ALLAN	72	✓ M	S	OSSINING, N.Y.	27th Sept. 1859.	120 BROADWAY, NEW YORK CITY, N.Y.

ELIMINATIONS: - Lines 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, did not embark.

SECOND PAGER.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Printed in England 14-608

S. S.

AQUILA

sailing from SOUTHAMPTON

, 19TH SEPTEMBER, 1931, Arriving at port of NEW YORK

25th SEPTEMBER

1931.

21

No. on List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	MAC RAE	VALICE	20	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 1st Dec. 1910.	888 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
2	RUNYON	MARGARET	60	F	W	NEW YORK CITY, N.Y. 5TH MARCH 1871.	45 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
3	STEVENS	MARION	21	F	S	LYNN, MASS. 29TH AUGUST 1909.	135 WARREN ST. NEEDHAM, MASS.
4	STEVENS	ELISHA	67	M	M	PARIS, MAINE. 5TH JANUARY 1864.	18 FAIRVIEW AVE. LYNNFIELD, MASS.
5	SAYERS	ELEANOR	39	F	S	Dist Ct. Philadelphia, Pa. 27th Mar. 1926. P.P. 296397.	220 W. UPSAL STREET. GERMANTOWN, PA.
6	SOUTHARD	LOUIS	49	M	M	NORTH EASTON, MASS. 29th JUNE 1882.	82 BEAVER STR. NEW YORK CITY, N.Y.
7	SCHNECK	JACOB	59	M	M	NEW YORK CITY, N.Y. 11TH JULY 1872.	610 W 116TH STREET. NEW YORK CITY, N.Y.
8	SWINBURNE	SUBAN	67	F	S	NEWPORT, R.I. 7TH FEBRUARY 1864.	15 WHIRFIELD PLACE. NEWPORT, R.I.
9	SWIFT	HOMER	49	M	M	PARMES HOLLOW, N.Y. 5TH MAY 1881.	888 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
10	SWIFT	EMMA	43	F	M	BY PARENTAGE. P.P. 246584.	DO
11	STRYKERS	ELIZABETH	61	F	W	NEW YORK CITY, N.Y. 17TH NOVEMBER 1870.	HOTEL DRAKE. NEW YORK CITY, N.Y.
12	WHITE	CARLINE	72	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 30TH AUGUST 1858.	4 E 66TH STREET. NEW YORK CITY, N.Y.
13	WILLIAMS	RAE	60	F	S	PHILADELPHIA, PA. 8TH MARCH 1870.	C/O AMERICAN EXPRESS CO. PHILADELPHIA, PA.
14	WARFIELD	DOUGLAS	49	M	S	BALTIMORE, MD. 23RD FEBRUARY 1882.	THE RACQUET CLUB. PHILADELPHIA, PA.
15	WITZ	HENRY	64	M	M	STANTON, VA. 12TH JANUARY 1867.	EMERSONIAN APPTS. BALTIMORE, MD.
16	WITZ	SARA	57	F	M	BALTIMORE, MD. 10TH SEPTEMBER 1874.	DO
17	WITZ	CHARLES	35	M	S	BALTIMORE, MD. 21ST JULY 1896.	DO
18	WILKINSON	EVA	43	F	S	TERRELLY, N.J. 11TH AUGUST 1887.	HOTEL DRAKE. NEW YORK CITY, N.Y.
19	YALLALEE	CHARLES	48	M	M	BROOKLYN, N.Y. 12th OCT. 1882.	154, Union St, MONT CLAIR, N.J.
20	BUCKWELL	GEORGE	36	M	S	KNOXVILLE, TENN. 23RD JULY 1894.	UNIVERSITY CLUB. PITTSBURGH, PA.
21	WARFORD	CLAUDE	53	M	D	NEWTON, N.J. 11TH JULY 1878.	4 W 40TH STREET. NEW YORK CITY, N.Y.
22	SEKTBURG	WILLARD	29	M	S	DOVER, N.J. 13TH APRIL 1902.	DO
23	KILBRETH	JAMES	58	M	M	NEW YORK CITY, N.Y. 23rd JUNE 1873.	100 MONTGOMERY CIRCLE. NEW RICHELLE, N.Y.
24	SNIDER	CLARENCE	60	M	M	WAKAPONETA, OHIO. 10th SEPT. 1870.	DO
25	KAHN	HENRY	71	M	M	BLOOMINGTON, IND. 31st Mar. 1860.	3735, N. Meridian St. INDIANAPOLIS, IND.
26	KAHN	SARA	69	F	M	STANTON, VA. 18th Nov. 1862.	DO
27	BLACK	MARGARET	56	F	W	BROOKLYN, N.Y. 9TH AUGUST 1875.	128 RAYMOND AVE. SOUTH ORANGE, N.J.
28	STEVENSON	MARION	43	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 2ND SEPTEMBER 1888.	DO
29	COLEMAN	EDITH A	38	F	M	CHICAGO, ILL. 10th SEPTEMBER 1891.	1, ROLING AVENUE, NEW YORK, N.Y.
30	COLEMAN	WILLIAM	38	M	M	LEWISVILLE, KY. 10th SEPTEMBER 1891.	DO

EXEMPTIONS:- NIL.

*Francis J. Smith*

- IMPORTANT NOTICE:
1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. AQUITANIA

sailing from SOUTHAMPTON

19th SEPTEMBER, 1931

Arriving at port of

NEW YORK

25th SEPTEMBER

1931

No. of List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	SIDFORD	HENRY	56	M	BROOKLYN, N.Y.	20th FEBRUARY, 1875.	MAPLEWOOD, N.J.
2	SIDFORD	MARY	52	F	BROOKLYN, N.Y.	15th MAY, 1871.	DO
3	SIDFORD	MARGARET	20	F	BROOKLYN, N.Y.	10th OCTOBER, 1910.	DO
4	BRUCE	DAVID	33	M	BALTIMORE MD.	12th FEBRUARY, 1898	230 PARK AVENUE, NEW YORK N.Y.
5	CLARK	WILLIAM O	28	S	DOVER MASS.	26th OCTOBER, 1902	FRAMINGHAM CENTRE MASS.
6	COOPER	HENRY D	78	M	SUSSEX N.J.	28th JANUARY, 1853	410 PARK AVE, NEW YORK N.Y.
7	CHOATE	PRISCILLA	22	F	NEW YORK N.Y.	22nd DECEMBER, 1908	10 EST 94TH ST, NEW YORK N.Y.
8	ELICK	ALFRED G	53	M	FREMONT NEB.	29th AUGUST, 1878	OMAHA, NEB.
9	ELICK	FRANCES P	49	M	OMAHA NEB.	26th SEPTEMBER, 1882	DO
10	HUGHES	KATHARINE P	28	F	CAMBRIDGE, MASS.	12th FEBRUARY, 1903	5 CLEMENT CIRCLE, CAMBRIDGE, MASS.
11	HARRISON	ROBERT C	50	M	AMELIA CO, VIRGINIA	23rd MARCH, 1881	RICHMOND, VIRGINIA
12	HARRISON	FRANCEA J	33	F	NEW YORK N.Y.	20th MAY, 1898	DO
13	JOINER	FRANKLIN	43	M	BELVIDERE, N.J.	25th OCTOBER, 1887	2013 APPLE TREE ST, PHILADELPHIA.
14	OPPENHEIMER	IDA L	60	F	BROOKLYN N.Y.	25th JUNE 1872	HOTEL CHATHAM NEW YORK N.Y.
15	SYMONS	LEAH S	50	F		Supreme Ct. N.Y.C. P.P. 320273. NOVEMBER 1927	50 RIVERSIDE DRIVE, NEW YORK N.Y. C/O F.S. THOMAS.
16	WORTHINGTON	VALENTINE	43	M	BALTIMORE MD.	5th APRIL, 1888	1105 PARK AVENUE, NEW YORK N.Y.
17	WATSON	PAUL B	70	M	NEWARK, N.J.	25th MARCH, 1841	70 STATE ST, BOSTON MASS.
18	LERCH	MALBRO	42	F	BUFFALO, N.Y.	10th NOVEMBER, 1888.	78 TILLINGHAST PLACE, BUFFALO, N.Y.
19	Bentley	WILLIAM	30	M	Brooklyn, New York, N.Y.	29th Jan. 1901.	120, Broadway, New York City.
20	GERLI	EMANUEL	72	M		Dist. Court of N.Y. 11th Feb. 1907.	907 5th Avenue, New York.
21	GERLI	VERA	49	F		By Marriage.	-as above-
22	GERLI	MURIEL	12	F	New York City,	18th Dec. 1918.	-as above-
23	GERLI	DIANA	12	F	New York City.	18th Dec. 1918.	-as above-
24	GRIBBY	WENTON	47	M	Cuba, Walton Co. Ill.	5th Jan. 1884.	601, North Prospect Avenue, Park Ridge, Ill.
25	RINGS	OSCAR	43	M	Saratoga Springs, N.Y.	17th OCT. 1887	6, East 96th Street, New York City.
26	RINGS	MARION	27	F	New York City, N.Y.	2nd Oct. 1903.	-as above-
27	KOHLER	FRANCIS	51	M	New Orleans, La.	20th Sept. 1879.	27, Cedar Street, New York, N.Y.
28	GAITAN	HENRY	61	M	Memphis, Tenn.	5th Dec. 1869.	686, First Avenue, New York City
29	ONE	CHARLES	40	M	Buffalo, N.Y.	27th Nov. 1890	1776, Broadway, New York City.
30	ONE	RUTH	36	F	Rutland, Vt.	1st Nov. 1895.	-as above-

ELIMINATIONS:- Line 17, WATSON, Paul, transferred to sheet 5, line 16.

SECOND PAGES.

- IMPORTANT NOTICE:-
- Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  - Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  - Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  - List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



(Printed in England) 14-608

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. AQUITANIA sailing from SOUTHAMPTON, 19th September, 1931, Arriving at port of NEW YORK 25th September, 1931.

No. on List.	NAME IN FULL.		AGE.	SEX.	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs. Mos.	MARRIED OR SINGLE			
1	BIRD	Reginald.	59	M	Brookline, Mass.	22nd June. 1872.	21, Commonwealth Ave, Boston, Mass.
2	BIRD	John	35	M	Hingham, Mass.	21st June. 1896.	-do-
3	BIRD	Mary	20	F	Brookline, Mass.	23rd Dec. 1910.	-do-
4	BIRD	Patricia	17	F	Brookline, Mass.	14th May. 1914.	-do-
5	STEELY	James	45	M	Lewistown, Pa.	11th Jan. 1886.	Covington, Va.
6	STEELY	Eloise	39	F	Covington, Va.	4th Feb. 1892.	-do-
7	NICHOLS	George	53	M	Boston, Mass.	14th Oct. 1878.	Cold Springs Harbour, N.Y.
8	NICHOLSON	Maybell.	46	F		616535 Supreme Ct. New York, N.Y. 7th June 1927	108, E. 37th St, New York City, N.Y.
9	SCHLEY	Adele	50	F	Hoboken, N.J.	22nd Aug. 1881.	Garden City, L.I. N.Y.
10	McGUIRE	Ann	42	F		Supreme Ct, New York, N.Y. P.P. 417119.	426, E. 26th St, New York City, N.Y.
11	CARROONE	Edna	42	F	Providence, R.I.	23rd Apl. 1888.	360, Olney St, Providence, R.I.
12	HOLLIDAY	John	52	M	St. Louis, Mo.	16th Apl. 1879.	506, Olive St, St. Louis, Mo.
13	HOLLIDAY	Marjorie	44	F	St. Louis, Mo.	19th Sept. 1887.	-do-
14	THISTLETHWAITE	Gwendolyn.	51	F	Herkimer, N.Y.	11th Jan. 1880.	Old Forge, N.Y.
15	WILSON	Henry	60	M	Washington, D.C.	23rd Nov. 1870.	588, West End Ave, New York City, N.Y.
16	WATSON	Paul B.	70	M	Morristown, N.Y.	25th Nov. 1861.	50, State St, Boston, Mass.
17	WATSON	Katharine	66	F	Belmont, Mass.	29th Feb. 1865.	-do-
18	EIDLITZ	Anne	58	F	Mineral Ridge, O.	17th May. 1873.	55, E. 72nd St, New York City, N.Y.
19	POWERS	Anna	36	F		Co. Ct. Utica, N.Y. P.P. 272747.	55, E. 72nd St, New York City, N.Y.

ELIMINATIONS:- Lines 20 to 30 are blank.

SECOND PURSER.

- IMPORTANT NOTICE:-
1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 10

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

21

S. S. AQUITANIA

Sailing from

CHIEF JUNG

19th September, 1931

Arriving at Port of

NEW YORK

25th September, 1931

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.	
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mon.						
1	ZAKUBA	YACLAN	55		M	M		ST REBE CT, HAMBOLT CO. CAL.	SP 19491 MAY 1838	2423 BROADWAY S.F. FRANCISCO CAL.
2	ZAKUBA	ELEANORA	51		F	M	SAN FRANCISCO CAL.	26 OCT 1874		DO AS ABOVE.
3	KOBLER	ELIZABETH	50		F	M	NEW YORK CITY N.Y.	10 JUL 1881		520 PARK AVE, NEW YORK N.Y.
4	KOBLER	ALBERT	21		M	S	AT VERNON N.Y.	7 JAN 1910		DO AS ABOVE.
5	KOBLER	JACOB	15		M	S	AT VERNON N.Y.	27 JAN 1916.		DO AS ABOVE.
6	BARTNER	EDWIN	63		M	S	BALTIMORE MD.	25 JUN 1868		16 E. MADISON ST, BALTIMORE MD.
7	BRANDT	SIGMUND	51		M	M	NORFOLK VA.	22 MAY 1890		611 MAIN PLACE NORFOLK VA.
8	BRANDT	JULIETTE	41		F	M	COLUMBUS OHIO.	28 FEB 1890		DO AS ABOVE.
9	BRANDT	CLAIRE	12		F	S	NORFOLK VA.	17 JUN 1919		DO AS ABOVE.
10	O'BRIEN	GERALD	33		F	S	FOREST BLK N.Y.	22 JUL 1898		LANTON ST, BOSTON MASS.
11	SMITH	JONAS	42		M	S	ALEXANDRIA S.D.A.	26 MAY 1889		MITCHELL S.D.A.
12	HARE	MARY	49		F	S	ORANGE N.J.	2 AUG 1881		1225 PARK AV, NEW YORK N.Y.
13	STRAUS	ADDIE	64		F	M	NEW YORK N.Y.	1 SEP 1867		250 CENT. PARK W. NEW YORK N.Y.
14	SCHLESINGER	HORTENSE	35		F	M	YONKERS N.Y.	18 JAN 1896		DO AS ABOVE.
15	DAVIS	ELEANOR	33		F	S	PHILADELPHIA PA.	2 AUG 1898		106 W. MORELAND AVENUE, CHERRY HILL PHILADELPHIA PA.
16	VINTSCHER	EDITH	48		F	M	KANSAS CITY MO.	28 FEB 1883		141 S. MOUNTAIN AV, MONTCLAIR N.J.
17	VINTSCHER	EDITH	21		F	S	MONTCLAIR N.J.	12 SEP 1910		DO AS ABOVE.
18	SHAW	ROBERT	66		M	S	NEW YORK N.Y.	10 JUL 1865		343 CARLTON AV, BROOKLYN N.Y.
19	GALLATIN	EMILY	58		F	M	NEW YORK N.Y.	25 SEP 1873		36 E. 75 STREET, NEW YORK N.Y.
20	CLINTON	FRANK	42		M	M	NEW YORK N.Y.	18 NOV 1889		1100 PARK AVE, NEW YORK N.Y.
21	CLINTON	ALFRED	34		F	M	NEWPORT R.I.	5 AUG 1897		DO AS ABOVE.
22	BARBAGE	WINIFRED	47		F	S		SUPREME CT, NEW YORK N.Y.	2 APR 1928	c/o MRS HAROLD BROWN NEWPORT R.I.
23	BROWN	CHARLOTTE	59		F	M	NEWPORT R.I.	13 JUL 1872.		BELLEVUE AV, NEWPORT R.I.
24	ROSENBLATT	HEMALETTA	67		F	M	NEW YORK N.Y.	20 SEP 1864		500 WEST END AV, NEW YORK N.Y.
25	JONES	FISHER	46		M	S	MEMPHIS TENN.	23 SEP 1885		SCARSDALE N.Y.
26	PARSONS	MARY	33		F	S	RIPLEY N.Y.	1 JUL 1898		100 W. 55 STREET, NEW YORK N.Y.
27	BIRKMAN	CHARLES	25		M	M	LOUISVILLE KY	10 FEB 1906		COURIER JOURNAL LOUISVILLE KY.
28	BIRKMAN	MARY	26		F	M	RICHMOND VA.	24 DEC 1904.		DO AS ABOVE.
29	Lines 29 & 30 are blank.						Expenditure 10:00 Am.			
30										

- IMPORTANT NOTICE.**—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

25

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. AQUITANIA Sailing from CHERBOURG, 19 September, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, 25 September, 1931.

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	GERADIS	MARY	42		F	M	PATERSON N.J. 10 MAR 1889		211 KENILWORTH PL. RIDGWOOD N.J.
2	GERADIS	MARGARET	6	12	F	S	PATERSON N.J. 15 OCT 1925		do as above.
3	GERADIS	MARION	3	6	F	S	PATERSON N.J. 29 MAR 1928		DO AS ABOVE.
4	MARSH	DOROTHY	32		F	S	DES MOINES IA. 3 JUL 1899		150 W. 58 STREET, NEW YORK N.Y.
5	HEWMAN	MARTIN	54		M	S		FATHERS PAPERS. PP 148162.	37. E. 64 STREET, NEW YORK CITY N.Y.
6	LEFFLER	EMIL	60		M	M		SUPREME CT. NEW YORK NY. PP 68591 1906	3 W. 57 STREET, NEW YORK N.Y.
7	ALSOP	EDWARD	39		M	M	PITTSBURGH PA. 21 JAN 1892.		1002 BESSEMER BLDG, PITTSBURGH PA.
8	LARNED	EMILY	63		F	S	CHICAGO ILL. 1 OCT 1868		AMBASSADOR EAST, CHICAGO ILL.
9	PETERSON	EDNA	47		F	M	SOMERVILLE MASS. 6 APR 1884		353, WALNUT STREET, BROOKLINE MASS.
10	PETERSON	ANN	18		F	S	LANCASTER MASS 12 OCT 1913.		DO AS ABOVE.
11	PETERSON	ABBEY	47		M	M	BOSTON MASS 15 MAR 1884.		DO AS ABOVE.
12	PETERSON	ABBEY JNR	23		M	S	LANCASTER MASS. 31 MAY 1908.		DO AS ABOVE.
13	DAKA	SARA	54		F	W	COOPERSTOWN PA. 10 DEC 1876.		MILLES APT, FRANKLIN PA.
14	DAKA	ANDREW	25		M	S	NEW YORK CITY N.Y. 1 JUN 1906.		DO AS ABOVE.
15	FOX	JOHN	61		M	S	LUCAS O. 20 SEP 1870		UNIVERSITY CLUB, PITTSBURGH PA.
16	MERTEN	JOHN	33		M	M	CINCINNATI OHIO. 28 AUG 1898		3420 GRACE AV, CINCINNATI OHIO.
17	MERTEN	WILLIAM	61		M	M	CINCINNATI OHIO 29 AUG 1870		DO AS ABOVE.
18	MERTEN	LILA	63		F	M	CINCINNATI OHIO 12 JUN 1868		DO AS ABOVE.
19	LEVINSON	JESSE	43		M	M	NEW YORK N.Y. 18 JUN 1888		44 67 W. 98 ST NEW YORK CITY N.Y.
20	MURPHY	PETER	52		M	W	BRIGHTON MASS 27 MAR 1879		784 COMMONWEALTH AVE, NEWTON CENTRE, MASS.
21	MURPHY	EDWARD	25		M	S	BRIGHTON MASS 21 MAY 1906.		DO AS ABOVE.
22	HIRSCHMANN	JESSE	55		M	M	BINGHAMPTON N.Y. 6 JAN 1876.		24 PINE ST, NEW YORK CITY N.Y.
23	HIRSCHMANN	ELLA	41		F	M	NEW YORK N.Y. 23 JUN 1890		DO AS ABOVE.
24	HIRSCHMANN	MARGARET	17		F	S	NEW YORK N.Y. 23 FEB 1914.		DO AS ABOVE.
25	HIRSCHMANN	ELINOR	14		F	S	NEW YORK N.Y. 13 MAR 1917		DO AS ABOVE.
26	MERSENTINE	Charles	40		M	M	NEW YORK N.Y. 25 FEB 1891.		285, CENTRAL PARK WEST, NEW YORK CITY, N.Y.
27	DALLETT	KATHERINE	57		F	M	CLEVELAND OHIO 4 SEP 1874.		550 PARK AVE, NEW YORK N.Y.
28	ABBEY	JULIA	62		F	S	CLEVELAND OHIO 1 JUL 1869		410 PARK AVE, NEW YORK N.Y.
29	POKORNEY	MARTHA	50		F	S		DISTRICT CT, BROOKLYN N.Y. 10 JAN 1923 PP 612512	DO AS ABOVE.
30	GRASSLER	RALPH	44		M	M	MILWAUKEE WISC. 15 SEP 1887		2963 N. SUMMITT AV, MILWAUKEE WISC.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Printed in England 14-008

S. S.

AQUITANIA

sailing from CHEBBOURG

19TH SEPTEMBER, 1931, Arriving at port of NEW YORK

25th September

1931

No. on List.	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	MAY	CHARLES	69	M	BALTIMORE, MD.	7TH AUGUST, 1861.	698 MADISON AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
2	MAY	ROSALIE	57	F	NEW YORK CITY, N.Y.	26TH MARCH, 1874.	DO
3	STOCKWELL	FRANCES	50	F	ORANGE, N.J.	24th July 1881.	943 LEXINGTON AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
4	SEASONGOOD	CLIFFORD	57	M	CINCINNATI, OHIO.		522 5TH AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
5	DAVIS	JOHN	37	M	NEW YORK CITY, N.Y.	12th Oct. 1893.	DO
6	SAFFORD	GEORGE	42	M	White Plains, N.Y.	18th Apl. 1889.	480 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
7	SAFFORD	ALICE	40	F	N. Brunswick, N.J.	23rd Sept. 1890.	DO
8	TITTMANN	VESTA	44	F	ST LOUIS, MO.		5284 WESTMINSTER RD. ST LOUIS, MO.
9	WARD	ANDREW	26	M	ROCHESTER, N.Y.	23RD AUGUST, 1904.	855 EAST AVE. ROCHESTER, N.Y.
10	WARD	PRISCILLA	25	F	SNYDER, N.Y.	22ND OCTOBER, 1905.	DO
11	MCSHANE	KATHERINE	67	F	BALVIA, ILL.	18TH M. Y. 1864.	BLACKSTONE HOTEL, OMAHA, NEB.
12	ZINSER	WILLIAM	41	M	PHILADELPHIA, PA.	17TH M. Y. 1889.	1453 BRADDOCK LANE, PENN WYNNE, MONT CO. PA.
13	PEARSON	PENNINGTON	45	M	NEW YORK CITY, N.Y.	5TH DECEMBER, 1885.	3 W 57TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
14	GLORE	ELLEN	36	F	LA CUSSE, WISC.	12th FEBRUARY, 1894.	LAKE FOREST, ILL.
15	GACHES	S. MUEL	53	M	LA CONNER, WASH.	30TH SEPTEMBER, 1878.	10 W 47TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
16	GACHES	ELSIE	48	F	PHILADELPHIA, PA.	5TH MARCH, 1882.	DO
17	BACH	BIANCA	66	F	NEW YORK CITY, N.Y.	4TH AUGUST, 1865.	30 W 54TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
18	BACH	FLORINE	59	F	NEW YORK CITY, N.Y.	19TH APRIL, 1871.	DO
19	FRIEDLANDER	JENNIE	51	F	TROY, N.Y.	24TH JANUARY, 1880.	440 PARK AVENUE, NEW YORK CITY, N.Y.
20	WEBB	EGERTON	72	M	TARRYTOWN, N.Y.	18TH AUGUST, 1858.	405 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
21	WEBB	MARY	62	F	NEW YORK CITY, N.Y.	18TH DECEMBER, 1868.	DO
22	O'BRIEN	ROBERT	66	M	ABINGTON, MASS.	14th September 1865	Canton Ct. Dedham, Mass.
23	O'BRIEN	EMILY	64	F	LISBON, N.H.	6th Oct. 1866	DO
24	McKEEVER	BLANCHE	40	F	CLEVELAND, OHIO.	14TH NOVEMBER, 1890.	1500 LAKESHORE DRIVE, CHICAGO, ILL.
25	DIETRICH	FREDERICK	50	M	NEW YORK CITY, N.Y.	15th Sept. 1880.	1136 5TH AVE. NEW YORK CITY, N.Y.
26	DIETRICH	HELEN	36	F	HOBOKEN, N.J.	8th Mch. 1895.	DO
27	GOLDSTEIN	BERNARD	42	M		SUPREME COURT, N.Y.C. 28th Jul. 1911.	182 W 179TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
28	MAYER	EDWARD	36	M	IOWA CITY, IOWA.	4TH JULY, 1895.	1 WALL STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
29	WETHERS	JOSEPH	59	M	MANCHESTER, VERMONT.	26TH NOVEMBER, 1871.	EUGENE, OREGON.
30	PHATT	DONALD	44	M	PAINEVILLE, OHIO.	5TH APRIL, 1887.	20 W 73RD STREET, NEW YORK CITY, N.Y.

ELIMINATIONS:- Line 4, Seasengood, Clifford, transferred to sheet 8, line 17.  
Line 8, Tittman, Vesta, did not embark.  
Line 11, McShane, Katherine, did not embark.

SECOND PRIMER.

IMPORTANT NOTICE:- 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

27

Printed in England 14-200

S. S.

AQUITANIA

sailing from CHERBOURG

, 19TH SEPTEMBER, 1931, Arriving at port of NEW YORK 25th September

1931.  
W. S. L. 124

No. or List.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.	Married or Single			
1	BOURGEOIS	CHARLES	59	M	M	Dist Ct. Philadelphia, Pa. 1882.	P.P. 295038. 6900 CHEW STREET, PHILADELPHIA, PA.
2	BOURGEOIS	MARY	59	F	M	Philadelphia, Pa. 20th Feby. 1872.	DO
3	BROWN	BETTIE	67	F	W	ST LOUIS, MO. 1st Jun. 1864.	40 PORTLAND PLACE, ST LOUIS, MO.
4	BUFFUM	DOUGLAS	52	M	M	MEMPHIS, TENN. 10TH NOVEMBER, 1878.	60 HODGE ROAD, PRINCETON, N.J.
5	BUFFUM	LILLIAN	49	F	M	JERSEY CITY, N.J. 13TH NOVEMBER, 1881.	DO
6	BUFFUM	EMERIE	16	M	S	PRINCETON, N.J. 10TH MAY, 1915.	DO
7	BINGHAM	MARY	36	F	M	RICHMOND, VA. 24TH DECEMBER, 1904.	CLEMINTON, KY.
8	BENTLEY	ARTHUR	54	M	M	CIRCUIT COURT, COOK CO. CHICAGO, ILL. SEPTEMBER, 1909. P.P. 173861.	2011 HASTINGS STREET, CHICAGO, ILL.
9	CROSS	NORTON	64	M	M	LYONS, IOWA. 23RD JUNE, 1866.	2103 2ND AVE S. MINNEAPOLIS, MINN.
10	CROSS	MARTHA	62	F	M	SOMERSET, PA. 28TH JULY, 1868.	DO
11	CAMERON	YVONNE	20	F	S	PRINCETON, N.J. 19TH MAY, 1911.	MERGER STREET, PRINCETON, N.J.
12	CARPENTER	NELLIE	71	F	S	NEW BEDFORD, MASS. 20TH DECEMBER, 1859.	DRAKE HOTEL, CHICAGO, ILL.
13	COHEN	HOWARD	50	M	M	NEW YORK CITY, N.Y. 4TH JUNE, 1881.	325 W 86TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
14	COHEN	RAE	50	F	M	NEW YORK CITY, N.Y. 30TH JULY, 1881.	DO
15	DRESCHER	MURIEL	35	F	S	By parentage.	P.P. 417484 16 E 52ND STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
16	GALLAGHER	KATHARINE	46	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 8TH OCTOBER, 1884.	101, W. 39th St. BALTIMORE, MD.
17	GALLAGHER	EMMA	47	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 10TH JUNE, 1883.	DO
18	HAAS	ALICE	51	F	M	CINCINNATI, OHIO. 26th Feb. 1880.	CHATHAM HOTEL, NEW YORK CITY, N.Y.
19	HALL	FRANCES	53	F	W	MT KISCO, N.Y. 8TH NOVEMBER, 1888. 1879	850 PARK AVE, NEW YORK CITY, N.Y.
20	ISRAEL	JEANETTE		F	M	NEW YORK CITY, N.Y. 19TH JANUARY, 1896.	5TH AVE HOTEL, 5TH AVE, NEW YORK CITY.
21	JACOBSEN	STELLA	57	F	W	SYRACUSE, N.Y. 27TH SEPTEMBER, 1874.	VOLNAY HOTEL, 23 E 74TH ST, NEW YORK CITY.
22	KOCH	FRANK	70	M	M	NEW YORK CITY, N.Y. 25TH DECEMBER, 1861.	75 E 55TH STREET, NEW YORK CITY, N.Y.
23	KOCH	LEONIE	40	F	M	BOSTON, MASS. 11TH NOVEMBER, 1871.	DO
24	KENNEDY	CLAIRE	47	F	M	MINNEAPOLIS, MINN. 17TH JUNE, 1884.	4 SUFFIN COURT, NEW YORK CITY, N.Y.
25	LEARY	AUGUSTA	64	F	W	NEW YORK CITY, N.Y. 23RD DECEMBER, 1866.	HOTEL SEVILLE, NEW YORK CITY, N.Y.
26	LEASK	ESTELLE	54	F	M	NEW YORK CITY, N.Y. 22ND OCTOBER, 1876.	605 5TH AVE, NEW YORK CITY, N.Y.
27	LAILAW	LOUISE	24	F	S	NEW YORK CITY, N.Y. 24th Oct. 1906.	PORT WASHINGTON, L.I. N.Y.
28	MORE	CATHERINE	20	F	S	CINCINNATI, OHIO. 16th May. 1911.	317 PIEK STREET, CINCINNATI, OHIO.
29	MORE	LOUIS	61	M	M	ST LOUIS, MO. 23rd Aug. 1870.	DO
30	MORE	ELEANOR	57	F	M	CINCINNATI, OHIO. 17th Jun. 1873.	DO

ELIMINATIONS:- Line 7, BINGHAM, Mary, transferred to sheet 10, line 28.  
Line 20, ISRAEL, Jeanette, did not embark.

SECOND PUNER.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a part of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 8

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

28

Printed in England 14-008

S. S.

AQUITANIA

sailing from CHERBOURG

19TH SEPTEMBER, 1931, Arriving at port of

NEW YORK

25th Sept. 1931.

19

No.  
on  
List.

NAME IN FULL

AGE

SEX

IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).

IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.

ADDRESS IN UNITED STATES

FAMILY NAME

GIVEN NAME

Yrs. Mos.

Married or Single

1

HART

CHARLES

60

M

S

AMBLER, PA.

3RD JULY 1871.

COURT OF COMMON PLEAS, PITTSBURGH, PA.  
12TH JULY 1890.

420 W. MERMAID LANE, PHILADELPHIA, PA.

2

KAUFMANN

THEODORE

62

M

M

465 PARK AVE. NEW YORK CITY, N.Y.

3

KAUFMANN

ESTELL

38

F

M

MASSAHLON, OHIO.

12TH JULY 1893.

DO

4

FITZGERALD

FRANCIS

34

M

M

St. PAUL, Minn.

24th Sept. 1896.

6, Pleasant Avenue,  
Montgomery, ALABAMA.

5

FITZGERALD

ZELDA

30

F

M

MONTGOMERY, ALA.

24th July 1900

-as above-

6

FITZGERALD

FRANCES

9

F

S

St Paul, Minn.

21st Oct. 1921.

-as above-

7

CAMP

REBECCA

45

F

M

Florida, Oloia.

14th Oct. 1885

Oloia, Florida.

8

CAMP

NANCY

20

F

S

Florida Oloia.

10th June 1911

171, West 50th Street,  
New York City.

9

CLIFTON

CHALMERS

42

M

M

Jackson, Miss.

30th Apl. 1889.

171, West 50th Street,  
New York City.

10

CLIFTON

WALDA

47

F

M

Ann Arbor, Mich.

1st March, 1888.

-as above-

11

UFFORD

HELEN

42

F

S

New-Haven Conn.

13 May 1884

40, West 60th Street,  
New York City.

12

SUMNER

EDWARD

56

M

M

Jackson, Mich.

Oct. 26th, 1874.

Hotel Plaza, 5th Ave.  
80th Street, New York City.

13

SUMNER

IRVING

48

F

M

Detroit, Mich.

Dec. 5th, 1888.

-as above-

14

SHOTWELL

JAMES

57

M

M

First Federal Ct.  
New York, N.Y.

P.P. 106309  
Jan 1915.

257 West 60th Street,  
New York.

15

SHOTWELL

MARGARET

57

F

M

First Federal Court of N.Y.

P.P. 106309  
January, 1915.

-as above-

16

LE CHAIT

MARY

26

F

M

Boston, Mass.

27th May, 1895.

Uncle: Joseph P. Loud,  
32, Pinckney Street, Boston, Mass.

17

SEASONGOOD

Clifford.

59

M

M

Cincinnati, O.

31st Jan. 1872.

167, E. 63rd St, New York City, N.Y.

18

SEASONGOOD

Maudie

56

F

M

West End, N.Y.

7th July 1875.

-do-

19

WILLIAMS

Jane

19

F

S

San Francisco, Cal.

21st Nov. 1912.

Savoy Plaza Hotel, New York City, N.Y.

20

BROMFIELD.

D. Gordon.

46

M

M

San Francisco, Cal.

15th Sept. 1885.

Guaranty Trust Co. New York City, N.Y.

21

BROMFIELD.

Dorothy.

45

F

M

New York City, N.Y.

24th Dec. 1886.

-do-

22

BROMFIELD.

Innis

19

M

S

San Francisco, Cal.

17th Feb. 1912.

-do-

23

BROMFIELD.

Dora.

14

F

S

San Francisco, Cal.

11th Dec. 1917.

-do-

24

HISLEY

George

56

M

M

Fathers papers.

P.P. 354496.

206, 7th Ave, New York City, N.Y.

25

HISLEY

Lillian

54

F

M

Swice, Me.

13th Aug. 1876.

-do-

26

HANNAM

Marion

39

F

M

Woodridge, N.J.

5th Apl. 1892.

49, Grove St. Wellesley, Mass.

27

HANNAM

Richard

12

M

S

Hartford, Conn.

4th Feb. 1919.

-do-

28

HANNAM

Robert

9

M

S

Wellesley, N.Y.

24th July 1922

-do-

29

STONE

Anna

59

F

S

By parentage.

P.P. 661313

Bellevue Ave, New Port R.I.

30

ENFIELD

Marjorie.

39

F

S

Des Moines Ia.

9th July 1892.

1700, 9th St, Des Moines, Ia.

IMPORTANT NOTICE: 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFIDAVIT OF SURGEON

I, John A. Goolden, Surgeon of the United States, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*John A. Goolden*

Sworn to before me this 28th day of September, 1931.

at New York.

*W. P. Russell*  
*Inspector*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

30

[illegible]

**Notes.**—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member affiliated with any organization entertaining and teaching doctrine in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the same, necessarily, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A. B. Irving, Master, of the A. B. Irving, from San Francisco, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York.

*AT Russell*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), or U (unmarried).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien records.

"Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question, the language or dialect the alien is able to speak is to be stated.

exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

**Column 10 (Race or people).—**See list of races printed on back of this sheet. The race of each alien shall be ascertained by the examining officer.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last residence, etc.

head of country does not mean "French" by race or people, and "France" appearing under the

the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country.

In connection, the following distinctions should be especially observed:

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK).

The word "African" (Afri-ka) refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or North America, Europe, or Africa. Any person with admixture of African blood is an African.

...and the ...

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.  
Column 15 (*Last permanent residence*)—

constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last country of permanent residence.

residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that it be the city or town of last permanent residence.

show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

and are returning from a visit abroad should be recorded "United States,"

(*name*).—The entry should give name and address of friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence.

(Column 19) (Whether having a ticket to a foreign destination, if outside the United States; country, if outside the United States; if within the United States; place (city or town) of intended future permanent residence, if outside the United States; place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States.)

Yes (ticket) or No (no ticket).—The answer should be either  
Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should be

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much). The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

of a family should not be divided among the several members of the family.

should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or years) of years and place, as, 1894-1897. Place, etc.

(Column 23 Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend) — The names should show whether going to join either a relative or friend — The

and 24 to 36 - These questions are self explanatory and the answers are as follows:

to remedy for him.

...of each reorganization should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. A. A. Goolden, Surgeon of the Arctica, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*Dr. A. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at New York.

*W. Russell*  
*Immigration Officer*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

List 10

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

32

Arriving at Port of NEW YORK., 23th. September, 1941.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36					
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether also paid his own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person, or by any corporation, society, public body, or government)	Whether in possession of U.S. visa, and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States			Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or touches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—	Marks of identification					
		State	City or town						Yes or No	If yes— Year or period of years	Where?						Whether alien intended to become a resident in the United States	Length of time alien intended to remain in the United States			Whether alien intended to become a citizen of the United States	Feet	Inches	Hair	Eyes
1	my son Hagop Espazian at Elena Woonna 70 Floesti	M.Y.	New York	yes	daughter	yes	no	-----	daughter Eugen Barizbanian, 14 Concord Rd. Boston, Mass.	no	term	yes	no	no	no	no	no	good	no	5	1	fr.	grey	br.	none
2																									
3																									
4																									
5																									
6																									
7																									
8																									
9																									
10																									
11																									
12																									
13																									
14																									
15																									
16																									
17																									
18																									
19																									
20																									
21																									
22																									
23																									
24																									
25																									
26																									
27																									
28																									
29																									
30																									

Note: Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or touches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.







# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, J. A. Goolden, Surgeon of the Aquiline Sailing Vessel,  
solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician  
and Surgeon and that I am entitled to practice as such by and under the authority of  
The British Medical Council, and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

J. A. Goolden

Sworn to before me this 25 day of Sept, 1911  
at NY

W. Russell  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classi-  
fication, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

S. S.

AUITANIA

## Passengers sailing from

CHE. BURG 19th September 1931

19

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

List 8  
The entries on this sheet must be typewritten or printed.

34

Arriving at Port of NEW YORK, 19 31.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36				
No. on list	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (* intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether also paid by the alien, or by any other person, or by any association, society, company, or government)	Whether in possession of \$50. and if not, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?		Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States			Whether a anarchist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States by force or violence	Whether a person who believes in or advocates the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification		
		State	City or town				Yes or No	If yes— Year or period of years Where?		Whether alien has been previously deported within one year	Length of time alien has been in the United States	Whether alien has been in the United States for a period of one year or more							Feet	Inches				
1	Mr. Jose Yves Limantour Friend Mr. Palevodi. Passage paid by Mr. Palevodi.	France	New Paris	no	self	yes	yes	1922 N.Y.C.	my son-in-law - Bonnyland	yes	1 month	no	no	no	no	no	good	no	5	5	fr.	br.	br.	none
2	Mr. Jose Yves Limantour Friend Mr. Palevodi. Passage paid by Mr. Palevodi.	Canada	Montreal	no	self	yes	no		Aunt. Mrs. Collins. 239 Ocean Avenue. Brooklyn N.Y.	no	1 week	no	no	no	no	no	good	no	5	3	dr.	bla.	br.	none
3	Mr. Jose Yves Limantour Friend Mr. Palevodi. Passage paid by Mr. Palevodi.	Greece	Florina	no	Husband	yes	no		to brothers Thomas & George Stergios Ramsey Chio	yes	6 months	no	no	no	no	no	good	no	5	4	dr.	gr.	br.	none
4	Mr. Jose Yves Limantour Friend Mr. Palevodi. Passage paid by Mr. Palevodi.	Greece	Florina	no	Father		no		Uncles - do - do - do	yes	6 months	no	no	no	no	no	good	no	3	3	fr.	fr.	br.	none

Note: Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving, of the Alquidonia, from Boston, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Master and Commanding Officer.

Sworn to before me this 15 day of Sept, 1931  
at NY  
W. C. Russell  
Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of country does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, or from South America, Europe, or Asia. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*If holder having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 25 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 26 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 27 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 28 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 29 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 30 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 31 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 32 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 33 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 34 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 35 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 36 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 37 (*Is he going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, C. A. Goolden, Surgeon of the A. Italia, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 3 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

C. A. Goolden

Sworn to before me this 20th day of September, 1931.

at New York.

W. P. Russell  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 5

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (yellow) sheet is for the listing of

S. S. A TITANIA Passengers sailing from CHENNAI 19th September, 1931, 19

Passengers sailing from <u>CHINA</u> 19th September, 1931, 19																	
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Calling or occupation	Able to—		Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs. Mos.	Married or single		Read what language (or, if exception claimed, on what ground)	Write			Country	City or town				Country	City or town
1	12-230-49	YOVAN (Pateras)	Ilea	38	M	laborer	yes Greek	yes Greek	Greek	Greek	Greece	Village	RP 652683	sect. 10 Washington	Sept. 30. 1930	U.S.A.	Detroit
2		WELDER	Clara	34	F	H.wife	yes English	yes	Denmark	Scandinav.	Denmark	Copenhagen	RP 682635	sect. 10 Washington	Feb. 7. 1931	U.S.A.	N.York
3		RAPOVICH	John	39	M	Cook	yes English	yes	Yugoslave	Serbian	Yugoslavia	Lipovo	RP 679308	sect. 10 Washington	Jan. 22. 1931	U.S.A.	Sacramento
4		Lines 4 to 10 re blank.															
5		2nd. Purser.															
6		Craig															
7		Craig	Clive	30	F	H.wife	yes English	yes	Canadian	English	Canada	Alberton	RP 732182	sect. 10 Washington	19th June 1931	USA	New York
8		No 7 Clive Craig transferred from Sheet 3 Line 5.															
9		2nd Class Purser															
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK., 26th. September., 1931.

List 5

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

36

[illegible]

*Note.*—Full text of question 23 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or is opposed to organized government, . . . or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the theft, robbery, burglary, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.

14-420



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving, Master, of the A. Italia, from Southampton,  
solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*R. B. Irving*

Commanding Officer.

Sworn to before me this 21 day of September, 19 21.  
at New York.

*W. J. Farrell*  
Immigration Officer.

16-430

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 25 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 26 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 27 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 28 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 29 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 30 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 31 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 32 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 33 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 34 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 35 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 36 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 37 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

Column 38 (*Is he or she*).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the Aspetaria, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 2 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goolden*

Sworn to before me this 24th day of September, 1912

at New York.

*W. C. Russell*  
*Inspector*

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 11

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (yellow) sheet is for the listing of

S. S. AQUITA NIA

Passengers sailing from

SOUTHAMPTON

19TH SEPTEMBER.

19 31

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex M F	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read Write	Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Prefix number with QV, NV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued Place Date	Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence Country City or town, State, Province or District
1	DAY	ROBERT	48	M	S	CLERK IN HOLY ORDERS	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND, CHELMSFORD	NQIV SEC 4 - (D) 40	SOUTHAMPTON 14 SEP. 31.		U.S.A. HARTFORD.
2	BRYANT	CUTHBERT D.E.	51	M	S	CATHOLIC PRIEST	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND, LONDON	NQIV SEC 4 - (D) 223	LONDON 15 SEP. 31.		ENGLAND CRAWLEY.
3	WALSH	ANDREW	42	M	S	CATHOLIC PRIEST	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND, LONDON	NQIV SEC 4 - (D) 222	LONDON 15 SEP. 31.		ENGLAND CHESTER
4	Lines 4 to 30 are blank.													
5	<i>[Signature]</i>													
6	and Purser.													
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK, 1931.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37					
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether alien paid for own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person, or by any corporation, society, municipality, or government)	Whether in possession of \$5 and if not, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States by force or violence	Whether a person who believes in or advocates the assassination of public officials	Whether a person who believes in or advocates the unlawful destruction of property	Whether a person who believes in or advocates the unlawful assault or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Complexion	Color of—		Marks of identification
		Foreign country via port of departure	In U. S. A., its territories or possessions				Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien intends to stay in United States									Whether alien intends to stay in United States	Feet		Inches	Hair	
1	SISTER MRS EVELYN BAKE PICUR MONT. LODGE BROADSTAIRS.	CONN	HARTFORD	NO	SELF	YES YES	1928	Hartford	June	Friend. REV. S. COLLADAY.	NO	PERM YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	7	FRH	BRN	GRY	NONE
2	SISTER MISS CLARA BRYAN. 4 LINGARDS RD. LEWISHAM. LONDON.	R.I.	PROVIDENCE	NO	REV CASEY	YES YES	1931	Hartford	June	CHRIST CHURCH CATH.	NO	PERM YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	5	FRH	WHITE	GREY	NONE
3	FATHER MR THOMAS WALSH. 95 LOWER PARK RD. PECKHAM. LONDON.	R.I.	PROVIDENCE	NO	DO	YES NO	-	-	-	AS ABOVE	NO	PERM YES	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	10	FRH	FAIR	BLUE	NONE	

Note.—Full text of question 23 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assault or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. H. Lewis, Master, of the Atlantic, from Philadelphia, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. H. Lewis  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 10th day of September, 19 31.  
at New York.

W. H. Lewis  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Asia. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sarinina) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gothic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sarinina) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12 and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown, money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1924, 1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by the inspectors in the examination of aliens. However, in answering question 26, if given last name, registered and departed within one year and the Secretary of Labor has authorized him to testify for admission, the authority for such repudiation should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, W. A. Goolder, Surgeon of the 6. Italia, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*W. A. Goolder*

Sworn to before me this 28th day of September, 19 21.

at New York.

*W. A. Goolder*  
*Surgeon*

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is presented.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

9

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (yellow) sheet is for the listing of

S. S. AQUITANIA Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPTEMBER, 19 31

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15							
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Prefix number with QIV, NIV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		AVAKIAN	ARAMATIS	47		M	S	STUDENT	YES		YES	PERSSIA	ARMENIAN	PERSSIA	REHAYE	73	TEHRAN	15 JUNE 31	PERSSIA	TABRIZ	
2		LEVOSKY	ADA	59	✓	F	W	H*WORK	YES	ENGLISH	YES	RUSSIA	RUSSIAN	RUSSIA	KOVNO	QIV SEC 5 4	LONDON	2 JULY 31	ENGLAND	LONDON	
3		Line 1. Avakian, Aramis. did not embark.																			
4		Lines 3 to 30 are blank.																			
5		<i>End. Passenger.</i>																			
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

List 9

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

40

Arriving at Port of NEW YORK, 24th September, 1931.

No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? <small>(Whether alien paid for his own passage, whether paid by relative, whether paid by some other person, or by any corporation, society, municipality, or government)</small>	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? <small>(Last residence only)</small>			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether entitled and deported within one year	Whether arrested and deported at any time	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, Nature, length of time, and cause	Height		Complexion	Color of—		Marks of identification	
		Foreign country via (port of departure)	In U. S. A., its territories or possessions State City or town			Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien intended to reside permanently in the United States								Length of time alien intended to reside in the United States	Whether alien intended to be employed in the United States		Feet	Inches		Hair
1		N.Y.	NEW YORK	YES	ONE	YES	NO			UNCLE MR. M. A. KIAN. 300 WADSWORTH AVENUE. NEW YORK CITY, N.Y.	NO	PERM	YES	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	3	FRH	BRN	BRN	NONE
2	None.	N.Y.	NEW YORK	YES	SHE 23	YES	NO			SUN. MR. ABRAM LEVITSKY. 2030 VALERIE AVE. BRONX. NEW YORK.	NO	PERM	YES	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	4	10	FRH	GREY	BRN	NONE
3																									
4																									
5																									
6																									
7																									
8																									
9																									
10																									
11																									
12																									
13																									
14																									
15																									
16																									
17																									
18																									
19																									
20																									
21																									
22																									
23																									
24																									
25																									
26																									
27																									
28																									
29																									
30																									
31																									
32																									
33																									
34																									
35																									
36																									
37																									

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. Irving, Master, of the Amittania, from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving

Commanding Officer.

Sworn to before me this 11th day of September, 1931.  
at New York.

W. P. Russell  
Immigration Officer.

16-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it. Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Abile to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Liguria) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Temporary Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom such passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 24, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary or Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1931



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, M. A. Goolden, Surgeon of the Atlantia, Sworn therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*M. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at New York.

*W. Russell*  
*J. J. Murphy*

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Boanian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

List 7

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, 25th. September, 19 31.

42

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37			
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether alien paid his own passage, whether paid by him or other person or by and commuted passage money paid, or government)	Whether in possession of \$50. and if not, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a member of a subversive organization or of the Communist Party of the United States (See questions 26 and 27 of this questionnaire)	Whether coming to remain in the United States	Whether alien is a member of the United States Army, Navy, or Marine Corps	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—		Marks of identification	
		Foreign country via (port of departure)—	In U. S. A., its territories or possessions			Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	1. Is alien a native born citizen of the United States?								2. Is alien a naturalized citizen of the United States?	Feet	Inches	Hair		Eyes
1	Wife: Mrs. Frances STEADMAN, 71, Kensington Gdns Sq. LONDON	ENG. V	N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	OHIO	25-Jul-1931	FACTORS OFFICE, COLUMBIA UNIV. OF NEW YORK N.Y.	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	10	MRD.	GRY	BRN	SCAR ON RIGHT EYEBROW.
2	Father: Thomas Rooke, 7, James's Gdns. Gardens, London, W. 4.	Mass.	North	NO	SELF	YES	YES	1930	Mass.	1933	Smith College, Northampton, Mass.	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	3	FAIR	BRN	BLK	NONE
3	Wife: Itoko Ishii, Masaya-Ichikawa, Tokyo, Japan	Japan	-	YES	SELF	YES	NO	-	-	-	150 Madison Avenue, New York N.Y.	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	5	DRK	BLK	BRN	NONE
4	Wife: J. Speelman & Son, Inc., 30, W. 42nd St., New York N.Y.	Holland	-	YES	SELF	YES	YES	1931	N.Y.	1933	J. Speelman & Son, Inc., 30, W. 42nd St., New York N.Y.	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	10	FR	FR	BRN	NONE
5	Father: Jan Philippo, Seeschheim, Holland	N.Y.	N.Y.C	YES	Self	YES	YES	1930	N.Y.	1933	1800 Broadway, New York N.Y.	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	11	FR	BLD	BRN	NONE

Note:—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is a member of or is supposed to be a member of an organization, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the (theft, robbery, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, H. B. Irving, Master, of the Apollonia, from the port of, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

H. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 24th day of September, 19 31.  
at New York,

W. Russell  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with mixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 36.—These questions are self-explanatory and the answers thereto all others on the sheet are subject to revision by inspection officers in the application of names. However, in answering question 26, if alien has been expelled and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, S. A. Goolden, Surgeon of the Atlantic, sailing thereon with do  
 solemnly, sincerely, and truly Swear that I have had 12 years' experience as a Physician  
 and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council,  
 and that I have made a personal examination of  
 each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according  
 to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
 condition of such aliens.

43

*S. A. Goolden*

Sworn to before me this 23th day of September, 19 31.

at New York.

*W. C. Russell*  
*Immigrant*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
 the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
 If no surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
 the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifi-  
 cation, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Status, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SECOND-CABIN PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK, 20th September, 1931.

List 6

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

44

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)	By whom was passage paid?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or who disobeys or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of any organization entertaining and teaching disloyalty in opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the unlawfulness, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether arrested and deported within any year	Whether arrested and deported at any time	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height	Complexion	Color of—	Mark of identification						
		Foreign country via (port of departure)— State City or town	Whether having a ticket to such final destination	Yes or No	Year or period of years	Where?	Date of last departure	Whether alien landed in U.S. in last 5 years	Whether alien landed in U.S. in last 10 years	Whether alien landed in U.S. in last 15 years	Whether alien landed in U.S. in last 20 years	Whether alien landed in U.S. in last 25 years	Whether alien landed in U.S. in last 30 years	Whether alien landed in U.S. in last 35 years	Whether alien landed in U.S. in last 40 years	Whether alien landed in U.S. in last 45 years	Whether alien landed in U.S. in last 50 years	Feet	Inches	Hair	Eyes	None	
1	Charles FRIEND, MR. V. DORRAN, TRANSPORT HOUSE, 3511 10TH AVENUE, LONDON, S.W.	ENG. N.Y.	YES	SELF	YES	NO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	7	FRH	BRN	GREY	NONE
2	SON, MR. D. COPP, RED LION HOTEL FAIRFAM, HANTS, ENGLAND.	ENG. V. N.Y.	YES	SELF	YES	NO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	7	DRK	GREY	GREY	NONE
3	SON, MR. S. SKIFF, DORMER END, RALEIGH CLOSE, HENDON, LONDON.	ENG. V. N.Y.	NO	SELF	YES	NO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	4	FRH	BRN	BLUE	NONE
4	Wife, MRS. Mary. WATLINGTON HAMILTON, BERMUDA.	BERMUDA V. N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	JULY	JULY	1931	NEW YORK	1931	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
5	SISTER, LILLIAN B. RYAN, 113, ROSEBURY RD. MUSWELL HILL, N.Y.	ENG. V.	YES	SELF	YES	YES	1926	NEW YORK	1926	NEW YORK	1926	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	
6	Wife, Mrs. Winifred D. Cameron, 14, WATSON ST. BATH, ENGLAND.	ENG. N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	NEW YORK	1931	NEW YORK	1931	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	
7	Wife, Elizabeth Lundeen, 624, KILPATRICK AVENUE, ALLERTON, N.Y.	ENG. N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	NEW YORK	1931	NEW YORK	1931	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	
8	Father, Rev. S. Joseph. Arundelkhai, S. India.	IND. N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	NEW YORK	1931	NEW YORK	1931	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	
9	Father in Law. As above.	IND. N.Y.	YES	SELF	YES	YES	1931	NEW YORK	1931	NEW YORK	1931	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	

NOTE:—The text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disobeys or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of any organization entertaining and teaching disloyalty in opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the unlawfulness, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R.E. Irving, Master, of the Apollonia, from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R.E. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 24th day of September, 19 31.

at New York.

W. Russell  
Immigration Officer.

14-480

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NqIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Temporary Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 36.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by passenger officers in the examination of cases. However, in answering question 36, if alien has been excluded and deported within one year and the secretary or holder has manifested intent to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the Apollonia, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at New York.

*W. Russell*  
*Inspector*

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 4

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (yellow) sheet in the following order:

S. S. AQUITANIA Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPTEMBER, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15				
No. on List	NAME IN FULL (This column for use of Government officials only)	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality, (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit number (For use with Q, R, S, P, or R, P, and the section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
						Read	Read what language (or if none, state language)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	JOHNSON	ETHEL S.	31	F	S	TEACHER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	ORKNEY	SEC. 10-R.P. 15487	7/10/31	WASHINGTON 18 APR. 31	U.S.A.	Osborne School
2	MURRAY	JOHN	32	M	S	INSTRUCTOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	Scotland	Coleridge	SEC. 10-R.P. 706603	7/11/31	WASHINGTON 9 Jan. 1931.	U.S.A.	PHILADELPHIA
3	SMITH	VERA Margaret	21	F	S	HAIRDRESSER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	SOUTHEND	SEC. 10-R.P. 746548	7/25/31	WASHINGTON 14 Aug. 31. R457240	U.S.A.	BROOKLYN
4	TAILLARD	HENRY	29	F	M	H.WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	HEBREW	ENGLAND	BIRMINGHAM	SEC. 10-R.P. 68295	6/9/30	WASHINGTON 5 MCH. 31	U.S.A.	ATTLEBORO.
5	TAILLARD	WILLIAM J.	2	M	S	Child	-	Child	-	U.S.A.	HEBREW	U.S.A.	Attleboro, Mass.	14th May 1929. Auth. Out Seen			U.S.A.	Attleboro
6	WORTHINGTON	MABEL	60	F	S	TEACHER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	LIVERPOOL	SEC. 10-R.P. 13713	7/13/31	WASHINGTON 29 APR. 31	U.S.A.	ANGUSTA.
7	LOD-TELE	ANNE	33	F	M	H.WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	LOD-TELE	SEC. 10-R.P. 641528	7/13/31	WASHINGTON 13 MCH. 31	U.S.A.	BIRMINGHAM
8	KIRK	HELEN Daisy	46	F	M	H.WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	LOD-TELE	SEC. 10-R.P. 748524	7/13/31	WASHINGTON 2 JULY 31	U.S.A.	NEW YORK
9	KIRK	JOHN	13	M	S	ACCOUNTANT	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	ENGLAND	BIRMINGHAM	SEC. 10-R.P. 736549	7/13/31	WASHINGTON 13 MCH. 31	U.S.A.	NEW YORK
10	SEYMOUR	IRVING	17	F	S	SALESMAN	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	BIRMINGHAM	SEC. 10-R.P. 737112	7/13/31	WASHINGTON 20 MCH. 31	U.S.A.	NEW YORK
11	Lines 11 to 30 are blank.														2/10/31			
12	SAC. INSPECTION																	
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## List. .... 4

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

1931.

46

*Notes.*—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates in or opposes to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or associated with any organization entertaining and teaching disaffection or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the same, necessarily, or propensity of the unlawful assembling or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. D. Irving, Master, of the Aquitania, from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 9 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*R. D. Irving*

Commanding Officer.

Sworn to before me this 11 day of September, 19 31.

at New York.

*W. C. Russell*  
Immigration Officer.

14-50

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Russia, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924—1925, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 30.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors during the examination of aliens. However, in answering question 25, if alien has been arrested and deported within one year and the Nationality and Labor Law has been amended since the deportation, the authority for such reapportionment should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

2

47

S. S. AQUITANIA sailing from CHERBOURG, 19th September 1931, Arriving at Port of NEW YORK. 20th SEPTEMBER. 1931.

No. on List	NAME IN FULL Family Name Given Name	AGE Yrs. Mos.	SEX M F	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
1	BARCA Virginia	47	F	M	P.P. 12667. S. Luis (Lisbo Cal. 1878	Harriston California
2	BARCA Zilda	17	F	S	Harriston Cal. <del>1914</del> 20th May.	---do---
3	BRODY Samuel	37	M	M	U.S. Distr. Court 1918 P.P. 391342	1421 Teller ave. Bronx N.Y.
4	BRODY Sarah	35	F	M	---do---	---do---
5	BRODY Simon	13	M	S	December 20th 1917 Warrington. Mich.	---do---
6	GIUSTAT Domenick	43	M	M	Camp Lee Virginia 1919 P.P. 357058	P.O. Box 422 Gardena Cal.
7	GIUSTAT Anita	33	F	M	20th. Los Angeles Cal. January 1898	---do---
8	MERONI Rita	29	F	M	New York Sept. 23rd 1901 N.Y.	293 Edgewood ave. West Englewood N.J.
9	MERONI Eugene	7	M	S	Nov. 19th 1923 Weehawken N.J.	---do---
10	MARCHIANO Elizabeth	44	F	M	Philadelphia Pa. 4th July 1887	1104 Prospect ave. Melrose Park Pa.
11	NAZARIAN Margrethe	41	F	W	County Court. 5 October 1927 P.P. 355583	Meyer Janes Co. 5603 Pasadena ave. Los Angeles Cal.
12	PERKINS Janet	78	F	S	La Fayette Indiana May 20th 1853	231 South La Salle st. Chicago Ill.
13	SPROSSIG Oscar	51	M	M	P.P. 371953 <i>June 30 1910</i>	1615 Mayflower Ave. New York City N.Y.
14	SPROSSIG Anna	51	F	M	By Marriage.	As above.
15	SMITH A. Warren	56	M	M	Supreme Court New York July 21st 1921	4701 Keliso ave. Riverdale on Hudson NY
16	SMITH Marion	46	F	M	Jersey City February 26th 1884	---do---
17	SUNDELSON Jacob	22	M	S	New York City 1908 26th Sept.	25 E 86th str. New York City N.Y.
18	WORK Robert	30	M	M	Philadelphia Pa. 31st July 1901	3215 N 13th str. Philadelphia Pa.
19	WORK Esther	25	F	M	Madison N.J. 10th Oct. 1905	---do---
20	WESZTZY Mary	34	F	S	P.P. 389692 <i>Cleveland 1910</i>	Mentor Ohio
21	ALTSMAN Mary	21	F	S	Portsmouth Ohio 26th Nov. 1909	Sienlin Hill Portsmouth Ohio
22	MCGORMACK Harvey Norrell	44	F	M	Corona. Birmingham Alabama 19th Febr. 1887	2 Glen Iris Park Birmingham Ala.
23	FRANCESCON Antonio	43	M	M	Evansville 1st March 1926 Superior Court Andenburgh County	645 N. Oxford str. Indianapolis Ind
24	MCCRATH Helen	47	F	S	Philadelphia Pa. 8th June 1884	1104 Prospect ave. Melrose Park Pa.
25	MCCRATH Margaret	50	F	S	Philadelphia 4th August 1881	---do---
26	GABAY A. Franklin	46	M	M	Brooklyn N.Y. 5.15.1895	3321 ave. D - Brooklyn N.Y.
27	GABAY Emma	36	F	M	Allentown Pa. 3.16.1895	---do---
28	STANISLAW Dimitrie	48	M	M	1911-1913-1916 American Court Indianapolis Ind.	126 S Delaware str. Indianapolis
29	ITTY Birdie	48	F	D	Tiler Texas 1883 November. 4th.	202 E 5th str. Dallas Texas
30	ITTY Thomas	37	M	S	Wekomis Ill. Sept. 10th 1924	7 W 65 New York N.Y.

Also 12 Alien. See Sheet 12. Page 1.

*Shap by ap. 10:30 pm  
Sept 25/1931*

- IMPORTANT NOTICE.
1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

(Printed in English) 14-407

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

48

S. S. A VIRANIA sailing from CHEERBOURG, 19th September 1931, Arriving at Port of NEW YORK. 25TH SEPTEMBER, 1931.

No. of List	NAME IN FULL		AGE	SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.					
1	NITU	Konstantina	31	✓ F	✓		Apr. 25. 1930 Distr. Court Indianapolis Ind.	216 Indiana ave. Indianapolis Ind.
2	NITU	Pete	43	✓ M	✓		Sept. 28. 1928 ---do--- 1928	---do---
3	ROGERS	Roy	32	✓ M	✓	New York City 25th Dec. 1896		108 Leneca st. Utica N.Y.
4	SMALL	Martin	9	✓ M	✓	Brooklyn N.Y. June 11th 1922		1392 Ave. U Brooklyn N.Y.
5	Lines 5 to 30 are blank.							
6	<i>[Signature]</i>							
7	2nd. Purser.							
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

## IMPORTANT NOTICE

- Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
- Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
- Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
- List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number **3**

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

49

S.S.

AQUITANIA

sailing from SOUTHAMPTON

19TH SEPT., 1931

Arriving at Port of

NEW YORK 25TH SEPTEMBER, 1931.

No. LIST	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	AVARION	MARGARET	61		F	M			
2	BATLEY	MARGARET	61		F	M		BY MARRIAGE P.P.395470.	302 14TH AVE. SEATTLE WASH.
3	CROCKALL	ISABELLA	77		F	W		NEWARK NEW JERSEY. 1ST NOV. 1892	49 WOODLAND AVE. KEARNY, NEW JERSEY.
4	CRAIG	EDGAR	34		M	M	BROOKLYN N.Y. 4TH MAY 1897		222 E 82ND ST. NEW YORK N.Y.
5	DAVIES	MINNIE	48		F	M		QUEENS P.P.398073 Wash. D.C. JAN. 1920	41-39 68TH ST. WOODSIDE L.I.
6	DAVIES	GWENDOLYNE	21		F	S		P.P.398074 Wash. D.C.	-DO-
7	DEGAN	MARY	68		F	W		BY MARRIAGE P.P.393937 29TH MAY. 1912	C/O JAMES C. COOLEY WALTON ST. WEST HAVEN, LONG ISLAND N.Y.
8	HOLLAND	CHARLES W	68		M	S	EMERSONIA N.Y. 20TH AUG. 1864		1 WST SENECA ST. BUFFALO N.Y.
9	HARDING	JAMES H.	43		M	M	OHIO	CRYSTAL FALLS MICH. 28TH JUNE. 1900	123 1/2 Main St. IRON RIVER MICH.
10	HEARTMAN	CHARLES	47		M	M		SUPERIOR COURT. N.Y. 16TH SEPT. 1916	612 MIDDLESEX AVE E. METUCHEN NEW JERSEY.
11	HEARTMAN	MARTHER	48		F	M		BY MARRIAGE.	-DO-
12	LANDA	MICHAEL S	56		M	M		SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK. 24th May. 1910.	281 E 81ST BROADWAY. NEW YORK N.Y.
13	LANDA	ESTHER	46		F	M		By Marriage.	-DO-
14	LANDA	SAMUEL	18		M	S	NEW YORK N.Y. 30th Jan. 1914.		-DO-
15	LANDA	DANIEL	12		M	S	NEW YORK N.Y. 29th Mch. 1920.		-DO-
16	MCORE	THOMAS J	79		M	S	LOS ANGELES CAL. MAY 1905	Superior Court. Los Angeles. Cal. 1885.	826 LUCILLE AVE LOS ANGELES CAL.
17	REYES	ADELAIDE	23		F	S	SANTA CLARA N.Y. 4th July. 1908.		Home. 185 SPEEDWELL AVE. MORRISTOWN N.J.
18	REYES	LEAH	45		F	M	PORT SAFFINGTON N.Y. 20th Apl. 1885.		TUPPER LAKE N.Y.
19	RAYMENT	GEORGE J	63		M	M		SUPREME COURT. NEW YORK N.Y. 5TH MARCH. 1903	134 50. 231ST PLACE. ROSEDALE. LONG ISLAND N.Y.
20	RAYMENT	MATHILDA	71		F	M		THROUGH MARRIAGE.	134.50. -DO-
21	WHITE	GEORGE H	70		M	M		CANTON OHIO. P.P.609840 1892	1406 WOODLAND AVE. CANTON OHIO.
22	MERWIN	ANNE	43		F	W	BOSTON MASS. 1888	P.P.620824 Wash. D.C.	231 RAWSON RD. BROOKLINE MASS.
23	STEPHENS	ELLA W	45		F	M	HONOLULU 11th Mch. 1886. 3RD NOV. 1900		C/O HAWAIIAN TRUST CO. HONOLULU.
24	GLAUD	FREDERICK	58		M	M		P.P.6609. 6/3/31 - Honolulu	Young Hotel, Honolulu, Hawaii.
25	CAVALIERI	VIRGINIA	18		F	S	Middleton, Conn. 29th Sep. 1911		Smith College, Northampton, Mass.
26	PHILLIPS	JOHN W.	76		M	M		P.P.418530	1555 Monterey Place. Manila. Ill.
27	PHILLIPS	LENA	61		F	M	Lincoln. Ill. 9th Dec. 1870.		As above.
28	SANDY	BLANCHE	40		F	M	Florence. Penna. 2nd Oct. 1890.		7002 Ridge Blvd. Brooklyn N.Y.
29	WATSON	CHARLES	24		M	S	Mt. Vernon. N.Y. 29th Jan. 1907		29 Withers Ave. New York City N.Y.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Report on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

49

S.S.

AQUITANIA

Sailing from

SEATTLE

19TH SEPT., 1931

Arriving at Port of

NEW YORK

20TH SEPTEMBER, 1931.

No. on List	NAME IN FULL		AGE	Sex	MARRIAGE	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME					
1	AVAKIAN	MARGARET	41	F	✓	SUPERIOR COURT, NEW YORK, JAN. 1920	330 MADISON AVE. NEW YORK, N.Y.
2	BAILEY	MARGARET	41	F	✓	BY MARRIAGE P.P. 395470.	302 14TH AVE. SEATTLE WASH.
3	CHOKKALL	ISABELLA	77	F	✓	NEWARK NEW JERSEY. 1ST NOV. 1892	49 WOODLAND AVE. KENNY, NEW JERSEY.
4	CRAIG	EDGAR	34	M	✓	NEWARK NEW JERSEY. 1ST NOV. 1892	222 E 82ND ST. NEW YORK, N.Y.
5	CRAIG	OLIVE	34	F	✓	NEWARK NEW JERSEY. 1ST NOV. 1892	222 E 82ND ST. NEW YORK, N.Y.
6	DAVIES	MINNIE	48	F	✓	QUEENS P.P. 398073 Wash. D.C. 1920	41-39 68TH ST. WOODSIDE, L.I.
7	DAVIES	Gwendolyn	21	F	✓	P.P. 398074 Wash. D.C. 1920	-DO-
8	DEGAN	MARY	60	F	✓	BY MARRIAGE P.P. 393937 29TH MAY. 1912	C/O JAMES C. COOLEY WALTON ST. LONG ISLAND, N.Y.
9	HOLLAND	CHARLES W	58	M	✓	NEW YORK N.Y. 28TH AUG. 1908	1 WEST SENeca ST. BUFFALO N.Y.
10	HARDING	JAMES H.	43	M	✓	CRYSTAL FALLS MICH. 28TH MARCH. 1905	1250 W. 12TH ST. IACONIA, MICH.
11	HEARTMAN	CHARLES	47	M	✓	SUPERIOR COURT, N.Y. 16TH SEPT. 1916	612 MIDDLSEX AVE E. NEWARK, NEW JERSEY.
12	HEARTMAN	WALTER	40	M	✓	BY MARRIAGE.	-DO-
13	LANDA	MICHAEL S	55	M	✓	SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK. 24th May. 1910.	231 E 82ND ST. NEW YORK, N.Y.
14	LANDA	ESTHER	46	F	✓	By Marriage.	-DO-
15	LANDA	SAMUEL	38	M	✓	NEW YORK N.Y. 30th Jan. 1914.	-DO-
16	LANDA	DANIEL	32	M	✓	NEW YORK N.Y. 27th Feb. 1900.	-DO-
17	MOORE	THOMAS J	73	M	✓	Superior Court. Los Angeles. Cal. 1885.	-DO-
18	REEVES	ADELAIDE	23	F	✓	SANTA CLARA I.T. 4th July. 1908.	826 LUCILLE AVENUE LOS ANGELES, CAL.
19	REEVES	LEAH	45	F	✓	PORT CHARLOTTE, ME. 2nd April. 1885.	Home. 155 SPARKWELL AVE. MORRISTOWN N.J.
20	RAYMENT	GEORGE J	63	M	✓	SUPREME COURT, NEW YORK, N.Y. 5TH MARCH. 1903	TUPPER LAKE, N.Y.
21	RAYMENT	MATILDA	71	F	✓	THROUGH MARRIAGE.	134 50. 231ST PLACE, ROSEDALE, LONG ISLAND, N.Y.
22	WHITE	GEORGE H	70	M	✓	CANTON, OHIO. P.P. 609840 1892	134.50. -DO-
23	MERTIN	ANNE	43	F	✓	P.P. 620824. Wash. D.C.	1406 WOODLAND AVE. CANTON, OHIO.
24	STEWENS	ELLA J	45	F	✓	P.P. 6609. 6/3/31 - Douglas	231 RAMSON RD. BROOKLINE MASS.
25	CLAUD	FREDERICK	58	M	✓	P.P. 6609. 6/3/31 - Douglas	C/O HAWAIIAN TRUST CO. HONOLULU, HAWAII.
26	CAVALIERI	VIRGINIA	18 1/2	F	✓	P.P. 418030	Young Hotel, Honolulu, Hawaii.
27	PHILLIPS	JOHN W.	76	M	✓	P.P. 418030	Smith College, Northampton, Mass.
28	PHILLIPS	LENA	60	F	✓	P.P. 418030	1555 Monterey Place. Mobile. Ill.
29	SHERRY	BLANCH	40	F	✓	P.P. 418030	As above.
30	VAN LUYK	CHARLES	28	M	✓	P.P. 418030	7002 Ridge Blvd. Brooklyn, N.Y.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are shown, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

50

I, A. A. Golden, Surgeon of the U. S. S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 12 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

A. A. Golden

Sworn to before me this 10th day of September, 19 31  
at New York

W. E. Russell  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Boenian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



18

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to examination by the United States Customs Service.

S. S. AQUITANIA

### Passengers sailing from

...CHERBOURG

SEP-TEMPER 1944

193

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.



## List 18

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

51

NOTE — Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Irving, of the U. S. S. Albatross, from San Francisco, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. J. Irving  
Officer.

Sworn to before me this 10 day of November, 19 31

at San Francisco

Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard.

For instance, "France" appearing under the head of race does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "XQIV," "IV," or "RIP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1914-1917, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 36.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1931



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Y. A. Goolden, Surgeon of the U. S. S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 20 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

52

Y. A. Goolden

Sworn to before me this 10 day of October, 19 11  
at New York

W. J. Russell  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flomish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







## List \_\_\_\_\_

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

NEW YORK

2001-2002

19 31

53

*Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or opposes reorganized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to reorganized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.*



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, from \_\_\_\_\_, do solemnly, sincerely, and truly \_\_\_\_\_ that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

\_\_\_\_\_  
Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

at \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 6 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example, Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, house painter, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as engineer, painter, moulder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 7 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what grounds)." In answering this question, the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 8 (Nationality).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 9 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard.

For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of English, Dutchman, or any other country. In this connection the following instructions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indian other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with certificate of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, State, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (check) or No (no check).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown, money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1904, 1907, Philadelphia. When in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others in the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, J. J. Goolden, Surgeon of the U. S. S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 11 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

J. J. Goolden

Sworn to before me this 11 day of November, 19 31  
at New York

W. B. Russell

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
TOURIST THIRD-CABIN PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of

NEW YORK

25th September

1931

55

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? <small>(Whether also paid for his baggage, whether paid for entrance, whether paid for his other means, or by his relatives, or by the government)</small>	Whether in possession of \$50. and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? <small>(Last residence only)</small>			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a member of the Communist Party or of the Government of the United States (See footnote for full text of this question)	Whether residing in a rooming house, hotel, or other place, or whether he is a transient or casual worker, or whether he is engaged by contract for a definite period of time	Whether entitled and reported as any alien	Whether received and reported as any alien	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification
		Foreign country via (port of departure)—	In U. S. A., its territories or possessions			Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien intends to remain in the United States									Whether alien intends to leave the United States	Feet		
1	father-Gabryel Jelen 45 Segna Warsaw Poland																						
2																							
3																							
4																							
5																							
6																							
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
28																							
29																							
30																							

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization or organization entertaining and teaching such belief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Irving, of the U. S. S. Albatross, from San Francisco, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. J. Irving  
Officer.

Sworn to before me this 15 day of February, 1918  
at New York

W. J. Irving  
Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: (Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Galla dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NqIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1904-1907, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 30.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1914

SEP 25 1918



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, W.A. Gould, Surgeon of the U.S.S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of The British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

56

*W.A. Gould*

Sworn to before me this 12 day of September, 1911

at New York

*W.A. Gould*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

14

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. AQUILANA

Passengers sailing from CHICAGO

SEPTEMBER 19th, 1931

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13		14	15					
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Entry Permit Number Date and place of issue (This column for use of Government officials only)	Issued		Data concerning verification of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence			
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what is written in English (or other language)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District		
1	TRANSIT 545132	MORLEY	Frederik	30	-	M	M	none	yes	English	yes	British	English	England	Jamberough	See-3(3) FF.					Bahamas	Nassau	
2	TRANSIT 545133	BRINGAS	Esperanza	27	-	F	S	Lawyer	yes	English	yes	Mexican	Mexican	Mexico	Mexico city	See-3(3) FF.					France	Paris	
3	TRANSIT 545134	CHARDON	Madeline	23	-	F	S	Teacher	yes	English	yes	British	British	England	London	See-3(3) FF.					France	Paris	
4		Lines 4 to 30 blank																					
5																							
6																							
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
28																							
29																							
30																							

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
TOURIST THIRD-CABIN PASSENGERS ONLY

List 14

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

57

Arriving at Port of NEW YORK, 25th September, 1931.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether alien paid his own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person or by any corporation, society, company, public, or government)	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)				Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States			Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification
		Foreign country via (port of departure) —	In U. S. A., its territories or possessions			Yes or No	Year or period of years	Where?	Date of last departure		Whether and for how long in the United States	Length of time since last departure from the United States	Whether alien (including) is in the United States									
		State	City or town															Feet	Inches			
1	Simpson J (Friend) Nassau Bahamas	Bahamas	Nassau	yes self	yes	no					IN TRANSIT TO BAHAMAS	IN TRANSIT	no	no	no	no	no	good	no	5	7	fr. fr. hr. none
2	Pension-Albonie- 22 quai de Passy Paris France	Mexico	Mexico	yes self	yes	no					IN TRANSIT TO MEXICO	IN TRANSIT	no	no	no	no	no	good	no	5	5	fr. bla. bla. none
3	-nobody-			yes self	yes	no					IN TRANSIT TO CANADA	IN TRANSIT	no	no	no	no	no	good	no	5	3	Fr. Fr. Blue none
4																						
5																						
6																						
7																						
8																						
9																						
10																						
11																						
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
28																						
29																						
30																						

NOTE.— Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. D. Irving, of the United States, from Italy, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. D. Irving

Commanding Officer.

Sworn to before me this 15 day of October, 19 31  
at New York

Immigration Officer.

16-480

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard.

For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown, in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RI," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12 and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of the United States, and part of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1884-1887, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. J. Goolden, Surgeon of the U. S. S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of The United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

58

G. J. Goolden  
Surgeon

Sworn to before me this 25th day of April, 1931

at New York

W. H. Russell  
Immigration Officer  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



13

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to examination by the United States Customs Service at the port of arrival.

S. S. AQUITANIA

## Passengers sailing from

CHERBOURG

SEPTEMBER 19th

1931

Total passengers . . . . .	1,000
U. S. citizens . . . . .	1,000
Aliens . . . . .	1,000

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-42



STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
TOURIST THIRD-CABIN PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, 25th September, 1931

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37																																																																																																																																																																																																
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? <small>(Whether alien paid for own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person, or by any corporation, society, association, or government.)</small>	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? <small>(Last residence only)</small>	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether excluded and deported within one year after arrival in the United States	Whether arrested and deported at any time	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Complexion	Color of—		Marks of identification																																																																																																																																																																																																
		Foreign country via (port of departure)	In U. S. A., its territories or possessions				State	City or town								Yes or No	Year or period of years		Where?	Date of last departure		Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States	Whether alien landed in the United States

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. J. Irving, of the U. S. S. Albatross, from San Francisco, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. J. Irving

Officer.

Sworn to before me this 11th day of October, 19 11

at San Francisco

R. J. Irving  
Immigration Officer.

14-20

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are natives to that portion of Italy north of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gothic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gothic dialect of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1914-1917, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 is for use of inspectors and registry clerks in the examination of aliens. However, in answering question 24, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, J. A. M. L. R., Surgeon of the Atlantic, Atlantic, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of The British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G. A. Goolden

Sworn to before me this 25th day of September, 19 11

at New York

W. B. Russell  
Immigration Officer

(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 10

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of call under provisions from a foreign port, a port of continental United States (light blue) sheet is for the listing of

S. S. AQUITANIA Passengers sailing from CHERBOURG SEPTEMBER 19th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigrant Visa No. Date of issue	Land Place Date	Data concerning vaccination of lungs, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence			
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or languages) listed on what passport	Write						Country	City or town, State, Province or District		Country
1		GRAPIN	Camille	44	-	M	S	Teacher	yes	English	yes	French	France	Savigny	Sec. 10 NP-757712	7 Jul. 31		U.S.A.	Pittsburg Pa.	
2		ARMO	Aili	31	✓	F	W	employer	yes	English	yes	Finnish	Finland	Raasjarvi	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	New York NY.	
3		BERGERET	Charles	41	✓	M	M	Importer	yes	French	yes	French	France	Nancy	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	New York NY.	
4		BERGERET	Germaine	35	✓	F	M	H.Wife	yes	French	yes	French	France	St-Falchault	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	New York NY.	
5		CLOFFET	John B.	46	✓	M	S	Teacher	yes	French	yes	French	France	Nancy	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	Ann Arbor Mich.	
6		LANSDORF	Maria	29	✓	F	M	H.Wife	yes	Slovak	yes	Russian	Russia	Baranov	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	Cleveland O.	
7		LANSDORF	Alex	10	✓	M	S	scholar	yes	Slovak	yes	Russian	Russia	Altajah	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	Cleveland O.	
8		MASCINSKINE	Yeva	47	-	F	M	H.Wife	yes	Lithuanian	yes	Lithuanian	Lithuania	Mariampol	Sec. 10 NP-743405	25 Jul. 31		U.S.A.	Worcester Mass.	
9		FORRER	Lucy	43	✓	F	S	Boater	yes	English	yes	British	England	Birkenhead	Sec. 10 NP-695293	25 Mar. 31		U.S.A.	Palmer Mass.	
10		GANDOUIN	Suzanne	44	✓	F	M	H.Maid	yes	French	yes	French	France	Montmorillon	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	Washington D.C.	
11		PORYLLE	Szeuja	37	✓	F	M	H.Wife	yes	Polish	yes	Polish	Poland	Przemysl	Sec. 10 NP-664739	10 Nov. 30		U.S.A.	Providence R.I.	
12	UNDER 10	PORYLLE	Hinda	4	✓	F	S	child	no	-----	no	Polish	Poland	Przemysl	Sec. 10 NP-664740	10 Nov. 30		U.S.A.	Providence R.I.	
13		SOJAK	Jan	33	✓	M	S	Chiro-practor	yes	Polish	yes	Polish	Poland	Gorla	Sec. 10 NP-697753	4 Apr. 31		U.S.A.	Chicago Ill.	
14		HAUSSMANN	Charlotte	48	✓	F	D	Teacher	yes	French	yes	Swiss	Switzerland	Grenchen	Sec. 10 NP-724928	2 Jun. 31		U.S.A.	Bryn Mawr Pa.	
15		De La Reintrie	Maria	38	✓	F	S	Teacher	yes	French	yes	French	France	Lyons	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	Washington DC	
16		LOUGH	Madeline	50	✓	F	S	Wife	yes	Irish	yes	Irish	Ireland	Dublin	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	Richmond Va.	
17		DEMONS	Marguerite	40	✓	F	S	Dressmaker	yes	French	yes	French	France	Lyons	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	New Jersey	
18		BOUCHET	Jeanne	36	✓	F	S	Teacher	yes	French	yes	French	France	Lyons	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	New York City	
19		BELL	John	21	✓	M	S	Student	yes	British	yes	British	England	London	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	Philadelphia	
20		THOMAS	Marjorie	31	✓	F	M	H.Wife	yes	British	yes	British	England	London	Sec. 10 NP-714996	2 May. 31		U.S.A.	Westfield Mass.	
21		Lines 21 to 30 are blank																		
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this section shall be actual residence and not a mere legal residence.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
TOURIST THIRD-CABIN PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, 29th Sept, 1931

61

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (intended future permanent residence)		By whom was passage paid?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (last residence only)	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, Nature, length of time, and cause	Height		Color of—	Marks of identification							
		Foreign country via port of departure	In U. S. A., its territories or possessions										Feet	Inches			Hair	Eyes					
1	cousin- Grapin C has 41 d'Agde ave. Beaulieu Herault	pa.	Pittsburg	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	11	fr.	br.	br.	none
2	Hotel Royal Madrid-26 pas- quier str. France Paris	N.Y.	New York	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	5	fr.	br.	blue	none
3	father-Albert Bergeret-24 Lionnois str. Nancy France	N.Y.	New York	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	8	fr.	br.	blue	none
4	father in law -do- Sister Luisen Fuson	N.Y.	New York	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	6	fr.	fr.	grey	none
5	Saussevera str. 70 Paris	Mich.	Ann Arbor	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	8	fr.	dr.	grey	none
6	father in law-Ferdinand Lanzdorf-Druzeq Czechosl.	Ohio	Highs	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	7	fr.	br.	grey	none
7	father -do- sister in law-Ona Demionai- tiene Bajoraicui Sakin ups.	Ohio	Highs	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	---	---	child	---	---	none
8	sister-Farrer Aran 14 Bukerton Rd. Burdale Engl.	Mass.	Worcester	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	5	fr.	bla.	br.	none
9	Champlain str. 49-Montmo- rillon Vienne France	Mass.	Palmer	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	7	fr.	grey	grey	none
10	father-Sa om n Marmarosa Probusna Kopyczaynoe Poland	D.C.	Washington	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	3	fr.	br.	br.	none
11	Gr. father -do- mother-Marja Nowak Gorka Brieszko Poland	R.I.	Providence	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	4	11	fr.	gr.	grey	none
12	Mrs. Charles pasnachi- Court ave. 7 Lausanne	R.I.	Providence	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	---	---	child	---	---	none
13	Mother M de La Maitrie 19 Rue de Parillet Chatreaux.	Ill.	Chicago	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	8	fr.	br.	br.	none
14	Aunt Mrs. Edith Thomas Grand Avenue Worthing Mother Alex Debons	pa.	Bryn Maur	yes	self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	8	fr.	br.	blue	none
15	63 Rue Cayron Decazville France	DC	Wash	yes	Self	Yes	Yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	3	Fr	Br	Br	none
16	father Henry Douchet R Ribencout L'Anore France	N.Y.	N.Y.C.	no	Self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	9	Fr	Grey	Grey	none
17	father John Bell 178 Chadoke St Hamilton	N.Y.	N.Y.C.	yes	Self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	4	4	Fr	Br	Br	none
18	father Henry Thomas English Ad Rowisne Taira	N.Y.	N.Y.C.	yes	Self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	4	Fr	Br	Br	none
19		Pa	Philadelphia	Self	yes	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	7	Fr	Br	Br	none
20		West	field	no	Self	yes	yes	no	no	no	no	no	no	no	no	good	no	5	3	Br	Br	Br	none

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Irving, of the United States, from San Francisco, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. J. Irving  
Officer.

Sworn to before me this 10 day of October, 1911  
at San Francisco

W. J. Irving  
Immigration Officer.

14-430

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 6 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it. Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 7 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 8 (*Nationality*).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 9 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been examined and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1911



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, W. A. Gould, Surgeon of the U. S. S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 14 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*W. A. Gould*

Sworn to before me this 21st day of October, 19 10

at New York

*W. A. Gould*  
*W. A. Gould*

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



15

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

S. S. "AQUITANIA" . . . . . Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPTEMBER, 1931.

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
TOURIST THIRD-CABIN PASSENGERS ONLY

List 15

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

63

Arriving at Port of NEW YORK, 25th September, 1931

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether also paid his own passage, whether paid by relative, whether paid by any other person, or by any corporation, society, municipality, or government)	Whether in possession of \$50, and if not, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification	
		Foreign country via port of departure	In U. S. A., its territories or possessions			Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether this alien intends to remain in the United States						Length of time since last arrival in the United States	Whether this alien intends to remain in the United States			How long in prison or detention, or both, for any crime or crimes, or for any offense or offenses, or for any violation of the laws of the United States, or for any violation of the laws of any State, Territory, or Possession, or for any violation of the laws of any foreign country?
1	SACCHETTI, MRS. MARGARET, 222 S. 14th St. NEW YORK.	ENG.		SELF	YES				SON, DARTREY, LEMUS, 20 MONSIEUR ST. NEW YORK.												
2	Friend W.R. GOMING, PEBURY, FRILIN LANE, LONDON, N. 20			SELF	YES				HARVARD UNIVERSITY, Cambridge, MASS.												
3	GRANDMOTHER, MRS. G.C. HOLME, KINGSTON, PEBURY, CHELTENHAM, GLOS.	CONN.		SELF	YES				FAIRFOLME COUNTY SCHOOL, RIDGEFIELD, CONN.												
4	MOTHER, MRS. PACKMAN, MONKS DITCH CRANHAM, NR. GLOUCESTER.	N.Y.	NEW YORK	SELF	YES	1930	New York	5 Jun	FRIEND, MRS. JESSUP WHITNEY, 154 E. 56th St. NEW YORK, N.Y.												
5	Father: Paul Fenger, Bagelinsø, Morinth, Denmark.			SELF	YES				UNIVERSITY, ITACA, N.Y.												
6	Friend: Mrs. Emil Mull, 134, Queens Gate, London, S.W.	N.Y.	NEW YORK	SELF	YES	1924	NEW YORK	9 Mar	Husband: Mr. Earl F. Foster, 181, Maple St., Spook-lyn, N.Y.												
7	Mother: Mrs. Paula Ollendorff, Pinzerplatz 2, Breslau 1, Germany.	N.Y.	YONK	SELF	YES				Husband: Dr. William Carth, 571, west 175th St., New York.												
8	Grandmother: - as above -	N.Y.	YONK	SELF	YES				Father: - as above -												

Note — Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, from \_\_\_\_\_, do solemnly, sincerely, and truly \_\_\_\_\_ that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

\_\_\_\_\_  
Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races related on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinction should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or North America, Europe, or Africa. Any alien with surname of Mount of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Latin dialect of the Italian language.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Latin dialect of the Italian language.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to each final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if how long).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year for period of years last shown on last entry, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate the circumstances only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address, and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers fill all others on the sheet. ARE ISSUED TO CERTAIN BY IMMIGRATION OFFICE IN THE CASES OF ALIENS. However, in answering question 26, if alien has been excluded and returned within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reenter the United States, the authority for such reentry should be given.



## AFFIDAVIT OF SURGEON

I, \_\_\_\_\_, Surgeon of the \_\_\_\_\_, do solemnly, sincerely, and truly \_\_\_\_\_ that I have had \_\_\_\_\_ years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of \_\_\_\_\_, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 10 day of June, 19 11

at New York

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oath)

*NOTE.*—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the alien(s) must be noted on the manifest before the affidavit is executed.

If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Colum).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

12

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States  
This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "AQUITANIA"

Passengers sailing from SOUTHAMPTON

19TH SEPTEMBER, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read Read what language (or if exemption claimed, on what ground) Write	Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Print number with GV, RV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued Place Date	Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	* Last permanent residence Country City or town, State, Province or District
1	TRANSIT	RITTER.	GILBERT.	33	M	M CLERGYMAN	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. WESTBURY	SEC. 3. 41	Hamilton Bermuda	In transit Bermuda	B.W.I. HAWICK. BERMUDA.
2	TRANSIT	RITTER.	ZOLAN.	33	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. WESTBURY	SEC. 3. 41	Hamilton Bermuda	In transit Bermuda	B.W.I. HAWICK. BERMUDA.
3		GATTELY.	JACK.	24	M	S STUDENT	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. CAMBRIDGE	PV. 1278	London	17.9.31	ENGLAND. CAMBRIDGE.
4		GUNN.	BATTISCOMBE.	47	M	M -IST	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. LONDON	PV. 50	London	14.9.31	EGYPT. CAIRO
5		GUNN.	LILLIAN.F.	44	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. MAIDSTONE	PV. 1278	London	14.9.31	EGYPT. CAIRO.
6	UNDER 18	GUNN.	JOHN.B.	3	M	S CHILD	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	EGYPT. CAIRO	PV. 1278	London	14.9.31	EGYPT. CAIRO
7		NEILSON.	Anna	40	F	S	YES ENGLISH YES	BRITISH	ENGLISH	Australia Sydney	PV. 978	London	12 Aug 31	AUSTRIA. Sydney
8		CHUDLEY.	HAROLD.E.	26	M	S STUDENT	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. SOLE	PV. 1278	London	10 Aug 31	ENGLAND. SOUTHAMPTON
9		BREARY.	JANE.	65	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGL SH	ENGLAND. BIRMINGHAM	PV. 34	Plymouth	31 Aug 31	ENGLAND. BIRMINGHAM
10		HEYMANSON.	SYDNEY.	28	M	S JOURNALIST	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	Australia MELBOURNE	PV. 1762	London	12 Sept 31	ENGLAND. LONDON
11		DONOLIVIE.	SARAH	44	F	S	YES ENGLISH YES	BRITAIN	IRISH	I.F.S. RAMON	PV. 1278	London	27 Aug 31	ENGLAND. RAMON
12		BENNETT.	FRANK	30	M	M	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. LONDON	PV. 1278	London	12 Sept 31	ENGLAND. LONDON
13		BENNETT.	Viola	30	F	M	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. LONDON	PV. 1278	London	12 Sept 31	ENGLAND. LONDON
14	UNDER 18	BENNETT.	William	30	M	S	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. LONDON	PV. 1278	London	12 Sept 31	ENGLAND. LONDON
15		HACKITT.	MARJORIE.	42	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. LONDON	PV. 1278	London	24 Aug 31	ENGLAND. LONDON
16		HACKITT.	MOYRA.	7	F	S STUDENT	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	Portugal London	PV. 1201	London	24 Aug	ENGLAND. LONDON
17		ATKINSON.	ALFRED.L.C.	34	M	S UNIVERSITY PROFESSOR	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. STOCKTON-ON-TESS.	PV. 139	London	8 Sept 31	CANADA. SASKATOON.
18		LEWIS.	ETHEL.WYN.	61	F	W H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. STONY	PV. 4	Plymouth	10 Jul 31	ENGLAND. PAIGTON
19		WILL.	WILLIAM.F.	30	M	M	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. SUNDERLAND	PV. 1278	London	12 Sept 31	ENGLAND. SUNDERLAND
20		HALL	MARGUERITA.	24	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	Australia MELBOURNE	PV. 1278	London	12 Sept 31	ENGLAND. MELBOURNE
21		ANDERSON.	MARIA.	65	F	W H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. ENFIELD	PV. 1681	London	15 Sept 31	ENGLAND. ENFIELD
22		SANDERS.	GRACE.A.	42	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. ENFIELD	PV. 1278	London	12 Sept 31	CANADA. MONTREAL
23		SANDERS.	ARTHUR.H.	6	M	S SCHOLAR	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	CANADA. MARIE	PV. 1278	London	12 Sept 31	CANADA. MONTREAL
24		WILLIAMS.	LYDIA.	51	F	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	WELSH	Wales. Collesey	EXECUTIVE ORDER NO. 4813			CANADA. WINNIPEG
25		DE BRAN.												
26		BALLINGER.	BERNARD.	36	M	M H'WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND. SHEFFIELD	EXECUTIVE ORDER NO. 4813			CANADA. TORONTO
27		BALLINGER.	JOHN.	9	M	S SCHOLAR	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	CANADA. TORONTO.	EXECUTIVE ORDER NO. 4813			CANADA. TORONTO
28		Line 18 Hall William not on board Line 20 Hall Marguerita not on board Line 22 Sanders Arthur not on board Lines 23 to 27 not on board												
29														
30														

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. J. Irving, of the United States, from Italy, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*R. J. Irving*

Officer.

Sworn to before me this 11 day of September, 1921  
at New York

*[Signature]*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### HISPANIC AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy north of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and part of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States (before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894, 1897, Philadelphia). Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 24, if alien has been admitted and departed within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reentry for admission, the authority for such reentry should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, J. A. Goolden, Surgeon of the Asiatic, sailing from San Francisco with do  
solemnly, sincerely, and truly Sworn that I have had 12 years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the Medical Council  
San Francisco, and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

J. A. Goolden Surgeon

Sworn to before me this 12 day of September, 19 31

at New York

[Signature]  
[Signature]

(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifica-  
tion, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 11

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "AQUITANIA" Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPTEMBER, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15							
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Prefix number with OIV, NOIV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	TRANSIT	THOMPSON.	WILLIAM.E.	38		M	M	SALESMAN	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	LONDON	SEC. 3. PV. 4888		10 Feb. 31		ENGLAND	LONDON
2	TRANSIT	ITO.	BUNSHIRO	49		M	M	ARCHITECT	YES	ENGLISH	YES	JAPAN	JAPANESE	JAPAN	NAGANO	SEC. 3. PV. 942		5 Jan. 31		JAPAN	TOKIO
3	TRANSIT	HERRINGTON.	CHRISTINA	38		F	M	H'WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND	BONNYBRIDGE	EXECUTIVE ORDER NO. 4813				CANADA	TORONTO
4	TRANSIT	TYLER.	WINIFRED.	40		F	M	H'WIFE	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	ST HELENS	EXECUTIVE ORDER NO. 4813				CANADA	TORONTO
5	TRANSIT	MANTON	LEONARD	30		M	M	PROFESSOR	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	MANCHESTER	SEC. 4. No. 281		110 Sept. 31		ENGLAND	OXFORD
6	TRANSIT	HALL	WILLIAM F.	30		M	M	ENGINEER	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND	STURMILL	PV. 1700		10 Sept. 31		ENGLAND	RYE
7	TRANSIT	HALL	MARQUETTA O.N.	24		F	M	H(WIFE)	YES	ENGLISH	YES	BRITAIN	ENGLISH	AUSTRALIA	MELBOURNE	PV. 1700		10 Sept. 31		ENGLAND	RYE
8		Lines 8 to 30 are Blank																			
9		End Purser																			
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



67

Arriving at Port of NEW YORK, 26th Sept, 1911

[illegible]

Note.—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Irving, of the U. S. S. Albatross, from New York, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 21 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. J. Irving  
Officer.

Sworn to before me this 10th day of October, 19 11  
at New York  
W. J. Irving  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-as status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RV," as appropriate, to designate whether it is Quota, Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1904, 1905, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 25, if alien has been confined and released within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such resumption should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, J.A. Goolden, Surgeon of the U.S.S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*J.A. Goolden*

Sworn to before me this 15th day of September, 19 11

at New York

*W.E. Russell*

*Sam. Brown*

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flamish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 9

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (light blue) sheet is for the listing ofS. S. AQUITANIAPassengers sailing from SOUTHAMPTON

19TH. SEPTEMBER 1931, 19

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read Read what language (or if exception claimed, on what ground) Write	Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Folio number with QIV, NIV, FV, or RP and give section of act involved)	Issued Place Date	Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	* Last permanent residence Country City or town, State, Province or District
1		LIOTTS-THOMAS ALICE NESTA	30	F	S	TEACHER	YES ENGLISH YES	BRITAIN	WELSH	ENGLAND NOTTINGHAM	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
2		FERIER DONALD ARTHUR	28	M	S	TEACHER	YES ENGLISH YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND MELROSE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	SEBASTOPOL
3		ERIKSSON LETITIA	27	F	S	LECTURER	YES ENGLISH YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND ABERDEEN	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
4		SEMMENS KATHLEEN VIOLET	28	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND PORTSMOUTH	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	PONTIAC
5	U.S. CIT.	SEMMENS WILLIAM ALLAN	-	M	S	CHILD	YES ENGLISH YES	U.S.A.	ENGLISH	U.S.A. PONTIAC	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	PONTIAC
6		REMS		F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONG GREEN	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	LONG ISLAND
7		DAVEY ELLEN MATILDA	32	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND LONG GREEN	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	LONG ISLAND
8		ROBERTS SARAH	34	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	WELSH	WALES BURY PORT	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	PITTSBURGH
9		FIELDS HARRY HUBERT	34	M	M	ADVERTISING MAN	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND HARROGATE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
10	U.S. CIT.	FIELDS HELEN KNOWLTON	35	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	U.S.A.	ENGLISH	U.S.A. PONTIAC	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
11		RENNIE ROSE ANN	38	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	SCOTCH	SCOTLAND TIRRIFF	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
12		USHER CLAYDIS ANNET	38	F	S	NURSE	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND HAIDSTONE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
13		OSALA JERRY SOTIA	41	M	S	SEALFITTER	YES ENGLISH YES	FINLAND	FINNISH	FINLAND TAMPERE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
14		HEINONEN MELBA MARIA	45	F	S	DOMESTIC	YES ENGLISH YES	FINLAND	FINNISH	FINLAND TAMPERE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
15		HUMATA TOIYO	34	M	M	Chauffeur	YES ENGLISH YES	FINLAND	FINNISH	FINLAND VIOLANTI	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
16		YLOJEN KARI WILLIAMINA	35	F	S	DOMESTIC	YES ENGLISH YES	FINLAND	FINNISH	FINLAND LAUKKA	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	NEW YORK CITY
17		REES CHARLOTTE R.	60	F	M	DRESSMAKER	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND MORMOUTH	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	UNION, N.J.
18		VAN RYSELBERGHE PIERRE	26	M	M	PROFESSOR	YES ENGLISH YES	BELGIUM	FLEMISH	BELGIUM BRUSSELS	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	SAN FRANCISCO
19		VAN RYSELBERGHE LILLY	22	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	U.S.A.	ENGLISH	U.S.A. San Francisco	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	SAN FRANCISCO
20	UNDER 16	VAN RYSELBERGHE JEANE	-	F	S	Infant	YES ENGLISH YES	Belgian	Flemish	Belgian Brussels	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	BRUSSELS
21		FIELD HARRY HUBERT	34	M	M	WRITER	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	ENGLAND HARROGATE	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	N.Y.
22		FIELD HELEN KNOWLTON	34	F	M	H. WIFE	YES ENGLISH YES	U.S.A.	ENGLISH	U.S.A. PONTIAC	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	PONTIAC
23		ROSS-DUGGAN JOHN	42	M	M	Sales Executive	YES ENGLISH YES	BRITAIN	ENGLISH	NEW ZEALAND WELLINGTON	SEC. 10.0 709073 Wash. 25 Apr. 31		U.S.A.	DURHAM
24		Line 6 REMS duplicated; line 17 Line 12 USHER Gladys not on board; Line 21 FIELD Harry duplicated line 9; Line 22 FIELD Helen duplicated line 10; Lines 24 to 30 blank.												
25														
26														
27														
28														
29														
30														

Total passengers . . .  
U. S. citizens . . .  
Aliens . . .\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## List ..... 9

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of NEW YORK, Southampton, 19 31

69

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Irving, of the United States, from South America, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

W. J. Irving  
Officer.

Sworn to before me this 11th day of September, 1911  
at New York

Immigration Officer.

14-130

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the north of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 30.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been examined and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1909



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G.A. Goolden, Surgeon of the U.S.S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the original Medical License, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G.A. Goolden Surgeon

Sworn to before me this 24th day of September, 1911

at New York

W. Russell  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to the provisions of the laws of the United States relating to the admission, detention, and deportation of aliens. This (light blue) sheet is for the Eastern District.

S. S. AQUITANIA

## Passengers sailing from SOUTHAMPTON

1975, SEPTEMBER 1981, 19

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

71

2004-2005

19 31.

*Notes.*—Full text of question is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or is engaged to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization with an organization controlling and teaching subversion or opposition to organized government or who teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the same, or who, or property of the United States or killing of any officer or officers, either of special individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. P. Lowmyer, Master, of the Albatross, from New York, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. P. Lowmyer  
Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York

W. F. Russell  
Immigration Officer.

16-380

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i.e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i.e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RV" as appropriate, to designate whether it is (Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and where, as 1924, 1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last red, done only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers like all others on the sheet are subject to revision by inspection officers in the examination of names. However, in answering question 24, if alien has been examined and deemed without one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1931



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 4  
72

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. AQUITANIA Sailing from VERBOURG, SEPTEMBER 19th, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, 25th September, 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mos.				
1	ALBRIGHT	William	39		M		<i>Thos. Farber</i> Federal Court. Baltimore Md. 1913 19th. May.	Home 5703 Crose county Bld. Baltimore Md.
2	GRUENBAUM	Gustave	46		M			Home 2075 grand Concourse str. New York NY
3	WHITTEM	Arthur	51		M	Boston Mass. July 21st 1879		Home Cambridge Mass.
4	CLAVEL	Albertine	63		F		County Court. Boston. Mass. 2nd. Nov. 1918.	Home 165 Tremont str. Boston Mass.
5	RICHARDSON	Mrs. FRANCES	55		F	Malta Ill. 1876 5th. May.		Home 2712 Harrison str. Evanston Ill.
6	NELSON	Maxime	27		M	Lexington Texas Jan. 13th 1903		Home Evanston Ill.
7	MEYER	Selma	43		F	Brushwell Ill. July 10th 1888		Home 1028 Oakland ave. Wilmette Ill.
8	MEYER	Jane	20		F	Wilmette Ill. 1 May 1911		Home -do-
9	GRAND	Mamie	40		F	Duluth Minn. April 1891		Home 107 5th. Ave. Virginia. Minn.
10	Mc. CONNELL	Alma	38		F	Duluth Minn. August. 1893		Home 1000 6th ave. Seattle Wash.
11	MITCHELL	John	25		M	Jackson Mich. 1906 25th. May.		Home 2623 Tinton Street. Evanston Ill.
12	RICHARDSON	Franllin	23		M	Malta Ill. 1908 21st. March.		Home 2712 Harrison str. Evanston Ill.
13	KANTZ	Lucille	27		F	Muscataine Iowa. 1904 29th. Sept.		Home 116 Lord ave. Muscatine Iowa.
14	HAHN	Florence	30		F	Friesland Iowa. 1901 16th. July.		Home 900 West 4th. St. Muscataine Iowa.
15	ANDERSON	Gus.	34		M	Akron Iowa. 1897 7th. May.		Home 630 University Pl. Evanston Ill.
16	STEVENS	John	22		M	Portland Me. Dec. 3rd 1908		Home 25 Craigie str. Portland Me. ne.
17	KEY	Sewall	40		M	Baltimore Md. May 7th 1891		Home 410 Copley str. Washington S.C.
18	ZELT	Martin	47		M			75 4th ave. New York city NY.
19	ZELT	Helene			F			-do-
20	ROBERT	Isabelle			F			
21	BLAU	Josef	52		M		Supreme Court. New York City N.Y. 14th. Nov. 1914.	Home. 100 William str. New York city NY.
22	WEST	Elisabeth	31		F	Minnesota. Waukegan. 7th. Nov. 1900.		542 E. 79th. St. New York City. N.Y.
23	SIGNORELLI	Herman	29		M		District Court. Brooklyn. N.Y. 15th. Nov. 1930.	4612 N. Utrecht ave. Brooklyn NY.
24	JONES	William	47		M	Brooklyn NY. Febr. 22nd 1884		158 E. 55th str. New York city NY.
25	JONES	Lydia	42		F		by marriage 1921.	-do-
26	WINDER	Mrs. Mary	34		F	Winora. Ohio. 9th. Nov. 1897.		324 Stockholm Ave. Morrisville. Pa.
27	KELLY	Caterine	32		F	Long Island City. N.Y. 16th. Feb. 1899.		51 5th ave. New York city NY.
28	GLADDING	Jane	35		F	Brooklyn NY. Dec. 1st 1895		90 19-148 str. St. Jamaica L.I.
29	CONNORS	Mary	48		F	Irvington N.Y. July 7th 1883		31 Hillside ave. Hastings NY.
30	CONNORS	William	36		M	Jersey City. N.J. 26th. Nov. 1895.		217 Woodward Ave. Rutherford. N.J.

Line 18 ZELT Martin not on board  
Line 19 ZELT Helene not on board

Line 20 ROBERT Isabelle duplicated sheet 5 line 28

2nd Purser.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 6

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

73

S. S. AQUITANIA Sailing from CHERBOURG, SEPTEMBER 19th 1931, Arriving at Port of NEW YORK 25th September, 1931.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mon.				
1	BERNHARDT	Rudolph	27		M		County Court AKRON Ohio. 1930 Nov 1930	Home 1622 Spring ave. Canton Ohio.
2	BERNHARDT	Margaret	22		F	Janesville Ohio. 1909		-do-
3	BERNHARDT	Mary	7		F	Cumberland Ohio. 1924		-do-
4	MARCUS	Albert	33		M		Dist Court Los Angeles Cal. April 26th 1929	2515 Stanford ave. Los Angeles Cal.
5	DEVELIN	John	16		M	Philadelphia Pa. April 28th 1915		Middlesex school Concord Mass.
6	SHERMAN	Hay	32		M			15 Indiana Court-Columbus Ohio
7	POST	William	35		M	Newark N.J. June 7th 1906		107 Franklin str. Newark N.J.
8	HOUGH	Caroline	57		F	Newton N.J. June 1873		5th ave. 44 St. New York NY.
9	RODGERS	Edith	51		F	Cincinnati Oh. Nov 1875 Nov 16 1874		830 N. Limestone str. Springfield Oh.
10	ANTHONY	Alice	60		F	Cincinnati Oh. July 30th 1871		Snow Hill-St. Paris Rd. Springfield O.
11	JOHNSON	Bradish	19		M	New York City N.Y. 28th Nov. 1911		Woodland East Islip Long I.
12	HARDY	Lela	32		F	Fairburg Nebraska-July 31st 1899		295 17th ave. Columbus Ohio.
13	AVELLINO	Francesco	25		M	New York NY. Jan. 20th 1906		277 North str. New York NY.
14	PORTAL	Jean	38		F		County Court Atlantic City N.J. 29 Dec 1926	6046 Sarah str. Philadelphia Pa.
15	GLICK	Alice	35		F	Hoboken N.J. June 25th 1896		40 E. 58 str. New York city NY.
16	PERRY	Mrs. Florence	55		F	Braintree Mass. 4th May 1876		15 Summer Str. Weymouth Mass
17	FITCH	Sullis	57		F	Houston Texas May 25th 1874		1906 Mc Kinnery ave. Houston Texas
18	FITCH	Mary	26		F	Houston Texas Febr. 19th 1905		-do-
19	LANE	Remar	21		M	Savannah Ga. March 10th 1909		26 Gaston str. Savannah Ga.
20	SHONNICK	Graham	21		M	De.reit Mic. Sept. 12th 1909		Rochester Mich.
21	SAMUEL	Louis	55		M		Dist Court 10th Brooklyn NY. November 1905	7814 18th ave. Brooklyn NY.
22	ALSCHULER	Alfred	19		M	Chicago Ill. Oct. 18th 1911		795 Lincoln ave. Winnetka Ill.
23	SWANSON	Alexander	41		M	Boston Mass. 6th March 1890		3 National str. Somerville Mass.
24	LARSON	Henry	38		M	Boston Mass. 31st May 1894		Home Borough Road North Reading Mass.
25	LAIDLAW	Robert	30		M	Englewood N.J. Febr. 26th 1901		617 West 168 str. New York NY.
26	LAIDLAW	Elisabeth	28		F	Yonkers NY. Nov. 18th 1902		-do-
27	LITMAN	James	23		M	New York NY. Nov. 3rd 1907		Home 956 5th ave. New York NY.
28	LARSON	Per	30		M		Dist Court Chicago Ill. 10th Jan. 1930	2524 Maryland ave. Baltimore Md.
29	GERAR	John	43		M		Queens Bor Court Charleth N.C. October 1918	2743 Harding str. Chicago Ill.
30	GERAR	Anna	48		F			-do-

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

6

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

73

S. S. AQUILASIA Sailing from CHERBOURG, SEPTEMBER 19th 1931, Arriving at Port of NEW YORK 25th September, 1931.

No. of List	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	BERNHARDT	Rudolph	27	M		County Court AKRON Ohio. 1930 Nov 1929	Home 1622 Spring ave. Canton Ohio.
2	BERNHARDT	Margaret	22	F	Janesville Ohio. 1909		-do-
3	BERNHARDT	Mary	7	F	Cumberland Ohio. 1924		-do-
4	MARCUS	Albert	33	M		Dist Court Los Angeles Cal. April 26th 1929	2515 Stanford ave. Los Angeles Cal.
5	DEVELIN	John	16	M	Philadelphia Pa. April 28th 1915		Middlesex school Concord Mass.
6	SHERMAN	Hay	32	M			15 Indianola Court-Columbus Ohio
7	POST	William	35	M	Newark N.J. June 7th 1906		107 Franklin str. Newark N.J.
8	HOUGH	Caroline	57	F	Newton N.J. June 1873		5th ave. 44 st. New York NY.
9	RODGERS	Edith	51	F	Cincinnati Oh. Nov 1875 Nov 16 1874		830 N. Limestone str. Springfield Oh.
10	ANTHONY	Alice	60	F	Cincinnati Oh. July 30th 1871		Snow Hill-St. Paris Rd. Springfield O.
11	JOHNSON	Bradish	19	M	New York City N.Y. 28th Nov. 1911		Woodland East Islip Long I.
12	HARDY	Lela	32	F	Fairburg Nebraska-July 31st 1899		295 17th ave. Columbus Ohio.
13	AVELLINO	Francesco	25	M	New York NY. Jan. 20th 1906		277 North str. New York NY.
14	PORTAL	Jean	38	F		County Court Atlantic City N.J. 29 Dec 1926	6046 Sarah str. Philadelphia Pa.
15	GLICK	Alice	35	F	Heboken N.J. June 25th 1896		40 E. 58 str. New York city NY.
16	PERRY	Mrs. Florence	55	F	Braintree Mass 4th May 1876		15 Summer Str. Lynn Mass
17	FITCH	Sullis	57	F	Houston Texas May 25th 1874		1906 Mc. Kinnery ave. Houston Texas
18	FITCH	Mary	26	F	Houston Texas Febr. 19th 1905		-do-
19	LANE	Remer	21	M	Savannah Ga. March 10th 1909		26 Gaston str. Savannah Ga.
20	SHONNICK	Graham	21	M	De. reit Mich. Sept. 12th 1909		Rochester Mich.
21	SAMUEL	Louis	55	M		Dist Court 10th Brooklyn NY. November 1905	7814 18th ave. Brooklyn NY.
22	ALSCHULER	Alfred	19	M	Chicago Ill. Oct. 18th 1911		795 Lincoln ave. Winnetka Ill.
23	SWANSON	Alexander	41	M	Boston Mass. 6th March 1890		3 National str. Somerville Mass.
24	LARSON	Henry	38	M	Boston Mass. 31st May 1894		Home Berrough Road North Reading Mass.
25	LAIDLAW	Robert	30	M	Englewood N.J. Febr. 26th 1901		617 West 168 str. New York NY.
26	LAIDLAW	Elisabeth	28	F	Yonkers NY. Nov. 18th 1902		-do-
27	LIBMAN	James	23	M	New York NY. Nov. 3rd 1907		Home 956 5th ave. New York NY.
28	LARSON	Per	30	M		Dist Court Chicago Ill. 15th Jan. 1930	2524 Maryland ave. Baltimore Md.
29	GEMER	John	43	M		Queens Bor Court Charleth N.C. October 1918	2743 Harding str. Chicago Ill.
30	GEMER	Anna	48	F			-do-

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

5

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

74

S. S. AQUITANIA

Sailing from

CHEROKEE

SEPTEMBER

19

Arriving at Port of

19

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	FOULET	Alfred	30	5	M	S	Hartford Pa. Dec. 5th 1900		Graduate College-Princeton N.J.
2	KISS	Gertrude	24	4	F	S	Jackson Mo. Febr. 24th 1907		Jackson Mo.
3	SIMMS	Mrs. Nettie	42		F	M	Akron Nebr. 1888		816 Lincoln ave. Hastings Neb.
4	NADEAU	Lydia	42		F	S	Manchester N.H. 1889		481 West str. Pittsfield Mass.
5	RASTATTER	Peter	70	11	M	W	Erie Pa. 1880		11795 Evanston ave. Detroit Mich.
6	RADIATTER	Sylvia	31		F	S	Erie Pa. 2 July 1900		Home -do-
7	WOOD	Katherine	49	6	F	W	Erie Pa. Jan. 23rd 1882		1542 Evergreen Ave. Erie Pa.
8	WILSON	Ida	39	11	F	S	Maryland 1891 6th Sept 1891		807 Cedar str. Pocomoke Md.
9	HOMD	Frank	28	6	M	S	Philadelphia Pa. Jan. 31st 1903		Home 5812 Kansas City Central Michigan
10	TRELRASE	Charles	28	6	M	S	Newark N.J. Febr. 8th 1903		Home 25 Laurel Place Newark N.J.
11	PIERCE	Meredith	43		M	M	Cheney Wash. Febr. 11th 1885		Home 3244 Washington Pl. La Crescente Cal.
12	PIERCE	Lea	34		F	M	PP 366962	by marriage Feb. 1918	-do-
13	PIERCE	Jack	13		M	S	PP 366962		-do-
14	EVANS	Elisabeth	54		F	M	Morrie Ill. Aug. 3rd 1877		Home Media Pa.
15	MINTZES	Margaret	34		F	S	429986	Fathers Papers	Home 751 46th str. Brooklyn NY.
16	KARTANAS	Sofie	34		F	M	PP 333116	Chicago Ill. 1917 By marriage	Home 2557 W. 69th str. Chicago Ill.
17	KARTANAS	Antale	15		F	S	Chicago Ill. 20 June 1916		-do-
18	KARTANAS	Venta	10		F	S	Chicago Ill. 21 Feb 1921		-do-
19	POLLARD	Gwendoline	25	11	F	S		Washington D.C. July 7th 1931	Home 725 13th str. Washington D.C.
20	REICHERT	Josefine	19		F	S	Chicago Ill. Oct. 15th 1911		Home 2341 Coyne str. Chicago Ill.
21	ROSS	Lillian	31		F	S	PP 28	By Parentage	Home 235 East 49th str. New York NY.
22	PERKINS	Achel	45		F	M	Rochester N.Y. 1886	PP 426775 By Marriage	Home Hazwood Hotel-Rochester N.Y.
23	COHEN	Myron	33		M	S	Logan Iowa. Jan. 25th 1898		c/o United States Court of Claims Washington D.C.
24	EVERETT	Madeleine	33		F	S	Newton Upper Falls Mass. Dec. 30th 1897		Home 68 High str. Newton Upper Falls Mass.
25	SHATRICH	Daniel	51		M	M		Dis Crd New York NY. Jan. 19th 1917	51 University Pl. New York NY.
26	SHATRICH	Millie	42		F	M		-do-	Home -do-
27	BINGHAM	Katherine	57		F	S	Johnsburg Vt. April 23rd 1874		8 Church str. S. Johnsbury Vt.
28	ROBERT	Isabelle	40		F	S	Providence R.I. July 22nd 1891		Dwight School Englewood NJ.
29	REICHERT	Josefine	20		F	S	Chicago Ill. Oct. 15th 1911		2341 Coyne str. Chicago Ill.
30	Line 29 REICHERT Josefine duplicated sheet 5 line 20								
	Line 30 Blank								

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

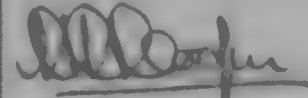
7

75

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. AQUITANIA Sailing from CHERBOURG 19th September, 1931, Arriving at Port of NEW YORK 25th September, 1931

C	No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
		FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
C	1	BOMBARA	Josephine	23		F	S	Phoenixville Penn	19 March 1908	Home 224 Church Street Phoenixville Penn
	2	HOULOHAN	Eileen	45		F	S		PP 377558	Parentage 2159 Shelby Street Seattle Wash.
	3	RAMEY	Jeanne	30		F	M		By Marriage	27 May 1920 467 W. California Glendale.
	4	RAMEY	Marcelle	10		F	S	Oklahoma City	13 Apr 1930	as above
	5	SCHERLACHER	John	25		M	S	Pittsburgh Pa	6 Aug 1906	904 Wettach St Pittsburgh Pa
	6	ABEL	Theodore	22		M	S	Pittsburgh Penn	Dec 30th 1908	131 Jamaica Avenue Pittsburgh Penn
	7	Lines 7 to 30 Blank.								
	8	 2nd Purser.								
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 1

**LIST OF UNITED STATES CITIZENS**  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

76

S. S. "AQUITANIA"

Sailing from SOUTHAMPTON

19th September, 1911

Arriving at Port of NEW YORK

1911

C	No. of List	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHERE ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF ENTRY.	ADDRESS IN UNITED STATES
		FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
C	1	EVANS	JOHN WILSON	24		M		Philadelphia, Penn. 17 March, 1887.		121, S. Orange Street, Park, Penn.
	2	EVANS	RICHARD CALVERT	23		M		Philadelphia, Penn. 30 Aug., 1888.		- as above -
	3	MINTURN	JOHN	60		M		PP 303558 City Court, Brooklyn, N.Y. Dec. 1, 1904.		120, S. 47 St., BROOKLYN CITY.
	4	MINTURN	EDWARD	64		M		PP 409041 Mayor Court, Trenton, N.J., May 1911.		Home: 718, Division Ave., Trenton, N.J.
	5	MINTURN	EDWARD	50		F		PP 409041 Mayor Court, Trenton, N.J., May 1911.		Home: - as above -
	6	JEAN	KELLY	36		F		PP 39156 Mayor Court, Trenton, N.J., May 1911.		Home: 401 7th St., Brooklyn, N.Y.
C	7	HANSEN	WILLIAM L.	54		M		Brooklyn, N. Y. 2nd July, 1857.		: Butte, Montana.
	8	COOPER	WILLIAM	25		M			Mayor Court, Trenton, N.J., May 1911.	Father, Mr. Charles Wurtzendorf, 808, Pennsylvania Ave., Detroit, Mich.
	9	EVANS	JOHN WILSON	24		M		Philadelphia, Penn. 17 March, 1887.		121, S. Orange Street, Park, Penn.
C	10	ENGLE	JUANE	22		M		Yonkers, N.Y. 1st January, 1909.		40, Montross Ave., Yonkers.
	11	ENGLE	JEROME	22		M		Yonkers, N.Y. 1st January, 1909.		- as above -
	12	ALSCHULER	ALFRED							10, Montross Ave., Yonkers.
	13	CANTER	WILLIAM			M		Brooklyn, N.Y. 1st July 1878		10, Montross Ave., Yonkers.
	14	CANTER	WILLIAM			F		Brooklyn, N.Y. 1st July 1878		10, Montross Ave., Yonkers.
	15	WILSON	JOHN			F		Brooklyn, N.Y. 1st July 1878		10, Montross Ave., Yonkers.
	16	WILSON	JOHN			F		Brooklyn, N.Y. 1st July 1878		10, Montross Ave., Yonkers.
	17	Line 9 EBSON Clara not on board								
	18	Line 10 ENGLE Juane not on board								
	19	Line 12 ALSCHULER duplicated sheet 6 line 22								
	20	Lines 17 to 30 are blank.								
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									

*get copy of 11/12/11  
11/25/1931*

2nd Purser.

- IMPORTANT NOTICE.**—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 2

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

77

SS AQUITANIA Sailing from SOUTHAMPTON, 19th. SEPT., 1931, Arriving at Port of NEW YORK 25th Sept 1931, 1931

C	No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	Status	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
		Born Name	Given Name	Yrs. Mos.					
	1	WILK	WILK	72	M			District Court NEW YORK CITY. N.Y.	642 MEAD STREET. BRONX. N.Y.
	2	WYNN	WYNN	48	F			District Court. NEW YORK CITY. N.Y.	225 WEST 69TH. STREET. NEW YORK CITY. N.Y.
	3	HARRISON	HARRISON	42	M			SUPREME COURT. BUFFALO. N.Y.	1833 MAIN STREET. BUFFALO. N.Y.
	4	JANE	JANE	35	F			Supreme Court. NIAGARA FALLS. N.Y.	396 72ND. STREET. NIAGARA FALLS. N.Y.
	5	JOHN	JOHN	25	M			Supreme Court. NIAGARA FALLS. N.Y.	202 62ND. STREET. NIAGARA FALLS. N.Y.
	6	ANDREW	ANDREW	48	M		P.P. 386436.	COURT OF COMMON PLEAS TRENTON. N.J.	6 MOORE STREET. PRINCETON. N.J.
	7	WILLIAM	WILLIAM	48	M		P.P. 386436.	Court of Common Pleas. Trenton. N.J.	- DO -
	8	MARGARET	MARGARET	16	F		Princeton. N.J.	11th. Jan. 1915.	- DO -
	9	LILLIE	LILLIE	48	F		P.P. 406984.	BY MARRIAGE	46 MADISON AVENUE. PITTSFIELD. MASS.
	10	JOHN	JOHN	0	M		P.P. 406984.		- DO -
	11	THOMAS	THOMAS	40	M		P.P. 426940.	Fathers Papers.	1325 WALTON AVENUE. NEW YORK CITY. N.Y.
	12	GEORGINA	GEORGINA	70	F		P.P. 356134.	By Husband. NEW YORK CITY. N.Y.	348 WEST 49TH. STREET. NEW YORK CITY. N.Y.
	13	SEAN	SEAN	41	M		P.P. 343357.	MUNICIPAL COURT. NEW YORK CITY. N.Y.	534 WEST 152ND. STREET. NEW YORK CITY. N.Y.
	14	LIDA	LIDA	41	F		P.P. 343357.	BRONX. N.Y.	- DO -
	15	NEA	NEA	16	F		P.P. 343357.		- DO -
	16	CATHERINE	CATHERINE	37	F		Jersey City. N.J.	25th. Dec. 1892.	Plainfield. N.J.
	17	PAUL	PAUL	38	M		Louisville. Ky.	13th. Aug. 1893.	526 S. 4th. St. Louisville. Ky.
	18	ELLEN	ELLEN	25	F		New York City. N.Y.	7th. Oct. 1908.	151 E. 61st. Street. New York City. N.Y.
	19	ELIZABETH	ELIZABETH	31	F		Oak Park. Ill.	24th. Mch. 1900.	Home. Penzance. Mich.
	20	ANNA	ANNA	67	F		Clinton. Ill.	15th. Aug. 1864.	As above.
	21	MARY	MARY	37	F			P.P. 388932.	801 RIVERSIDE DRIVE NEW YORK CITY. N.Y.
	22	WILLIAM	WILLIAM	33	M			SUPREME COURT NEW YORK CITY. N.Y.	80 OCEAN AVENUE. LYNCHBURG. LONG ISLAND. N.Y.
	23	MARGARET	MARGARET	50	F		NEW YORK CITY. N.Y.	30TH. JUL. 1901	1007 WALNUT STREET. PHILADELPHIA. PA.
	24	JOHN	JOHN	41	M			COUNTY COURT FAIRFIELD. CONN.	131 FORTY-SEVENTH STREET. -14. 33rd. Road. FLUSHING. N.Y.
	25	LATHAM	LATHAM	42	F		WILFORD. MD.	28TH. SEP. 1868	PROSTON APMTS. BALTIMORE. MD.
	26	LARRY	LARRY	40	F		LYNNHURST. MASS.	21ST. NOV. 1910	Home. LYNNHURST. MASS.
	27	PAUL	PAUL	17	M		BRONX. N.Y.	2TH. APR. 1914	1 PLAZA STREET. BRONX. N.Y.
	28	WILLIAM	WILLIAM	33	M		KINGMAN. TEX.	17TH. FEB. 1893	803 Starck Avenue. ASTORIA. ORE.
	29	JOHN J.	JOHN J.	45	M			District Court. Portland, Ore.	Home : 661, Congress St., Portland, Ore.

See 22 THOMAS L. transferred to Alien sheet 20 line 20

2nd Purser.

1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number **3**

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

78

S. S. "AQUITANIA" Sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPT., 1931, Arriving at Port of NEW YORK, 22ND SEPT., 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	Status of Person	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs	Mo					
1	NEELD.	AGNES.	50		F	M	WASHINGTON, D.C. 29-DEC-1880		87 MAIN ST. ST. JOHN'S V. RANT.
2	NEELD.	LEONORA.	21		F	S	WASHINGTON, D.C. 13-JUL-1909		
3	NEELD.	GEORGE.	48		M	M			
4	STUBBS.	KATHERINE.	57		F	S	ST. JOHNSBURY, VT. 23-SEP-1874		87 CHURCH ST. ST. JOHNSBURY, VT.
5	BRAIN.	WILLIAM.	69		M	M		COURT OF JACK CO. CHICAGO, ILL. 4-SEPT-1920	8300. S. MORGAN ST. CHICAGO, ILL. C/O F. HABERZETLE.
6	BRAIN.	GLADYS.	29		F	S		BY PARENTAGE.	Home - DO - MURRAY CITY, OH.
7	SLATER.	ANNA.	50		F	M	17-41-1893	BY MARRIAGE.	
8	BUTTS.	MIRIAM.	48		F	M	17-40-1891	BY MARRIAGE.	NELSONVILLE, OH.
9	MCARDER.	SAMUEL A.	25		M	S	PHILADELPHIA, PA. 13-JUN-1906		1234-23-5TH ST. PHILADELPHIA, PA.
10	POTTER.	MARK.	37		M	S	MINNEAPOLIS, MINN. 19-SEPT-1893		444 W. 118TH ST. NEW YORK, N.Y.
11	STRUCK.	AUDREY.	38		F	M		BY MARRIAGE. 15-SEPT-1920	300 J.P. STRUCK. C/O WOLVERINE BRASS WORKS, GRAND RAPIDS, MICH.
12	PHILLIPS.	JOHN W.	75		M	M		ASBEGO, N.Y.	1557 MONTEREY PLACE. MOBILE, ALA.
13	PHILLIPS.	LENA F.	61		F	M	MINNOLN, ILL.		DO
14	HUNTER.	GEORGE.	65		M	M	18-10-1868		1345 LINDEN AVE. LONG BEACH, CAL.
15	FIELD.	MINNA.	24		F	M	17-10-1907		2364 TIEBOUT AVE. BRONX, N.Y.
16	CHIVIAN.	RUTH.	34		F	S	NEWARK, N.J. 4-SEPT-1896		75. 16TH AVE. NEWARK, N.J.
17	LE VEE.	HILDA.	37		F	M		BY MARRIAGE. 15-SEPT-1920	1160. 5TH AVE. NEW YORK, N.Y.
18	ROLPH.	ALBERT.	49		M	M		15-SEPT-1920	330 W. 51ST ST. NEW YORK, N.Y.
19	ROLPH.	SELMA.	49		F	M			DO
20	ALLEN.	SARAH.	61		F	S	CHENSEA, MASS. 18-DEC-1869		1348. PACIFIC ST. BROOKLYN, N.Y.
21	KLEIN.	WILLIAM C.	56		M	S	ILION, N.Y. 18-10-1874		COUSIN, MISS. MATILDA HOEFLEN. 112. 3RD AVE. ILION, N.Y.
22	CROOKS.	WALTER G.	67		M	M	18-11-1874	BY PARENTAGE.	303. TIEHENOR AVE. SOUTH ORANGE, N.J.
23	FIRTH.	JOHN.	22		M	S	18-11-1909		594. PROSPECT ST. NEW HAVEN, CONN.
24	GRIFFITHS.	MAUD.	39		F	M		SUPREME COURT NEWPORT, R.I. 20-APR-1921.	457. MADISON AVE. NEW YORK, N.Y.
25	STRID.	MAUD.	43		F	M		SUPERIOR COURT. SAN FRANCISCO, CAL. 5-SEPT-1918.	1557. ELLIS ST. SAN FRANCISCO, CAL.
26	PALMER.	ROY A.	36		M	M	HASTINGS, MINN. 30-JAN-1895		2121. BEVERLY DRIVE. CHARLOTTE, N.C.
27	PALMER.	GERTRUDE B.	35		F	M	HASTINGS, MINN. 18-JUL-1896		DO
28	ELLIOTT.	RUTH R.	42		F	M	HARTFORD, CONN. 17-APR-1889		7062. HAWTHORN AVE. HOLLYWOOD, CAL.
29	CONDIE.	ADELAIDE R.	39		F	M	YONKERS, N.Y. 17-OCT-1891		95. RADFORD ST. YONKERS, N.Y.
30	DYER.	HARRIET.	56		F	M		PROVIDENCE, R.I. 8-SEPT-1907.	5555. MAIN ST. WILLIAMSVILLE, N.Y.

Line 4 BINGHAM Katherine duplicated sheet 5 line 27  
Line 9 HEMMERT Samuel not on board  
Line 10 FOTHER Mark not on board  
Line 17 PHILLIPS John not on board  
Line 13 PHILLIPS Lena not on board

2nd Purser.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goulden, Surgeon of the "AQUITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goulden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any aliens named herein must be noted on the manifest before this affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
	Portuguese.	



ALIEN PASSENGERS WITHOUT VISE APPROVAL  
OF U. S. TECHNICAL ADVISERS.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (white) sheet for the listing of

S. S.

AQUITANIA

Passengers sailing from

CHERBOURG

SEPTEMBER 19th, 1931

Passengers sailing from																CHEROKEE		SEPTEMBER 19th, 1931		
1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13	14	15			
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to			Nationality, (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Write number with OIV, AIV, PV or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name					Yrs.	Mos.	Read			Read what language (or if examination failed, on what ground)	Write		Country	City or town, State, Province or District		Place	Date
1	U.S.C.	HATZI VASILIOU	John	37	M	M	Cook	yes	English	yes	U.S.C.	Italian	Italy	Rhodes	A. Passport No. 340181 VAB-HINGTON 4 Febr. 31				Feb 1/31, Baltimore	
2		HATZI VASILIOU	Helene	30	F	M	H. Wife	yes	Greek	yes	Turk	Greek	Turkey Constantinople		Sec. 4 (a) 1931	11 Sep. 31		U.S.A. Washington DC.		
3		TURKES	Elisabeth	51	F	M	H. Wife	yes	Hungarian	yes	Hungarian	Magyar	Hungary Rabaszandras		Sec. 4 (a) 1931	3 Aug. 31		Greece Patras		
4	UNDER 18	TURKES	Lajos	13	M	S	Scholar	yes	Hungarian	yes	Hungarian	Magyar	Hungary Rabaszandras		Sec. 4 (a) 1931	3 Aug. 31		Hungary Rabaszandras		
		JUHASZ	Elisabeth	24	F	M	H. Wife	yes	Hungarian	yes	Hungarian	Magyar	Hungary Szunafu		Sec. 4 (a) 1931	1 Sep. 31		Hungary Rabaszandras		
		JUHASZ	Josef	3	M	S	child	no	Child	no	U.S.C.	Magyar	Hungary Szunafu		Sec. 4 (a) 1931			Hungary Szunafu		
		JUHASZ	John	1	M	S	child	no	Child	no	U.S.C.	Magyar	Hungary Szunafu		Sec. 4 (a) 1931			Hungary Szunafu		
8	Lines 8 to 30 are Blank.																			
9	Second Page.																			
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Completed by L. A. Hickey, Insp. Sept 26, 31 - 11<sup>00</sup> am

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

### Arriving at Port of

List

The entries on the sheet  
be typewritten or printed.

80

... she  
... rimed.

19 31.

<sup>9</sup> Note: Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advises or is supposed to organize government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization entangling and teaching disloyalty in its opposition to organized government; or who teaches the unlawful destruction of property, or is a number of persons, or primarily of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. IRVING, Master, of the "AMITTANIA", from Charbourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing lists or Manifest Sheets, 5 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*R. B. Irving*

Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass finisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Can read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Place of birth*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which alien is subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance: "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, but, simply "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Italian alien by race and people is French by country. An Irish, German, or Italian alien by race and people is French by country. An Irish, German, or Italian alien by race and people is French by country. An Irish, German, or Italian alien by race and people is French by country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, Africa, or other countries, and who, and whose wife, are of African descent. They should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classified as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classified as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Temporary Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (A).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which alien is subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought in the form of a fund should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The answer should show whether or not (Yes or No) to the United States before; and if so, the year (or years) of arrival, and where, on what ship, and on what date. Where in the United States (name of State, Territory, District, and county only), and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 (*Is this person a naturalized citizen of the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The answer should show whether or not (Yes or No) to the United States before; and if so, the year (or years) of arrival, and where, on what ship, and on what date. Where in the United States (name of State, Territory, District, and county only), and give exact or approximate date of last departure from the United States. The authority for such recaptulation should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. A. J. Gault, Surgeon of the United States, calling thereon do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the State of Missouri, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or manifest sheets, 5 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of each alien.

*A. J. Gault*

Sworn to before me this 22nd day of September, 19 31.

at St. Louis.

Note - If a surgeon with the usual qualifications is not available, the affidavit may be made by a physician who is not a surgeon, and any changes that may have occurred en route in the classification of the alien, or in the number of the manifest sheet, or in the date of the signature, may be made by the surgeon or other authorized person.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which alien came and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (Negro)	Greek	Russian
American	Hebrew	Russian
Belgian	Hungarian	Russian (Bosnian)
British	Irish	Scandinavian (Norwegian, Danish, and Swedish)
Belgian	Italian (North)	Scotch
Chinese	Italian (South)	Serbian
Croatian	Japanese	Slovak
Cuban	Korean	Slovenian
Dutchman	Lithuanian	Spanish
French	Magyar	Swedish
Free Indian	Polish	Swiss
English	Portuguese	Swiss (German)
French	Rumanian	Swiss (French)
German	Russian (Polish)	Swiss (Italian)
Irish	Scandinavian	Swiss (Latin)
Italian	Scandinavian	Swiss (Portuguese)



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to examination by the immigration officers of the United States.

S. S. NAME ADMIRAL *Passengers sailing from* CASABLANCA SEPTEMBER 19th 1931

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on List	IMMIGRATION STATUS  (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to--			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Resentry Permit number (Post number with DT, DV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	* Last permanent residence									
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language for if exception claimed, on what ground	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District								
1	TRANSIT 1003	CUNTO	George	20	-	M	S	Student	yes	English	yes	Argentinian	Spanish	Argentina	Buenos Ayres	PV. 526	PARIS	15 Sept. 31		France	Paris								
2		DIEHL	Herman M.	28	-	M	S	Notary's Assistant	yes	German	yes	German	German	Germany	Wiesbaden	PV. 59	FRANKFURT	15 Sep. 31		Germany	Wiesbaden								
3		CUNTO	Rario	17	11	M	S	Student	yes	Spanish	yes	Argentinian	Spanish	Argentina	Buenos Ayres	PV. 526	PARIS	15 Sept. 31		France	Paris								
4	Lines 4 to 30 are blank.																												
5	Second Parser																												
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
 † List of names will be found on the back of this sheet.



## List...

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

NEW YORK

19 31.

82

**Notes.** - Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or teaches organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, associated with any organization entertaining and teaching disaffection or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the taking, seizure, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of others generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **R. P. IRVING, Master**, of the "**AGUITANIA**", from **Cherbourg**, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **5** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*R. P. Irving*  
Commanding Officer.

Sworn to before me this **25th** day of **September**, 19 **21**.

at **NEW YORK**.

*W. J. Marshall*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other island, or from West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with ancestry of (one) of the African Negroes should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Intend destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, i. e., State, port, point of departure. Where in the United States more than once previously, indicate last time only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are not to contain any immaterial matter in the preparation of manifests. However, in answering question 25, if a line has been numbered and marked with an "X" on the manifest, the presence of latter has constituted him to be treated for admission, the authority for such classification should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the "AQUITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 1931.

at NEW YORK.

*[Signature]*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on this affidavit before the affidavit is re-executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (white) sheet for the listing of

S. S. AMITANIA Passengers sailing from CHEROKEE, SEPTEMBER 12th, 1931

Passenger's sailing from																				SEPTEMBER 19th, 1931										
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Return Permit number (If not issued with QV, Navy PV, or RP and give section if not involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence										
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if circumlocution, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District									
1	TRANSIT	ZIELINSKI	Nikolaj	30	✓	M	✓	Laborer	yes	Polish	yes	Polish	Polish	Poland	Smolensk	Sec. 3 (3)	71													
2	TRANSIT	GINKO	Henryk	32	✓	M	✓	Laborer	yes	Polish	yes	Polish	Polish	Poland	Pestany	Sec. 3 (3)	71													
3	TRANSIT	CASTELLAN	Beniamino	20	✓	M	✓	Laborer	yes	Italian	yes	Canadian	Italian	Italy	Valvasone	Sec. 3 (3)	71													
4	Lines 4 to 30 are blank.																			VA-367/58r										
5																														
6																														
7																														
8																														
9																														
10																														
11																														
12																														
13																														
14																														
15																														
16																														
17																														
18																														
19																														
20																														
21																														
22																														
23																														
24																														
25																														
26																														
27																														
28																														
29																														
30																														

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## List .....

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of NEW YORK, 25th SEPTEMBER, 1931.

84

NOTE: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government, or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the law, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



and true in every respect.

\_\_\_\_\_  
*Altman*  
 Immigration Officer

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and non-immigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.



# ATTENDANT OF SHIP

I, J. B. G. GORDON, Surgeon of the U.S.S. ALBATROSS, calling therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of each alien.

*J. B. G. Gordon*

Sworn to before me this 20th day of September, 19 31.

at NEW YORK

*W. H. Parnell*  
*Notary Public*

Note: In conformity with the usual official form of the United States Immigration Service, the above is a true and correct copy of the original as submitted to the United States Immigration Service, and the original is retained by the United States Immigration Service. The original is not to be used for any other purpose.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Holwer.	Russian.
Belgian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dutchman.	Lithuanian.	Spanish.
French.	Magyar.	Spanish American.
Free Indian.	Mexican.	Swiss.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Mexican.	Wah.
French.	Polish.	White Indian (other than Cherokees).
German.	Portuguese.	







The entries on the \_\_\_\_\_ must  
be typewritten or printed.

86

25th SEPTEMBER

*Source.*—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member thereof, associated with any organization unlawfully and teaching disbelieve in or opposition to organized government, or who teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the unlawful destruction, seizure, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master, of the "ATLANTIA", from Cherbourg, do  
 swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon  
 reef, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the  
 Sheets, 5 in number, and that from the report of said surgeon and from my own  
 no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by  
 law, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said  
 each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to at Cherbourg this 29th day of September, 19 31.

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government inspectors only.

Column 4 (*Age*).—The age should be expressed in years or months, the latter being used for children under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The answer should be M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard.

For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (NEGRO)

"African (Negro)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, Central America, or Africa. Any alien with characteristics of African descent should be classified under this heading.

### CHINESE (MONGOL)

The term "Chinese (Mongol)" refers to the Chinese people, whether coming from China or other islands of the West Indies, Central America, or Africa. Any alien with characteristics of Chinese descent should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Entry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, State, Province, or District of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband; father; brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the date of arrival and place, as, 1894, 1897, Philadelphia. Where in the United States previous ones previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 25 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 26 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 27 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 28 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 29 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 30 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 31 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 32 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 33 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 34 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 35 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 36 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 37 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 38 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 39 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 40 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 41 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 42 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 43 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 44 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 45 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 46 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 47 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 48 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 49 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 50 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 51 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 52 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 53 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 54 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 55 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 56 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 57 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 58 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 59 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 60 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 61 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 62 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 63 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 64 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 65 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 66 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 67 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 68 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 69 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 70 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 71 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 72 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 73 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 74 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 75 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 76 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 77 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 78 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 79 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 80 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 81 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 82 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 83 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 84 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 85 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 86 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 87 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 88 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 89 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 90 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 91 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 92 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 93 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 94 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 95 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 96 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 97 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 98 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 99 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 100 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Golden, Surgeon of the "ARQUITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Golden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

*[Signature]*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (white) sheet is for the listing of

S. S. AQUITANIA Passengers sailing from CHINA OCEAN, SEPTEMBER 19th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15							
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to —			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport No., or Entry Permit number  (Do not write with this, but with the date of issue, if not yet issued)	Issued		Data concerning verification of landing, etc. (This column for use of Government officials only)	Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read what language (or languages spoken, or what printed)	Write	Country			City or town, State, Province or District	Place		Date	Country		City or town, State, Province or District	
1		BARBUL	Verona	21	6	F	M	H. Wife	yes	Roumanian	yes	Roumanian	Roumanian	Roumania	Com-Pornu	20-31	Sec. 6 (a)(2) Q. QIV 177 BUCAREST-1 Sep. 31			Roumania	Com-Pornu
2		LANZ FORTICH	Manuel	48	✓	M	M	worker	yes	English	yes	Spanish	Spanish	Spain	Jerica	01-30	Sec. 4 (b) 1948. HQIV 1 ALICANTE 14 Sep. 31			U.S.A.	Waterville Conn.
3		LANZ FORTICH	Maria wife	46	✓	F	M	H. Wife	yes	English	yes	Spanish	Spanish	Spain	Jerica	20-7	Sec. 6 (a)(2) Q. QIV 2 ALICANTE 14 Sep. 31			Spain	Villagajosa
4		LANZ FORTICH	Manuel son	16	✓	M	S	student	yes	English	yes	Spanish	Spanish	Spain	Villagajosa		Sec. 6 (a)(2) Q. QIV 3 ALICANTE 14 Sep. 31			Spain	Villagajosa
5	UNDER 18	LANZ FORTICH	Maria daughter	14	✓	F	S	student	yes	English	yes	Spanish	Spanish	Spain	Villagajosa		Sec. 6 (a)(2) Q. QIV 4 ALICANTE 14 Sep. 31			Spain	Villagajosa
6	UNDER 18	LANZ FORTICH	Vicente son	10	✓	M	S	student	yes	English	yes	U.S.C.	Spanish	U.S.A.	Waterville Conn.		Sec. 6 (a)(2) Q. QIV 1 ALICANTE 14 Sep. 31			Spain	Villagajosa
7		ROSENBLUM	Sarolta	27	✓	F	S	H. Hold	yes	Hungarian	yes	Hungarian	Hungary	Buda	70-19-9	Sec. 6 (a)(1) Sec. 5. QIV 1478 BUDAPEST 8 Jun. 31			Hungary	Uck	
8		ROSENBLUM	Margit	25	✓	F	S	H. Hold	yes	Hungarian	yes	Hungarian	Hungary	Buda	70-19-9	Sec. 6 (a)(1) Sec. 5. QIV 1479 BUDAPEST 8 Jun. 31			Hungary	Uck	
9		Lines 9 to 30 are blank.																			
10		Second Purser.																			
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Completed by Deputy Insp. 11<sup>th</sup> am 9/26/31

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



States, or a part of another insular possession, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the number or commanding officer of each vessel carrying such passengers must also be noted before the steamer is to the inspection officer.

88

333

19 31..

[illegible]



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. IRVING, Master, of the "ANTIVANIA", from Charbourg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931.  
at NEW YORK.

[Signature]  
Immigration Officer.

16-525

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of English, Swiss, or Jew, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (NEGRO)

"African (Negro)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands in the West Indies, or from any other place. Any alien with ancestry from the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

This people who are native to that portion of Italy south of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)".

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)".

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Twenty Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) or intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or years) and place, as 1914-1917, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last and latest entry, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether coming to join relative or friend).—The answer should show whether coming to join relative or friend, with name and complete address; and if a passport, the name of the person.

Column 24 (Whether coming to join relative or friend).—The answer should show whether coming to join relative or friend, with name and complete address; and if a passport, the name of the person. However, in answering question 24, if alien has been admitted to the United States more than once, the answer should be "Yes" and the date of last admission should be given. If alien has been admitted to the United States more than once, the answer should be "Yes" and the date of last admission should be given. If alien has been admitted to the United States more than once, the answer should be "Yes" and the date of last admission should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the "AQUITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

G. A. Goolden

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

[Signature]

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (white) sheet for the listing of

S. S. "AQUITANIA" Passengers sailing from SOUTHAMPTON, 10th SEPTEMBER, 1911.

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## 50

14 430



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, E. E. ILLING, Master, of the "A. T. C. L. A.", from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Commanding *✓* Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931.

at . . . . . NEW YORK.

*Immigration Officer.*

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, what what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

entry should show the name of people as given in said list. Such persons should be distinguished by the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "Frauer" appearing under the head of country does not mean a "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean a "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the headline of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

## SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any person with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

## ITALIAN (NORTH)

The people who are going to the basin of the El Mor Po in northern parts of a comparatively small island between Yucatan and Kamoa, and here they are called "Morpo" in the Spanish language. And so they are called in the Spanish language. Most of these people speak a Guinic dialect of the Guinic language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as 'Italian (south).'

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided

with the intention of maintaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

(Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

(Column 20 (*By whom was passage paid*).)—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend;

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

(Column 22.) *Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure.*—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or part of years) and place, viz. 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

On pages 24 to 26, I have questions myself, exhaustive and the answers like all things on my mind, especially to the fact that I had been offered in the construction of a game. However, in answering question 21, it is not, the least, exhausted and disposed to give one year and the convenience of Labor has another claim to recognize for merit, the authority for such respiration should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the "ADMITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

*W. Russell*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

4

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (unless shown to be the citizen of the United States).

S. S. "TAQUITANIA"

Passengers sailing from NEW YORK

1922

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15									
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Entry Permit  (Date number with Q, W, P, or R, and give name of an Embassy)	Last		Date of entry into U.S. (Month, day, year) (This column for use of Government officials only)	Last permanent address			
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exception stated, or what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District		
1		MICHAEL	RABIN S. A. H.	25	✓	M	✓	TRANSLATOR	YES	5-857	YES	IRAC	Hebrew	IRAC	WILLAS	Sec. 5.				46			
2																							
3		Line 2 Pasupuleti Gopala did not embark.													Binkus, Inspector, Sept. 26/31. 10.15 am								
4		Lines 3 to 30 are blank.																					
5																							
6		Second Turner.																					
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
28																							
29																							
30																							

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

STATUS, OR A PORT OF ANOTHER INLAND POSSESSION, IN WHATEVER CLASS THEY TRAVEL, MUST BE FULLY LISTED AND THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OF EACH VESSEL CARRYING SUCH PASSENGERS MUST SIGN AND DELIVER THIS FORM TO THE IMMIGRATION OFFICER.

Arriving at Port of NEW YORK, 27th September, 1951.

1992

[illegible]

NOTE: Full text of question 22 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of Government, or who believes in or propagates or incites to rebellion, or who advocates the destruction of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or takes part in such any organization entertaining and teaching rebellion or inciting to rebellion, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the destruction, robbery, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, officer or officers individually or in official capacity, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. IRVING, Master, of the "AMITANIA", from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

R. B. Irving  
Commanding Officer.

Sworn to before me this 28th day of September, 19 31.  
at NEW YORK.

[Signature]  
Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, Haiti, or South America, Europe, or Africa. An alien with no other ancestry than that of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The term "Italian (north)" applies to the people of the North Italian peninsula (Italy), including the islands of Sicily and Sardinia, and the provinces of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia and their descendants should be classed as "Italian (north)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—This entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—This question should be answered Yes or No in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1924-25, Philadelphia. Aliens in the United States more than once previously, before last residence, may, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join a relative or friend, with name and complete address; and if not, the exact destination.

Column 24 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—This question should be answered Yes or No in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1924-25, Philadelphia. Aliens in the United States more than once previously, before last residence, may, and give exact or approximate date of last departure from the United States. The authority for such requirements should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, G. A. Goolden, Surgeon of the "AQUITANIA", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*G. A. Goolden*

Sworn to before me this 25th day of September, 1931.

at NEW YORK.

*[Signature]*

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of any of the names must be noted on the manifest before this affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (white) sheet is for the listing of \_\_\_\_\_

*Passengers sailing from* SOUTHAMPTON

19TH. SEPTEMBER 1931 . 19

Total passengers	.....
U. S. citizens	.....
Aliens	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten and printed.

31

1931.

NOTE: Full text of question 23 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government, or who teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the riot, sedition, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. INVING, Master, of the "ITALIANA", from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.  
at NEW YORK.

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what grounds?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien, by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South America, East Asia, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The term "Italian (south)" refers to the Italian people of the Italian Peninsula (I. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)".

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (I. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)".

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Treasury Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and part of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (on record of entry) and place, in 1924-1929, inclusive. Where in the United States more than once previously, indicate last re-departure only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

These questions are self-explanatory and the answers thereto should be given in full.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, C. A. GORDON, Surgeon of the "AGUITANIA", do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 12 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of British Medical Council, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*C. A. Gordon*

Sworn to before me this 28th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

*W. H. Russell*  
*Notary Public*

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of any of the manifest sheets, shall be made by the surgeon before departure. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens spring and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Hungarian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scottish.
Chinese.	Italian (South).	Serbian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Witch.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (Jamaican, Cuban, etc.).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







STATUS, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

**FOURTH-CLASS PASSENGERS ONLY**

Arriving at Port of NEW YORK, 24th September, 1931.

[illegible]

*Note.*—Full text of question 23 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is disbeliever in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or associated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in opposition to organized government or who teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the riot, anarchy, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, E. B. IRVING, Master, of the "ATLANTIA", from Southampton, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Commanding Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31.

at NEW YORK.

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example, Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*State to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard.

For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, or from South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people of southern Italy are those of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the hand of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The answer should show whether or not (Yes or No), in the United States before; but if so, the year (or years) of arrival and date of last departure, if in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by immigration officials in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the passport of father has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

97

Origin in

AMITANIA

sailing from

September 19th 1931

Arriving at Port of

NEW YORK

25th September

21.

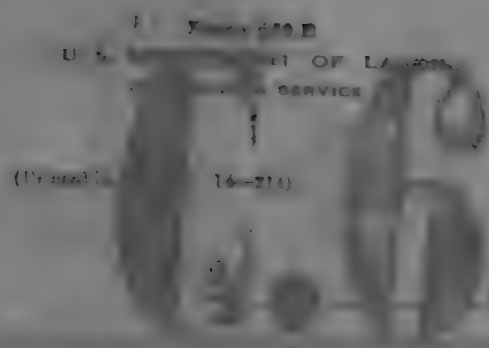
NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF INSULAR POSSESSION OR IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHERE ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.			
NEWMAN	Armin	36	M	District Court P.P. 320050 New York NY. Dec. 3rd 1929	1329 3rd ave. New York city NY.
MOLDOWAN	Helen e	16	F	Youngstown Oh. Dec. 28th 1914	54 Chicago ave. Oh Youngstown Oh.
SEGAL	Israel	36	M	District Court P.P. 209007 Cleveland Ohio. Sept. 8th 1926	10008 Mass. str. Cleveland Ohio.
PETRASCU	Vanile	42	M	District Court P.P. 306489 Cleveland Ohio. 1917	1631 Neumann ave. Lakewood Ohio.
PETRASCU	Pauline	36	F	District Court P.P. 306489 Cleveland Ohio. 1928	-do-
DORICK	Stefan	56	M	District Court P.P. 126418 Stenbenville Oh. Oct. 11th 1904	Box 121 Weirten W. Va.
SMITH	Emmanuel	25	M		63 Bay 22 str. Brooklyn NY.
SPRINGS	A.		M		
SPRINGS	S		M		
Mc.KNIGHT	William	23x	M	Pittsburg Pa. Dec. 15th 1907	1106 Spruce str. Philadelphia Pa.
PARSTOW	Richard	24	M	Marquette, Mich. Sept. 8-1906	-do-
MARZOLI	Mary	44	F	District Court P.P. 369395 Springfield Ill. 1930	Tovey Ill.
SIEGENTHALER	Godfrey	56	M	Monroe County Probate Court, Ohio. 4th June, 1871.	R.F.D. 1 Salem Ohio.
KING	Stefan	66	M	District Court P.P. 373291 New Brunswick N.Y. March 10th 1925	217 Madison ave. Dunellen NJ.
GLANKOVIC	Andre	50	M	District Court P.P. 411188 Albi Iowa- Sept. 17th 1900	3771 Van Buren str. Gary Ind.
MIKUS	Stefan	36	M	District Court P.P. 414187 New York NY. May 3rd 1921	409 E. 92 str. New York city NY.
MIKUS	Maria	32	F	P.P. 389807 by marriage 27th March, 1921.	-do-
MIKUS	Milesław	8	M	New York NY. Dec. 19th 1923	-do-
COLLI	Pietrina	41	F	P.P. 135688 by marriage 5th March, 1917	53-54 Metropolitan ave. Brooklyn NY.
COLLI	Olga	13	F	Hardwick Vt. Febr. 6th 1918	-do-
DILALLIO	Louis	36	M	P.P. 408332 Camp Humphreys Va. June 8th 1918	Martin's Ferry, Ohio
RADYSHYS	Stevan	21	M	Detroit Mich. Dec. 18th 1910	Wheeling W. Va.
LASLANSKI	Jan	43	M	Supreme Court, Chicago, Ill. P.P. 402967 Philadelphia Pa. June 1925	135 N. Case ave. Akron Ohio.
UNIASZ	Stanislaw	41	M	District Court P.P. 0028 Minneapolis Minn. July 15th 1920	1362 Lincoln str. Chicago Ill.
TRASCIO	Martha	20	F	Rocke Ohio. Nov. 8th 1910	1736 W. 47th str. Chicago Ill.
SALVILLI	Alberto	42	M	District Court, P.P. 226374 New York, N.Y. 8th Feby., 1923.	221 West 30th str. New York NY.
ATTARIDU	Joie	38	M	District Court P.P. 21427 New York NY. Sept. 15th 1927	104 W. 93th St., New York, NY.
EMERY	Mary	49	F	By Decree of the Supreme Court P.P. 8114 Bridgeport Conn. 1900	5571 Helene ave. Detroit Mich.
EMERY	Emery	36	M	District Court P.P. 409476 New York NY. 1929	257 Hoovart ave. Bridgeport Conn.
WILSON	Josef	18	M	P.P. 782 issued Budapest, 18th Apr., 1921. South Pasadena Pa. Aug. 15th 1923	Mount Vernon N.Y. Westchester Lighting Co.
7 P. 6th 1921 did not embark.					468 ave. e. A Brooklyn NY.
8 P. 6th 1921 did not embark.					
9 P. 6th 1921 did not embark.					
10 P. 6th 1921 did not embark.					
11 P. 6th 1921 did not embark.					
12 P. 6th 1921 did not embark.					
13 P. 6th 1921 did not embark.					
14 P. 6th 1921 did not embark.					
15 P. 6th 1921 did not embark.					
16 P. 6th 1921 did not embark.					
17 P. 6th 1921 did not embark.					
18 P. 6th 1921 did not embark.					
19 P. 6th 1921 did not embark.					
20 P. 6th 1921 did not embark.					
21 P. 6th 1921 did not embark.					
22 P. 6th 1921 did not embark.					
23 P. 6th 1921 did not embark.					
24 P. 6th 1921 did not embark.					
25 P. 6th 1921 did not embark.					
26 P. 6th 1921 did not embark.					
27 P. 6th 1921 did not embark.					
28 P. 6th 1921 did not embark.					
29 P. 6th 1921 did not embark.					
30 P. 6th 1921 did not embark.					
31 P. 6th 1921 did not embark.					
32 P. 6th 1921 did not embark.					
33 P. 6th 1921 did not embark.					
34 P. 6th 1921 did not embark.					
35 P. 6th 1921 did not embark.					
36 P. 6th 1921 did not embark.					
37 P. 6th 1921 did not embark.					
38 P. 6th 1921 did not embark.					
39 P. 6th 1921 did not embark.					
40 P. 6th 1921 did not embark.					
41 P. 6th 1921 did not embark.					
42 P. 6th 1921 did not embark.					
43 P. 6th 1921 did not embark.					
44 P. 6th 1921 did not embark.					
45 P. 6th 1921 did not embark.					
46 P. 6th 1921 did not embark.					
47 P. 6th 1921 did not embark.					
48 P. 6th 1921 did not embark.					
49 P. 6th 1921 did not embark.					
50 P. 6th 1921 did not embark.					
51 P. 6th 1921 did not embark.					
52 P. 6th 1921 did not embark.					
53 P. 6th 1921 did not embark.					
54 P. 6th 1921 did not embark.					
55 P. 6th 1921 did not embark.					
56 P. 6th 1921 did not embark.					
57 P. 6th 1921 did not embark.					
58 P. 6th 1921 did not embark.					
59 P. 6th 1921 did not embark.					
60 P. 6th 1921 did not embark.					
61 P. 6th 1921 did not embark.					
62 P. 6th 1921 did not embark.					
63 P. 6th 1921 did not embark.					
64 P. 6th 1921 did not embark.					
65 P. 6th 1921 did not embark.					
66 P. 6th 1921 did not embark.					
67 P. 6th 1921 did not embark.					
68 P. 6th 1921 did not embark.					
69 P. 6th 1921 did not embark.					
70 P. 6th 1921 did not embark.					
71 P. 6th 1921 did not embark.					
72 P. 6th 1921 did not embark.					
73 P. 6th 1921 did not embark.					
74 P. 6th 1921 did not embark.					
75 P. 6th 1921 did not embark.					
76 P. 6th 1921 did not embark.					
77 P. 6th 1921 did not embark.					
78 P. 6th 1921 did not embark.					
79 P. 6th 1921 did not embark.					
80 P. 6th 1921 did not embark.					
81 P. 6th 1921 did not embark.					
82 P. 6th 1921 did not embark.					
83 P. 6th 1921 did not embark.					
84 P. 6th 1921 did not embark.					
85 P. 6th 1921 did not embark.					
86 P. 6th 1921 did not embark.					
87 P. 6th 1921 did not embark.					
88 P. 6th 1921 did not embark.					
89 P. 6th 1921 did not embark.					
90 P. 6th 1921 did not embark.					
91 P. 6th 1921 did not embark.					
92 P. 6th 1921 did not embark.					
93 P. 6th 1921 did not embark.					
94 P. 6th 1921 did not embark.					
95 P. 6th 1921 did not embark.					
96 P. 6th 1921 did not embark.					
97 P. 6th 1921 did not embark.					
98 P. 6th 1921 did not embark.					
99 P. 6th 1921 did not embark.					
100 P. 6th 1921 did not embark.					

V-284826-8/24/31

Johnny of 1204 born  
Sept 25-1929

1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.





Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

98

Sailing from

NEW YORK

SEPTEMBER 19th, 1931

Arriving at Port of NEW YORK

23rd SEPTEMBER

1931

No. List	NAME IN FULL		AGE	Sex	Status	CITIZENSHIP OR INSULAR POSSESSION OR IF NATURALIZED GIVE NAME AND LOCATION OF COURT AND DATE OF PAPERS	IF NATURALIZED GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	Family Name	Given Name	Yrs. Mos.					
1	LENNEL	Anna	22	F				
2	DEGRATTO	Antonio	25	M		Basseter Mich. 15 Oct. 1906		
3	COATE	Giovanni	36	M			District Court N.J. 1929	280 Bergeline ave. Union city NJ.
4	PINAY	Josef	38	M			Superior Court, Gary, Ind. 1929	171, Woodlawn ave. Jersey city NJ.
5	GIABOSA	Peter	34	M			District Court, Madison Ill. Jan. 24th 1927	333, Washington St., Gary, Ind.
6	CATELLINO	Caterina	42	F				Box 33 Troy Ill.
7	CAGLIARIS	Camillo	37	M			by marriage June, 1910	Box 224 - Tevey Ill.
8	MATTIUGGI	Domenico	45	M			Supreme Court Detroit Mich. March 15th 1929	3933 Campan str. Detroit Mich.
9	MATTIUGGI	Irene	35	F			District Court Rochester NJ. Nov. 28th 1922	82 Lisbora str. Rochester NY.
10	LUCIANONI	Domenico	29	M			District Court Rochester NJ. Aug. 31st 1926	-do-
11	KNOLES	William	38	M		Jamestown R.I. April 10th 1893		15 St. John str. Plains Pa.
12	BARNARDT	Herman	23	M		BROOKLYN, N.Y. 25th Feb., 1909		303 Volusia ave. Dayton Ohio.
13	OSWALOWSKI	Jozefa	39	F				402, Monroe St., Brooklyn, NY.
14	OSWALOWSKI	Helen	14	F		Buffalo, N.Y. 20th Jan., 1917.		101, Orlando St., Buffalo, NY.
15	Lines 15 to 30 are Blank.							
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

Second Parser.

Buffalo, NY 1930  
J. K. Murphy  
Sept 25-1931

1. This form should be taken care to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



U.S. LABOR

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "ASUTANIA" sailing from SOUTHAMPTON, 19TH SEPT, 1931, Arriving at Port of NEW YORK

Number 99 3  
25 SEP 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	FERRIER.	GEORGE W.	30	M		P.P. 341976	213 JANE TERRACE EAST. NEW YORK, N.Y.
2	FRUNOTTO.	JOSEPH.	36	M		BY PATENTAGE. District Court ATLANTA, GA. NOV. 1911.	3115 BROADWAY. NEW YORK, N.Y.
3	FRUNOTTO.	ANNIE.	40	F		BY Marriage COLUMBIA, MO. NOV. 1918.	- DO -
4	FRUNOTTO.	JULIA.	8	F	NEW YORK, N.Y.	23 MAY. 1923.	- DO -
5	BUTLER.	GEORGE D.	37	M	CONSIGNMENT, TEX.	4 SEPT. 1894	1616 LOGAN ST. SHREVEPORT, LA.
6	MC MEEKIN.	MERCY A.	67	F		COOK COUNTY, ILL. BY HUSBAND'S Papers. 18 NOV. 1922	3021 KENYON CORLEAR AVE. KINGSTON, N.Y.
7	TRETHEWY.	WILLIAM.	28	M		CIRCUIT COURT ST JOSEPH P.P. 308153 CO. SOUTH BEND, IND. 18 SEPT. 1929.	811 NORTH ALLEN ST. SOUTH BEND, IND.
8	TRETHEWY.	MARY K.	24	F	ST JOSEPH CO. IND.	4 JUN. 1907	- DO -
9	MC GRATH.	TERENCE.	46	M		District Court JERSEY CITY CO. OF HUDSON, N.J. 9 DEC. 1913.	HOME 72 PINEBURST AVE. WASHINGTON HTS. NEW YORK, N.Y.
10	MC GRATH.	GRACE.	40	F		BY Marriage Southern Dist. Ct. New York, N.Y. 19th March, 1928.	- DO -
11	MC GRATH.	ROSELEN.	5	F	NEW YORK, N.Y.	13 JUN. 1926	- DO -
12	SDWERTINE.	EDITH M.	30	F		BY MARRIAGE. P.P. 429214 19th March, 1920.	HUSBAND, HAROLD SCHWINE, 524 E. 58 TH ST. INDIANAPOLIS, IND.
13	THOMPSON.	ALEXANDER.	42	M	MILTON, MASS.	18 JAN. 1889.	C/O W.P. CLARKSON. 77 PARK AVE. NEW YORK, N.Y.
14	THOMPSON.	HANNAH.	42	F		BY MARRIAGE. P.P. 367867 26th Oct., 1919	- DO -
15	CHRISTIE.	GEORGE.	51	M		CIRCUIT COURT KANSAS CITY, MO. SEPT. 1912	WIFE, MRS. IDA CHRISTIE, 524 W. 63RD ST. CHICAGO, ILL.
16	HUBBARD.	GEORGE W.	46	M		SUPERIOR COURT. SAN BERNARDINE, CAL. 25 APR. 1913.	HOME, 343. SANTA ROSA HOUSE. LOS ANGELES, CAL.
17	SHAW.	GEO. L.	37	F	KANSAS CITY, MO.	29 MAR. 1894.	1012 OCEAN AVE. BROOKLYN, N.Y.
18	BAWSTER.	FREDERICK J.	40	M		U.S. DISTRICT COURT. Pittsburgh, Pa. 424530 WESTERN PENNSYLVANIA. 19 MAY. 1923.	1518 MONTER ST. WILKINSBURG, PA.
19	HOISTEN.	OLAV	44	M		District Court, Hennepin County MINNEAPOLIS 19 SEPT. 1919.	34-36, ALDRIDGE AVE. North MINNEAPOLIS.
20	SVANE.	EMIL	47	M		District Court, St. Louis County ST. LOUIS, MO. 3 MAY. 1920.	505, 40th AND 3RD ST. ST. LOUIS, MO.
21	SVANE.	ROSE	46	F		District Court St. Louis County ST. LOUIS, MO. 6 DEC. 1920.	- DO -
22	SVANE.	NORMAN	9	M	GREEN BAY, WISC.	16th Apr. 1922.	- DO -
23	WELLS.	MARK W.	20	M	GREEN BAY, WISC.	13 JULY, 1906.	21, TOWNHIGHT ST. GREEN BAY, WISC.
24	WELLS.	AINO L.	24	F	Fitchburg, Mass.	17th July, 1907	97, ATLANTIC AVE. BOSTON, MASS.
25	WELLS.	EMMA A.M.	40	F		Supreme Court, Brooklyn, N.Y. 18th June., 1920	4223, 9th AVE. BROOKLYN, N.Y.
26	WELLS.	LYDIA A.	40	F		By Husband's Papers. P.P. 382332	- DO -
27	WELLS.	PHILIP	32	M		BY Marriage. P.P. 376760 11 SEPT. 1921.	803, ELKING STREET, BOSTON, MASS.
28	WELLS.	ALICE	40	F		BY Marriage. P.P. 376760	- DO -
29	WELLS.	ALICE	40	F	Green Bay, Wisc.	3rd Aug., 1919	- DO -
30	WELLS.	ALICE	70	F		District Court, ILL. Courts, Iowa. P.P. 391690	- DO -

## IMPORTANT NOTICE

- Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
- Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
- Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
- List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



6

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number 6

S. S. "A. U. T. A. N. I. A" sailing from SOUTH AMERICA, 1st OCT., 1931, Arriving at Port of NEW YORK, 25th SEPTEMBER, 1931.

100

No. of Passenger	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	MARTIN	JOSEPH	50	M		Circuit Court, P.P. 341422, 18th Dec., 1911.	Home: 411 Broadway, Green Bay, Wisc.
2	MARTIN	JOSEPHINE	47	F		Circuit Court, P.P. 341472, 18th Dec., 1911.	Home: - as above -
3	MARTIN	VICTOR	60	M		Circuit Court, P.P. 353782, 10th Oct., 1908.	Home: 411 Broadway, Green Bay, Wisc.
4	MARTIN	CLAUDE	40	M		Circuit Court, P.P. 373782, 10th Oct., 1908.	Home: - as above -
5	MARTIN	JOSEPH	50	M		Circuit Court, P.P. 38640, 7th Nov., 1904.	Home: 707, James Street, Green Bay, Wisc.
6	MARTIN	JUSTINA	58	F		Circuit Court, P.P. 38640, 7th Nov., 1904.	Home: - as above -
7	CLINE	WALTER	25	M	Los Angeles, Cal. 13. Apr., 1904.		Dunster House, Cambridge, Mass.
8	Lines 8 to 30 are blank.						
9							
10	Second Purser.						
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

- Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
- Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
- Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
- List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# RECORD OF ALIENS HELD FOR SPECIAL INQUIRY.

No. \_\_\_\_\_

S. E. \_\_\_\_\_

ARRIVED \_\_\_\_\_

arrived \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

M. \_\_\_\_\_

from \_\_\_\_\_

1011

No.	NAME	Gross No.	No. Persons	CAUSE OF DETENTION	Inspection	ACTIONS OF THE BOARD OF SPECIAL INQUIRY										DEPORTED		MEALS																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
						DET. - ENCL.			RECOMMENDATION			ADMITTED				DATE	RECORD NO.	ORDER	DATE	SHIP	OFFICER	BREAKFAST	DINNER	SUPPER																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
						Date	Page	Ref.	Date	Page	Ref.	Date	Page	Ref.	Date										Page	Ref.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
1	NAME	10	13	POL LEC	9:30	NAME																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	



## RECORD OF DETAINED ALIENS

102

S. S. [illegible]

CIVIL LINE

arrived September 26, 1941

, 19

M.,

from

No.	NAME OF ALIEN	Arrival	MANIFEST		NUMBER OF ADJUDICATIONS		CAUSE OF DETENTION	DISPOSITION	DISCHARGED			MEALS		
			Group	Number	One year or more	Other than one year			By Inspector	Date	Time	Breakfast	Dinner	Supper
1	JYANE Elizabeth	10:30	07	5/7	3		To call	Falls - Joseph J. R. 7. 0. # 5, New Brunswick, N.J.		9/26	1✓			
	Josef							"	"	"				
	John							"	"	"				
2	RISMELIM Carolita	"	01	7/8	2		To call	Falls - [illegible]		1/26/41		4	4	4
	Margit							"	"	"				

F.D.

ARQUITANIA 0/26/81



[illegible]

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Master

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

[illegible]

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF ~~New~~ York

24th September 1931.

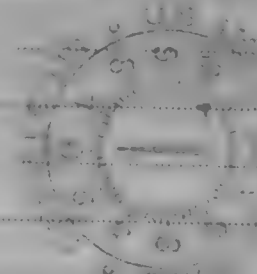
I, master of the British S. S. "Soudanistan"  
from port of Southampton (Nationality), hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	765	Number of seamen deserted	11
Number of seamen discharged	3	Seamen left in hospital (continuity)	1
Number of seamen signed on at this port	2	Total crew this date	763

The above-named vessel arrived at this port 25th September, 1931, consigned to The Cunard Steam Ship Co. Ltd.; is now lying at Pier 54, N. River, and is expected to sail 29th September, 1931, for Cherbourg and Southampton via United States port of -----. First port of call in United States this voyage was New York.

1083

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew  
DERSEKTING SEAMEN.

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on.
			

VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

tion officer by the representatives of any vessel having such  
tilted States.

19 , from the port of SOUTHAMPTON

101

	(8) Age	(9) Sex	(10) Race*	(11) Nationality	(12) Height	(13) Weight	(14) Name
YES	54	M	ENGLISH	BRITISH	6'0	166	NAME
DO	49	DO	DO	DO	5'11 1/2	160	DO
YES	47	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'11 1/2	160	NAME
YES	44	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'11	200	NAME
DO	34	DO	DO	DO	5'7	156	DO
	39	DO	DO		5'10	156	
	37	DO	DO		5'10	176	
	30	SCOTCH			6'0	160	
	24	ENGLISH			5'9	160	
	40	DO			5'8	189	
	31	DO			5'8	156	
	30	WELSH			5'8	149	
	33	SCOTCH			5'5	136	
	30	ENGLISH			6'0	157	
	31	DO			5'9	161	
	29				5'9	142	
	25				5'9	144	
	23				5'8	150	
	40				6'3	160	
	25	SCOTCH			5'2	126	
	30	FEMALE	IRISH		5'8	146	
	30	DO	ENGLISH		5'10	145	
	47	MALE	DO		5'11	159	
	38	DO			6'1	156	
	53				5'8	146	
	54				5'11	159	
	31				5'10	156	
	38				5'7	156	
	38	SCOTCH			5'7	156	



765  
**LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL**

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officials on board upon arrival at a port of the United States

**Vessel AQUINIA**

, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP 1931**, 19

(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
NAME IN FULL	Length of service in years	Shipped or engaged	When	Where
Family name	Given name	Shipped or engaged	When	Where
IRVING	ROBERT	YES	36	MASTER
BATTEN	WALTER	FIRST PE	20	MASTER
MOTT	ANDREW	FIRST PE	34	CHIEF OFFICER
GELLING	JOHN	YES	28	SNR 1ST
THELWELL	ROBERT	DO	16	JNR 1ST
BEE	ROBERT	DO	23	SNR 2ND
JEFFRIES	GEORGE	DO	18	JNR 2ND
MAC LEAN	DONALD	DO	15	SNR 3RD
JOHNS	STANLEY	DO	9	JNR 3RD
MAUDSLEY	CECIL	DO	19	CHIEF W/T OPERATOR
MCARDLE	WILFRED	DO	12	1 ST
DAVIES	ERNEST	DO	16	2ND
RANKIN	ROBERT	DO	6	3RD
WOOD	CLIFFORD	DO	8	4TH
THORP	ROBERT	DO	15	5TH
BLANCHARD	JOHN L	DO	8	6TH
PEARSON	CLAUDE	DO	2	7TH
HALSE	CHARLES	DO	4	8TH
GOOLDEN	GEORGE	DO	6	SURGEON
KAY	ROBERT	FIRST PE	5/12	ASST SURGEON
BARBER	LILIAN W	YES	6	NURSE
SHEPPARD	EFFIE	DO	1	DO
BARBER	FREDERICK	DO	23	DISPENSER
CUNNAH	JOSEPH	DO	23	HOSPITAL ATTEND
HOWS	ALBERT	FIRST PE	30	DO
LAWLER	JAMES	YES	30	PURSER
COOPER	HERBERT	DO	9	STAFF PURSER
JORDAN	WILLIAM	DO	13	SNR ASST DO
TENQUIST	DAVID	DO	20	DO
SMART	STANLEY	DO	6	DO

Harry Mitchell	52	British	16 Sept. 1931	So'ton
----------------	----	---------	---------------	--------

Name	Age	Nationality	When and where signed on
G.P. Shandy	35	U. S. A.	16 Sept. 1931. So'ton
x E. Saunders	22	British	do do
/ E. Sheppard	30	do	do do
x To be transferred to another of the Company's Steamers			
/ To be transferred to s.s. "Scythia"			

*John Willard*  
Immigrant Inspector

Owners  
Local Agents  
1000, 1020, 2010



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP. 1931**, 19, from the port of **SOUTHAMPTON** **101**

NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
Family name	Given name	State, territory, or country of birth	Length of service at sea IN YEARS	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
IRVING	ROBERT	✓ YES	36	MASTER	19/9/31	SO'TON	NO	YES	54	M	ENGLISH	BRITISH	6'0	195	NONE
BATTLE	WALTER	✓ FIRST PE	29	STAFF CAPT'N	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5'11	186	DO
MOTT	ANDREW	✓ FIRST PE	34	CHIEF OFFICER	19/9/31	SO'TON	NO	YES	47	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'11	225	NONE
GELLING	JOHN	✓ YES	28	SNR 1ST	19/9/31	SO'TON	NO	YES	44	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'11	200	NONE
THIELWELL	ROBERT	✓ DO	16	JNR 1ST	DO	DO	DO	DO	34	DO	DO	DO	5'7	156	DO
BEE	ROBERT	✓	23	SNR 2ND	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'10	156	DO
JEFFRIES	GEORGE	✓	18	JNR 2ND	DO	DO	DO	DO	37	DO	DO	DO	5'10	176	DO
MC LEAN	DONALD	✓	15	SNR 3RD	DO	DO	DO	DO	30	DO	SCOTCH	DO	6'0	160	DO
JOYNS	STANLEY	✓	9	JNR 3RD	DO	DO	DO	DO	24	DO	ENGLISH	DO	5'9	160	DO
MAUDSLEY	Cecil	✓	19	CHIEF W/T OPERATOR	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5'8	189	DO
MCARDLE	WILFRED	✓	12	1 ST	DO	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	5'8	156	DO
DAVIES	ERNEST	✓	16	2ND	DO	DO	DO	DO	30	DO	WELSH	DO	5'8	149	DO
RAWKIN	ROBERT	✓	6	3RD	DO	DO	DO	DO	33	DO	SCOTCH	DO	5'5	136	DO
WOOD	CLIFFORD	✓	8	4TH	DO	DO	DO	DO	30	DO	ENGLISH	DO	6'0	157	DO
THOMP	ROBERT	✓	15	5TH	DO	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	5'9	161	DO
BLANCHARD	JOHN L	✓	8	6TH	DO	DO	DO	DO	29	DO	DO	DO	5'9	142	DO
PEARSON	CLAUDE	✓	2	7TH	DO	DO	DO	DO	25	DO	DO	DO	5'9	144	DO
HALSE	CHARLES	✓	4	8TH	DO	DO	DO	DO	23	DO	DO	DO	5'8	150	DO
GOOLDEN	GEORGE	✓	6	SURGEON	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	6'3	160	DO
KAY	ROBERT	✓ FIRST PE	5/12	ASST SURGEON	DO	DO	DO	DO	25	DO	SCOTCH	DO	5'2	126	DO
BARBER	LILIAN W	✓ YES	6	NURSE	DO	DO	DO	DO	30	FEMALE	IRISH	DO	5'8	146	DO
SHEPPARD	EFFIE	✓ DO	1	DO	DO	DO	DO	DO	30	DO	ENGLISH	DO	5'10	145	DO
BARBER	FREDERICK	✓ DO	23	DISPENSER	DO	DO	DO	DO	47	MALE	DO	DO	5'11	159	DO
TUNNAH	JOSEPH	✓ DO	28	HOSPITAL ATTD	DO	DO	DO	DO	33	DO	DO	DO	6'1	156	DO
NEWS	ALBERT	✓ FIRST PE	30	DO	DO	DO	DO	DO	53	DO	DO	DO	5'8	146	DO
LAWLER	JAMES	✓ YES	30	PURSER	DO	DO	DO	DO	54	DO	DO	DO	5'11	159	DO
DOOPER	HERBERT	✓ DO	9	STAFF PURSER	DO	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	5'10	136	DO
ARMAN	WILLIAM	✓	13	SNR ASST	DO	DO	DO	DO	38	DO	DO	DO	5'7	149	DO
WIKIST	DAVID	✓	20	DO	DO	DO	DO	DO	38	DO	SCOTCH	DO	5'10	165	DO

*John Wallace*  
Manifest Purser

18 SEP 1931

\* See list of names on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, R. B. IRVING, MASTER, of the "AQUITANIA", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

day of **SEPT.** 19**31**

Master, ~~First or Second Officer~~

*Immigrant Inspector.*

IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and specify those who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed without being paid off and discharged; and in the event of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver such lists, or to comply with the foregoing and departing, respectively, or to so report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance to depart until such lists or reports of such facts and names in the event such lists or reports may be required, and the same are furnished; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

SEC. 10. No alien seaman is eligible from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel acting in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or for purposes of such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

to all nations, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	✓	Korean.
Armenian.	✓	Lithuanian.
Bohemian.	✓	Magyar.
Bosnian.	✓	Mexican.
Bulgarian.	✓	Montenegrin.
Chinese.	✓	Moravian.
Croatian.	✓	Pacific Islander.
Cuban.	✓	Polish.
Dalmatian.	✓	Portuguese.
Dutch.	✓	Roumanian.
East Indian.	✓	Russian.
English.	✓	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	✓	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	✓	Scotch.
French.	✓	Servian.
German.	✓	Slovak.
Greek.	✓	Slovenian.
Hebrew.	✓	Spanish.
Herzegovinian.	✓	Spanish American.
Irish.	✓	Syrian.
Italian (north).	✓	Turkish.
Italian (south).	✓	Welsh.
Japanese.	✓	West Indian (except Cuban).



105

19 from the port of SOUTHAMPTON

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in answers to Qs. 10 and 11 is punishable by a fine of one dollar for each item. See other rules.



- 418

33

11/11/11

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER.**

The Department is advised by a circular letter approved by the Department and is ready for delivery to the immigration authorities, the vessel's part of a manifest, which is to be taken from the vessel. The list of changes of alien members of the crew, if any, shall be submitted to the master by the master to the principal immigration officer at the port. To be an accurate statement of a "manifest" a notation to that effect should be made on the manifest.

[illegible]

Ex. 6. A subpoena shall not be granted any vessel until the fees required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of the granting of the subpoena has been furnished by said section 36 to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Section 36 has been made.

[illegible]

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Wend.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

3

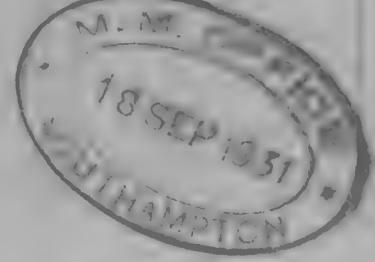
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

106

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **25 SEP. 1931**, 19, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name	(3) Whether naturalized citizen State of U.S.A. IN YEARS	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1	CAVAN WILLIAM	FIRST PR	2	MASTER @ ARMS	19/9/31 SO'ION	NO	YES	59	M	IRISH	BRITISH	6'1	176	NONE	
2	WATTERSON FREDERICK	YES.	12	PASSENGER	DO DO	DO	DO	30	DO	ENGLISH	DO	5'10	157	DO	
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															
16															
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

John Wallace, Insp.



\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full and correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

day of

19

*Master, First or Second Officer.*

Immigrant Inspector

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 659) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all persons employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered d, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and if before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of any such alien who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and the nature of such owner, agent, consignee, or master's fee to deliver either of the said lists of such alien arrivals shall be as follows: That the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as afove required; and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman engaged from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or permission to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

14. Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside Canada, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to obey laws enacted after a proclamation by the immigration officer in the Secretary of Labor.

[illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Rutheman (Russmak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
Garman.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north)	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



107

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

John Wallace  
Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4), (5) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally departed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as aforesaid; and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected and examined such seaman, which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or if he fails to be present, such duty to the immigration officer in charge at the port of arrival, shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally departed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as aforesaid; and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

(b) *Provided*, That an alien seaman did not arrive upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected and examined such seaman, which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or if he fails to be present, such duty to the immigration officer in charge at the port of arrival, shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally departed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as aforesaid; and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

(c) *Provided*, That an alien seaman did not arrive upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected and examined such seaman, which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or if he fails to be present, such duty to the immigration officer in charge at the port of arrival, shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally departed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as aforesaid; and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



108

, arriving at NEW YORK

25 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

John Wallace  
Immigrant Inspector

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5) (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



Sworn to before me this

day of

19

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

The list described below shall be prepared on blank forms supplied by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector occupying the vessel at the port of arrival, and shall also be taken from the vessel by the same inspector. The list of passengers of alien members of specie. Passes, must shall not be returned on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving steamer is a "voyageur" a notation to that effect should be made on the manifest.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on said vessel, including the names of the crew, and the names of the passengers lawfully held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; and to furnish so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, or failing, or in any of the cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, be liable to a civil penalty of not more than \$100 for each case in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien entering within correct hours and not shipped at a time when such payment is not made as above required, and to such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and such fine, if not such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## ALIEN SPAMMEN

19. No alien, having entered the United States under the immigration laws and employed on board any vessel under the flag of the United States, shall be permitted to land in the United States, except temporarily, if he is found to be in violation of the regulations of the Secretary of Labor applicable to the ultimate departure, removal, or deportation of such alien.

[illegible]

10. The fact that a vessel did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from a foreign country, or that a vessel was not reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to report to the nearest consular office of the Secretary of Labor.

[illegible]

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Japanese (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANIA**

, arriving at **NEW YORK**

, **25 SEP. 1931**

, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

**109**

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) Status of immigration papers at time of arrival in U.S.	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, pock-marks, or disease	(16) REMARKS
	Family name	Given name				When	Where										
1	JESSOP	JOSEPH	✓ YES	2	O. S.	19.9.31	SO'TON	NO	YES	16	M	ENGLISH	BRITISH	5.9	142	NONE	
2	MEECH	HERBERT	✓ DO	1	O. S.	DO	DO	DO	DO	17	DO	DO	DO	5.5	120	DO	
3	HUGHES	ARNOLD	✓ DO	1	O. S.					18		WELSH			130		
4	TAIT ✓	WILLIAM	✓ FIRST P.E	4	A. B.					20		ENGLISH		6.0	162		
5	HAWKINS ✓	CHARLES	✓ FIRST P.E	19	DO					35		DO		5.9.	167		
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

*Wallace, Insp.*









# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **ARQUITANIA**

, arriving at **NEW YORK**

, **26 SEP. 1931**

, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

110

(1)	(2) NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
No. on list	Family name	Given name	Whether member of crew	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
			YES	IN YEARS		When	Where								REMARKS
1	LAMBERT	ROBERT	✓ YES	35	CHIEF ENGINEER	19.9.31 SO'ION	NO	YES	61	M	ENGLISH	BRITISH	6.0	186	NONE
2	BATHGATE	HENRY	✓ DO	35	CHIEF DO	DO DO	DO	DO	56	DO	DO	DO	5.11	160	DO
3	BOTTING	HENRY	✓	24	1ST SEN 2ND DO				46				5.8.	156	
4	WHITTLE	JOHN	✓	18	2ND DO DO DO				45				5.5	155	
5	MACCABE	ARTHUR	✓	30	3RD DO DO DO				50				5.8.	163	
6	MELDRUM	ALEXANDER	✓	18	1ST JUN DO DO				45		SCOTCH		5.8.	156	
7	WILLIAMS	RICHARD	✓	17	2ND DO DO DO				42		WELSH		5.10	160	
8	DRUMMOND	FRANCIS	✓	15	3RD DO DO DO				40		ENGLISH		6.0	160	
9	ADAMS	PETER	✓	30	1ST SEN 3RD DO				55		DO		5.6.	149	
10	CROSS	RENE	✓	17	2ND DO DO DO				43		DO		5.6.	158	
11	WILSON	JAMES	✓	18	3RD DO DO DO				40		SCOTCH		5.8.	147	
12	MOFFAT	JOHN	✓	13	1ST JUN DO DO				40		DO		5.8.	156	
13	KERR	CHARLES	✓	15	2ND DO DO DO				41		ENGLISH		5.5.	140	
14	ALLAN	HERBERT	✓	11	3RD DO DO DO				31		DO		5.5.	150	
15	DANSON	ROBERT	✓	14	1ST SEN 4TH DO				35		DO		5.8.	161	
16	LAWRIE	PETER	✓	15	2ND DO DO DO				33		SCOTCH		5.11	160	
17	GAILLIE	MALCOLM	✓	11	3RD D. DO DO				33		DO		5.7.	159	
18	FAIRGRIEVE	WALTER	✓	18	1ST JUN DO DO				42		ENGLISH		5.7.	160	
19	JOHNSTON	JAMES	✓	12	2ND DO DO DO				36		DO		5.9.	160	
20	QUINN	CHARLES	✓	10	3RD DO DO DO				32		DO		5.7.	156	
21	WILLIAMS	THOMAS	✓	12	1ST SEN 5TH DO				33		WELSH		5.10	160	
22	COLEMAN	CYRIL	✓	7	2ND DO DO DO				29		ENGLISH		5.5.	149	
23	<del>HUGHES</del> HUGHES	CHARLES	✓	11	3RD DO DO DO				35		WELSH		5.10	178	
24	RITCHIE	CHARLES	✓	11	1ST JUN DO DO				27		SCOTCH		5.9.	160	
25	GALL	JOHN	✓	7	2ND DO DO DO				33		ENGLISH		5.8.	152	
26	THOMSON	ALEXANDER	✓	5	3RD DO DO DO				33		DO		6.2.	169	
27	KING	JAMES	✓	8	1ST SEN 6TH DO				32		SCOTCH		5.9.	156	
28	FARRY	JOSEPH	✓	4	2ND DO DO DO				26		ENGLISH		5.5.	147	
29	SCALES		✓		3RD DO DO DO										
30	PATTERSON	HAROLD	✓ YES	6	1ST SEN 7TH DO	19.9.31 SO'ION	NO	YES	30	MALE	ENGLISH	BRITISH	5.9.	148	NONE

*John Wallace*  
Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4), (5) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

day of

19

*Immigrant Inspector.*

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspectors boarding the vessel at the point of arrival and shall be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 639) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the Immigration and Naturalization officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on said vessel, and stating the position they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped, and the date of their being shipped, and specifying these to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver the said lists of such aliens arriving and departing, and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver the said lists of such aliens arriving and departing, the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and if such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

of 1917 is amended, both which remain in force so far as vessels, their owners, agents, consignees, and consignments, which are from countries, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Serbian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north)	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



111

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

RECEIVED  
19 SEP 1931  
NEW HAMPTON



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine; and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has examined and stamped such seaman, which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examining officer, or who fails to deliver such seaman, or who fails to detain such seaman or to detain such seaman, if required by such immigration officer on the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was transported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain such seaman as required by the Secretary of Labor.

(c) If the owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has examined and stamped such seaman, or who fails to deliver such seaman, or who fails to detain such seaman, if required by such immigration officer on the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(d) Any owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has examined and stamped such seaman, or who fails to deliver such seaman, or who fails to detain such seaman, if required by such immigration officer on the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Indian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANA**

, arriving at **NEW YORK**

, **26 SEP. 1931**

, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

112

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) Naturalized citizen of United States	(4) Length of service in years	(5) Position in ship, company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name	State of birth	Years		When	Where										
1	RICKEARD	STANLEY	✓	11	1ST PLUMBER	19/9/31	SO'TON	NO	YES	42	M	ENGLISH	BRITISH	5'6	156		
2	WILTSHIRE	ERNEST	✓	5	2ND DO	DO	DO	DO	DO	29	DO	DO	DO	5'8	160		
3	BUTTLEY	ERNEST	✓	6	CINEMA ATTOT	DO	DO	DO	DO	30	DO	DO	DO	5'8	146		
4	BAKER	ALBERT	✓	19	ELECT ATTOT	DO	DO	DO	DO	34	DO	DO	DO	5'6	157		
5	COOK	GEORGE	✓	30	DO DO	DO	DO	DO	DO	49	DO	DO	DO	5'5	176		
6	EDMONDSON	WILLIAM	✓	19	DO DO	DO	DO	DO	DO	35	DO	DO	DO	5'11	161		
7	WHITE	ALBERT	✓	23	REFRIG DO	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5'5	160		
8	FRANKLIN	WILLIAM	✓	23	DO DO	DO	DO	DO	DO	43	DO	DO	DO	5'5	136		
9	UNSWORTH	CHARLES	✓	4	DO DO	DO	DO	DO	DO	45	DO	DO	DO	5'4	140		
10	HUNT	GEORGE	✓	30	STOREKEEPER	DO	DO	DO	DO	51	DO	DO	DO	5'4	137		
11	HACKETT	THOMAS	✓	18	DO	DO	DO	DO	DO	37	DO	DO	DO	5'8	159		
12	SIMS	ARTHUR	✓	19	DONKEYMAN	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	6'0	176		
13	WILLIAMSON	FREDERICK	✓	25	DO	DO	DO	DO	DO	43	DO	DO	DO	5'5	140		
14	SMITH	ALBERT	✓	18	GREASER	DO	DO	DO	DO	34	DO	DO	DO	5'8	161		
15	KELLY	EDWARD	✓	30	DO	DO	DO	DO	DO	50	DO	DO	DO	5'6	160		
16	BLANDFORD	ERNEST	✓	15	DO	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'8	147		
17	FERRY	JAMES	✓	40	DO	DO	DO	DO	DO	58	DO	DO	DO	5'11	176		
18	CLARKE	WILLIAM	✓	8	DO	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'8	161		
19	HISCOCK	RICHARD	✓	8	DO	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5'5	139		
20	WASH	WILLIAM	✓	28	DO	DO	DO	DO	DO	48	DO	DO	DO	5'6	146		
21	HAMILTON	HENRY	✓	8	DO	DO	DO	DO	DO	35	DO	DO	DO	5'11	176		
22	BATCHELOR	STEPHEN	✓	7	DO	DO	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	5'7	161		
23	MORRIS	HENRY	✓	26	DO	DO	DO	DO	DO	50	DO	WELSH	DO	5'10	190		
24	COVELL	WALTER	✓	30	DO	DO	DO	DO	DO	46	DO	ENGLISH	DO	5'9	160		
25	SUTTON	GEORGE	✓	14	DO	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'6	147		
26	BENDELL	THOMAS	✓	29	DO	DO	DO	DO	DO	46	DO	DO	DO	5'6	146		
27	BLIZARD	HENRY	✓	8	DO	DO	DO	DO	DO	24	DO	DO	DO	5'9	150		
28	TREARNS	WALTER	✓	26	DO	DO	DO	DO	DO	44	DO	DO	DO	5'10	250		
29	DI SWAN	JOSEPH	✓	25	DO	DO	DO	DO	DO	47	DO	DO	DO	5'6	161		
30	PITCHELL	HENRY	✓	22	DO	DO	DO	DO	DO	50	DO	DO	DO	5'8	170		

*John Wallace*  
Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (5) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



91

day of

19

The list described below shall be prepared on blank forms furnished by the Immigration and be made the delivery to the Immigration Inspector regarding the vessel at the point of arrival, and should be submitted to the Immigration as soon as the vessel. The list of changes to other members of crews (from party) shall not be required on board, but shall be delivered by the master to the principal Immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

LIST OF RACES OR PEOPLES

[illegible]

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *data* required by Section 25 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative law prescribed by said section or to that prescribed by section 25 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## ALLEN S. WATKINS

§ 19. No alien seeking admission into the United States under the Immigration and Naturalization Act of 1952, as amended, shall be permitted to land in the United States, without having been inspected and admitted or inspected by a Customs and Border Protection officer, or the Secretary of Labor, duly performing the same duties, inspection, admission, or certification duties.

[illegible]

19. The fact that an alien sustained and not suffered upon the continuing boarding of the vessel on which he arrived in the United States, under the laws of his native country, is not to be regarded for the purpose of a decision, either for purposes of exclusion or a matter to be taken into account in determining the inadmissibility of the alien under the laws of the United States.

1. The 23rd February of 1968, the day of the presentation of the offer of money, had the form as indicated by the above-mentioned evidence. The public statement by the press, that the Government had been forced to buy the gold, was the result of the action by the United States to withdraw the currency, and such intervention was in general, Government financial policy. It was not the result of the action of the Government in the intervention in the intervention of the Government of the United States.

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Serbian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel AQUITANIA

*, arriving at NEW YORK*

, 25 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

113

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea  IN YEARS	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
1	BENTLEY	JOHN	✓ YES	22	GREASER	19/9/31	SO'TON	NO	YES	51	M	ENGLISH	BRITISH	5'10	161	NONE
2	LONG	BERTRAM	✓ DO	30	DO	DO	DO	DO	DO	51	DO	DO	DO	5'8	190	DO
3	NICHOLS	GEORGE	✓	12						43				5'7	167	
4	HARDING	JOHN	✓	27						56				5'6	166	
5	DAVIS	JOSEPH	✓	51						48				5'5	156	
6	THEAKER	THOMAS	✓	22						36				5'7	156	
7	TROKE	WILLIAM	✓	2	FIREMAN					29				5'7	136	
8	ROGERS	FREDERICK	✓	2	DO					30				5'7	141	
9	SLADE	JOHN	✓	6						27				5'8	150	
10	SAINSBURY	ERNEST	✓	11						27				5'4	149	
11	MC'CARTHY	JOHN	✓	38						57		IRISH		5'10	161	
12	CONWAY	THOMAS	✓	11						35		SCOTCH		5'6	156	
13	BUNDOCK	GEORGE	✓	26						45		ENGLISH		5'8	186	
14	BYRNE	THOMAS	✓	20						38		IRISH		5'8	167	
15	MITCHELL	WILLIAM	✓	18						34		ENGLISH		5'10	151	
16	MC'DERMOTT	JOHN	✓	20						37		DO		5'7	146	
17	HOUGHTON	STEPHEN	✓	29						49				5'5	186	
18	PAYNE	HENRY	✓	6						25				5'6	146	
19	DEBENHAM	FRED	✓	24						43				6'0	186	
20	QUIN	GEORGE	✓	31						58				5'8	167	
21	SIVE	ROBERT	✓	12						28				5'4	136	
22	BASSETT	CYRIL	✓	7						29				5'10	156	
23	SORIVEN	RICHARD	✓	13						31				5'5	156	
24	XX															
25	MALLIN	JAMES	✓ YES	30	FIREMAN	19.9.31	SO'TON	NO	YES	47	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'4	151	NONE
26	CHILDS	JOHN	✓ DO	8	DO	DO	DO	DO	DO	33	DO	DO	DO	5'6	156	DO
27	TAYLOR	GEORGE	✓	7						27				5'9	153	
28	HENDERSON	WILLIAM	✓	15						32				5'6	150	
29	VINCENT	WALTER	✓	1						18				5'9	146	
30	OSMUND	FRANKIS	✓	6						23				5'8	150	

Local Agents  
1000-1029, 23,1021.

John Wallace  
Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5) (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway," a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to special regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all alien seamen employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) If an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, and he is not a member of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all alien seamen employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(c) Section 22 of the Immigration Act of 1917 is amended, that, in the proviso thereof, the words "and of those, if any, who have departed or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs." be amended to read: "and of those, if any, who have departed or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs."

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

114

Vessel **AQUITANIA**

, arriving at **NEW YORK**

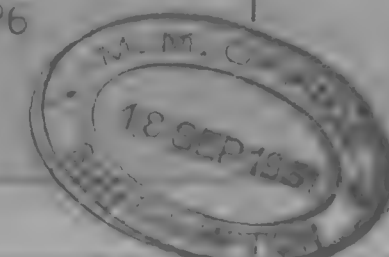
, **25 SEP. 1931**

, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2) NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
No. on list	Family name	Given name	State of birth or country of origin	Length of service at sea IN YEARS	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1	TRIGGS	JOSEPH	✓ YES	15	FIREMAN	19/9/31	SO'TON	NO	YES	31	M	ENGLISH	BRITISH	5'6	148	NONE	
2	HORNE	CHARLES	✓ DO	38	DO	DO	DO	DO	DO	38	DO	DO	DO	5'5	146	DO	
3	WINGFIELD	ALBERT	✓	25						43				6'0	176		
4	GARNET	HARRY	✓	20						50				5'8	197		
5	LYNCH	CHARLES	✓	6						28				5'6	136		
6	PERRY	JOHN	✓	18						49				5'10	170		
7	JONES	JOHN	✓	20						38				5'7	146		
8	TRAVERS	SIDNEY	✓	27						45				5'10	186		
9	NICHOLAS	ALBERT	✓	14						29				5'5	136		
10	BRAZIER	WILLIAM	✓	18						35				5'8	161		
11	FLATTERS	DAVID	✓	27						45				5'7	186		
12	RUSSELL	HARRY	✓	15						36				5'3	156		
13	TOOGOOD	JOHN	✓	5						49				5'11	156		
14	ASHEN	HARRY	✓	23						42				5'2	161		
15	CARLINE	HARRY	✓	5						23				5'10	156		
16	MOYSE	RONALD	✓	4						22				5'7	156		
17	LEWIS	WILLIAM	✓	16						36				5'8	159		
18	STAFFORD	ERNEST	✓	7	TRIMMER					32				5'7	156		
19	KAPPER	ALLAN	✓	5	DO					20				5'10	150		
20	PADDINGTON	ERNEST	✓	7						26				5'6	141		
21	ALLISON	ALEXANDER	✓	5/12						26				5'10	149		
22	SHERMAN	HENRY	✓	16						40				5'9	156		
23	STAFFORD	JOSEPH	✓	4						26				5'8	156		
24	MOORE	ERNEST	✓	2						28				5'10	156		
25	GRAVETT	GEORGE	✓	20						46				5'2	147		
26	BAILEY ✓	RICHARD	✓	10	FIREMAN					25				5'8	176		
27	DROUGHT ✓	WILLIAM	✓	20	DO					49				5'5	161		
28	HILLYEAR	FRANK	✓	9	TRIMMER					29				5'5	133		
29	RUSSELL	SIDNEY	✓	16	DO					36				5'7	146		
30	DANON	EDWARD	✓	7	DO					25				6'0	196		

*John Wallace*  
Immigration Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all shipped or engaged, and specifying these to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMAN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board until such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was presented by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain such seaman on board until such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) The collector of customs of the district in which the port of arrival is located shall, in the event of a failure to detain such seaman on board until such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor, cause such seaman to be taken into custody and held in the district in which the port of arrival is located until he can be removed from the United States.

(d) The collector of customs of the district in which the port of arrival is located shall, in the event of a failure to detain such seaman on board until such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor, cause such seaman to be taken into custody and held in the district in which the port of arrival is located until he can be removed from the United States.

(e) The collector of customs of the district in which the port of arrival is located shall, in the event of a failure to detain such seaman on board until such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor, cause such seaman to be taken into custody and held in the district in which the port of arrival is located until he can be removed from the United States.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).

*Signature*



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

115

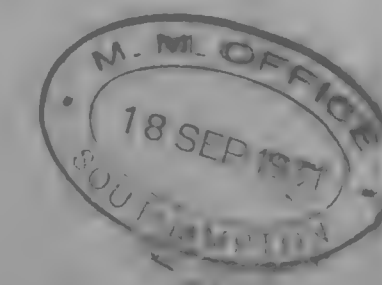
Vessel AQUITANIA

, arriving at NEW YORK

26 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) State or member of alien's country of birth or origin	(4) Length of service at SEA IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	(16) REMARKS
	Family name	Given name				When	Where										
1	PRAGNELL	GEORGE	✓ YES	6	TRIMMER	19/9/31	SO' TON	NO	YES	25	M	ENGLISH	BRITISH	5'5	157	NONE	
2	BRINDLEY	GERALD	✓ DO	2	DO	DO	DO	DO	DO	24	DO	DO	DO	6'0	168	DO	
3	KNIFE	THOMAS	✓	1						21				5'3	126		
4	ABBOTT	JAMES	✓	7						54				5'8	156		
5	POTHECARY	SIDNEY	✓	1						21				5'7	156		
6	CROSSMAN	FREDERICK	✓	8						27				5'7	136		
7	PARKER	HARRY	✓	8						27				5'9	156		
8	MURRAY	PATRICK	✓	6						45		IRISH		5'7	156		
9	STAFFORD	CHARLES	✓	10						29		ENGLISH		5'3	127		
10	OLDBURY	ALFRED	✓	1						26		DO		5'6	146		
11	TRIGGS	CHARLES	✓	12						34				5'8	149		
12	JONES	PERCY	✓	8						31				5'5	156		
13	RICHARDSON	LAWRENCE	✓	5/12						23				5'10	151		
14	FERRY	ANDREW	✓	3/12						21				5'11	156		
15	HANSON	GEORGE	✓	1						19				5'9	140		
16	CHURCH	FREDERICK	✓	12						48				5'5	130		
17	W RAY	HARRY	✓	9						31				5'7	141		
18	WHITE	ALBERT	✓	1						27				5'5	152		
19	MOULSDALE	ALBERT	✓	2						20				5'3	136		
20	EVANS	EMLYN	✓	3/12						25		WELSH		5'6	140		
21	HISCOCK	HERRICK	✓	8						32		ENGLISH		5'5	156		
22	RICKETTS	CHARLES	✓	12						36		DO		5'5	136		
23	SIMS	JOHN	✓	5						24		DO		5'8	146		
24	CAMPBELL	ROBERT	✓	9						29		SCOTCH		6'2	196		
25	CONNELL ✓	OSBORNE	✓	8						23		ENGLISH		5'5	156		
26	REYNOLDS ✓	LEONARD	✓ FIRST.	12	TRIMMER					31		DO		5.5	142		
27																	
28																	
29																	
30																	



*John Wallace*  
Immigration Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

*Sworn to before me this*                      day of                      19

### Immigrant Inspector

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival. Blank forms shall be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 659) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When a working seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 34. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration office in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the residences they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped and landed, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer or other principal immigration office in charge of the port of arrival a list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of their arrival, and who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of the owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, or of the failure of the owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, the Secretary of Labor may, to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Article 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

[illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Wash.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

116

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **25 SEP. 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name	IN YEARS		When	Where										
1	SMITH	JOHN	34	CHIEF STWD.	19.9.31	SO'TON	NO	YES	45	M	ENGLISH	BRITISH	5.10.	174	NONE	
2	MURRAY	WILLIAM	21	2ND STEWARD	DO	DO	DO	DO	37	DO	SCOTCH	DO	5.8.	160	DO	
3	BEALE	EDWARD	21	EX. 2ND STWD.					42		ENGLISH		6.1.	194		
4	MC CAULEY	GEORGE	12	EX. EX. 2ND STWD.					34		DO		6.0.	160		
5	BARON	WILLIAM	21	RESTAURANT MANAGER					41				5.10.	201		
6	BOULTON	ARTHUR	20	WAITER					38				5.1.	141		
7	POUNDS	JOHN	17	1ST ASST. WAITER					39				5.10.	209		
8	GRANT	ROBERT	12	BARKEEPER					38				5.10.	150		
9	MURRAY	THOMAS	19	SMOKER DOOR BARKEEPER					44				5.8.	163		
10	DUFF	ROBERT	29	ASST. BARKEEPER					45				5.7.	185		
11	ARCHER	LESLIE	15	ASST. BARKEEPER					33				5.7.	145		
12	WILCOCKS	HENRY	7	TELLER	19.9.31	SO'TON	NO	YES	42	M	ENGLISH	BRITISH	5.9.	168		
13	STEVENS	REGINALD	17	STOREKEEPER	19.9.31.	SO'TON	NO	YES	39	MALE	ENGLISH	BRITISH	5.10.	140	NONE	
14	WALLIS	THOMAS	10	ASST. DO.	DO	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	5.6.	142	DO	
15	WHEELER	JOHN	11	- DO -					40				5.5.	140		
16	MAHY	WILLIAM	14	HEAD WAITER					29				5.10.	181		
17	KRB	OLDRICH	5	- DO -					38		CZECHO-SLOVAKIAN		5.8.	147		
18	SLEBACH	FRANK	3	- DO -					44		GERMAN		5.10.	160		
19	PREWETT	HAROLD	13	- DO -					29		ENGLISH	BRITISH	5.7.	145		
20	BRADBERRY	HENRY	9	- DO -					43		DO	DO	5.7.	120		
21	GREEN	CHARLES	22	SALOON STUC.					47				5.5.	155		
22	HILL	FERNLEY	10	2ND SALV. STUC.					32				5.8.	160		
23	PATTINSON	ARTHUR	29	LINENKEEPER					41				5.9.	147		
24	BROWN	THOMAS	18	ASST. DO.					37				5.11.	172		
25	COOMBS	REGINALD	15	- DO -					44				5.9.	145		
26	DAVIS	ALBERT	1	BARKEEPER					31				5.7.	138		
27	HANCOCK	ALBERT	36	BARBER					49				5.7.	136		
28	WATSON	RICHARD	10	BARBER					28				5.8.	140		
29	SMITH	JAMES	2	BARBER					40				5.6.	140		
30	EDMOND	ALFRED	15	CLOTHES PRESSER					37				5.3.	150		

John Wallace

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4), (5), (6), (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the oath of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

*Swear to before me this*

51

19

*Master, First or Second Officer*

Immigrant Inspector

The list described below shall be prepared in black ink and moved by the Department and updated by the crew to the inspector heading the vessel at the port of arrival, and shown to the inspector in hand from the vessel. The list of arriving and departing crews from this shall not be released on board, but shall be submitted to the heading by the principal transmission officer at the port. When an arriving seaman is a "workman" a notation to that effect should be made on the manifest.

[illegible]

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 38 have been furnished, and until the vessel complies with the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 24 having been served, the appropriate action in Rule 22 has been made.

## ALLEN SPARKS

[illegible][illegible][illegible][illegible]

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russmak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Serbian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

117

Vessel AQUITANIA

, arriving at NEW YORK

26 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
			IN YEARS													
1	WRIGHT	JOHN	✓ YES 24	SALOON PANTRY STEWARD.	19.9.31	SO' TON	NO	YES	39	M	ENGLISH	BRITISH.	5.7.	190	NONE	
2	HUBBARD	HENRY	✓ DO 7	2ND SALOON PANTRY STWD.	DO	DO	DO	DO	27	DO	DO	DO	5.8.	158	DO	
3	SMITH	JOHN	✓ DO 3	- DO -					32				5.10.	155		
4	HOUGHTON	EDWARD	✓ DO 4	- DO -					24				5.4.	148		
5	KENNEDY	BARTLET	✓ DO 36	DECK STEWARD					53				5.4.	140		
6	HEALEY	JOHN	✓ DO 20	ASST. -DO.-DO					39				5.8.	165		
7	O'DONNELL	THOMAS	✓ DO 20	- DO -					36				5.8.	180		
8	GREGORY	FRANCIS	✓ DO 9	- DO -					29				6.1.	174		
9	MAUNDER	HARRY	✓ DO 24	1ST CL. WAITER					40				5.7.	144		
10	BALDWIN	THOMAS	✓ DO 24	SMOKE ROOM STEWARD.					43				5.9.	190		
11	FOWLER	FRED	✓ DO 29	ASST - DO -DO					49				5.7.	149		
12	SHIPTON	JAMES	✓ DO 24	- DO -					43				5.6.	130		
13	HOOK	JULIUS	✓ DO 28	LOUNGE STWD.					34		DUTCH	BRITISH NBS.	5.10.	160		
14	COCK	WALTER	✓ DO 11	ASST - DO -DO					33		ENGLISH	BRITISH	5.8.	172		
15	JONES	HAROLD	✓ DO 32	GARDEN LOUNGE STEWARD					53		DO	DO	5.8.	160		
16	JOHNSON	ARTHUR	✓ DO 24	- DO -					42				5.5.	128		
17	MC INTOSH	WILLIAM	✓ DO 45	LIBRARIAN					63				5.5.	179		
18	PRINGLE	THOMAS	✓ DO 20	LONG GALLERY STEWARD					39				5.7.	160		
19	TIZARD	FREDERICK	✓ DO 26	ASST DO DO DO					39				5.7.	153		
20	EVANS	HAROLD	✓ DO 6	GYMNASIUM ATTDT.					42				5.8.	166		
21	ANDREWS	CHARLES	✓ DO 20	SWIMMING POOL ATTDT.					38				5.4.	147		
22	TEEDON	RAYMOND	✓ DO 1	MASSEUR					24				5.8.	150		
23	ABBOTT	JOSEPH	✓ DO 35	CHIEF BEDROOM STEWARD					53				5.9.	140		
24	MCENTEGART	JOSEPH	✓ DO 30	DECK BEDROOM STEWARD					53				5.9.	182		
25	HEWITT	ROBERT	✓ DO 35	1ST CLASS BEDROOM STWD.					53				5.5.	144		
26	WILLAMANT	WILFRED	✓ DO 17	- DO -					35				5.11.	180		
27	COOPER	ARTHUR	✓ DO 15						40				6.0.	164		
28	SMITH	DONALD	✓ DO 31						52				5.5.	160		
29	GRANT	JOHN	✓ DO 27						43				4.9.	140		
30	COKE	WILLIAM	✓ DO 26						49				5.6.	169		

John Wallace  
Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (9), (11), (13), (14), (15) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 68b) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, and in the event such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine shall be granted it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman until after such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer of the Secretary of Labor to deposit, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or pending its apprehension, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) If it is found that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was transported by the master of such vessel and deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain on board any alien seaman employed on such vessel as required by the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor shall by regulation prescribe that any vessel arriving in the United States from any place outside thereof which has on board any alien seaman shall be detained on board until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman, and if such vessel shall be found to have failed to comply with such regulation, the vessel shall be liable to the payment of the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs, and in the event such vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine shall be granted it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs, and as to all persons arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

118

Vessel AQUITANIA, arriving at NEW YORK, 26 SEP. 1931, 19  , from the port of SOUTHAMPTON

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea IN YEARS	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
1	DONLEVY	JOHN	18	1ST CLASS BEDROOM STWD.	19. 9. 31	SO <sup>n</sup> TON	NO	YES	38	M	ENGLISH	BRITISH	5.10.	160	NONE	
2	SMITH	ROBERT	34	- DO -	DO	DO	DO	DO	54	DO	DO	DO	5.5.	138	DO	
3	JACOBS	HENRY	30						46				5. 7.	140		
4	DODRIDGE	ALBERT	33						57				5.8.	168		
5	HARPER	JOHN	29						44				5.7.	154		
6	BAILEY	JOHN	26						45				5.4.	200		
7	ASHFORD	FRANK	30						50				5.9.	164		
8	ENGLAND	MAURICE	23						39				5.8.	150		
9	DEAR	CHARLES	35						51				5.4.	198		
10	JONES	SYDNEY	20						39				5.4.	112		
11	PASSFIELD	SYDNEY	23						40				5.8.	147		
12	FORD	ARTHUR	25						56				5.8.	160		
13	ARKELL	CHARLES	37						54				5.9.	184		
14	FRITH	DOUGLAS	17						38				5.3.	140		
15	PENNY	ALGERNON	30						48				5.11.	160		
16	BEATTIE	DAVID	35						54				5.7.	190		
17	TOSDEVINE	CLAUD	28						46				6.3.	195		
18	ROBERTS	LLEWELYN	21						41				5.11.	200		
19	DUCK	ARTHUR	29						43				5.8.	168		
20	PARKINSON	ALFRED	30	BOOTS					56				5.3.	148		
21	PALMER	ROBERT	16	ASST. BOOTS					34				5.8.	140		
22	SMITH	GEORGE	2	BUGLER					33				5.7.	154		
23	WILSON	WILLIAM	20	CAPT'S STWD.					34				5.6.	125		
24	BATTELL	GERALD	15	STAFF CAPT'S STEWARD					30				5.3.	120		
25	SEARLES	WALTER	8	PURSEERS STWD.					27				5.8.	140		
26	FOOTE	JOHN	10	ASST. PURSEERS STWD.					35				5.11.	140		
27	PENN	ALFRED	7	ASST. PURSEERS STWD.					21				5.7.	122		
28	BURDEN	GEORGE	9	DOCTORS STEWARD					26				5.8.	140		
29	GARNER	JAMES	7	ASST. DOCTORS STEWARD					23				5.5.	130		
30	COC	REGINALD	2	OFFICERS STWD.					21				5.11.	157		

John Wallace  
Immigrant Inspector.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien numbers  
of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
parted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to deliver on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has the  
vessel's list of alien seamen, which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to  
deliver such seaman on board after such inspection or to depart such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) If it is found that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or that he was transported by the master of such vessel and deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
comply with the provisions of this section.

Sec. 21. The Secretary of Labor shall by regulation prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be prepared, and shall  
also prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be delivered to the immigration officer in charge at the port of arrival, and shall  
also prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be delivered to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located.

Sec. 22. The Secretary of Labor shall by regulation prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be prepared, and shall  
also prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be delivered to the immigration officer in charge at the port of arrival, and shall  
also prescribe the manner in which the lists of alien seamen shall be delivered to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

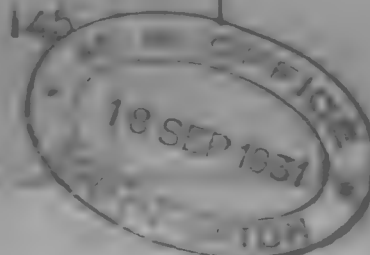
119

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP. 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name	IN YEARS		When	Where									
1	DIAPER	EDWARD	✓ YES	ASST. OFFICERS STEWARD	19. 9. 31	SO'ION	NO	YES	19	M	ENGLISH	BRITISH	5.8.	121	NONE
2	NORRIS	CYRIL	✓ DO	CHIEF ENGR'S STEWARD	DO	DO	DO	DO	27	DO	DO	DO	5.10.	150	DO
3	GIRLING	EDWARD	✓	STAFF CHIEF ENGR'S STWD.					20				5.3.	130	
4	MOTT	JOHN	✓	ENGRS. MESS ROOM STWD.					32				5.10.	200	
5	YOUNG	SIDNEY	✓	ASST. ENGRS. STEWARD.					33				5.3.	112	
6	ROLFE	FREDERICK	✓	- DO -					29				5.10.	120	
7	HILL	JOHN	✓						19				5.6.	120	
8	KELLY	JOHN	✓						20				5.6.	140	
9	BRIGGS	VICTOR	✓						31				5.7.	160	
10	HILL	EDWARD	✓						50				6.0.	100	
11	BANKS	JOHN	✓	CROCKERYMAN					40				5.7.	140	
12	CHISWELL	REGINALD	✓	SILVERMAN					45				5.10.	140	
13	BERNARD	ARTHUR	✓	GLASSMAN					27				5.10.	154	
14	JORDAN	WILLIAM	✓	FRUIT STOREKEEPER					41				5.8.	140	
15	CUNNINGHAM	GEORGE	✓	LIFT ATTDT.					41				5.5.	130	
16	LADD	WILLIAM	✓	- DO -					62				5.5.	140	
17	JONES	ROBERT	✓	- DO -					56				5.9.	154	
18	HOLLOWAY	JOSEPH	✓	- DO -					64				5.6.	130	
19	DIBBENS	HARRY	✓	SERVANTS HALL STWD.					50				5.4.	157	
20	CROWTHER	HENRY	✓	- DO -					64				5.7.	150	
21	THURSTON	FREDERIC	✓	1ST CL. WAITER					36				5.9.	178	
22	TACHELL	FRANCIS	✓	- DO -					52				5.10.	200	
23	LE MARECHAL	WILFRED	✓						23				5.5.	161	
24	ROBERTS	CHARLES	✓						34				5.9.	140	
25	JUDD	EDWARD	✓						38				6.0.	175	
26	BLACKBURN	ISAAC	✓						36				5.3.	110	
27	BARK	THOMAS	✓						27				5.10.	160	
28	SIMP	FREDERICK	✓						42		WELSH		5.9.	168	
29	MC CREE	HENRY	✓						58		IRISH		5.8.	125	
30	ANDERSON	EDWARD	✓						43		ENGLISH		5.5.	145	

*John Wallace*  
Immigrant Inspector.

\* See list of names on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

day of

19

Master, First or Second Officer

**Immigrant Inspector.**

### IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspectors (including the port of arrival, and shall be taken from the vessel. The list of chances of alien members of crews (passenger lists) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 38. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all persons embarked on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively engaged, engaged, and spent their time to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were so employed thereon at the time of arrival, and who will have past their time at the time of her departure, and also the names of any such alien, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed, and in such cases, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be required to pay to the Secretary of Labor, or to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$100 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and if such vessel shall be required clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, which it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 31 have been furnished, and not then unless notice of listing to the administrative line prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 12 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALLEN SEAMON

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or disposition of such alien from the United States.

[illegible]

and proved that an alien seaman died and appeared upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any foreign country, and that the vessel on which he arrived was a vessel of the United States, shall be prima facie evidence of admission to the United States of the alien seaman, and shall be prima facie evidence of the alien seaman's status as an alien seaman.

12. While testimony by experts should be admissible in the absence of any other evidence on which to rely, it should be excluded if the testimony is based on a method that is not generally accepted in the field of expertise, or if the testimony is based on a method that is not generally accepted in the field of expertise, or if the testimony is based on a method that is not generally accepted in the field of expertise.

and, except as to all matters, arising in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Balkanian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Finnish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Hungarian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

120

Vessel **ANGLITANIA**

, arriving at **NEW YORK**

, **25 SEP. 1931**

, 19, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea IN YEARS	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
1	BOONE	JOHN	✓ YES 19	1ST CL. WAITER	19. 9. 31	SOUTHAMPTON	NO	YES	39	M	ENGLISH	BRITISH	5.10.	158	NONE	
2	BLTYHN	ROBERT	✓ DO 11	- DO -	DO	DO	DO	DO	28	DO	DO	DO	5.6.	150	DO	
3	FELLINCHAM	JOHN	✓ DO 7 1/2						32				5.11.	168		
4	SMITH	WILLIAM	✓ YES 8						25				5.11.	150		
5	MC CORMICK	JOHN	✓ DO 20						45				5.4.	130		
6	LIVERSAGE	RANDOLPH	✓ YES 18						30				5.5.	150		
7	OSLER	ARTHUR	✓ DO 16						42				5.4.	120		
8	CROXSON	SYDNEY	✓ 9						26				5.9.	140		
9	HUBBARD	JOHN	✓ 17						35				5.9.	145		
10	PHILLIPS	HAROLD	✓ 20						34				5.8.	140		
11	SMITH	HILARY	✓ 8						23				5.5.	146		
12	SMITHSON	HAROLD	✓ 20						39				5.6.	140		
13	LATOY	GEORGE	✓ 14						28				5.4.	165		
14	PARKER	ALFRED	✓ 23						38				5.5.	125		
15	DRYSDALE	JAMES	✓ 24						43				5.6.	160		
16	BARNARD	CHARLES	✓ 18						37				5.5.	156		
17	WELLS	JAMES	✓ 22						50				5.7.	148		
18	PAULL	EDGAR	✓ 10						29				5.8.	154		
19	PROWSE	LAWRENCE	✓ 15						29				5.9.	154		
20	JAMES	CHARLES	✓ 24						40				5.6.	132		
21	FEARNLEY	EDWARD	✓ 25						56				5.6.	120		
22	GREGSON	WILLIAM	✓ 13						39				5.9.	160		
23	BANKS	GORDON	✓ 17						39				5.6.	140		
24	DOBSON	REGINALD	✓ 29						38				5.10.	190		
25	PEART	CECIL	✓ 7 1/2						28				5.10.	168		
26	TUBBS	ALBERT	✓ 19						39				5.10.	145		
27	SAWYER	PERCY	✓ 8						38				5.9.	164		
28	JOLLIFFE	ALBERT	✓ 7						24				5.8.	146		
29	HATCHER	BOY	✓ 25						42				5.8.	160		
30	MURRAY	ARTHUR	✓ 8						28				6.0.	170		



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 189) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiners), or who fails to  
detain such seaman on board until such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) Fined that any alien seaman who did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or who was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain on board any alien seaman employed on such vessel as required by the immigration laws and the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that desertion of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman, he may, cause him to be deported on any vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 19 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees,  
and masters and as to all seamen arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel AQUITANIA

, arriving at NEW YORK

25 SEP. 1931

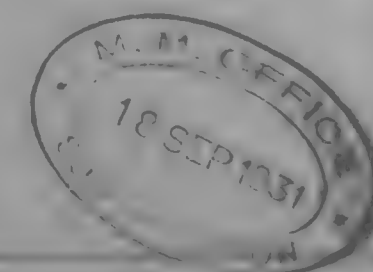
, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

121

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea IN YEARS	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
1	AKITI	JOHN	✓ YES 6	1ST CL. WTR.	19. 9. 31	SO'ION	NO	YES	27	M	ENGLISH	BRITISH	5.6.	136	NONE	
2	COLE	GEORGE	✓ 2	- DO -	DO	DO	DO	DO	41	DO	DO	DO	5.8.	135	DO	
3	HAMLIN	ALEXANDER	✓ 12						34				5.4.	120.		
4	ENGLAND	FRED	✓ 8						22				5.9.	140.		
5	PARKER	LEONARD	✓ 5						21				5.8.	140.		
6	DAVIS	LEONARD	✓ 20						34				5.8.	135		
7	MARTIN	GEORGE	✓ 5						26				5.4.	140.		
8	ROBINSON	HENRY	✓ 20						40				5.2.	120.		
9	WILL	REGINALD	✓ 7						22				5.10.	150		
10	ETTE	FRANK	✓ 18						36				5.8.	140.		
11	WATERMAN	CHARLES	✓ 15						47				5.9.	140.		
12	MAC LENNAN	BENJAMIN	✓ 21						52				5.4.	120		
13	MORRIS	ERIC	✓ 5						21				5.7.	136		
14	HEMETZ	ARTHUR	✓ 6						23		FRENCH.		5.9.	127		
15	WRAY	LESUE	✓ 10						25		ENGLISH	BRITISH	5.10.	170		
16	BRE RETON	ALFRED	✓ 21						36		DO	DO.	5.6.	149		
17	BERMINGHAM	EDWARD	✓ 20						43				5.5.	130		
18	COOKE	WILLIAM	✓ 20						49				5.6.	150		
19	JENKINS	NORMAN	✓ 5						21				5.5.	125		
20	WRIGHT	ERIC	✓ 9 1/2						24				5.4.	125		
21	MC CARTHY	CHARLES	✓ 20						39				5.8.	180		
22	RANSOME	ERNEST	✓ 20						38				5.8.	145		
23	MC ALPINE	KENNETH	✓ 20	ASST. <del>STEWARDS</del> <sup>BARKEEPER</sup>					40		SCOTCH		5.4	160		
24	CARR	CHARLES	✓ 10	CE. LARMAN					26		ENGLISH		5.10	158		
25	BURTON	HENRY	✓ 1 MONTH	ASSISTANT ENGINEERS STWD					22		DO		5.9	126		
26	CLARKE	STANLEY	✓ 4 YEARS	1ST CL' WAITER					28				5.4	128		
27	HARLEY	HARRY	✓ 9 YEARS	- DO -					36				5.7	148		
28	OSMAN	BERTHAM	✓ 5 YEARS	DO					21				5.11	148		

John Wallace  
Immigration Inspector

\* See list of names on manifest.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 650) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, and to such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except (temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States).

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) If it is found that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, so that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain such seaman on board, and the fine prescribed by this section shall be imposed upon the owner, agent, charterer, or master of such vessel.

(c) If the Secretary of Labor finds that a deserter, or an alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman, he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
be fined \$1,000 for each such seaman, except that such fine shall be remitted or refunded, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, charterers,  
and masters, until the date of the passage of the act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, charterers,  
and masters, until the date of the passage of the act of 1917 is repealed.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

122

Vessel *AQUITANIA*, arriving at *NEW YORK*, *25 SEP. 1931*, *19*, from the port of *SOUTHAMPTON*

(1)	(2) NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
No. on list	Family name	Given name	Noted - country of birth	Length of service at sea	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
			State with number of years residing in U.S.	IN YEARS													
1	WALLACE	GEORGE	✓ YES	25	BAIH STWD.	19.9.31	SO' TON	NO	YES	48	M	ENGLISH	BRITISH	5.10.	170	NONE	
2	COLTON	RICHARD	✓ DO	32	- DO -	DO	DO	DO	DO	47	DO	IRISH	DO	5.3.	168	DO	
3	WOOLDRIDGE	SIDNEY	✓	1	- DO -					49		ENGLISH		5.11.	144		
4	WATTS	JAMES	✓	36	ASST. PANTRY ST. D.					60		DO		5.5.	140		
5	WARNE	PERCY	✓	3	- DO -					36				5.11.	150		
6	HASKELL	GUY	✓	2	- DO -					22				5.8.	144		
7	TWINE	PERCY	✓	11						40				5.2.	128		
8	WEAVER	PHILIP	✓	7						20				5.8.	144		
9	VINE	ROGER	✓	6						31				5.6.	140		
10	RANDALL	EDWARD	✓	1½						25				5.10.	140		
11	FRANCK	FREDRICK	✓	5						35				5.11.	170		
12	SANGER	ARTHUR	✓	4						24				5.5.	126		
13	HOUGHTON	WILLIAM	✓	6						25				5.0.	152		
14	WILLIAMS	LESLIE	✓	2½						25				6.1.	184		
15	REES	WILLIAM	✓	3						21				5.4.	130		
16	LE MASURIER	LOUIS	✓	9						49				5.6.	138		
17	HUMBY	HERBERT	✓	2						25				5.4.	121		
18	NORCATE	REGINALD	✓	10						38				5.8.	144		
19	JACKSON	WILLIAM	✓	12						55				5.8.	169		
20	ROBSON	WILFRED	✓	2	COMMIS WAITER					19				5.6.	140		
21	KIPLING	ARCHIBALD	✓	1½	- DO -					16				5.4.	112		
22	CONNOR	EDWARD	✓	2						18				5.10.	130		
23	STINION	ERIC	✓	4						18				5.8.	136		
24	GOODRIDGE	JAMES	✓	3½						18				5.8.	145		
25	WARBOYS	CYRIL	✓	1½						18				5.3.	120		
26	LARBALESTIER	CHARLES	✓	1½						18				5.6.	114		
27	MORTIMER	WILFRED	✓	3						13				6.2.	145		
28	SWAN	JACK	✓	2						17				5.11	130		
29	MARTELL	GEORGE	✓	3½						17				6.0.	160		
30	BENNETT	GEOFFREY	✓	1½						16				5.5.	163		

*John Wallace*  
Immigration Inspector

\* See list of races on back of form.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien numbers  
of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 38. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiners), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
concerning whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain or deport such alien seaman as required by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman or cause him to be dependent on another vessel of the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
be granted clearance until such expense has been paid or repayment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.  
SEC. 21. The Act of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees,  
and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

20

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

123

Vessel ACUTANIA

, arriving at NEW YORK

, 25 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

(1)	(2) NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
No. on list	Family name	Given name	No. of previous immigration records	Length of service at sea	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
			State member of crew	IN YEARS													
1	MOSS	ALEXANDER	✓ YES	3	COMMIS WAITER	19.9.31	SO <sup>1</sup> ION	NO	YES	17	M	ENGLISH	BRITISH	5.5.	114	NONE	
2	PALMER	FRED	✓ DO	2	- DO -	DO	DO	DO	DO	16	DO	DO	DO	5.4.	110	DO	
3	PARKER	GEORGE	✓	1/12	- DO -					17				5.8.	140		
4	FRAMPTON	FREDERICK	✓	1 1/2	STEWARDS BOY					15				5.2.	105		
5	GORDON	STANLEY	✓	1/12	- DO -					14				4.8.	172		
6	SMITH	JACK	✓	2 1/2	- DO -					16				5.3.	120		
7	CHANDLER	JOHN	✓	1 1/2	- DO -					15				5.3.	103		
8	RUSSELL	NORMAN	✓	1	- DO -					15				5.0.	100		
9	KING	MERVYN	✓	6	- DO -					15				5.7.	126		
10	JOYNSON	JOHN	✓	20	NIGHT STEWARD					50				5.7.	150		
11	SCRIVENER	ALBERT	✓	12	NIGHT STEWARD					46				4.8.	120		
12	KILBEY	FRANK	✓	9	NIGHT STEWARD					57				5.8.	154		
13	SHORT	HARRY	✓	1	- DO -					52				5.5.	176		
14	GHEY	ERNEST	✓	35	- DO -					63				5.5.	132		
15	JENNINGS	HENRY	✓ FIRST	3 MONTHS	STEWARDS BOY					16				5.3	112		
16	DURKIN	MATHEW	✓ FIRST	2 YEARS	STEWARDS BOY					17				5.2	110		
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

John Wallace, Insp.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (when over) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or enlisted, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered as a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or permission to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has ascertained such seaman's fitness for admission in all cases shall include a periodical physical examination by the medical examiner, or who fails to detain any such seaman on board after such inspection or to detain such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such fine becomes payable, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was absconded by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or detain after examination, for the determination of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may, upon such evidence as has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor, not be permitted to depart until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 36 of the Immigration Act of 1917 is amended, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (except Egyptian)	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bosnian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusnak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Hungarian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (except Italian).	Turkish.
Italian (except Italian).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

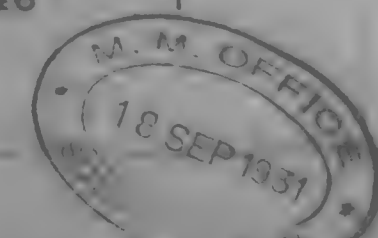
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

124

Vessel AQUITANIA, arriving at NEW YORK, 25 SEP. 1931, 19, from the port of SOUTHAMPTON

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name	IN YEARS		When	Where									
1	GREEN	CHARLES	✓ YES 13	CH 2ND CL STWD	19.9.21	SO <sup>1</sup> TON	NO	YES	38	M	ENGLISH	BRITISH	6'0	156	NONE
2	MC CREADIE	JOHN	✓ DO 12	ASST BARKEEPER	DO	DO	DO	DO	35	DO	DO	DO	5'7	165	DO
3	COUGHTREY	ALBERT	✓ 14	2ND CL SAL STD					27				5'9	150	
4	LEAVEY	RUBEN	✓ 15	2ND SAL STEWD					28				5'9	154	
5	PHINNEY	FRANK	✓ 21	2ND CL DECK STD					42				5'10	148	
6	MARTIN	SYDNEY	✓ 2	WIRELESS STEWD					22				5'7	170	
7	MULLARKY	JAMES	✓ 24	2ND CL. S. RM. STEWD					43				5'6	130	
8	MURDOCH	JOHN	✓ 8	2ND CL LUGE STD					24		SCOTCH		5'8	143	
9	VICK	GEORGE	✓ 26	DD DOLIBRARY DO					63		ENGLISH		5'10	190	
10	RIDOUT	FREDERICK	✓ 5	WIRELESS STEWD					19		DO		5'8	120	
11	LLOYD	JAMES	✓ 5	BARBER					34				5'5	133	
12	SMITH	THOMAS	✓ 4	DO					22				5'11	144	
13	JONES	SEYMOUR	✓ 14	2ND CL ENTRY STD					39				5'8	140	
14	LOONEY	ROBERT	✓ 19	2ND CL B.R. STEWD					35				5'10	150	
15	WHITING	LEONARD	✓ 30	- DO -					55				6'0	198	
16	WEBB	ALBERT	✓ 12						36				5'7	138	
17	BUNTING	HERBERT	✓ 9						54				5'7	176	
18	H. UNTER	ARCHIBALD	✓ 19						39				5'8	135	
19	CLINT	STANLEY	✓ 20						39				5'5	140	
20	TREARD	PERCY	✓ 16						33				5'7	160	
21	BLAKE	GILBERT	✓ 21						36				5'7	137	
22	BARLEY	CHARLES	✓ 4						36				5'10	178	
23	PEARCE	GEORGE	✓ 18						38				5'3	146	
24	IRVING	RALPH	✓ 27						45				5'9	134	
25	LE ROY	LOUIS	✓ 28						46				5'11	180	
26	CHANCE	WILLIAM	✓ 7						30				5'5	142	
27	LEATHAM	WILLIAM	✓ YES 40	2ND CL. B.R. STD	19.9.31	SO <sup>1</sup> TON	NO	YES	54	M	ENGLISH	BRITISH	5'4	162	NONE
28	ARNOTT	HENRY	✓ DO 3	DO	DO	DO	DO	DO	53	DO	DO	DO	5'8	156	DO
29	MCNELL	DANIEL	✓ 21						51				5'6	133	
30	OSER	HERBERT	✓ 25						39				5'3	146	

John Wallace



\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4), (5) and (6) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

121

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed, and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability of the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman employed on any vessel arriving in the United States from any foreign port or place shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or to be employed on land in the United States, until the immigration officer in charge of the port of arrival has inquired of the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability of the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to deliver on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge of the port of arrival has inquired of the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability of the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to deliver on board as required by this section.

(c) If the Secretary of Labor finds that repetition of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid at the expense of the vessel on which he arrived.

(d) Section 36 of the Immigration Act of 1917 is amended, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russians).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## 125

25 SEP. 1931

*, arriving at* NEW YORK

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

19 SEP 1951

John Wallace  
Commissioner, Insurance

\* See list of prices on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe before the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman, (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board after such inspection, or to report such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman concerned, in case of such failure to detain. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was released by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain such alien seaman after inspection by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or the payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 37 of the Immigration Act of 1917 is amended, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP. 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

136

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name	(3) No. of months employment State of origin	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, scars, etc.	(16) Remarks
1	HOUSE JOHN	✓	20	SMKE ROOM STD	19.9.31	NO	YES	34	M	ENGLISH	BRITISH	5'6	150		
2	STOTE FREDERICK	✓	8	TOURIST	DO	DO	DO	23	DO	DO	DO	5'4	130		
3	BOWMAN ERNEST	✓	10	LOUNGE STEWD	DO	DO	DO	29	DO	DO	DO	5'6	128		
4	CATTERALL FREDERICK	✓	5	TOURIST WINTER	DO	DO	DO	25	DO	DO	DO	5'6	135		
5	HAMER ISADORE	✓	3	GARDEN STEWD	DO	DO	DO	20	DO	DO	DO	5'8	150		
6	FINKLESTEIN BENJAMIN	✓	3	TOURIST WAITER	DO	DO	DO	25	DO	DO	DO	5'7	144		
7	TRIBE BERNARD	✓	4	- DO -	DO	DO	DO	31	DO	DO	DO	6'0	168		
8	WILLIS WILLIAM	✓	11		DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'11	162		
9	SEYMOUR WILLIAM	✓	5		DO	DO	DO	24	DO	DO	DO	5'3	120		
10	BUCHAN ALEC	✓	6		DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'8	140		
11	NIXON ALFRED	✓	8		DO	DO	DO	22	DO	DO	DO	5'8	140		
12	HUNT JAMES	✓	10		DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	5'4	138		
13	PATRICK JOHN	✓	9		DO	DO	DO	25	DO	DO	DO	5'9	156		
14	RAWLINGS ERNEST	✓	6		DO	DO	DO	22	DO	DO	DO	5'9	138		
15	SAUNDERS ERNEST	✓	4		DO	DO	DO	22	DO	DO	DO	5'6	132		
16	KERBY JOHN	✓	2		DO	DO	DO	42	DO	DO	DO	5'6	140		
17	MURRAY DAVID	✓	3	TOURIST	DO	DO	DO	45	DO	DO	DO	5'11	136		
18	KEATING WILLIAM	✓	3	LAVTY STEWD	DO	DO	DO	34	DO	DO	DO	5'8	157		
19	WILSON OSWALD	✓	5	ASST PANTY STD	DO	DO	DO	25	DO	DO	DO	5'11	160		
20	DEVONSHIRE HARRY	✓	3/12	- DO -	DO	DO	DO	22	DO	DO	DO	6'1	170		
21	TAYLOR CYREL	✓	5		DO	DO	DO	21	DO	DO	DO	5'2	130		
22	BEDFORD FREDERICK	✓	2		DO	DO	DO	28	DO	DO	DO	5'8	130		
23	GREGG JAMES	✓	4		DO	DO	DO	30	DO	DO	DO	6'8	140		
24	BARON EDWARD	✓	2	COMMIS WAITER	DO	DO	DO	17	DO	DO	DO	5'0	80		
25	TUTTAMANKI POMPEO	✓	2	- DO -	DO	DO	DO	17	DO	ITALIAN	DO	5'8	140		
26	SUMMERS STEPHEN	✓	4		DO	DO	DO	18	DO	ENGLISH	BRITISH	5'3	120		
27	HUGGINS WILLIAM	✓	2		DO	DO	DO	18	DO	DO	DO	4'9	140		
28	BURNS JAMES	✓	3	ASST PANTY STD	DO	DO	DO	19	DO	DO	DO	6'0	144		
29	LONG EDWIN	✓	1	STEWD'S BOY	DO	DO	DO	16	DO	DO	DO	5'5	107		
30	DOOLING WILLIAM	✓	5/12	- DO -	DO	DO	DO	15	DO	DO	DO	4'10	100		

*John Wallace.*  
Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision b, Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector bounding the vessel at the port of arrival and shall be returned by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workman" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival his containing the names of all aliens employed on such vessel, showing the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be put off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and also the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been put off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed and immediately, or as to report such cases of desertion, of landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien (including alien crew) who are not delivered a true report as above required, and in such case such fine shall be paid, while it remains unpaid, the vessel shall not be permitted to depart or be received at the port. Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of delivery to the administrative law prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALICE SHANNON

SEC. 19. No alien seaman engaged from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any foreign port or place shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or permission to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the removal, departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

SEC. 20. That the owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof shall file to deliver on board, and shall deliver to such vessel before the immigration officer on board at the port of arrival, before the vessel is permitted to depart, a list containing the names of all persons who have been employed on the vessel, showing the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be put off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and also the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been put off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed and immediately, or as to report such cases of desertion, of landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien (including alien crew) who are not delivered a true report as above required, and in such case such fine shall be paid, while it remains unpaid, the vessel shall not be permitted to depart or be received at the port. Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

SEC. 21. That if any alien seaman, before appearing upon the manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any foreign port or place, shall be found to be a deserter from the service of any country or a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to comply with the requirements of the immigration laws, and such alien shall be liable to deportation.

SEC. 22. That the owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof shall file to deliver on board, and shall deliver to such vessel before the immigration officer on board at the port of arrival, before the vessel is permitted to depart, a list containing the names of all persons who have been employed on the vessel, showing the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be put off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and also the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been put off and discharged, and of those, if any, who have departed or landed and immediately, or as to report such cases of desertion, of landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien (including alien crew) who are not delivered a true report as above required, and in such case such fine shall be paid, while it remains unpaid, the vessel shall not be permitted to depart or be received at the port. Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

SEC. 23. That if any alien seaman, before appearing upon the manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any foreign port or place, shall be found to be a deserter from the service of any country or a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to comply with the requirements of the immigration laws, and such alien shall be liable to deportation.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rumanian).
Finnish.	Scandinavian (Norwegian, Danish, and Swedish).
Flemish.	Scottish.
French.	Serbian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Wagon.
Japanese.	West Indian (brown-skinned).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel *ACUTANIA*, arriving at *NEW YORK*, *26 SEP. 1931*, 19 , from the port of *SOUTHAMPTON*

127

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) No. of seaman's identification number	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1	WARD	CYRIL	✓ YES	1	STEWARDS BOY	19.9.31	SO' TON	NO	YES	15	M	ENGLISH	BRITISH	5'7	107	NONE	
2	HAMMOND	HERBERT	✓ DO	12 1/2	- DO -	DO	DO	DO	DO	17	DO	DO	DO	5'1	112	DO	
3	GILLHAM	RONALD	✓	6/12	- DO -					14				4'11	82		
4	SHAW	WILLIAM	✓	24	NIGHT STEWARD					53				5'9	180		
5	VINIO	CHARLES	✓	4	ID DO					44				5'5	117		
6	TOMS	CHARLES	✓	10	DO DO-					59				5'8	190		
7	SPRINGETT	ALFRED	✓	5	TOURIST WAITER					19				5'4	119		
8	STEELE	ARTHUR	✓	9	2ND CL. WAITER					24				5'4	130		
9	ROOKE	LEONARD	✓	4	DO					20				5'2	108		
10	BALDWIN	LEONARD	✓	2	DO					19				5'8	146		
11	SIMPSON	ERNEST	✓	10	TOURIST WAITER					29				5'5	120		
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

*John Wallace, Insp.*



\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 626) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; and lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens ar-  
riving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Per. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

SEC. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to  
detain such seaman until after such inspection or to depart such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) *Provided*, That an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or if he did, was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain or report such alien seaman as required by the immigration laws, and the Secretary of Labor.

(c) The Secretary of Labor shall by regulation prescribe the manner in which the fine herein provided shall be paid, and such vessel shall  
not be granted clearance until such fine has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) As a condition to the granting of clearance, any vessel arriving in the United States from any place outside thereof shall, in addition to the  
requirements herein provided, also comply with the requirements of the Act of May 26, 1924, relating to the registration of such vessel.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

128

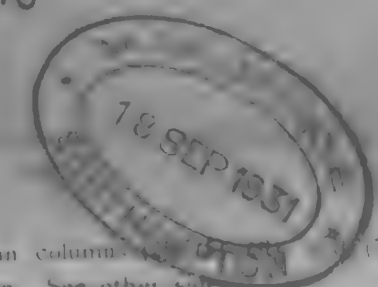
Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP. 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
			IN YEARS													
1	NICHOLLS	JOSEPH	✓ 14	CHIEF TOURIST	19.9.31	SO' TON	NO	YES	28	M	ENGLISH	BRITISH	5.8	175	NONE	
2	WHITAKER	GEORGE	✓ DO	2ND CLASS CABIN STEWARD.	DO	DO	DO	DO	39	DO	DO	DO	6.0	200	DO	
3	LARKIN	JAMES	✓ 12	ASST BARKEEPR					32				5.8	160		
4	JONES	JACK	✓ 4	2ND CLASS SALOON STEWARD					32				5.7	165		
5	DAVENPORT	LEONARD	✓ 5	3RD CLASS PANTRY STEWARD					26				5.10	167		
6	NEWMAN	JOHN	✓ 1	BARBER					22				5.7	156		
7	THOMAS	LIONEL	✓ 2	3RD CL' WAITER					21				5.9	150		
8	MUNDAY	BERT	✓ 4	- DO -					20				5.9	140		
9	CLARKE	PATRICK	✓ 1						25				5.11	166		
10	ATHERTON	THEODORE	✓ 2						25				5.3	140		
11	LEBBERN	ALBERT	✓ 2						23				5.10	140		
12	LIDDLE	BURGESS	✓ 15						34				5.4	130		
13	OPREY	DANIEL	✓ 10						30				5.3	128		
14	ILDERTON	GEORGE	✓ 26						46				5.5	110		
15	WHITE	GERALD	✓ 2½						24				5.9	163		
16	HARVEY	FREDERICK	✓ 6½						22				5.4	110		
17	HENTY	CLIFFORD	✓ 2						24				5.6	136		
18	NEALE	RAYMOND	✓ 6						26				5.4	134		
19	GREGORY	ALBERT	✓ 3						27				5.9	164		
20	HAYWARD	GEOFFREY	✓ 5						26				6.0	170		
21	WILKINSON	HENRY	✓ 6						45				5.7	150		
22	BROWN	ARTHUR	✓ 7						27				5.9	140		
23	KING	ALBERT	✓ 5						31				6.4	170		
24	RICHARDSON	THOMAS	✓ 2	ASST PANTRY STD					35				5.4	140		
25	GORDON	ERNEST	✓ 2	- DO -					20		SCOTCH		5.10	174		
26	ROBERTSON	JOHN	✓ ½	DO					33		ENGLISH		5.10	140		
27	HINES	ARTHUR	✓ 17	G.H. STEWARD					36		DO		5.7	198		
28	WILLIAMS	THOMAS	✓ 40	- DO -					64		DO		5.5	160		
29	LIPMAN	GEORGE	✓ 6	DO					30		DO		5.10	145		
30	MALAM	REGINALD	✓ 31	DO					49		DO		5.10	170		

*John Wallace*  
Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in column (11) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 530) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or repatriation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof,  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has dis-  
posed of such seaman, (which disposition in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman, (which disposition in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) If it is found that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, provided he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain such seaman, and such seaman shall be deported to the country of origin of the vessel.

(c) If the Secretary of Labor shall find that the departure of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman, he may cause him to be detained on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
not be granted clearance until such seaman has been paid or his payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) The Secretary of Labor may, in his discretion, suspend the application of this section to any vessel, or to any class of vessels, or to any class of seamen,  
and may suspend the application of this section to any vessel, or to any class of vessels, or to any class of seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

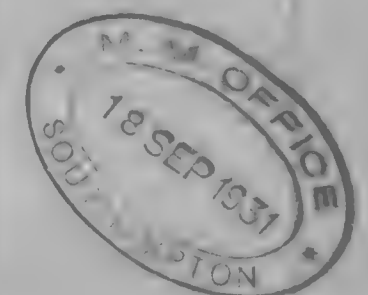
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **ARUKTANIA**, arriving at **NEW YORK**, **25 SEP. 1931**, 19, from the port of **SOUTHAMPTON**

129

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) Status of member of crew or passenger	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company		(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	(16) REMARKS
	Family name	Given name					When	Where										
1	WALMSLEY	THOMAS	✓ YES	2	GLRY HOLE STWD		19.9.31	SO'TON	NO	YES	44	M	ENGLISH	BRITISH	5'8	150	NONE	
2	JORDAN	RHYS	✓ DO	10	DO DO DO		DO	DO	DO	DO	50	DO	DO	DO	5'10	200	DO	
3	TRUBRIDGE	FRED	✓ DO	7	DO DO DO						47				5'0	130		
4	CHAMBERS	CHARLES	✓ DO	19	DO DO DO						46				6'1	186		
5	DUTTON	HENRY	✓ DO	23	NIGHT STEWARD						54				5'6	136		
6																		
7																		
8																		
9																		
10																		
11																		
12																		
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		

*John Wallace Ingo*



\* See list of races on back hereof.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (9), and (11) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 46 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 650) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 33. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed, respectively, or as to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
ing and departing, respectively, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 33 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge of the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to detain such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, and no such vessel shall be granted clearance until the fine is paid or the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not depart upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain such seaman on board after such inspection or to detain such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) The Secretary of Labor shall by regulation prescribe the manner in which the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman, or that such seaman should be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
not be granted clearance until such expense has been paid or the payment guaranteed by the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) No vessel shall be granted clearance until the fine is paid or the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel AQUITANIA

, arriving at NEW YORK

, 26 SEP. 1931

, 19 , from the port of SOUTHAMPTON

130

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of immigration stamp State of birth	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, protections, or disfigurement	(16) Remarks
	Family name	Given name				When	Where										
1	BLAND	ABRAHAM	✓ YES	30	Super. Chef.	19. 9. 31	SO' TON	NO	YES	54	M	ENGLISH	BRITISH	5. 11	178	NONE	
2	BRB	THEODORE	✓ DO	10	CHEF.	DO	DO	DO	DO	34	DO	SWISS.		5. 8	192	DO	
3	REDDING	ALBERT	✓	16	XX CHEF.					37		ENGLISH	BRITISH	5. 4	146		
4	OTTINO	JOHN	✓	12	SAUCE COOK					48		ITALIAN.		5. 8	184		
5	CAMPBELL	WILLIAM	✓	16	ENTR. SAUCE & ENTR. COOK					33		SCOTCH	BRITISH	5. 6	160		
6	TAYLOR	CHARLES	✓	20	ASST. SAUCE Cook.					39		ENGLISH	DO	5. 6	145		
7	CLARKE	ARTHUR	✓	8½	do. do do.					27		DO	DO	5. 5	150		
8	LEIGH	ALBERT	✓	12	SOUP COOK					28				5. 8	160		
9	COCHRAN	RICHARD	✓	3½	ASST. SOUP COOK					20½				5. 8	140		
10	THOMAS	GEORGE	✓	7	FISH COOK					28				5. 10	145		
11	HEDGE	CEDRIC	✓	4	ASST. FISH COOK					20				5. 10	134		
12	GORE	BENJAMIN	✓	14	ENTR. MSTR.					30				5. 7	140		
13	FRECKELTON	JOHN	✓	14	VEG. COOK					27				5. 9	156		
14	NANCARROW	HORATIO	✓	3	X. VEG. COOK.					43				5. 2	140		
15	CHURCHILL	JACK	✓	2	ASST. DO. DO.					28				5. 5	164		
16	BANNELL	JOHN	✓	17	X. DO. DO. DO.					41				5. 4	140		
17	JORDAN	HOMER	✓	7	ROAST COOK					33				5. 7	154		
18	FINAMORE	FRANK	✓	1	X. DO. DO.					33				5. 6	140		
19	HENBEST	CHARLES	✓	8	LARDER COOK					33		ITALIAN.		5. 8	150		
20	Mc NAMEE	JOHN	✓	4	X. DO. DO.					34		ENGLISH	BRITISH	5. 5	132		
21	PETERSEN	ALFRED	✓	4	ASST. LARDER COOK.					20		DO	DO	5. 11	155		
22	WOOD	HERBERT	✓	8	X. DO. DO. DO					28				5. 4	156		
23	ARCHER	REGINALD	✓	16	HORS D'OEUVRE					36				5. 5	180		
24	CALEY	LEONARD	✓	1½	GRILL COOK					27				5. 8	136		
25	MARTIN	ARTHUR	✓	6	EX. GRILL COOK					29				6. 1	173		
26	MCHAMBERA	PATRICK	✓	20	KITCHEN CLERK					49				5. 8	190		
27	BILBIS	JOHN	✓	10	2nd COOK					32				5. 6	120		
28	PERRIE	REGINALD	✓	11	2nd CL. COOK					33				5. 6	140		
29	CAVE	BENNETT	✓	8	2nd CLASS VEG. COOK					33				5. 7	150		
30	CACHER	GEORGE	✓	10	2nd CLASS GRILL COOK					37				6. 3	178		

John Wallace.  
Immigrant Inspector.\* See list of races on back of form.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (11) to (16) is punishable by a fine of ten dollars for each ship. See other side.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

*Master, First or Second Officer.*

*Sworn to before me this*

day of

19

*Immigrant Inspector.*

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER.**

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and, in no instance, be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 629) shall not be returned on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

[illegible]

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *vide* required by Section 36 have been furnished, and not thereafter, unless, notice of liability to the administrative has prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

[illegible][illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rumunak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

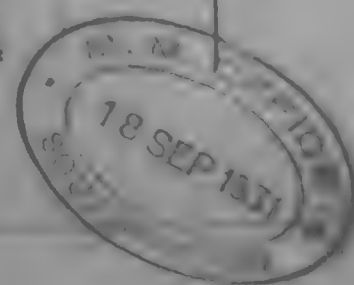
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **25 SEP 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name	(3) Given name	(4) Length of service at SEA IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	(16) REMARKS
1	MASON	WILLIAM	✓ YES 25	X. 2nd CLASS COOK.	19.9.31 30' TOM	NO	YES	46	M	ENGLISH	BRITISH	5. 5	170	NONE	
2	CLARK	RODNEY	✓ DO	KITCHEN PORTER	DO DO	DO	DO	23	DO	DO	DO	6. 0	180	DO	
3	ADAMS	HENRY	✓	PETTY MESS COOK				35				5. 8	150		
4	JOWETT	HARRY	✓	ASST. PETTY MESS COOK				28				6. 0	150		
5	WILTSHIRE	PERCY	✓	NIGHT COOK				32				5. 4	140		
6	DAVIS	WILLIAM	✓ FIRST DE	NIGHT PORTER				40				5. 5	128		
7	WHELAN	JAMES	✓ YES.	SHIP'S COOK				36				5.10	140		
8	SIZER	FRANK	✓ DO	ASST. DO. DO.				25				5. 8	160		
9	HATCHER	EDWARD	✓ DO	ITALIAN COOK				28				6. 0	164		
10	JOSEPH	AUGUSTUS	✓ FIRST DE	JEW COOK				64				5. 0	120		
11	VAN OCKEN	AUGUSTE	✓ YES	CONFECTIONER				38		BELGIAN		6. 0	190		
12	DUMBLETON	FRANK	✓ DO	EX. DO.				32		ENGLISH BRITISH		6. 0	220		
13	IRWIN	WILLIAM	✓	ASST. DO.				23		SCOTCH	DO	5. 6	150		
14	DEAN	CHARLES	✓	EX. ASST. DO.				20		ENGLISH		5.10	140		
15	FLEET	GEORGE	✓	CH. BAKER				38		DO		5. 6	160		
16	TAYLOR	GEORGE	✓	2nd do.				27				5. 9	150		
17	POWELL	THOMAS	✓	EX. 2nd BAKER				40				5. 5	116		
18	GREEN	WILLIAM	✓	3rd BAKER				48				5. 7	156		
19	HARROLD	GEORGE	✓	EX. 3rd DO.				35				5.10	156		
20	ROUSELL	WILLIAM	✓	A/BAKER				29				5. 8	154		
21	WILLIS	WILLIAM	✓	ASST. BAKER				24				5.11	170		
22	WAYWELL	ALBERT	✓	CH. BUTCHER				53				5. 6	140		
23	GILLIES	JOHN	✓	2nd BUTCHER				52		SCOTCH		5. 5	189		
24	LEE	WALTER	✓	X 2nd DO.				51		ENGLISH		5. 7	220		
25	MONK	MONTAGUE	✓	3rd do.				24		DO		5.11	200		
26	BUNNEY	WILLIAM	✓	X 3rd DO.				24				5.10	165		
27	STEWART	WILLIAM	✓	ASST. BUTCHER				53				5. 4	145		
28	MINTHAM	ARTHUR	✓	DO. DO.				46				5.10	165		
29	TELIN	JOHN	✓	9 mths DO. DO.				26				5. 5	160		
30	FILE	CHARLES	✓	2 1/2 yrs 1st ASST. COOK				31				5. 7	144		

*John Wallace*  
Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished; and not then unless, notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deposit such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to the so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or until the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) If an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or if he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain such seaman on board until inspected by the immigration officer at the port of arrival.

(c) If the Secretary of Labor finds that a violation of the provisions of the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman, he may, in his discretion, exempt such seaman from the payment of such fine, and such exemption shall be subject to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) The Secretary of Labor may, in his discretion, exempt any alien seaman from the payment of such fine, and such exemption shall be subject to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(e) The Secretary of Labor may, in his discretion, exempt any alien seaman from the payment of such fine, and such exemption shall be subject to the satisfaction of the Secretary of Labor.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **26 SEP. 1931**, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON** **132**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name	IN YEARS		When	Where										
1	RICHARDSON	WILLIAM	✓✓✓													

*John Wallace*  
Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE. Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.





# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of names of alien members  
of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workman" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or that he was permitted by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain or to deport such alien seaman as required by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(d) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for each alien  
seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

133

Vessel AQUITANIA, arriving at NEW YORK, 25 SEP. 1931, 19, from the port of SOUTHAMPTON

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)		
No. on list	NAME IN FULL		Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name	IN YEARS		When	Where										
1	OSBORNE	HILDA	✓ YES 11	STEWARDESS	19. 9. 31	SO'TON	NO	YES	41	FEM	ENGLISH	BRITISH	5. 5	130	NONE	
2	OAKES	MARY	✓ DO 9	DO.	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5. 4	130	DO	
3	HILTON	MINNIE	✓ DO 7	DO.					38				5. 0	75		
4	CAULDWELL	ISOBEL	✓ DO 5	DO.					38				5. 5	110		
5	PRICE	IVY	✓ DO 4	DO.					35				5. 5	140		
6	WISE	JEAN	✓ DO 1½	DO.					32				5. 4	132		
7	EDWARDS	ANNIE	✓ DO 4	do.					29				5. 4	128		
8	MARTIN	FLORA	✓ DO 14	DO.					41				5. 6	150		
9	BUMPER	HYLDA	✓ DO 3½	DO.					37				5. 5	124		
10	COOKE	JEANNIE	✓ DO 20	DO.					51				5. 6	162		
11	HOOD	FLORENCE	✓ DO 1	DO.					28				5. 4	114		
12	JACKSON	JEAN	✓ DO 3 mths.	DO.					30		RUSSIAN	BRITISH BY MARRIAGE	5. 5	112		
13	WHITTOCK	MARY	✓ DO 6 mths.	DO.					26		ENGLISH	BRITISH	5. 5	110		
14	ALLAN	JENNY	✓ DO 6 YRS	KIOSK ATTD.					31		DO	DO	5. 2	125		
15	DAVIS	EILEEN	✓ DO 2½	LADY HAIRDRESSER					26				5. 5	126		
16	KAVANAGH	MARY	✓ DO 11	SWIMMING POOL ATTD.					43				5. 4	118		
17	REYNOLDS	MARY	✓ DO 5	SHOP ATTD.					31				5. 6	125		
18	ALDERSEY	MARY	✓ DO 2	KIOSK ATTD.					38				5. 4	138		
19	RODWAY	HANNAH	✓ DO 4	BATH ATTD.					35				5. 7	146		
20	SCOTT	FLORENCE	✓ DO 4½	DO. DO.					40				5. 0	112		
21	SAICH	LOUISA	✓ DO 1	DO. DO.					54				5. 0	138		
22	BRIGGS	FRANCES	✓ DO 4	DO. DO.					37				5. 4	145		
23	RAPLEY	NORAH	✓ DO 4	DO. DO.					34				5. 4	101		
24	PIATT	MARGUERITE	✓ DO 4	BATH STEWARDESS ATTD.					42				5. 5	126		
25	BETTS	LILIAN	✓ DO 1	BATH ATTD.					40				5.11	168		
26	GILLIAM	HETTIE	✓ DO 2½	DO. DO.					32				5. 1	126		
27	KEMME	GWENDOLEN	✓ DO 2/12	DO. DO.					33				5. 4	130		
28	HARDMAN	EDNA	✓ DO 5	MANICURIST					26				5. 4	126		
29	CROUGHAN	MELLIE	✓ DO 5	BATH ATTD.					37				5. 0	110		
30	HOW	LILLIAN	✓ DO 4½	DO					42				5.5.	120		



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

30

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

133

Vessel **ARITANIA**

, arriving at **NEW YORK**

, **26 SEP. 1931**

, **19**, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)			
No. on list	NAME IN FULL		Age	Length of service on ship	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, scars, or disease	Remarks
	Family name	Given name				When	Where										
1	CANNON	HILDA	11	✓	STEWARD	19.9.31	SO'TON	NO	YES	41	FEM	ENGLISH	BRITISH	5. 5	130		NONE
2	CANN	MARY	9	✓	DO.	DO	DO	DO	DO	40	DO	DO	DO	5. 4	130		DO
3	HELTCH	MURDER	7	✓	DO.					38				5. 0	75		
4	CHILWELL	ISOBEL	5	✓	DO.					38				5. 5	110		
5	EMER	IVY	4	✓	DO.					35				5. 5	140		
6	WISE	JEAN	1½	✓	DO.					32				5. 4	132		
7	EDWARDS	ANNIE	4	✓	do.					29				5. 4	128		
8	EMERSON	FLORA	14	✓	DO.					41				5. 6	150		
9	EMERSON	HYLDA	3½	✓	DO.					37				5. 5	124		
10	COOPER	JEANIE	20	✓	DO.					51				5. 6	162		
11	HODD	FLORENCE	1	✓	DO.					28				5. 4	114		
12	JACKSON	JEAN	3 mths.	✓	DO.					30		RUSSIAN	BRITISH BY MARRIAGE	5. 5	112		
13	WALTON	MARY	6 mths.	✓	DO.					26		ENGLISH	BRITISH	5. 5	110		
14	ALLAN	JERRY	6 y 5	✓	KIOSK ATTD.					31		DO	DO	5. 2	125		
15	DAVIS	MILLEN	2½	✓	LADY KILMER'S					26				5. 5	126		
16	KAVANAGH	MARY	11	✓	SHIPPING POOL ATTD.					43				5. 4	118		
17	REYNOLDS	MARY	5	✓	SHOP ATTD.					31				5. 6	125		
18	ALDERMAN	MARY	2	✓	KIOSK ATTD.					38				5. 4	132		
19	RODWAY	HANNAH	4	✓	BATH ATTD.					35				5. 7	146		
20	SCOTT	FLORENCE	4½	✓	DO. DO.					40				5. 0	112		
21	SATCH	LOUISA	1	✓	DO. DO.					54				5. 0	132		
22	BRIGGS	FRANCES	4	✓	DO. DO.					37				5. 4	145		
23	BARLEY	BORAH	4	✓	DO. DO.					34				5. 4	101		
24	PLATT	MARGUERITE	4	✓	BATH ATTD.					42				5. 5	126		
25	BUTTS	LILLIAN	1	✓	BATH ATTD.					40				5. 11	168		
26	GILLIAN	HETTIE	2½	✓	DO. DO.					32				5. 1	126		
27	EMERSON	CHLOE	2/12	✓	DO. DO.					33				5. 4	130		
28	EMERSON	EMMA	5	✓	MANICURIST					26				5. 4	126		
29	EMERSON	MELIE	5	✓	BATH ATTD.					37				5. 0	110		
30	EMERSON	LILLIAN	4½	✓	DO					42				5. 5	130		

John Wallace

\* See also of name in brackets.  
Note: It is the duty of the master of the vessel to see that the information is correct and that the crew is fit to serve. It is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## 551

*Swear to before me this*

day of

19

*Immigrant Inspector.*

The list described above shall be prepared on blank forms approved by the Undersecretary and be ready for delivery to the immigration inspectors upon the report of arrival and shall be in conformity with the following instructions: (1) The names of all crew members of vessels (from 650) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workway" a notation to that effect should be made on the manifest.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port, at least one duplicate containing the names of all persons employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company; when said vessels have been respectively chartered or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival as well as those remaining on board of such administration, as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as practicable, all cases in which any such alien has lawfully landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to submit to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will have departed thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, he shall be liable to a fine of ten dollars for each day during which such violation continues, or twice such sum, if repeated; and the Laborer, pay to the collector of customs of the customhouse district in which such vessel arrived, a sum of \$200 to be used by him, at his discretion, for the purpose of procuring witnesses, and for such other expenses as may be required, and for which a true receipt shall be given, and for which a receipt shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such sum, and, in the event such sum is repaid, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

PAR. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 38 have been furnished, and until then, unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 55 having been served, the highest specified in Rule 22 has been made.

## ALLEN STAMEN

[illegible][illegible]

20. N. J. ... stated that an alien seaman did not appear upon the birthday birthday of the vessel on which he arrived in the United States from ... or that he was not ... by the ... of ... in ... that the ... of ... is ... to ...

For more information, see page 1000. For the professional and individual members who have completed the course, a certificate of completion will be mailed to the member's home address.

For the purpose of this study, the following hypotheses were formulated: (1) the use of the Internet will increase the number of contacts, (2) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same sex, (3) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same age, (4) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same education, (5) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same religion, (6) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same race, (7) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same language, (8) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same country, (9) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same city, (10) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same zip code, (11) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same gender, (12) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same marital status, (13) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same income, (14) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same occupation, (15) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same profession, (16) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same industry, (17) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same sector, (18) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same sector, (19) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same sector, (20) the use of the Internet will increase the number of contacts with people of the same sector.

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

134

Vessel "AQUITANIA", arriving at NEW YORK, 26 SEP. 1931, 19, from the port of SOUTHAMPTON

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) Status State member at arrival	(4) Length of service at sea IN YEARS	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1	BATTLE	WALTER	✓ FIRST PE	29	STAFF CAPT'N	19/9/31	SO'TON	NO	YES	49	MALE	ENGLISH	BRITISH	5'11	186	NONE	
2	NEWMAN	JOHN	✓ YES	2	JNR ASST PURSER	DO	DO	DO	DO	23	DO	DO	DO	5'10	147	DO	
3	LOW	MALCOLM	✓ FIRST PE	2	DO DO	DO	DO	DO	DO	23	DO	DO	DO	6'0	163	DO	
4	WHALLEY	JESSIE	✓ DO	5	NURSE	19/9/31	SO'TON	NO	YES	42	FEMALE	ENGLISH	BRITISH	4'11	130	NONE	
5	SCALES	JOHN E	✓ DO	7	3RD SEN 6TH ENGINEER	DO	DO	DO	DO	28	MALE	DO	DO	5'5	150	DO	
6	DUFFETT	JOYCE	✓ DO	6/12	LADY HAIRDRESSER	DO	DO	DO	DO	24	FEMALE	DO	DO	5'6	121	DO	
7	GRIMWOOD	CHARLES	✓ FIRST	2/12	ASST PANTRY ST	DO	DO	DO	DO	50	MALE	DO	DO	5'3	146	DO	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

The above named persons have produced satisfactory evidence of the nationalities stated after their names and none of them is under an agreement to be discharged in the United States. They are all necessary for the operation of the vessel.

*John Wallace Sup.*

*Harwoodbridge.  
By Sup.*



\* See list of races on back of form.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare  
that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present  
voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b),  
Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration  
inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members  
of crews (Form 684) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.  
When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent,  
consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all  
aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively  
shipped or engaged, and specifying these to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information  
as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent,  
consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally  
landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the  
departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further  
list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon  
at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have de-  
serted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriv-  
ing and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required  
by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for  
each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted  
clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while  
it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such  
question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice  
of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified  
in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel  
arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical  
treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such  
alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof  
who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge of the port of arrival has in-  
spected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to  
detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor  
to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien  
in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the pay-  
ment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon  
the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector  
of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to  
detain or deport after apprehension by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship  
to such seaman he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall  
not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees,  
and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Romanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

135

Vessel **AQUITANIA**, arriving at **NEW YORK**, **25 SEP. 1931**, 19, from the port of **SOUTHAMPTON**

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name	(3) Whether married or single Sixth of marriage number	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1	SHANDY	GEORGE	YES	1 1/2 YRS-EX ELECTN	19.9.31 SO' TON	YES	YES	36	MALE	AMERICAN	AMERICAN	5,10	168	NONE	
2				PASSPORT N <sup>o</sup> 474831.											
3				24-11-1924											
4					TO BE DISCHARGED AT NEW YORK										
5					ORIGINAL PORT OF ENGAGEMENT.										
6					Consulate of the United States of America at Southampton, England										
7					for arrival 22 Oct 31										
8					Southampton										
9					Sept. 19, 1931										
10					See Russell										
11					19.9.31.										
12					for the journey to the United States of America.										
13															
14															
15															
16															
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

Fred W. Sandrey  
Fred W. Sandrey  
Vice Consul of the United States of America

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish true or correct information in columns (2), (3), (4), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, **R. B. IRVING**, MASTER of the "**AQUITANIA**", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

25 day of SEP 1931

W. Russell  
Immigrant Inspector.

R. B. Irving  
Master, First or Second Officer

IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crew (down side) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 38. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 38 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or the payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 12 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

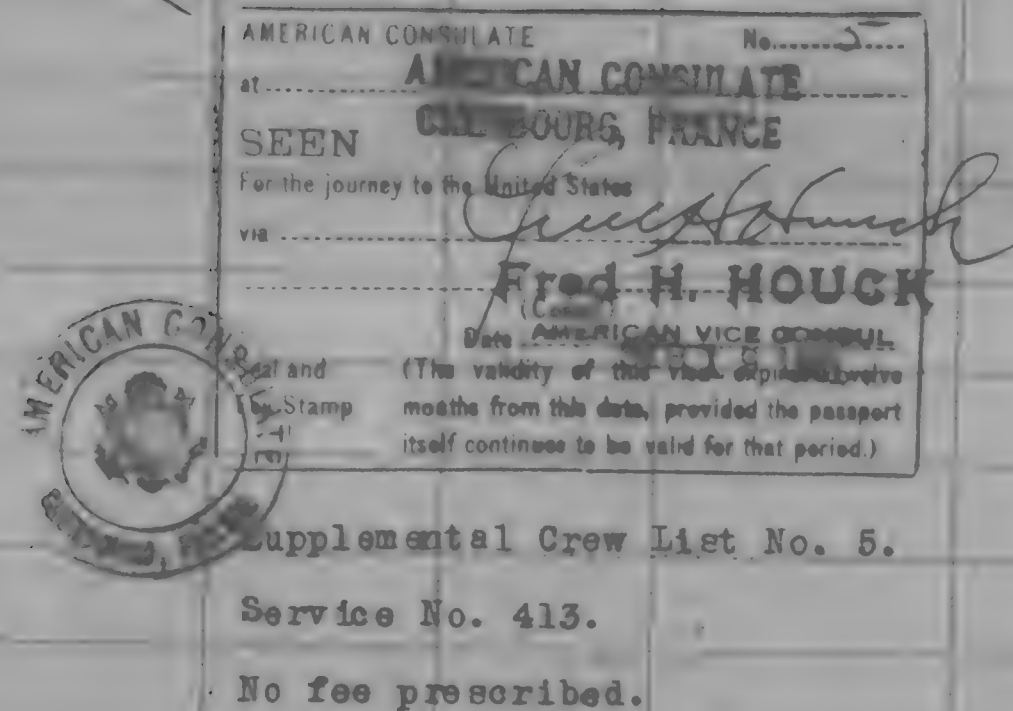
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel ACQUITANIA, arriving at New York, September 25th, 1931, from the port of Charbourg, France

136

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Beignon	Lucien	✓	3mos.	Supernumerary Asst. Purser	19.9.31	Charbourg	No	Yes	26	M	French	French	5.10	140	---
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																
11																
12																
13																
14																
15																
16																
17																
18																
19																
20																
21																
22																
23																
24																
25																
26																
27																
28																
29																
30																

*John Wallace, Insp.*



\* See list of races on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of \$100 for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, R. B. IRYING, MASTER of the "AQUITANIA", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this 25 day of SEP, 1931

W. C. Russell  
Immigrant Inspector.

R. B. Irying  
Master, First or Second Officer

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector whenever the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien numbers of crews (Form 12) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have been arrested or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, post to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has reported such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examination, or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to report such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) If an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or report after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that inspection of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman or any crew him to be deposited on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance, and such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 12 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving at the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# AFFIDAVIT OF SURGEON

6

SEP 23 1931  
SEP 23 1931

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA

and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

137

*R. Johnson Dickerson*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.  
at NEW YORK, N.Y.

CLERK  
Cards Removed  
Cards Checked  
Clerk

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

*9-25-31*

COUNTRY	DIRECT	HEAD TAX DEPOSITED				EXEMPT FROM HEAD TAX				TOTAL PASSENGERS
		U.S. Citizens	Temp. U.S. Citizens	In Transit	U.S. Diplo.	U.S. Diplo. U.S.A.	U.S. Diplo. U.S.A.	U.S. Diplo. U.S.A.	U.S. Diplo. U.S.A.	
GUATEMALA	8	1		2	32	4		2		51
OTHER										
TOTAL	8	1		2	33	4	1	2		53

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin			
Cabin	19	32	51
2nd Cabin			
Tourist 3rd			
3rd Class	1	1	2
Total	20	33	53

*Guatemala*



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from PUERTO COLOMBIA, COLOMBIA, SEPTEMBER 17, 1931.

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

List 6

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y.

SEPTEMBER 25

19 31.

138

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37							
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether alien paid his own passage, whether paid by relative—whether paid by any other person or by any corporation, society, or government)	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)				Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification						
		Foreign country via port of departure	In U. S. A., its territories or possessions				Yes	No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien intends to remain in the United States						Whether alien intends to depart from the United States	Feet			Inches	Complexion				
1	L W PARSONS (FRIEND) PRADO BARRANQUILLA, COLOMBIA	NEW YORK	NEW YORK	YES	SELF	YES	YES	1917	NEW	1917	YORK APRIL	59 PELL STREET NEW YORK NY	YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	10	DRK	BRN	GRAY	
2	PEDRO ESTRADA (FATHER) MEDELLIN, COLOMBIA	NEW YORK	NEW YORK	YES	FATHER	YES	NO					RICARDO BALZAC-C/O (FRIEND) BALZAC BROS-NEW YORK, N.Y.	YES	YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	6	DRK	BLK	BRN	
3	BERNARDO MORA (FATHER) MEDELLIN, COLOMBIA	CAMBRIDGE	MASS	NO	FATHER	YES	YES	1931	JUN	1931	1 YR CAMBRIDGE	11 MR COMPTON C/O M I T CAMBRIDGE, MASS (FRIEND)	YES	YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	9	LT	BRN	BRN	
4	J M SANTO DOMINGO (BROTHER) BARRANQUILLA, COLOMBIA	NEW YORK	NEW YORK	YES	SELF	YES	YES	NEW		1931	200 HUDSON ST NEW YORK NY	YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	9	LT	BRN	BRN	

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A. C. PAULSEN MASTER, of the S. S. "GUATEMALA", from PUERTO COLOMBIA, COLOMBIA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*A. C. Paulsen*

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.  
at NEW YORK, N. Y.

Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."
 

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "N. QIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Temporary Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 8 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1934-1937, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join other a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of names. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 6 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*R. Johnson Dickerson M.D.*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 1931.

at NEW YORK, N.Y.

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 5

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from CRISTOBAL CANAL ZONE, SEPTEMBER 15, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15							
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit number (Prefix number with QIV, RIV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		GARRIDO	ALFONSO F	24		M	S	STUDENT	YES	SPANISH	YES	COLOMBIA	SPANISH AMERICAN	COLOMBIA	CALI	RP 720937	WASHINGTON, D.C.	MAY 23 1931		U S A	BOSTON MASS
2		GUERIN	LOUIS	37		M	M	S.S. INSP- ECTOR	YES	FRENCH	YES	FRANCE	FRENCH	FRANCE	SAINT PIE-RE MARTIN	TRANSIT PERMIT #4	COLON RP	SEPT 14 1931		REP 25 PANAMA	COLON
3		LAMBERT	ELENA G	26		F	M	HOUSE-WIFE	YES	ENGLISH	YES	SPAIN	SPANISH	CHILE	TALCA	TEMPORARY VISITOR #17	COLON RP	SEPT 14 1931		COLOMBIA	BARRANCA BERBIA
4	UNDER 10	LAMBERT	GLADYS	5		F	S	CHILD	NO		NO	SPAIN	SPANISH	CHILE	SAN-TIAGO	TEMPORARY VISITOR #17	COLON RP	SEPT 14 1931		COLOMBIA	BARRANCA BERBIA
	FRANCO	QUITTIELIER	LEON	43		M	S	PRIEST	YES	FRENCH	YES	BELGIUM	FRENCH	FRANCE	COMINES	VISA # 4	BUENA VENTURA	SEPT 12 1931		FRANCE	PARIS
		SCHWAB	MARCEL E	21		M	S	CLERK	YES	ENGLISH	YES	GERMANY	GERMAN	FRANCE	PARIS	QIV # 4	COLON	SEPT 12 1931	94230/32	BRAZIL	SAN PABLO
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-420



States, or a part of another insular possession, in whatever class they travel, **MUST** be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

140

Note: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who belongs to an organization or association, by force or violence of the Government of the United States and all forms of law, or who believes in or is accepted to official proceedings, or who advocates the constitutional principle, or who otherwise treats the unlawful destruction of property, even a member of affiliated with any organization entertaining and benevolent interest in or is associated to organized government, which includes the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful seizing or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A.C. PAULSEN, MASTER, of the S.S. "GUATEMALA", from CRISTOBAL, CANAL ZONE, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 6 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*A.C. Paulsen*

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.  
at NEW YORK, N.Y.

Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Venetia, Lombardy, Veneto, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)". Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)".

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of names. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

141

*R. Johnson Dickerson M.D.*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31

at NEW YORK, N.Y.

*[Signature]*  
Notary and title of immigration or other officer authorized to administer oaths.

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from BALBOA, CANAL ZONE, SEPTEMBER 14, 1931.

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

List 4

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25, 19 31.

142

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether also paid his own passage, whether paid by relative, friend, or by any other person, or by any corporation, society, municipality, or government)	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States			Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disaffection in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification	
		Foreign country via port of departure	In U. S. A., its territories or possessions				Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether this branch is a branch of the United States, or whether it is a branch of another country	Whether this branch is a branch of the United States, or whether it is a branch of another country						Whether this branch is a branch of the United States, or whether it is a branch of another country	Feet			Inches
1	ROBERTO GURDIA, HUSBAND LEON NICARAGUA	PHILA- DELPHIA	NO	HUSBAND	YES	NO				DR J B SACASA, NICARAGUAN MINISTER, WASHINGTON, D.C.	YES	6 MO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 3	LT	BR	BR
2	ROBERTO GURDIA, FATHER LEON NICARAGUA	PHILA- DELPHIA	NO	FATHER	NO	NO				DR J B SACASA, NICARAGUAN MINISTER, WASHINGTON, D.C.	YES	6 MO	NO	NO	NO	NO	NO	PARAL- EFFECTED	6 MO	2 11	LT	BR	BR

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disaffection in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A. C. PAULSEN MASTER, of the S.S. "GUATEMALA", from BALBOA, CANAL ZONE, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 2 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

A. C. Paulsen

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31  
at NEW YORK, N. Y.

[Signature]  
Immigration Officer.

16-420

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Latin language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been excluded and deported within one year and the master or commanding officer has sufficient data to require for admission, the authority for such readmission should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

3

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH do  
 solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician  
 and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA  
 , and that I have made a personal examination of  
 each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, according  
 to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
 condition of such aliens.

143

*R. Johnson Dickerson M.D.*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.

at NEW YORK, N.Y.

*[Signature]*  
 (Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
 the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
 If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
 the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifi-  
 cation, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from CORINTO, NICARAGUA, SEPTEMBER 10, 1931.

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, **MUST** be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers **must** upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, N. Y., SEPTEMBER 25, 1931.

Notes. Pollster of question 28 is follows: whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates in or is supposed to encourage government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization encouraging and teaching hatred for or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the theft, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A.C. PAULSEN, MASTER, of the S.S. "GUATEMALA", from CORINTO, NICARAGUA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 5 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*A.C. Paulsen*

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31  
at NEW YORK, N.Y.

Immigration Officer.

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to that portion of Italy in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect of the Italian language.

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 3 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Port of arrival*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which alien or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1927, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of cases. However, in answering questions 24 to 26, alien has been excluded and deported under the laws and the provisions of law have authorized him to request for admission, the authority for such request should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

145

*R. Johnson Dickerson M.D.*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.

at NEW YORK, N.Y.

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer

FIRST-CLASS PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25, 1931.

List 2

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

146

*Note.* — Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or conspires to incite government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disloyalty or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."

14-430



2

## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A.C. PAULSEN, MASTER, of the S.S. "GUATEMALA", from LA LIBERTAD, EL SALVADOR, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

A.C. Paulsen

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.  
at NEW YORK, N.Y.

Immigration Officer.

16-480

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

## SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

## ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a single dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "XQIV," "PW," or "RIV" as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*If whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 21 to 23.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 20, if alien has been examined and reported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the S.S. "GUATEMALA", SAILING THEREWITH do  
solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

147

*R. Johnson Dickerson, M.D.*

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.

at NEW YORK, N.Y.

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 1

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from LOS ANGELES, CALIFORNIA, AUGUST 29, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Abil. to—		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Folio number with QIV, PIV, PV or RP and give action if not needed)	Issued		Data concerning verification of findings, etc. (This column for use of Government officials only)	Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yes	No				That will answer to it except when it is not used	That			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	WARD	CYRIL	32	M	S	TRAVEL AGENT	YES	ENGLISH	YES	ENGLAND	ENGLISH	ENGLAND	YORK						U.S.A.	N.Y.
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

**FIRST-CLASS PASSENGERS ONLY**

List 1.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25, 1931.

148

*Note.* — Full text of question 29 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates (the assumption of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with any organization entertaining and teaching hatred toward organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A.C. PAULSEN, MASTER, of the S.S. "GUATEMALA", from LOS ANGELES, CALIF, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*A.C. Paulsen*

MASTER Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 1931.  
at NEW YORK, N.Y.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

16-430

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 ( *Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gothic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "R," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.  
Column 14 (*Perpetuations of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entry in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom seas passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1904-1907, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join other a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 31.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been excluded and deported within one year and the grounds of failure has authorized him to apply for admission, the authority for such reapplication should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 104

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

149

S. S. "GUATEMALA" Sailing from CORINTO, NICARAGUA, SEPTEMBER 10, 1923, Arriving at Port of NEW YORK, N. Y. SEPTEMBER 25, 1923

No. or List	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	AIKMAN	ROY	49		M	M	OCTOBER 3 1882 MARION ILLINOIS		NAVY DEPARTMENT WASHINGTON D C
2	ANDERSON	WALTER E	31		M	S	JANUARY 3 1900 KENYON MINNESOTA		1615 OTIS STREET N E WASHINGTON D C
3	GARRETT	FRANKLIN B	53		M	M	DECEMBER 6 1877 MONROE LA		HEADQUARTERS U S M C WASHINGTON D C
4	GARRETT	LYDIA H	43		F	M	NOVEMBER 17 1887 PORTSMOUTH OHIO		HEADQUARTERS U S M C WASHINGTON D C
5	HANNA	MATTHEW E	58		M	M	MARCH 9 1873 CHILLOCO THE OHIO		DEPARTMENT OF STATE WASHINGTON D C
6							<i>Richard J. Lynd</i>	<i>Indicate 11.55 A.M.</i>	
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 103

150

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "GUATEMALA" Sailing from LA UNION, EL SALVADOR, SEPTEMBER 9, 1933, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1933.

No. ON LIST	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	OEYER	PETER CHARLES JR	36		M	S		FATHER U S CITIZEN <i>Richard J. Lynch Inspector 11.4.29</i>	HEAD QUARTERS U S MARINE CORPS, WASHINGTON D.C.
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 106

7

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

151

S. S. "GUATEMALA" Sailing from BALBOA, CANAL ZONE, SEPTEMBER 14, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	CARMAN	NETTIE	40		F	M	AUGUST 12 1891 NEW YORK, N.Y.		281 ALEXANDER AVE NEW YORK CITY, N.Y.
2	ELDRIDGE	ADELL E	39		F	M	JULY 27 1892 BROOKLYN, N.Y.		1131 EDGEWOOD LANE PALISADE NEW JERSEY
3	LINDSLEY	RUTH SLOCUM	35		F	S	MAY 9 1896 PAWTUCKET RHODE ISLAND		283 ALEXANDER AVE NEW YORK CITY, N.Y.
4	MILLS	WILLIAM J	22		M	M	JANUARY 7 1909 BROOKLYN, N.Y.		221-50 92ND RD QUEENS VILLAGE, L.I.
5	MILLS	FLORENCE A	21		F	M	APRIL 1 1910 JERSEY CITY, N.J.		221-50 92 ND RD QUEENS VILLAGE, L.I.
6	RAYNOR	CONSTANCE	41		F	S	OCTOBER 21 1889 PORT JEFFERSON, N.Y.		4 IRVING PLACE NEW YORK CITY, N.Y.
7							<i>Richard J. Lynch, Inspector 12.00 Fee</i>		
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 107

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

152

S. S. "GUATEMALA" Sailing from CRISTOBAL, CANAL ZONE, SEPTEMBER 15, 1921, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1921.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mos.					
1	BOWDEN	EUGENE	26		M	S	JANUARY 27 1905 HYATTEVILLE, MD.		908 BUTTERNUT STREET WASHINGTON, D.C.
2	ELY	RODNEY B	29		M	M	AUGUST 12 1902 CENTERBROOK, CONN		CENTERBROOK, CONN
3	ELY	MARJORIE	28		F	M	MARCH 7 1903 NEW YORK CITY, N.Y.		CENTERBROOK, CONN
4	FRANEY	EDWARD V	33		M	S	FEBRUARY 13 1898 MORRISTOWN, N.J.		120 BROADWAY, NEW YORK, N.Y.
5	HARRIS	EFFIE	31		F	S	MAY 15 1900 FLOYD, VIRGINIA		1125 1/2 LEE STREET CHARLESTON, W. VA.
6	LAMBERT	ROGER	32		M	M		AMERICAN PARENTS	26 BROADWAY, NEW YORK CITY, NY
7	PRICE	ALICE A	36		F	S	JUNE 4 1895 NO HIGHLAND, NEW YORK		115 BROADWAY, NEW YORK CITY, N Y
8	RAYMOND	FRANK A	28		M	M	JANUARY 1 1903 NEW YORK, N.Y.		75 SOUTH VALLEY DRIVE VALLEY STREAM, L.I.
9	RAYMOND	ARLINE M	28		F	M	JULY 12 1903 PLAINFIELD NEW HAMPSHIRE		75 SOUTH VALLEY DRIVE VALLEY STREAM, L.I.
10	TRIMBLE	THEODORE F	27		M	S	JANUARY 31 1904 BALTIMORE, MD.		STRONG MEMORIAL HOSPITAL ROCHESTER, N.Y.
11	WALKER	HELEN	20		F	S	OCTOBER 5 1910 WASHINGTON, D.C.		2351 ASHMEAD PLACE WASHINGTON, D.C.
12	WILLS	GEORGE A.	29		M	M	FEBRUARY 18 1902 REVERE MASS		48 ALLSTON STREET REVERE MASS.
13							<i>Richard J. Lynch, Inspector 11.45 A.M.</i>		
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 108

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

153

S. S. "GUATEMALA" Sailing from CARTAGENA, COLOMBIA, SEPTEMBER 16, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1931.

No. or List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	RICHARDS	EDWARD F	28		M	M	AUGUST 22 1903 SAN JUAN, P.R.		R.F.D.#8 WESTMINSTER, MD.
2	RICHARDS	KATHERINE G	26		F	M	AUGUST 21 1905 GREENSBORO, N.C.		R.F.D.#8 WESTMINSTER, MD.
3							<i>Richard J. Lynch Inspector - 12.10.31</i>		
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 109

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

154

S. S. "GUATEMALA" Sailing from PUERTO COLOMBIA, COLOMBIA, SEPTEMBER 17, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1931.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mon.					
1	CANNEY	CAROLA J	38		F	M		HUSBAND U.S. CITIZEN	SECRATE ACADEMY ALBANY, NEW YORK.
2	CANNEY	LILLIAN	17		F	S		FATHER U S CITIZEN	SECRATE ACADEMY ALBANY, NEW YORK.
3	CANNEY	RUTH	17		F	S		FATHER U S CITIZEN	SECRATE ACADEMY ALBANY, NEW YORK.
4	PALKOWSKY	HENRY W	36		M	S	NOVEMBER 7 1894 COLLYER KANSAS		AKDAR TEMPLE TULSA OKLAHOMA.
5	UNSTEAD	WALTER W	43		M	M	NOVEMBER 6 1887 DURHAM, NORTH CAROLINA		504 HOLLOWAY STREET DURHAM, NORTH CAROLINA.
6							<i>Richard J. Lynch, Inspector 12.10.2000</i>		
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 110

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

155

S. S. "GUATEMALA" Sailing from HAVANA, CUBA, SEPTEMBER 21, 1921 Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25, 1921.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIED or SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mon.					
1	CAMPBELL	AUSTIN G	43		M		AUGUST 24 1888-RISING SUN MARYLAND.		ST SIMONS ISLAND GA.
2							<i>Richard J. Lynch, Inspector 12.15.20</i>		
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 102

7

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

156

S. S. "GUATEMALA" Sailing from LOS ANGELES, CALIF-AUGUST 29, 1921, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPT 25, 1921.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married and Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mos.					
1	BURDESS.	GRACE.B.	44		F	S	MAY 22, 1887-SAN FRANCISCO, CALIF.		C/O IVAN KAHN 1ST NAT'L BLDG HIGHLAND AVE & HOLLYWOOD BLVD HOLLYWOOD, CALIF.
2	EVANGER	SIGURD.W.	31		M	M		DISTRICT COURT CHICAGO, ILL-MAR 16 1925	230 N MICHIGAN AVE CHICAGO, ILL.
3	EVANGER	HAZEL.	20		F	M	DEC 26 1911-CHICAGO, ILL		230 N MICHIGAN AVE CHICAGO, ILL.
4	FEHR	HARVEY.E.	62		M	S	DEC 16 1868-READING, PENN		1116 EBGINEER'S BLDG. CLEVELAND, OHIO.
5	GIBSON	SYLVIA.	30		F	S	MAY 14 1901-BRAINARD, MINN		MARYLAND HOTEL. PASADENA, CALIF
6	KENNEDY	THOMAS.B.	55		M	M	SEPT 27 1875-LAWRENCE, MASS		HOTEL GREEN. PASADENA, CALIF.
7	KENNEDY	AMY.G.	48		F	M	OCT 20 1883-CONCORD, N.H.		HOTEL GREEN. PASADENA, CALIF.
8	MARTIN	RUTH.C.	25		F	S	MAR 29 1900-BENTON, ILL.		114 E WEBSTER AVE; BENTON, ILL.
9	MEYSENBURG	LUCRETIA	74		F	M	NOV 18 1857-ST LOUIS, MO.		5 WESTMORELAND PLACE ST LOUIS, MO
10	WELSH	DEVITT.	43		M	S	MAR 2 1888-PHILADELPHIA, PENN		2 WEST 67TH STREET. NEW YORK, N.Y.
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									
75									
76									
77									
78									
79									
80									
81									
82									
83									
84									
85									
86									
87									
88									
89									
90									
91									
92									
93									
94									
95									
96									
97									
98									
99									
100									

*Richard J. Lynch, Inspector 11.55 PM*

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 101

157

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "GUATEMALA" Sailing from SAN FRANCISCO, CALIF- AUGUST 27, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPT 25, 1931.

No. on List.	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mos.					
1	ABBOTT	LUCY, H.	47		F	W	SEPT 22, 1883-ROCKLAND MAINE		427 MAIN STREET-WALTHAM, MASS
2	ARMERUSTER	HENRY.	55		M	M	NOV 28, 1875-STLOUIS, MO		123 STUYVESANT AVE ARLINGTON, N.J.
3	ARMERUSTER	ANNA, A.	53		E	M	AUGUST 28, 1877-BAYONE, N.J.		123 STUYVESANT AVE ARLINGTON, N.J.
4	GUTH	CHARLES, R.	34		M	M	OCT 29, 1897-OAKLAND, CALIF.		811 FLOOD BLDG SAN FRANCISCO, CALIF
5	GUTH	MARJORIE.	28		F	M	MAR 11, 1903-MEDFORD, OKLA.		811 FLOOD BLDG SAN FRANCISCO, CALIF
6	JOHNSON	FLORENCE, E.	27		F	S	NOV 28, 1903-BROOKLYN, N.Y.		EDENS HALL, BELLINGHAM WASH.
7	MAXWELL	WILLIAM, B.	61		M	S		SAN FRANCISCO, CALIF DISTRICT COURT OF CALIFORNIA/DEC 6 1926	BERKELEY, CALIF. 2029 DELAWARE STREET
8	MAXWELL	EDITH, M.	57		F	S		FATHER-U.S. CITIZEN.	BERKELEY, CALIF. 2029 DELAWARE STREET
9	MAYER	MARIAN.	32		F	S	NOV 2, 1898-COLORADO SPRINGS, COLORADO.		BERKELEY, CALIF. 2250 PROSPECT STREET
10	MC CONNELL	GRACE, O.	42		F	M	NOV 5, 1888-BROOKLYN, N.Y.		NEW YORK, N.Y. U.S.S. CHICAGO, C/O POSTMASTER
11	MC INTOSH	JADNE, S.	21		F	M	MAR 17, 1910-BOSTON, MASS		CARMEL, CALIF P.O. BOX 1246
12	MILLER	KATHERINE.	42		F	M		HUSBAND-U.S. CITIZEN.	PLAZA HOTEL-NEW YORK CITY, NY
13	MORING	MARGARET, C.	29		F	M	JAN 14, 1902-SEATTLE, WASH.		U.S.S. CHICAGO, BROOKLYN N.Y. SEATTLE, WASH.
14	RASMUSSEN	IRENE, A.	28		F	S	JAN 17, 1903-MT VERNON, WASH.		5007-4TH AVE N E NEW HAVEN CONN.
15	SCOTT	WILLIAM, P. JR.	21		M	S	APR 26, 1910-SAN FRANCISCO, CALIF.		GEN'L DELY-YALE STATION.
16	VAN DRUTEN	NORMA.	29		F	S	SPET 19, 1901-WATERTOWN, N.Y.		LOS GATOS, CALIF.
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



## AFFIDAVIT OF SURGEON

I, R. JOHNSON DICKERSON, Surgeon of the U.S. "GUATEMALA", SAILING THERewith, do  
solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 23 years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEVADA  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31

at NEW YORK, N.Y.

**NOTE.**—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the cases must be noted on the manifest before the affidavit is executed.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 7

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (adding sheet in for the listing of

S. S. "GUATEMALA" Passengers sailing from HAVANA, CUBA, SEPTEMBER 21, 19 31.

1 No. on List	2 NAME IN FULL (This column may be used for additional information)	3 NAME IN FULL		4 Age		5 Sex	6 Married or single	7 Calling or occupation	8 Able to—		9 Nationality (Language of which spoken or understood)	10 Race or people	11 Place of birth		12 Date of entry	13 Date of departure	14 Date	15 Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Write			Country	City or town				Country	City or town	
1	<i>[Signature]</i>	QUINA	RENE	27		M	S	CLERK	YES	ENGLISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	HAVANA	11/26/93	11/26/93	APRIL 27, 1931	U S A	NEW YORK, NY
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this manifest.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a part of another under possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

List 7  
The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25, 1931. 159

15	16	17		18		19	20	21	22		23	24		25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36		
No. on list	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (intended future permanent residence)		Whether, during a trip, he has ever been in the United States?	By whom was passage paid? (Whether the full fare was paid by the alien, or by a relative, friend, or government)	Whether, during a trip, he has ever been in the United States?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where?	If yes—		Whether going to join a relative or friend, and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Page of certificate, United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a member of a subversive organization	Whether a member of a secret society	Whether a member of a political party	Whether a member of a religious sect	Whether a member of a labor union	Whether a member of a fraternal organization	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, nature, length of time, and cause	Height		Color of—		Marks of identification
		State	City or town					Yes or No	Year or period of years		Where?	Length of time since last in United States											Page of certificate, United States	Feet	Inches	Hair	
1	JOSÉ GUMA (FATHER) SAN MIGUEL DE-BAVIANA CUBA	N Y	NEW YORK	YES	SELF	YES	YES	1927	NEW YORK	SILVIO GUMA (BROTHER) 531 WEST 143RD ST NEW YORK N Y	YES	5	YES	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5	5	LT	BRN	BRN	RIGHT EYE CROSSED.
2																											
3																											
4																											
5																											
6																											
7																											
8																											
9																											
10																											
11																											
12																											
13																											
14																											
15																											
16																											
17																											
18																											
19																											
20																											
21																											
22																											
23																											
24																											
25																											
26																											
27																											
28																											
29																											
30																											
31																											
32																											
33																											
34																											
35																											
36																											

Notes.—Qualification of question 24 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member thereof, or is a member of the society of the United States or of any other or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organization because of his or their official character.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A.C. PAULSEN, MASTER, of the S.S. "SAUTEMALA", from HAVANA, CUBA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

acp andren

MASTER \_\_\_\_\_ Officer.

Sworn to before me this 25TH day of SEPTEMBER, 19 31.

ct NEW YORK, N.Y.

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example, (1) *engineer*, *ship's crew*, *electrical engineer*, *locomotive engineer*, *mining engineer*, *brass finisher*, *steel finisher*, *iron molder*, *wood turner*, etc., and not merely as *engineer*, *ship's molder*, *turner*, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Students in communities should make this distinction on the manuscript, and corrections should be made.

(column 8) *Able to read and write*.—This column is subdivided and contains the following question: "Can the alien read or write, if examination is claimed, upon what ground?" In answering this question

"Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground? In showing that the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9: *Nationality*.—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people) - See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in the list.

Second, questions should be posed to the distinction between race and nationality. For example, country of last permanent residence and country of birth, and immigrants should be compared by race/ethnicity and country of birth. For instance, "French" appearing under the heading by race/ethnicity and country of birth is not necessarily French appearing under the heading by country of birth.

the limit of time or space to determine "foreign" by country. An Irish, German, or Italian man is raised in this country under the laws of the United States, and, in the connection, the following distinctions should be especially observed:

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

$$A \otimes B = \{A \otimes B\}$$

© 1999 by The American Psychological Association or one of its allied publishers. This article is intended solely for the personal use of the individual user and is not to be disseminated broadly.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of constituting permanent residence, regardless of length of actual residence.

constitute permanent residence. The last country in which remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately

show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came) should be filled in for each alien. If no such relative or friend is known, give "None."

(Column 18, *Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future destination of the alien, whether in the United States, or in some other country, or whether he has no intention of leaving the United States.

(Column 18, *Final destination*).—The answer to this question must be the country of permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if outside the United States; country, if outside the United States.

if within the United States; country, if outside the United States.  
(*Column 19 (If traveler having a ticket to such final destination).*—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).)

**was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; student in common, etc.**—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; student in common, etc. The answer should give in Column 21 (if father in possession of \$20, and a less, how much). The answer should give in Column 21 (if father in possession of \$20, and a less, how much). Money brought by the husband.

[illegible][illegible]

Answer: I shall show what is going on with either a relative or friend; and if so, what relative or friend.

the above, the following are self-explanatory and the reasons, like all others of the same kind, are not given. However, the reasons for the above are not given.

For the purpose of this study, the following hypotheses were formulated:



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 105

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

160

S.S. "GUATEMALA" sailing from PUNTARENAS, COSTA RICA, SEPTEMBER 11, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., 1931.

No. List	NAME IN FULL		AGE	SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.					
1	FULDA	OSCAR	64	M	M		MAY 18 1895 SOUTHERN DISTRICT COURT, NEW YORK N.Y.	256 5TH AVE NEW YORK, N.Y.
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.







[illegible]

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Ad. Pauline  
Alister.

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

[illegible]

14-1012

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

Port of \_\_\_\_\_ 1927

I, master of the \_\_\_\_\_ S. S. \_\_\_\_\_  
from port of \_\_\_\_\_ hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	102	Number of seamen deserted	1
Number of seamen discharged	1	Seamen left in hospital (or died)	0
Number of seamen signed on at this port	0	Total crew this date	101

The above-named vessel arrived at this port \_\_\_\_\_, 1921, consigned to \_\_\_\_\_; is now lying at \_\_\_\_\_, and is expected to sail \_\_\_\_\_, 1921, for \_\_\_\_\_ via United States port of \_\_\_\_\_ First port of call in United States this voyage was \_\_\_\_\_

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

162

## DESERTING SEAMEN.

[illegible]

14-1642

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States

LIST OF MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Given Total 102 - 11 P.C. - ~~50~~ = 47 skins

Sheet No. . . . .

the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a

1931, from the port of MAZATLAN, MEXICO

1.671

(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	REMARKS
Register No.	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities or diseases	
TS 50	M		SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/7	135		
TS 32	M		U.S.A.	U.S.A.	5/6	150		
TS 29	M		U.S.A.	U.S.A.	5/10	165		
TS 28	M		SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/6	168		
TS 28	M		U.S.A.	U.S.A.	5/8	158		
TS 20	M		U.S.A.	U.S.A.	5/5	140		
TS 19	M		U.S.A.	U.S.A.	5/6	156		
TS 31	M		U.S.A.	U.S.A.	6/6	225		
TS 23	M		U.S.A.	U.S.A.	5/9	148		
TS 36	M		GERMAN	U.S.A.	5/8	135		
TS 61	M		SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/4	140		
TS 23	M		U.S.A.	U.S.A.	6/0	165		
TS 25	M		ENGLISH	S.P.C. N. SCOTIA	5/7	145		
TS 34	M		ITALIAN	U.S.A.	5/5	143		
TS 58	M		SCANDINAVIAN	S.P.C. NORWAY	5/8	168		
TS 43	M		ITALIAN	U.S.A.	5/7	110		
TS 45	M		ITALIAN	U.S.A.	5/7	132		
TS 40	M		ITALIAN	U.S.A.	5/5	150		
TS 55	M		ITALIAN	S.P.C. ITALY	5/6	167		
TS 29	M		ITALIAN	S.P.C. ITALY	5/5	152		
TS 32	M		U.S.A.	U.S.A.	5/5	142		
TS 26	M		WEST INDIAN	R.I.C. PORTO	5/5	177		
TS 38	M		ITALIAN	U.S.A.	5/6	134		
TS 41	M		SPANISH AMERICAN	S.P.C. CHILE	5/5	155		
TS 24	M		WEST INDIAN	R.I.C. PORTO	5/6	146		
TS 39	M		SCANDINAVIAN	S.P.C. PERU	5/6	140		
TS 32	M		WEST INDIAN	R.I.C. PORTO	5/6	177		
TS 46	M		INDIAN	R.I.C. PORTO	5/6	125		
TS 45	M		U.S.A.	U.S.A.	5/10	160		
TS 46	M		U.S.A.	U.S.A.	5/10	135		

<sup>a</sup> See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns 3, 4, 5, 6, 7, and 8 is punishable by a fine of ten dollars for each error. See item 7, page 2.



1  
**LIST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL**

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the master of the vessel.

Vessel **"GUATEMALA"**, arriving at **NEW YORK**, **OCTOBER 23**, 19**21**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
State whether member of crew and preceding vessel of vessel to U. S.	NAME IN FULL	Length of service in U. S.	Position in ship's company	Shipped or engaged	Where	Whether to be paid at the time of arrival	Whether to be paid at the time of departure
YES	PAULSEN	ANDREAS.C.	30	MASTER	8/21/21	SEA	YES
YES	BACH	HARRY.L.	12	1ST OFFICER	"	"	YES
YES	YOUNG	SAMUEL.A.	10	2ND OFFICER	"	"	YES
YES	ULMALL	AXEL	15	3RD OFFICER	"	"	YES
NO	Discharged at Harbor	WALTER	12	"	"	"	YES
YES	MITCHELL	MAURICE	1	CADET	"	"	YES
YES	HAWKS	THOMAS	1	CADET	"	"	YES
YES	NELSON	AUSTIN	10	1ST RADIO	"	"	YES
YES	COHEN	ISRAEL	3	2ND RADIO	"	"	YES
NO P.E.	BECKER	ERNEST	8	QTR MASTER	"	"	YES
YES	BEIAN	JULIUS	40	QTR MASTER	"	"	YES
YES	SCHMIDT	FREDERICK	4	QTR MASTER	"	"	YES
YES	REMOUF	GERALD	5	QTR MASTER	"	"	YES
YES	FERRARA	JOHN	15	BOATSWAIN	"	"	YES
YES	WILHELMSEN	ANTON	35	CARPENTER	"	"	YES
YES	MENDOLA	MICHELE	15	A SEAMAN	"	"	YES
YES	AGNELLO	GIOVANNI	20	A SEAMAN	"	"	YES
YES	EMILIO	CARMELO	15	A SEAMAN	"	"	YES
YES	TERRANOVA	PEORO	30	A SEAMAN	"	"	YES
YES	ACOSTA	GIOVANNI	10	A SEAMAN	"	"	YES
YES	RIVAS	JOSEPH	12	A SEAMAN	"	"	YES
YES	GALENZ	ILDEFONSO	5	A SEAMAN	"	"	YES
NO P.E.	VECCHIO	JOSEPH	8	O SEAMAN	"	"	YES
NO	Discharged	EDWARD	7	O SEAMAN	"	"	YES
YES	BENITEZ	LUIS	3	O SEAMAN	"	"	YES
NO	ALVAN	JULIO	6	O SEAMAN	"	"	YES
NO	LOPEZ	MARIO	5	O SEAMAN	"	"	YES
YES	DUPEROY	NICHOLAS	10	MESSBOY	"	"	YES
YES	FITZGERALD	JOSEPH	20	CHIEF ENGINEER	"	"	YES
YES	KELLY	JAMES	20	1ST ASST ENGR	"	"	YES

*Richard J. Lynch*

PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.  
 PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.  
 PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.

DISCHARGED SEAMEN.

Name	Age	Nationality	When and where signed on.
Antonio Rivas	20	P. R. A.	At 24, 1921
Abelardo Rivas	12	C. R. A.	" " " "
Isidro Rivas	21	P. R. A.	" " " "
Isidro Rivas	21	P. R. A.	" " " "



Received under Act of Congress of February 5, 1917

Vessel "GUATEMALA"

### THE NEW MAIL STARTUP COMPANIES

... VBY. AT ...

[illegible]

Sheet No. 4

Street No.

## CREW

such aliens on board upon arrival at a

164

X:00

(2)	(3)	
Is whether name of person is proceeding to be added to U. S.	NAME IN FULL	
	Family name	Given name
YES	PALSON	ARTHUR S. C.
YES	BACH	HARRY L.
YES	YOUNG	SMUEL A.
YES	UADALL	AXEL
NO	<del>Disch</del> <del>COLMAN</del>	<del>WALTER</del>
YES	MITCHELL	MAURICE
YES	HAYES	THOMAS
YES	MELDON	AUGUSTIN
YES	CONAN	ISRAEL
NO P.E.	BECKER	ERNEST
YES	BEIAN	JULIUS
YES	SCHMIDT	FREDERICK
YES	RENOVE	GERALD
YES	FERRARA	JOHN
YES	WILHELMSEN	ANTON
YES	MEMOLA	MICHELE
YES	AGNELLO	GIOVANNI
YES	EMILIO	CARMELO
YES	TERRANOVA	PEDRO
YES	AGOSTA	GIOVANNI
YES	RIVAS	JOSEPH
YES	GALENDEZ	ILDEFONSO
NO P.E.	VECCHIO	JOSEPH
NO	<del>VARRAS</del>	<del>EDWARD</del>
YES	BENITEZ	LUIS
NO	<del>ALVAN</del>	<del>JULIO</del>
NO	<del>LOPEZ</del>	<del>MARIO</del>
YES	WHITNEY	NICHOLAS
YES	FITZGERALD	JOSEPH
YES	KELLY	JAMES

[illegible]

(13)	(14)	(15)	
Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
5/7	135		
5/6	150		
5/10	165		
5/6	168		
5/8	158		
5/5	140		
5/6	156		
5/6	225		
5/9	148		
5/8	155		
5/4	140		
5/0	165		
5/7	145		
5/5	143		
5/8	168		
5/7	170		
5/7	152		
5/5	150		
5/6	167		
5/5	138		
5/5	148		
5/5	137		
5/6	154		
5/6	155		<p>Missed steps at Havana</p> <p>General over stay at the museum</p> <p>Missed steps at Havana</p>
5/6	146		
5/5	140		
5/6	137		
5/6	135		
5/10	160		
5/10	115		

Richard J. Lynch, Inspector.

Missed ship  
at Panama

INTER-AMERICAN  
COMM. TO  
SOUTH AMERICA

Casual over  
stay at the inn  
Missed ship

\* See list of names on back hereof.



Sheet No. 1

Crew Total 114 - 111 C - 3 = 47 Aliens

# LIST OF MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel "GUATEMALA", arriving at NEW YORK, SEPTEMBER 25, 1931, from the port of MAZATLAN MEXICO

164

(2)	(3) NAME IN FULL		(4)	(5)	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	
	Family name	Given name	Length of service at sea	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid at arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
YES	PAULSEN	ANDREAS C.	✓ 30	MASTER	8/15/27	SAN FERNANDO	PAID OFF	YES	50	M	SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/7	135		
YES	BACH	HARRY L.	✓ 12	1ST OFFICER	"	"	"	YES	32	M	U.S.A.	U.S.A.	5/6	150		
YES	YOUNG	SAMUEL A.	✓ 10	2ND OFFICER	"	"	"	YES	29	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	165		
YES	ULBELL	AXEL	✓ 15	3RD OFFICER	"	"	"	YES	28	M	SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/6	168		
NO	Discharged at Balboa	WALTER	✓ 12	4TH OFFICER	"	"	"	YES	28	M	U.S.A.	U.S.A.	5/8	158		
YES	MITCHELL	MAURICE	✓ 1	CAPT	"	"	"	YES	20	M	U.S.A.	U.S.A.	5/5	140		
YES	HAYES	THOMAS	✓ 1	CAPT	"	"	"	YES	19	M	U.S.A.	U.S.A.	5/6	156		
YES	NELSON	ANDRIN	✓ 10	1ST RADIO	"	"	"	YES	31	M	U.S.A.	U.S.A.	6/6	225		
YES	CHEN	ISRAEL	✓ 3	2ND RADIO	"	"	"	YES	29	M	U.S.A.	U.S.A.	5/9	148		
NO P.E.	BECKER	ERNEST	✓ 8	QTR MASTER	"	"	"	YES	35	M	GERMAN	U.S.A.	5/8	155		
YES	BEIAN	JULIUS	✓ 40	QTR MASTER	"	"	"	YES	61	M	SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/4	140		
YES	SCHWIDT	FREDERICK	✓ 4	QTR MASTER	"	"	"	YES	23	M	U.S.A.	U.S.A.	6/0	165		
YES	RENOUF	GERALD	✓ 5	QTR MASTER	"	"	"	YES	25	M	ENGLISH	U.S.A.	5/7	145		
YES	FERRARA	JOHN	✓ 15	BOATSWAIN	"	"	"	YES	34	M	ITALIAN	U.S.A.	5/5	143		
YES	WILHELMSEN	ANTON	✓ 35	CARPENTER	"	"	"	YES	58	M	SCANDINAVIAN	U.S.A.	5/8	168		
YES	MENGOLA	MICHELE	✓ 15	A SEAMAN	"	"	"	YES	43	M	ITALIAN	U.S.A.	5/7	170		
YES	AGNELLO	GIOVANNI	✓ 20	A SEAMAN	"	"	"	YES	45	M	ITALIAN	U.S.A.	5/7	152		
YES	EMILIO	CARMELO	✓ 15	A SEAMAN	"	"	"	YES	40	M	ITALIAN	U.S.A.	5/5	150		
YES	TERRANOVA	PEDRO	✓ 30	A SEAMAN	"	"	"	YES	55	M	ITALIAN	U.S.A.	5/6	167		
YES	AGOSTA	GIOVANNI	✓ 10	A SEAMAN	"	"	"	YES	29	M	ITALIAN	U.S.A.	5/5	138		
YES	RIVAS	JOSEPH	✓ 12	A SEAMAN	"	"	"	YES	32	M	U.S.A.	U.S.A.	5/5	148		
YES	GALENDEZ	ILDEFONSO	✓ 5	A SEAMAN	"	"	"	YES	26	M	WEST INDIAN	U.S.A.	5/5	137		
NO P.E.	VECOHIO	JOSEPH	✓ 8	O SEAMAN	"	"	"	YES	33	M	ITALIAN	U.S.A.	5/6	154		
NO	WARRAS	EDWARD	✓ 7	O SEAMAN	"	"	"	YES	41	M	SPANISH AMERICAN	U.S.A.	5/6	155		
YES	BENITEZ	LUIS	✓ 3	O SEAMAN	"	"	"	YES	24	M	WEST INDIAN	U.S.A.	5/6	146		
NO	ALVAN	JULIO	6	O SEAMAN	"	"	"	YES	39	M	SPANISH AMERICAN	U.S.A.	5/5	140		
NO	LAPPEZ	MARIO	5	O SEAMAN	"	"	"	YES	32	M	WEST INDIAN	U.S.A.	5/6	137		
YES	GRPENY	NICHOLAS	✓ 10	MIDSHIPY	"	"	"	YES	46	M	WEST INDIAN	U.S.A.	5/6	135		
YES	FITZGERALD	JOSEPH	✓ 20	CHIEF ENGINEER	"	"	"	YES	45	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	160		
YES	KELLY	JAMES	✓ 20	1ST AID ENG	"	"	"	YES	46	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	155		

Richard J. Lynch, Inspector

Missed slips at Panama  
 Casual given stay at the house  
 missed slips at Panama

\*See list of names on back hereof.  
 Note: - Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Item 100) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively employed on board, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; and lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or absconded; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability for the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 33 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to deliver on board, and keep on board, until the immigration officers in charge at the port of arrival the information required by section 36 of the immigration laws, or to deliver to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, or to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or absconded, or who have failed to pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, shall be liable to the payment of such fine, or shall lose the right to be granted clearance, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety, to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

Sec. 21. That an alien seaman did not appear upon the duties manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was employed on the vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to deliver on board, and keep on board, until the immigration officers in charge at the port of arrival the information required by section 36 of the immigration laws, or to deliver to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, or to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or absconded, or who have failed to pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, shall be liable to the payment of such fine, or shall lose the right to be granted clearance, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety, to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

Sec. 22. That an alien seaman did not appear upon the duties manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was employed on the vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to deliver on board, and keep on board, until the immigration officers in charge at the port of arrival the information required by section 36 of the immigration laws, or to deliver to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, or to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or absconded, or who have failed to pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, shall be liable to the payment of such fine, or shall lose the right to be granted clearance, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety, to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. 2

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel "GUATEMALA", arriving at NEW YORK, SEPTEMBER 25, 1921, from the port of MANATLAN, MEXICO

165

(1) No. on list	(2) State whether member of crew and performing voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1	YES	NILSON	AXEL	✓ 10	2ND ASST ENGR	8/25/21	CISCO	SAN FRAN PAID OFF	YES	30	M	SCANDINA- VIAN	U.S.A.	5/8	145		
2	YES	MYERSICK	EDGAR	✓ 15	3RD ASST ENGR	"	"	"	YES	40	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	155		
3	YES	TERLIN	JOHN	✓ 9	3RD ASST ENGR	"	"	"	YES	21	M	U.S.A.	U.S.A.	5/11	150		
4	YES	GUYBOGH	MICHAEL	✓ 10	JUNIOR ENGR	"	"	"	YES	31	M	U.S.A.	U.S.A.	5/7	160		
5	YES	WILLIAMS	FLOYD	✓ 20	JUNIOR ENGR	"	"	"	YES	48	M	U.S.A.	U.S.A.	5/6	145		
6	YES	GORDON	GUY	✓ 5	OILER	"	"	"	YES	22	M	U.S.A.	U.S.A.	6/2	165		
7	YES	BOOTHOM	WALTER	✓ 8	OILER	"	"	"	YES	29	M	SCANDINA- VIAN	S.P.C. SWEDEN	5/9	165		
8	YES	FIGUERAS	CLAUDIO	✓ 12	OILER	"	"	"	YES	33	M	SPANISH	S.P.C. SPAIN	5/5	135		
9	YES	EMERT	NICHOLAS	✓ 2	OILER	"	"	"	YES	24	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	170		
10	YES	BALAKIS	HARRY	✓ 12	FIREMAN	"	"	"	YES	33	M	GREEK	S.P.C. GREECE	5/8	160		
11	YES	LOPEZ	JOSE	✓ 20	FIREMAN	"	"	"	YES	43	M	SPANISH	U.S.A.	5/9	185		
12	NO P.E.	BURKHART	ORLIE	✓ 2	WIPER	"	"	"	YES	25	M	U.S.A.	U.S.A.	5/11	172		
13	YES	OSICK	PETER	✓ 20	FIREMAN	"	"	"	YES	48	M	IRISH	U.S.A.	5/9	175		
14	NO P.E.	HODGES	PHILIP	✓ 1	WIPER	"	"	"	YES	22	M	U.S.A.	U.S.A.	5/7	154		
15	YES	BOMBARDAS	STYLIANOS	✓ 15	WIPER	"	"	"	YES	42	M	GREEK	S.P.C. GREECE	5/6	155		
16	NO P.E.	FRANDOLICK	ALBERT	✓ 1	MESSBOY	"	"	"	YES	34	M	U.S.A.	U.S.A.	5/5	138		
17	YES	BERG	HARRY	✓ 23	PUMPER	"	"	"	YES	42	M	U.S.A.	U.S.A.	5/6	150		
18	YES	ROBEY	JOHN	✓ 11	ASST PURSER	"	"	"	YES	39	M	U.S.A.	U.S.A.	5/9	198		
19	YES	TROYLER	ROBERT	✓ 1	ASST FRT CLK	"	"	"	YES	22	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	160		
20	NO P.E.	MENDEZ	MANUEL	✓ 1	CHECKER	"	"	"	YES	24	M	MEXICAN	U.S.A.	5/6	140		
21	YES	PAYNE	RICHARD	✓ 1	CHECKER	"	"	"	YES	23	M	U.S.A.	U.S.A.	6/2	158		
22	NO P.E.	BEAVER	PETER	✓ 1	CHECKER	"	"	"	YES	26	M	U.S.A.	U.S.A.	5/4	157		
23	NO P.E.	DICKERSON	R JOHNSON	✓ 1	SURGEON	"	"	"	YES	52	M	U.S.A.	U.S.A.	5/11	178		
24	YES	CATTERSON	CLARK	✓ 7	CHF STEWARD	"	"	"	YES	37	M	U.S.A.	U.S.A.	5/9	165		
25	NO P.E.	TELOGO	ANTONIO	✓ 15	STG STEWARD	"	"	"	YES	44	M	P.I.	P.I.	5/4	132		
26	NO P.E.	CHRISTIAN	CHARLES	✓ 1	STORE KEEPER	"	"	"	YES	27	M	U.S.A.	U.S.A.	6/2	169		
27	NO P.E.	ALLYN	HOBART	✓ 1	ASST STORE KPR	"	"	"	YES	24	M	U.S.A.	U.S.A.	5/9	146		
28	YES	MC ENEN	FRANK	✓ 15	BAR TENDER	"	"	"	YES	47	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	155		
29	YES	WILLIAMS	EMMA	✓ 6	STEWARDERS	"	"	"	YES	51	F	GERMAN	U.S.A.	5/10	150		
30	YES	MC NERTY	EDITH	✓ 10	SALAD MAKER	"	"	"	YES	38	F	U.S.A.	U.S.A.	5/8	176		

Richard J. Lynch Inspector

\*See list of names on back hereof.  
Notwithstanding to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

Immigrant Inspector.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this ..... day of ....., 19.....

*Master, First or Second Officer.*

*Immigrant Inspector.*

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration Inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien numbers of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival, or lists containing so much of such information as may be required by the principal immigration officer in charge of the port of arrival, and in the event of the failure of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon within the next twenty-four hours, or who have been paid off and discharged, not of those, if any, who have been engaged, shipped, or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, as required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance to proceed to any foreign port until such sum has been paid, or until the same has been tendered and the collector of customs has so notified the vessel; and if the same is not so paid, or tendered, or until the same has been tendered and the collector of customs has so notified the vessel, it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

[illegible]

Sec. 1. That if an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any foreign port, or coast, or place, he shall be deemed to be the crew of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to return to service, and shall be liable to the same penalties as if he were an officer or the crew of a liner.

[illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Caribbean).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel "GUATEMALA", arriving at NEW YORK, SEPTEMBER 25, 1931, from the port of MAZATLAN, MEXICO

106

(1)	(2)	(3) NAME IN FULL		(4)	(5)	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	REMARKS
No. on list	State whether alien or citizen of U. S.	Family name	Given name	Length of service at sea	Position in ship's company	When	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	
1	YES	HARADEN	ARTHUR	✓ 25	SALOON WATCHMAN	8/26/31	CISCO	SAN FRAN PAID OFF	YES	57	M	U.S.A.	U.S.A.	5/7	155		
2	YES	HIGGINS	HARRY	✓ 18	STEWARD	"	"	"	YES	42	M	U.S.A.	U.S.A.	5/9	165		
3	YES	DE MASI	VINCENTE	✓ 8	BARBER	"	"	"	YES	40	M	ITALIAN	U.S.A.	5/5	145		
4	YES	QUILLOS	LORENZO	✓ 5	MESSMAN	"	"	"	YES	27	M	INDIAN	RICO PONTO	5/6	155		
5	YES	RODRIGUEZ	JUAN	✓ 3	MESSMAN	"	"	"	YES	24	M	INDIAN	RICO PONTO	5/4	150		
6	YES	GUZMA	LUIS	✓ 6	MESSMAN	"	"	"	YES	20	M	SPANISH AMERICAN	S.P.C. CHILE	5/5	139		Missed ship at Panama
7	NO	BRIIGGS	ROLAND	✓ 1	BAND LEADER	"	"	"	YES	21	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	134		
8	NO	LOFSTEDT	KENNETH	✓ 1	BANDSMAN	"	"	"	YES	22	M	U.S.A.	U.S.A.	5/7	144		
9	NO	CEDARQUIST	JOHN	✓ 1	BANDSMAN	"	"	"	YES	22	M	U.S.A.	U.S.A.	5/8	153		
10	NO	FRICKE	CARL	✓ 1	BANDSMAN	"	"	"	YES	31	M	U.S.A.	U.S.A.	5/10	142		
11	YES	HOI	MAN	✓ 18	2ND STWD	"	"	"	YES	38	M	CHINESE	CHINA	5/6	135	SCAR BOTH SIDES NECK	
12	YES	LO	HOI	✓ 8	NO 2 BOY	"	"	"	YES	28	M	CHINESE	CHINA	5/4	122	MOLE ON BACK OF NECK	
13	YES	YU	YING	✓ 12	NO 1 LDYMAN	"	"	"	YES	42	M	CHINESE	CHINA	5/8	132	MOLE RIGHT JAW	
14	YES	LAM	KWAN	✓ 8	LAUNDRYMAN	"	"	"	YES	28	M	CHINESE	CHINA	5/5	130	POX MARKS ALL OVER FACE	
15	YES	MAK	KWAI KI	✓ 8	LAUNDRYMAN	"	"	"	YES	28	M	CHINESE	CHINA	5/4	125	PROMINENT UPPER TEETH	
16	YES	CHAN	LUNG	✓ 21	CHF COOK	"	"	"	YES	41	M	CHINESE	CHINA	5/2	155	SCAR LEFT SIDE OF HEAD	
17	YES	MAN	CHO	✓ 8	2ND COOK	"	"	"	YES	28	M	CHINESE	CHINA	5/3	128	MOLE LEFT SIDE CHIN	
18	YES	SUI	HOI	✓ 4	3RD COOK	"	"	"	YES	22	M	CHINESE	CHINA	5/2	118	POX MARKED ALL OVER FACE	
19	YES	CHENG	HING	✓ 19	CHF BAKER	"	"	"	YES	39	M	CHINESE	CHINA	5/4	126	MOLE UNDER LEFT EYE	
20	YES	KWAI	CHEE	✓ 12	2ND BAKER	"	"	"	YES	32	M	CHINESE	CHINA	5/5	123	MOLE ON LEFT SIDE NECK	
21	YES	CHOI	FOOK	✓ 18	CHF BUTCHER	"	"	"	YES	38	M	CHINESE	CHINA	5/6	145	SCAR ON LEFT EYE	
22	YES	LEUNG	TAI	✓ 7	2ND BUTCHER	"	"	"	YES	27	M	CHINESE	CHINA	5/2	118	MOLE ABOVE LEFT EAR	
23	YES	YEUN	LAV	✓ 18	PANTRYMAN	"	"	"	YES	38	M	CHINESE	CHINA	5/4	133	SCAR ON LEFT SIDE OF FACE	
24	YES	LEE	TIM	✓ 15	2ND PANTRYMAN	"	"	"	YES	35	M	CHINESE	CHINA	5/3	123	MOLE RIGHT NECK	
25	YES	CHUNG	PING SHUN	✓ 10	PRINTER	"	"	"	YES	46	M	CHINESE	CHINA	5/2	119	TUMOR NEAR RIGHT EYE	
26	YES	HO	JAM	✓ 20	SCULLRY MAN	"	"	"	YES	40	M	CHINESE	CHINA	5/8	130	SCAR ON RIGHT CHIN	
27	YES	CHOE	CHUEN	✓ 18	SCULLRYMAN	"	"	"	YES	35	M	CHINESE	CHINA	5/5	110	SCAR LEFT SIDE HEAD	
28	YES	CHU	YUK	✓ 10	SCULLRYMAN	"	"	"	YES	30	M	CHINESE	CHINA	5/1	120	MOLE RIGHT SIDE MOUTH	
29	YES	FO	CHENG	✓ 14	SCULLRYMAN	"	"	"	YES	34	M	CHINESE	CHINA	5/2	123	2 SCARS ON LEFT FOREHEAD	
30	YES	YEUNG	CHU	✓ 15	DECK BOY	"	"	"	YES	35	M	CHINESE	CHINA	5/4	124	MOLE ON CHIN	

Richard J. Lynch, Inspector

PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.  
PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.  
PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.

\*Non list of alien or citizen of U. S.  
Note:—Persons furnishing false or incorrect information in columns (2), (3), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 86 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

*Master, First or Second Officer.*

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_

## Immigrant Inspector

### IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the point of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of names of alien members of crews of vessels shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

**Sec. 36.** That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively employed or engaged, and stating those to be put off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after such delivery, if, at any time, soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally conspired or conspires to obstruct the officers of the Customs or Immigration Service, or in doing so, or in being so, in any manner likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave the vessel at the time of her departure, and also the names of each person who has been paid or received payment of the fare of any alien who have departed or are about to depart, respectively, or who is required to pay such fares, and to deliver either of the said lists of such aliens arrived or departing, respectively, or to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, and such sum shall be forfeited in full clearance pending the determination of the question whether or not such sums shall be returned or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such questions, and deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *lists* required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from a foreign port thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or for such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

[illegible]

10. Plaintiff stated that all alien barbers did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from Mexico. Plaintiff further stated that he was not aware of the presence of any alien barbers on the vessel on which he arrived in the United States from Mexico. Plaintiff stated that he was not aware of the presence of any alien barbers on the vessel on which he arrived in the United States from Mexico.

2002. *Memorandum*, 2002 Feb 16, at 10:00 AM, discussing his then current reason prior to the enactment of this Act. 14-00240

## LIST OF RACES OR PEOPLES

<u>African (black).</u>	<u>Korean.</u>
<u>Armenian.</u>	<u>Lithuanian.</u>
<u>Bohemian.</u>	<u>Magyar.</u>
<u>Bosnian.</u>	<u>Mexican.</u>
<u>Bulgarian.</u>	<u>Montenegrin.</u>
<u>Chinese.</u>	<u>Moravian.</u>
<u>Croatian.</u>	<u>Pacific Islander.</u>
<u>Cuban.</u>	<u>Polish.</u>
<u>Dalmatian.</u>	<u>Portuguese.</u>
<u>Dutch.</u>	<u>Roumanian.</u>
<u>East Indian.</u>	<u>Russian.</u>
<u>English.</u>	<u>Ruthenian (Russniak).</u>
<u>Finnish.</u>	<u>Scandinavian (Norwegians,</u> <u>Danes, and Swedes).</u>
<u>Flemish.</u>	<u>Scotch.</u>
<u>French.</u>	<u>Servian.</u>
<u>German.</u>	<u>Slovak.</u>
<u>Greek.</u>	<u>Slovenian.</u>
<u>Hebrew.</u>	<u>Spanish.</u>
<u>Herzegovinian.</u>	<u>Spanish American.</u>
<u>Irish.</u>	<u>Syrian.</u>
<u>Italian (north).</u>	<u>Turkish.</u>
<u>Italian (south).</u>	<u>Welsh.</u>
<u>Japanese.</u>	<u>West Indian (except Cuban).</u>



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

157

Vessel "GUATEMALA", arriving at NEW YORK, SEPTEMBER 25, 1931, from the port of MAZATLAN, MEXICO.

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) Length of service at sea	(4) Position in ship's company	(5) SHIPPED OR ENGAGED		(6) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(7) Whether able to read	(8) Age	(9) Sex	(10) Race*	(11) Nationality	(12) Height	(13) Weight	(14) Physical marks, pneumonia, or disease	
	Family name	Given name			When	Where										
1	HUI	TONG	✓ 18	SMOKING RM BOY	8/15/31	SAN FRAN CYCLO	PAID OFF SAN FRAN	YES	38	M	CHINESE	CHINA	5/8	184	SCAR NEAR LEFT EMB	YES
2	HO	LEUNG	✓ 20	BATH BOY	"	"	"	YES	45	M	CHINESE	CHINA	5/5	155	SCAR ON RIGHT EYE BROW	YES
3	MAK	WING	✓ 18	BATH BOY	"	"	"	YES	42	M	CHINESE	CHINA	5/2	117	MOLE ON LEFT EYE LID	YES
4	MAK	FAI	✓ 14	BELL BOY	"	"	"	YES	34	M	CHINESE	CHINA	5/8	132	POX MARK BET- WEEN EYE BROWS	YES
5	WAN	CHE	✓ 20	BELL BOY	"	"	"	YES	42	M	CHINESE	CHINA	5/3	115	SCAR ON LEFT TEMPLE	YES
6	LEE	POI	✓ 8	WAITER	"	"	"	YES	49	M	CHINESE	CHINA	5/3	132	SCAR ON LOWER RIGHT CHEEK	YES
7	LEUNG	SUT	✓ 12	WAITER	"	"	"	YES	32	M	CHINESE	CHINA	5/4	129	POX MARKS ALL OVER FACE	YES
8	NG	FAT	✓ 7	WAITER	"	"	"	YES	32	M	CHINESE	CHINA	5/4	119	SCAR ON BOTH SIDES FACE	YES
9	POON	WAH	✓ 9	WAITER	"	"	"	YES	27	M	CHINESE	CHINA	5/2	123	SCAR ON FORE HEAD	YES
10	HUI	CHING	✓ 9	WAITER	"	"	"	YES	29	M	CHINESE	CHINA	5/5	117	MOLE ON LEFT SIDE OF FACE	YES
11	CHAN	PUI	✓ 10	WAITER	"	"	"	YES	29	M	CHINESE	CHINA	5/5	117	SCAR ON LEFT SIDE OF FACE	YES
12	LUI	SANG	✓ 12	WAITER	"	"	"	YES	30	M	CHINESE	CHINA	5/5	133	SCAR ON LEFT SIDE OF FACE	YES
13	YEE	TAM LIN	✓ 7	WAITER	"	"	"	YES	32	M	CHINESE	CHINA	5/4	134	SCAR ON LEFT SIDE OF FACE	YES
14	SUT	TONG	✓ 20	WAITER	"	"	"	YES	27	M	CHINESE	CHINA	5/5	129	MOLE ON RIGHT SIDE OF NECK	YES
15	LOO	SANG	✓ 18	WAITER	"	"	"	YES	46	M	CHINESE	CHINA	5/5	136	MOLE ON LEFT SIDE OF NECK	YES
16	SOTO	MAN	✓ 8	WAITER	"	"	"	YES	42	M	CHINESE	CHINA	5/7	130	SCAR ON LEFT SIDE OF CHIN	YES
					"	"	"	YES	29	M	CHINESE	CHINA	5/2	127	SCAR ON BACK OF HEAD	YES

List closed at 10:05 named

AMERICAN CONSULATE  
at Mazatlan, Sinaloa, Mexico  
(Country)  
(City)  
SEEN  
For the journey to the United States  
Date of issue of this visa expires  
SEP 2 1931  
The validity of this visa expires twelve  
months from this date, provided the passport  
continues to be valid for that period.

Supplemental Visa  
AMERICAN CONSULATE  
at Santo Domingo, Nicaragua  
(Country)  
(City)  
SEEN  
For the journey to the United States  
Date of issue of this visa expires  
SEP 10 1931  
The validity of this visa expires twelve  
months from this date, provided the passport  
continues to be valid for that period.

SEEN  
4-104 Duties  
SEP 13 1931  
including  
Mazatlan

Cloud with 105 names 4 photos  
Richard J. Lynch, Inspector

\* See list of reasons back hereof.  
Name - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, A. C. PAULSEN, **MASTER**, of the SS "GUATEMALA", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 26 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Regulations Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

25 day of

Sept

1931

A. C. Paulsen  
Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 26. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Sec. 6. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMAN

Sec. 19. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

Sec. 20. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

Sec. 21. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage. The list of names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage shall be the duty of the owner, agent, or master to forward to the nearest immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all persons who are brought on board a vessel from any foreign port or place during her present voyage.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Serbian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel Guatemala, arriving at NY, 1931, from the port of Havana

168

(1) No. in list	(2) State whether naturalized citizen of U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be put off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether ship-to- read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, scars, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1		No. 1 Peters Marcello			utility man	Sept 21	Havana	Yes		34	M	DRK	U.S. NAT	5'6"			(utility) U.S.C. ✓ Richard J. Lynch, Inspector.
2		<div>AMERICAN CONSUL Havana, Cuba. 9/21/31 SEEN First Exam. by me United States Street John H. Mann VICE CONSUL OF THE STATE OF CLOSED WITH SERVICE No. _____ Supplemental</div>															
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	

Date \_\_\_\_\_  
Owner \_\_\_\_\_  
Local Agents \_\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31  
ST OR SECOND OFFICER

ac Paulsen  
Master, First or Second Officer.

*Immigrant Inspector.*

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 658) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor may require in order to determine the status of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as the vessel has arrived at the port of arrival, when has been landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed from the vessel, and of any other persons who have been engaged, shipped, or discharged, or who are about to be engaged, shipped, or discharged, respectively, or so to report such cases of desertion or of other such violations of law as may be required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *lists* required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

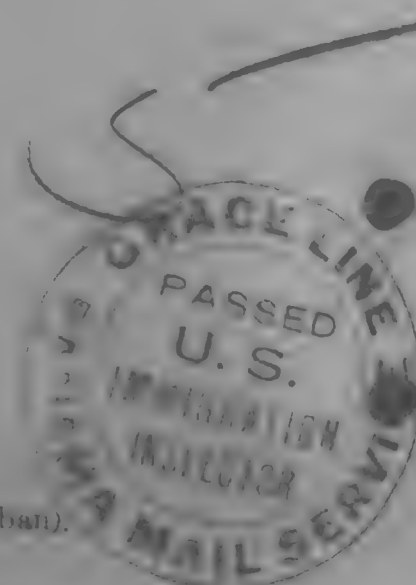
## ALLEN SEAMEN

[illegible]

14-00000

14-1291

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).





# AFFIDAVIT OF SURGEON

FILE NO. 100-100000  
 FILE NO. 100-100000

SEP 22 1931

SEP 30 1931

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof

solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain)

and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*M. Costa*

Sworn to before me this 22 day of September, 1931

at San Francisco

(Signature and title of immigration officer authorized to administer oaths)

If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

MA. FIBERED	DEBIT FROM HEAD TAX	TOTAL
23 ✓	7 36	91
33	1 24	67
4	✓	9
80 ✓	8 70	167

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russenak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

Aliens	TSC.	Total
✓ 36	✓ 36	91
38	24	67
4	✓	9
80	70	167

81 Transit OK n/c

1-3 1-1  
 2-5 3-2  
 3-1 3-11



List **25**

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet in the following order:

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" . . . Passengers sailing from Tarragona in transit to Santiago of Cuba, September 19, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read Write	Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth Country City or town	Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence Country City or town
1	NOT COLLECTED	Fernandez Fernandez	84	M	W	military	Yes English Yes Spanish	Spanish	Spanish	Spain Sta. Maria de Villaseca		in transit to Cuba		Cuba Santiago X
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														

Checked out 9 pm 7/25/31  
Ship sailed 9:51 pm

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW-YORK in transit to Santiago of Cuba....., September 20 1891, 1931.

170

NOTE: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who substantially or is supposed to organize government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an affiliated with any organization entertaining and teaching subverted in or opposition to organized government, or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA SUAREZ MATTER, of the S/S. "JACQUES DE COMILLAS", from COMPANIA TRASATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 11 day of May 1921  
at NEW YORK  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject. Country of last permanent residence, and country of birth, and answers should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "English" appearing under the head of race or people does not mean "English" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African, black" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, or from South America, Europe, or Africa. Any alien with manufacture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.  
Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.  
Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (If having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom and passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (If better in possession of \$10, and if less, how much).—The answer should give in each case (husband or brother) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among several members of the family.

Column 22 (If better ever lawfully in United States; and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1895, Philadelphia.

Column 23 (If better going to join relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 (If so).—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors during the examination of aliens. However, in answering question 24, if you have been deported within one year and the Secretary of Labor has not issued a permit to reentry for admission, the authority for such reentry should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S. MARQUES DE COMILLAS "employed by owners", do  
solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cadiz University (Spain)  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

171

Sworn to before me this SEP 26 1911 day of \_\_\_\_\_, 19

at NEW YORK

*(Signature)*  
\_\_\_\_\_  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List **24**

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet.

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" . . . Passengers sailing from Barcelona and way ports in transit to Cuba September . . . , 19 31.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Calling or occupation	Able to—		Nationality. (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name				Yrs. Res.	Married or single			Read	Read what language (or, if none, state language, or what ground)				Write	Country
1		Gonzalez del Real	Noemi	39	F	S home	Yes	Spanish	Yes	Cuban	Cuban	Cuba	Cienfuegos	in transit to Cuba		Spain	Madrid
2		Pi Gispert	José	29	M	M merchant	do	do	do	Spanish	Spanish	Spain	Gerona	do		do	S. Feliu Gixols
3		Bonet Arxar	Carmen	22	F	M home	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do
4		Carceller Galindo	Jaime	40	M	S religious	do	do	do	do	do	do	Castellón	do		do	Barcelona
5		Lobo Gonzalez	José	50	M	S do	do	do	do	do	do	do	Sevilla	do		do	do
6		Colomar Soler	Pedro	22	M	S do	do	do	do	do	do	do	Barcelona	do		do	do
7		Pagés Casanovas	Lorenzo	29	M	S do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do
8		Petit Canals	Asunción	32	F	S do	do	do	do	do	do	do	do	do		Cuba	Havana
9		Burch Solanich	Concepción	52	F	S do	do	do	do	do	do	do	Gerona	do		do	do
10		Campa Ribó	Antonia de la	54	F	M home	do	do	do	do	do	do	Barcelona	do		Spain	Barcelona
11		Xofre Campa	Maquel	51	F	S do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do
12		enseñat Macias	Antonio	47	M	M merchant	do	do	do	Cuban	Cuban	Cuba	Havana	do		Cuba	Havana
13		Torrontegui Gastey	Cristina	45	F	M home	do	do	do	do	do	do	Cárdenas	do		do	do
14		Alonso Alonso	Brigida	34	F	S religious	do	do	do	Spanish	Spanish	Spain	Zamora	do		Spain	Barcelona
15		Martín Rebanal	Serafina	25	F	S do	do	do	do	do	do	do	Palencia	do		do	do
16		Martinez Ramirez	Ludivina	38	F	M home	do	do	do	Cuban	Cuban	Cuba	Santiago	do		do	do
17		Villamartin Cañadell	Francisco	63	M	S journalist	do	Sp. French	do	Spanish	Spanish	Spain	Barcelona	do		do	do
18		FROM MALAGA TO HAVANA															
19		Torres Belaña	Mafael	45	M	M merchant	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Malaga	in transit to Cuba and Mexico		Mexico	Mexico City
20		Perez de Torres	Juana	34	F	M home	do	do	do	do	do	Mexico	La Piedad	do		do	do
21		Torres Perez	Enriqueta	40	F	S -	do	do	do	do	do	do	Miscuaca	do		do	do
22		FROM CADIZ TO HAVANA															
23		Fernandez Martinez	Antonia	63	F	M home	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Sevilla	in transit to Cuba		Spain	Cádiz-nota
24		Granados de Martinez	milagros	34	F	M do	do	do	do	Cuban	Cuban	Spain	Cádiz	do		do	do
25		FROM VIGO TO HAVANA															
26		Montes Cosáio	Felix	35	M	M merchant	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Madrid	In transit to Cuba and Guatemala		Spain	Santander
27		Cordoba de Montes	Pilar	28	F	M home	do	do	do	do	do	Guatemala	Retalulen	do		do	do
28		Montes Cordoba	Estalla	6	F	S -	No	do	no	do	do	do	do	do		do	do
29		López Souto	José	31	M	S merchant	Yes	do	Yes	do	do	Spain	Coruña	in transit to Cuba		do	Vigo
30		H-9-VV-15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2019, 2021, 2023, 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037, 2039, 2041, 2043, 2045, 2047, 2049, 2051, 2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2063, 2065, 2067, 2069, 2071, 2073, 2075, 2077, 2079, 2081, 2083, 2085, 2087, 2089, 2091, 2093, 2095, 2097, 2099, 2101, 2103, 2105, 2107, 2109, 2111, 2113, 2115, 2117, 2119, 2121, 2123, 2125, 2127, 2129, 2131, 2133, 2135, 2137, 2139, 2141, 2143, 2145, 2147, 2149, 2151, 2153, 2155, 2157, 2159, 2161, 2163, 2165, 2167, 2169, 2171, 2173, 2175, 2177, 2179, 2181, 2183, 2185, 2187, 2189, 2191, 2193, 2195, 2197, 2199, 2201, 2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217, 2219, 2221, 2223, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233, 2235, 2237, 2239, 2241, 2243, 2245, 2247, 2249, 2251, 2253, 2255, 2257, 2259, 2261, 2263, 2265, 2267, 2269, 2271, 2273, 2275, 2277, 2279, 2281, 2283, 2285, 2287, 2289, 2291, 2293, 2295, 2297, 2299, 2301, 2303, 2305, 2307, 2309, 2311, 2313, 2315, 2317, 2319, 2321, 2323, 2325, 2327, 2329, 2331, 2333, 2335, 2337, 2339, 2341, 2343, 2345, 2347, 2349, 2351, 2353, 2355, 2357, 2359, 2361, 2363, 2365, 2367, 2369, 2371, 2373, 2375, 2377, 2379, 2381, 2383, 2385, 2387, 2389, 2391, 2393, 2395, 2397, 2399, 2401, 2403, 2405, 2407, 2409, 2411, 2413, 2415, 2417, 2419, 2421, 2423, 2425, 2427, 2429, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 2441, 2443, 2445, 2447, 2449, 2451, 2453, 2455, 2457, 2459, 2461, 2463, 2465, 2467, 2469, 2471, 2473, 2475, 2477, 2479, 2481, 2483, 2485, 2487, 2489, 2491, 2493, 2495, 2497, 2499, 2501, 2503, 2505, 2507, 2509, 2511, 2513, 2515, 2517, 2519, 2521, 2523, 2525, 2527, 2529, 2531, 2533, 2535, 2537, 2539, 2541, 2543, 2545, 2547, 2549, 2551, 2553, 2555, 2557, 2559, 2561, 2563, 2565, 2567, 2569, 2571, 2573, 2575, 2577, 2579, 2581, 2583, 2585, 2587, 2589, 2591, 2593, 2595, 2597, 2599, 2601, 2603, 2605, 2607, 2609, 2611, 2613, 2615, 2617, 2619, 2621, 2623, 2625, 2627, 2629, 2631, 2633, 2635, 2637, 2639, 2641, 2643, 2645, 2647, 2649, 2651, 2653, 2655, 2657, 2659, 2661, 2663, 2665, 2667, 2669, 2671, 2673, 2675, 2677, 2679, 2681, 2683, 2685, 2687, 2689, 2691, 2693, 2695, 2697, 2699, 2701, 2703, 2705, 2707, 2709, 2711, 2713, 2715, 2717, 2719, 2721, 2723, 2725, 2727, 2729, 2731, 2733, 2735, 2737, 2739, 2741, 2743, 2745, 2747, 2749, 2751, 2753, 2755, 2757, 2759, 2761, 2763, 2765, 2767, 2769, 2771, 2773, 2775, 2777, 2779, 2781, 2783, 2785, 2787, 2789, 2791, 2793, 2795, 2797, 2799, 2801, 2803, 2805, 2807, 2809, 2811, 2813, 2815, 2817, 2819, 2821, 2823, 2825, 2827, 2829, 2831, 2833, 2835, 2837, 2839, 2841, 2843, 2845, 2847, 2849, 2851, 2853, 2855, 2857, 2859, 2861, 2863, 2865, 2867, 2869, 2871, 2873, 2875, 2877, 2879, 2881, 2883, 2885, 2887, 2889, 2891, 2893, 2895, 2897, 2899, 2901, 2903, 2905, 2907, 2909, 2911, 2913, 2915, 2917, 2919, 2921, 2923, 2925, 2927, 2929, 2931, 2933, 2935, 2937, 2939, 2941, 2943, 2945, 2947, 2949, 2951, 2953, 2955, 2957, 2959, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 2971, 2973, 2975, 2977, 2979, 2981, 2983, 2985, 2987, 2989, 2991, 2993, 2995, 2997, 2999, 3001, 3003, 3005, 3007, 3009, 3011, 3013, 3015, 3017, 3019, 3021, 3023, 3025, 3027, 3029, 3031, 3033, 3035, 3037, 3039, 3041, 3043, 3045, 3047, 3049, 3051, 3053, 3055, 3057, 3059, 3061, 3063, 3065, 3067, 3069, 3071, 3073, 3075, 3077, 3079, 3081, 3083, 3085, 3087, 3089, 3091, 3093, 3095, 3097, 3099, 3101, 3103, 3105, 3107, 3109, 3111, 3113, 3115, 3117, 3119, 3121, 3123, 3125, 3127, 3129, 3131, 3133, 3135, 3137, 3139, 3141, 3143, 3145, 3147, 3149, 3151, 3153, 3155, 3157, 3159, 316															

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA SUAREZ MASTER, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from COMPANIA TRANSATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly **SWEAR** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twenty-six in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this SEP 17 1931 day of SEP, 1931  
at NEW YORK  
SHM  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by no means properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." These questions are self-explanatory.

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 13 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friendly steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1924-1925, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S "MARQUEZ DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

173

Sworn to before me this 25th day of September, 1921  
at New York

EMMETT

Imp

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet in the following order:

S. S. " MARQUES DE COMILLAS "

Passengers sailing from Vigo (Spain)

September 15th, 1931.

Total passengers . . . . . -----

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

† List of races will be found on the back of this sheet



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK U. S. A. September 25, 1931.

171

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36									
   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   
  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  
   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   
  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  
   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  
           |  |  |  |  |  |  |  |  |   |
|-------------|--|---|----|---|---|---|--|----|---|------------------------------------|----|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether also paid by you, spouse, children and dependent relatives, and if so, how much?)	Whether in possession of \$50. and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?		Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States				Whether alien intends to become a citizen of the United States	Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.
any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or
teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which
advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all
forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any
organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his
or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or which advocates the assassination of public officials, or which advocates or teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character. | Whether alien is a member of or affiliated with any organization which advocates the overthrow of the Government of the |

Notes: Full text of question 25 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and founded in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO HERNANDEZ SANCHEZ, of the S/S "MARSH DE OCHILAN", from COMPANIA TRANSATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twenty-two in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 25th day of September 1931  
at New York  
W. H. H. H. H.  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head last status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), WD (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should be made in accordance with the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example, ship carpenter, stevedore, seaman, housewife, engineer, mining engineer, house painter, and so forth, two, three, four, or more words, and not simply carpenter, painter, molder, turner, or other technical designation.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifest, and every effort should be made, if necessary, by inspection and entry clerks during the period of examination, to determine the same.

Column 8 (Able to read and write).—This column should contain the answer to the question: "Read what language for, if competent to read, upon what passage?" The answer to this question is the language or dialect the alien is able to read and write. If the alien is not competent to read and write, the answer should be "None." Question 9 should be answered to read the country of which the alien is a citizen or subject.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be answered to read the country of which the alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be given to the following instructions: (a) The entry should show the country of last permanent residence, and country of birth, and country of birth should be entered, if necessary, by inspection and entry clerks during the period of examination. (b) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (c) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (d) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (e) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (f) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (g) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (h) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (i) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (j) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (k) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (l) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (m) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (n) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (o) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (p) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (q) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (r) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (s) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (t) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (u) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (v) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (w) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (x) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (y) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States. (z) The entry should show the country of birth, if the alien is not a citizen or subject of the United States.

Column 11 (Date of arrival).—The entry should show the date of arrival of the alien in the United States.

Column 12 (Name).—The entry should show the name of the alien as given in the manifest.

Column 13 (Address).—The entry should show the address of the alien in the United States.

Column 14 (Occupation).—The entry should show the occupation of the alien in the United States.

Column 15 (Married or single).—The entry should show the marital status of the alien in the United States.

Column 16 (Age).—The entry should show the age of the alien in the United States.

Column 17 (Sex).—The entry should show the sex of the alien in the United States.

Column 18 (Race or people).—The entry should show the race or people of the alien in the United States.

Column 19 (Nationality).—The entry should show the nationality of the alien in the United States.

Column 20 (Date of arrival).—The entry should show the date of arrival of the alien in the United States.

Column 21 (Name).—The entry should show the name of the alien in the United States.

Column 22 (Address).—The entry should show the address of the alien in the United States.

Column 23 (Occupation).—The entry should show the occupation of the alien in the United States.

Column 24 (Married or single).—The entry should show the marital status of the alien in the United States.

Column 25 (Age).—The entry should show the age of the alien in the United States.

Column 26 (Sex).—The entry should show the sex of the alien in the United States.

Column 27 (Race or people).—The entry should show the race or people of the alien in the United States.

Column 28 (Nationality).—The entry should show the nationality of the alien in the United States.

Column 29 (Date of arrival).—The entry should show the date of arrival of the alien in the United States.

Column 30 (Name).—The entry should show the name of the alien in the United States.

Column 31 (Address).—The entry should show the address of the alien in the United States.

Column 32 (Occupation).—The entry should show the occupation of the alien in the United States.

Column 33 (Married or single).—The entry should show the marital status of the alien in the United States.

Column 34 (Age).—The entry should show the age of the alien in the United States.

Column 35 (Sex).—The entry should show the sex of the alien in the United States.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Intended destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show the place and/or town of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (a ticket or two first ticket), or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as father, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when and place).—The entries should show whether or not Yes or No, in the United States before; and if so, the year (or period of years) last came to the United States, and the place.

Column 23 (Whether coming to visit relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether or not Yes or No, and if so, the name and address of the relative or friend, with name and complete address.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are subject to review by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 24 if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARINO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

175

Sworn to before me this 25th day of September, 1921  
at New York

JOHN J. COUGHLIN  
Imp

Note.—If a citizen sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of such citizen shall be reported to the nearest immigration officer before the affidavit is executed.  
If no citizen sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW - YORK U.S.A., September 25, 1931.

176

*Note.*—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disobeys or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government, or who teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PEDRO MIRANDA SUAREZ MASTER**, of the **S/S. "MARQUES DE COMILLAS"**, from **COMPANIA TRASATLANTICA**, do solemnly, sincerely, and truly **swear** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **three** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **25th** day of **September**, 19**19**  
at **New York**  
**GORDON**  
Immigration Officer:

**MASTER**

INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head for status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, house painter, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as craftsman, joiner, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from whatever the islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—If an entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Is holder of possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1886-1887, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are subject to revision in case of independent action in the examination of aliens. However, in answering question 24, if answer has been determined certain and justified the signature of master has authorized him to supply for admission, the authority for such reclassification should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

177

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York

EPHRAIM

Imy

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be mentioned in the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







The entries on this sheet must be typewritten or printed.

# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer FIRST-CLASS PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK U. S. A., September 25, 19 31.

178

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)	Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid?	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	Whether alien is subject to a criminal record in the United States	
		State	City or town			Yes or No	Year or period of years	Where?									Feet	Inches	Color of —	Marks of identification	
1	his home.-Alhama de Almeria López Leiva st. 5-Spain	USA	New-York	yes husband	yes	No	No	No	with his husband in New-York City.-309 W.37th.st.	to reside in New-York City	No	No	No	No	No	No	good	none	5 3	fairbrwnbrwn	None
2																					
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

NOTE.—Full text of question 24 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or opposes organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful resulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PEDRO VIRVIDE SUAREZ MASTER**, of the S/S. **"MARQUE DE COMILLAS"**, from **COMPANIA TRANSATLANTICA**, do solemnly, sincerely, and truly **swear** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **one** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **25th** day of **Sept-ember**, 19**31**  
at **New York**  
**W. H. H. H.**  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply an engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designation.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Tend what language for, if occupation is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the heading of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the heading of name or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*If entering bearing a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*If holder in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the classification of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S MARQUES DE COMILLAS, employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

179

Sworn to before me this 25th day of September, 1927  
at New York

[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

14

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet in the following order:

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" . Passengers sailing from Alicante , September 11, 1931.

Passengers sailing from Alicante, September 11, 1931.																					
1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13	14	15				
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column has use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or, if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town				Country	City or town	
1	12-11	Capella	Tomas S.	71		M		Industrial	Yes	Sp. English	yes	Sp. America	Sp. America	Italia	Chieri	1	Alicante (Spain)	Sep.-4-1931	Italia	Roma	X
2	12-11	Riquelme Brú	José Maria	29		M		merchant	yes	Spanish	do	Spanish	Spanish	Spain	Orihuela	2 3/4	Alicante (Spain)	Sep.-4-1931	Spain	Orihuela	X
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer

FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW-YORK U. S. A., September 23-, 1931.

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who takes action in or conspires to organize government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching desecration or opposition to organized government, or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PEDRO MIRANDA SUAREZ MASTER**, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from **COMPANIA TRAZATLANTICA**, do solemnly, sincerely, and truly **SWORE** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **two** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 4, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **25th** day of **September**, 19 **1917**  
at **New York**  
**Immigration Officer.**

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (RACE).

"African (Race)" refers to the African Negroes, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, East or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."
   
Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence; country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Intended destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has notified him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COJPA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

181

Sworn to before me this 27 day of Sept, 1921  
at San Pedro

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List **13**

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" Passengers sailing from Valencia, September 10, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read what language (or, if competent, on what ground) Write	Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth Country City or town	Immigration No.	Land at	Date	*Last permanent residence Country City or town
1		Oltra Mas	Vicente	35	M	merchant	yes Sp. English yes	Spanish	Spanish	Spain Pego (Alic.)	35411	Washington	June 17-1931	U.S.A. Bridgeport (Conn.)
2		Gorp Sifres	Rosario	25	F	home	yes Spanish do do	do	do	do do	3180	Alcantara (Spain)	Sep.-4-1931	Spain Pego (Alic.)
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual and intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



States, or a part of another insular pos  
FIRST-CLASS PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW - YORK U. S. A.

September

, 19 31.

182

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

*Note.* Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches sedition, subversion, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PIERO MIRANDA SUAREZ MASTER**, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from COMPANIA TRATANTICA, do solemnly, sincerely, and truly **SWORE** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **two** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **24th** day of **April**, 19**24**  
at **San Francisco**

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 6 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 7 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 8 (Nationality).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 9 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the heading of race or people does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the heading of country of last permanent residence does not mean "French" by country. An Irish, German, or Russian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other island of the West Indies, or from any other part of Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to that portion of the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (If answer having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50. and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (Whether using to join relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether using to join either a relative or friend, and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 36.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to inspection by inspectors and the examination of aliens. However, in answering question 30, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.

REMARKS



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COSTA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

183

Sworn to before me this 22 day of August, 1922  
at San Francisco

(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	











# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PEDRO MIRANDA SUAREZ** MASTER, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from **COMPANIA TRASATLANTICA**, do solemnly, sincerely, and truly **SWEAR** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **twenty-six** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **21** day of **August**, 19**21**

at **San Francisco**  
**Immigration Officer.**

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example, civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as *engineer*, *polisher*, *moulder*, *turner*, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (If alien having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if less, how much).—The answer should give in each case individual or family (the exact amount of money shown). Money brought by the head of a family need not be divided among the several members of the family.

Column 22 (If better ever before in the United States; and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1904-1907, Philadelphia.

Column 23 (Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are subject to review only by inspectors within the examination of aliens. However, in re-examination of aliens who have been rejected within one year and the Secretary of Labor has authorized him to resupply for admission, the authority for such resupply should be given.



5

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

5

185

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. W. MARQUES DE GOMILLAS " Sailing from Vigo September 15, 1931, Arriving at Port of NEW-YORK September, 1931.

90

No. LINE	NAME IN FULL		AGE Yrs. Mos.	SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME						
1	Johnston	William W	20	M	S	Pittsburgh (Pa.) May 20/1911		5738 Woodmont st. Pittsburgh Pa.
2	Lander	William H.	27	M	S	Williamston (S. Car) September 23/1903		Anderson (South Carolina)
3	Harack	Ruth	29	F	S	Chicago March 8/1902		434 Roscoe st.- Chicago Ill.
4	Milton	Albert F.	34	M	M	Pocantico Hills NY.-September 11/1897		210 East 68 st. New-York City
5	Milton	Elisabeth	32	F	M	New-Orleans (Lou.)-December 24/1898		do
6	Salinas	Gabriel	39	M	S		Pass.n*95358 Washington July 2/1929	56 th. 4. Omaha (Nebraska)
7	Baldrich	Araceli	31	F	M		Pass.n*309589 Washington August 30/1930	194 Flington st. Brooklyn N.Y.
8	Baldrich	Gladys	9	F	S	Brooklyn NY.-November 27/1921		do
9	Angermeier	Josafina	40	F	S		Pass.n*90977 Washington June 25/1929	4517 Laurel Hill Blvd. Woodside Long Island NY.
10	Rico	Pedro	35	M	M		Pass.n*382207 Washington May 14/1931	302 Wt. 53 st. New York City
11	Rico Sixto	Pilar	5	F	S	State Island March 21/1926		do
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

ERA 10:00 am 9 am.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



3

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a part of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

3

186

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "MARTIN DE CILLAS" Sailing from Alicante, September 11, 1921, Arriving at Port of New York, September 12, 1921.

90

No. Line	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	Thompson	H.	69	M	Storeville (S. Car.) - September 3/1852		3951-44 st. Long Island N.Y.
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



4

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 4

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

197

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" Sailing from C a d i x , September 13th, 1921, Arriving at Port of NEW-YORK September , 1921.

90

No. List.	NAME IN FULL		AGE	SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs. Mos.					
1	Sueh	Emilia G.	43	✓	F	Ponce P.R. - June 23/1868		Simon Bolivar 43 (Condado) S. Juan PR/
2	Sueh	Marina	16	✓	F	San Juan P.R. - July 18/1915		do
3	Pullman	William T.	23	✓	M	New-Rochelle December 10/1907		4 Fairview Plac. New-Rochelle NY.
4						EAH 1-21 2nd 7 9th		
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

90

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



2

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 2

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

189

30

S. S. "MARINIS DE COMELLAS" Sailing from Valencia, September 10, 1921, Arriving at Port of NEW-YORK September, 1921.

No. List	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.				
1	Protoma Valero	Bernard	51		M	S	Pass. n° 548-Barcelona (Spain) August 25/96	1025 S. Walker st. Oklahoma City (Okla.)
2	Sanches	Carmen E.	47		F	M	Brooklyn NY.-March 12/1884	73 Greenfield Av. Stapleton S.I.
3	Frances	Carmen	14		F	S	State Island-October 31/1916	do
4							ETA 11/21 9 am	
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

91

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "MINUTAS DE COMILLAS"

Sailing from Barcelona

September 9, 1921, Arriving at Port of NEW-YORK September 1921.

180

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	Green	Albert M.	42		M		De Soto (Miss)-April 7/1889		
2	Graen	Stella W.	52		M		Indianapolis (Ind.)- July 23/1879		Coast Highway Santa Barbara in Washington Cal
3	Buntin	Sue	25		F		St. Louis (Miss)-September 3/1906		do
4	Hoss	Wendell	38		M		Wichita (Ks)-November 20/1892		do
5	Hoss	Olive	38		F		Rockford (Ill)-November 16/1892		11001 Euclid Ag.-Cleveland (Ohio)
6	Whipple	Chandler H.	26		M		Jackson County (Mich) January 13/1905		do do do
7	Whipple	Maurine W.	27		F		Jackson County (Mich) November 26/1903		148 W 4 th. st. New-York C.
8	Masterson	Josefina	40		F		New-York C.-December 8/1891		do do
9	Bergin	Tomás G.	26		M		New-Haven (Conn)-November 17/1904		766 East 12 th.st.Brooklyn N.Y.
10	Brainerd	Winfield	65		M		Washington May 8/1866		Cleveland (Ohio)
11	Brainerd	Helen P.	46		F		Pringhar (Iodda)-December 16/1890		612 Deming Place-Chicago (Ill)
12	Brainerd	Andrew	10		M		Chicago (Ill)-November 29/1920		do
13	Brainerd	Mary H.	11		F		Chicago (Ill)-October 12/1919		do
14	Biderman	Muriel	25		F		New-York C.-November 23/1905		do
15	Martin	Louis A.	50		M		Hoboken (N.J.)-November 5/1880		205 East 10 st. New-York C.
16	Martin	Alwynne	54		F		Hoboken (N.J.)-December 31/1877		824 Bloomfield st.Hoboken N.J.
17	Martin	Lois	18		F		Hoboken (N.J.)-May 15/1913		do
18									do
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COMTA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cadiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

110

Sworn to before me this 25 day of 1931, 19

at NEW YORK

*[Signature]*  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the persons named herein shall be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Passengers or a part of number in this possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SEPARATE-CLASS PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW-YORK in transit to Cuba, September 25 1931.

27  
The entries on this sheet must be typewritten or printed.

1931

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Name and address of person paying, or government)	Whether in possession of \$10, and if not, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States	Whether alien is a member of a labor union or is engaged in any labor union	Whether alien is a member of a political party or is engaged in any political party	Whether alien is a member of a secret society or is engaged in any secret society	Whether alien is a member of a subversive organization or is engaged in any subversive organization	Whether alien is a member of a criminal organization or is engaged in any criminal organization	Whether alien is a member of a gang or is engaged in any gang	Whether alien is a member of a mob or is engaged in any mob	Whether alien is a member of a racket or is engaged in any racket	Whether alien is a member of a syndicate or is engaged in any syndicate	Whether alien is a member of a trust or is engaged in any trust	Whether alien is a member of a monopoly or is engaged in any monopoly	Whether alien is a member of a cartel or is engaged in any cartel	Whether alien is a member of a conspiracy or is engaged in any conspiracy
		State	City or town			Yes or No	If yes— Year or point of years														
1	in transit to Cuba	Cuba	Ramón de las Yaguas	- mother	-	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5 3	fair	gray
2																					
3	in transit to Cuba	Cuba	Manzanillo	- herself	-	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5 6	fair	black
4	do	do	do	- mother	-	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5 7	do	brn
5	do	do	do	- do	-	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5 2	do	do
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					
31																					
32																					
33																					
34																					
35																					
36																					

Note.— Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization maintaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PETRO VITTORE STAFFE MASTER**, of the S/S. **"TERRE DE COMILLAS"**, from **COMPANIA TRASATLANTICA**, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, **four** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Suorn to before me this **21** day of **July**, 19**21**, at **New York**  
**Immigration Officer.**

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head for status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
 Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
 Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).  
 Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
 Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, machine engineer, brass finisher, steel finisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as engineer, painter, moulder, turner, or other indefinite designations.  
 A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money chosen, as follows:  
 A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
 A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
 Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by temporary and regular crews during the general examination of alien arrivals.  
 Column 8 (Date of last arrival).—This column is subdivided and contains the following question: "Date of last arrival (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be noted. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
 Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
 Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people of each alien and be.

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.  
 Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.  
 Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."  
 Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
 Column 18 (If not destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place to be or to visit of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.  
 Column 19 (If not having a ticket to each final destination).—The answer should be either Yes (having) or No (no ticket).  
 Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.  
 Column 21 (If better in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case individual or family the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
 Column 22 (If better in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, last, last, Philadelphia.  
 Column 23 (If other group in your possession or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, what relative or friend, with name and complete address.  
 Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers should all others on the sheet are entitled to receive by inspection of the manifests of aliens. However, in answering question 26, if alien has been arrested within six months and has been found to be inadmissible to reentry for admission, the authority for such reentry should be given.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COESA MELINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Madrid University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

192

Sworn to before me this 22 day of July, 1931  
at NEW YORK

Notar:—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (yellow) sheet for the listing of

S. S. "MATEOS DE COELLAS" Passengers sailing from Barcelona and way ports in transit to Cuba September 19 31.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
HEAD-TAX STATUS		NAME IN FULL		Age		Sex		Calling or occupation		Able to—		Nationality		Race or people		Place of birth		Immigration Visa Number		Issued at—		Date		* Last permanent residence					
No. on List		Family name		Given name		Yrs. Mus.		Married or single		Read what language (or, if cannot read, write)		Country of which citizen or subject		Country		City or town		Country		City or town		Country		City or town					
1		Simons	Juan	60	M	M	merchant	Yes	Holland Sp	Yes	Holland	Holland	Holland	Tilburg											France	Bordeaux			
2		Simons	Hortensia P de	44	F	M	home	do	Spanish	do	do	do	do	Guatemala	Guatemala										do	do			
3		Simons	Jeannett	12	F	S	do	do	do	do	do	do	do	do	do										do	do			
4		Simons	Carlos	10	M	S	-	do	do	do	do	do	do	do	do										do	do			
5		Paganini	Clara	40	F	S	home	do	do	do	Guatemala	Sp. America	do	do											do	do			
6		Cardona Valles	Maria	27	F	M	do	yes	do	do	Spanish	Spanish	Spain	Lérida											Cuba	Camaguey			
7		Bosch Cardona	Flora	8	F	S	-	do	do	do	do	do	Cuba	Camaguey											do	do			
8		Bosch Cardona	Adela	6	F	S	-	-	do	-	do	do	do	do											do	do			
9		Bosch Cardona	Maria J.	5	F	S	-	-	do	-	do	do	do	do											do	do			
10		Jover Alvareda	Pedro	43	M	M	merchant	yes	do	yes	do	do	Spain	Barcelona											do	Guantánamo			
11		Cañellas Mas	Teresa	34	F	M	home	do	do	do	do	do	do	do											do	do			
12		Olivero Torrents	Concepción	57	F	M	do	do	do	do	do	do	do	do											Spain	Barcelona			
13		Pascual Hernandez	Concepción	40	F	S	do	yes	do	do	do	do	do	do											do	do			
14		Ferrer Negrell	Juan	59	M	M	merchant	yes	do	do	do	do	do	do											do	do			
15		Martí de Ferrer	Trinidad	53	F	M	home	do	do	do	do	do	do	do											do	do			
16		Ferrer Martí	Mercedes	21	F	S	do	yes	do	do	Spanish	do	México	México City											do	do			
17		Ferrer Martí	Angelina	20	F	S	do	do	do	do	do	do	do	do											do	do			
18		FROM VALENCIA TO HAVANA																											
19		Vilana	Rafael	54	M	M	merchant	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Barcelona												México	México City		
20		Fernandez Palmer	José	60	M	M	do	do	do	do	do	do	do	do												Cuba	Havana		
21		FROM CAMBIE TO HAVANA																											
22		Martin Iñiguez	Luis del C.	36	M	M	property	Yes	Spanish	Yes	Cuban	Cuban	Cuba	Camaguey												Cuba	Ciego de Avila		
23		Cantó Fleitas	Manuel	34	M	S	seaman	do	do	do	do	do	do	do												do	Havana		
24		FROM VIGO TO HAVANA																											
25		Ede Viktor	Lzgo	40	M	M	advocat	Yes	Germ. Sp. and	Yes	Magyar	Magyar	Magyar	Budapest												Cuba	Havana		
26		FROM BARCELONA TO SANTIAGO OF CUBA																											
27		Andreu Manjo	Antonio	34	M	M	merchant	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Baleares												Spain	Palma de Mallorca		
28		Arnal Gorriz	Concepción	33	F	M	home	do	do	do	do	do	do	do												do	Barcelona		
29		Vilana Arnal	Manuel	7	M	S	-	do	do	do	do	do	do	do												do	do		
30		Vilana Arnal	Concepción	6	F	S	-	No	do	No	do	do	do	do												do	do		

Numbered out (See 25) 930pm 9/17/31

Ship sailed 930pm

#5/20 = 1320, 21, 22, 23 Order 111 on board

Order 111 on board



## 1933

14-420



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA SILETZ MASTER, of the S/S. "BARBES DE COMILLAS", from COMPANIA TRASATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twenty-six in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 22 day of July 1931  
at NEW YORK  
E. A. [Signature]  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(c) Column 7 (Calling or occupation)—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each laborer arrival, as, for example: (1) oil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, machine engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply occupational, polisher, molder, turner, or other indefinite descriptions.

shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, on the basis of the census data during the personal examination of alien arrivals.

Column 8. *Ability to read and write*. This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (if an exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or languages the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

(Column 10, *Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

[illegible]

CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

\*"Hispanic American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

44. *Chrysomelidae*. *Chrysomelidae*, including members from *Chrysomelidae* and *Chrysomelidae* of the West Indies. *Chrysomelidae* and *Chrysomelidae*. Any species with a maximum of 1000 of the *Chrysomelidae* and *Chrysomelidae* of the West Indies.

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last residence.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if in the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (filled) or No (no ticket).

Column 21 (If letter in possession of \$50, and of less, how much).—The owner should give in each case (individual or family) the exact amount of money owned. Money brought by the head

each one (individual character) the exact amount of money value. Family income is the mean of a family's ability to be counted among the several members of the family.

Consider the *White House* as a *House of Representatives*; and if so, *John and Mary*. The entries should show whether or not *John* or *Mary* is in the United States today; and if so, the year (or period) of his or her stay.

of your *and* phrase, as last time. *Remember* it.

Chapters 24 to 26 — I have questions re self-expiatory and the answers like all others on the sheet, need not to present by themselves in any explanation of poems. However, in the last paragraph of 24 it also has been suggested within one that and like Secretary of Labor has

On the subject of copyright, all of them have been awarded within one year and the majority of them have not been able to reply for admission, the authority for each application should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO COMPA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

194

Sworn to before me this SEP 25 1931 day of \_\_\_\_\_, 19

at NEW YORK

[Signature]

[Signature]

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the conditions of any of these aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of said insular possessions.

S. S. "WILSON DE GIBELLIN" Passengers sailing from Vigo (Spain) September 15th., 1931.

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## 105

Arriving at Port of NEW - YORK U. S. A. September SEP 15 1931, 1931.

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the existence by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or attempts to organize government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of a committee with any organization entertaining and teaching doubts in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PIERO VITTORE ANTONIO MANTER, of the S/S. "MISQUER DE COMILLAS", from COMUNIA TRANSLANICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, sixteen in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 21 day of April, 1921  
at NEW YORK

Sgt. J. J. J.  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Undertax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, bookkeeper, musician, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron miller, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, miller, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in the list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under race, does not mean "French" by race or people, and, similarly, "Polish" appearing under the same heading does not mean "Polish" by race or people, but "Polish" by country. An Irish, German, or Italian alien, by race, is properly named under the heading of English, Scandinavian, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### HISPANIC AMERICAN.

"Hispanic American" refers to the peoples of Central and South America of Spanish descent.

### AMERICAN-BORN.

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

ITALIAN (NORTH).  
The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place, city or town of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom one passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative, friend, or company, company, etc.

Column 21 (*If before in possession of \$20, and if how, how many*).—The answer should give in each case the individual or family of the alien, and the amount of money shown. Money brought by the head of a family or by the alien himself should be stated, and if so, when and where.

Column 22 (*If before in possession of \$20, and if how, how many*).—The entries should show whether or not the alien had been in the United States before, and if so, the year or period of years and passage, as, 1895-1897, 1902, 1905, etc.

Column 23 (*If before in possession of \$20, and if how, how many*).—The answer should show whether or not the alien had been in the United States before, and if so, the year or period of years and passage, as, 1895-1897, 1902, 1905, etc.

Column 24 (*If before in possession of \$20, and if how, how many*).—The answer should show whether or not the alien had been in the United States before, and if so, the year or period of years and passage, as, 1895-1897, 1902, 1905, etc.

Column 25 (*If before in possession of \$20, and if how, how many*).—The answer should show whether or not the alien had been in the United States before, and if so, the year or period of years and passage, as, 1895-1897, 1902, 1905, etc.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANNA MARIA, Surgeon of the S/S. "MARQUE DE COMILLIS" employed by owners themselves, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cádiz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this SEP 25 1931 day of \_\_\_\_\_, 19

at NEW YORK

(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

10-1037



List **20**

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (yellow) sheet for the listing of

S. S. "MANUS DE COMILLAS" Passengers sailing from Cadiz (Spain) September 13th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs. Res.				Read	Read what language (or, if incapable, on what ground)	Write			Country	City or town				Country	City or town
1		Diaz Fernandez	Cipriano	53	M	W	Merchant	Yes	Sp.	English	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Huelva	655752	Washington	Oct. 14-1930	U.S.A. Tampa (Fla.)
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



STATUS, or a part of another in their possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SECOND-CLASS PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

197

NOTE: Full text of question 22 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or incites to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of, or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **PEDRO MIRANDA SIAPES MASTER**, of the S/S. "**MANUELES DE COMILLAS**", from **COMPANIA TRAMONTANA**, do solemnly, sincerely, and truly **swear** that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing lists or Manifest Sheets, **one** in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this **21** day of **SEPTEMBER**, 19**21**  
at **NEW YORK**  
**926-1175**  
Immigration Officer.

16-420

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example, civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, house painter, steel painter, iron molder, wood turner, etc., and not simply as carpenter, painter, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exception is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people to which alien belongs.

Should alien be of the race of the United States, the country of birth and country of birth should be given by the alien and registry clerk in this regard. For example, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "German" appearing under the head of race or people does not mean "German" by country. An Irish, German, or Italian alien is not necessarily a citizen of the United States, and, if not, the country of birth and country of birth should be given. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### GERMAN (BLACK).

"German (Black)" refers to the German Negroes, who are not citizens of the United States, and who are not of the race of the United States. Any alien being a citizen of the United States is not a "German (Black)".

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entry in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*If holder having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*If holder in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should be indicated among the several members of the family.

Column 22 (*If holder ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not 1, 2, or 3 in the United States before; and if so, the year for period of year and place, as 1914-15, Philadelphia.

Column 23 (*If holder going to see relative or friend, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to see either a relative or friend, and if so, what relative or friend, with name and address of such relative or friend.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are to be given by the alien or by the company or other person in charge of the alien. In answer to question 26, if alien has been previously admitted and re-admitted, the date of last admission should be given to comply for admission, to which country for which re-admission should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, MARIANO GONZA MARTINEZ, Surgeon of the S/S. "MARTIN DE GONZALEZ" employed by owner, do  
solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Madrid University (Spain)  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of April, 1934

at NEW YORK

SAINT

Day

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
the condition of any of the persons named hereon, or the manifest herein, the affidavit is re-executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifi-  
cation, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



19

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (yellow) sheet in the listing of

S. S. "VIRGEN DE GUADALUPE" Passengers sailing from Valencia (Spain) September 10, 1931.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on list	NAME IN FULL (This column contains full name of alien only)	Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to		Nationality of country of birth, or subject	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Transit Visa, or Entry Permit number (This column contains only the number of the visa or permit)	Issued		Date concerning visitations of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence												
		Yrs.	Mos.				Read and write in English, Spanish, or other language	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District											
1	Sirerol de Buenagua Salvadora	30		F	M	home	Yes	Sp. English	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Alicante	715030	Washington	May 9 1931.	U.S.A.	New-York											
2	Managua Sirerol José	5		M	S	-	No	Spanish	No	Spanish	do	U.S.A.	New-York	Cert. of born n°46136	N.York	Dec. 14/1930	do	do											
3	Malinas Paris Jose	28		M	M	merchant	Yes	Sp. English	Yes	do	do	Spain	Tarbana	665129	Washington	May 19 1930	do	Englewood N.Y.											
4	Arbona Galland Rosario	26		F	M	home	do	Spanish	do	do	do	do	Pago (Alic.)	18	Alicante	Jun. 16/1931	Spain	Pago (Alic.)											
5	Arbona Rosa	3		F	S	-	No	do	No	do	do	U.S.A.	Danbury	Cert. of born	Danbury-Sep 23/1928		do	do											
6	Arbona Josefa	2		F	S	-	do	do	do	do	do	do	do	do	Cert. of do	do Oct. 5/1929	do	do											
7	Sandra Perez Isabel	24		F	M	home	Yes	do	Yes	do	do	Spain	Pago (Alic.)	623600	Washington	May 22 1931.	do	do											
8	Server Sandra Fernando	1		M	S	-	No	do	No	do	do	U.S.A.	New-York	Cert. n°15217	N.Y. May 9/1930		do	do											
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Seamen, or a part of another vessel's crew, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
SEAMEN AND PASSENGERS ONLY

List **19**  
The entries on this sheet must  
be typewritten or printed.  
199

Arriving at Port of NEW-YORK U. S. A. September 1931, 19 31.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37			
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether alien paid for own passage, whether paid by alien, or by some other person, or by any other means, such as bounty, or government)	Whether alien is a member of a political party or organization, and if so, name of same	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence noted)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching distrust in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of— Hair Eyes	Marks of identification				
		Foreign country via (port of departure) —	In U. S. A., its territories or possessions			Yes or No	Year or period of years	Where?		Whether alien is a citizen or subject of the United States	Whether alien is a resident of the United States						Feet	Inches						
1	home 754 East 161st. Bronx NY.	USA.	New-York	himself	Yes	Yes	11	y	N. York	home	to reside	No	No	No	No	No	good	none	5	4	fair	brwn	brwn	None
2	with my mother in board	do	do	yes	mother	do	birth			with my mother in board	do	do	do	do	do	do	do	do	3	6	do	do	do	do
3	home 31 Humphreys-Englewood NJ/	do	Englewood	himself	do	do	1920		Englewood	31 Humphreys-Englewood NJ.	do	do	do	do	do	do	do	do	5	8	do	do	do	do
4	S. Rafael 13 Pego (Alicante) Spain	do	Shelton (Conn.)	do	do	do	1930		Shelton	119 Beecher Av. Shelton (Conn)	do	do	do	do	do	do	do	do	5	1	do	do	do	do
5	with my mother in board	do	do	-	mother	do	birth			with my mother in board	do	do	do	do	do	do	do	do	3	2	do	black	black	do
6	do do	do	do	-	do	do	do			do do	do	do	do	do	do	do	do	do	2	3	do	do	do	do
7	home. Avenida Republica 35 Pego (Alicante) Spain	do	New-York	Yes	himself	do	do	1920	Massford	Henry st. 54-New-York City	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	brwn	brwn	do
8	with my mother in board	do	do	do	mother	do	birth			with my mother in board	do	do	do	do	do	do	do	do	3	-	do	do	do	do
9																								
10																								
11																								
12																								
13																								
14																								
15																								
16																								
17																								
18																								
19																								
20																								
21																								
22																								
23																								
24																								
25																								
26																								
27																								
28																								
29																								
30																								

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching distrust in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA SUAREZ MASTER, of the S/S "MARQUES DE COMILLAS", from CANTANIA TRAGATANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, eight in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this SEP 23 1911 day of SEP, 1911  
at NEW YORK

Immigration Officer.

14-480

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African" (black) refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South American, Europe, or Africa. Any alien with complexion of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NqIV," "IV," or "RIV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought in the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so the year (or month of year) and place, as, 1898-1897, Philadelphia. Where in the United States there has been previous residence last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 (Remarks).—These remarks are self-explanatory and the answers, like all others on the manifest, are subject to revision by these officers in the examination of cases. Remarks in column 24 should be given only when necessary, and should be written in ink, and not in pencil. If the manifest is to be used for statistical purposes, the space for such remarks should be left blank.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, BARBARO S. DE VITO, Surgeon of the S/S. "MADRID DE OQUILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Columbia University, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

200

Sworn to before me this 27 day of Sept, 1931,

at NEW YORK

SEAN H. DE VITO

Seal

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flamish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to examination by the United States Customs Service. This (yellow) sheet is for the listing of

S. S. " MARQUES DE COMILLAS "

Passengers sailing from Barcelona (Spain)

September 9, 1931

Total passengers	.....
U. S. citizens	.....
Aliens	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† Last of names will be found on the back of this sheet.







# AFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA SUAREZ MASTER, of the S/S. "JOSEPH DE COVILLANT", from COMPANIA TRANSATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, nineteen in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 1st day of June

at NEW YORK

E. J. Hoot  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 3 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 4 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 5 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 6 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron turner, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the one who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 7 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Does what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 8 (*Country of birth*).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 9 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Holstein alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other island, or from the West Indies, or from Africa, or from any other source, and alien with no known race or blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.  
Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).  
Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.  
Column 14 (*Intentions of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.  
Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."  
Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.  
Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of last permanent residence. If within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.  
Column 19 (*Whether having a contract to such final destination*).—The answer should be either Yes (if having a contract) or No (no ticket).  
Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.  
Column 21 (*Whether in possession of \$10, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown, money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—Two entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (on point of entry) and date, on point of last departure. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.  
Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join relative or friend, with name and complete address; and if a contract, the name, relationship.  
Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers like all others, on the manifest, are subject to correction by the Immigration Officer and Technical Advisers. However, the answers to questions 24, 25, and 26, when given, should be given in full, and not in abbreviated form, as "Yes," "No," "I am going to join my father," etc., but in full, as "Yes, I am going to join my father, John Smith, at his home, 1234 Broadway, New York City."



9

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

9

202

S. S. "MONTES DE OSMILLAS"

sailing from

Vigo

September 15

1931

Arriving at Port of

NEW YORK

September

1931

No. Pass.	NAME IN FULL FAMILY NAME	GIVEN NAME	AGE Yrs. Mos.	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
1	Merauri	Valeriano	33	M	S	Pass.n°340840 Washington 1931	15 state st. Brooklyn NY.
2	Avello Suarez	Maria Ines	24 1/4	F	S	Pass.n°351 Madrid (Spain) June 8/1931.	308 East 2 st. Brooklyn NY.
3	Coalla López	Luis	43	M	M	Pass.n°430300 Washington June 18/1931	Niagara Falls NY. City
4	Coalla	Maria L.	19	F	S	Tyrone Pa. March 11/1912	do
5	Coalla	Luis	14	M	S	Niagara Falls NY. March 2/1917	do
6	Secane	Fannie	37	F	M	Pass.n°379813 Washington May 12/1931	34 Hillside Av. N. York City
7	Mc-Kensie	Paul G.	41	M	S	Benicia (Cal.) November 5/1890	in Cuba- Sevilla Biltmuth Hotel Havana
8	Salorio	Vicente	38	M	M	Pass.n°148291 Washington December 10/1923-50	Ferry st. Newark N.J.
9	Alvarez	Ovidio M.	27	M	M	Pass.n°393598 Washington May 28/1931	1210 Av. M Brooklyn N.Y.
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

ERASED dup

9 am

38

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number **7**

203

S. S. "MARQUES DE COMILLAS" sailing from Malaga, September 12, 1931, Arriving at Port of NEW-YORK, September 19, 1931.

No.	NAME IN FULL	AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	YES. MOS.			
1	Hernosilla	José	34	M		Pass. n° 398214 Washington June 4/1931 211 Jackson St. Fairmont (W. Virg.)
2	Hernosilla	Miguel	6	M	S Fairmont (W. Virg.) June 11/1925	do
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						

*[Handwritten signature and initials]*  
100

IMPORTANT NOTICE.— 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



8

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 8

204

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "MANUEL DE CILLAS" sailing from GADIS September 13, 1931, Arriving at Port of NEW-YORK September 19, 1931.

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.						
1	Calzadilla	Manuel	29	M	M		Pass. n° 385377 Washington May 19/1931	834 President st. Brooklyn NY.
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								

1. Care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

205

S. S. "MARTIN DE COMILAS" sailing from Barcelona September 9, 1931, Arriving at Port of NEW-YORK September 1931.

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs. Mos.	MARRIED OR SINGLE			
1	Smith	Channing	25	✓ M	S St. Louis (Mis.)-April 26/1906		Kent (Conn.)
2	Capdevila Sagarra	José	52	✓ M	M P	Pass.n°271960 Washington Junne 12/1930	254 W.70th. st. New-York City
3	Capdevila	Maria A.	49	✓ F	M	do	do
4	Albright	Gus	66	✓ M	S Utica N.York- May 10/1865		192 Richmond Av. Buffalo NY.
5	Martinez P	Pedro	45	✓ M	M	Pass.n°371624 Washington April 30/1931	2015 North Fair Oaks st. Pasadena (Cal)
6	Martinez	Margarita	41	✓ F	M	do	do
7	Martinez	Francisca	16	✓ F	S Los Angeles (Cal) December 6/1915		do
8	Martinez	Elena	15	✓ F	S Los Angeles (Cal) Junne 10/1916		do
9	Bilbao	Juana	18	✓ F	S Salt Lake City (Utah)-August 15/1913		144 S 2nd West-Salt Lake City (Utah)
10	Bilbao	José	17	✓ M	S Salt Lake City (Utah)-November 10/1914		do

EX ABBOTT Impo 9 am

1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, DR. FRANCIS C. H. H. H. H., Surgeon of the U.S. SHIP IN COMMISSION, employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Yale University (Conn.), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 11 day of Sept, 1915  
at NEW YORK

SEPT 11 1915  
Dr. H.

(Signature and title of Surgeon or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Chinese).
German.	Polish.	
	Portuguese.	







The entries on this sheet must be typewritten or printed.

217

1990-05-1531

None. A conspiracy of persons is as follows: "Violating a person, who believes in or advocating according to laws or policies of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or advocates to organized government, or who advocates the constitution of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of a conspiracy of persons, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the destruction, necessity, or benefits of the unlawful assembly or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.

16-480







## ATTITUDE OF SOCIETY

I, WILLIAM HENRY NELSON, Surgeon of the U.S. ARMY in COLOMBIA, employed by order of \_\_\_\_\_, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had \_\_\_\_\_ years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of \_\_\_\_\_ (State) \_\_\_\_\_, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 15th day of May, 1914

at NEW YORK

Small Pond

(Name and title of Inspector or other officer authorized to administer oath)

*NOTE.*—If a subjeet sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of crew of domestic vessel, or in the crew of foreign vessel, shall be so stated.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Serbian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Maravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Carib).
French.	Poish.	
German.	Portuguese.	



List 28

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (white) sheet in the following order:

S. S. "MARTIN DE GOMILLAS"..... Passengers sailing from Barcelona and ways ports in transit, to Cuba..... September, 19 31.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	HEALTHY STATUS (This column to be filled by medical officer only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality, (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Year Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what letters (or, if cannot read, state in what language)	Write			Country	City or town				Country	City or town
1		Pajol Capdevila	Ignacia	✓ 56	✓	F	W	home	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Barcelona		in transit to Cuba		Cuba	Puentes Grandes
2		Hernandez Fuentes	Antonio	✓ 48	✓	M	M	merchant	do	do	do	do	do	Cuba	Habana		do		do	Havana
3		Ruotolo	Pascuale	✓ 46	✓	M	M	do	do	Italian	do	Italian	Italian	Italia	Napoles		do		Marocco	Oran
4		Gonzalez Padron	Luis	✓ 41	✓	M	M	merchant	do	Spanish	do	Cuban	Cuban	Cuban	Cienfuegos		do		Spain	Barcelona
5		Castellar Balegrá	Valentina	✓ 31	✓	F	M	home	do	do	do	do	do	do	do		do		do	do
6		Bosch Mercadal	Juan	✓ 54	✓	M	S	zapatero	do	do	do	do	do	Spain	Baleares		do		do	do
7		Azen y Castillo	Ana Luisa	✓ 21	✓	F	S	home	do	do	do	do	do	Cuba	Cienfuegos		do		do	do
8		Morales	Roberto R.	✓ 26	✓	M	S	interpreter	do	Sp. Eng. Frch d o	do	Mexican	Mexican	Mexico	Mexico City		do and Mexico		do	do
9		FROM VALENCIA TO HAVANA																		
10		Jimenez Gonzalez	Mercedes	✓ 44	✓	F	M	home	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Albacete		in transit to Cuba		Spain	Valencia
11		Redondo Jimenez	Felisa	✓ 7	✓	F	S	-	do	do	do	do	do	Cuba	Havana		do		do	do
12		Faus Llorens	Marcelino R.	✓ 58	✓	M	M	carpenter	Yes	do	do	do	do	Spain	Valencia		do		Cuba	Havana
13		FROM MALAGA TO HAVANA																		
14		Astorga Parras	José	✓ 29	✓	M	M	labourer	No	Spanish	No	Spanish	Spanish	Spain	Malaga		in transit to Cuba		Spain	Nijar
15		Soler Moreno	Isabel	✓ 11	✓	F	S	home	Yes	do	Yes	do	do	do	do		do		do	Málaga
16		Herrero Montiel	Antonio	✓ 49	✓	M	M	merchant	do	do	do	Mexican	Mexican	México	do		do and Mexico		México	Tampico
17		FROM CADIZ TO HAVANA																		
18		Perez de S. Juan	Octavio	✓ 40	✓	M	M	mechanic	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Las Palmas		in transit to Cuba		Cuba	Moron
19		López Rodriguez	Loranza	✓ 32	✓	F	M	home	do	do	do	do	do	Cuba	Morón		do		do	do
20		Perez López	Aida	✓ 12	✓	F	S	do	do	do	do	do	do	do	do		do		do	do
21		Perez López	Octavio	✓ 11	✓	M	S	-	do	do	do	do	do	do	do		do		do	do
22		Perez López	Juan	✓ 5	✓	M	S	-	No	do	No	do	do	do	do		do		do	do
23		Bascope Martí	Joaquina	✓ 31	✓	F	M	home	Yes	do	Yes	do	do	Spain	Barcelona		do		Spain	Barcelona
24		Antoli Bascompte	Minerva	✓ 3	✓	F	S	-	No	do	No	do	do	Cuba	Havana		do		do	do
25		Perez Quintana	Santiago	✓ 59	✓	M	M	labourer	No	do	No	do	do	Spain	Camrias		do		Cuba	Sta. Clara
26		Alvarez Abreu	José A.	✓ 19	✓	M	S	student	Yes	do	Yes	Cuban	Cuban	Cuba	Cienfuegos		do		do	Matanzas
27		FROM VIGO TO HAVANA																		
28		Rodriguez Fernandez	Maria Dolores	✓ 25	✓	F	M	home	Yes	Spanish	Yes	Spanish	Spanish	Spain	Orense		in transit to Cuba		Cuba	Havana
29		Vigueria Andrade	Maria	✓ 14	✓	F	S	do	do	do	do	do	do	do	Estrada		do		Spain	Pontevedra
30		Martinez Blanco	Angel	✓ 12	✓	M	S	merchant	Yes	do	do	do	do	do	Orense		do		do	Orense
D. Shakes with a pen 7/25/41 Spanish & English Checked in 1941																				

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of faces will be found on the back of this sheet.

Total passengers . . . . .	100
U. S. citizens . . . . .	100
Aliens . . . . .	100



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
STORAGE PASSENGERS ONLY

List **28**  
The entries on this sheet must be typewritten or printed.

209

Arriving at Port of NEW-YORK in transit to Cuba, September 25, 19 31.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36			
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Name, title and address of person, or government)	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States			Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—		Marks of identification	
		State	City or town				Yes or No	If yes— Year or period of years	Where?									Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States	Whether alien is a member of the Communist Party of the United States		Whether alien is a member of the Communist Party of the United States
1	in transit to Cuba	Cuba	Ceiba de Puentes grandes	herself	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5	3	fair	brwn	brwn	None
2	do	do	Havana	himself	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	grey	do	do
3	do	do	do	do	Yes	6 y	N.York	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	7	do	brwn	brwn	do
4	do	do	do	do	No	No	No	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	9	do	do	do	do
5	do	do	do	husband	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	do	do	do
6	do	do	do	himself	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	grey	do	do
7	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	8	do	black	black	do
8	in transit to Mexico	Mexico	Mexico City	himself	Yes	3 y	N.York	in transit to Mexico	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	8	do	do	do	do
9																							
10	in transit to Cuba	Cuba	Havana	yes himself	Yes	de	Transito	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5	2	do	black	black	None
11	do	do	do	mother	No	do	No	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	3	8	do	do	do	do
12	do	do	do	himself	Yes	in	transit	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	8	do	do	brwn	do
13																							
14	in transit to Cuba m	Cuba	Havana	himself	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5	6	fair	brwn	brwn	None
15	do	do	Cabairan	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	black	black	do
16	in transit to México	Mexico	Tampico	do	Yes	7 y	N.Orleans Texas	in transit to México	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	9	do	do	do	do
17																							
18	in transit to Cuba	Cuba	Morón	himself	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	good	None	5	9	fair	black	black	None
19	do	do	do	husband	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	do	do	do
20	do	do	do	father	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	4	6	do	do	do	do
21	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	4	10	do	do	do	do
22	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	3	8	do	do	do	do
23	do	do	Havana	himself	No	No	No	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	1	do	brwn	black	do
24	do	do	do	mother	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	3	-	do	do	do	do
25	do	do	Sta.Clara	himself	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	do	brwn	do
26	do	do	Havana	himself	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	6	9	do	brwn	brwn	do
27																							
28	in transit to Cuba	Cuba	Havana	himself	No	No	No	in transit to Cuba	in transit	No	No	No	No	No	No	Good	None	5	3	fair	brwn	brwn	None
29	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	do	do	do
30	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	do	do	do

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States of all forms of law, or the destruction of or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization, or is connected with any organization entertaining and teaching disloyalty in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.







# ATTESTAVIT OF SURGEON

I, MARIANO CONZA MATEA, Surgeon of the S/S. DE CCHILLAS employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Saliz University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

210

Sworn to before me this SEP 25 day of \_\_\_\_\_, 19

at NEW YORK

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein shall be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



23

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (white) sheet is for the listing of

S. S. "MIRANDA DE CUBILLAS" Passengers sailing from Vigo (Spain) September 15th, 1931.

No. on List	HOLD TAX STATE (This column for copy of Consular stamp only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mo.			Read	Write			Country	City or town				Country	City or town
1		Gao Semilla	Ramona	29		F	home	Yes	Sp. English	Yes	Spanish	Spain	Asturias	729158	Washington	June 11/1931	U.S.A.	Buffalo N.Y.
2		Miguel Gao	Rosa	10		S	-	do	English	do	do	U.S.A.	Buffalo NY.		Cert. of born n° 11693	Buffalo Oct. 31/30	do	do
3		Gonzalez Santos	Edmundo	17		M	merchant	do	Spanish	do	do	Spain	Marin	169	Vigo (Spain)	August 11/1931	Spain	Marin
4		# 3 exempted in TIA. Visa																
5		ERRATA - Drop																
6		11 am																
7		# 3 Bishop, Inspector, September 25/31																
8		3.50 pm																
9																		
10																		
11																		
12																		
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		

Total passengers . . . . .  
 U.S. citizens . . . . .  
 Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the territory of the manifest shall be actual or intended residence one year or more.  
 † List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer

Arriving at Port of NEW-YORK U. S. A. September 25, 1931.

211

16	17	18		19	20	21	22		23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36																																																																																					
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (*Whether paid for by alien, or by relative, or by government)	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Whether going to join a relative or

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

AJELLO HIRANDA SUAREZ MASTER, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from COMANCIA TRANSILVANIA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, three in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 20th day of SEPTEMBER, 1934

at NEW YORK

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head or status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of immigration officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A field station should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Summed prepossession should make this distinction on the manifest, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following questions:

"Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "English" appearing under the head of race or people does not mean "English" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH-AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Africa or the islands of the West Indies, or from any other place. Any alien with ancestry of blood of the African race should be so designated, unless otherwise specified.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marche, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that citizenship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (If better having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (check) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (If better in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (If better ever before in the United States; and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1921-1922, Philadelphia.

Column 23 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 24 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 25 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 26 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 27 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 28 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 29 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 30 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 31 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 32 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 33 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 34 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 35 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 36 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 37 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 38 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 39 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 40 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 41 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 42 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 43 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 44 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 45 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 46 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 47 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 48 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 49 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.

Column 50 (If better giving to you relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether giving to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, and where he or she resides.



# ATTIDAVIT OF SURGEON

I, MARILMO GONZA MOLINA, Surgeon of the S/S. "MARINES DE COMILLAS" employed by owners thereof, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had twenty years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Cuba University (Spain), and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this SEP 11 1931 day of \_\_\_\_\_, 19

at NEW YORK

[Signature]  
[Signature]  
(Signature and title of immigration officer or other official authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any change that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein shall be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
 If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (white) sheet is for the listing of

S. S. "MERCURY IN COMING" . . . . . Passengers sailing from Cadiz (Spain) September 18th., 1931.

Total passengers . . . . .	.....
U. S. citizens . . . . .	.....
Aliens . . . . .	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.







# AFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, PEDRO MIRANDA JIMENEZ MASTER, of the S/S. "MARQUES DE COMILLAS", from COMPANIA TRANSATLANTICA, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this SEP 3 1921 day of \_\_\_\_\_, 19  
at \_\_\_\_\_

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the farm who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in that regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. As French, German, or Russian alien by race might possess a common ancestor the husband of a French, Swiss, or German, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN.  
The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (RACE).

"African (Race)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, or from any other part of Africa. Any alien who is a descendant of slaves of the African race should be so designated upon the manifest.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By what was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$20, and if less, how much*).—The answer should give in each case individual or family the exact amount of money shown.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, and if so, what relative or friend, with address of such relative or friend.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to review by immigration officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year of the date of last entry, the authority for such deportation should be given.

Column 27 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia.

Column 28 (*Whether going to join relative or friend, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, and if so, what relative or friend, with address of such relative or friend.

Columns 29 to 31.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to review by immigration officers in the examination of aliens. However, in answering question 31, if alien has been deported within one year of the date of last entry, the authority for such deportation should be given.



10

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 10

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

214

S. S. "MARQUEZ DE CAMILLAS" sailing from Barcelona September 9, 1931 Arriving at Port of NEW-YORK September 24, 1931.

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME						
1	O'NEILL	Hugh T.	24	M	S	Cincinnati (Ohio) February 21/1907		111 North Greenmount Av. Springfield (Ohio)
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

- IMPORTANT NOTICE: 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers. 2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship. 3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival. 4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



















[illegible][illegible]

14-00000

(CONTINUED ON NEXT PAGE)

[illegible]

141613

[illegible]

(b) (7)(C), (b) (7)(D)

Local Area 18 - 18-1200

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1967















## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel Manuel de Comilla, arriving at NY, SEP 21, 1922, from the port of Vigo

(2)	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
1	Alfonso	Charles	Pedro	Master	10-10-22	Barcelona	Do	Do	40	M	Spaniard	Spaniard	5-4	154		
2	Diego	de la Tabla	Luis	Chief	7-22	do	do	do	47	M	do	do	5-8	147		
3	Enrique	Matina	Mariano	Doctor	4-7-22	do	do	do	40	M	do	do	5-6	152		
4	Jose	Fajal de Junc	Eduardo	Purser	1-1-22	do	do	do	32	M	do	do	5-5	152		
5	Jose	Fajal de Junc	Francisco	Chief	2-3-22	do	do	do	34	M	do	do	5-8	147		
6	do	Fernando	Tabla	Chief Officer	11-5-22	do	do	do	43	M	do	do	5-6	164		
7	do	Pascual	Prado	Emilio	2-24-22	do	do	do	38	M	do	do	5-7	186		
8	do	Raymundo	Mulero	Jose	2-28-22	do	do	do	35	M	do	do	5-2	144		
9	do	Garcia	Quero	Manuel	5-5-22	do	do	do	29	M	do	do	5-5	136		
10	do	Luna	Wernberg	Federico	2-2-22	do	do	do	24	M	do	do	6-1	162		
11	do	Garcia	Gonzalez	Manuel	2-2-22	do	do	do	54	M	do	do	5-8	182		
12	do	Garcia	Liza	Luis	2-2-22	do	do	do	42	M	do	do	5-7	142		
13	do	Martino	Munoz	Manuel	1-1-22	do	do	do	28	M	do	do	5-5	162		
14	do	Gerardo	Domínguez	Luis	1-3-22	do	do	do	38	M	do	do	5-4	141		
15	do	Abelardo	Agencia	Amelino	1-2-22	do	do	do	32	M	do	do	5-8	154		
16	do	Enrico	Mayone	Jose	1-5-22	do	do	do	37	M	do	do	5-7	162		
17	do	Alfonso	Moreno	Jose	1-6-22	do	do	do	34	M	do	do	5-5	167		
18	do	Major	Compani	Jose	1-6-22	do	do	do	36	M	do	do	5-3	154		
19	do	Manuel	Ballster	Francisco	1-2-22	do	do	do	34	M	do	do	5-7	142		
20	do	Garcia	Garcia	Porfirio	1-1-22	do	do	do	34	M	do	do	5-8	147		
21	do	Salvador	Garcelo	Amelino	1-5-22	do	do	do	4	M	do	do	5-5	148		
22	do	Raymundo	Rodriguez	Pedro	1-5-22	do	do	do	47	M	do	do	5-3	146		
23	do	Urbano	Comella	Diego	2-2-22	do	do	do	61	M	do	do	5-5	141		
24	do	Jaragoza	Ubeda	Jaime	1-1-22	do	do	do	43	M	do	do	5-8	154		
25	do	Alfonso	Sanchez	Florencio	2-1-22	do	do	do	18	M	do	do	5-9	162		
26	do	Alfonso	Peres	Fernando	1-4-22	do	do	do	26	M	do	do	5-4	157		
27	do	Alfonso	Albal	Miguel	2-2-22	do	do	do	55	M	do	do	5-7	144		
28	do	Camacho	Ballster	Jose	1-7-22	do	do	do	40	M	do	do	5-5	147		
29	do	Alfonso	Sanchez	Manuel	1-4-22	do	do	do	46	M	do	do	5-7	152		
30	do	Alfonso	Albal	Salvador	1-4-22	do	do	do	35	M	do	do	5-3	156		

\* See list of races on back hereof.

Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall be taken from the vessel. The list of names of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 26. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted until the lists required by Section 26 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporary for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board after such inspection, or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was removed by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain such seaman on board, and shall be subject to the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that a seaman on board a vessel on which he arrived would cause embarrassment to such seaman, he may require him to be removed to a hospital, or to a place of confinement, or to a place of detention, and such vessel shall not be granted clearance until such seaman has been paid or the payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 10 of the Immigration Act of 1917 is amended, and there is added to the said section, after the words "and master, and as to an alien seaman, arriving at the United States prior to the enactment of this Act."

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien numbers of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe, and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board until such inspection or to depart such seaman, if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or depart such seaman as required by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may cause him to be transported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 36 of the Immigration Act of 1917 is repealed; but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

14-7240

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel *"Marques de Comillas"*arriving at *N.Y.*

19

from the port of *Vigo*

224

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	
No. on list	State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	NAME IN FULL Family name Given name	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED When Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1		Jel Cruz Martinez Francisco	20	Cilman	21-11-929	Jarobona	Do	Jel	45	M	Spanish	Spanish	5-6	148	Do
2		do Moreno Martinez Pedro	10	do	21-11-929	do	do	do	35	M	do	do	5-5	134	no
3		do Palencia Jarola Manuel	24	do	21-11-929	do	do	do	51	.	do	do	5-4	147	no
4		do Jarobon Pont Vicente	12	do	21-11-929	do	do	do	32	M	do	do	5-7	136	no
5		do Francisco Leray Juan	8	fireman	21-11-929	do	do	do	34	M	do	do	146	no	
6		do Isabel Ramon Manuel	8	do	21-11-929	do	do	do	34	M	do	do	5-5	130	no
7		do Rico Vazquez Jose	12	do	21-11-929	do	do	do	35	M	do	do	5-8	144	no
8		do Rodriguez Garcia Jose Vicente	17	do	21-11-929	do	do	do	41	M	do	do	5-4	170	no
9		do Roberto Garcia Jose	23	do	21-11-929	do	do	do	37	M	do	do	6-1	158	no
10		do Fernandez Ontine Domingo	9	do	21-10-920	do	do	do	44	M	do	do	5-4	174	no
11		do Rodriguez Abadol Antonio	30	Chief	21-1-921	do	do	do	5	M	do	do	5-4	134	no
12		do Antonio Medina Jose	24	Chief	21-1-921	do	do	do	54	M	do	do	5-8	138	no
13		do Ontine Hernandez Alberto	18	2nd	21-1-929	do	do	do	42	M	do	do	5-7	156	no
14		do Garay Loria Manuel	22	Chief Cook	21-1-921	do	do	do	47	M	do	do	5-9	144	no
15		do Crespo Rodriguez Francisco	14	2nd	21-1-929	do	do	do	43	M	do	do	5-5	137	no
16		do Villerio Medina Francisco	36	2nd	21-1-929	do	do	do	53	M	do	do	5-4	138	no
17		do Vila Vila Casimiro	16	2nd	21-1-929	do	do	do	47	M	do	do	5-1	125	no
18		do Garcia Rosas Juan Antonio	7	2nd	21-11-929	do	do	do	32	M	do	do	5-4	134	no
19		do Salgado Lizarro Jose Antonio	9	3rd	21-8-920	do	do	do	35	M	do	do	5-2	128	no
20		do Fernandez Manuel	25	Ant	21-1-929	do	do	do	34	M	do	do	5-5	134	no
21		do Hernandez Marquez Diego	18	do	21-10-920	do	do	do	43	M	do	do	5-7	140	no
22		do Villanueva Horta Manuel	2	Seullion	21-10-928	do	do	do	48	M	do	do	6-1	136	no
23		do La Castella Comal	18	do	21-10-928	do	do	do	43	M	do	do	5-5	139	no
24		do Ceran Rodolfo Juan	24	do	21-11-929	do	do	do	40	M	do	do	5-7	134	no
25		do Aguilera Pinero Luis	2	do	10-8-929	do	do	do	20	M	do	do	5-5	130	no
26		do Lacalle Sanchez Antonio	2	do	12-8-920	do	do	do	21	M	do	do	5-6	136	no
27		do Garcia Bolilla Joaquin	20	Butler	21-10-920	do	do	do	42	M	do	do	5-9	147	no
28		do Cobo Perez Manuel	11	2nd	21-1-929	do	do	do	38	M	do	do	5-7	136	no
29		do Bravo Carrizal Juan	14	3rd	21-1-929	do	do	do	37	M	do	do	5-9	158	no
30		do Zurate Gusi Jaime	3	Confessionary	21-3-921	do	do	do	26	M	do	do	5-4	134	no

Line

Outfit

Local Agent

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (4), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiners), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to detain such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or depart after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that information of the alien seaman on the vessel on which he arrived would entitle him to citizenship to such seaman, he may cause him to be deported, on the order of the vessel, at the expense of the vessel, on which he arrived, and such seaman shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 22 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

*V. El Garguif de Comillas*, arriving at *N Y*

SEP 25 1911

19

from the port of *Vigo*

225

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	
No. on list	State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	NAME IN FULL Family name Given name	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED When Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1		<i>Jes Davila Ortega</i>	<i>Fernando</i>	<i>12</i>	<i>Galicia</i>	<i>22-10-92</i>	<i>Barcelona</i>	<i>No</i>	<i>Jes</i>	<i>33</i>	<i>M</i>	<i>Spanish</i>	<i>Spanish</i>	<i>5-8 144</i>	<i>No</i>
2		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>17</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>31</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 148</i>	<i>do</i>
3		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>26</i>	<i>Butcher</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>31</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-6 171</i>	<i>no</i>
4		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>8</i>	<i>Lincoy Keeper</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>37</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 148</i>	<i>no</i>
5		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>27</i>	<i>Information</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>46</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-8 132</i>	<i>no</i>
6		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>19</i>	<i>Ant Doctor</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>34</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-8 142</i>	<i>no</i>
7		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>12</i>	<i>Barber</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>34</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 147</i>	<i>no</i>
8		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>26</i>	<i>Farmer</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>32</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 132</i>	<i>no</i>
9		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>3</i>	<i>Printer</i>	<i>11-6-90</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>34</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-5 156</i>	<i>no</i>
10		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>10</i>	<i>Nurse</i>	<i>21-10-90</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>43</i>	<i>F</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 142</i>	<i>no</i>
11		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>14</i>	<i>Housemaid</i>	<i>11-5-93</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>46</i>	<i>F</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-3 165</i>	<i>no</i>
12		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>14</i>	<i>do</i>	<i>11-5-93</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>44</i>	<i>F</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>6-1 139</i>	<i>no</i>
13		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>23</i>	<i>Steward</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>40</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-6 142</i>	<i>no</i>
14		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>18</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>41</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-8 145</i>	<i>no</i>
15		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>17</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>46</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 144</i>	<i>no</i>
16		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>23</i>	<i>do</i>	<i>18-5-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>31</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-5 152</i>	<i>no</i>
17		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>19</i>	<i>do</i>	<i>18-5-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>36</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-6 147</i>	<i>no</i>
18		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>25</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>37</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 138</i>	<i>no</i>
19		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>19</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>36</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-8 146</i>	<i>no</i>
20		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>24</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>41</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-5 156</i>	<i>no</i>
21		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>29</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>41</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 174</i>	<i>no</i>
22		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>18</i>	<i>do</i>	<i>11-3-90</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>37</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 181</i>	<i>no</i>
23		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>18</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>36</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>6-1 134</i>	<i>no</i>
24		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>15</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>40</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-6 134</i>	<i>no</i>
25		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>14</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>35</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-2 176</i>	<i>no</i>
26		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>18</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>36</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-9 136</i>	<i>no</i>
27		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>11</i>	<i>do</i>	<i>13-4-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>38</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-4 132</i>	<i>no</i>
28		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>16</i>	<i>do</i>	<i>13-4-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>43</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-5 138</i>	<i>no</i>
29		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>12</i>	<i>do</i>	<i>22-10-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>36</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 140</i>	<i>no</i>
30		<i>do</i>	<i>do</i>	<i>13</i>	<i>do</i>	<i>21-7-92</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>37</i>	<i>M</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5-7 144</i>	<i>no</i>

Line

Overseer

Local Agent

Immigrant Inspector

\* See list of races on back of manifest.

NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector attending the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (from entry shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving steamer is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens embarked on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report in such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival and who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have been retained or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning which such lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be refunded or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of landing to the administrative file prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival a list of all such seamen as required by the Secretary of Labor to be delivered to the principal immigration officer in charge of the port of arrival, or who fails to deliver such list within the time specified by the Secretary of Labor, or who fails to deliver such list in accordance with the regulations prescribed by the Secretary of Labor, shall be liable to a fine of not more than \$1,000 for each alien in respect of whom such failure occurred. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or until the fine is paid, or until the vessel has deposited with the collector of customs a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) If it is found that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was required by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to deliver such list, and such failure shall be deemed a failure to deliver such list.

(c) If the Secretary of Labor finds that the master of the vessel on which he arrived would cause undue hardship to any seaman on such vessel from his failure to deliver such list, he may, in his discretion, suspend the application of the provisions of this section in respect to such seaman for such period as he may deem proper, but such suspension shall not be granted unless the master of such vessel has been paid by the passenger agent or the agent of the vessel the sum of \$1,000 for each alien in respect of whom such suspension is granted.

(d) Section 19 of the Immigration Act of 1917 is amended, and shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel *El Carriel de Conillos*, arriving at *N.Y.*, 19 *Feb*, from the port of *Key*

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1		Heredia Ramon	Luis	✓	Steward	11-7-98	Bancho	do	✓	31	M	Spanish	Spanish	5-6	161	do	
2		Jes. M. Balle	Pedro	✓	do	12-10-98	do	do	do	29	M	do	do	5-5	138	no	
3		do Porto Sarri	Tablo	✓	do	10-7-94	do	do	do	34	M	do	do	5-7	136	no	
4		do Hendon Kermelita	José	✓	do	10-7-94	do	do	do	41	M	do	do	5-7	140	no	
5		do Silva Corrado	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	30	M	do	do	5-7	130	no	
6		do Cimes Campora	Manuel	✓	do	10-5-94	do	do	do	30	M	do	do	5-6	154	no	
7		do Gonzalez Corral	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	29	M	do	do	5-8	138	no	
8		do Silva Fernandez	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	29	M	do	do	5-8	138	no	
9		do Navarro Ramirez	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	33	M	do	do	5-6	147	no	
10		do Romero Naranjo	Sumariendo	✓	do	15-1-93	do	do	do	27	M	do	do	6-1	142	no	
11		do Olina Alfara	Camilo	✓	do	15-2-93	do	do	do	27	M	do	do	5-7	130	no	
12		do Puig Melender	Enrique	✓	do	6-3-93	do	do	do	38	M	do	do	5-7	153	no	
13		do Fraile Macias	Fernando	✓	do	12-10-98	do	do	do	27	M	do	do	5-4	152	no	
14		do Cerezo Mestle	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	29	M	do	do	5-7	147	no	
15		do Aguasiva Laro	Andrés	✓	do	10-5-94	do	do	do	39	M	do	do	5-7	154	no	
16		do Perez Nadal	Francisco	✓	do	10-3-97	do	do	do	27	M	do	do	5-7	137	no	
17		do Castillo Efron	José	✓	do	12-6-97	do	do	do	24	M	do	do	5-3	144	no	
18		do Lania Perez	Antonio	✓	do	31-10-97	do	do	do	24	M	do	do	5-4	157	no	
19		do Marquez Albino	Ediardo	✓	do	21-10-97	do	do	do	41	M	do	do	5-8	154	no	
20		do Gomez Salto	Ricardo	✓	do	4-5-93	do	do	do	29	M	do	do	5-9	153	no	
21		do Lugo Quintan	Ramon	✓	do	11-7-93	do	do	do	41	M	do	do	5-9	151	no	
22		Jes. Perez Perez	Inocencio	✓	do	4-5-93	do	do	do	37	M	do	do	5-7	147	no	
23		do Lopez Ortega	José	✓	Foreman	12-10-98	do	do	do	51	M	do	do	5-4	149	no	
24		do Rodriguez Sanchez	José	✓	Ant. Steward	12-10-98	do	do	do	23	M	do	do	5-3	143	no	
25		do Velazco Latorre	José	✓	do	12-10-98	do	do	do	25	M	do	do	5-5	147	no	
26		do Font Pulido	Juan	✓	do	12-10-98	do	do	do	26	M	do	do	5-5	156	no	
27		do Fernandez Sanchez	Luis	✓	do	12-6-97	do	do	do	27	M	do	do	5-7	153	no	
28		do Estanisl Vega	José	✓	do	5-3-93	do	do	do	27	M	do	do	6-1	158	no	
29		do Ruiz Donato	Felipe	✓	do	21-10-97	do	do	do	24	M	do	do	5-9	154	no	
30		do Colomer Colomer	Felix	✓	do	12-10-98	do	do	do	29	M	do	do	5-4	147	no	



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the entry of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which are as follows.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally departed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted and landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. 6

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel "Marquiel de Comilla", arriving at NY

SEP 22 1931, 19, from the port of Vigo

1237

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL Family name Given name	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1		Jos. Corral Alegria Carlos	16	Waiter	22-2-727 Barcelona	Do	Jos	46	M	Spanish	Spanish	5'7	142	OK	
2		do Genito Centrol Oteyano	13	do	22-2-727 do	do	do	47	M	do	do	5'5	145	no	
3		do Eranink Lacarias Carlos	9	do	22-1-731 do	do	do	27	M	do	do	5'7	148	no	
4		do Florent Macabe Martin	3	Laundry	11-3-727 do	do	do	32	M	do	do	5'3	147	no	
5		do Sania Martinez Jose	14	Ant do	22-10-727 do	do	do	37	M	do	do	5'5	148	no	
6		do Pacheco Chela Encarnacion	2	Laundry	1-3-727 do	do	do	43	M	do	do	5'7	148	no	
7		do Deira Rebolledo Ana	4	do	13-1-727 do	do	do	48	MF	do	do	5'2	124	no	
8		do Erasmo Vichere Encarnacion	4	do	10-1-727 do	do	do	30	MF	do	do	5'4	160	no	
9		do Cate Ollol Jose	10	Musician	2-2-730 do	do	do	36	M	do	do	5'7	136	no	
10		do <del>Amable Chela</del>	<del>6</del>	<del>do</del>	<del>2-2-730 do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>32</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'4</del>	<del>134</del>	<del>no</del>	
11		do <del>Ramil Diaz</del>	<del>3</del>	<del>do</del>	<del>1-3-731 do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>21</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'5</del>	<del>131</del>	<del>no</del>	
12		do <del>Chino Cyed</del> Enrique	<del>3</del>	<del>do</del>	<del>12-6-730 do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>21</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'3</del>	<del>163</del>	<del>no</del>	
13		do <del>do</del>	<del>10</del>	<del>do</del>	<del>6-5-72 do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>41</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'5</del>	<del>170</del>	<del>no</del>	
14		do <del>do</del>	<del>9</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>41</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'5</del>	<del>170</del>	<del>no</del>	
15		do <del>do</del>	<del>12</del>	<del>do</del>	<del>5-9-31 do</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>49</del>	<del>M</del>	<del>do</del>	<del>do</del>	<del>5'7</del>	<del>170</del>	<del>no</del>	

American Consulate, General No. 1332  
at Barcelona, Spain  
(City) (Country)

SEEN  
For the journey to the United States,

via Barcelona, Spain

Date September 8, 1931

(Signature)  
This visa is valid for the period of three months from the date of issue.

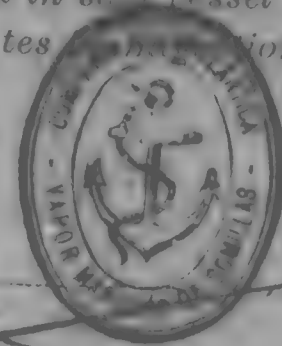
Cruo List Visa  
Rec'd Pesetas 23.60  
Equal to \$2.00 U.S. Gold

\* See list of races on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.



Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Master, First or Second Officer.

\_\_\_\_\_  
Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon after the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or as to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or detain after engagement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may cause him to be deported by another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 22 of the Immigration Act of 1917 is amended, so that it shall read in full as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON

OF CREW

Sheet No. VII.

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by  
port of the United States

having such aliens on board upon arrival at a

Vessel "MARIANA DE LA CRUZ" arriving at

1917, from the port of

YED

228

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	
No. on list	State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	NAME IN FULL	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED	Whether to be put off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name		When	Where									
1	Yes	Oliver Eskin	Catalina	5	Headsteward	23-8-921	do	Yes	48	F	Spanish	5/2	150	None	
2	do	Belandier Gonzalez	Manuel	15	2nd Steward	25-8-921	do	do	46	M	do	5/7	172	do	
3	do	Sanalla Sajo	Francisco	3	Waiter	27-8-921	do	do	19	M	do	5/7	130	do	
4	do	Mas Villalobos	Joaquin	11	2nd Purser	1-9-921	do	do	26	M	do	5/8	135	do	
5	do	Mas Lopez	José Maria	10	Seaman	5-9-921	do	do	25	M	do	5/6	150	do	
6	do	Barra Sola	Manuel	2 1/2	Musician	5-9-921	do	do	23	M	do	5/8	175	do	
7	do	Gallego Molina	Manuel	7	do	5-9-921	do	do	31	M	do	5/6	150	do	
8	Yes	Sanchez Rendon	Edmundo	25	1st Steward	5-9-921	do	do	47	M	do	5/6	130	do	
9	do	Abraham Villacorta	Pedro	17	Waiter	5-9-921	do	do	30	M	do	5/7	135	do	
10	do	Oliver Alon	Joaquin	40	do	5-9-921	do	do	58	M	do	5/6	130	do	
11	do	Parras Escorial	Antonio	10	do	5-9-921	do	do	41	M	do	5/8	170	do	
12	do	Sagura Medina	Santiago	7	3. viraleas	5-9-921	do	do	31	M	do	5/7	160	do	
13	do	Barra Mas	Jalmo	17	Baker Ap.	9-9-921	do	do	42	M	do	5/6	130	do	
14	do	Barra Velasquez	Diego	7	sailor	13-9-921	do	do	29	M	do	5/4	160	do	
15															
16															
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

AMERICAN CONSULATE No. \_\_\_\_\_  
at Urgo, Spain (City) (Country)  
SEEN  
For the journey to the United States  
via direct  
Date Sept. 15, 1921  
Seal and Fee Stamp (The validity of this visa expires twelve months from this date, provided the passport itself continues to be valid to that period.)

Service n° 1010

No fee prescribed. - Supplementary visa

Line \_\_\_\_\_  
Owner \_\_\_\_\_  
Local \_\_\_\_\_

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

Note. - Failure to furnish true or correct information in columns (3), (4), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-3 1160  
FIRST OR SECOND OFFICER

Master, First or Second Officer

*H.S. Immigrant Inspector*

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all ship's crew employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped; and also listing those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with the name of the person who furnished him passage; and if there is no departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival of said vessel, and leave port thereon at the time of her departure, and also the names of these, if any, who have been paid off and discharged, and of those if any who have been sorted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such alien arrivals, departures, and discharges, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correction is not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question whether or not such fine is imposed; and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place except at sea, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or for the purpose of enrolling regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

[illegible]

(3) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was not on the passenger or crew vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or report alien passengers on the incoming manifest or the Secretary of Labor.

to) If the Secretary of Labour finds that the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such persons he may cause him to be transported on another vessel.

and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

### LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

MICROPHOTOGRAPHIC CERTIFICATION

I hereby certify that I am the legal custodian of the original record of the manifests of arriving aliens and United States Citizens and of crew lists of arriving vessels duly delivered to the immigration authorities at the Port of New York, N. Y., contained in the volume enumerated below for vessels arriving at said port on the date indicated:

10906  
Sept 25-1931

that microphotographic copies of the above described original records appear on this roll of film; that in conformity with instructions received by me from the Commissioner of Immigration and Naturalization I caused said originals to be microphotographed under my personal supervision by UNIVERSITY MICROFILMS and compared with the original documents; that the images appearing on this roll of microfilm are true and complete photographic copies of the above described original records; and that said original records have been microphotographed to serve as permanent records in accordance with all of the requirements of Public 115, 78 Congress, First Session, approved July 7, 1943, and of the regulations promulgated by the National Archives Council and approved by the President of the United States in accordance with the provisions of Section 2 of said Act.

Executed in the County of New York, State of New York, this.....  
day of.....OCT 4 1943....., 194.....

*Eric S. Baker*  
Clerk in Charge, Immigration Records  
Port of New York

CERTIFICATE OF CAMERA OPERATOR

I hereby certify that the microphotographic images appearing on this roll of film are true and complete microphotographic copies of original records of the Immigration and Naturalization Service described above. I operated the camera at the time that these records were microphotographed.

OCT 4 1943  
Date

*A. Alexander*  
Camera Operator



VOLUME 10907

INDEX OF PASSENGERS AND CREW LISTS

SEPTEMBER 25 - 1931.

DATE	STEAMSHIPS	PORTS	SHIPS
25	✓Stavangerfjord	Oslo	53
	✓Granada	La Ceiba	3
	✓Barbacoa	Pt. ai Prince, viaPhila.	1
	✓Kisa	Cortez	4
	✓Keelang	Colombo	4
	✓Albert Ballin	Hamburg	67
	✓Orizaba	Havana	12
	✓Gypsum Empress	Windsor	2
	✓Montrolite	Mamonal	2
	✓Migrant	Gibraltar	1
	✓Castor	Puerto Plata	1
	✓Jersbek	Richibucto	1
	✓Dampfire	Tarafa	1

10907



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

MICROPHOTOGRAPHIC CERTIFICATION

I hereby certify that I am the legal custodian of the original record of the manifests of arriving aliens and United States Citizens and of crew lists of arriving vessels duly delivered to the immigration authorities at the Port of New York, N. Y., contained in the volume enumerated below the vessels arriving at said port on the date indicated:

10907  
Sept 25-1931

that microphotographic copies of the above described original records appear on this roll of film; that in conformity with instructions received by me from the Commissioner of Immigration and Naturalization I caused said originals to be microphotographed under my personal supervision by..... UNIVERSITY MICROFILMS and compared with the original documents; that the images appearing on this roll of microfilm are true and complete photographic copies of the above described original records; and that said original records have been microphotographed to serve as permanent records in accordance with all of the requirements of Public 115, 78 Congress, First Session, approved July 7, 1943, and of the regulations promulgated by the National Archives Council and approved by the President of the United States in accordance with the provisions of Section 2 of said Act.

Executed in the County of New York, State of New York, this..... day of..... OCT. 5, 1943....., 194.....

.....  
Clerk in Charge, Immigration Records  
Port of New York

CERTIFICATE OF CAMERA OPERATOR

I hereby certify that the microphotographic images appearing on this roll of film are true and complete microphotographic copies of original records of the Immigration and Naturalization Service described above. I operated the camera at the time that these records were microphotographed.

.....  
Date

.....  
Camera Operator



DATE OF RECEIPT

and I am, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of Chicago

each of the vessels named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 142 in number, according

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931, 19

NEW YORK

\_\_\_\_\_

*[Faint handwritten notes at the bottom of the page]*

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

Signature and Title of Registration or other officer authorized to administer oaths

The passport application should be presented before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in

1. The vessel shall be ready to receive the cargo at the time of departure before some other authorized to administer the cargo.

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

	Alons	U.S.C.	Total
1st Cabin		63	100
Cabin			
2nd Cabin		160	350
Tourist 3rd	18	127	222
3rd Class	127	378	747
Total	367		











# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. S. IRGENS** Master, of the "STAVINSKY REJORD", from \_\_\_\_\_, do solemnly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon appointed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing lists or Manifest Sheets, in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission to the United States by section three of the Immigration Act, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*K. S. Irgens*  
Master (signature)

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of **SEP 25 1931**, 19  
at **NEW YORK**

*[Signature]*  
Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Trade or status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), W (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example, Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, druggist, painter, iron molder, wood turner, etc., and not simply an engineer, painter, molder, turner, or other indefinite designation.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown in the column.

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make no entries in this column, and corrections should be made, if necessary, by the Government officials during the physical examination of alien arrivals.

Column 8 (*Date of last visit to United States*).—This column should contain the following question: "Date of last visit to United States, if any, or date of last arrival in United States, if none."

Column 9 (*Country of birth*).—This column should contain the following question: "Country of birth, if any, or country of last residence, if none."

Column 10 (*Country of last residence*).—This column should contain the following question: "Country of last residence, if any, or country of last visit, if none."

Column 11 (*Place of birth*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 12 (*Place of last residence*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 13 (*Place of last visit*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 14 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 15 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 16 (*Place of last landing*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 17 (*Place of last disembarkation*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 18 (*Place of last entry*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 19 (*Place of last exit*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 20 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 21 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 22 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 23 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 24 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 25 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 26 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 27 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 28 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 29 (*Place of last arrival*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

Column 30 (*Place of last departure*).—See list of places printed on back of this sheet. The entry should show the name of the place, as, for example, New York, N. Y., or London, E. C.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Veneto, and Liguria) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Country of birth*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show the name of the country and city or town of intended future permanent residence, if within the United States, or the name of the country, if outside the United States.

Column 19 (*Country of last residence*).—The answer should be either Yes (if born in United States) or No (if born outside United States).

Column 20 (*Place of birth*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 21 (*Place of last residence*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 22 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 23 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 24 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 25 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 26 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 27 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 28 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 29 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 30 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 31 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 32 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 33 (*Place of last departure*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.

Column 34 (*Place of last arrival*).—The entry should show definitively by whom passage was procured, as, for example, by agent, by owner, by family, by friend, etc.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, **KJELL MOSSIGE M. D.**, Surgeon of the **"STAVANGERFJORD"**, Sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had **6** years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of **University of Oslo**, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, **12** in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of **SEP 25 1931**, 19  
at **NEW YORK**

*[Signature]*  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of the vessel must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



2

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of commercial United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "STAVANGERFJORD" Passengers arriving from OSLO, NORWAY, September 17th, 1931


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on list	NAME IN FULL <small>(Last, first, middle, maiden or married name)</small>	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality <small>(Country of birth, place of birth, or of subject)</small>	Race or people	Place of birth		Issued at—  <small>License Number</small>	Date	* Last permanent residence		
						Read	Write	Speak			Country	City or town			Country	City or town	
1	Christophersen Tilly	43	F	S	Domestic	yes	Norwegian	yes	Norway	Scand.	Norway	Landvik	NP. 716635	Washington, D.C.	Apr. 29, 1931	U.S.A.	Bronxville, N.Y.
2	Preus Hans	22	M	M	Mechanic	yes	do	yes	do	do	do	Er.sand	QIV. 1234	Oslo, Norway	Sept. 3rd 1931	do	Lansing, Mich.
3	do	18	F	M	H'wife	yes	do	yes	U.S.A.	U.S.A.	U.S.A.	Lansing, Mich.	January 25th 1913.	do	do	do	Claims U
4	Teufford Scott	49	F	M	do	yes	Norwegian	yes	Norway	Scand.	Norway	Aalemund	App. 716691	Washington, D.C.	May 8th 1931	do	Seattle, Wash.
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



UNITED STATES IMMIGRATION OFFICE AT PORT OF ENTRY



157-7- Y C 6 2

SEP 25 1921

19

[illegible]



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. S. IRGENS, Master, of the STAMPA, from OSLO, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therein, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 47 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this 25 day of Sept, 19 31  
at NEW YORK

W. E. H. Smith  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example, Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply an engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designation.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the owner or tenant.

Steamship companies should make the distinction on the manifests and corrections should be made, if necessary, by amendment.

Column 8 (*How to read and write*).—This column is important and requires that following question: "Read what language?" If answer is "English," then "read and write English." In answering first question the language or languages spoken should be stated, but not the country of origin.

Column 9 (*Country of birth*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen, or subject.

Column 10 (*Port of origin*).—See list of names printed on back of this sheet. The entry should show the name of the port of origin.

Column 11 (*Port of arrival*).—See list of names printed on back of this sheet. The entry should show the name of the port of arrival.

Column 12 (*Port of destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 12 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 13 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 14 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 14 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Column 15 (*How to read and write*).—This column is important and requires that following question: "Read what language?" If answer is "English," then "read and write English." In answering first question the language or languages spoken should be stated, but not the country of origin.

Column 16 (*Country of birth*).—Question 16 should be construed to mean the country of which alien is a citizen, or subject.

Column 17 (*Port of origin*).—See list of names printed on back of this sheet. The entry should show the name of the port of origin.

Column 18 (*Port of arrival*).—See list of names printed on back of this sheet. The entry should show the name of the port of arrival.

Column 19 (*Port of destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 19 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 20 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 21 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 21 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 22 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 23 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 23 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 24 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 25 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 25 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 26 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 27 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 27 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 28 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 29 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 29 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Veneto, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 16 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 17 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 17 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 18 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 19 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 19 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 20 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 21 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 21 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 22 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 23 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 23 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 24 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 25 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 25 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 26 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 27 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 27 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 28 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 29 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 29 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 30 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 31 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 31 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 32 (*Name and address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 33 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. At intended residence of one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The answer in column 33 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that countries neighboring each other show boundary of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.



# AFIDAVIT OF SURGEON

I, KIELL MOSSIGE M.D., Surgeon of the ATLANTIC, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 42 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931, 19

at NEW YORK

*[Signature]*

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition or force of the affidavit, shall be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Latvian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
	Portuguese.	



1

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

This manifest is to be filed with the Customs and Border Service, U.S. Department of Commerce, at the port of arrival of the vessel, and it shall be a part of the records of the Service. It shall also be a part of the records of the Immigration and Naturalization Service, U.S. Department of Justice, at the port of arrival of the vessel. This (pink) sheet is to be filed with the manifest.

S. S. "STAVANGER"

Passengers sailing from OSLO, Norway

May 2, 1931

19

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16	
No.	Last name	First name	Age	Sex	Status	Calling or occupation	Able to--		Place or people	Place of birth		Issued		Data concerning		*Last permanent residence		16													
							Read	Write		Country	City or town, State, Province or District	Place	Date	(This column for use of Immigration Service only)	Country	City or town, State, Province or District	Country	City or town, State, Province or District													
1	Anderson	Harold	26	M	S	Domestic	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scandinavian	Norway	Tr. v. 100	Apr. 7, 1931	Washington	U.S.A.	New York, NY.														
2	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	Washington, D.C.															
3	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
4	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
5	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
6	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
7	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
8	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
9	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
10	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
11	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
12	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
13	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
14	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
15	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
16	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
17	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
18	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
19	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
20	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
21	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
22	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
23	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
24	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
25	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
26	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
27	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
28	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
29	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
30	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
31	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
32	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
33	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
34	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
35	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
36	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
37	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
38	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
39	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
40	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
41	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
42	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
43	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
44	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
45	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
46	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
47	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
48	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
49	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															
50	Christensen	Robert	27	M	M	U.S. citizen	do	do	do	do	do	Tr. v. 100	Apr. 1, 1931	Oslo	do	do															



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Li  
The entries on this must  
be typewritten or

6

1

These are copies of original records of arrivals at ports of entry, and are not to be used for any other purpose. They are to be kept in the files of the Immigration Officer at the Port of Arrival.

Arrival at Port of

SEP 25 1931

19

No.	Name	Sex	Age	Date of Birth	Place of Birth	Country of Birth	Date of Arrival	Port of Arrival	Vessel	Agent	Previous Residence		Condition of Health	Height	Weight	Color of Hair	Color of Eyes	Marks of Identification
											Yes	No						
1	Andersson, Anton	M	45	1886	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
2	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
3	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
4	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
5	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
6	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
7	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
8	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
9	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
10	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
11	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
12	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
13	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
14	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
15	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
16	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
17	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
18	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
19	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
20	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
21	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
22	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
23	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
24	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
25	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
26	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
27	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
28	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
29	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
30	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
31	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
32	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
33	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
34	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
35	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
36	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	
37	Andersson, John	M	40	1891	Sweden	Sweden	7/11	NY	Swedish American Line	Yes	No	Good	5 7	140	Blue	Blue	None	

These are copies of original records of arrivals at ports of entry, and are not to be used for any other purpose. They are to be kept in the files of the Immigration Officer at the Port of Arrival.







# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, KIELL NOSSIGE, M.D., Surgeon of the U.S.S. Albatross, do  
solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of Oslo  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 4 in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before departure. If it is so noted.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifi-  
cation, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slavonian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Colombian).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



34

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of commercial United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file with the collector of customs at the port of arrival a manifest of the passengers of the vessel, in duplicate, one of which shall be retained by the collector of customs and the other shall be forwarded to the nearest port of call of the vessel.

S. S. "Stavangerfjord" Passengers sailing from Bergen, Norway, September 16, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No.	Family name	Name in full		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to		Nationality, country of birth, or subject	Race or people	Place of birth		Language spoken, mother tongue, or primary school	Issued		Data concerning residence of last 5 years, etc. (This column for use of 4 countries, usually only)	Last permanent residence		
		Family name	Given name					Yrs.	Mos.			Read	Read what answer for if answer cannot be given		Write	Country		City or town, State, Province or District	Place	
1	Engelmann	Helen	19	F	S	Governess	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	03-28	Tromsø	PN. 42	Oslo	1931	Norway	Tromsø		
2	Engelmann	Helvig	33	F	M	Housewife	do	do	do	do	do	04-28	Bergen	RP. 715972	Wash. D.C.	May 12, 1931	U.S.A.	New York, N.Y.		
3	Iversen	Emma	33	F	M	do	do	do	do	do	do	do	do	RP. 715973	do	May 5, 1931	do	do		
4	Patterson	Nicoline	70	F	W	do	do	do	do	do	do	do	do	RP. 715974	do	May 2, 1931	do	Brooklyn, N.Y.		
5	Rundedal	Albert	30	M	S	Accountant	do	do	do	do	do	do	do	RP. 702783	do	Apr. 11, 1931	do	Brooklyn, N.Y.		
6	Seimingsen	Borghild	25	F	S	Domestic	do	do	do	do	do	do	do	RP. 713742	do	May 6, 1931	do	Brooklyn, N.Y.		
7	Weka	Sigrid	48	F	S	Housekeeper	do	do	do	do	do	do	Voss	RP. 715599	do	May 12, 1931	do	New York, N.Y.		
8	Glertsen	Aslaug	37	F	M	Housewife	do	do	do	do	do	do	Tromsø	RP. 720454	do	March 4, 1931	do	Brooklyn, N.Y.		
9	do	Finn	2	M	S	Infant	No	Infant	No	do	do	do	Oslo	RP. 687907	do	1931	Norway	Oslo		
10	Andersen	Petter	42	M	M	Civil Engineer	Yes	Norwegian	Yes	U.S.A.	do	do	Kr. sund, N	A. 691705	do	1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.	Claims U. S.	
11	do	Haldis	36	F	M	Housewife	do	do	do	Norway	do	do	do	Born: July 28 1931 in Oslo during Mother's temp. stay	Brooklyn N.Y.	March 20, 1931	do	do		
12	do	Arne	6	M	S	Child	No	Child	No	U.S.A.	do	do	do	Distr. Court, Eastern Distr. N.Y.	Brooklyn, N.Y.	March 26, 1929	do	do	Claims U. S.	
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				
31																				
32																				
33																				
34																				
35																				
36																				
37																				
38																				
39																				
40																				
41																				
42																				
43																				
44																				
45																				
46																				
47																				
48																				
49																				
50																				
51																				
52																				
53																				
54																				
55																				
56																				
57																				
58																				
59																				
60																				
61																				
62																				
63																				
64																				
65																				
66																				
67																				
68																				
69																				
70																				
71																				
72																				
73																				
74																				
75																				
76																				
77																				
78																				
79																				
80																				
81																				
82																				
83																				
84																				
85																				
86																				
87																				
88																				
89																				
90																				
91																				
92																				
93																				
94																				
95																				
96																				
97																				
98																				
99																				
100																				

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .



34

*Journal of Port of New York, N.Y.*

SEP 25 1931

19

NOTE: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the destruction of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization which promotes or advocates government, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches destruction, without regard to establishing past or future conduct in or against the government, or who advocates or teaches the destruction of property, or who advocates or teaches the destruction, or property, of the civil government, or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any territory, resource, or property of the civil government, or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."







# ATTIDAVIT OF SURGEON

I, KJELL MOSSIGE M.D., Surgeon of the STAVAN AFFRIGED, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of Oslo, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 12 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this SEP 25 1931 day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

Notar. — If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the circumstances of the cases must be noted on the manifest before departure. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Serian.
Finnish.	Montenegrin.	Turkish.
French.	Muscovite.	Welsh.
German.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
German.	Portuguese.	



27

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

MANIFEST is required at a port of call in the United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "STAVANGERFJORD" . Passengers sailing from STAVANGER , SEPTEMBER 1931 , 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
LINE NO.	COUNTRY OF ORIGIN	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality (country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name					Yes	No			Read	Read and understand for a voyage (written or oral)				Write	Country	City or town
1		Carl Maria	Carla Marie	23	F	S	Domestic	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Swed.	Norway	Stavanger	Appl. 709738 R.F. 709504	Washington, D.C.	April 18, 1931.	U.S.A.	Boston, Mass.
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .



under as a part of medical records maintained in accordance with this trial, MUST be fully listed and the number or commercial value of each found among such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer upon arrival. Passengers must

NEW YORK, N. Y.

SEP 25 1991

, 1931.

10

List

27

Note: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization, association, and teaching subordinated to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the overthrow, necessarily, or perpetuates of the United States, or of any other organized government because of his or their official character."



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, **K. S. IRGENS**, Master, of the "**STAVANGER**", from **STAVANGER**, do solemnly swear, and certify that I have caused the surgeon of said vessel, during the voyage, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this ..... day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-line status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Answer 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or F (divorced).

(4) *Occupation*.—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each given arrival, as, for example: (civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel roller, iron roller, wood turner, etc., and not simply machinist, painter, molder, turner, or other indefinite description.)

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

1. A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.
2. A farm laborer is one who is hired to work on a farm for the year, who operates it.
3. Seasonal employees should be treated the same as farm laborers, and corrections should be made, if necessary, to balance the money shown during the personal exemption of such persons.

On October 24, 1991, the U.S. Customs Service issued a ruling regarding the question of whether a person who is a resident of a country and who is a citizen of another country is a resident of the country of which he or she is a citizen. The ruling states that a person who is a resident of a country and who is a citizen of another country is a resident of the country of which he or she is a citizen.

*Column 10: Race or people.*—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show

[illegible][illegible]

The term "Cuban" refers to the Cuban people, and Negroes).

<sup>a</sup>Means "winter" refers to the period of the West Coast weather than either February or November.

REMARKS: A MISTAKE.

*Journal of Management Inquiry* 18(1) 10-19  
© 2009 The Author(s)  
10.1177/1056492608325571  
jmi.sagepub.com

[illegible]

1. *Journal of the American Statistical Association*, 1990, 85, 1039-1042. *End Notes on a Reanalysis of Data on the Airmen*  
[Cochran, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661,

ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (southern)." 14. These divisions are self-explanatory.

Column 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regard less of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last residence.

Countries of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be reported as the country of last permanent residence.

(Section 17) Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came. — The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

**Question 18 (Future intention).—**The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An assumed residence of one year shall count as permanent residence. It is not clearly shown, where definitely the slave is to be on basis of intended future permanent residence. If with in the United States; otherwise, it remains the United States.

Yes (country or) a line between.  
 (country or) a line between.

WATER. The water in the water passages may be brought directly by steam passages, or it may be brought by a separate steam passage, or it may be brought by a separate steam passage, or it may be brought by the heat of the steam.

of 1990. The 1990-91 season was a record for the country, with a total of 1.1 million tonnes of grain produced. The entire country was under grain, and the total area under grain was 1.1 million hectares. The total area under grain was 1.1 million hectares. The total area under grain was 1.1 million hectares.

the paper had been to the effect that the

the state, and the state is the only one that can do so. The state is the only one that can do so.

www.elsevier.com/locate/jmb

www.elsevier.com/locate/jmb



NEW YORK SEP 25 1931

ALBION IN UNITED STATES

Plamfield NH Mar 23 97  
married 1923 USC June 7th



5

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number 12

5

SEP 25 1931

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

U.S. DEPT. OF COMMERCE

September 25th, 1931, Arriving at Port of NEW YORK

NEW YORK

12

NAME IN FULL		Age	Sex	IF NATIVE BORN, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH; IF NOT, GIVE DATE AND PLACE OF ARRIVAL	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHERE AND WHEN TAKEN, AND DATE OF PASSPORT	ADDRESS IN UNITED STATES
Family Name	Given Name	Yrs. Mo.				
1	Johnson,	12	F	S	Passport No. 212117, Dated Wash D.C. May 13th 1920	627-76 Street, Brooklyn N.Y.
2	"	14	F	S	Passport No. 212118, Dated Wash D.C. May 13th 1920	Do
3	"	50	M	M	County Court of Kings County, New York N.Y. February 23rd 1923	Do
4	Alamo,	60	M	M	Superior Court of Hamilton County, Vermont Cal. August 3th 1930.	Piraeley Coll. 2119 Durant Ave.
5	"	63	F	M	District Court of Massachusetts County	130 Bedford St. - W. Rox. Boston Mass. - 4 Center place.
6	Frederick,	59	F	S	County of N.Y. New York City May 19th-23	Ulmer Para Prossima N.Y. Del Co. Penna.
7	Johnson,	65	M	M	U.S. Passport No. 41117, Dated at: Washington, D.C. January 1931.	28 Keystone Ave. Upper Darby/
8	Johnson,	54	M	M	County Court of Cook County held at Chicago, Ill. September 27, 1926 (Husband's)	919 N. Elmwood Ave. Chicago, Ill.
9	Mo,	69	F	M	U.S. Passport No. 41117, Issued at: Washington, D.C. July 6th 1931	7709-4th Ave. Brooklyn, N.Y.
10	Moss,	32	M	S		
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						

*John H. Hagan*  
*Inspector 2nd*

*Master*

1. If any person is found on this list the name of any person who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. When one or more members of a family are shown, the names of all such members should be recorded upon the form provided. Suitable notation may be made upon the form provided.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.



SEP 25 1951

Master

3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



35

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
BUREAU OF LAND MANAGEMENT

35

W. J. [unclear]  
[unclear]  
[unclear]

RECEIVED  
[unclear]  
[unclear]

DATE  
[unclear]

NOTICE: This document contains information which may be exempt from public release under the Freedom of Information Act. It is to be controlled and its distribution limited to those persons who have been granted access to it. It is to be controlled and its distribution limited to those persons who have been granted access to it.



28

Based on this Check United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port, or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of insular possessions.

## LIST OF UNITED STATES CITIZENS

FOR THE IMMIGRATION SERVICE

15

28

SEP 25 1931

Arriving at Port of

INSURE THAT UNITED STATES CITIZENS AND CITIZENS OF INSULAR POSSESSIONS OF THE UNITED STATES ARE LISTED ON THIS CITIZENSHIP CARD.

IF CITIZENSHIP CARD IS NOT LISTED, CITIZENSHIP CARD MUST BE LISTED ON THIS CITIZENSHIP CARD.

ADDRESS IN UNITED STATES

U.S. Passport No. 12345, Issued at  
Washington, D.C. (Date 1/1/28)

215 Madison Ave., Brooklyn, N.Y.

U.S. Passport No. 12345, Issued at

U.S. Passport No. 12345, Issued at

No.

No.

*Robert H. Brown*  
*His Honor J. P. M.*

*Robert H. Brown*  
Mister

## IMPORTANT NOTICE

1. Check card should be taken care to place on this card the names of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. When two or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# ATTEST OF SURGEON

I, KIELL MOSKOW M.D., Surgeon of the STEAMSHIP, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Illinois State, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 46 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

10

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the vessel must be reported to the nearest immigration officer.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Serbian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Merionese.	Turkish.
Finnish.	Moroccan.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Creole).
German.	Polish.	
	Portuguese.	



within the meaning of the manifest shall be actual or intended residence of one year or more  
indicated on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Passengers or a part of each vessel, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of New York, N. Y.

SEP 25 1931

19

17

List

The list of passengers on this ship is to be filled out by the master or commanding officer of the vessel.

36

No. on List	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Immediate or permanent residence)		By whom was passage paid?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)	Whether going to join a relative or friend: state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization, association, or society, and teaching, disseminating or advocating the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful destruction or burning of any other or others, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of race or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—	Marks of identification					
		State	City or town				Yes or No	Year or period of years						Where?	Date of last departure			Yes or No	Yes or No	Feet	Inches	Hair
1	Brother: Axel Gjellestad Bontepidansgt. 6, Bergen	N. Y. New York	Yes	Husb. see col. 23	Yes	Dec. 9. Husband: Aalf Aase, 46 W. 36 St. New York, N. Y.	No	Perm. Yes	No	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	7	Fair	Light Blue	None
2	Uncle: do	do	do	Father	No	Father: do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do
3	Uncle: do	do	do	do	do	Father: do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do
4	Father: Karl Christiansen Nye Sandviksvei 69c, Bergen	do Brooklyn	Yes	Self	Yes	Dec. 9. Friend: Elise Jørgensen, 7418-5 Av. Brooklyn, N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	3	do	Brwn	do
5	Father: Edvard Gjælvik, Wolfsgt. 10, Bergen	do Neck, LI.	No	do	do	June 19. Friend: Reidun Schröder, 192 Kings Court Road, Great Neck, L. I., N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	Light Grey	do
6	Mother: Oline Gudbrandsen, Herdla	Ill. Forest	do	do	do	July 3. Friend: Julia North, 142 N. 8th St. N. Y. C.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	Brwn	do
7	Aunt: Hilma Wichne, Salhus pr. Bergen	N. Y. Brooklyn	Yes	do	do	June 19. Friend: Kerson Barney, 1931 645 St. Marks St. Brooklyn	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	8	do	Light Blue	do
8	Cousin: Josef Haaberg, Solvgt. 3, Halden	do	No	do	do	Apr. 16. My Home: 87 Simonsen Av. Mariners Harbor, S. I. N. Y.	U. S. Citizen	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	5	do	Grey	do
9	Friend: do	do	do	Husband	do	do	No	Perm. Yes	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	3	do	Brwn Grey	do
10	Mother: Annethe Henriksen H. Holmboesgt. 12, Bergen	do Brooklyn	Yes	Self	do	May 30. Brother: Henry Henriksen, 111 1/2 Ryer Ave., Brooklyn, N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	do Brwn	do
11	Father: Berent Alvers, Isalest 10 pr. Bergen	do	No	Husb. see col. 23	do	Apr. 18. Friend: Christopher C. Hilland, 15004 Burtree Av. Howard Beach, L. I., N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	Light Blue	do
12	Grandfather: Anders Bjørseth Baglergt. 4 a, Bergen	Pa. Phila	do	Husb. see col. 23	do	June 19. Husband: Stephen Janavel, 142 N. 8th St. N. Y. C.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	5	do	Red	do
13	Father: Olaf Høvik, H. Høvelandsgt. 35 c, Bergen	Mass. Roser-	Yes	Self	do	May 22. My Home: 49 Fairview St. Rosedale, Mass.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	Brwn Grey	do
14	Father-in-law: John Johnsen Stavanger	N. Y. New York	do	do	do	Friend: Samuel Platt, 1133 Lexington Av. New York, NY.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	Dark Blue	do
15	Father: do	do	do	Husband	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	Light	do
16	Brother: Nils Nilsen, Munkelivsgt. 4, Bergen	do Brooklyn	do	Self	do	May 22. Friend: Inga Holmström, 942-67 St. Brooklyn, N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	7	do	Brwn Brwn	do
17	Mother: Synneva Olness Vallfagardsgt. 4, Bergen	Ill. Glencoe	No	do	do	May 22. Friend: Salom Gilfallan, 432 Washington Ave., Glencoe, Ill.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	do Blue	do
18	Mother: Barbara Stockfleth Hækonsgt. 38, Bergen	N. Y. Brooklyn	Yes	do	do	Aug. 16. My Home: 336-92 Street, Brooklyn, N. Y.	U. S. Citizen	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	Light	do	do
19	Mother-in-law: do	do	do	Husband	do	Apr. 18. do	No	Perm. Yes	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	6	do	do Brwn	do
20	Grandmother: do	do	do	Father	No	do	U. S. Citizen	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	-	-	do	do	do
21	Father: Ingvald Strømme, Strandveien 34, Bergen	do	do	Self	do	Jul. 16. Brother-in-law: Bjarne Paulsen, 7213-8 Ave., Brooklyn, N. Y.	No	Perm. Yes	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	3	do	do Blue	do
22	Father: Mons Strømnes Valestrandsgt. 10, Bergen	Cal. Los Angeles	No	do	do	Aunt: Helene Espeland, 230 S. Main St., Los Angeles, Cal.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	5	do	do	do
23	Father: Gudmund Johannessen Birke, Sandnessland	Ill. Weston	do	Husb. see col. 23	do	Husband: Rector Stueland, 415 N. Indiana Street, Weston, Ill.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	3	do	Brwn	do
24	Grandfather: do	do	do	Father	No	do	U. S. Citizen	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	-	-	do	Light	do
25	Aunt: Gina H. Jørgensen, H. Høvelandsgt. 35, Bergen	Pa. Phila	do	Husb. see col. 23	Yes	May 22. Husband: Erling Høge, 1000 1/2 Lexington St., Philadelphia, Pa.	No	Perm. Yes	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	2	do	Brwn	do
26	Father: Gabriel Vik, Fjellsgt. 21, Bergen	N. Y. New York	Yes	Husb. see col. 23	do	June 5. Husband: Karl Reinert, 8-9-3 Ave. New York, N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	5	do	Light	do
27	Father: Nicolas Bontander, Alvsgt. 1, Bergen	do	do	Self	do	Jul. 25. Cousin: Fred Bontander, 141-104 St. Brown, N. Y.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	7	do	Auburn Blue	do
28	Father: Rector Stueland, H. Høvelandsgt. 35, Bergen	do	do	do	do	June 5. Husband: Rector Stueland, 415 N. Indiana Street, Weston, Ill.	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	7	do	Brwn Blue	do
29	Mother: do	do	do	do	do	do	U. S. Citizen	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	do	do
30	Mother: do	do	do	Self	do	do	No	Perm. Yes	do	do	do	do	do	do	do	do	do	5	4	do	Light	do

Note: Full text of question 29 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization, association, or society, and teaching, disseminating or advocating the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful destruction or burning of any other or others, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of race or their official character.







### APPENDIX D: ACHIEVEMENT

I, RIEL MESSING M.D., of the County of San Diego, State of California, do hereby solemnly swear and declare that I have had known and examined as a physician and surgeon, and that I have reached my conclusions as set forth under the heading of Conclusion, and that I have made a personal examination of each of the above named persons, and that the foregoing Lists or Abstracts Thereof, in number, according to the best of my knowledge and belief, are not correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such persons.

Sworn to before me this ..... day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

[illegible]

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Holsteer.	Russian.
Bohemian.	Hernagovina.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Swish.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Danish.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Swedish.	Swiss.
English.	Thessalonian.	Swissish.
French.	Swiss.	Yiddish.
German.	Transylvanian.	Yukon.
Greek.	Irish.	Yukon (under the Yukon).
	Swiss.	



29

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. STAVANGERFJORD Passengers sailing from STAVANGER, SEPTEMBER 14th, 1931, 19

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13		14	15			
No. on List	VISA STATUS (Class, unless otherwise noted, immigrant status only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport No., or Other valid travel document (Date, name, and place of issue, if at issue)	Issued		Data concerning verification of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if converse spoken, in what tongue)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		Aasland	Karen	24		F	S	Hairdresser	Yes	Norw.	Yes	Norway	Scand.	Norway	Aalgaard	RP. 594145 599435	Ext. Apr. 3-31 Wash. D.C. Apr. 23, 1930		U.S.A.	Brooklyn, N.Y.	
2		Aasland	Sigrid	43		F	S	Cook	Yes	Norw.	Yes	Do.	Do.	Do.	Haaland	RP. 711882 708218	Do. May 2, 1931		Do.	Do.	
3		Bjornberg	Karen	34		F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Haugesund	RP. 710908 715116	Do. Apr. 29, 1931		Do.	Do.	
4		Bransten	Helga	32		F	S	Childrens Nurse	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Sandnes	RP. 663589 610354	Do. Nov. 14, 1930		Do.	Do.	
5		Borresen	Sigrid	25		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Flekkefjord	RP. 508809 592918	Do. Oct. 11, 1931		Do.	Fort Wash. NY.	
6		Grastvedt	Johanna	29		F	S	Cook	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Egersund	RP. 705261 709039	Do. Apr. 17, 1931		Do.	Evanston, Ill.	
7		Gulliksen	Clara	25		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 709910 715182	Do. Apr. 28, 1931		Do.	Brooklyn, N.Y.	
8		Haar	Ingeborg	26		F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Stavanger	RP. 697971 702391	Do. Apr. 1, 1931		Do.	Chicago, Ill.	
9		Haidvogel	Sigrid	30		F	S	Telephone operator	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Oslo	RP. 663587 670701	Do. Nov. 14, 1930		Do.	Brooklyn, NY.	
10		Hsie	Sirna	35		F	S	Childrens Nurse	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	India	Birma	RP. 662140 668537	Do. Nov. 8, 1930		Do.	Brooklyn, NY.	
11		Jakobsen	Birgitte	43		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Norway	Flekkefjord	RP. 697009 692355	Do. March 30, 1931		Do.	Hoboken, N.J.	
12		Jonsvold	Elias M.	29		M	M	Gen. laborer	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 666869 667049	Do. Nov. 22, 1930		Do.	Brooklyn, N.Y.	
13		Jorgensen	Luise E.K.	28		F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	German	Germany	RP. 596702 601521	Do. Oct. 28, 1931		Do.	Butter, Pa.		
14	U.S.A.	Do.	Esther	5		F	S	Child	No	Too young	No		U.S.A.	Butter	Born in USA Apr. 12, 1926					Claims U. S.	
15		Nedland	Sigrid	35		F	M	Housewife	Yes	Norw.	Yes	Norway	Scand.	Norway	Stavanger	RP. 715942 720435	Wash. D.C. May 12, 1931		U.S.A.	Brooklyn, N.Y.	
16	UNDER 16	Do.	Sigrid J	9		F	S	Child	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Do.	RP. 715944 720437	Do. Do.		Do.	Do.	
17	UNDER 16	Do.	Terje K	8		M	S	Child	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Do.	RP. 715943 720436	Do. Do.		Do.	Do.	
18		Nilsen	Nicola	33		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Farsund	RP. 667674 663053	Do. Nov. 25, 1930		Do.	Do.	
19		Ragen	Randi	42		F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Stavanger	RP. 712725 716634	Do. May 5, 1931		Do.	Do.	
20		Samuelson	Sigrid	37		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Vanse	RP. 710746 715244	Do. Apr. 29, 1931		Do.	Do.	
21		Stokke	Borghild	33		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 664297 671493	Do. Nov. 17, 1930		Do.	Do.	
22		Svensen	Margith	31		F	S	Cook	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Stavanger	RP. 707113 710736	Do. Apr. 22, 1931		Do.	Evanston, Ill.	
23		Syvertsen	Signe Marie	33		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Vanse	RP. 731249 735448	Do. June 17, 1931		Do.	Bedford Hill, N.Y.	
24		Tjorne	Marriet H.	30		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Florø	RP. 698554 727344	Do. Apr. 2, 1931		Do.	Douglaston, L. Isl., N.Y.	
25		Willemsen	Karen L.	36		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 627348 631172	Ext. Jan. 24, 31 Do. June 1, 1930		Do.	Brooklyn, N.Y.	
26		Willemsen	Trine	31		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Fyda	RP. 642803 644870	Ext. Jan. 26, 31 Do. Aug. 20, 1930		Do.	Do.	
27		Willemsen	Trine	31		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Lidna	RP. 727348 714749	Do. Apr. 28, 31		Do.	do	
28		Willemsen	Trine	31		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 727348 714749	do June 3-31		Do.	do	
29		Willemsen	Trine	31		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 727348 714749	do do		Do.	do	
30		Willemsen	Trine	31		F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Do.	Hidra	RP. 727348 714749	do do		Do.	do	

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

16-480



There is a part of justice in the proposition, in whatever class they travel, NUT be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SEP 25 1931

19

19

10

16-450



## APPENDIX OF THE MASTER ON COMBINED OFFICER, U.S. AIR FORCE AND NAVY

I, K. S. JOHNS, Minister, of the STAMPAHIAH, from STAMPAHIAH, do hereby certify that I have caused the survey of said vessel sailing hither, or the survey conducted by the master thereof, in making a proper and correct ascertainment of each and all of the aliens named in the foregoing list of Manifests, — to name, and that from the report of said survey and from my own examination, I believe the names of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws relating to immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ SEP 25 1931 \_\_\_\_\_, 19  
at \_\_\_\_\_ NEW YORK \_\_\_\_\_

*Immigration Officer.*

24-430

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(widowed), or D (divorced).

**Column 7 (Calling or occupation).**—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: "oil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Somehow a computer should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

**Column 3 is to be read and write.**—This column is subdivided and contains the following question: "Should your language for, if exemption is entered, you want to read?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be shown.

Question 9 (continued) — Question 9 should be construed to mean the country of which there is a common or special interest.

which must be filled out by the respondent. See list of races printed on back of this sheet. The entire record must be filled out for every individual in the household.

[illegible]

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

"other Indian" refers to the people of the West Indian other than either Caribs or  
 Natives.

Source: "Landscape" (from the journal of Edward and Sarah Annison of Springfield, Vermont).

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e. compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NqIV," "PV," or "ID," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 15 (*last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intent of remaining one year or more shall be the last permanent residence.

with the largest amount of time one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 12 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence you came) — The entry should give name, exact relationship, and complete address of the nearest relative or friend who is now living and at least of the

of such nature as to be a detriment to the health of the community. If such a case is found, the health officer shall have the authority to order the removal of such person or persons from the community. If such a case is found, the health officer shall have the authority to order the removal of such person or persons from the community. If such a case is found, the health officer shall have the authority to order the removal of such person or persons from the community.

(Example 18) *Final determination*. The answer to the question shall show the intensity which phenomena, conditions, or historical conditions of any given object require, and cannot be denied. The more strongly they demand the given fact or action, or historical event, the more strongly it is proved, it is shown the Likelihood Scale; conversely, if weakly.

be correct and correct for N4 and N5).

[illegible]

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

*Journal of Interpersonal Violence*, 20(1), 67-80. doi:10.1177/0886260504269005

1. The manager should also consider using a more formal structure of control, such as a formal budget, to monitor the company's performance. A formal budget can help the manager to identify areas of the company that are over budget and take corrective action.

[illegible]

© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, KIELL MOSSIGE, M.D., Surgeon of the SS. "L. S. S. S.", do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Illinois, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 2 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

20

Sworn to before me this SEP 25 1931 day of SEP, 1931  
at NEW YORK

*(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)*  
Notar.—If a surgeon sails with the vessel this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of the crew must be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Latvian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moroccan.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Chinese).
German.	Polish.	
Greek.	Romanian.	



11

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (light blue) sheet in the filing of

S. S. "STAVANGERFJORD" Passengers sailing from OSLO, NORWAY, Sept. 15th, 1931

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13		14	15	
No. of list	NAME IN FULL  Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality, (Country of birth, place of birth, or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Number, Date, or Entry Permit (If none, state why not issued)	Issued		Data concerning verification of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence		
						Read	Read and write (or if cannot read, in what language)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District	
1	Brecke	Aasta	36	F	S	Domestic	yes	Norwegian	yes	Norway	Scand.	08-28 Norway	Mosvik	RP. 733963 738090	Wash. D.C.	6/24-31	U.S.A.	Greenwich, Conn.	
2	Kristiansen	Magda Maria	18	F	S	do	do	do	do	do	do	07-28 Norway	Grimstad	RP. 710490	Wash. D.C.	Sep. 10-31	Norway	Lillesand	
3	Carlson	Clara	43	F	S	do	do	do	do	do	do	08-28 do	Sandefjord	RP. 715357	Wash. D.C.	4/29-31	U.S.A.	New York, N.Y.	
4	Carlson	Tora	39	F	M	H'wife	do	do	do	do	do	06-28 do	Holm	RP. 679449	Stockholm	7/8-31	Sweden	Sköllersta	
5	Didriksen	Anne Annel	24	F	S	Domestic	do	do	do	do	do	08-28 do	Bodin	RP. 716873	Wash. D.C.	1/23-31	U.S.A.	B'lyn, N.Y.	
6	Ditlefsen	Julie Kristine	48	F	S	do	do	do	do	do	do	1 do	Asbøgen	RP. 720037	do	5/14-31	do	Frisco, Calif.	
7	Fevang	Aslaug	43	F	M	H'wife	do	do	do	do	do	1 do	Sandefjord	RP. 710957	do	4/29-31	do	B'lyn, N.Y.	
8	Høyvall	Johan Theodor	20	M	S	Student	do	do	do	do	do	18-28 do	Kr. sand	RP. 705170	Bergen	Sep. 15-31	Norway	Kr. sand S.	
9	Hoff	Jorunn	31	F	M	H'wife	do	do	do	do	do	08-28 do	Trondheim	RP. 709187	Wash. D.C.	4/17-31	U.S.A.	B'lyn, N.Y.	
10	do	Karin	10	F	S					U.S.A.	U.S.A.	08-28 U.S.A.	New York, N.Y.	RP. 656996	Wash. D.C.	6th 1930	do	do	
11	Johnsen	Astrid Marie	23	F	S	Domestic	yes	Norwegian	yes	Norway	Scand.	08-28 Norway	Trondheim	RP. 662239	Wash. D.C.	10/18-30	do	Seattle, Wash.	
12	Johnson	Oscar Herman	32	M	M					U.S.A.		08-28 do		RP. 714494	Wash. D.C.	7th 1931	do	B'lyn, N.Y.	
13	do	Karin	35	F	M	H'wife	yes	Swedish	yes	Sweden	Scand.	08-35 Sweden	Jönköping	RP. 718621	Wash. D.C.	5/9-31	do	do	
14	Meisterlin	Carl Lorene	28	M	M	Draftsm.	yes	Norwegian	yes	Norway	do	08-28 Norway	Selbu	RP. 724707	do	6/2-31	do	Harrisburg, Pa.	
15	do	Helga Sofie	32	F	M	H'wife	do	do	do	do	do	do	Namsos	RP. 724706	do	do	do	do	
16	Nelson	Clara	31	F	M	do	do	do	do	do	do	do	Stavanger	RP. 690944	do	3/14-31	do	Cleveland, Ohio.	
17	Olsen	Marius	32	M	M	Ironwork.	do	do	do	do	do	do	Lervik	RP. 725397	do	6/3-31	do	B'lyn, N.Y.	
18	Rasche	Joe Adolf	37	M	M	Engineer	do	German	do	Germany	German	02-12 Germany	Barmen	RP. 62	Stockholm	8/29-31	Sweden	Stockholm	
19	Sethre	Oscar	52	M	M	Chauffeur	do	Norwegian	do	Norway	Norway	03-28 Norway	Elverum	RP. 51	Oslo	Sep. 14-31	Norway	Mandal	
20	Thompson	Oddveig	39	F	S	Missionary	do	do	do	do	do	02-28 do	Lista	RP. 52	do	Sep. 14-31	do	Lista	
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of race will be found on the back of this sheet.



The copy on this must  
be typed or printed

21

.19

*NOTE.—Full text of question 23 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes that it is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the use of willful destruction of property, or is a member of an alliance with any organization, association and teaching of such in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the violent or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.*







# AFIDAVIT OF SURGEON

I, KIEIT MOSSIGE M.D., Surgeon of the "STEWART" (ship), sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of DC, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or Manifest Sheets, 2 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this SEP 25 1931 day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the Manifest Sheet before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moroccan.	Welsh.
Flamish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



10

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

All ALIENS arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a port of the United States, and all aliens arriving at a port of said United States from a foreign port, a port of continental United States (this right here) shall be for the benefit of

S. S. "SARATOGA" Passengers sailing from

0 3 4 2

September 1, 1911

No.	Name of ship	Name of passenger		Age	Sex	Rank or occupation	Able to -			Place of birth	Country	City or town, State, Province or District	Issued	Date	Data concerning vaccinations of passengers, etc.	Last permanent residence	
		Family name	Given name				Read	Write	Speak							Country	City or town, State, Province or District
1		Marnussen,	Isabel Thordars	28	F	Housewife	Yes	Yes	Yes	Norway	Norway	Sandeled	Ext. Apr. 4.31	April		Camden	N.J.
2		do	Ida	10	F	Child	No	No	No	Do	Do	Do	Ext. Apr. 4.31	April		U.S.A.	Brooklyn N.Y.
3		Gilman,	Sarah Augusta	32	F	Domestic	Yes	Yes	Yes	Do	Do	Do	Ext. Apr. 4.31	April		U.S.A.	Brooklyn N.Y.
4		Giesb,	Ida	25	F	Housewife	Do	Do	Do	Do	Do	Aranda	Ext. Apr. 4.31	April		Do	North Bergen N.J.
5		Pedersen,	Ida	27	F	Housewife	Do	Do	Do	Do	Do	Hagestad	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Brooklyn N.Y.
6		Pedersen,	Sydney	24	F	Domestic	Do	Do	Do	Do	Do	Hagestad	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
7		Pedersen,	Sarah	21	F	Do	Do	Do	Do	Do	Do	S. Undal	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
8		Pedersen,	Walborg	29	F	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Aranda	Ext. Apr. 4.31	April		Do	New York N.Y.
9		Risch,	Emma	27	F	Housewife	Do	Do	Do	Do	Do	Sagne	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
10		Pedersen,	Ida	6	F	Child	Do	Do	Do	Do	Do	Kr. sand	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
11		Svensen,	Ida	27	F	Domestic	Yes	Yes	Yes	Do	Do	Holt	Ext. Apr. 4.31	April		U.S.A.	Brooklyn N.Y.
12		Svensen,	Uie Martin	51	M	Owner	Do	Do	Do	Do	Do	Bergen	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
13		Teliasen,	Anna	25	F	Building Contractor	Do	Do	Do	Do	Do	Spind	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Orange N.J.
14		Teliasen,	Ragna	25	F	Domestic	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
15		Thorsen,	Amund	28	F	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Aranda	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Brooklyn N.Y.
16		Thorsen,	Karina	41	F	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Hagestad	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
17		Tryland,	Gunnild	23	F	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Vigstad	Ext. Apr. 4.31	April		Do	Do
18		Nasselquist	Magnild	30	F	H's wife	do	do	do	do	do	Jevnaker	Ext. Apr. 4.31	April		Canada	Flin Flon, Man.
19		do	Margareth	11	F	Child	No	No	No	do	do	do	do	do		Norway	Bagn Valdres
20		Sandberg	Ida	33	F	H's wife	yes	yes	yes	do	do	Vestfossen	Ext. Apr. 4.31	April		Canada	Winnipeg, Man.
21		do	Evy	7	F	Child	no	no	no	do	do	Oslo	Ext. Apr. 4.31	April		do	do
22		do	Ralph	11	M	do	no	no	no	Canadian	do	Winnipeg	Ext. Apr. 4.31	April		do	do
23		Stjornes	Ida	21	F	Domestic	yes	yes	yes	Norway	do	Oslo	Ext. Apr. 4.31	April		Norway	Oslo

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names with 14 found on the back of this sheet.

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .



[illegible]



APPROVAL OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. B. IROENS**, Master, of the **STANLEY**, from **OSLO**, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Master Officer.

Sworn to before me this **SEP 25 1931**, 19  
at **NEW YORK**

Immigration Officer.

16-430

INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: (Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of English, Swiss, or Jew, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands, or from any other part of Africa, or from any other country, when, with respect to the head of the African Negro, the manifest should show his head.

EUROPEAN (WHITE)

"European (white)" refers to the European, whether coming from Europe or other islands, or from any other part of Europe, or from any other country, when, with respect to the head of the European, the manifest should show his head.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (checked) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (husband or father) the exact amount of money shown. Money shown by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The answer should show whether or not the alien has ever been in the United States before, and if so, the date of last departure, and place of last departure. When in the United States, give name of last permanent residence, last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to this relation or friend*).—The answer should show whether going to the address of relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the relationship.

Column 24 (*Whether alien is a member of a labor union*).—The answer should show whether or not the alien is a member of a labor union, and if so, the name of the union, and the address of the union. The answer should be given in each case (husband or father) the exact amount of money shown. Money shown by the head of a family should not be divided among the several members of the family.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, KJELL MOSSIGE M.D., Surgeon of the STAMPA SERVICE, do  
 solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 6 years' experience as a Physician  
 and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of Oslo  
 and that I have made a personal examination of 13 in number, according  
 to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
 condition of such aliens.

Sworn to before me this SEP 25 1931, 19  
 at NEW YORK

Note.—If a surgeon sails with the vessel this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
 the condition of any of the aliens must be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
 the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classifi-  
 cation, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
French.	Moravian.	Welsh.
German.	Prussian.	West Indian (other than Cubans).
Greek.	Russian.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

S. S. "STAVANGERFJORD." *Passengers sailing from* OSLA, September 1914

[illegible]



The entries on this sheet  
be typewritten or printed

23

9

*Note.*—Full text of question is as follows: "Whether persons who believe in or advocate Government by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believe such Government is essential to national government, are also advocates of destruction of public property, or who advocate or teach the unlawful destruction of property, or is a member of or associated with any organization which has been established in or supported by organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or which advocates or teaches the above practices, or property of the United States or of any officer or officers, colored people individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of its or their ethnic character."







### APPENDIX C: SUMMARY

I, KJELL MOSSIGE M.D., of the County of Winnipeg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had your years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Manitoba Act 14 of 1891, and that I have made a personal examination of each of the persons named herein, and that the foregoing lists or manifest sheets, in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such persons.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931  
at NEW YORK

None.—If a surgeon sails with the vessel, the oath(s) of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the character of service shall be reported to the nearest immigration office before the vessel's departure.

If no surgeon sails with the vessel, the oath(s) of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Illyrogovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Polish.	Slovenian.
Danish.	Portuguese.	Spanish.
East Indian.	Modern.	Spanish American.
English.	Moldavian.	Serian.
French.	Mexican.	Turkish.
German.	Polish.	Welsh.
Hebrew.	Romanian.	West Indian (other than Spanish).
Hungarian.	Russian.	



8

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (light blue) sheet in the listing of

S. S. "RAVANDERJOE" Passengers sailing from Oslo, Norway, September 15th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on list	NAME IN FULL (Last, first, middle initial) (If name is not known, give description of person)	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to --			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning visitations of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
						Read	Read what language (or if cannot read, in what tongue)	Write			Country	City or town, State, Province or District	Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	Heyman, Ingrid	27	f	m	H. wife	yes	Norwegian	yes	Norway	Scandinavian	Norway	Blaker	708578 RP. 712674 App. W. ton. C. Apr. 2-31		U.S.A.	New York N.Y.	
2	Hilde, Wile T.	63	m	s	Farmer	do	do	do	do	do	do	Eda	727579 RP. 725146 App. do Jun. 9-31		do	Hatton, N.D.	
3	Jacobsen, Selge	40	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Moss	715042 RP. do do		do	New York N.Y.	
4	Jacobsen, Johanne	25	f	m	H. wife	do	do	do	do	do	do	Stabekk	4 RP. IV. 701189 RP. W. ton. C. Apr. 8-31		do	Brooklyn N.Y.	
5	Johannessen, Astrid	26	f	s	Cook	do	do	do	do	do	do	Oslo	755770 App. W. ton. C. Apr. 8-31		do	do	
6	Johannessen, Karen	63	f	s	Housekeeper	do	do	do	do	do	do	Hidsberg	1 RP. IV. 710454 RP. do Jul. 7-31		do	do	
7	Johnsen, Hanna	32	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Gjerpen	714958 App. W. ton. C. Apr. 28-31		do	do	
8	Johnsen, Henry	29	m	m	Shipping clerk	do	do	do	do	do	do	Oslo	709972 RP. 714690 App. do Apr. 28-31		do	do	
9	do Gudrun	30	f	m	H. wife	do	do	do	do	do	do	Scen	709971 RP. 714691 App. do do		do	do	
10	Johnsen, Olga	34	f	m	do	do	do	do	do	do	do	Tjensøy	711790 RP. 715877 App. do May 2-31		do	do	
11	Klausen, Gunborg	29	f	s	Cook	do	do	do	do	do	do	Tune	55243 RP. 655252 App. do Sep. 23-30		do	do	
12	Larsen, Marie K.	37	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Sisur	571929 App. do Nov. 20-30		do	do	
13	Lundgren, Jenny	33	f	s	do	do	do	do	do	do	do	Drammen	703441 RP. 707446 App. do Apr. 14-31		do	do	
14	Lundhaug, Gina	46	f	m	H. wife	do	do	do	do	do	do	Åsengen	713573 RP. 716758 App. do May 7-31		do	New York N.Y.	
15	Moe, Synneve	24	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Oslo	723567 RP. 723438 App. do May 28-31		do	Chicago, Ill.	
16	Mollen, Randi Louise	34	f	m	H. wife	do	do	do	do	do	do	Fredrikstad	723438 App. do May 28-31		do	Brooklyn N.Y.	
17	do Rolf	2	m	s	Child	no	U.S.A.	no	U.S.A.	do	U.S.A.	B.lyn N.Y.	Born August 17, 1929		do	do	
18	Nestby, Inga	38	f	s	Waitress	yes	Norwegian	yes	Norway	do	do	S.Odal	665056 RP. 690247 App. W. ton. C. Feb. 26-31		do	Boston, Mass.	
19	Nielson, Dagmar	23	f	m	H. wife	do	do	do	do	do	do	Drammen	687486 RP. 691575 App. do Mar. 3-31		do	Brooklyn N.Y.	
20	do Jean Marie	2	f	s	Child	no	U.S.A.	no	U.S.A.	do	U.S.A.	B.lyn N.Y.	Born August 19, 1929		do	do	
21	Olsen, Marie	25	f	m	H. wife	yes	Norwegian	yes	Norway	do	do	Oslo	694627 RP. 699091 App. W. ton. C. Mar. 24-31		do	do	
22	O'Farrell, Martha	24	f	m	do	do	do	do	do	do	do	Mayken	701038 RP. 705786 App. do Apr. 8-31		do	New York N.Y.	
23	Olson, Sophie	26	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Bergen	708616 RP. 712734 App. do Apr. 24-31		do	Chicago, Ill.	
24	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	U.S. passport issued at Washington D.C. June 4, 1931		do	do	
25	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		U.S.A.	Lansing, Mich.	
26	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
27	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
28	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
29	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
30	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
31	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
32	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
33	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
34	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
35	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
36	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
37	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
38	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
39	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
40	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
41	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
42	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
43	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
44	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
45	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
46	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
47	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
48	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
49	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
50	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
51	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
52	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
53	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
54	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
55	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
56	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
57	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
58	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
59	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
60	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
61	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
62	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
63	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
64	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
65	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
66	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
67	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
68	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
69	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
70	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
71	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
72	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
73	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
74	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
75	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
76	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
77	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
78	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
79	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
80	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
81	do	18	f	s	do	do	do	do	do	do	do	do	do		do	do	
82	do	18	f	s	do	do	do	do									

Total passengers

U.S. citizens

Aliens

2-2 Moe, Synneve. See Cabin man. 1-17  
3-2 Moe, Synneve. See Cabin man. 1-17  
15 Moe, Synneve. See Cabin man. 1-17  
16 Moe, Synneve. See Cabin man. 1-17  
17 do, Rolf. See Cabin man. 1-17

U.S. citizens  
Aliens

8-24 Prens, Doris. See Cabin man. 2-3  
8-25 Prens, Hans. See Cabin man. 2-2  
8-26 Federsaen, Marghild Pauline. See Cabin man. 1-20  
8-27 Rainart, Edbjerg. See Cabin man. 36-26  
8-30 Sjobeck, Bertha Johanne. See Cabin man. 1-24

Prens



## List

27

SEP 25 1931

19

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advises in or attempts to organize a Government, or who advocates the assassination of public officials or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization established with the foregoing objects in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful committing or killing of any officer or official, either of specific individuals or of officials generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, M. S. IRGENB, of the UNITED STATES, from OSLO, do solemnly swear, and truly state that I have caused the captain of said vessel sailing therewith, or the surgeon ordered by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the Passport Lists or Manifest Sheets, in Norway, and that from the report of said surgeon and from my own examination, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regarding immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

*Immigration Officer.*

24-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1954; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(widow), or D (divorced).

(Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each adult arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of a ship arriving.

Column 8 (*Abile to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

(Question 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which a man is a citizen or subject.

(Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of birth, except in respect, country of last permanent residence, and country of birth and marriage should be indicated, unless the husband and wife are both citizens of the United States. For instance, "French" should not be written in the field of country, but "France" should be written in the field of country of birth, unless the husband and wife are both citizens of the United States. If the husband and wife are both citizens of the United States, the country of birth should be written in the field of country of birth, unless the husband and wife are both citizens of the United States. If the husband and wife are both citizens of the United States, the country of birth should be written in the field of country of birth, unless the husband and wife are both citizens of the United States.

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than other Cubans or

## SPANISH AMERICAN

"*Spanish American*" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## A 5000-ÅN (ULTRAVIOLET)

1. The first group of authors, including the present authors, have argued that the  
2. second group of authors, including the present authors, have argued that the  
3. third group of authors, including the present authors, have argued that the  
4. fourth group of authors, including the present authors, have argued that the  
5. fifth group of authors, including the present authors, have argued that the

## ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided

with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country where you travel) - This entry should give name, exact relationship and complete address.

ance *ance* com. 1. The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country where *ance* com, give name and address of native or friend in country of which *ance* or subject, if such country is other than that where *ance* com. 2. Give address of birth of subject and number.

[illegible]

(Answer: NO ("a book" having a link to such final destination).—The answer should be closer than (book) or NA (too close).

When the entry shows *paid*, it should be definitely by whom, *paid*, as well; husband, father, brother, or other relative, friend

11. *Stomoxys* 1 ♀—number of punctations at 530, anal if taken from mouth.—This species, which was in small numbers, collected on leaving the camp, swarms of green *Stomoxys* being taken from the head of a heavily bitten bull on the road around the several huts.

[illegible]

1. *Strong* (2) is effective only in the presence of *framed* (1). This suggests that the response to (2) is more difficult to activate or inhibit, while using you, reducing autonomy, and if (4) is not the self-concept.

1. The Commission is of the opinion that the Government should be given the right to control the production of goods and services in the country, and to allocate them to the various sectors of the economy. It is of the opinion that the Government should be given the right to control the production of goods and services in the country, and to allocate them to the various sectors of the economy.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, KJELL MOSSIGE M.D., Surgeon of the STEAMSHIP "ARCTIC", do hereby certify that I have had 10 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of University of Oslo, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or Manifest Sheets, 42 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931, 19  
at NEW YORK

*[Signature]*  
\_\_\_\_\_  
Notary Public for the State of New York

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein shall be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Serian.
English.	Montenegrin.	Thais.
Finnish.	Norwegian.	Wagon.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
Greek.	Romanian.	



## U.S. DEPARTMENT OF LABOR

S. S. OSLAVA Passengers sailing from OSLO, Norway, September 21st, 1931

7-3 Passenger, telephone No. 14-1  
19 Wittenhoff, Klara, Mon. 35-27  
19 von Esen, Sigrid. Did not sail. Purser.

• Permanent residence within the meaning of this manifest shall be that of intended residence of one year or more.  
• List of races will be found on the back of this sheet.

14-129



Ships, or a part of another battle proceeding, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Ships, or a part of another battle proceeds, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SEP 25 1931

19

The entries on this  
be typewritten or printed

23

*Note.*—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or is possessed to disseminate government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization, association or society, or teaches or is affiliated with any organization, association or society, or who advocates the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the destruction, subversion, or proximity of immunities to subversion, or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."







# ATTACHMENT OF SURGEON

I, KJELL MOSSIDE M.D., Surgeon of the SYNANETIC, do solemnly swear, and truly that I have had 6 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of License No. 7086, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 42 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931, 1931  
at NEW YORK

*(Signature of Surgeon)*  
*(Signature of Officer)*  
Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the alien shall be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
French.	American.	Welsh.
German.	United States.	White Indian (other than Canadian).
Italian.	Portuguese.	



6

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (light blue) sheet is for the listing ofS. S. WIAVANDERBEEK Passengers sailing from Oslo, Norway, May 11th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on list	NAME IN FULL (This column is for use of customs officials only)	Age	Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number, date, or license, passport number (This column is for use of customs officials only)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column is for use of customs officials only)	*Last permanent residence	
					Read	Read what language (or if completely illiterate, on what point)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	Almosen, Berghild Mathilde	29	f	Trained nurse	yes	Norwegian	yes	Norway	Scandinavian	Norway	Svelvik	714377 RP.	May 9-31	U.S.A.	Boston, Mass.		
2	Almosen, Edith	28	f	Domestic	do	do	do	do	do	do	do	714378 RP.	May 13-31	do	New York N.Y.		
3	Almosen, Olaf	40	m	Handyman	do	do	do	do	do	do	Oslo	Ext. May 29-31	do	do	Grand Forks, N.D.		
4	Almosen, Hilmar	33	m	H.wife	do	do	do	do	do	do	Oslo	Ext. May 29-31	do	do	do		
5	Almosen, Lucie	25	f	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	do	B.lyn N.Y.		
6	Almosen, Ruth	3	f	Child	no	-	no	U.S.A.	do	U.S.A.	B.lyn N.Y.	Born: Apr. 14, 1928	do	do	do		
7	Almosen, Marion	11	f	Child	no	-	no	do	do	do	do	Born: Oct. 5, 1929	do	do	do		
8	Almosen, John	35	m	Painter	yes	Norwegian	yes	Norway	do	Norway	Oslo	682517 RP.	Feb. 7-31	do	Phila, Pa.		
9	Almosen, Mary	36	f	H.wife	do	do	do	do	do	Denmark	Copenhagen	682518 RP.	Feb. 6-31	do	do		
10	Almosen, Julie	26	f	Domestic	do	do	do	do	do	Norway	Oslo	682519 RP.	Jan. 2-31	do	B.lyn N.Y.		
11	Almosen, Ida Hansine	43	f	H.wife	do	do	do	do	do	do	Oslo	682520 RP.	May 22-31	do	Dover, Mass.		
12	Almosen, Hjordis	25	f	Waitress	do	do	do	do	do	do	Tonsberg	711558 RP.	May 1-31	do	B.lyn N.Y.		
13	Almosen, May	30	f	H.wife	do	do	do	do	do	do	Gimnes	691372 RP.	Mar. 16-31	do	Chicago, Ill.		
14	Christiansen, Hannah	40	f	Domestic	do	do	do	do	do	do	Sannidal	702230 RP.	Apr. 10-31	do	B.lyn N.Y.		
15	Christiansen, Josephine	36	f	do	do	do	do	do	do	do	do	706873 RP.	Apr. 10-31	do	New York N.Y.		
16	Christiansen, Margit	24	f	Children's nurse	do	do	do	do	do	do	Drammen	711559 RP.	May 1-31	do	do		
17	Bornellussen, Alfild	25	f	H.wife	do	do	do	do	do	do	Tjensvold	695714 RP.	Mar. 26-31	do	Williston Park, L.I.		
18	do, Augusta	5	f	Child	no	-	no	do	do	do	do	U.S. Passport No. 356534	Apr. 3-31	do	do		
19	Egenes, Edith	31	f	Domestic	yes	Norwegian	yes	Norway	do	Norway	Skien	657662 RP.	Oct. 21-30	do	New York N.Y.		
20	Foss, Anna Olsen	46	f	do	do	do	do	do	do	do	Elverum	657663 RP.	Sep. 30-30	do	Boston, Mass.		
21	Fosha, Hakon	20	m	Master	do	do	do	do	do	do	Oslo	1220 QIV.	Aug. 18-31	Norway	Holmestrand		
22	Gravstedt, Johanna	29	f	do	do	do	do	do	do	do	Oslo	705261 RP.	Apr. 17-31	U.S.A.	Evansville, Ill.		
23	Hansen, Helga	33	f	Domestic	do	do	do	do	do	do	Horten	701051 RP.	Apr. 8-31	U.S.A.	New York N.Y.		
24	Hansen, Margarete	13	f	H.wife	do	do	do	do	do	do	Oslo	695715 RP.	Mar. 27-31	do	B.lyn N.Y.		
25	do, Elso	3	f	Child	no	-	no	U.S.A.	do	U.S.A.	B.lyn N.Y.	Born: Apr. 11, 1927	do	do	Claims U. S.		
26	Hansen, Hildegarde	36	f	Domestic	yes	Norwegian	yes	Norway	do	Norway	Oslo	695716 RP.	Mar. 4-31	do	do		
27	Hansen, Anna	36	f	do	do	do	do	do	do	do	Drammen	711560 RP.	Apr. 10-31	do	do		
28	Hansen, Edith	1	f	Child	no	-	no	do	do	do	Oslo	695717 RP.	Mar. 27-31	do	New York N.Y.		
29	Hansen, Edith	1	f	Child	no	-	no	do	do	do	Oslo	695718 RP.	Mar. 27-31	do	New York N.Y.		

6-22 Gravstedt, Johanna. See Man. 29-30.  
28 Hansen, Hildegarde. Did not sail.  
30 Holmberg, Anna. Did not sail.Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

10-430



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Ships, or a part of another bona fide operation, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of NEW YORK

SEP 25 1931 19

*List*.....

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

31

No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Citizenship permanent residence)  Foreign country the agent of destination /— In U. S. A., its territories or possessions State City or town	By whom was passage paid?  (Whether they did so by means of money sent to them from abroad, or by some other person, or by the government)	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last previous entry)  If Yes: Yes or No Year or period of years Where? Date of last departure	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States  Is he coming to work? Is he coming to study? Is he coming to do business? Is he coming to marry? Is he coming to join a relative or friend? Is he coming to do other business? Is he coming to do other work? Is he coming to do other service? Is he coming to do other duty? Is he coming to do other work? Is he coming to do other service? Is he coming to do other duty?	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a member of a subversive organization?	Whether a member of a secret society?	Whether a member of a labor union?	Whether a member of a political party?	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Complexion	Color of— Hair Eyes	Marks of identification
1	Sister. Emma Almosen, Fortifikate 1, Oslo	Mass. Boston	yes Self	yes yes 1931 Mass. 6/19	Employer. Bayard Warren, Fridges Crossing, Boston, Mass.	no ever yes	no	no	no	no	no	no	no	no	5 3	fair	blondblue	none
2	Father. Jens Bergarud, Stalek,	N.Y. New York	do Self	yes yes 1911 N.Y. 1931	Employer. Mrs. Robert Jenks, 54 E. 84 street, New York, N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 5	do	do brown	do
3	Father. Elias Mjelland, Seagall, Balona,	do B.lyn	do Self	yes yes 1910 N.E. 1930	Friend. Pastor S.O. Sigmond, 411-46 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 11	do	light blue	scarred first finger on left hand
4	Father-in-law. do Mother. Signe Voss, Sommersgate 16, Oslo	do do	do Husband	- yes do do do	Friend. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 1	do	dark brown	None
5	Grandfather. do	do do	do do	yes yes Born U.S.A.	Husband. Louis Loewess, 7-1-33 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 5	do	brown	do
6	Grandmother. do	do do	do do	yes yes Born U.S.A.	Father. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	- -	do	blend	do
7	Grandmother. do	do do	do do	yes yes Born U.S.A.	Father. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	- -	do	do	do
8	Mother. Helvig Behler, Schwaningegate 1, Oslo	Pa. Pghia	no Self	yes yes 1911 Pa. 1931	Sister-in-law. Mrs. Henriette Anderson, 612 Theodore Ave. Pghia, Pa.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 8	do	do	do
9	Mother-in-law. do	do do	no Husband	- yes 1911 do do	Sister. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 5	do	brown	do
10	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	N.Y. B.lyn	yes Self	yes yes 1911 N.Y. 1931	Friend. William Berger, 6820 Marrows Ave. B.lyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 6	do	dark	do
11	Mother. Ida Gravidalen, Leiten,	Mass. Everett	no See col. 23	yes yes 1911 Mass. 5/22	Husband. Herbert H. Camp, 30 Summer st. Everett, Mass.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	brown	do
12	Mother. Berit Havnen, Barnesy, P.o.	Ill. Chicago	yes See col. 23	yes yes 1911 Ill. 1931	Sister. Kitty Mainhardt, 36-69 st. Bro. Klyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	blond grey	do
13	Father. Gustav Christensen, Kilil, Samuilal.	Ill. Chicago	yes See col. 23	yes yes 1911 Ill. 1931	Husband. Tony Chance, 746 Addison str. Chicago, Ill.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 6	do	do blue	do
14	Father. Gustav Christensen, Kilil, Samuilal.	N.Y. Vernon	no Self	yes yes 1911 N.Y. 5/22	Home. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 9	do	brown	do
15	Father. Gustav Christensen, Kilil, Samuilal.	do New York	yes Self	yes yes 1911 N.Y. 5/22	Home. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 5	do	blond grey	do
16	Grandmother. Karen Syvertsen, Tentogaten 46, Drammen	do do	yes Self	yes yes 1931 do 5/22	Flancee. Oskar Olsen, 116-88 st. New York N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 1	do	brown	do
17	Father. Sivart Torbjørnsen, Tjamer.	L.I. Willaston	no See col. 23	yes yes 1931 do April	Husband. Gunnar Corneliusson, 77 Syracuse st. Willaston Park	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 6	do	blend blue	do
18	Grandfather. do	do do	no do	-	Father. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	- -	do	do	do
19	Father. Kettil Colletteen, Vollsteds, pr. Skien	N.Y. New York	yes Self	yes yes 1930 N.Y. 1930	Sister. Mrs. Kitty Painter, 575-59 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 7	do	do	do
20	Sister. Marie Peterstuen, Foss, Elverum.	Mass. Boston	yes Self	yes yes 1930 Mass. 1930	Friend. Mrs. Anna Anderson, 45 Worcester st. Boston, Mass.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 5	do	brown	do
21	Father. Hans Pudaks, Hjelsetrand,	N.Y. New York	yes Self	yes yes 1931 N.Y. 1931	Friend. Everre Norberg, 33 First Place, New York N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 11	do	do	do
22	Father. John Christvedt, Ringsland,	Ill. Evanston	yes Self	yes yes 1911 Ill. 1931	Employer. J.H. Leeman, 255 Sheridan st. Evanston, Ill.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	blond	do
23	Father. Martin Green, Thorsengaten 9, Oslo	N.Y. New York	yes Self	yes yes 1931 N.Y. 4/30	Employer. John D. Rockefeller Jr., 10 W. 54 street, New York N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 2	do	do	do
24	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	do Brooklyn	yes See col. 23	yes yes 1911 N.Y. 4/30	Husband. Emanuel Gulowen, 717-51 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	brown	do
25	Grandmother. do	do do	no do	- yes Born U.S.A.	Father. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	- -	do	blend	do
26	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	do do	yes do	yes yes 1911 N.Y. 1931	Uncle. Valentin Christensen, 241-76 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 7	do	do	do
27	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	do do	yes Self	yes yes 1911 N.Y. 5/22	Aunt. Mrs. Oscar Anderson, 145 Flatbush ave. Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	do	do
28	Grandfather. do	do do	no do	-	Father. do	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	- -	do	do	do
29	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	N.Y. New York	yes Self	yes yes 1931 N.Y. 4/30	Employer. John D. Rockefeller Jr., 10 W. 54 street, New York N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 2	do	do	do
30	Father. Hans Clausen, Fjeldgrasseid, Sommeroy, V.alen	do Brooklyn	yes See col. 23	yes yes 1911 N.Y. 4/30	Husband. Emanuel Gulowen, 717-51 street, Brooklyn N.Y.	no do yes	no	do	yes	no	no	no	no	no	5 3	do	brown	do

*Note.* Full text of question #5 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disobeys in or is opposed to such government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or has the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization established or used for the purpose of advocating or inciting to any offense against the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.







37

Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

37

S. " van der f j o r d " Sailing from Bergen, Norway, Sept. 15th, 1931, Arriving at Port of New York, N.Y. SEP 25 1931

No.	NAME IN FULL		AGE		SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF OTHER COUNTRY, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.				
1	Albertson	Clufine	66	✓	F	W	Passport no. 292808 issued at Washington D.C. Oct. 9, 1926	9 Wad Rd. Medford, Boston, Mass.
2	Davidson	Elef	67	✓	M	W	District Court, Polk Co., held at Crookston, Minn. Jan. 3, 1898	204 Woodland Av. Crookston, Minn.
3	Hjelmvoll	Sophia	46	✓	F	W	Passport no. 310089 issued Washington D.C., Sept. 3, 1930	Boulder, Mont.
4	Knudsen	Erling J.	37	✓	M	S	Passport no. 248498 issued Washington, D.C. May 23, 1930	3715 King Av. Camden, N.J.
5	Meyer	Selveig	31	✓	F	M	Passport no. 375385 issued Washington, D.C. June 16, 1930	2244 N. Springfield Ave., Chicago, Ill.
6	do	Ruth	7	✓	F	S	Born: Apr. 23, 1924 at Chicago, Ill.	do
7	do	Arthur	3	✓	M	S	" Oct. 18, 1927 at do	do
8	Moen	Louis O.	44	✓	M	M	Distr. Court, Western Distr. Washington, held at Seattle, Wash. June 11, 1915	5524-15 Ave. South, Seattle, Wash.
9	Nelson	Trina	47	✓	F	M	Distr. Court, Northern Distr. Illinois held at Chicago, Ill. Oct. 26, 1925	1210 State St. Charlevoix, Mich.
10	do	Joan	4	✓	F	S	Born: July 26, 1927 at Travers City, Mich.	do
11	Wahl	Louise	33	✓	F	M	Passport no. 358458 issued Washington, D.C. Apr. 3, 1931	8001 Fort Hamilton Parkway, Brooklyn, N.Y.
12	do	Marian	3	✓	F	S	do	do
13	Widerø	Jensine	61	✓	F	M	Passport no. 300047 issued at Washington D.C. April 13, 1931	930-72 Str. Brooklyn, N.Y.
14	Gunsten	Anna	59	✓	F	S	U.S. Passport No. 41474 issued at Washington, D.C. July 1st 1931	90-79 St. Brooklyn, N.Y.
15	Johnsen	Olaf	27	✓	M	S	District Court County of N.Y. held at New York, N.Y. Nov. 10th 1930	124 M. 63 St. New York, N.Y.
16							(15) <i>Widmer Jones, J. P.</i>	
17							225 TM	
18								
19							<i>W. J. Jones</i>	
20							Master	
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

1. Citizens should be listed and to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



30

Issued on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

33

30

VANDERBILT

Sailing from

STAVANGER

SEP 16, 1931

Arriving at Port of

NEW YORK, NY. SEP 25 1931

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES OR IF NATIVE OF INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF ENTRY	ADDRESS IN UNITED STATES
	Family Name	Given Name	Yrs. Mos.			
1	Andersson	Anna	41	F	District Court of Eastern District of N.Y. Brooklyn, N.Y. November year. 1925	447- Rugby Road, Brooklyn, N.Y.
2	Gussel	Erick	72	M	District Court of Hennepin County, Minn. Minneapolis, Minn. Sept. 21, 1925	3136-10 Ave. So. Minneapolis, Minn.
3	Do.	Carrie	71	F	Do.	Do.
4	Hansen	Albert	28	M	District Court of Kings County, N.Y. New York, N.Y. Nov. 22, 1928	854 -55 Str. Brooklyn, N.Y.
5	Do.	Alma	27	F	District Court of Kings County, N.Y. New York, N.Y. Sept. 10, 1929	Do.
6	Do.	Albert Norman	4	M	August 17, 1927, Brooklyn, N.Y.	Do.
7	Ms. Emma	Mary Gladys	13	F	December 10, 1918, Brooklyn, N.Y.	257- 92nd. Street, Brooklyn, N.Y.
8	Leonard	Clara	48	F	U.S. Passport No: 406266, issued at Washington, D.C. June 5th. 1931	2816 - Park Drive, Bellingham, Wash.
9	Schou	Emil	34	M	U.S. Passport No: 368799 issued at Washington, D.C. April 27th. 1931	7936, N.W. 16 Ave., Miami, Fla.
10	Do.	Sven	29	F	U. S. Passport No: 365368, issued at Washington, D.C. May 17th. 1931	Do.
11	Do.	Emil Russell	3	M	April 3, 1928, Miami, Fla.	Do.
12	Torgersen	Christian	73	M	District Court of Cook County, Ill. Chicago, Ill., December 2nd. 1893	1118- Christiana Ave. Chicago, Ill.
13	Nelson	Gust	36	M	District Court County of N. Distr. Ohio, held at Cleveland, Ohio, Apr. 25th 1919	3431 W. 52 St. Cleveland, Ohio.
14	Olsen	Oscar Rudolf	37	M	District Court Eastern District of N.Y. Brooklyn, N.Y. July 26th 1928.	755-44 Str. Brooklyn, N.Y.
15	do	Olivia Regine	32	F	do June 18th 1929.	do
16	do	Robert	7	M	Jan. 16th 1924 Brooklyn, N.Y.	do
17	do	Margareth	1 11	F	Oct. 21st 1929 Brooklyn, N.Y.	do
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken and filed naturalization papers.
2. Where two or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



16

Issued on this form United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION SERVICE)

34

Sailing from OSLC, Norway, Sep. 18th, 1911, Arriving at Port of New York, N.Y. SEP 25 1911

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name	Yrs. Ago				
1	Swenson	William	28	M		U.S. Passport # 25004 issued at Washington, D.C. Apr. 28th 1911	14 North Main ave. Dorchester, Mass.
2	Swenson	Thora	22	F		U.S. Passport # 25005 issued at Washington, D.C. Apr. 1st 1911	273 Prospect Place, Brooklyn, N.Y.
3	Swenson	Martha	40	F		Naturalized Distr. Court, Suffolk Co., Ashland, Mass. Apr. 28th 1902	Ashland, Mass.
4	do	Ray	12	M	Born July 7th 1919 Ashland, Mass.		do
5	Swenson	Ruth	14	F	Born Sep. 28th 1916 Brooklyn, N. Y.		114-21-121st st., Richmond Hill, N.Y.
6	Swenson	Lena Berthea	49	F		U.S. Passport # 25003 issued at Washington, D.C. May 20th 1911	3330 Grand st., Everett, Wash.
7	Swenson	John Andreas	40	M		U.S. Passport # 404537 issued at Washington, D.C. June 12th 1911	1418 Zerega ave, Bronx, N.Y.
8	Linn	Christian	74	M		Naturalized Distr. Court, Middlesex Co., Cambridge, Mass. 15th Oct. 1902	14 Hillside Terr., Belmont, Mass.
9	do	Christine	69	F		do	do
10	Mac Henson	Donald	22	M	Born Jan 9th 1903 Augusta, Me.	U.S. Passport # 251412 issued at Washington, D.C. July 13th 1910	30 Irving st., Cambridge, Mass.
11	do	Mary	27	F	Born Oct. 18th 1903 Hudson Falls, N.Y.	do	do
12	Martinsen	Begine S.	59	F		U.S. Passport # 364298 issued at Washington, D.C. Apr. 12th 1911	60 Oxford ave, Belmont, Mass.
13	Gatto	Eller	26	M		Naturalized Distr. Court, Cleveland, Ohio May 24th 1909	6705 Fir ave, Cleveland, Ohio.
14	Swenson	Anna M.	46	F		U.S. Passport # 105 issued at Oslo, Norway by U.S. Consulate General Apr. 23rd 1910	262 Fenway st., Casper, Wyo.
15	do	Noraa	20	F		do	do
16	Swenson	Frida	39	F		Natl. through marriage to Mr. Carl A. Swenson, U.S.A. Mar. 11th 1901 Brooklyn, N.Y.	4711 45th ave, Brooklyn, N.Y.
17	Swenson	Simon	64	M		U.S. Passport # 422996 issued at Washington, D.C. July 16th 1911	700 East 139th street, New York, N.Y.
18	Swenson	Johanne	39	F		U.S. Passport # 373550 issued at Washington, D.C. May 2nd 1911	N.A.C.A. Langley Field, Hampton, Va.
19	do	Gerd	6	F		do	do
20	Carlson	Gustaf	46	M		U.S. Passport No. 171952 issued at: Wash. D.C. March 6th 1930	2040 W. 107 St. Chicago, Ill.
21	Olsen	Gudrun	45	F		District Court Southern District of N.Y. New York, N.Y. May 16th 1915	1105 Morrison Ave. Bronx, N.Y.
22	do	Alice	21	F	Sept. 20th 1909 New York, N.Y.	U.S. Passport No. 399785 issued at: Wash. D.C. June 6th 1931	do
23	Olsen	Carl	37	M		U.S. Passport No. 404165 issued at: Wash. D.C. June 12th 1931	3185 W. 71st Str. Cleveland, Ohio
24	do	Anna	64	F		Common Pleas Court Cuyahoga County Cleveland Ohio Oct. 26th 1904	3185 W. 71st Str. Cleveland, Ohio.
25	Tillman	Edna	25	M		U.S. Passport: 366200 issued at: Wash. D.C. Apr. 22nd 1911	25 Spruce Str. Portland Maine.
26	Swenson	Edna	31	M		U.S. District Court of Maine District held at Portland Maine March 3. 1911	Portland, Maine.

1. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.
2. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
3. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

35

Sailing from NEW YORK, SEP 25 1931, Arriving at Port of NEW YORK SEP 25 1931

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	MAIDEN NAME	GIVEN NAME	Yrs.	MO.			
1		John	24	✓	m	District Court, Hennepin County held at Minneapolis, Minn. Oct. 19, 1919	345 Alameda ave., Minneapolis, Minn.
2		John	47	✓	f s	District Court, Suffolk County, at Boston, Mass. March 27, 1911	18 Hawthorn st., Roslindale, Mass.
3		Christoph	39	✓	m	Supreme Court, New York County, at New York N.Y. August 3, 1918	1046-70 st., Brooklyn N.Y.
4		Ray	27	✓	m s	Born at Winona, Minn. January 26, 1911	Winona, Minn.
5		Fanny	36	✓	f w	U.S. Passport #59475 issued at Washington D.C. July 15, 1930	439 W. 7 street, Sioux Falls, S.D.
6		Joe	35	✓	m m		
7		Ellen	36	✓	f m	District Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. June 3, 1930	330-75 street, Brooklyn N.Y.
8	do	Jane Glad	8	✓	m s	Born at Brooklyn N.Y. January 27, 1911	do
9		Gerda	42	✓	f w	U.S. Passport #16954 issued at Washington D.C. May 13, 1922	51 Cornell ave., Yonkers, N.Y.
10		Miss Louise	51	✓	f w	U.S. Passport #173 issued at American Consulate General, San Francisco September 1, 1911	New Berlin, N.Y.
11		Borghild	38	✓	f m	U.S. Passport #401882 issued at Washington D.C. June 9, 1931	4350 Bruner ave., New York N.Y.
12	do	John	5	✓	m s	Born at New York N.Y. August 6, 1926	do
13		Valborg	43	✓	f s	District Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. November 1, 1924	454-50 street, Brooklyn N.Y.
14		Henry C.	39	✓	m m	Circuit Court, Cook County, at Chicago, Ill. July 2, 1924	2333 4. Elders ave., Chicago, Ill.
15	do	Mannah L.	62	✓	f m	do	do
16		Henry	42	✓	m s	U.S. Passport #381217 issued at Washington D.C. May 14, 1931	4604 Junction Blvd., Corona, N.Y.
17		Andrew	31	✓	m s	District Court, Cumberland County, at Portland, Me. March 3, 1931	252 Sanford street, Portland, Me.
18		Jenny Vergine	36	✓	f s	do	do
19		Laura	41	✓	f m	District Court, Multnomah County, at Portland, Ore. September 17, 1925	Multnomah, Ore.
20		Karl J.	69	✓	m m	Circuit Court, Cook County, at Chicago, Ill. February 25, 1904	947 Buena Park Terr., Chicago, Ill.
21	do	Elise	69	✓	f m	do	do
22		Valborg	34	✓	f w	U.S. Passport #348226 issued at Washington D.C. March 13, 1931	445-46 street, Brooklyn N.Y.
23		Wladis	72	✓	m w	Circuit Court, Racine County, at Racine, Wis. March 29, 1887	1723 Maple street, Racine, Wis.
24		Michel	25	✓	f s	U.S. Passport #346515 issued at Washington D.C. March 6, 1931	627-46 street, Brooklyn N.Y.
25		Jemide Viken	28	✓	f m	U.S. Passport #345393 issued at Washington D.C. March 3, 1931	418 Belden ave., Chicago, Ill.
26		Walter	36	✓	m m	District Court, Hennepin County, at Minneapolis, Minn. February 16, 1928	49-6-34 ave. S., Minneapolis, Minn.
27	do	Carlida	44	✓	f m	District Court of Hennepin County held at Minneapolis, Minn. June 19, 1930	do
28		Alma Lucile	21	✓	f s	U.S. Passport #34117 issued at Washington D.C. June 9, 1931	1341 Cleveland street, Elcitt, Wis.
29		James	23	✓	f s	District Court, Cook County, at Chicago, Ill. October 10, 1927	2730 Armitage ave., Chicago, Ill.
30		Marie	47	✓	f s	U.S. Passport #11111 issued at Washington D.C. April 26, 1930	22 Pleasant street, Worcester, Mass.

- IMPORTANT NOTICE.**
1. Citizens of the United States who are not born in the United States or who have not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are passengers, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



14

Record on this blank United States passport and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

36

14

Sailing from NEW YORK, September 15th, 1931, Arriving at Port of NEW YORK SEP 25 1931

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE BIRTH AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name					
1	Amey,	Edith	43	f	✓	Husband's Circuit Court, Cook County, at Chicago, Ill. August 29, 1924	8253 Campbell ave. Chicago, Ill.
2	do	Marie	15	f	✓	Born at Chicago, Ill. January 2, 1906	do
3	Andersen,	Nelson	68	m	✓	District Court of U.S. held at New York, N.Y. May 19, 1914. (Husband's)	81 Columbia Heights, Brooklyn N.Y.
4	Andersen,	Gunnar	24	m	✓	U.S. Passport No. 353225 issued at Washington, D.C. March 26, 1931.	576-58 street, Brooklyn N.Y.
5	Baron,	Albert	57	m	✓	Supreme Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. August 30, 1907	415-86 street, Brooklyn N.Y.
6	Michaelson,	Charlotte	59	f	✓	Common Pleas Court, at Baltimore, Md. November 18, 1922	1031 Calvert street, Baltimore, Md.
7	do	Anna	69	f	✓		539 N. Elwood ave. Chicago, Ill.
8	Hard,	John Emil Andersen	68	m	✓	U.S. Passport #370987 issued at Washington D.C. April 29, 1931	524-6 street, Manistee, Mich.
9	do	Mary	59	f	✓	do	do
10	Hard,	Birger	32	m	✓	U.S. Passport #417877 issued at Washington D.C. July 6, 1931	7749 4 ave. Brooklyn N.Y.
11	Olsen,	Jenny	38	f	✓	Common Pleas Court, Bergen County, at Englewood, N.J. February 19, 1931	57 Lydecker street, Englewood, N.J.
12	Otterson,	John	50	m	✓	Supreme Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. May 17, 1916	745-57 street, Brooklyn N.Y.
13	Olsen,	Estine	37	f	✓	District Court of U.S. held at Brooklyn, N.Y. Dec. 20, 1928	161 E. 60 street, New York N.Y.
14	Olsen,	Charles	60	m	✓	Common Pleas Court, Hudson County, at Jersey City N.J. May 27, 1918	121 Hudson street, Hoboken, N.J.
15	do	Agnes	54	f	✓	do	do
16	Odegard,	Sophie	52	f	✓	District Court, St. Louis County, at Duluth, Min. June 2, 1911	132 Chester Parkway, Duluth, Minn.
17	Ans.	Carl	54	m	✓	Supreme Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. December 17, 1914	820 Marcy ave. Hugenot, S.I.N.Y.
18	do	Kristine	50	f	✓	do	do
19	Smith,	Mimi	48	f	✓	Supreme Court, Kings County, at New York N.Y. June 21, 1915	53 Collins ave. Sayville L.I.N.Y.
20	Stevens,	Hanna	65	f	✓	U.S. Passport #402731 issued at Washington D.C. June 10, 1931	81 Columbia Heights, Brooklyn N.Y.
21	Strommen,	Anne	58	f	✓	U.S. Passport #16925 issued at Washington D.C. February 24, 1930	375 S. Franklin street, Holbrook, Mass.
22	Strand,	Martinus	43	m	✓	District Court, Salt Lake County, at Salt Lake City, Utah, July 23, 1918	11321 Sunny Side ave. Salt Lake City, Utah.
23	do	Sylvia	41	f	✓	do	do
24	do	Kenneth	7	m	✓	Born at Salt Lake City, Utah, August 25, 1923	do
25	Tollshy,	Christian	24	m	✓	District Court of U.S. held at New York, N.Y. Aug. 6, 1931	Standard Shipping Co. 26 Broadway, New York N.Y.
26	Thompson,	Jean	66	f	✓	U.S. Passport #361576 issued at Washington D.C. April 14, 1931	Ransom, Ill.
27	do	James	58	m	✓	do	do
28	Thompson,	Agnes	48	f	✓	Husband's Supreme Court, Kings County, at Brooklyn N.Y. June 4, 1917	112-5 8th street, Hollis L.I.N.Y.
29	Thompson,	Edith	74	f	✓	Common Pleas Court, Middlesex County, at New Brunswick, N.J. March 12, 1915	398-72 street, Brooklyn N.Y.
30	Thompson,	Martha G.	38	f	✓	District Court of U.S. held at Providence, R.I., Sept. 30, 1927.	Box 58 Norwalk, Conn.

Form 1-31, 1931. See also Form 1-31, 1931.

- IMPORTANT NOTICE**—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



13

Report on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number

37

SEP 25 1931

1931

13

U.S. S.S. "ANGERSFJORD" Sailing from C S L C, September 15, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, September 19, 1931

No. of List	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME					
1		INTERST,	3	M	With family 10/3	Passport No. 245500 Dated Wash D.C. July 2nd 1930	772 - 40 Str. Brooklyn N.Y.
2		TERESSIO,	60	M	With family 11/16/28	Superior Court of New York County New York N.Y. September 12th 1923	311 Lincoln Place Brooklyn N.Y.
3		SEVERIN,	39	M		Passport No. 350070 Dated Wash D.C. April 6th 1931.	50 West Tremont Ave. Bronx N.Y.
4		AGATH,	35	M		Passport No. 20753 Dated Wash D.C. April 21st 1931.	102 Merchant Str. Emporia Kansas.
5		EDWIN,	18	M	With family 9/30/1927	Do	Do
6		DOUGLAS,	7	M	With family 4/19/24	Do	Do
7					With family 9/25/31 - 2 1500		
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

Mr. Lyons -  
Master

- IMPORTANT NOTICE:—1. Care must be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



12

Based on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

SEP 25 1931

Sailing from

C. S. L.

September 19, 1931, Arriving at Port of NEW YORK

38

12

No. on List	NAME IN FULL	AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF COUNTRY GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
Family Name	Given Name	Yrs. Mos.				
1	Andersen	Carlson Olaf	24	F	Passport No. 392802 Dated Wash D.C. May 21st 1931.	442-55 Str.
2	Andersen	Anna	18	F	U.S. Passport No. 392823 issued at Washington, D.C. March 12, 1931	Brooklyn N.Y.
3	Andersen	Tillie Segunda	22	F	Born at Brooklyn N.Y. November 29th 1900	205 Wyoming Ave.
4	Andersen	Inga Elise	40	F	Passport No. 393001 Dated Wash D.C. May 24th 1931.	S. Orange N.J.
5	Christiansen	Maggie	40	F	Passport No. 394002 Dated Wash D.C. May 25th 1931.	3 Clearview Terrace
6	Do	Ida	22	F	Passport No. 393207 Dated Wash D.C. May 20th 1931.	West Orange N.J.
7	Do	Paul	0	M	Born at Philadelphia Pa. July 31st 1913	5030 Fletcher Ave.
8	Do	Boris	0	F	Born at Philadelphia Pa. July 31st 1923	Chicago Ill.
9	Christensen	Hjerdie	21	F	Passport No. 379414 Dated Wash D.C. May 12th 1931.	140 Wildwood Ave.
10	Riisassen	Aifnild Margrethe	21	F	Passport No. 341400 Dated Wash D.C. February 11th 1931.	East Lansdowne Pa.
11	Do	Borghild Elisabeth	22	F	Passport No. 341405 Dated Wash D.C. February 11th 1931.	Do
12	Do	Ruth	19	F	Passport No. 392391 Dated Wash D.C. May 27th 1931.	Do
13	Gabrielsen	Anna	25	F	Passport No. 392390 Dated Wash D.C. May 27th 1931.	760 - 59 Str.
14	Do	Caroline	25	F	District Court of Massachusetts, Boston Mass April 5th 1920	Brooklyn N.Y.
15	Gabrielsen	Solveig	17	F	Passport No. 309719 Dated Wash D.C. May 25th 1931.	1020 - 5th Ave.
16	Gronlund	Elisabeth	50	F	Passport No. 374117 Dated Wash D.C. May 4th 1931.	New York N.Y.
17	Do	Lillian	25	F	Supreme Court of Kings County, Brooklyn N.Y. June 19th 1924	Do
18	Krautz	Julie Elisabeth	10	F	Passport No. 373500 Dated Wash D.C. May 2nd 1931.	324 - 02 Str.
19	Jacobsen	Anna	54	F	District Court of Hudson County, Jersey City N.J.	Brooklyn N.Y.
20	Landstam	Georgia Emma	45	F	Passport No. 109017 Dated Wash D.C. May 13th 1922.	3 Clearview Terrace
21	Marcussen	Mia Martin	51	F	District Court Eastern District N.Y. Brooklyn N.Y. October 2nd 1908	West Orange N.J.
22	Do	Josephine	47	F	District Court Eastern District of N.Y. Brooklyn N.Y. June 25th 1929	27 Orchard Str.
23	Medley	Anna	42	F	Do February 10th 1930	Mattapan Mass.
24	Andersen	Maggie	55	F	Passport No. 300979 Dated Wash D.C. May 13th 1931.	Do
25	Andersen	Daggy Peggy	6	F	County Court of Kings County Brooklyn N.Y. October 19th 1931.	2218-36 Str.
26	Andersen	Ida	35	F		Astoria, L.I.N.Y.
27	Do	Ida	35	F		275 Decker Ave.
28	Do	Ida	35	F		Port Richmond St. L.I.N.Y.
29	Do	Ida	35	F		350 E. 22 Str.
30	Do	Ida	35	F		Brooklyn N.Y.
31	Do	Ida	35	F		630-55 Str.
32	Do	Ida	35	F		Brooklyn N.Y.
33	Do	Ida	35	F		Do
34	Do	Ida	35	F		Do
35	Do	Ida	35	F		Do
36	Do	Ida	35	F		Do
37	Do	Ida	35	F		Do
38	Do	Ida	35	F		Do
39	Do	Ida	35	F		Do
40	Do	Ida	35	F		Do

- IMPORTANT NOTICE**
1. (Check) Care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. When only one member of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



## KIFU MORNING NEWS

... to deliver me this \_\_\_\_\_ day of SEP 25 1931 1931.

1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 26

[illegible]

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, and neither tongue to be used only to assist in determining the original stock.

[illegible]



© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd



This is a pre-proof of a manuscript accepted for publication in the *Journal of Management Studies*. It is not the final version of the manuscript. The final version of the manuscript is available at <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00207179.2019.1644444>.

115

40



SEP 25 1931

NEW YORK

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

ITALIAN (NORTH).

The passage with one native to the town of the River Po in northern Italy is a monument to the Italian people, showing the Italian people in a very different way from the Italian people in the past. The passage is a monument to the Italian people, showing the Italian people in a very different way from the Italian people in the past.

ITALIAN (SOUTH).

[illegible]



# UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, that I, JOHN EDGAR HOOVER, Director of the Federal Bureau of Investigation, do hereby certify that the within and foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears in the files of the Bureau.

Witness my hand and the seal of the Federal Bureau of Investigation at Washington, D. C., this 11th day of June, 1911.

John Edgar Hoover  
Director

Given at the City of New York, this 11th day of June, 1911.

at NEW YORK

Also, if any person, firm or corporation, shall be authorized to make any alteration in the original, and any changes that may be made in the original shall be made in the original, and the original shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (Negro).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Croatian.	Italian (South).	Serbian.
Czech.	Japanese.	Slovak.
Danish.	Korean.	Slovenian.
German.	Latvian.	Swedish.
English.	Malay.	Swiss German.
French.	Mexican.	
Galician.	Polish.	
Georgian.	Portuguese.	
German.	Romanian.	
Hebrew.	Russian.	
Hungarian.	Serbian.	
Italian (North).	Slovak.	
Italian (South).	Slovenian.	
Japanese.	Swedish.	
Korean.	Swiss German.	
Latvian.		
Malay.		
Mexican.		
Polish.		
Portuguese.		
Romanian.		
Russian.		
Ruthenian (Rusniak).		
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).		
Scotch.		
Serbian.		
Slovak.		
Slovenian.		
Swedish.		
Swiss German.		



# UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE

WITNESSETH THAT

I, the undersigned, being a duly qualified and authorized officer of the United States Department of Commerce, do hereby certify that the foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears in the files of the Department of Commerce.

Given under my hand and the seal of the Department of Commerce, at Washington, D. C., this 25th day of September, 1911.

NEW YORK

Notary Public for the State of New York

NOTE: If a vessel calls with the vessel, this affidavit is to be presented before an immigration officer at port of arrival and any change that may have occurred en route in the name of the vessel, the name of the master, the name of the vessel, or the name of the owner, as the case may be, must be stated in the report of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Rumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Serbian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Swedish.
Dutchman.	Lithuanian.	Spanish.
French.	Malay.	Spanish American.
German.	Polish.	Sri Lankan.
Greek.	Portuguese.	Taiwan.
Hebrew.	Russian.	Yiddish.
Herzegovinian.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	
Hungarian.	Scotch.	
Irish.	Serbian.	
Italian (North).	Slovak.	
Italian (South).	Swedish.	
Japanese.	Spanish.	
Korean.	Spanish American.	
Lithuanian.	Sri Lankan.	
Malay.	Taiwan.	
Polish.	Yiddish.	
Portuguese.		
Rumanian.		
Russian.		
Ruthenian (Russiak).		
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).		
Scotch.		
Serbian.		
Slovak.		
Swedish.		
Spanish.		
Spanish American.		
Sri Lankan.		
Taiwan.		
Yiddish.		







## 12

39

SEP 25 1981

[illegible]







I have made a personal examination of  
the \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ the contents, amount,  
date, relative to the account and physical

*[Signature]*

19

NEW YORK

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Cebuano.	Indian (South).	Servian.
Croatian.	Javanese.	Slovak.
Czech.	Korean.	Slovenian.
Dutch-Guyana.	Latvian.	Spanish.
Egyptian.	Lithuanian.	Spanish American.
Finnish.	Moldovan.	Swedish.
French Canadian.	Norwegian.	Tamil.
Galician.	Panama.	Vietnam.
German.	Polish.	Yiddish.
Greek.	Portuguese.	Zulu.
Haitian.	Romanian.	
Hebrew.	Russian.	



38

NOTA: INITIALLED VISUM.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (white) sheet is for the listing of

S. S. "Stavangerfjord". Passengers sailing from Bergen Norway September 16th 1931.

Line	Name in full		Age	Sex	Manner of entry	Date of entry			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Number	Issued at	Date	Last permanent residence		Remarks
	Family name	Given name	Yrs. Mo.			Yrs.	Mo.	Day			Country	City or town				Country	City or town	
1	Bergqvist	Hans	29	M	S				Norwegian	Swedish	Norway	Bergen	414 1315	Bergen	June 4, 1931	Norway	Bergqvist	
2																		
3																		
4																		
5																		
6																		
7																		
8																		
9																		
10																		
11																		
12																		
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		
31																		
32																		
33																		
34																		
35																		
36																		
37																		
38																		

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.

137  
This manifest is to be filed in the file of the U.S. Customs and Border Protection.  
U.S. Customs and Border Protection  
Albany, N.Y.











### AMOUNT OF SODIUM

I, W. M. BRADY, Surgeon of the ARMY, do hereby certify that I have had if person examined as a Witness and Surgeon, and that I am entitled to practice in such capacity under the authority of United States, and that I have given a personal examination of each of the persons named herein, and saw the foregoing Lists or Manifest Sheds, in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such persons.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 SEP 25 1931  
at NEW YORK

17. If necessary, inform the vessel of the vessel officer's duty to be examined before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the vessel's status.

18. If necessary, inform the vessel, and the crew of the vessel, and the vessel's crew of the vessel's duty to be examined before some other authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Cantonese.	Italian (South).	Serbian.
Cantonian.	Japanese.	Slovak.
Cebu.	Korean.	Slovenian.
Dakotian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Swedish.
English.	Montenegrin.	Turkish.
French.	Polish.	Ukrainian.
German.	Portuguese.	Yiddish (Jewish).
Greek.	Rumanian.	
Hebrew.	Ruthenian.	
Hungarian.	Russian.	
Indian.	Serbian.	
Irish.	Slovak.	
Italian.	Slovenian.	
Japanese.	Spanish.	
Korean.	Spanish American.	
Lithuanian.	Swedish.	
Magyar.	Turkish.	
Mexican.	Ukrainian.	
Montenegrin.	Yiddish (Jewish).	
Polish.		
Portuguese.		
Romanian.		
Roumanian.		
Russian.		
Ruthenian.		
Ruthenian (Russniak).		
Scandinavian.		
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).		
Scotch.		
Serbian.		
Slovak.		
Slovenian.		
Spanish.		
Spanish American.		
Swedish.		
Turkish.		
Ukrainian.		
Yiddish (Jewish).		



32

PERMIT TO ENTER

## LIST OF MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a part of the United States, and all aliens arriving at a port of call from a foreign port, a part of continental United States (which) must be for the listing of

S. S. "STAVANGER" JERRY

Passengers sailing from

STAVANGER

SEPT. 24TH

1931

No.	NAME IN FULL		Age	Sex	Marital status	Occupation	Race or people	Place of birth	Country	City or town	Issued at—	Date	Last permanent residence	
	Family name	Given name											Country	City or town
1	Amundsen	Anna	31	M	M						Supreme Court of N.Y. held at Brooklyn, N.Y. 17.1924			
2	Do	Anna Matilda	25	F	M	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	Apr. 9th. 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
3	Do	Muriel	5	F	S						Born at New York, N.Y.	Nov. 12th. 1925		
4	Do	Laura S.	37	F	S	Domestic	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	Ext. April 6. 1931	U.S.A.	Minneapolis, Minn.
5	Do	Ruth E.	25	F	S	Domestic	Yes	Norwegian	Yes	Do.	Do.	May 20th. 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
6	Do	Lucia	26	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	June 24. 1931	U.S.A.	Do.
7	Do	Johan	31	M	S	Carpenter	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Oct. 22nd. 1930	U.S.A.	Jersey City, N.J.
8	Do	Ingeborg	26	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	March 24. 1931	U.S.A.	Evanston, Ill.
9	Do	Ruth	25	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	May 2nd. 1931	Do.	Brooklyn, N.Y.
10	Do	Ingrid Johanne	27	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	June 13. 1931	Do.	Chicago, Ill.
11	Do	Maria	42	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	March 20. 1931	Do.	Brooklyn, N.Y.
12	Do	Martine	45	F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	May 14th. 1931	Do.	Do.
13	Do	Mathilde	31	F	S	Domestic	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	June 16. 1931	Do.	Pocantico, N.J.
14	Do	Olestein	30	M	M						District Court of Rock County, Jamesville, Wisc., Sept. 1929			
15	Do	Astrid H.	22	F	M	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	Extended until Decbr. 6. 1931	U.S.A.	Beloit, Wisc.
16	Do	Brunjulf	11	M	S	Infant	No	too young	No	do	do	Born while mother temporary stay in Norway	Norway	Stavanger
17	Do	Anna Serine	27	F	M	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	April 4. 1931	U.S.A.	Glen Cove, L.I. N.Y.
18	Do	Eline	2	F	S	Child					Born at Glen Cove, N.Y., June 13th. 1929			
19	Do	Arne	27	M	S	Office clerk	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	March 21. 1931	U.S.A.	Chicago, Ill.
20	Do	Astrid	25	F	M	Housewife	Yes	Do.	Yes	Do.	Do.	Dec. 22. 1930	U.S.A.	New Rochelle, N.J.
21	Do	Kathlyn	2	F	S	Infant	No	Too young	No	do	do	Born in Norway, July 24. 1931	Norway	Stavanger
22	Do	Jenny Leona	23	F	S	Domestic	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	April 14. 1931	U.S.A.	Chicago, Ill.
23	Do	Carl Sigvart	41	M	M						Common Pleas Court of Atlantic County, N.J. Atlantic City, N.J. March 30th. 1927			
24	Do	Carl	15	F	M	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	March 19. 1931	U.S.A.	Atlantic City, N.J.
25	Do	Paul	9	F	S						Father's name: Common Pleas Court of Atlantic County, Atlantic City, N.J. March 30. 1927			
26	Do	Paul	8	F	S						Father's name: Common Pleas Court of Atlantic County, Atlantic City, N.J. March 30. 1927			
27	Do	Paul	15	F	S	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	March 26. 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
28	Do	Paul	15	F	S	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	April 1. 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
29	Do	Paul	15	F	S	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	April 27. 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
30	Do	Paul	15	F	S	Housewife	Yes	Norwegian	Yes	Norway	Scand.	Nov. 1. 1930	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.

\*Permanent residence within the meaning of this manifest shall be the usual or intended residence of one year or more. This column will be found on the back of this manifest.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Under a part of an examination procedure in accordance with the laws of the United States of America, and the regulations thereunder, of each vessel carrying such passengers must have a list of names of passengers and their names must be furnished to the Immigration Officer.

Arriving at Port of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, N.Y.

SEP 25 1931

19

46

32

No.	Name and complete address of person	State	City or town	By whom	When	Where	Whether going to this relative or friend, and if so, what relation to him, and his name and complete address	Whether a relative or friend										Condition of health, mental and physical	Duration of stay in this country	Height	Weight	Color of hair	Color of eyes	Markings of complexion	
								Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No								Yes
1	Exner, James P. Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	See col. 23	60	1922	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	1	Fair	Blonde	Blue	None
2																									
3																									
4	Father: Lars Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	No	Self	50	1878	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	5	Fair	Blonde	Blue	None
5	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	3	Fair	Blonde	Blue	None
6	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Do.	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	4	Fair	Blonde	Blue	None
7	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Jersey City	Yes	Self	15	1887	Jersey City, N.J.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	6	1	Do.	Do.	Do.	None
8	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Evansville	No	Self	15	1887	Evansville, Ind.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	6	Do.	Do.	Do.	None
9	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	5	Do.	Do.	Do.	None
10	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Philadelphia	No	Self	15	1887	Philadelphia, Pa.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	4	Do.	Do.	Do.	None
11	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	2	Do.	Do.	Do.	None
12	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Do.	Yes	Self	15	1887	Do.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	4	Do.	Do.	Do.	None
13	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Pennacook	No	Self	15	1887	Pennacook, N.H.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	2	Do.	Do.	Do.	None
14																									
15	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Beloit	No	Self	15	1887	Beloit, Wisc.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	6	Fair	Blonde	Blue	None
16																									
17	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	8	Fair	Blonde	Blue	None
18																									
19	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	8	Fair	Blonde	Blue	None
20																									
21	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	2	Do.	Dark	Blue	None
22																									
23	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	5	Do.	Blonde	Blue	None
24																									
25	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	5	Fair	Blonde	Blue	None
26																									
27	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	4	Fair	Blonde	Blue	None
28																									
29	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	6	Do.	Do.	Do.	None
30																									
31	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	7	Do.	Do.	Do.	None
32																									
33	Brother: Kninlog, Rye, N.Y.	N.Y.	Brooklyn	Yes	Self	15	1887	Brooklyn, N.Y.	No	Perm.	Yes	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	8	Fair	Blonde	Blue	None
34																									

Under a part of an examination procedure in accordance with the laws of the United States of America, and the regulations thereunder, of each vessel carrying such passengers must have a list of names of passengers and their names must be furnished to the Immigration Officer.







Sworn to before me this ..... day of SEP 25 1931, 19.....

NEW YORK

[illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens spring and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russinik).
Bosnian.	Irish.	Saxothuringian ( <i>Norwegians,</i> <i>Danes, and Swedes</i> ).
Bulgarian.	Italian ( <i>South</i> ).	Scotch.
Cantonese.	Italian ( <i>North</i> ).	Swedish.
Cebuano.	Japanese.	Stem.
Chinese.	Korean.	Shanghai.
Croatian.	Lithuanian.	Slovak.
Danish.	Macedonian.	Venezuelan American.
Dutch (Holland).	Malay.	Yiddish.
English.	Portuguese.	Puerto Rican.
Finnish.	Rumanian.	Spanish.
French.	Serbo-Croatian.	Turkish.
German.	Slovene.	Ukrainian.
Hungarian.	Thai.	
Indonesian.	Urdu.	
Irish Gaelic.	Welsh.	















# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, WILL MOSSIDE M.D., Surgeon of the U.S.S. Albatross, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 10 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of State of New York, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1911, 1911  
at NEW YORK

[Signature]  
(Signature and title of Immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival; and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the passengers must be noted in the manifest before the vessel is transmitted.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Boisian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Danish.	Latvian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Malayan.	Swedish.
English.	Malay.	Swiss.
Finnish.	Malay.	Swiss.
French.	Malay.	Swiss.
German.	Malay.	Swiss.
Greek.	Malay.	Swiss.
Hebrew.	Malay.	Swiss.



22

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (which) shall be for the listing of

S. S. STAVANGER. Passengers sailing from OSLO, NORWAY, September 14th, 1931

No. on List	Passenger's Name (Last, first, middle)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Race or people	Place of birth		Issued at—	Date	*Last permanent residence		Remarks
		Family name	Given name	Yrs. Mon.				Read	Write	Speak		Country	City or town			Country	City or town	
1	Ellerup	Klara	Madalene	29	f	m	Wife	yes	Norwegian	yes	Norway	Scand.	Norway	Harstad	Sept. 14, 1931	Norway	Harstad	
2	do	Arnulf		3	m	s	Child	no	do	no	do	do	do	do	do	do	do	
3	Jensen	Carl		41	m	s	Farmer	yes	Swedish	yes	Sweden	do	Sweden	Mora	Sept. 15, 1931	Canada	Kenora, Ont.	IN T
4	Kristensen	Arne		21	m	s	Mechanic	do	Norwegian	do	Norway	do	Norway	Holmestrand	Sept. 14, 1931	Norway	Holmestrand	
5	Petersen	Othilie		28	f	s	Domestic	do	do	do	do	do	do	Berum	Sept. 9th 1931	Canada	Toronto, Ont.	IN T
6	Reichelt	Olav J.		16	m	s	Wesboy	do	do	do	do	do	do	Stavanger	Sept. 14, 1931	Norway	Stavanger	
7	Thorsen	Thore		54	m	m	Farmer	do	do	do	Canada	do	do	Sunde	Sept. 15, 1931	Canada	Bella Coola B.C.	
8	do	Rena		29	f	m	H. Wife	do	do	do	do	do	do	Stavanger	do	Norway	Stavanger	



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Notes: (a) a part of another letter, numbered 5, otherwise, that that 1974, 1977 to 1980, that the writer or transmitting officer of such mail, carrying such passport must have signed either his name to the destination officer (1974-1976) or the officer (1977-1980).

51F 25 1370

151

be

50

[illegible]



SEP 26 1941

Тема: «Судья и Охрана»

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

1. Age - The age of the person should be expressed in years or months, the latter for children. Example: 35 years, 12 months.

2. Sex - Male (M) or Female (F).

3. Marital Status - Single, Married (Married), Widowed (widowed), or Divorced.

4. Occupation - The nature of the person's occupation should be stated. Examples: Farmer, Teacher, Doctor, Engineer, Clerk, etc. If the person is unemployed, state "Unemployed".

5. Education - The highest level of education completed should be stated. Examples: High School Graduate, College Graduate, etc.

6. Income - The annual income of the person should be stated. Examples: \$10,000, \$15,000, etc.

7. Assets - The assets of the person should be stated. Examples: Real Estate, Automobile, Savings, etc.

8. Liabilities - The liabilities of the person should be stated. Examples: Mortgage, Credit Card Debt, etc.

9. Net Worth - The net worth of the person should be stated. Examples: \$50,000, \$100,000, etc.

10. Other Information - Any other information that may be relevant to the person's financial situation should be stated. Examples: Health Status, Family Size, etc.

## ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., components of Piedmont, Lombardy, Veneto, and Trentino) and their descendants, who are called "Lecchi, Sottileland, Venetian, or any other names, known by the name as "Italian (north)." Most of these people speak a Celtic dialect of the Italian language.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of the south of the basin of the River Po (i. e., communities of *Caen*, *Travers*, *de Marone*, *Udine*, *Reana*, the *Armen* and *Reina*, *Campono*, *Aviano*, *Immun*, *Canova*, *Strova*, and *Sancton*) and their descendants should be classed as *Italians*.

14. The term "business" shall mean any activity, occupation, profession, trade, or service, whether or not carried on for profit, and whether or not the activity, occupation, profession, trade, or service is carried on in connection with the production, sale, or distribution of goods or services.

[illegible]

© 1999 by The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. This publication is protected by copyright. Any unauthorized distribution or reproduction of this work is prohibited. For more information, contact The McGraw-Hill Companies, Inc., 1221 Avenue of the Americas, New York, NY 10020-1095.



DECLARATION OF ALIEN

NIEL ROSSINI M. D.

Resident of the

STAMBOUL

City of

Country, Territory, and State

Age of declarant

16

Declarant hereby declares that he is a native-born citizen of the United States of America

and that he has never been a citizen of any other country

Declarant further declares that he is a native-born citizen of the United States of America

and that he has never been a citizen of any other country

Declarant further declares that he is a native-born citizen of the United States of America

Declarant to before me this day of SEP 25 1931, 19

NEW YORK

*[Signature]*

Notary Public in and for the State of New York

Declarant hereby declares that he is a native-born citizen of the United States of America and that he has never been a citizen of any other country

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Czechoslovak.	Latvian.	Swedish.
French.	Magyar.	Swiss.
German.	Malay.	Swiss-Austrian.
Greek.	Manchu.	Swiss.
Hebrew.	Mongolian.	Swiss.
Herzegovinian.	Norwegian.	Swiss.
Hungarian.	Polish.	Swiss.
Indian (North).	Romanian.	Swiss.
Indian (South).	Russian.	Swiss.
Japanese.	Ruthenian (Russiak).	Swiss.
Korean.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	Swiss.
Latvian.	Scotch.	Swiss.
Magyar.	Servian.	Swiss.
Malay.	Slovak.	Swiss.
Manchu.	Slovenian.	Swiss.
Mongolian.	Swedish.	Swiss.
Norwegian.	Swiss.	Swiss.
Polish.	Swiss-Austrian.	Swiss.
Romanian.	Swiss.	Swiss.
Russian.	Swiss.	Swiss.
Ruthenian (Russiak).	Swiss.	Swiss.
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	Swiss.	Swiss.
Scotch.	Swiss.	Swiss.
Servian.	Swiss.	Swiss.
Slovak.	Swiss.	Swiss.
Slovenian.	Swiss.	Swiss.
Swedish.	Swiss.	Swiss.
Swiss.	Swiss.	Swiss.
Swiss-Austrian.	Swiss.	Swiss.
Swiss.	Swiss.	Swiss.







Special Agent in Charge, Los Angeles, California, that they have, MLTY to deny travel and the number of community center of such cases, carrying such documents must also be filed with the immigration officer.

SEP 25 1981

10

# 21

[illegible]







Sumner to before me this ..... day of ..... SEP 25 1901, 19.....  
at NEW YORK

When a person enters the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the person's status shall be reported to the nearest immigration office.

If the person enters the vessel, this affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Romanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzogovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Swedish.
Croatian.	Japanese.	Swiss.
Czech.	Korean.	Swiss-German.
Danish.	Latvian.	Spanish.
Dutch.	Malay.	Spanish-American.
English.	Mexican.	Swiss-French.
French.	Mongolian.	Swiss-Italian.
German.	Polish.	Swiss-Latin.
Greek.	Portuguese.	Swiss-Spanish.
Hebrew.	Romanian.	Swiss-Turkish.
Hungarian.	Russian.	Swiss-Valais.
Italian (North).	Ruthenian (Rusniak).	Swiss-Valais-French.
Italian (South).	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	Swiss-Valais-German.
Japanese.	Scotch.	Swiss-Valais-Italian.
Korean.	Swedish.	Swiss-Valais-Spanish.
Latvian.	Swiss.	Swiss-Valais-Turkish.
Malay.	Swiss-German.	Swiss-Valais-Valais.
Mexican.	Swiss-Italian.	Swiss-Valais-Valais-French.
Mongolian.	Swiss-Latin.	Swiss-Valais-Valais-German.
Polish.	Swiss-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Italian.
Portuguese.	Swiss-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Spanish.
Romanian.	Swiss-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish.
Russian.	Swiss-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-French.
Ruthenian (Rusniak).	Swiss-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Italian.
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	Swiss-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Spanish.
Scotch.	Swiss-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Turkish.
Swedish.	Swiss-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais.
Swiss.	Swiss-Valais-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-German.	Swiss-Valais-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.
Swiss-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.
Swiss-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Spanish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-French.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-German.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Spanish.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.	Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Italian.
Swiss-Valais-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Valais-Turkish-Turkish.	Sw	



© 2012 Pearson Education, Inc. or its affiliate(s). All rights reserved. This material is intended solely for the personal use of the individual user and is not to be disseminated broadly. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system, without permission in writing from Pearson Education, Inc.

W. H. Jones  
11/15/31 - 6' 15"



7  
be

54

SEP 25 1933

192







OFFICIAL OF SERVICE

KIRK MOSKOW M.D.

Subscribed and sworn to before me this 25th day of September, 1921, at New York, New York, in presence of \_\_\_\_\_  
and \_\_\_\_\_, both of whom are competent witnesses, and I have signed this certificate of naturalization in presence of the said witnesses and the said alien, and I have caused the same to be recorded in the records of the office of the United States District Court for the Southern District of New York, in the case of the said alien, and I have caused the same to be filed in the office of the United States District Court for the Southern District of New York, in the case of the said alien.

Given under my hand and the seal of the United States District Court for the Southern District of New York, this 25th day of September, 1921.

JOHN J. MOHR

*[Signature]*  
*[Signature]*

*[Faint text, likely a note or signature]*

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (Negro).	Greek.	Korwegian.
Armenian.	Hungarian.	Latvian.
Belgian.	Irish.	Polish.
Bosnian.	Italian.	Russian (Russians).
Bulgarian.	Japanese.	Scandinavian (Norwegians, Swedes, and Danes).
Chinese.	Korean.	Siberian.
Czech.	Lithuanian.	Slovak.
Dutch.	Malay.	Ukrainian.
English.	Mexican.	
French.	Norwegian.	
German.	Persian.	
Hebrew.	Portuguese.	
Hindoo.	Rumanian.	
Indian.	Serbian.	
Irish.	Slovene.	
Italian.	Spanish.	
Japanese.	Swedish.	
Korean.	Swiss.	
Latvian.	Turkish.	
Lithuanian.	Ukrainian.	
Malay.	Yiddish.	
Mexican.		
Norwegian.		
Polish.		
Portuguese.		
Rumanian.		
Russian (Russians).		
Scandinavian (Norwegians, Swedes, and Danes).		
Siberian.		
Slovak.		
Slovene.		
Spanish.		
Swedish.		
Swiss.		
Turkish.		
Ukrainian.		
Yiddish.		











10-42

3

ITALIAN (NORTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., Campania, Basilicata, Puglia, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Frisches Blut".

ITALIAN (ROETH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., Campania, Basilicata, Puglia, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Frisches Blut".

Column 15 (*Post-payment questions*).—As soon as an intended residence of one year shall outbids the pertinent residence, the last residence to which such person with the intention of residence has moved or about shall be the last pre-occupied residence for the purpose of length of a total residence therein. The person so residing shall be deemed to have been in the last pre-occupied residence of residence. If the person so residing shall be deemed to have been in the last pre-occupied residence of residence, the person so residing shall be deemed to have been in the last pre-occupied residence of residence.

[illegible]

**Comments.**—The above species is recorded from northern and central Mexico. It has been found on living vegetation but has been reported to be a pest.

V. The following are the results of the analysis:



## KJELL MOSSBAC M.D.

to the level of responsibility and behavior of all citizens and their particular responsibility to the moral and physical

Appear to before me this ..... day of SEP 25 1931, 19

NEW YORK

The person must comply with the usual obligations of a passenger and be examined before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred on route in the case of a returnee.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzogovinian.	Ruthenian (Russnik).
Desman.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Polzerian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Serbian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Czech.	Russian.	Slovenian.
Danish.	Swedish.	Spanish.
French.	German.	Swedish American.
English.	Hungarian.	



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of arrival from a foreign port or a port of the United States, and all aliens leaving at a port of departure from a foreign port, a port of the United States, or a port of the United States, shall file this statement with the collector of customs at the port of arrival or departure.

U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION - Passenger manifest form - 4-1-33, September 1933, 1933

No.	Name	Sex	Age	Date of birth	Place of birth	Country of birth	Date of arrival	Port of arrival	Name of vessel	Company	City of origin	Date of departure	Port of departure	Name of vessel	Company	City of destination	Remarks
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
9	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
11	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
12	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
13	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
16	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
17	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
18	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
21	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
22	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
23	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
24	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
26	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
27	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
28	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
29	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
31	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
32	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
33	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
34	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
35	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
36	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
37	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
38	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
39	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
40	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
41	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
42	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
43	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
45	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
47	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
48	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
49	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...



18

4.

[illegible]

492

Name		Age		Sex		Color		Height		Weight		Build		Complexion		Eyes		Hair		Teeth		Voice		Manner		Education		Occupation		Religion		Marital Status		Date of Birth		Date of Death		Cause of Death		Place of Death		Burial Place		Remarks	
1	John Doe	25	Male	White	5' 8"	150	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Teacher	Protestant	Married	1890	1915	Heart Disease	New York	St. John's																							
2	Jane Smith	22	Female	White	5' 4"	120	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Nurse	Catholic	Married	1892	1918	Tuberculosis	Chicago	St. Mary's																							
3	Robert Johnson	28	Male	White	6' 0"	180	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1888	1920	Stroke	Los Angeles	St. Paul's																							
4	Mary Wilson	20	Female	White	5' 6"	110	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Student	Catholic	Single	1895	1916	Pneumonia	San Francisco	St. Peter's																							
5	Charles Brown	30	Male	White	5' 10"	160	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Merchant	Protestant	Married	1885	1919	Heart Disease	Boston	St. James																							
6	Elizabeth Davis	24	Female	White	5' 5"	115	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Teacher	Catholic	Married	1891	1917	Tuberculosis	Philadelphia	St. Anne's																							
7	William Miller	26	Male	White	5' 9"	145	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1889	1921	Stroke	San Diego	St. Michael's																							
8	Anna White	21	Female	White	5' 3"	105	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Student	Catholic	Single	1894	1915	Pneumonia	Portland	St. Francis																							
9	Thomas Green	29	Male	White	5' 11"	170	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1887	1922	Stroke	Seattle	St. George's																							
10	Grace Taylor	23	Female	White	5' 7"	125	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Teacher	Catholic	Married	1893	1918	Tuberculosis	Denver	St. Elizabeth's																							
11	Frank Adams	27	Male	White	5' 8"	155	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1886	1923	Stroke	San Jose	St. John's																							
12	Emily Clark	20	Female	White	5' 4"	110	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Student	Catholic	Single	1896	1916	Pneumonia	San Antonio	St. Peter's																							
13	George Baker	31	Male	White	5' 10"	165	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1884	1924	Stroke	San Francisco	St. Paul's																							
14	Elizabeth King	25	Female	White	5' 6"	120	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Teacher	Catholic	Married	1890	1919	Tuberculosis	San Diego	St. Anne's																							
15	William Scott	28	Male	White	5' 9"	150	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1888	1925	Stroke	San Jose	St. Michael's																							
16	Anna Lee	22	Female	White	5' 5"	115	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Student	Catholic	Single	1895	1917	Pneumonia	San Francisco	St. Francis																							
17	Thomas Hall	29	Male	White	5' 11"	170	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1887	1926	Stroke	San Diego	St. George's																							
18	Grace Young	23	Female	White	5' 7"	125	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Teacher	Catholic	Married	1893	1920	Tuberculosis	San Francisco	St. Elizabeth's																							
19	Frank Adams	27	Male	White	5' 8"	155	Medium	Fair	Blue	Brown	Good	Clear	Normal	High School	Engineer	Protestant	Married	1886	1927	Stroke	San Jose	St. John's																							
20	Emily Clark	20	Female	White	5' 4"	110	Slender	Fair	Blue	Black	Good	Clear	Normal	High School	Student	Catholic	Single	1896	1916	Pneumonia	San Antonio	St. Peter's																							



SEP 25 1991

Separate sheets should be prepared for each part at which passengers embark.

in the "Remarks" column. Entries should be made in this column. The space in this column should be expressed in years or months, the latter for periods of less than a year. The number of months should be M (married), S (single), Wd (widowed), or Div (divorced). The date should denote an anniversary, as possible, as in the case of a birth, death, marriage, divorce, or anniversary, and not the date of the event. The date should denote the anniversary of the amount of money

The people who are native to the banks of the River Po in northern Italy (i. e., counterparts of the *popolo* of the *Monte dei Paschi*) are known as "Italian Quarta." Most of these people speak a crude dialect of the *lingua* *magogica*.

The possible new road routes to that portion of Italy north of the basin of the River Po (i. e., north of the Po Valley) are shown in Figure 1. The routes, passing through the Alps, are the Brenner and Semmering. Comparing these routes with the routes through the Balkans, it is seen that the latter are shorter and their disadvantages should be checked.



## NOTES TO READERS

I, **KIRILL MOSSIG**, of the County of **San Diego**, State of **California**, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had **6** years' experience as a physician and surgeon, and that I am competent to perform such acts and under the authority of **California**, and that I have made a personal examination of **the** health of **the** person named herein, and that I have no objection to his or her being taken as **the** basis of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the marital and procreant condition of such person.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 1931

NEW YORK

3. *Where a fee is imposed, with this round, this affidavit of vaccination must be presented before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the vaccination status must be shown. The affidavit of vaccination must be presented at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.*

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzogovian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Indian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Czech.	Korean.	Slovenian.
Danish.	Latvian.	Spanish.
Deutch.	Magyar.	Swedish American.
East Indian.	Mexican.	Swiss.
English.	Mongolian.	Swiss-German.
French.	Norwegian.	Yiddish.
German.	Polish.	Yukon.
Greek.	Portuguese.	
Hebrew.	Romanian.	
Herzogovian.	Russian.	
Irish.	Ruthenian (Russniak).	
Italian (North).	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).	
Italian (South).	Scotch.	
Japanese.	Servian.	
Korean.	Slovak.	
Latvian.	Slovenian.	
Magyar.	Spanish.	
Mexican.	Swedish American.	
Mongolian.	Swiss.	
Norwegian.	Swiss-German.	
Polish.	Yiddish.	
Portuguese.	Yukon.	
Romanian.		
Russian.		
Ruthenian (Russniak).		
Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).		
Scotch.		
Servian.		
Slovak.		
Slovenian.		
Spanish.		
Swedish American.		
Swiss.		
Swiss-German.		
Yiddish.		
Yukon.		



17

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (manifest) sheet in the filing of their baggage.

S.S. STAVANDEBERG Passengers sailing from OSLO, Norway, 19 31.

No.	Name of alien		Age	Sex	Color	Profession	Has certificate of entry	Has certificate of exit	Place of birth	Date of birth	Date of arrival	Last permanent residence	
	First name	Second name										Country	City or town
1	Carl	Folle	29	m	m	Machinist	yes	yes	Sweden	Scand.	Sept. 5, 1931	Sweden	Örebro
2	Sigrid		29	f	w	H. Wife	yes	yes	Norway	do	July 20, 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
3	Nimar		29	m	m	Seaman	yes	yes	do	do	Sept. 9, 1931	Norway	Oslo
4	Amalia		62	w	w	Domestic	yes	yes	do	do	July 13, 1931	do	Raufos
5	Maria		18	f	w	H. Wife	yes	yes	do	do	Aug. 24, 1931	U.S.A.	Brooklyn, N.Y.
Marked for deportation 9/25/31 6 PM													

\* Permanent residence within the meaning of this act is a residence of one year or more.  
† Last of name written on the back of the manifest.







## APPROXIMATE PERCENTAGE OF CUMULATIVE EFFECTIVE, OR FIRST OR SECOND CLASS 2

I, W. S. IRELAND, of the County of Alameda, State of California, do hereby certify, and truly swear, that I have received the subscription of said vessel sailing thither, or the sum or amount in the currency thereof, to make a voyage and receive a commission of each and all of the donors named in the foregoing Table or Tables thereof.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and the seal of said county, at the City of San Francisco, California, this 10th day of May, 1864.

Witness my hand and the seal of said county, at the City of San Francisco, California, this 10th day of May, 1864.

W. S. IRELAND, County Clerk.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ SEP 25 1931 \_\_\_\_\_, 19  
at \_\_\_\_\_ NEW YORK \_\_\_\_\_

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

[illegible][illegible]

## ITALIAN (NORTH).

The people who live north to the base of the River Po in northern Italy (i. e. descendants of the Ligurian, Venetian, and Lombard) are called *nordestini* and are known to be hard, self-reliant, and their main activity is based on the iron industry. Most of these people speak a dialect known as the *nordestin language*.

## ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., comprising all of Italian territory, the Abruzzi, Basilicata, the southern part of the Campania, Calabria, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia and their descendants) should be classed as—*Italians*—*Italians*.

[illegible]







Consent by such State to the exercise of such jurisdiction and authority of another power, or of the Federal Government, residing at a part of continental United States from a foreign part, is a part of the transfer of ownership of the United States, and such exercise deriving at a part of land transfer possessions from a foreign part, a part of continental United States, or a part of another foreign possession.

## (1) R.T.E. 1970, p. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843,

SEP 25 1931

cont. 1400, 1931, Arriving at Port of

Master



26

## LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITY)

26

Sailing from

Coco

Arriving at

1931, Arriving at Port of NEW YORK SEP 25 1931

NAME IN FULL		AGE	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHERE NEEDED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Johnson	John	48	✓	m	U.S. Passport No. 372213 issued at Washington, D.C. Oct. 27, 1910	6785 Fir ave. Cleveland, Ohio
2	Johnson	Gle. A.	38	✓	m	District Court of Richmond County held at Wabpeton, N. Dak. Sept. 13, 1910	Wyndmer, N. Dak.
3	Johnson	John	36	✓	m	Supreme Court Kings County held at Brooklyn, N.Y. April 12, 1913	542-45th str. Brooklyn, N.Y.
4	Johnson	Eric	28	✓	m	District Court Kings County held at Brooklyn, N.Y. August 26, 1910	1624 E. 12th str. Brooklyn, N.Y.
5	Johnson	John	73	✓	m	Superior Court San Francisco County held at San Francisco, Cal. June 15, 1906	129 Fulton str. Brooklyn, N.Y.
6	Johnson	John	37	✓	m	District Court Oregon County held at Portland, Ore. June 21, 1918	Box 17. Rehnerville, Calif.
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

W. H. Montgomery Sep. 3 1931

W. H. Montgomery -  
Master

22

1. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
2. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.



25

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE INSPECTION AUTHORITIES)

61

SEP 25 1931

25

PASSENGER JORD - sailing from

O.S.A.O.

September 19th 1931, Arriving at Port of

NEW YORK

NAME IN FULL			AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE NAME AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
Family Name	Given Name	Yrs. Mar.					
1	Johnson, A.	Anna.	44	✓	M	District Court of U.S. held at New York, N.Y. June 17, 1921. Passport No. 34071 Dated Wash D.C. April 23rd 1927.	505 Olympia Ave. Queens N.Y. 1043 Macombs Rd. Bronx N.Y.
2	Johnson, A.	Robert Thomas	22	✓	M	Passport No. 30507 Dated Wash D.C. April 23rd 1927.	Do
3	Johnson, A.	Thomas.	21	✓	M	Passport No. 34037 Dated Wash D.C. May 27th 1931.	15 Ann Street, Port Richmond St. I.N.Y. 10 Montrosset place, Brooklyn N.Y.
4	Johnson, A.	Thomas.	39	✓	M	Passport No. 303309 Dated Wash D.C. May 16th 1931.	For my husband: Superior Court of Alameda Oakland, County Oakland Cal. July 27th 1930. Passport No. 331041 Dated Wash D.C. December 8th 1930.
5	Johnson, A.	Margaret Beatrice	16	✓	F		
6	Johnson, A.	Martha.	52	✓	F		
7	Johnson, A.	Martha Katarina	24	✓	F	Born at Minneapolis Minn. November 30th 1910	Do
8	Johnson, A.	Florence Othelia	20	✓	F		County Court of Kings County, New York N.Y. October 17th 1922. Passport No. 320075 Dated Wash D.C. October 20th 1930.
9	Johnson, A.	Christian.	66	✓	M		Brooklyn N.Y. 550 Hudson Ave, West New York N.J.
10	Jacobsen, A.	Marie.	19	✓	F		Do
11	Jacobsen, A.	Olga Georgine.	10	✓	F		Do
12	Jacobsen, A.	Thyra.	40	✓	F	Born at: Union City N.J. September 13th 1913.	Do
13	Do	Evelyn.	17	✓	F	Born at: Union City N.J. February 17th 1914.	Do
14	Do	Lillian.	10	✓	F		Do
15	Liesenberg, A.	Anna.	30	✓	M		Passport No. 379060 Dated Wash D.C. May 11th 1931.
16	Do	George.	11	✓	M		Do
17	Neisen, A.	Ruth.	20	✓	M		Passport No. 324740 Dated Wash D.C. November 9th 1930.
18	Do	Evelyn.	3	✓	F	Born at: New York N.Y. January 9th 1913.	Do
19	Pedersen, A.	Petter Arne.	10	✓	M		Passport No. 394906 Dated Wash D.C. June 1st 1930.
20	Seivesen, A.	Eilert Johannes.	59	✓	M		Superior Court of Cook County, Chicago Ill October 2nd 1908.
21	Schwencke, A.	Inga.	49	✓	F		District Court Eastern District of N.Y. Brooklyn N.Y. August 21st 1920.
22	Kristen, A.	Randi Marie.	7	✓	F		Passport No. 390300 Dated Wash D.C. June 2nd 1931.
23	Toddson, A.	Bergnild Sofia.	20	✓	F		Passport No. 350707 Dated Wash D.C. April 8th 1931.
24	Ward, A.	Astrid.	44	✓	F	Born at: Boston Mass. August 11th 1922.	Passport No. 303099 Dated Wash D.C. April 15th 1931.
25	Do	George Richard.	9	✓	M	Born at: Boston Mass. July 29th 1925.	
26	Do	Lena Blomene.	0	✓	F		District Court of Southern District of N.Y. Mpls. Minn. Sept. 21th 1928.
27	Do	Mayna.	10	✓	F		

- IMPORTANT NOTICE—
1. Only those should be listed on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.







23

Subject to the United States Customs and officers of insular possessions of the United States arriving as a part of continental United States from a foreign port, and from citizens arriving as a part of said insular possessions from a foreign port, a part of the United States Customs and officers of insular possessions of the United States.

## LIST OF UNITED STATES CITIZENS

THEY ARE REGISTERED AT THE

SALEMAN, 1911, Arriving at Port of New York Sept. 25th 1911

CG

23

			IF SAID CITIZEN IS A MEMBER OF THE UNITED STATES ARMY OR NAVY		IF SAID CITIZEN IS A MEMBER OF THE UNITED STATES MARINE CORPS		ADDRESS IN UNITED STATES	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
2	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
3	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
4	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
5	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
6	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
7	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
8	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
9	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
10	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
11	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
12	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
13	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
14	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
15	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
16	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
17	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
18	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
19	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
20	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
21	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
22	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
23	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
24	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
25	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
26	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
27	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
28	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
29	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York
30	John	John					Passport # 111111	1111, New York City, New York

1. This form shall be filled out by the citizen or by the consular officer of the United States at the port of arrival of the citizen.
2. If the citizen is a member of a family or is a member of the United States Army or Navy, the citizen shall be registered upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon the manifest regarding the status of those members who claim citizenship.
3. Failure to comply with the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List shall apply only to United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.







25  
12

1931 to

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
No. on list	NAME IN FULL	POSITION IN SQUAD COMPANY	STATUS	Whether sent off or discharged at port of arrival	Whether sent off or discharged
	Family Name	Given Name	Rank	Age	
1	Irgans	E. B.	✓ Quartermaster	60	No
2	Wassige	Paul	✓ Sergeant	40	No
3	Lepke	Edo	✓ Private	40	No
4	Thydenlund	Thorbjorn	✓ Private	40	No
5	Smith	Christian	✓ Quartermaster	40	No
6	Kelly	Charles	do	40	No
7	Falson	Martin	✓ Quartermaster	40	No
8	Mystrup	Emmer	do	40	No
9	Johnson	Charles	✓ Quartermaster	40	No
10	Grimsby	Robert	✓ Quartermaster	40	No
11	Isaksson	Edo	do	40	No
12	Edwards	Charles	do	40	No
13	Asmund	Emmer	do	40	No
14	Anders	Edo	do	40	No
15	Emmer	Edo	do	40	No
16	Edwards	Charles	do	40	No
17	Edwards	Charles	do	40	No
18	Johnson	Robert	do	40	No
19	Edwards	Charles	do	40	No
20	Edwards	Charles	do	40	No
21	Edwards	Charles	do	40	No
22	Edwards	Charles	do	40	No
23	Edwards	Charles	do	40	No
24	Edwards	Charles	do	40	No
25	Edwards	Charles	do	40	No
26	Edwards	Charles	do	40	No
27	Edwards	Charles	do	40	No
28	Edwards	Charles	do	40	No
29	Edwards	Charles	do	40	No
30	Edwards	Charles	do	40	No



253

Sheet No.

1

# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF SHIPS

Vessel

Ship Name

Builder

Year Built

Age

Port of Origin

May 26 1931

No. on list	Ship Name	Builder	Year Built	Age	Port of Origin	Length	Breadth	Depth	Displacement	Speed	Range	Notes
1	Tromsø	Oslo	1900	31	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
2	Haugesund	Oslo	1901	30	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
3	Fagernes	Oslo	1902	29	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
4	Finnmark	Oslo	1903	28	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
5	Finnmark	Oslo	1904	27	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
6	Finnmark	Oslo	1905	26	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
7	Finnmark	Oslo	1906	25	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
8	Finnmark	Oslo	1907	24	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
9	Finnmark	Oslo	1908	23	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
10	Finnmark	Oslo	1909	22	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
11	Finnmark	Oslo	1910	21	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
12	Finnmark	Oslo	1911	20	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
13	Finnmark	Oslo	1912	19	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
14	Finnmark	Oslo	1913	18	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
15	Finnmark	Oslo	1914	17	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
16	Finnmark	Oslo	1915	16	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
17	Finnmark	Oslo	1916	15	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
18	Finnmark	Oslo	1917	14	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
19	Finnmark	Oslo	1918	13	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
20	Finnmark	Oslo	1919	12	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
21	Finnmark	Oslo	1920	11	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
22	Finnmark	Oslo	1921	10	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
23	Finnmark	Oslo	1922	9	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
24	Finnmark	Oslo	1923	8	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
25	Finnmark	Oslo	1924	7	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
26	Finnmark	Oslo	1925	6	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
27	Finnmark	Oslo	1926	5	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
28	Finnmark	Oslo	1927	4	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
29	Finnmark	Oslo	1928	3	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do
30	Finnmark	Oslo	1929	2	Oslo	100	24	10	1000	12	1000	do

Line

Owners

Local Agents

191 2 3 4 5 6 7 8 9 10



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. S. IRGEN Master of the "STANLEY", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from      to any port or place during her present voyage.

day of SEP 25 1931 19

Master ~~MURPHY~~ ~~Tracy~~ ~~James~~ (C. Tracy)

*Immigrant Inspector.*







AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, N. S. IRØENS Master of the "STAVANGERFJORD", do declare that  
the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from /to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this 25 day of SEP 25 1931 19

Master, Purser, First or Second Officer

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

70

From Oslo, Norway to New York 1931 to the port of New York

No.	No. on Roll	NAME IN FULL		POSITION IN SHIP'S CRAFT	SHIP'S PAY		Whether to be paid on shore (if absent)	Whether paid on board	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
51	1	Berg	Henrik	Chief Eng.	Oslo	10/15-30	no	yes	45	m	Scand.	Norway	5-8	150	None
52	2	Berg	Henrik	1. Engineer	do	6/10-30	no	do	44	m	do	do	5-10	165	do
53	3	Fickertstrand	Hils	2. do	do	7/10-30	no	do	42	m	do	do	5-9	180	do
54	4	Gulbrandsen	Gunnar	3. do	do	8/6-31	no	do	36	m	do	do	6-0	190	do
55	5	Andreasen	Frithjof	4. do	do	do	no	do	38	m	do	do	5-9	155	do
56	6	Rjalsen	Alf	4. do	do	8/13-30	no	do	34	m	do	do	5-8	140	do
57	7	Gulbrandsen	Johan	4. do	do	7/7-31	no	do	39	m	do	do	5-6	140	do
58	8	Nikolaen	Glin	Electrician	do	8/6-31	no	do	50	m	do	do	5-7	160	do
59	9	Halm	Hans	Deck Eng.	do	9/10-31	no	do	45	m	do	do	6-0	160	do
60	10	Rao	Bernt	Boat Eng.	do	8/13-29	no	do	57	m	do	do	5-8	180	do
61	11	Jellestad	Arnulfot	Watertender	do	9/10-31	no	do	25	m	do	do	5-9	145	do
62	12	Ericson	Eric	do	do	8/6-31	no	do	42	m	do	do	5-10	180	do
63	13	Vahl	Olaf	do	do	do	no	do	52	m	do	do	5-7	135	do
64	14	Gulbrandsen	Hilf	do	do	7/9-31	no	do	28	m	do	do	5-8	145	do
65	15	Halvorsen	Gunnar	do	do	8/6-31	no	do	36	m	do	do	5-8	145	do
66	16	Malm	Kyrre	do	do	5/12-29	no	do	25	m	do	do	5-7	140	do
67	17	Hjerpestrand	Olaf	Boiler Repr.	do	9/13-30	no	do	47	m	do	do	5-7	140	do
68	18	Lund	Olaf	Storekeeper	do	6/25-25	no	do	50	m	do	do	5-6	135	do
69	19	Jensen	Petter	Elect.asst	do	9/10-31	no	do	35	m	do	do	5-8	140	do
70	20	Widmer	Loif	Greaser	do	7/15-30	no	do	22	m	do	do	5-8	140	do
71	21	Hartmann	Ragnvald	do	do	8/27-26	no	do	36	m	do	do	5-6	140	do
72	22	Vang	Harry	do	do	11/27-30	no	do	22	m	do	do	5-7	135	do
73	23	Stangvik	Per	do	do	11/13-28	no	do	20	m	do	do	5-9	138	do
74	24	Beltonen	Gustaf	do	do	do	no	do	31	m	do	do	5-8	140	do
75	25	Beltonen	Harry	do	do	11/13-28	no	do	22	m	do	do	5-8	140	do
76	26	Lund	Edvard	Farman	do	25/2-28	no	do	18	m	do	do	5-7	135	do
77	27	Beltonen	Johan	do	do	8/27-28	no	do	22	m	do	do	5-7	138	do
78	28	Beltonen	Willy	do	do	10/8-28	no	do	20	m	do	do	5-7	140	do
79	29	Beltonen	Willy	do	do	5/16-28	no	do	20	m	do	do	5-6	135	do
80	30	Beltonen	Willy	do	do	5/16-28	no	do	21	m	do	do	5-7	140	do



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. O. IRGENS** Master of the **"STAVANIA"**, do declare that  
the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this

day of **SEP 25 1931** 19

Master, Purser, First or Second Officer

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

71

Vessel % of ownership **SS. "LORRAINE"** **Call, 1st** **Sept. 1914** **1914** to the port of **New York**

No. on list		NAME IN FULL		POSITION IN COMPANY	SHIFTED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether age to read	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
81	1	Fjorvann	Georg	Fireman	8/14-30	Oslø	no	yes	69	m	Scand.	Norway	5-7	140	None
82	2	Hagebretnen	Johan	do	12/29-28	do	no	do	54	m	do	do	5-8	170	do
83	3	Halquist	Wrik	do	6/2-31	do	no	do	33	m	do	do	5-7	135	do
84	4	Andersen	Leif	do	8/6-31	do	no	do	26	m	do	do	5-7	136	do
85	5	Holtan	Isak	Reserveman	do	do	no	do	32	m	do	do	5-7	140	do
86	6	Berntsen	Arne	do	10/20-30	do	no	do	22	m	do	do	5-8	130	do
87	7	Halvik	Gunnar	do	7/2-31	do	no	do	25	m	do	do	5-7	140	do
88	8	Hilde	Arne	do	2/20-31	do	no	do	22	m	do	do	5-7	135	do
89	9	Andreassen	Fredrik	do	3/11-30	do	no	do	18	m	do	do	5-7	135	do
90	10	Johansen	Aage	do	do	do	no	do	19	m	do	do	5-6	135	do
91	11	Rjerkstrand	Leif	Boysboy	8/15-30	do	no	do	18	m	do	do	5-6	130	do
92	12	Damalen	Johan W.	do	5/5-31	do	no	do	16	m	do	do	5-6	128	do
93	13	Lilleng	David	do	8/6-31	do	no	do	23	m	do	do	5-7	135	do
14															
15															
16															
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

Line

Owners

Local Agents



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. H. JENSEN Master of the ST. LOUIS, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this

day of

SEP 25 1931 19

Master, Purser, or Second Officer

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

72

1931 / 1932 the part of **Line** **Yacht**

No.	NAME IN FULL		POSITION IN COMPANY	SHIPPED OR RELEASED		Whether to be paid off or dis- charged as part of arrival	Whether 100 is paid	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
	Family Name	Given Name		When	Where									
96	1	Ernest	Bernad	Chief Steward	Oslo	7/24-28	Yes	37	m	Scand.	Norway	5-7	150	None
97	2	Edvin	Olaf	1. Steward	do	12/2-27	no	36	m	do	do	5-7	160	do
98	3	Perinsson	Carl	2. do	do	2/25-31	no	28	m	do	do	5-8	180	do
99	4	Gjovann	Stenb	2. do	do	1/21-25	no	25	m	do	do	6-0	190	do
100	5	Edvin	Half	Prov. Master	do	8/24-28	do	29	m	do	do	5-7	140	do
101	6	Hirsch	Hrling	1. Prov. man	do	9/17-30	do	25	m	do	do	6-9	150	do
102	7	Kristiansen	Arthur	2. do	do	9/30-28	do	34	m	do	do	5-10	150	do
103	8	Andersen	Fredrik	Lineman	do	8/12-28	do	64	m	do	do	5-9	160	do
104	9	Andersen	Hakon	Printer	do	2/25-31	do	36	m	do	do	5-9	150	do
105	10	Olson	Olaf	Chief Cook	do	8/6-31	do	41	m	do	do	5-8	140	do
106	11	Jacobson	Olaf	1. Cook	do	9/1-30	do	28	m	do	do	5-9	160	do
107	12	Edvin	Hirtin	2. do	do	1/21-25	do	28	m	do	do	5-7	150	do
108	13	Elango	Anders	3. do	do	3/5-28	do	23	m	do	do	5-6	138	do
109	14	Falkner	Ragnar	Asst. Cook	do	8/6-31	do	20	m	do	do	5-6	130	do
110	15	Pettersen	Waldemar	do	do	do	do	28	m	do	do	5-7	140	do
111	16	Lorentsen	Konrad	do	do	3/5-29	do	26	m	do	do	5-9	160	do
112	17	Jørgensen	Fritz	do	do	5/4-31	do	35	m	do	do	5-11	160	do
113	18	Pedersen	Antonius	do	do	2/21-27	do	21	m	do	do	5-6	130	do
114	19	Edvinsson	Fredrik	do	do	8/13-31	do	21	m	do	do	5-9	150	do
115	20	Jørgensen	Hakon	Cook's hand	do	9/11-31	do	18	m	do	do	5-6	130	do
116	21	Andersen	Hakon	do	do	8/28-29	do	23	m	do	do	5-10	145	do
117	22	Edvin	Alf	do	do	9/11-31	do	19	m	do	do	5-7	138	do
118	23	Edvinsson	Bjarne	do	do	8/6-31	do	18	m	do	do	5-7	135	do
119	24	Edvinsson	Olaf	Pantrybaker	do	12/7-29	do	43	m	do	do	5-8	150	do
120	25	Edvin	Alf	1. Baker	do	8/12-30	do	42	m	do	do	5-6	130	do
121	26	Edvin	Alf	2. do	do	6/11-28	do	24	m	do	do	5-6	130	do
122	27	Edvin	Alf	do	do	6/1-31	do	24	m	do	do	5-8	150	do
123	28	Edvin	Alf	do	do	5/15-31	do	26	m	do	do	5-7	140	do
124	29	Edvin	Alf	do	do	8/27-29	do	25	m	do	do	5-7	140	do
125	30	Edvin	Alf	do	do	1/21-25	do	30	m	do	do	5-7	135	do

Counters

Local Agents

THE NORWEGIAN AMERICA LINE



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. S. IRGENS** Master of the "**STANLEY**", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from its any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of **SEP 25 1931** 19

Master, Purser, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

Ships: *St. Olav* Date: *August 1, 1931* From: *Oslo* To: *New York*

No. on list		NAME IN FULL		POSITION IN SHIP'S COMPANY	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
126	1	Andersen	Half	G. Waiter	Oslo	8/6-31	no	yes	22	M	Scand.	Norway	5-9	140	Fine
127	2	Kristiansen	Arthur	do	do	10/16-30	no	do	22	M	do	do	5-7	140	do
128	3	do	Kristian	do	do	12/6-27	no	do	26	M	do	do	5-8	160	do
129	4	Hansen	Arthur	do	do	5/13-29	no	do	28	M	do	do	5-6	135	do
130	5	Karlson	Alexander	do	do	6/6-27	no	do	30	M	do	do	5-7	134	do
131	6	Gjervik	Reidar	do	do	8/6-31	no	do	30	M	do	do	5-7	140	do
132	7	Kristiansen	Håren	do	do	do	no	do	24	M	do	do	5-6	135	do
133	8	Olsen	Willy	do	do	8/14-30	no	do	31	M	do	do	5-7	140	do
134	9	Olsen	Thorleif	do	do	5/5-31	no	do	21	M	do	do	5-11	145	do
P.E. 135	10	Hansen	Gerhard	do	do	9/11-31	no	do	22	M	do	do	5-9	135	do
136	11	Gedargren	Ivan	do	do	8/6-31	no	do	51	M	do	do	5-7	135	do
137	12	Grindalen	Emma	G. Maid	do	1/13-28	no	do	35	F	do	do	5-6	130	do
138	13	Fennefoss	Anna	do	do	6/4-31	no	do	41	F	do	do	5-6	135	do
139	14	Stang	Mary	do	do	5/13-30	no	do	20	F	do	do	5-3	130	do
140	15	Verdenar	Esther	do	do	10/15-30	no	do	33	F	do	do	5-3	120	do
141	16	Olsen	Alfhild	do	do	11/20-30	no	do	21	F	do	do	5-5	130	do
142	17	Berg	Marie	Help Maid	do	6/10-30	no	do	63	F	do	do	5-5	140	do
143	18	Bratland	Margrethe	do	do	4/12-30	no	do	53	F	do	do	5-6	155	do
144	19	Berg	Rinar	Pantryman	do	8/14-30	no	do	22	M	do	do	5-9	145	do
145	20	Christiansen	Knut	2. do	do	9/16-30	no	do	22	M	do	do	5-9	140	do
146	21	Ellen	Arvid	Pantryboy	do	8/6-31	no	do	22	M	do	do	5-8	138	do
147	22	Ellen	Erlling	do	do	9/12-31	no	do		M	do	do	5-7	140	do
148	23	Johnson	Låre	do	do	11/4-28	no	do	18	M	do	do	5-6	130	do
149	24	Hervat	do	do	do	5/5-31	no	do	20	M	do	do	5-6	130	do
150	25	John	do	do	do	5/4-27	no	do	68	M	do	do	5-9	148	do
151	26	do	do	L. bartender	do	1/21-25	no	do	25	M	do	do	6-0	150	do
152	27	do	do	Waiter	do	8/6-31	no	do	28	M	do	do	5-7	140	do
153	28	do	do	do	do	7/2-31	no	do	22	M	do	do	5-6	135	do
154	29	do	do	do	do	7/4-28	do	do	19	M	do	do	5-7	135	do
155	30	do	do	do	do	5/13-29	do	do	23	M	do	do	5-6	135	do

Continued

Local Agents



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. G. HODENB, Master of the "SS. MAINE", do declare that  
the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from \_\_\_\_\_ to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of SEP 25 1931 19

Master, ~~Runaway~~ Second Engineer

*Immigrant Inspector.*



THE NORWEGIAN AMERICA LINE  
LIST OF CREW

Vessel U.S.S. Albatross Albatross Date, January Sept. 19Jan. 191917, to the port of San Francisco

No. on List		NAME IN FULL		POSITION IN SHIP'S COMPANY	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	Whether due to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
176	1	Hjorth	Arne	T. waiter	Oslo	6/8-27	No	yes	19	m	Scand.	Norway	5-7	150	None
177	2	Hjorth	Ragnar	do	do	2/1-30	do	do	31	m	do	do	5-6	135	do
178	3	Hjorth	Frank	do	do	2/21-27	do	do	26	m	do	do	5-8	160	do
179	4	Hjorth	Theodor	do	do	2/24-31	do	do	26	m	do	do	5-8	150	do
180	5	Hjorth	Willy	do	do	3/8-30	do	do	23	m	do	do	5-8	145	do
181	6	Hjorth	Wilhelm	do	do	10/4-28	do	do	19	m	do	do	5-9	150	do
182	7	Hjorth	Carl	do	do	2/24-31	do	do	23	m	do	do	5-7	140	do
183	8	Hjorth	Alf	do	do	5/5-31	do	do	26	m	do	do	5-6	135	do
184	9	Hjorth	Karl	do	do	do	do	do	23	m	do	do	5-10	145	do
185	10	Hjorth	Ragnar	do	do	do	do	do	25	m	do	do	5-5	135	do
186	11	Hjorth	Reidar	do	do	8/6-31	do	do	31	m	do	do	5-11	170	do
187	12	Hjorth	Mauritz	do	do	4/12-30	do	do	43	m	do	do	5-11	160	do
188	13	Hjorth	Margit	T. maid	do	8/15-30	do	do	20	f	do	do	5-5	130	do
189	14	Hjorth	Ellen	do	do	8/3-30	do	do	22	f	do	do	5-5	128	do
190	15	Hjorth	Ruth	do	do	5/5-31	do	do	28	f	do	do	5-6	135	do
191	16	Hjorth	Gjertine	do	do	2/3-29	do	do	35	f	do	do	5-5	120	do
192	17	Hjorth	Anna	do	do	8/7-31	do	do	27	f	do	do	5-4	120	do
193	18	Hjorth	Elsa	do	do	10/3-30	do	do	20	f	do	do	5-6	130	do
194	19	Hjorth, Marie	Marie	do	do	8/7-31	do	do	45	f	do	do	5-7	130	do
195	20	Hjorth	Hilda	Help Maid	do	do	do	do	40	f	do	do	5-5	127	do
196	21	Hjorth	Peder	T. pantryman	do	3/28-27	do	do	31	m	do	do	5-8	145	do
197	22	Hjorth	Per	do	do	5/5-31	do	do	20	m	do	do	5-6	140	do
198	23	Hjorth	Josef	Pantryboy	do	8/15-30	do	do	17	m	do	do	5-7	135	do
199	24	Hjorth	Ragnvald	do	do	5/6-31	do	do	16	m	do	do	5-7	130	do
200	25	Hjorth	Arne	do	do	do	do	do	15	m	do	do	5-6	130	do
201	26	Hjorth	Vilhelm	do	do	8/15-30	do	do	18	m	do	do	5-6	135	do
202	27	Hjorth	Victor	do	do	8/7-31	do	do	41	m	do	do	5-5	140	do
203	28	Hjorth	Steen	do	do	1/11-35	do	do	58	m	do	do	5-7	140	do
204	29	Hjorth	Alf	do	do	do	do	do	37	m	do	do	5-7	140	do
205	30	Hjorth	Barry	3rd. M. housekeeper	do	5/2-28	do	do	28	m	do	do	5-8	140	do

Line \_\_\_\_\_  
 Owners \_\_\_\_\_  
 Local Agents \_\_\_\_\_



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. H. ROENS Master of the "STEWART", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this

day of SEP 25 1931 19

Master ~~First or Second Officer~~

Immigrant Inspector.



THE NORWEGIAN AMERICA LINE  
LIST OF CREW

1.9

Presented to the Senate of the State of New York, January 15, 1931, by the part of

No.		NAME IN FULL		POSITION IN SHIP'S COMPANY	DISEASED OR EXCLUDED		Whether to be put off or dis- criminated at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
186	1	Ostlundberg	Sigurd	3rd Waiter	Oalo	8/11-31	no	yes	24	m	Swed.	Norway	5-6	130	Hemo
187	2	Kristiansen	Theodor	do	do	2/24-31	no	do	30	m	do	do	5-9	160	do
191	3	Jensen	Graf	do	do	2/4-29	no	do	25	m	do	do	5-9	150	do
192	4	Eskretsen	Tingst	do	do	3/10-30	no	do	29	m	do	do	5-8	140	do
193	5	Christiansen	Pastor	do	do	3/20-30	no	do	23	m	do	do	6-0	155	do
195	6	Fjeldseth	Bernard	do	do	3/11-30	no	do	24	m	do	do	5-6	130	do
196	7	Johnson	Edgar	do	do	8/24-28	no	do	23	m	do	do	5-8	135	do
197	8	Johnson	Arne	do	do	2/2-27	no	do	21	m	do	do	5-6	135	do
198	9	Kristian	Graf	do	do	1/4-27	no	do	28	m	do	do	5-7	140	do
200	10	Aase	Felbjørn	do	do	2/1-30	no	do	22	m	do	do	5-7	140	do
201	11	Fjeldseth	Ernst	do	do	6/19-28	no	do	20	m	do	do	5-7	135	do
202	12	Karlsen	Ernst	do	do	7/24-29	no	do	23	m	do	do	5-8	140	do
203	13	Olsen	Hrling	do	do	9/24-28	no	do	21	m	do	do	6-0	155	do
204	14	Hilse	Per	do	do	8/27-28	no	do	20	m	do	do	5-6	135	do
205	15	Andersen	Gunnar	do	do	4/11-30	no	do	21	m	do	do	5-11	145	do
206	16	Johnson	Randi	3rd.Maid	do	3/7-30	no	do	26	f	do	do	5-5	130	do
207	17	Rjerke	Carly	do	do	8/6-31	no	do	28	f	do	do	5-4	126	do
208	18	Jørgensen	Dagny	do	do	9/12-31	no	do	25	f	do	do	5-5	130	do
209	19	Varden	Hise	do	do	do	no	do	28	f	do	do	5-5	130	do
210	20	Pasquassen	Margit	do	do	8/7-31	no	do	27	f	do	do	5-7	131	do
211	21	Ishagen	Jenny	do	do	6/17-29	no	do	52	f	do	do	5-7	144	do
215	22	Anderson	Solveig	do	do	8/13-31	no	do	30	f	do	do	5-4	128	do
217	23	Borge	Lilly	do	do	5/11-25	no	do	38	f	do	do	5-5	140	do
218	24	Kristiansen	Gunia	do	do	3/7-30	no	do	36	f	do	do	5-5	135	do
219	25	Andersen	EMMA	do	do	3/25-28	no	do	48	f	do	do	5-6	137	do
220	26	Andersen	EMMA	do	do	9/12-31	no	do	25	f	do	do	5-4	125	do
221	27	Andersen	EMI	do	do	5/11-31	no	do	38	f	do	do	5-6	140	do
222	28	Johnson	Jensen	3rd.Laborer	do	1/24-25	no	do	38	m	do	do	5-8	145	do
223	29	Johnson	Amalia	Waitress	do	5/11-31	no	do	28	m	do	do	5-9	150	do
224	30	Johnson	Alf	do	do	5/11-31	no	do	17	m	do	do	5-8	130	do



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. S. IRGENB Master of the "STANLEY", do declare that  
the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from            to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this            day of SEP 25 1931 19          

Master           

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

Ship: *Thorsvald*      Date: *Sept. 1931*      Port of: *New York*

No.	Pos.	NAME IN FULL		POSITION IN COMPANY	SHIPPED OR ENLARGED		Whether to be paid out of the company at time of arrival	Whether and to what	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
216	1	Larsen	Egon	Boatboy	Oslo	5/5-31	No	yes	19	m	Scand.	Norway	5-7	130	None
217	2	Andersen	Einar	do	do	23/2-31	no	do	19	m	do	do	5-6	130	do
218	3	Hansen	William	Watchman	do	8/6-31	no	do	64	m	do	do	5-6	140	do
219	4	Jensen	Ingvald	Boatgirl	do	5/5-31	no	do	24	f	do	do	5-4	130	do
220	5	Ingvald	Elvrid	do	do	8/14-30	no	do	34	f	do	do	5-5	135	do
221	6	Jensen	Josefine	do	do	5-5-31	no	do	48	f	do	do	5-8	150	do
222	7	Christensen	John	Boatboy	do	do	no	do	33	m	do	do	5-8	145	do
223	8	Andersen	Ejold	do	do	6/12-30	no	do	17	m	do	do	5-6	130	do
224	9	Stensvold	Hans	Ass. Lineman	do	6/17-29	no	do	26	m	do	do	5-8	150	do
225	10	Askovold	Josef	Barber	do	1/29-30	no	do	35	m	do	do	6-0	150	do
226	11	Halvorsen	Yrithjof	do	do	do	no	do	35	m	do	do	5-2	125	do
227	12	Rjorne	Kise	Hairdresser	do	do	no	do	21	f	do	do	5-6	130	do
228	13	Carlsen	Margit	Hospitalgirl	do	7/1-30	no	do	37	f	do	do	5-6	150	do
229	14	Andersen	Jorgen	Band. Cond.	do	8/14-30	no	do	46	m	do	do	5-11	150	do
230	15	Hansen	Sigurd	Musician	do	10/20-25	no	do	40	m	do	do	5-9	185	do
231	16	Hagerup	Einar	do	do	3/7-28	no	do	39	m	do	do	5-9	156	do
232	17	Hagerup	Einar	do	do	2/1-28	no	do	48	m	do	do	5-7	160	do
233	18	Hax	Louis	do	do	5/5-31	no	do	28	m	do	do	5-9	145	do
234	19	Grinstad	Georg	do	do	1/10-28	no	do	46	m	do	do	5-9	160	do
235	20	Hax	Helf	do	do	8/29-29	no	do	27	m	do	do	5-8	150	do
236	21	Vesteras	Anton	Reserveman	do	5/5-31	no	do	25	m	do	do	5-6	130	do
237	22	Christvedt	Reidar	do	do	6/9-29	no	do	19	m	do	do	5-6	130	do
238	23	Jensen	Rjorne	do	do	5/5-31	no	do	16	m	do	do	5-5	130	do
239	24	Hansen	Anders	do	do	4/12-30	no	do	22	m	do	do	5-8	145	do
240	25	Jensen	Ingvald	do	do	8/15-30	no	do	19	m	do	do	5-6	130	do
241	26	Hagerup	Einar	do	do	do	no	do	29	m	do	do	5-6	135	do
242	27	Hagerup	Einar	do	do	do	no	do	do	m	do	do	5-6	130	do
243	28	Hagerup	Einar	do	do	5/5-31	no	do	16	m	do	do	5-6	135	do
244	29	Hagerup	Einar	do	do	do	no	do	28	m	do	do	5-8	150	do
245	30	Hagerup	Einar	do	do	8/15-31	no	do	28	m	do	do	5-9	141	do



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, K. H. IRGENS Master of the SSAW "Munich", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from to any port or place during her present voyage.

Subscribed before me this

day of SEP 25 1931 19

Master, Purser, First or Second Officer

Immigrant Inspector.



# THE NORWEGIAN AMERICA LINE

## LIST OF CREW

1931 *from* the port of *New York*

87

No.	Pos.	NAME IN FULL		POSITION IN SHIP'S COMPANY	SHIPPED OR PASSED		Whether to be read off or discharged at port of arrival	Whether also to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
		Family Name	Given Name		When	Where									
260	1	Fjeldberg	Erik	Reserveman	Oslo	8/9-31	No	yes	17	m	Scand.	Norway	5-7	135	None
261	2	Fjellviken	Olav	do	do	8/23-29	no	do	23	m	do	do	5-8	145	do
262	3	Rasmussen	Half	do	do	9/12-31	no	do		m	do	do	5-7	136	do
263	4	Fjellviken	Olav	do	do	5/13-31	no	do	21	m	do	do	5-7	140	do
264	5	Fjellviken	Olav	do	do	9/29-31	no	do	17	m	do	do	5-7	130	do
265	6	Gjess	Eivind	do	do	5/5-31	no	do	16	m	do	do	5-6	126	do
266	7	Jensen	Arvid	do	do	do	no	do	17	m	do	do	5-6	130	do
267	8	Fjellviken	Arvid	do	do	do	no	do	27	m	do	do	5-9	140	do
271	9	Fjellviken	Trygve	do	do	do	no	do	24	m	do	do	5-6	130	do
272	10	Hansen	Erik	do	do	do	no	do	16	m	do	do	5-6	130	do
273	11	Jensen	Georg	do	do	do	no	do	24	m	do	do	5-6	128	do
	12														
	13														
	14														
	15														
	16														
	17														
	18														
	19														
	20														
	21														
	22														
	23														
	24														
	25														
	26														
	27														
	28														
	29														
	30														

*W. Fjellviken*

Line

Company

Local Agents



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. G. IRVENS**, ~~Master~~ of the **STEAMER JACOB**, do declare that  
the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from to any port or place during her present voyage.

Sworn to before me this day of **SEP 25 1901**

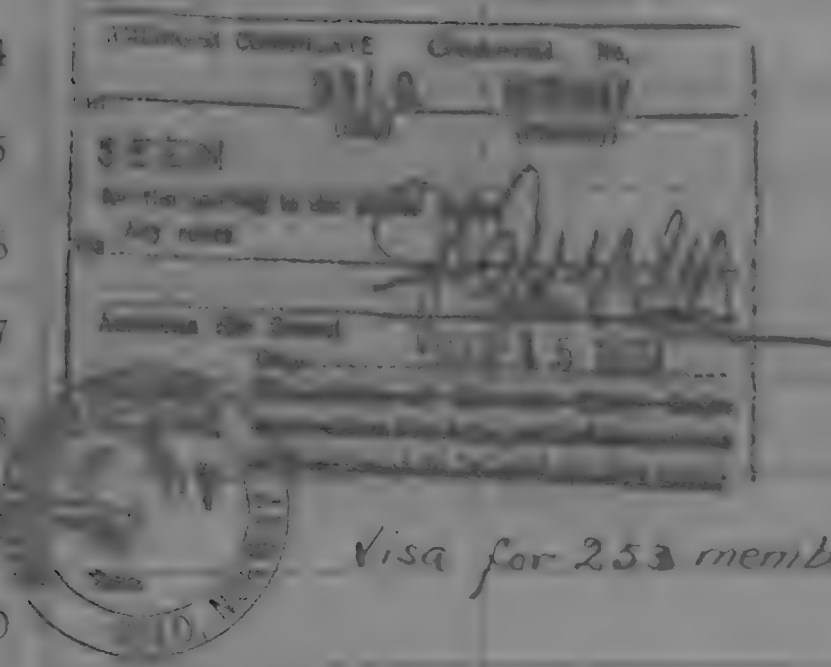
~~Master, Purser, First or Second Officer~~

Immigrant Inspector.



THE NORWEGIAN AMERICA LINE  
LIST OF CREW

1921 <sup>3</sup> to the port of New York

No.	NAME IN FULL		POSITION IN COMPANY	STAFFED OR ENGAGED		Whether to be paid out or discharged at port of arrival	Whether new to read	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks or peculiarities
	Family Name	Given Name		When	Where									
1														
2	Battum	Øystein	Cabin Waiter	Oslø	9/15-31	No	yes	21	m	Scand.	Norway	5-7	135	None
3	Gøllien	Edmund	Reserveman	do	do	no	do		m	do	do	5-7	135	do
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														



41-25-21

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER OR PURSER OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **K. S. IRGENS**, Master of the **St. Lawrence**, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew on board said vessel from **St. Lawrence** to **St. Lawrence** during her present voyage.

Sworn to before me this

day of **SEP 25 1931** 19

Immigrant Inspector.

11



14-608

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. GRANADA

Sailing from NEW YORK, N.Y.

SEPT. 13, 1931

, 1932

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPT. 13, 1931

79

, 1932

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	Family Name	Given Name	Yrs.	Mos.					
1	Christy	Robert J.	29		m	s	Chicago, Ill. Aug. 8, 1902		415 Palmer Ave., Yonkers, N.Y.
2	Wilson	Jessie	60		f	m	Buffalo, N.Y. Aug. 3, 1871		129 Norwalk Ave., Buffalo, N.Y.
3	Wilson	Ralph C.	29		m	s	Buffalo, N.Y. July 29, 1902		do
4	Ellis	Hubert (M.D.)	52		m	m	England June 1, 1879	Queens County Court, N.Y. May 12, 1902	2717 Erickson St. East Elmhurst, N.Y.
5	Ellis	Clarabel	9		f	s	New York Jan. 23, 1922		do
6	Ellis	Elizabeth	18		f	s	New York Mar. 26, 1913		do
7	Stubenbord	William (M.D.)	26		m	s	Jersey City, N.J. Sept. 2, 1905		New York Hospital 8 West 16th St., New York, N.Y.
8	Grill	Agustus	29		m	m	Jamaica, N.Y. Aug. 11, 1902		125 Bay Ave. Springfield Gardens, N.Y.
9	Grill	Margaret	22		f	m	Brooklyn, N.Y. Nov. 3, 1908		do
10	Buckley	Florence	27		f	s	Yonkers, N.Y. Oct. 1, 1903		2706 Kingsbridge Terrace New York, N.Y.
11	Buckley	Margaret	29		f	s	Brooklyn, N.Y. July 8, 1902		do
12	Jones	Cecilia	52		f	s	New York, N.Y. Nov. 8, 1879		Northport, N.Y.
13	Bosworth	Kenneth	40		m	m	Worcester, Mass. Apr. 25, 1891		103 Summer St., Malden, Mass.
14	Bosworth	Louise	40		f	m	Hudson, Mass. Aug. 13, 1891		do
15	Reed	Richard H.	26		m	m	Klyria, Ohio June 5, 1905		2048 Louis Drive Lakewood, Ohio
16	O'Toole	Thomas	24		m	s	Barbertown, Ohio Jan. 5, 1907		4362 W. 226th St., Cleveland, Ohio
17	Nealon	Frank H.	24		m	m	Cleveland, Ohio Jan 14, 1907		1372 E. 131st St., Cleveland, Ohio
18	Buehler	Louise	24		f	s	New York, N.Y. Jan 5, 1907		873 Elton Ave., New York, N.Y.
19	Kinghorn	John H.	27		m	s	Wheeling, W.Va. Aug. 26, 1904		Denville, N.J.
20	Kinghorn	Lida V.	55		f	m	Wheeling, W.Va. Oct. 17, 1875		Elm Grove, W. Va.
21	Sowaal	David R.	68		m	m	New York, N.Y. Nov. 14, 1862		546 E. 4th St., Brooklyn N.Y.
22	Meisel	Jerry	35		m	s	Newark, N.J. March 22, 1896		356 West 34th Williams Loan House, New York, N.Y.
23	Waring	Margaret	32		f	s	Brooklyn, N.Y. Jan. 13, 1899		7712 79th St., Glendale, N.Y.
24	Wahler	Mabel	26		f	s	Brooklyn, N.Y. Nov. 13, 1905		8934 164th St. Long Island City, N.Y.
25	Palmer	Clarence	26		m	s	Brooklyn, N.Y. Aug. 10, 1905		8915 144th St. Long Island City, N.Y.
26	Fremd	Agnes	42		f	m	Brooklyn, N.Y. Apr. 20, 1889		259 Martense St., Brooklyn, N.Y.
27	Willey	Guy L.	61		m	m	Orange, Mass. Oct. 9, 1869		42 Bellevue St. Elizabeth, N.J.
28									
29									
30									

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.

2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.

3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.

4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



PAGE OF ARRIVAL  
 BILL NO. \_\_\_\_\_ BILLING \_\_\_\_\_  
 SEP 29 1931

an 9-25-31

*Grand*

*5/5*

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin			
Cabin			
2nd Cabin			
Tourist 3rd			
3rd Class			
Total			

*27 lat Cruise Jan*  
*m/c*







LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AND

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by on board upon arrival at a port of the United States.

essel... S. S. GRANADA... arriving at NEW YORK, N.Y. ... 1931, from

(1)	(2) NAME IN FULL		(3) POSITION IN SHIP'S COMPANY	(4) SHIPPED OR ENGAGED		(5) Whether to be held off or allowed to go as part of arrival	(6)	(7)
	Family name	Given name		When	Where			
1	KLAVENESS	WILLIAM	✓ MASTER	3.9.30	NET COLUMBUS	YES	YES	63
2	STEVENS	GILBERT	✓ 1ST MATE	10.12.29	"	"	"	84
3	CONLER	JACOB	✓ 2ND MATE	7.12.30	NET YORK	"	"	89
4	BOYLE	PATRICK	✓ 3RD MATE	5.2.30	"	"	"	27
5	SAUBERT	CHARLES	✓ 1ST OPR.	9.3.30	"	"	"	17
6	CINTRON	DAVID	✓ 2ND OPR.	9.12.31	"	"	"	23
7	COX	CHARLES	✓ CH. ENG.	11.2.29	NET COLUMBUS	"	"	44
8	PIZZACH	ANTONIO	✓ 2ND ENY.	12.31.30	"	"	"	50
9	VERANT	CHARLES	✓ 3RD ENY.	9.1.31	NET YORK	"	"	23
10	ENTICA	HENRY	✓ 4TH ENY.	6.27.30	NET COLUMBUS	"	"	22
11	LAUTOS	ALFONSO	✓ 1ST ENY.	4.2.30	"	"	"	27
12	VALLEY	EDM	✓ 4TH ENY.	1.29.31	"	"	"	27
13	OPRACIO	NICOLAS	✓ " "	3.26.31	NET YORK	"	"	27
14	LAKE IN	LOUIS	✓ 1ST ENY.	5.23.31	"	"	"	26
15	FUREIA	RAFAEL	✓ 3RD ENY.	5.23.31	"	"	"	26
16	ALZONA	TOMAS	✓ " "	8.15.31	"	"	"	22
17	RODRIGUEZ	ALFREDO	✓ " "	9.12.31	"	"	"	22
18	CHIZ	ERLANDO	✓ " "	9.12.31	"	"	"	25
19	GARCIA	ELFALDO	✓ " "	9.12.31	"	"	"	26
20	JOHNSON	JOSEPH	✓ " "	9.12.31	"	"	"	27
21	Mc NAB	HARVEY	✓ DONKEYMAN	8.27.30	NET COLUMBUS	"	"	23
22	WALLER	OTIS	✓ OTHER	6.1.30	"	"	"	21
23	DIAZ	LOUIS	✓ " "	7.17.28	"	"	"	27
24	GAVAILDA	JUAN	✓ FIREMAN	6.17.30	"	"	"	31
25	PINERO	LAUTEL	✓ " "	8.1.30	"	"	"	32
26	HILL	ALEXANDER	✓ " "	5.11.30	"	"	"	24
27	OTERO	ANTONIO	✓ " "	6.3.31	"	"	"	26
28	Mc NAB	ROSEY	✓ " "	5.14.30	IA CRIMA	"	"	24
29	McNAB	ROBERT	✓ " "	9.8.31	"	"	"	26
30	CASADO	PIER	✓ CH. S. ENY.	3.17.30	NET COLUMBUS	"	"	28

Line VACCARO

OWNERS: STANDARD FRETTE AND SON'S LTD. COMPANY

Local Agents: ALBERT CAN FRUIT AND STEAKSHIP CORPORATION.

<sup>a</sup> See list of races on back hereof.  
 Note—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4) and (5) is

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on.
Alexander Hill	24	Panamanian	New Orleans 5/11/30
Jesus Boeda	31	Spanish	New York 8/12/31
John Mc Kenzie	44	British	New York 9/12/31
Alfredo Garzan	30	Columbian	New York 9/12/31
Gilbert Steyens	34	British	New Orleans 12/12/29
James Bloomfield	30	British	New York 3/22/31
103			



37.2111 - 944C

Sheet No. 1

## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

81

Vessel S. S. GRANADA, arriving at NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25, 1931, from the Port of LA CEIBA, HONDURAS

No.	(2) NAME IN FULL		(3) POSITION IN SHIP'S COMPANY	(4) SHIPPED OR ENGAGED		(5) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(6) Whether able to read	(7) Age	(8) Sex	(9) Race*	(10) Nationality	(11) Height	(12) Weight	(13) Physical marks or peculiarities	
	Family name	Given name		(4) When Where											
				When	Where										
1	KLAVENESS	WILLIAM	✓ MASTER	3.9.30	NEW ORLEANS	YES	YES	43	MALE	SCANDINAVIAN	U.S.C. ✓	5.10	150	NONE	
2	STEVENS	GILBERT	✓ 1ST MATE	10.12.29	" "	"	"	34	"	ENGLISH	BRITISH	5.08	140	"	
3	CONLER	JOHN	✓ 2ND MATE	7.13.30	NEW YORK	"	"	39	"	ENGLISH	BRITISH	5.10	170	} <i>W. Page</i>	
4	ROYLE	PATRICK	✓ 3RD MATE	5.21.30	" "	"	"	27	"	ENGLISH	BRITISH	5.10	160		"
5	LAMBETH	CHARLES	✓ 1ST OPR.	9.26.30	" "	"	"	27	"	ENGLISH	U.S.C. ✓	5.10	145		"
6	CINTRON	DAVID	✓ 2ND OPR.	9.12.31	" "	"	"	23	"	ENGLISH	U.S.C. ✓	5.08	135	"	
7	COX	CHARLES	✓ CH. ENG.	11.26.29	NEW ORLEANS	"	"	44	"	ENGLISH	BRITISH	5.04	140	<i>W. Page</i>	
8	PIZZLECH	GUIDO	✓ 2ND ENG.	12.31.30	" "	"	"	30	"	BOHEMIAN	U.S.C. ✓	5.09	170	"	
9	VENART	CHARLES	✓ 3RD ENG.	8.1.31	NEW YORK	"	"	28	"	IRISH	BRITISH	5.08	170	<i>W. Page</i>	
10	ZUNIGA	HENRY	✓ 4TH ENG.	5.27.20	NEW ORLEANS	"	"	22	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.09	160	"	
11	BAERIOS	RAPHAEL	✓ BOS'N	8.29.30	" "	"	"	27	"	MEXICAN	MEXICAN	5.06	145	"	
12	VALLEY	DON	✓ QTR. MASTER	1.29.31	" "	"	"	27	"	PHILIPPINO EAST INDIAN	U.S.C. ✓	5.06	145	"	
13	OPLAGIO	NICOLAS	✓ " "	3.26.31	NEW YORK	"	"	27	"	WEST INDIAN	DUTCH	5.06	140	<i>W. Page</i>	
14	MARTIN	LOUIS	✓ WATCHMAN	5.23.31	" "	"	"	36	"	WEST INDIAN	DUTCH	5.11	160	"	
15	BURULA	RAPHAEL	✓ SAILOR	5.23.31	" "	"	"	25	"	MEXICAN	MEXICAN	5.10	150	"	
16	AZCONA	TOMAS	✓ " "	8.15.31	" "	"	"	22	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.05	150	"	
17	RODRIGUEZ	ALBINO	✓ " "	9.12.31	" "	"	"	22	"	CUBAN	CUBAN	5.04	130	"	
18	CRUZ	EULALIO	✓ " "	9.12.31	" "	"	"	25	"	WEST INDIAN	U.S.C. ✓	5.05	140	"	
19	GARCIA	ELISALDO	✓ " "	9.12.31	" "	"	"	26	"	MEXICAN	MEXICAN	5.07	155	<i>W. Page</i>	
20	JOHNSON	JOSEPH	✓ " "	9.12.31	" "	"	"	27	"	AFRICAN	U.S.C. ✓	5.09	170	"	
21	Mc NAB	HARVEY	✓ DONKEYMAN	8.27.30	NEW ORLEANS	"	"	23	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.06	150	"	
22	WALLER	OTIS	✓ OILER	6.1.30	" "	"	"	21	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.06	145	"	
23	DIAZ	LOUIS	✓ " "	7.17.28	" "	"	"	27	"	SPANISH	SPANISH	5.03	130	} <i>W. Page</i>	
24	GAVALDA	JUAN	✓ FIREMAN	6.17.30	" "	"	"	31	"	SPANISH	SPANISH	5.06	170		"
25	PINERO	MANUEL	✓ " "	8.1.30	" "	"	"	32	"	SPANISH	SPANISH	5.06	155		"
26	HILL	ALEXANDER	✓ " "	5.11.30	" "	"	"	24	"	AFRICAN	PANAMANIAN	5.08	155	} <i>W. Page</i>	
27	OTERO	ANTONIO	✓ " "	6.3.31	" "	"	"	26	"	SPANISH	SPANISH	5.06	140		"
28	Mc NAB	MORAY	✓ " "	5.14.30	LA CEIBA	"	"	24	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.06	140		"
29	McNAB	ROBERT	✓ " "	9.5.31	" "	"	"	26	"	SP. AMERICAN	HONDURAN	5.07	150	"	
30	CARRADO	PAUL	✓ CH. STWARD	3.17.30	NEW ORLEANS	"	"	28	"	SPANISH	SPANISH	5.08	150	"	

Owners: GRANADA LINE AND STEAMSHIP COMPANY

Local Agents: AMERICAN FRUIT AND STEAMSHIP CORPORATION

\* See list of races on back hereof.

Note—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (4) and (5) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master of the Honduran S/S Granada, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Master, First or Second Officer

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

Immigrant Inspector

IMPORTANT NOTICE TO MASTER.

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10.

Subd. 3 *Manifesting, registering, and identifying.*—(a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel SS GRANADA, arriving at NEW YORK N.Y., SEPTEMBER 25, 1931, from the Port of CEIBA HONDURAS

82

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) POSITION IN SHIP'S COMPANY	(4) SHIPPED OR ENGAGED		(5) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(6) Whether able to read	(7) Age	(8) Sex	(9) Race*	(10) Nationality	(11) Height	(12) Weight	(13) Physical marks or peculiarities
	Family name	Given name		When	Where									
1	BLANCHARD	EDWIN	✓ 2ND. STEWARD	5/25/31	NEW YORK	YES	YES	30	MALE	SCOTCH	BRITISH	5.10	155	None
2	KENT	MRS. KAY	✓ STEWARDESS	7/1931	NEW YORK	"	"	45	FEMALE	ENGLISH	U.S.C.	5.3	125	"
3	DAVIS	WILLIAM	✓ 1 ST. COOK	3/17/30	NEW ORLEANS	"	"	52	MALE	"	BRITISH	5.8	150	"
4	JONES	ROBERT	✓ 2ND. COOK	8/14/31	NEW YORK	"	"	45	"	IRISH	"	5.9	155	"
5	MC PHERSON	JOHN	✓ BAKER	6/22/31	NEW ORLEANS	"	"	37	"	SCOTCH	"	5.7	170	"
6	ROMA	JESIE	✓ PANTRYMAN	8/29/31	NEW YORK	"	"	31	"	SPANISH	SPANISH	5.2	134	"
7	GRIERSON	JAMES	✓ SALONMAN	8/14/31	"	"	"	46	"	SCOTCH	BRITISH	5.4	130	"
8	LEON	SAMUEL	✓ SCULLION	9/12/31	"	"	"	28	"	SPANISH AMER. EQUATORIAN	"	5.5	130	"
9	GARZAN	ALFREDO	✓ 2 ND. PANTRYMAN	9/12/31	"	"	"	30	"	"	COLUMBIAN	5.5	130	"
10	WEDHAM	WILLIAM	✓ 2ND. SALONMAN	9/12/31	"	"	"	34	"	ENGLISH	BRITISH	5.7	155	"
11	SUMRALL	KENNETH	✓ NIGHT WATCHMAN	8/28/31	"	"	"	21	"	ENGLISH	U.S.C.	5.7	140	"
12	KRAAL	MARTIN	✓ ASST. STEWARD	1/3/21	"	"	"	24	"	DUTCH	DUTCH	5.9	155	"
13	GLANN	JAMES	✓ " "	6/29/31	"	"	"	34	"	BRITISH	England	5.7	155	"
14	CASTRO	JESUS	✓ " "	6/22/31	NEW ORLEANS	"	"	32	"	SPANISH	SPANISH	5.6	165	"
15	MC KENZIE	JOHN	✓ MESSEMAN	9/12/31	NEW YORK	"	"	44	"	SCOTCH	BRITISH	5.9	160	"
16	CANNETH	ROBERT	✓ " "	9/12/31	"	"	"	38	"	"	"	5.6	155	"
17	COOPER	MICHAEL	✓ ASST. STEWARD	9/15/31	"	"	"	22	"	WEST INDIAN	U.S.C.	5.7	155	"
18			American Consulate.											
19			at La Ceiba, Honduras											
20			(City)											
21			SEEN											
22			For the journey to the United States,											
23			New York, N. Y.											
24			By <i>James Stewart</i>											
25			(Consul)											
26			Date SEP 19 1931											
27			Fee \$2.00											
28			Reposed with (47) Forty Seven men.											
29														
30														



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master M. J. Granda, of the Tender S. Granda, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this 25 day of September, 1931

D. J. H. H. H.  
Immigrant Inspector

M. J. Granda  
Master, First or Second Officer

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER.**

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

**EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917**

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

**EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10.**

Said 3. Manifesting, registering, and identifying.—(a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been received, and not until the notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or by that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 of said 25 has been made.

**LIST OF RACES OR PEOPLES**

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



AFFIDAVIT OF SURGEON

83

*Trinidad de Rio*, Surgeon of the *submarine* *Trinidad de Rio*,  
do hereby solemnly, sincerely, and truly declare that I have had *thirteen* years' experience as a Physician  
Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of *Colombian Government*  
*Saintidad de Medicina de Bogota*, and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or Manifest Sheets, in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

Sworn to before me this *14th* day of *September*, 19 *31*

at *Bogotilla, Colombia*

*Jack D. Neal*  
JACK D. NEAL  
Vice Consul of the United States of America

Note.—If a vessel, in which the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at part of arrival, and any change of date have occurred en route in  
the execution of this affidavit, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before an immigration officer and shall be submitted on file.

*9-25-31*

	DIRECT HEAD TAX	HEAD TAX EXEMPTION				EXEMPT FROM HEAD TAX				TOTAL PASSENGERS
		S. I.	U. S. Imm.	Temp. Stay	In Transit	U. S. CITS.	DEFIC. MATS	U. S. OF MATS	IN TRANSIT	
<i>1st Cabin</i>										
<i>2nd Cabin</i>	<i>1</i>	<i>✓</i>							<i>1</i>	<i>✓</i>
<i>3rd Cabin</i>										
<i>4th Cabin</i>										
<i>5th Cabin</i>										
<i>6th Cabin</i>										
<i>7th Cabin</i>										
<i>8th Cabin</i>										
<i>9th Cabin</i>										
<i>10th Cabin</i>										
<i>11th Cabin</i>										
<i>12th Cabin</i>										
<i>13th Cabin</i>										
<i>14th Cabin</i>										
<i>15th Cabin</i>										
<i>16th Cabin</i>										
<i>17th Cabin</i>										
<i>18th Cabin</i>										
<i>19th Cabin</i>										
<i>20th Cabin</i>										
<i>21st Cabin</i>										
<i>22nd Cabin</i>										
<i>23rd Cabin</i>										
<i>24th Cabin</i>										
<i>25th Cabin</i>										
<i>26th Cabin</i>										
<i>27th Cabin</i>										
<i>28th Cabin</i>										
<i>29th Cabin</i>										
<i>30th Cabin</i>										
<i>31st Cabin</i>										
<i>32nd Cabin</i>										
<i>33rd Cabin</i>										
<i>34th Cabin</i>										
<i>35th Cabin</i>										
<i>36th Cabin</i>										
<i>37th Cabin</i>										
<i>38th Cabin</i>										
<i>39th Cabin</i>										
<i>40th Cabin</i>										
<i>41st Cabin</i>										
<i>42nd Cabin</i>										
<i>43rd Cabin</i>										
<i>44th Cabin</i>										
<i>45th Cabin</i>										
<i>46th Cabin</i>										
<i>47th Cabin</i>										
<i>48th Cabin</i>										
<i>49th Cabin</i>										
<i>50th Cabin</i>										
<i>51st Cabin</i>										
<i>52nd Cabin</i>										
<i>53rd Cabin</i>										
<i>54th Cabin</i>										
<i>55th Cabin</i>										
<i>56th Cabin</i>										
<i>57th Cabin</i>										
<i>58th Cabin</i>										
<i>59th Cabin</i>										
<i>60th Cabin</i>										
<i>61st Cabin</i>										
<i>62nd Cabin</i>										
<i>63rd Cabin</i>										
<i>64th Cabin</i>										
<i>65th Cabin</i>										
<i>66th Cabin</i>										
<i>67th Cabin</i>										
<i>68th Cabin</i>										
<i>69th Cabin</i>										
<i>70th Cabin</i>										
<i>71st Cabin</i>										
<i>72nd Cabin</i>										
<i>73rd Cabin</i>										
<i>74th Cabin</i>										
<i>75th Cabin</i>										
<i>76th Cabin</i>										
<i>77th Cabin</i>										
<i>78th Cabin</i>										
<i>79th Cabin</i>										
<i>80th Cabin</i>										
<i>81st Cabin</i>										
<i>82nd Cabin</i>										
<i>83rd Cabin</i>										
<i>84th Cabin</i>										
<i>85th Cabin</i>										
<i>86th Cabin</i>										
<i>87th Cabin</i>										
<i>88th Cabin</i>										
<i>89th Cabin</i>										
<i>90th Cabin</i>										
<i>91st Cabin</i>										
<i>92nd Cabin</i>										
<i>93rd Cabin</i>										
<i>94th Cabin</i>										
<i>95th Cabin</i>										
<i>96th Cabin</i>										
<i>97th Cabin</i>										
<i>98th Cabin</i>										
<i>99th Cabin</i>										
<i>100th Cabin</i>										

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flamish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin			
Cabin	<i>L</i>		<i>✓</i>
2nd Cabin			
Tourist 3rd			
3rd Class			
4th Class	<i>L</i>		<i>✓</i>

*3-1 2*

*Bohemia*  
*Bohemia of C.*

*4/5*



100-11000

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (pink) sheet in the listing of

S. S.

Passengers sailing from

PTD. COLUMBIA, SEPT. 14, 1931

19

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No.	Name of ship	Name of ship		Age		Sex	Married to alien	Calling or occupation	Able to			Nationality of which (alien or subject)	Race or people	Place of birth		Issued	Issued		Data concerning verifications of landings, etc.	Last permanent residence									
		Given name	Surname	Yrs.	Mon.				Read and write	Read and write in own language	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District								
31	IC ONE	MARIA MORENO	38 4	F	M	HOUSEWIFE	YES	SPANISH	YES	COLUMBIA	SP. AMER.	09-5/12	4-c	BOGOTA	NOV 15	BOGOTA	SEPT. 14/31	5/12	COLUMBIA	MEDELLIN									
31	IC ONE	CARLOS	5	M	S	MINOR	NO	DO	NO	DO	DO	DO	DO	MEDELLIN	NOV 15	DO	DO	DO	DO	DO									
51	IC ONE	MARIA DEL CARMEN	33 5	F	S	SERVANT/THIRD	YES	SPANISH	YES	DO	DO	DO	DO	BOGOTA	NOV 17	DO	DO	DO	DO	DO									
4	IC ONE	JUDITH	25 4	F	S	NURSE	YES	DO	DO	DO	DO	DO	DO	SMALTA	NOV 15	DO	DO	DO	DO	B/MANCA.									
5																													
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be that of the alien's permanent residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



Being a part of another border crossing, in whatever way used, MUST be fully used and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

91



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, James, of the Baraca, from Puerto Rico, do solemnly swear, and truly declare, that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

B. J. Rahms  
Master Officer.

Sworn to before me this 25 day of Sept, 19 31  
at New York  
Shoemaker  
Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

**Column 2 (Head-tax status).**—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
**Column 3 (Age).**—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
**Column 4 (Sex).**—The entry should be either M (male) or F (female).  
**Column 5 (Married or single).**—The answer should be M (married), S (single), WD (widowed), or D (divorced).  
**Column 6 (Calling or occupation).**—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel painter, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
**Column 7 (Able to read and write).**—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
**Column 8 (Nationality).**—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
**Column 9 (Race or people).**—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which alien is subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" in case of people from French territory; "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Chinese alien by new right passport must show the country of birth, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (NEGRO)

"African (Negro)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other West Indian islands, or from any other country, and whether or not he is a citizen or subject of any country.

### CHINESE (MONGOL)

"Chinese (Mongol)" refers to the Chinese and Mongolian people, whether coming from China or other countries, and whether or not they are citizens or subjects of any country.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Provence, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

**Column 11 (Place of birth).**—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

**Column 12 (Serial number of document presented).**—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "QIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

**Column 13.**—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

**Column 14 (Verifications of landing, etc.).**—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

**Column 15 (Last permanent residence).**—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

**Column 16 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).**—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

**Column 17 (Final destination).**—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence if within the United States; country, if outside the United States and part of intended destination.

**Column 18 (Whether having a ticket to such final destination).**—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

**Column 19 (Is alien now possessed by).**—The entry should show definitely by whom alien was, paid, or self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

**Column 20 (Is alien in possession of \$50, and if less, how much).**—The answer should show in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

**Column 21 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).**—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States (landed) and if so, the year (not month or day) and place of last departure. If alien has been in the United States more than once previously, indicate last and previous entry and give exact or approximate date of last departure from the United States.

**Column 22 (Whether going to join relative or friend).**—The answer should show whether alien is going to join a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, by what relationship.

**Column 23 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).**—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States (landed) and if so, the year (not month or day) and place of last departure. If alien has been in the United States more than once previously, indicate last and previous entry and give exact or approximate date of last departure from the United States.







DEPT. OF COMMERCE  
 BUREAU OF IMMIGRATION  
 FORM NO. 1  
 PREPARED BY

AFFIDAVIT OF SURGEON

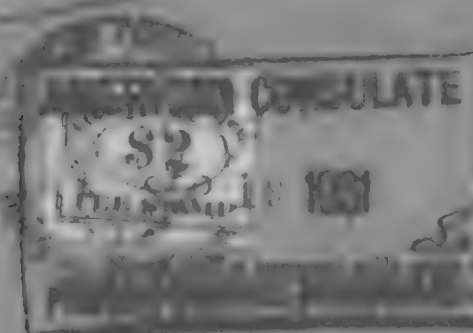
I, W. B. Cullen, Surgeon of the United Fruit Co., do  
 solemnly, sincerely, and truly swear that I have had 25  
 and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of Alabama  
Vanderbilt University, and that I have made a personal examination of  
 each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, in number, according  
 to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
 condition of such aliens.

86

11/2/31  
 11/3/31

Sworn to before me this 19th day of September, 19

at Puerto Cortes, Honduras



Saint Vincent  
 S. J. VAUGHN  
 Vice Consul of the United States

9-25-31

	DIRECT HEAD TAX	HEAD TAX EXEMPTION				EXEMPT FROM HEAD TAX					TOTAL PASSENGERS
		U. S. S. I.	U. S. Cloins	Temp. Stay	In Transit	U. S. C. B.	U. S. C. B.	U. S. C. B.	U. S. C. B.	U. S. C. B.	
1st Class	1				3	✓					8
2nd Class											
3rd Class											
TOTAL	1				3	✓					8

LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin	✓	✓	8
2nd Cabin			
3rd Cabin			
4th Cabin			
5th Cabin			
6th Cabin			
7th Cabin			
8th Cabin			
9th Cabin			
10th Cabin			

3/5  
 Manual  
 United Fruit



S. S. 7210 24

### Passengers sailing from

\_\_\_\_\_, 19\_\_.

46

U. S. G. . . . .

$\Delta$  16 . . . . .

\* If no permanent residence within the meaning of the manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† Initial place will be indicated on the face of the manifest.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

57

23

19.







Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 2

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

ES

S. S. "U.S.A."

Sailing from PORT OF THE HONDURAS, SEPTEMBER 20th, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N. Y., SEPTEMBER 25th, 1931.

No. on list	NAME IN FULL		AGE		Sex	Status	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	Gordon	Mina C.	39	✓	F	M	New York, N. Y., October 18th, 1893	U.S. PP. # 314593	New York, N. Y. Hotel Robert Fulton, East 71st St., Hotel Robert Fulton, East 71st St., New York, N. Y.
2	Gordon	Nancy V.	16	✓	F	S	San Juanito, Honduras, April 22nd, 1915	(Parents Americans - Travels on American Pass- port)	
3	Lasson	Thomas C.	35	✓	M	S	Great Falls, Montana, February 8th, 1896	U.S. PP. # 1388	c/o Department of State, Washington, D.C.
4	Holy	Robert A.	26	✓	M	S	Pittsfield, Mass., February 2th, 1905	U.S. PP. # 1739	Stockridge, Mass.
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

Harry K. Smith  
Sept 25 1931

*W. H. M. M.*  
MASTER.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 1

(CRUISE PASSENGERS)

LIST OF UNITED STATES CITIZENS  
(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S.

"MUSA"

Sailing from NEW YORK SEPT. 13th 1931

Arriving at Port of SEPT. 25th 1931

89, 192x

No. on List	NAME IN FULL		AGE		Sex	Married or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	Finn	Emma	44	✓	F	S	Albany New York, November 28th 1886		New York State Training School Hudson New York.
2	Mayes	Charles F.	27	✓	M	M	East Orange New Jersey, Jan. 25th 1904		15. Berkley Place Fairlawn, N.J.
3	Mayes	Annis D.	28	✓	F	M	Brooklyn, New York, Dec. 24th 1903		15. Berkley Place, Fairlawn, N. Jersey
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

Harry Wind L  
Sept 25 1931

MASTER.

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



11

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
FROM 1 TO DEPARTURE

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF New York  
September 1st 1931


I, master of the Panamian S.S. 191  
from port of Cortez-Via - 1911 S.H. hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	59	Number of seamen deserted	None
Number of seamen discharged	59	Seamen left in hospital (or died)	None
Number of seamen signed on at this port	58	Total crew this date	58

The above-named vessel arrived at this port Sept. 25th, 19 31 consigned to United Fruit Co; is now lying at Pier 7 N.E. Wharf and is expected to sail October 12, 1931 for Tela - Rio Santiago, (Sp. Main) via United States port of direct to Tela First port of call in United States: New York this voyage was

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

## DESERTING SEAMEN.

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on.
NONE.			

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

*Master*

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 38. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were recruited, engaged, or shipped, specifying the vessel to be paid off and discharged in the port of arrival, or lists containing so much of such information as the duty of the vessel may require, and in the case of any such vessel which is to be paid off and discharged in the port of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to report the officer of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be liable to pay a fine of \$10 for each such alien in respect of whom such failure occurs, in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom a correct list is not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-1411

AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. . . . .

atives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a

the port of "CORREIA" VIA "TELA" SPITALI FORMIGAS. 23

(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or diseases
M	Irish	U.S. Citizen	5-7	155	None
M	"	British	6-0	165	1145 38 Adams
M	Canadian	"	5-9	150	
M	German	U.S. Citizen	5-7	145	
M	Irish	British	6-0	160	
M	Swedish	Swede	5-9	160	
M	"	Norwegian	6-0	165	
M	"	"	6-10	165	
M	Irish	British	5-7	145	
M	U.S. Citizen	"	5-9	145	
M	"	Citizen	5-8	145	
M	German	German	5-6	145	
M	Swedish	Swede	5-9	150	
M	German	German	5-9	145	
M	Belgian	Belgian	5-6	140	
M	Irish	British	6-0	155	
M	Swedish	Swede	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-8	145	
M	Irish	British	5-8	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	
M	U.S. Citizen	"	5-6	140	
M	English	British	5-9	150	
M	U.S. Citizen	"	5-10	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	"	"	5-9	150	
M	Irish	British	5-9	145	

John C. Mackay

1145  
38 above

10206949

<sup>e</sup> See list of races on back hereof.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837

JOSEPH H. H. H.







2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841

[illegible]

William Flanagan  
 Joseph Gorman  
 John Hall  
 William H. Jones  
 James A. Smith  
 George Taylor  
 Alfred Thompson  
 Henry Thompson  
 Charles W. Young  
 Samuel White  
 Albert Wilson  
 John Brown

1. NAME  
 2. ADDRESS  
 3. CITY  
 4. STATE  
 5. ZIP  
 6. PHONE  
 7. TELETYPE  
 8. TELEFAX  
 9. TELEMAIL  
 10. TELETYPE  
 11. TELEFAX  
 12. TELEMAIL  
 13. TELETYPE  
 14. TELEFAX  
 15. TELEMAIL  
 16. TELETYPE  
 17. TELEFAX  
 18. TELEMAIL  
 19. TELETYPE  
 20. TELEFAX  
 21. TELEMAIL  
 22. TELETYPE  
 23. TELEFAX  
 24. TELEMAIL  
 25. TELETYPE  
 26. TELEFAX  
 27. TELEMAIL  
 28. TELETYPE  
 29. TELEFAX  
 30. TELEMAIL  
 31. TELETYPE  
 32. TELEFAX  
 33. TELEMAIL  
 34. TELETYPE  
 35. TELEFAX  
 36. TELEMAIL  
 37. TELETYPE  
 38. TELEFAX  
 39. TELEMAIL  
 40. TELETYPE  
 41. TELEFAX  
 42. TELEMAIL  
 43. TELETYPE  
 44. TELEFAX  
 45. TELEMAIL  
 46. TELETYPE  
 47. TELEFAX  
 48. TELEMAIL  
 49. TELETYPE  
 50. TELEFAX  
 51. TELEMAIL  
 52. TELETYPE  
 53. TELEFAX  
 54. TELEMAIL  
 55. TELETYPE  
 56. TELEFAX  
 57. TELEMAIL  
 58. TELETYPE  
 59. TELEFAX  
 60. TELEMAIL  
 61. TELETYPE  
 62. TELEFAX  
 63. TELEMAIL  
 64. TELETYPE  
 65. TELEFAX  
 66. TELEMAIL  
 67. TELETYPE  
 68. TELEFAX  
 69. TELEMAIL  
 70. TELETYPE  
 71. TELEFAX  
 72. TELEMAIL  
 73. TELETYPE  
 74. TELEFAX  
 75. TELEMAIL  
 76. TELETYPE  
 77. TELEFAX  
 78. TELEMAIL  
 79. TELETYPE  
 80. TELEFAX  
 81. TELEMAIL  
 82. TELETYPE  
 83. TELEFAX  
 84. TELEMAIL  
 85. TELETYPE  
 86. TELEFAX  
 87. TELEMAIL  
 88. TELETYPE  
 89. TELEFAX  
 90. TELEMAIL  
 91. TELETYPE  
 92. TELEFAX  
 93. TELEMAIL  
 94. TELETYPE  
 95. TELEFAX  
 96. TELEMAIL  
 97. TELETYPE  
 98. TELEFAX  
 99. TELEMAIL  
 100. TELETYPE  
 101. TELEFAX  
 102. TELEMAIL  
 103. TELETYPE  
 104. TELEFAX  
 105. TELEMAIL  
 106. TELETYPE  
 107. TELEFAX  
 108. TELEMAIL  
 109. TELETYPE  
 110. TELEFAX  
 111. TELEMAIL  
 112. TELETYPE  
 113. TELEFAX  
 114. TELEMAIL  
 115. TELETYPE  
 116. TELEFAX  
 117. TELEMAIL  
 118. TELETYPE  
 119. TELEFAX  
 120. TELEMAIL  
 121. TELETYPE  
 122. TELEFAX  
 123. TELEMAIL  
 124. TELETYPE  
 125. TELEFAX  
 126. TELEMAIL  
 127. TELETYPE  
 128. TELEFAX  
 129. TELEMAIL  
 130. TELETYPE  
 131. TELEFAX  
 132. TELEMAIL  
 133. TELETYPE  
 134. TELEFAX  
 135. TELEMAIL  
 136. TELETYPE  
 137. TELEFAX  
 138. TELEMAIL  
 139. TELETYPE  
 140. TELEFAX  
 141. TELEMAIL  
 142. TELETYPE  
 143. TELEFAX  
 144. TELEMAIL  
 145. TELETYPE  
 146. TELEFAX  
 147. TELEMAIL  
 148. TELETYPE  
 149. TELEFAX  
 150. TELEMAIL  
 151. TELETYPE  
 152. TELEFAX  
 153. TELEMAIL  
 154. TELETYPE  
 155. TELEFAX  
 156. TELEMAIL  
 157. TELETYPE  
 158. TELEFAX  
 159. TELEMAIL  
 160. TELETYPE  
 161. TELEFAX  
 162. TELEMAIL  
 163. TELETYPE  
 164. TELEFAX  
 165. TELEMAIL  
 166. TELETYPE  
 167. TELEFAX  
 168. TELEMAIL  
 169. TELETYPE  
 170. TELEFAX  
 171. TELEMAIL  
 172. TELETYPE  
 173. TELEFAX  
 174. TELEMAIL  
 175. TELETYPE  
 176. TELEFAX  
 177. TELEMAIL  
 178. TELETYPE  
 179. TELEFAX  
 180. TELEMAIL  
 181. TELETYPE  
 182. TELEFAX  
 183. TELEMAIL  
 184. TELETYPE  
 185. TELEFAX  
 186. TELEMAIL  
 187. TELETYPE  
 188. TELEFAX  
 189. TELEMAIL  
 190. TELETYPE  
 191. TELEFAX  
 192. TELEMAIL  
 193. TELETYPE  
 194. TELEFAX  
 195. TELEMAIL  
 196. TELETYPE  
 197. TELEFAX  
 198. TELEMAIL  
 199. TELETYPE  
 200. TELEFAX  
 201. TELEMAIL  
 202. TELETYPE  
 203. TELEFAX  
 204. TELEMAIL  
 205. TELETYPE  
 206. TELEFAX  
 207. TELEMAIL  
 208. TELETYPE  
 209. TELEFAX  
 210. TELEMAIL  
 211. TELETYPE  
 212. TELEFAX  
 213. TELEMAIL  
 214. TELETYPE  
 215. TELEFAX  
 216. TELEMAIL  
 217. TELETYPE  
 218. TELEFAX  
 219. TELEMAIL  
 220. TELETYPE  
 221. TELEFAX  
 222. TELEMAIL  
 223. TELETYPE  
 224. TELEFAX  
 225. TELEMAIL  
 226. TELETYPE  
 227. TELEFAX  
 228. TELEMAIL  
 229. TELETYPE  
 230. TELEFAX

Capt Stuyvesant  
Second " "  
Capt Cook  
Second Cook  
Cookhouse  
Messroom  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant  
Ablet Stuyvesant

No.	Name	Address	City	State	Zip
1	Mr. J. H. Smith	123 Main St.	Springfield	Ill.	62761
2	Mr. W. R. Jones	456 Oak St.	Chicago	Ill.	60601
3	Mr. T. E. Brown	789 Elm St.	Peoria	Ill.	61601
4	Mr. L. M. White	101 Maple St.	Rockford	Ill.	61101
5	Mr. R. S. Green	202 Pine St.	Decatur	Ill.	62521
6	Mr. D. K. Black	303 Cedar St.	Normal	Ill.	62451
7	Mr. F. L. Gray	404 Birch St.	Urbana	Ill.	61501
8	Mr. G. M. Hall	505 Walnut St.	Macomb	Ill.	61451
9	Mr. H. N. King	606 Spruce St.	Streator	Ill.	61361
10	Mr. I. O. Lee	707 Ash St.	Alton	Ill.	61821
11	Mr. J. P. Scott	808 Hickory St.	East Alton	Ill.	61831
12	Mr. K. Q. Adams	909 Willow St.	East Alton	Ill.	61831
13	Mr. L. R. Baker	1010 Cherry St.	East Alton	Ill.	61831
14	Mr. M. S. Carter	1111 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
15	Mr. N. T. Evans	1212 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
16	Mr. O. U. Fisher	1313 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
17	Mr. P. V. Gibson	1414 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
18	Mr. Q. W. Hall	1515 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
19	Mr. R. X. King	1616 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
20	Mr. S. Y. Lee	1717 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
21	Mr. T. Z. Scott	1818 Cedar St.	East Alton	Ill.	61831
22	Mr. U. A. Adams	1919 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
23	Mr. V. B. Baker	2020 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
24	Mr. W. C. Carter	2121 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
25	Mr. X. D. Evans	2222 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
26	Mr. Y. E. Fisher	2323 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
27	Mr. Z. F. Gibson	2424 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
28	Mr. A. G. Hall	2525 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
29	Mr. B. H. King	2626 Cedar St.	East Alton	Ill.	61831
30	Mr. C. I. Lee	2727 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
31	Mr. D. J. Scott	2828 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
32	Mr. E. K. Adams	2929 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
33	Mr. F. L. Baker	3030 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
34	Mr. G. M. Carter	3131 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
35	Mr. H. N. Evans	3232 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
36	Mr. I. O. Fisher	3333 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
37	Mr. J. P. Gibson	3434 Cedar St.	East Alton	Ill.	61831
38	Mr. K. Q. Hall	3535 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
39	Mr. L. R. King	3636 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
40	Mr. M. S. Lee	3737 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
41	Mr. N. T. Scott	3838 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
42	Mr. O. U. Adams	3939 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
43	Mr. P. V. Baker	4040 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
44	Mr. Q. W. Carter	4141 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
45	Mr. R. X. Evans	4242 Cedar St.	East Alton	Ill.	61831
46	Mr. S. Y. Fisher	4343 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
47	Mr. T. Z. Gibson	4444 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
48	Mr. U. A. Hall	4545 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
49	Mr. V. B. King	4646 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
50	Mr. W. C. Lee	4747 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
51	Mr. X. D. Scott	4848 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
52	Mr. Y. E. Adams	4949 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
53	Mr. Z. F. Baker	5050 Cedar St.	East Alton	Ill.	61831
54	Mr. A. G. Carter	5151 Elm St.	East Alton	Ill.	61831
55	Mr. B. H. Evans	5252 Maple St.	East Alton	Ill.	61831
56	Mr. C. I. Fisher	5353 Oak St.	East Alton	Ill.	61831
57	Mr. D. J. Gibson	5454 Pine St.	East Alton	Ill.	61831
58	Mr. E. K. Hall	5555 Spruce St.	East Alton	Ill.	61831
59	Mr. F. L. King	5656 Ash St.	East Alton	Ill.	61831
60	Mr. G. M. Lee	5757 Birch St.	East Alton	Ill.	61831
61	Mr. H. N. Scott	5858 Cedar St.			

50	U.S. Citizen
49	British
48	British
47	U.S. Citizen
46	British
45	British
44	U.S. Citizen
43	U.S. Citizen
42	U.S. Citizen
41	British
40	British
39	U.S. Citizen
38	U.S. Citizen
37	U.S. Citizen
36	British
35	U.S. Citizen
34	U.S. Citizen
33	U.S. Citizen
32	U.S. Citizen
31	U.S. Citizen
30	U.S. Citizen
29	U.S. Citizen
28	U.S. Citizen
27	U.S. Citizen
26	U.S. Citizen
25	U.S. Citizen
24	U.S. Citizen
23	U.S. Citizen
22	U.S. Citizen
21	U.S. Citizen
20	U.S. Citizen
19	U.S. Citizen
18	U.S. Citizen
17	U.S. Citizen
16	U.S. Citizen
15	U.S. Citizen
14	U.S. Citizen
13	U.S. Citizen
12	U.S. Citizen
11	U.S. Citizen
10	U.S. Citizen
9	U.S. Citizen
8	U.S. Citizen
7	U.S. Citizen
6	U.S. Citizen
5	U.S. Citizen
4	U.S. Citizen
3	U.S. Citizen
2	U.S. Citizen
1	U.S. Citizen



1	George Macdonald	100,00	Chief Engineer	51	British
2	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	52	Do
3	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	53	Do
4	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	54	British
5	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	55	British
6	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	56	Do
7	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	57	Do
8	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	58	German
9	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	59	Do
10	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	60	Do
11	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	61	Do
12	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	62	Do
13	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	63	Do
14	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	64	Do
15	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	65	Do
16	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	66	Do
17	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	67	Do
18	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	68	Do
19	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	69	Do
20	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	70	Do
21	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	71	Do
22	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	72	Do
23	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	73	Do
24	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	74	Do
25	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	75	Do
26	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	76	Do
27	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	77	Do
28	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	78	Do
29	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	79	Do
30	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	80	Do

# ENGINE DEPARTMENT

1	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	51	British
2	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	52	Do
3	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	53	Do
4	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	54	British
5	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	55	Do
6	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	56	Do
7	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	57	Do
8	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	58	German
9	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	59	Do
10	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	60	Do
11	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	61	Do
12	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	62	Do
13	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	63	Do
14	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	64	Do
15	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	65	Do
16	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	66	Do
17	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	67	Do
18	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	68	Do
19	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	69	Do
20	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	70	Do
21	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	71	Do
22	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	72	Do
23	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	73	Do
24	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	74	Do
25	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	75	Do
26	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	76	Do
27	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	77	Do
28	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	78	Do
29	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	79	Do
30	James Macdonald	100,00	Chief Engineer	80	Do

# STEWARD DEPARTMENT

1	Michael Finnegan	100,00	Chief Steward	50	American
2	Robert Steward	75,00	Second Steward	25	British
3	John White	115,00	Chief Cook	46	British
4	Isabel Price	80,00	Second Cook	29	American
5	Frederick Graham	40,00	Cookmate	22	British
6	Carl Brown	50,00	Steward	23	British
7	Waldo Britton	45,00	Asst Steward	25	Colombian
8	Alfred Brunner	45,00	Do	24	American
9	Percy Ferguson	45,00	Do	22	American
10	Alvin Waller	45,00	Do	26	Neopolitan
11	Charles Williams	45,00	Do	23	American
12	Samuel McNeil	45,00	Do	24	British



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW (FLAG-PANAMA)

Under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel S.S. "HUSAR", arriving at NEW YORK, N.Y., 1931, from the port of SAVANNAH, GA. 83

NAME IN FULL	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, scars, etc.	REMARKS
			When	Where										
Thompson Andrew ✓		MASTER	8/22/31	NEW YORK	YES	YES	33	M	Irish	U.S. Citizen	5-7	155	None	1145 380 lbs
Hume John ✓	23	Ch-Officer	4/13/31	"	"	"	45	M	"	British	6-0	165	"	
Hume Judson D. ✓	12	2nd "	"	"	"	"	36	M	Canadian	"	5-9	150	"	
Houmann Herbert ✓	10	3rd "	"	"	"	"	29	M	German	U.S. Citizen	5-7	145	"	
Robinson Richard ✓	6	Carpenter	"	"	"	"	29	M	Irish	British	6-0	160	"	
Jacobsen Erling ✓	21	Boat "	"	"	"	"	36	M	Scandinavian	Swede	5-9	160	"	alien to his ship foreign
Johansen Arne ✓	3	Quartermaster	"	"	"	"	25	M	"	Norwegian	6-0	155	"	
Ogland Sverre ✓	20	"	"	"	"	"	41	M	"	"	5-10	155	"	
Ross Alexander ✓	7	"	"	"	"	"	26	M	Irish	British	5-7	145	"	
Berry Samuel ✓	9-M	Cadet	7/4/31	"	"	"	25	M	U.S. Citizen	"	5-8	145	"	
Henderson James ✓	2-W	Cadet	9/12/31	"	"	"	20	M	"	Citizen	5-8	145	"	
Karrow William ✓	10	A B Seaman	4/18/31	"	"	"	25	M	German	German	5-8	145	"	
Nygard Karre ✓	5	"	5/12/31	"	"	"	20	M	Scandinavian	Swede	5-9	150	"	
Fransoe Fritz ✓	15	"	"	"	"	"	27	M	German	German	5-9	145	"	
Van Belle Gabriel ✓	21	"	"	"	"	"	41	M	Belgian	Belgium	5-6	140	"	
Heddes Robert ✓	6	"	8/15/31	"	"	"	26	M	Irish	British	6-0	155	"	
Carlson George ✓	15	Ord-Seaman	9/12/31	"	"	"	28	M	Scandinavian	Swede	5-9	150	"	
Turner Samuel ✓	5 1/2	"	"	"	"	"	21	M	U.S. Citizen	"	5-8	145	"	
Boyd Fredrick ✓	10	Ch-Operator	4/18/31	"	"	"	35	M	Irish	British	5-8	145	"	
Wilkie Jack ✓	2	2nd "	8/29/31	"	"	"	20	M	U.S. Citizen	"	5-6	140	"	
Lawson Stanley ✓	15	Ch-Engineer	8/29/31	"	"	"	35	M	English	British	5-9	150	"	
Mallett Joseph ✓	16	First Asst	4/18/31	"	"	"	30	M	U. S. Citizen	"	5-10	150	"	
Bramald Walter ✓	10	Second "	8/29/31	"	"	"	34	M	"	"	5-9	150	"	
Gouard James J. ✓	10	Third "	7/4/31	"	"	"	32	M	"	"	5-9	150	"	
Journett Homer D. ✓	5	Junior Eng	4/18/31	"	"	"	25	M	"	"	5-8	150	"	
Carey Richard ✓	4	"	"	"	"	"	21	M	"	"	5-8	150	"	
Jesse William ✓	3	Ch-Electrician	9/12/31	"	"	"	27	M	Irish	British	5-9	145	"	
Stuart Ira J. ✓	2	2nd "	4/18/31	"	"	"	27	M	U. S. Citizen	"	5-9	150	"	
Smith Charles ✓	8 1/2	Ch-Boat-Eng	8/29/31	"	"	"	28	M	Scotch	British	5-11	155	"	
Parsons Theodore ✓	10	2nd "	8/1/31	"	"	"	40	M	U. S. Citizen	"	5-10	155	"	

Wang, J. L.  
Sept 25 1931

\* See list of races on back hereof.  
Note.—Persons to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each item. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master, of the S/S Maud, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 35 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

25th day of September 1931  
Harry K. Lindell  
U.S. Immigrant Inspector.

*Master, First or Second Officer.*

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 185a) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged; and those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival of such vessel, and who were received at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or in case of such failure to deliver such a list of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required, and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *lists* required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

SEC. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

[illegible]

10. Proof that on arrival western did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any other country than China, or that he was introduced to the master of such vessel as a passenger, shall be prima facie evidence of admission to United States territory, and the accompanying officer at the Secretary of Education.

14-00000

### LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



(Jamaica)

## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel S.S. MUSA arriving at NEW YORK, SEPT 20, 1931, from the port of SAINT PIERRE, VIA, "MIA" SPANISH POSSESSIONS.

(1) No. of list	(2) State whether member of crew employed on voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, scars, tattoos, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1	Yes	Flanagan	James ✓	17	Storekeeper	4/18/31	New York	Yes	Yes	36	M	Spanish	Spanish	5-9	150	None	
2	"	Sanchez	Juan ✓	24	Donkeyman	"	"	"	"	46	M	"	"	5-8	145	"	
3	"	Porter	David ✓	10	Oiler	"	"	"	"	26	M	Scotch	British	5-9	150	"	
4	"	Graham	Harry ✓	7	Oiler	"	"	"	"	34	M	Irish	U.S.Citz	5-5	145	"	
5	"	Couch	Mark ✓	3	Oiler	"	"	"	"	20	M	U. S. Citizen	"	5-7	145	"	
6	"	Stipp	Theodore ✓	4	Oiler	8/15/31	"	"	"	24	M	"	"	5-8	14	"	
7	"	Goodwillie	Russell ✓	4	Oiler	"	"	"	"	"	"	"	"	5-9	150	"	
8	"	Suarez	Josquin ✓	10	Fireman	4/18/31	"	"	"	27	M	Spanish	Spanish	5-8	145	"	
9	"	Bouca	Jose ✓	5	Fireman	"	"	"	"	28	M	"	"	5-7	145	"	
10	"	Leal	Jose ✓	13	Fireman	"	"	"	"	41	M	"	"	5-8	145	"	
11	"	Conora	Secunde ✓	5	Fireman	5/15/31	"	"	"	24	M	"	"	5-7	145	"	
12	"	Vasquez	Jose ✓	19	Fireman	"	"	"	"	41	M	"	"	5-8	150	"	
13	"	Martinez	Antonio ✓	2	Wiper	7/4/31	"	"	"	27	M	"	"	5-6	145	"	
14	"	Dane	Antonio ✓	7	Wiper	"	"	"	"	27	M	"	"	5-8	150	"	
15	No	Lopez	Ruperto ✓	4	Wiper	9/12/31	"	"	"	31	M	Spa-Amer	Hondur	5-7	145	"	
16	Yes	Garcia	Antonio ✓	16	Fireman	4/18/31	"	"	"	38	M	Spanish	Spanish	5-8	150	"	
17	"	Finnegan	Michael ✓	20	Ch-Steward	"	"	"	"	50	M	Irish	U.S.Citz	5-5	140	"	
18	"	Sherman	Ewart ✓	4	Second-	"	"	"	"	25	M	English	British	5-7	145	"	
19	"	White	John ✓	20	Chief-Cook	"	"	"	"	46	M	Afgr-Rik	British	5-9	155	"	
20	"	Edwards	Darrell ✓	8	Second	8/29/31	"	"	"	27	M	"	U.S.Citz	5-9	150	"	
21	"	Graham	Eustace ✓	5	Cookmate	8/15/31	"	"	"	22	M	"	British	5-8	150	"	
22	"	Barnes	Cecil ✓	2	Manman	8/1/31	"	"	"	25	M	"	"	5-8	145	"	
23	"	Brunner	Alfred ✓	2	Asst Steward	4/18/31	"	"	"	24	M	"	U.S.Citz	5-7	150	"	
24	"	Ferguson	Peroy ✓	7	"	7/14/31	"	"	"	22	M	"	"	5-11	150	"	
25	"	Strong	Ludwig ✓	5	"	8/29/31	"	"	"	27	M	"	"	6-0	155	"	
26	"	Britten	Waldo ✓	4	"	8/1/31	"	"	"	24	M	"	Colombian	6-0	150	"	
27	"	Walter	Alvin ✓	2	"	7/4/31	"	"	"	26	M	"	Spanish	5-7	155	"	
28	"	McNeil	Samuel ✓	5	"	4/18/31	"	"	"	27	M	"	British	5-5	140	"	
29	"	Plano	Juan ✓	6	F.M. Boy	7/4/31	"	"	"	28	M	Spanish	Spanish	5-5	145	"	
30																	

(22 U.S. Citizens  
(87 Aliens

United Fruit Co  
Line " " "  
Owners " " "  
Local Agents  
10-1030

\* See list of races on back hereof.  
Note:—Persons to furnish full or correct information in columns (11), (12), (13), and (14)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

Sep. 19th 1911.

L

1. *Journal of the American Medical Association*, 1990; 263: 1001-1005.

of the S S " MUSA ", do declare

*Handwritten signature*  
Director, Division of

*Master, First or Second Officer.*

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

48 Immigrant Inspector.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspectors boarding the vessel at the port of arrival, and shall, in no instance, be taken from the vessel. The list of changes of name and number of crew (Pass and) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

[illegible]

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless notice of listing is in the administrative file presented by said section or to that prescribed by section 36 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving from any foreign port, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical attention, or for such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the Maritime Department, provided, in regulations of such nature.

[illegible]

10. I agree that on alien-contacts did not appear upon the outgoing manifest of the vessel in which he arrived in the United States from any place outside of the United States, or in the case of such vessel he is a stevedore, that he possess false evidence, or intent to use same, which is in violation of the laws of the United States.

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 109–116

270. *proponit*, and *ad* is the accusative, according to the Latin. *proponit* has the infinitive of *proponere*.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



### AFFIDAVIT OF SURGEON

I, \_\_\_\_\_, Surgeon of the \_\_\_\_\_, (State whether you are a regular or temporary Surgeon.)  
 do hereby certify that I have had \_\_\_\_\_ years' experience as a Physician,  
 \_\_\_\_\_, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of \_\_\_\_\_,  
 \_\_\_\_\_, and that I have made a personal examination of  
 each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, according  
 to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
 condition of such aliens.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the immigrants be noted on the manifest before the affidavit is re-executed.

[illegible]

### LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin			
Cabin			
2nd Cabin			
Tourist 3rd			
3rd Class	/		
Total	/		/

Steven  
                      
(1)



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

This (white) sheet is for the listing of

S. S. Kellung Passengers sailing from Oraan Sept 8, 1931

3.9.

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

List

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

States or a part of another imperial possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

SHIPBOARD PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of New York, Sept 25, 1931

96

14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	
No. on List	Whether having a ticket to such final destination.	By whom was passage paid?	Whether in possession of money, and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?		Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address.	Purpose of coming to United States.		Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.
				Yes or No.	Where?		Length of time alien intends to remain in the United States.	Whether alien intends to become a citizen of the United States.												
				Yes or No.	Where?															
1	-	Howaway	20.00			no one													Has no living relatives in U.S.	
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

None. Full text of question 24 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or is spread to organized government, or who advocates the destruction of public officials or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching belief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of race or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, from \_\_\_\_\_, do solemnly, sincerely, and truly \_\_\_\_\_ that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, \_\_\_\_\_ in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

\_\_\_\_\_  
Officer.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or ground the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (*Native-born*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people to which alien belongs.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth and manifests should be carefully checked by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race of people, and, similarly, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race of people. An Irish, German, or Italian alien by the head of country does not mean "Irish," "German," or "Italian" by race of people. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

Column 11 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.  
Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria-Hungary, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Column 11 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 11 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.  
Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.

Column 12 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.  
Column 13 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend, steamship company, etc.  
Column 14 (*Whether in possession of full, true, and correct money*).—The answer should give, in each case (individual or family), the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.  
Column 15 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 16 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 17 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 18 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 19 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.  
Column 20 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1901, etc., Philadelphia.















## LIST OF MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON 7

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer at the port of the United States.

Vessel <sup>814</sup> Keelung, arriving at New York.

(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
NAME IN FULL	No. of matrimonial card	Length of service in years	Position in ship's com- pany	SHIPPED OR ENGAGED
Swede	1	1	Master	22.5.30
Sidney	1	1	1st Mate	do
Vigie	1	1	2d do	do
Davis	1	1	3d do	do
Comptrol	1	1	Chief Engineer	do
Johnson	1	1	2d do	do
M. A.	1	1	3d do	do
Mos. Bar	1	1	4th do	13.4.31
Long	1	1	5th do	22.8.30
Frederic	1	1	Chief Steward	do
Richardson	1	1	Carpenter	do
2d Boy	1	1	Deck Head	do
Samuels	1	1	do	do
William	1	1	do	do
Wason	1	1	do	do
Wilkinson	1	1	do	do
Line	1	1	do	do
Ali	1	1	do	do
Ali	1	1	do	do
Abdullah	1	1	do	do
Shamoon	1	1	do	do
Abdul	1	1	do	do
Shay	1	1	do	do
Karim	1	1	do	do
Peter	1	1	do	do
Orman	1	1	do	do
Boat-	1	1	do	do
Tangala	1	1	do	do
Harriet	1	1	do	do
Sam	1	1	do	do
Company	1	1	do	do

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, printed on the reverse side of this sheet, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on the honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Master.

Owners . . . . .

1760-1764



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel *Keelung*, arriving at *New York*, *September 25*, 19*17*, from the port of *Singapore*

(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
NAME IN FULL	No. of seaman's identification card	Length of service at sea	Position in ship's com- pany	SHIPPED OR ENGAGED	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
Family name	Given name			When	Where								
<i>Oswald</i>	<i>Korman</i>		<i>Master</i>	<i>22-5-30 U.R.</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>43</i>	<i>male</i>	<i>English</i>	<i>British</i>	<i>5' 8" 140 lb.</i>		
<i>Sidney</i>	<i>Albert</i>		<i>1<sup>st</sup> Mate</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>33</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 146.</i>		
<i>Viger</i>	<i>Victor</i>		<i>2<sup>d</sup> do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>25</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 8" 200.</i>		
<i>Davis</i>	<i>John</i>		<i>3<sup>d</sup> do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>22</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 129.</i>		
<i>Compass</i>	<i>Charles</i>		<i>Chief Engineer</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>40</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 7 1/2 142.</i>		
<i>Thurison</i>	<i>Ernest</i>	<i>12</i>	<i>2<sup>d</sup> do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>35</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 150.</i>		
<i>McA</i>	<i>James</i>	<i>16</i>	<i>3<sup>d</sup> do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>30</i>	<i>male</i>	<i>Scottish</i>	<i>do</i>	<i>5' 5 1/2 140.</i>		
<i>McDon</i>	<i>John</i>	<i>4</i>	<i>4<sup>th</sup> do</i>	<i>13-4-31 U.S.A.</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>23</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 4 1/2 139.</i>		
<i>Long</i>	<i>Frank</i>	<i>4</i>	<i>5<sup>th</sup> do</i>	<i>22-8-30 U.R.</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>22</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 5" 137.</i>		
<i>Phillips</i>	<i>Ernest</i>	<i>35</i>	<i>Chief Steward</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>58</i>	<i>male</i>	<i>English</i>	<i>do</i>	<i>5' 3" 142.</i>		
<i>Richardson</i>	<i>Alexander</i>	<i>10</i>	<i>Carpenter</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>33</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>6' 1" 150.</i>		
<i>Gray</i>	<i>Charles</i>	<i>25</i>	<i>Deck Master</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>37</i>	<i>male</i>	<i>West Indian</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 140.</i>		
<i>Samuels</i>	<i>Frank</i>	<i>25</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>48</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 7 1/2 150.</i>		
<i>Williams</i>	<i>Frank</i>	<i>30</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>58</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 8" 145.</i>		
<i>Mason</i>	<i>Thomas</i>	<i>9</i>	<i>Millio- Opente</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>27</i>	<i>male</i>	<i>Irish</i>	<i>do</i>	<i>5' 2" 131.</i>		
<i>Wilkinson</i>	<i>Samuel</i>	<i>2</i>	<i>Apprentice</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>23</i>	<i>male</i>	<i>English</i>	<i>do</i>	<i>5' 7" 129.</i>		
<i>Little</i>	<i>John</i>	<i>1</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>19</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 4 1/2 130.</i>		
<i>Ali</i>	<i>bin Hassan</i>	<i>35</i>	<i>Boat- (2<sup>d</sup> Bosain) Tender</i>	<i>6-8-31 Singapore</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>53</i>	<i>male</i>	<i>Malay</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 140.</i>		
<i>Ali</i>	<i>Shahim bin</i>	<i>12</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>33</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 3" 128.</i>		
<i>Abdullah</i>	<i>Wat bin Haji</i>	<i>12</i>	<i>Store Keeper</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>34</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 6" 159.</i>		
<i>Hassan</i>	<i>Jouit bin</i>	<i>7 1/2</i>	<i>Sailor</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>21</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 7" 140.</i>		
<i>Abdul</i>	<i>Selim bin</i>	<i>1</i>	<i>Sailor</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>22</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 3" 130.</i>		
<i>Haji</i>	<i>Brakim bin</i>	<i>6</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>25</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 4" 136.</i>		
<i>Karaim</i>	<i>Sornail bin</i>	<i>2</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>22</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 3 1/2 141.</i>		
<i>Baker</i>	<i>Mohamed bin</i>	<i>5</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>26</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 5" 151.</i>		
<i>Ozman</i>	<i>Mysdin bin</i>	<i>3</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>21</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 6 1/2 140.</i>		
<i>Barat</i>	<i>Kutib bin</i>	<i>2</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>25</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 3 1/2 131.</i>		
<i>Pangalela</i>	<i>William</i>	<i>4</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>33</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 4" 130.</i>		
<i>Mamood</i>	<i>Abdulah</i>	<i>10</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>29</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 3 1/4 136.</i>		
<i>Erin</i>	<i>Red bin</i>	<i>12</i>	<i>do</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>27</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 4 1/2 138.</i>		
<i>Amfany</i>	<i>Ernan bin</i>	<i>11</i>	<i>Cook</i>	<i>do do</i>	<i>no</i>	<i>yes</i>	<i>28</i>	<i>male</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	<i>5' 5" 137.</i>		

Owners  
Local Agents

*Morton, Riley & Co.*

*Wm. H. Thompson*

\*See list of taxes on back hereof.  
Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

*Crew 67*



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master, of the SS. Kerkira, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this

day of September, 1931

M. H. O'Connell  
Master, First or Second Officer.

W. H. O'Connell  
Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged; and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SECT. 3. *Manifesting, registering, and identifying.*—(a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OF PEOPLES

African (black)	Korean.
Armenian	Lithuanian.
Bohemian	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

101

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel Keelung, arriving at New York, September 25, 1921, from the port of Manila

(1) No. of list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of immigration card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's com- pany	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off on discharge at port of arrival	(8) Whether stow pa read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, scars, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	WASSUCK	GOLAHUKEIN		25	E. SERANG	14	S. 31 Colombo	NO	NO	47	M	INDIAN	BRITISH	5'5"	131	
2	MIZAMIL ALI	MOHAMED ALI		12	1st TINDAL		"	"	"	29	"	"	"	5'4"	125	
3	REBOOLMOSSIM	WASSIL ALI		20	2nd "	"	"	"	"	36	"	"	"	5'4"	130	
4	ITAB ALI	MOSSADE ALI		25	CASSAB	"	"	"	"	41	"	"	"	5'5"	135	
5	SUMZID ALI	MOHAMED NAZIM		10	DONKEYMAN	"	"	"	"	28	"	"	"	5'6"	140	
6	NOORMIAN	HUSSAN ALI		16	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5'5"	134	
7	ALI NEWAZ	EMTAZ		20	"	"	"	"	"	34	"	"	✓	5'5"	130	
8	HASSAN ALI	YEACUB ALI		8	FIREMAN	"	"	"	"	33	"	"	✓	5'5"	135	
9	ABDUL AZIS	SAHIDKHAN		3	"	"	"	"	"	22	"	"	✓	5'4"	130	
10	KEAZULLA	MUNSHAFFIAN		6	"	"	"	"	"	29	"	"	✓	5'4"	135	
11	TORAB ALI	HOSSIM ALI		7	"	"	"	"	"	24	"	"	✓	5'4"	135	
12	SOMED ALI	ARIEFF MOHAMED		20	"	"	"	"	"	37	"	"	✓	5'5"	130	
13	TORRICK ULLA	NOSSIM ALI		3	"	"	"	"	"	26	"	"	✓	5'4"	125	
14	MOZIBAL ALI	AZFOR ALI		5	"	"	"	"	"	22	"	"	✓	5'5"	125	
15	ABDUL CURIM	ABDUL ROMED		6	"	"	"	"	"	24	"	"	✓	5'4"	122	
16	ASAB ALI	ABDUL ROSSID		3	"	"	"	"	"	21	"	"	✓	5'4"	125	
17	WAHID ALI	SUBDARMIAN		12	"	"	"	"	"	28	"	"	✓	5'5"	130	
18	ISMAIL ALI	ABBAS ALI		2	"	"	"	"	"	25	"	"	✓	5'4"	120	
19	CHAND MIAN	AMINOODY		4	"	"	"	"	"	32	"	"	✓	5'6"	130	
20	KHOORSID ALI	JABID ALI		3	"	"	"	"	"	20	"	"	✓	5'4"	130	
21	ENDAZ ALI	OMED ALI		12	"	"	"	"	"	34	"	"	✓	5'5"	125	
22	MOZORULLA	ANWAR ULLA		6	"	"	"	"	"	53	"	"	✓	5'5"	130	
23	ENTAZ ALI	YEASSIN ALI		12	"	"	"	"	"	34	"	"	✓	5'5"	125	
24	NOSSIB ALI	NOZABUT ALI		2	COAL TRIMMER	"	"	"	"	21	"	"	✓	5'5"	125	
25	MOBARUCK ALI	MOHAMED MASSIM		3	"	"	"	"	"	28	"	"	✓	5'4"	124	
26	SAFIEKUDDIN	ABDUL PATTUR		1	"	"	"	"	"	25	"	"	✓	5'5"	130	
27	HOSSIM ALI	JAIFUR MOHAMED		10 1/2	"	"	"	"	"	22	"	"	✓	5'5"	125	
28	MOBODER ALI	TOYEB ALI		1 1/2	"	"	"	"	"	24	"	"	✓	5'4"	130	
29	ABDUL CURIM	ABDUL ROHOMEN		14	BHANDARY	"	"	"	"	37	"	"	✓	5'5"	128	
30																

Line

Crew

Listed

\*See list of names on back.  
Note. - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Master, of the Ship, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this 25 day of October, 1931

M. E. Sweeney  
Master, first or second officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SECT. 3. *Manifesting, registering, and identifying.* (a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 36 having been served, the deposit specified in Rule 28 subd. 2 has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



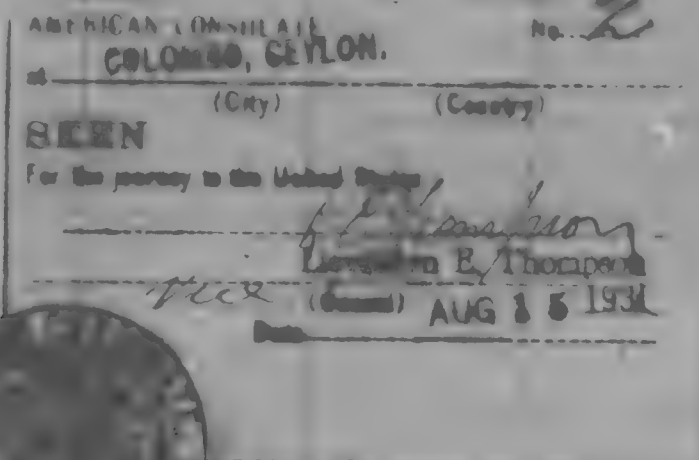
## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

102

Vessel *Kielung*, arriving at *Manila*, *September 25, 1921*, from the port of *Singapore*

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of maritime document card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's com- pany	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Pinto	Joseph		11	Chief Cook	6-12-30	Cebu	no	yes	35	male	Portuguese	Portuguese	5'7"	140 lb	
2	M. L. Mendes	J. L. Mendes		20	2 <sup>d</sup> Cook	do	do	no	yes	38	male	do	do	5'6"	136	
3	S. Parish	J. F. Parish		10	Gen. Servant	do	do	no	yes	36	male	do	do	5'5 1/2"	142	
4	R. Bens	C. Bens		15	do	do	do	no	yes	35	male	do	do	5'4"	129	
5	Coelho	Joao		12	do	do	do	no	yes	31	male	do	do	5'6"	137	
6	Lemando	Kavien		15	do	do	do	no	yes	34	male	do	do	5'7"	142	
7	Santos	Jheri		15	Landstry Boy	do	do	no	no	30	male	East Indian	British	5'4 1/2"	131	
8																
9																
10																
11																
12																
13																
14																
15																
16	<del>WALLA</del>	<del>HAMID</del>														
17																
18																
19																
20																
21																
22																
23																
24																
25																
26																
27																
28																
29																
30																



285

\*See list of races on back hereof.  
Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, W. J. Edwards, of the SS. Nantux, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this

25<sup>th</sup> day of September, 1931

W. J. Edwards  
Immigrant Inspector.

W. J. Edwards  
Master, First or Second Officer.

*Handwritten list of crew members:*  
 J. H. 7/1/31  
 E. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31  
 J. H. 7/1/31

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER**

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

**EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917**

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival list containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of sum sufficient to cover such fine.

**EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10**

Subd. 3. *Manifesting, registering, and identifying.*—(a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

**LIST OF RACES OF PEOPLES**

African (black)	Korean.
Armenian	Lithuanian.
Bohemian	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian	Russian.
English	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)

*Handwritten:* 210



RECEIVED BY IMMIGRATION  
 1931 SEP 25 11:30 AM  
 NEW YORK CITY

# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. FRED EIGHTON, M.D., Surgeon of the SS. "Albatross", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

103

Dr. FRED EIGHTON  
 Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

Here - If a surgeon, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at the port of arrival, or at the port of departure, if the alien is a passenger on a vessel. If no surgeon, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some other authorized official.

*Ans 9-25-31*

		FROM HEAD TAX		TOTAL
21	✓	8	151	✓
137	✓	4	46	✓
76	✓	5	12	✓
33	10	17	291	✓
		13	849	
				186
				323
				350

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin	35	15	50
2nd Cabin	14	14	28
3rd Cabin	13	13	26
Total	62	42	104

*1 mail chit 103  
 > 110*



List 7

NEW EMIGRANT AND PASSPORT MANIFEST

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "Albatross" Passengers sailing from Charleston, September 18th, 1931

No. on List	HEALTH STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mo.				Read	Read what language (or, if exception allowed, on what ground)	Write			Country	City or town				Country	City or town
1	DIPL. 12	Schmitz	Ernest	40		M		Government Official	yes	German	yes	German	German	Germany	Dresden	N. I. 3790	Berlin (Germany)	Sept. 9th 1931	U.S.A.	New York City
2	DIPL. 12	Schmitz	Anne	33		F		Housewife	yes	German	yes	German	German	Germany	Dresden	N. I. 3798	Berlin (Germany)	Sept. 9th 1931	U.S.A.	New York City
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of cases will be found on the back of this sheet.



NON DELINQUENT AND TRANSIT PASSENGERS

*List* 7

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

104

14-00000 Full text of question 25 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the destruction by force or violence of the Government of the United States of all forms of law, or who disseminates or is in expressed reconstructed government, or who advocates the dissemination of false information, or who advocates the dissemination of property, or is a member of, affiliated with any organization originating and leading in behalf of or supporting foreign government, or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.







# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kirkton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, three in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Dr. Kirkton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the passengers beamed on the vessel, or before the vessel is notified to be notified.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



Form 6

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (pink) sheet is for the filing of

S. S. "Albatross" . . . . . Passengers sailing from . . . . . , September 18th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15				
No. on List	Particulars (Place of birth, date of birth, etc.)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name					Yrs. Mos.	Read			Write	Country				City or town	Country
1	Werner	Paula	29	F	S	maid	yes	yes	yes	Czechoslovakian	Czechoslovakian	Czechoslovakia	Prague	11100	July 16th 1931	Czechoslovakia	Prague	
2	Werner	Hermann	47	M	M	physician	yes	yes	yes	Austrian	German	Austria	Vienna	585	August 25th 1931	Austria	Vienna	
3	Werner	Ethel	31	F	M	housewife	yes	yes	yes	German	English	Belgium	Brussels	269	Sept. 14th 1931	Belgium	Brussels	
4																		
5																		
6																		
7																		
8																		
9																		
10																		
11																		
12																		
13																		
14																		
15																		
16																		
17																		
18																		
19																		
20																		
21																		
22																		
23																		
24																		
25																		
26																		
27																		
28																		
29																		
30																		

\* Permanent residence within the meaning of this statute shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
BUREAU OF IMMIGRATION



DATA AND DOCUMENT PRESERVATION

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

106

SEPTEMBER 1962

1911







# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kington M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

107

H. Kington  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any change that may have occurred en route in the condition of any of the aliens listed hereon shall be noted and certified to the immigration officer at the port of departure.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 5

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet in the listing of

S. S. "Albatross" Passengers sailing from Seattle, September 18th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
No. on List	NAME IN FULL (The column for name is subdivided into family name and given name)	Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name				Yrs.	Mon.	Read			Read what language (or, if cannot read, state on what ground)	Write				Country	City or town	Country
1	Hansen	Thora	Thora	38	✓	F	Single	Yes	English	Yes	Denmark	Scandinavian	Denmark	Copenhagen	72551	Washington D.C.	May 22nd 1931	U.S.A.	New York City
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† Last of name was in form on the back of document.

U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing lists or Manifest Sheets, one in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief-Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Master's status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron welder, wood turner, etc., and not simply gentleman, peddler, middle, farmer, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people of each alien in said list.

Should attention be called to the distinction between race and the country of which citizen or subject. Country of last permanent residence and country of birth, and residence should be carefully noted for inspection and listing, in the manifest. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race does not mean "France" by country. An Irish, German, or Italian alien by race may be a citizen of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AMERICAN (BLACK).

"American (Black)" refers to the African Negro, whether coming from India, another island of the West Indies, or from Africa. Any race and address of origin of the African Negro should be recorded under race and address.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent destination. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom last passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, say self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$5, and if less, how much*).—The answer should give in each case the amount or fraction of the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family need not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether ever (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 (*By whom transportation paid*).—This question is self-explanatory and the answer, like all others on the sheet, should be given by the inspecting officer in the presence of the alien. However, in answering question 24, if alien has been deported within one year past the Secretary of Labor has permission him to supply for permission, the authority for such transportation should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kickton, M.D., Surgeon of the SS. "Albarr Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, eight in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

H. Kickton  
Surgeon.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before this affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 4

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from SCOTLAND, SEPTEMBER 12, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	QUALITY STATUS (For use of Customs Service only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name					Yrs. Mos.	Read	Read when language first acquired, or when spoken			Write	Country				City or town	Country	
1	W 13	MAYER	JOHN A.	56	M	M	Merchant	Yes	Eng. Ger.	Yes	English	German	Germany	Ulm. a. B.	1261	Eng. London	26.8.31.	England	London	
2	W 13	SILVER	KATHLEEN	48	F	W	Nurse	Yes	English	Yes	British	English	England	Newport I.O.	649 NI	"	29.7.31.	England	London	
3		VOGEL	ELIZABETH	57	F	M	H'wife.	Yes	English	Yes	British	Scotch	England	London	696454. 692602	Washington, D.C.	Mar. 19, 1931	U.S.A.	New York	
4		CATTY	HUGH DOUGLAS	50	M	M	Merchant	Yes	"	Yes	British	British	"	London	721920 716732 725943	"	May 14, 1931	"	Stamford	
5	U.S. 10	CATTY	MARGARET MARY	50	F	M	H'wife	"	"	"	"	"	"	Sydenham	721463	"	May 23, 1931	"	"	
6	U.S. 10	CATTY	VIOLET M.	18	F	S	none	"	"	"	U.S.A.	"	U.S.A.	New York	No. 32218	New York, NY.	June 26, 1930	"	"	
7	U.S. 10	CATTY	BARBARA	11	F	S	"	"	"	"	"	"	"	Stamford	U. S. C.	"	"	"	"	
8		KEAN	REBECCA	46	F	S	Nurse	"	"	"	British	Scotch	Scotland	Bankrad	721464	Washington D.C.	May 23, 1931	"	"	
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				

Completed by *[Signature]* SEP 25 1931

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Status or a part of another similar passport, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

List 4

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

110

Arriving at Port of NEW YORK, SEPTEMBER 25th, 1931.

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36				
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence often come	Final destination (*Excluded before permanent residence)		By whom was passage paid? (Master, ship, agent, etc.)	Whether ever before in the United States, and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States										Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, Name, location of limb, and cause	Height		Color of — Hair Eyes	Marks of identification		
		State	City or town				Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No	Yes or No			Feet	Inches				
1	Wife & son. Alice Master 6, Redview Gardens, London. S.W.15, Eng.	USA	New York	Yes	Self	Yes	Yes	1925 1928 N.Y.	Business friend, Mrs. C. S. Co., 25, Park Place, N.Y.	Yes	weeks	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	5	Fr.	Dark Grey	None
2	George Henry Van Velsdonk, c/o 101 W. 42nd St., N.Y.	Eng.	London	Yes	Employer	Yes	Yes	1913 N.Y.	c/o 101 W. 42nd St., N.Y.	Yes	under 60 days	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	7 1/2	Fr.	Brn. Blue	None
3	Sister: Mrs. J. H. Mad, Barnes.	N.Y.	New York	Yes	Self	Yes	Yes	1931 N.Y.	Hotel Bellvue, 230, Central Park West, New York.	No	under 60 days	No	No	No	No	No	No	Good	No	5	6	Fr.	Blk grey Brown	None.
4	Adm.: Mrs. Cooper, 22 Chelsea Park, London, Eng.	Conn.	Stamford	"	"	"	"	1906 1909 1931 1931 1931 1931 1931 1931	Conn. Newfield Road.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	10	"	Brn.	"
5	"	"	"	"	"	"	"	1931	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	Grey	"
6	"	"	"	"	"	"	"	1913	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	Blk. Brn.	"
7	"	"	"	"	"	"	"	1931	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3	4	"	Bl. Bl.	"
8	Sister: Miss Han, 61 Commercial Rd., 155 W. 114th St.	"	"	"	"	"	"	1911 1931	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	Brn. Grey	"



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief Officer, of the S.S. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing lists or Manifest Sheets, eight in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1897, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and mistakes should be carefully avoided by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of "country of last permanent residence" means "French" by race of people, and, similarly, "French" appearing under the head of "country of birth" means "French" by race of people. An Irish, German, or Italian alien by race might, however, claim under the heading of "country of last permanent residence," or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cuban or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AMERICAN ORIGIN.

"American Origin" refers to the American-born children of either one or both parents of the West Indian race. Any alien who is an American-born child of the Cuban race should be classified as Cuban.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Brescia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Intend destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence.

The entry should show definitely the place left, or town of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Is alien having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By what person was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company; etc.

Column 21 (*If father in possession of passport, and if not, how obtained*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be included among the means of payment of the family.

Column 22 (*Is father case before the United States and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as, 1925-1927, Philadelphia.

Column 23 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 24 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 25 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 26 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 27 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 28 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 29 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 30 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 31 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 32 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 33 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 34 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 35 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 36 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 37 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 38 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 39 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.

Column 40 (*Is father ever in United States and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to form either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with permanent residence, etc.



# ATTESTATION OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

111

Dr. Kiekton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

[Signature]  
[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List Post-Manifest

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (pink) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15							
No. on List	HEAD-TAX SLIP (This column is for use of the Immigration Service only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or, if English, read, or what grammar)	Write			Country	City or town				Country	City or town	
1	<del>Albers</del>	Albers	Hinrich	43	1	M	M	Post-Inspect.	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Hamm	507 NI	Hamburg	1/30/31.	Germany	Hamburg	X
2																					
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

FIRST-CLASS PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of New York, September 25th, 1934

[illegible]



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief-Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31  
at New York City

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A *farmer* is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A *farm laborer* is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and refinery clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if occupation is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject is, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised in language and race designations in this regard. For instance, "French" appearing under the heading "country" does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the heading of race or people does not mean "France" by country. A Jewish, German, or Hebrew alien by race might, however, claim the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN NEGRO.

"African Negro" refers to the African Negro, whatever his race, color, or other characteristics of the "West Indian" or "Spanish American" type. Any alien who is a descendant of the African Negro, whether by blood or marriage, is an African Negro.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is imperative for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$10, and if how, how much*).—If the answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should be included among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as, last year, Boston, etc.

Column 23 (*Whether ever in the United States, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, what relative or friend, with name and address of such relative or friend.

Column 24 (*Whether ever in the United States, and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, what relative or friend, with name and address of such relative or friend. The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, what relative or friend, with name and address of such relative or friend.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Max Kistler, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or Manifest Sheets, three in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

113

R. McKim  
Surgeon.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

[Signature]  
[Signature]

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Chinese).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 3. PERMANENT RESIDENT ALIENS.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet in the listing of

S. S. "A. T. BALLE" . Passengers sailing from HAMBURG , September 17th , 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
No. on List	RELATIVE STATUS (If alien, in which country born)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of birth, or of parent or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mon.				Read	Write			Country	City or town				Country	City or town
1		Pryn	Hans, August	27	m	m	engineer	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Stolberg	718493	Washington, RP.	5/16/31	U.S.A.	Great Neck
2		"	Lieselotte	21	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Koeln	723715	"	5/19/31	"	"
3		Bauer	Elsa	38	f	s	governess	"	"	"	"	"	"	Bad Homburg	741774	"	7/20/31	"	Greenwich
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .



### RETURNING RESIDENT ALIENS.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

112

1.4.2.2. *Phylogenetic analysis*



the in every respect.

Chief-Officer

at ..... New York City

*Immigration Officer.*

14-420

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: (civil engineer, stationary engineer, loco-

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or native, country of last permanent residence, and country of birth and manifest should be carefully

the head of a person participating in the import of "furries" by container. An Irish, German, or British alien by reason of his or her being the master of the vessel of Finland, Switzerland, or any other country. In this

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

<sup>10</sup> "Africa" in this text represents the African Negro, whether coming from the numerous islands of the West Indies or from the American continent. And most with a mixture of blood of the African

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

(b)(1)(ii) *Actual or intended permanent residence*.—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence.

show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give

The entry should show definitely the place, date or town of intended future permanent residence.

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage

each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

of years) and page no., Vol. 1-1877, Philadelphia.

(Continue to p. 40.) These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by the Board of Directors. Questions involving all others in

anytime a person is applying for admission to, or re-admission to, the institution, a new application should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, nine in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

115

H. Kiekton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

[Signature]  
[Signature]  
(Signature and title of immigrating or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named hereon shall be reported to the nearest immigration officer. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







The entries on this sheet must be typewritten or printed.

## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of

NEW YORK

September 23rd

, 1931.

116

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36		
No. of last	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence came	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? Where and in what currency?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address.	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address.	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address.	Purpose of coming to United States										Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Color of— Hair Eyes	Marks of identification
		State	City or town					Yes or No	Year or month of years	Where?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?	Whether a relative or friend?					
1	Broth. Anna Sturzebecher, Magdeburg.	Mich.	Detroit	no	self	25	yes	1922/8, Mich.	husb.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
2	Broth. J. R. Schitschka-Wiesen- tag, Wien, Bartensteing. 4.	NY.	New York	yes	"	2000	"	1914/21, NY.	wife: Magda Schitschka-Wie- senstag, c/o Paul Inc. New York, NY, 118 E. 16 str.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
3	Broth. Marg. v. Weumann, Buda- pest, Vilmoscsaszar Ut. 62.	NJ.	Princeton	no	self	100	yes	1930	Broth. J. R. Schitschka-Wie- senstag, c/o Paul Inc. New York, NY, 118 E. 16 str.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
5	wife: Helene v. d. Leyen, Koeln Walfrang Muellderstr. 28.	Mass.	Cambridge	no	"	500	yes	1913/4, Conn.	Harvard University, Cambridge, Mass.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
6	Broth. J. Silbermann, 133 East 57 str., New York, NY.	NY.	New York	yes	"	1000	"	1927/30, NY.	Broth. J. Silbermann, 133 East 57 str., New York, NY.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
7	wife: Hilde v. Wymetal, Wien, XII Rotentuehlasse 6.	Pa.	Philadelphia	"	"	500	"	1931	Curtis Instit. of Music, Phi- ladelphia, Pa. Rittenhouse Square.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		

Notes:—1. The purpose of this form is to obtain information for the purpose of determining the character of the immigrant and of his family, and of his property, and of his social and economic position, and of his political and social views, and of his religious and moral character, and of his general conduct, and of his general reputation, and of his general standing in his community, and of his general standing in his country, and of his general standing in his world.



# AFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, nine in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief-Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head and status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as engineer, painter, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection, the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African race, whether coming from Africa or other islands of the West Indies, and includes all Negroes. Any alien from any country of Africa or of the African Islands, whether of African or other race, is included under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Veneto, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; freely; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case individual or family the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not Yes or No in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, Philadelphia, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join spouse or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether or not Yes or No either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors of ports in the examination of aliens. However, in answering questions 25, if a man has been married within one year prior to the beginning of his last permanent residence, he should be classed as married, and the date of his marriage should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Hickton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, twelve in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*H. Hickton*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931.

at New York City

*[Signature]*  
*[Signature]*  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the aliens must be reported to the nearest immigration officer before the vessel is received.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 1. THE IMPERIAL PASSENGER

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (pink) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT EINSTEIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on List	NAME IN FULL  (Family name, given name, middle name, etc.)	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of origin or subject)	(Race or people)	Place of birth		Immigration No. Number	Issued at—	Date	*Last permanent residence		
						Read, write, speak, etc. (if foreign language)	Write			Country	City or town				Country	City or town	
1577515	van Beek	Heinrich	39	m	merchant	yes	German	yes	Germany	German	Germany M. Gladbach	3554 NIV.	Berlin	NIV.	8/29/31	Germany	Berlin
2	Fenofsky	Erwin	39	m	University Prof.	"	"	"	"	"	Hannover	70	Hamburg	"	8/3/31	"	Hamburg
3	Schultz	William	47	m	director	"	"	"	"	"	Erfurt	146 NIV	Hamburg	"	9/12/31.	"	"
4	"	Carla	38	f	h/wife	"	"	"	"	"	Hamburg	145 NIV	"	"	9/12/31.	"	"
5	Wernwald	Robert	51	m	merchant	"	"	"	Switzerld.	"	Switzld. Zuerich	221	Zuerich	NIV.	3/30/31	Switzld.	Zuerich
6	Wiese	Dr. Hans	39	m	musician	"	"	"	Austria	Hebrew	Austria Wien	516	Wien	"	5/20/31	Austria	Wien
7	Sierist	Henry	40	m	Physician	"	"	"	Switzld.	German	France Paris	22	Leipzig	"	7/29/31	Germany	Leipzig
8	Reier	Eberhard	36	m	officer	"	"	"	Germany	"	Germany Frankfurt	3549	Berlin	"	8/28/31	"	Berlin
9	Weberbauer	Franz	52	m	manufact.	"	"	"	"	"	Wiesau	3710	"	"	9/4/31	"	Penzig
10	von Luschau	Ema	66	f	wid. h/hold	"	"	"	"	"	Austria Wien	80	Wien	"	9/10/31	Austria	Millstatt
11	Susani	Odorico	31	m	physician	"	"	"	Austria	"	Austria Gloggnitz	81	"	"	"	"	Wien
12	Wymetal	Erich	39	m	musician	"	"	"	"	"	CZL. Brno	76	"	"	9/9/31	Czl.	Troppau
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	
31																	
32																	
33																	
34																	
35																	
36																	
37																	
38																	
39																	
40																	
41																	
42																	
43																	
44																	
45																	
46																	
47																	
48																	
49																	
50																	



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

113

, 19<sup>31</sup>.

14 42



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twelve in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Maipm  
Chief-Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931.  
at New York City

Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply seaman, painter, moulder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people to which alien belongs.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which alien is a citizen, subject, or permanent resident. Race and country of birth, and manifest should be carefully read, by inspectors and registry clerks, in this regard. For instance, "French" appearing under the heading "Race or people" should be read "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the heading "Country of birth" should be read "France" by country. An Irish, German or Russian alien by race or people should be read "Irish", "German", or "Russian", and, similarly, "Irish", "German", or "Russian" by country should be read "Ireland", "Germany", or "Russia", and, similarly, "Ireland", "Germany", or "Russia" by country should be read "Irish", "German", or "Russian". In this connection the following distinction should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (NEGRO).

"African (Negro)" refers to the people of Africa of Negro descent, including the people of the West Indies of Negro descent. It does not include the people of the West Indies of other than Negro descent.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Intended destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended destination of one year shall constitute permanent residence. The entry should give destination the place, city or town of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Has alien a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By what means passage made*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, mother, or other relative; as, *Lawyer*; *seaman's company*, etc.

Column 21 (*Is alien in possession of cash, and if so, how much*).—The answer should give in each case individual or family the exact amount of money possessed. Money brought by the head of a family should be classed as the common possession of the family.

Column 22 (*Is alien a citizen of the United States and if so, what date and where*).—The entries should show whether or not alien is a citizen of the United States; and if so, the year for period of year and place, as, *Irish, 1907, New York*.

Column 23 (*Is alien a citizen of any other country and if so, what date and where*).—The answer should show whether alien is a citizen of any other country and if so, what date and where. If alien is a citizen of no other country, the entry should be "None."

Column 24 (*Is alien a member of any religious society and the name of the society*).—The entries should show whether alien is a member of any religious society and the name of the society. If alien is a member of no religious society, the entry should be "None."

Column 25 (*Is alien a member of any political party and the name of the party*).—The entries should show whether alien is a member of any political party and the name of the party. If alien is a member of no political party, the entry should be "None."



Based on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 119

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

119

S. S. "AMERICA" Sailing from HAMBURG, Sept. 17<sup>th</sup>, 1921, Arriving at Port of NEW YORK, September 29<sup>th</sup>, 1921.

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH, CITY OR TOWN AND STATE.	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name	Yrs. Mos.				
1	Realy	Dr. William	62	m	m	ren. 2/5/31, U.S.P. 33636 Wash. 5/3/29.	Boston, Mass., 40 Court Str.
2	"	Mary	65	f	m	ren. 8/4/31, 118, Berlin, 6/21/29.	"
3	Marin	May	49	f	s	" 374381 Wash'ton 5/4/31.	Montgomery, Ala.
4	Parfel	Ewald	37	m	s	" 279813 Wash. 6/20/30	Palisade, N.J., 1011 Abbott Blvd.
5	"	Lydia	55	f	wid.	" 279776 " "	"
6	Stollenfield	Maurice J.	54	m	m	" 102438, " ren. 5/21/31, 7/11/29.	New York, N.Y., 29 West 74 Str.
7	"	Elsa R.	45	f	m	" 614621 " ren. 7/21/30, 7/13/28.	"
8	Simon	Lawrence, E.	36	m	m	" 14517 " ren. 4/9/31, 4/16/29.	New York, N.Y., 150 West 79 Str.
9	"	Violet D.	39	f	m	" " " "	"
10	"	John D. R.	9	m	s	" " 11/20/1921	"
11	Rode	Marie, Olga	44	f	s	" 13162 " "	"
12	Rosenthal	Abraham S.	77	m	wid.	" 13250 " "	"
13	Farlebach	Salomon	78	m	s	" 175105 " 3/13/30	New York, N.Y., Hollis Govey Place.
14	Steinke	Dr. Ernst	72	m	m	ren. 4/16/31, 4/13/29.	New York, N.Y., 51 East 90 Str.
15	"	Ema	61	f	m	" 12680 " "	Jacksonville, Fla.
16	Mosbacher	Louis	65	m	s	" 356436 " 4/3/31	German Consulate.
17	Stern	Beatrice	32	f	s	" 356436 " "	"
18	Weill	Ruth E.	35	f	s	" 651251 " extend. 3/17/31, 11/20/28.	Pelham Manor, N.Y.
19	Neck	Freda K.	51	f	m	" 192280 " 4/7/30	New York, N.Y., Hotel Biltmore.
20	Fale	Morris	63	m	s	" 14183 " ren. 4/14/31, 4/15/29.	"
21	Heidritter	Eugenie A.	67	f	wid.	" 56591 " ren. 4/24/31, 5/22/29.	New York, N.Y., 103 East 84 Str.
22	Steinkreuter	Julia S.	67	f	m	" 1621 " ren. 4/3/31, 4/1/29	" " 23 West 73 Str.
23	Brant	Elsa S.	37	f	m	" 83971 " 3/27/30	Milwaukee, Wis., 542 Olive str.
24	"	John	9	m	s	" 2765 " ren. 4/15/31, 4/2/29.	Indianapolis, Ind.
25	Hanseloff	Paul	70	m	m	" 363531 " 4/17/31	Indianapolis, Ind.
26	"	Lea B.	71	f	m	" 363531 " "	Cold Spring Road.
27	Detering	Lina	57	f	m	" 389021 " 5/22/31	"
28	"	Alma	36	f	s	" " " "	New York, N.Y., 865 West End Ave.
29	"	Leona	21	f	s	" 365911 " 4/22/31	"
30	"	Carl A.	27	m	s	" 365787 " 4/21/31	Houston, Tex., 1417 Mc.Gowen Ave.

**IMPORTANT NOTICE**—Passengers should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.

1. When reporting the members of a family as above, the names of all such members should be recorded upon the same manifest. Further notation may be made upon such manifest or note to the names of those members who claim citizenship.

2. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.

3. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Issued on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number C.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

120 R.

S. S. "A. T. HAIN" Sailing from San Francisco, 17th Sept., 1921, Arriving at Port of New York, September 26th, 1921.

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES, INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH, CITY OR TOWN AND STATE.	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name					
1	A. T. Hain	Isaac	58	m		U.S.P. 242834 Wash. 5/19/30	New York, N.Y. Plaza Hotel
2	"	Yetty	50	f		" 397000 " 6/3/31	"
3	Ullman	Elwood	53	m	Peoria, Ills. 12/10/73	" 271854 " 6/12/30	St. Louis, Mo. 575 Watermann Ave.
4	"	Blanche	43	f	St. Louis, Mo. 1/31/83	" " " 4/16/31	"
5	Hansen	Ferdinand	62	m		" 33399 " 5/3/29	New York, N.Y. 480 Lexington Ave
6	Leyer	William	42	m	Boston, Mass. 4/10/69	" 388460 " 5/22/31	Philadelphia, Pa. 6th & Chelton Ave
7	"	Alma	39	f	Philadelphia, Pa. 3/27/92	" " " "	"
8	"	William	16	m	" 4/14/15	" " " "	"
9	"	Alma	9	f	" 2/5/21	" " " "	"
10	"	Robert	9	m	" 9/15/22	" " " "	"
11	"	Lina	65	f	wd	" 388544 " " "	" 1330 66th Ave Oak Lane
12	Schniewind	Eva	37	f		" 424806 " 7/21/31	Greenwich, Conn. Northstr.
13	"	Judith	6	f	New York, N.Y. 7/2/95	" 424509 " 7/20/31	"
14	"	Laurence	2	m	" 2/9/29	" " " "	"
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

- IMPORTANT NOTICE: Do not place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers. If the names of members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
- Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  - List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number B.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

121

S. S. "ALBERT VALLEY" Sailing from HAMBURG, Sept. 17th, 1921, Arriving at Port of NEW YORK, September 25th, 1921.

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH CITY OR TOWN AND STATE.	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHERE ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name					
1	Barter	Thomas B.	26	m	Kenosha, Wis. 9/27/1905	ren. 6402, exp. 2/26/33. U.S.I. 386, London, 2/26/29.	New York, N.Y., 19 West 55 Str.
2	Waldner	Isadore	58	m		400042 Wash. 6/9/31	Cincinnati, Ohio, 27 Landan Court
3	Wienig	Sigmund	59	m		348698 " 6/5/31	" " 3915 Leyna Drive.
4	"	Marie	56	f		" " "	" " "
5	Wienig	Ignatz	52	m		403524 " 6/11/31	Louisville, Ky. 720 E. Market str.
6	"	Fannie	49	f		" " "	" " "
7	Wages	George W.	63	m	Philadelphia, Pa. 3/29/1868	372828 " 5/2/31	Philadelphia, Pa. 6388 Overbrook Ave.
8	"	Sara A.	57	f	Princeton, N.J. 2/23/1874	" " "	"
9	"	George W. jr.	19	m	Philadelphia, Pa. 11/23/1911	374291 " 5/4/31	"
10	Waser	Ernest	65	m		55285 " ren. 5/26/31, 5/18/29.	Brooklyn, N.Y., 51-86th Str.
11	"	Florence S.	56	f	New York, N.Y. 4/23/1875	51049 " ren. 5/26/31, 5/18/29.	"
12	Lippmann	Emil	65	m		9792 " ren. 5/8/31, 4/10/29.	Trenton, N.J., 1120 Stuyvesant Ave.
13	"	Flora	50	f		" " "	"
14	Brod	Samuel	44	m		164337 " 2/15/30	New York, N.Y., 135 W. 27 Str.
15	"	Bertha	39	f	New York, N.Y. 4/24/1892	" " "	"
16	Bloch	Bernhard	52	m		432846 " 8/14/31	Brooklyn, N.Y., 50 Court Str.
17	Hess	Carl	56	m		26621 Manila, 1/27/31	Manila, Philippin Isld. 626 Santa Mesa.
18	Reckm	Gustav	55	m	Philadelphia, Pa. 3/5/1876	367257 Wash. 4/23/31	Philadelphia, Pa. 4111 North Broad str.
19	"	Laura	51	f	" " 9/7/1880	"	"
20	Reicherdt	Anna	71	f	wid.	197544 Wash. 4/12/30	New York, N.Y., 12 E. 86 Str.
21	Hessener	Julie	46	f		338049 " 1/22/31	Pittsburgh, Pa. 1419 Bernington ave.
22	"	Richard	20	m		415126 " 7/1/31	"
23	Einstein	F. D.	88	m		30310 " ren. 5/5/31, 5/1/29.	New York, N.Y., 20 East 78 str.
24	"	Thekla R.	65	f		" " "	"
25	Short	Dewey	33	m	Galena, Mo. 4/7/1898	411114 " 6/23/31	Galena, Mo.
26	Sternbergh	Mary	73	f	mid. North Hero, Vt. 1/2/1858	9560 " ren. 3/18/31 Wash. 4/10/29.	Reading, Pa., 1120 Centre Ave.
27	"	Gertrude	32	f		396501 " 6/3/31	"
28	Einswanger	Max	68	m		175233 " 3/14/30	New York, N.Y. 1261 Broadway.
29	"	Ellie	63	f	Rochester, N.Y. 2/6/1868	" " "	"
30	Bourgeois	Stephan	49	m		204053 " 7/18/30	New York, N.Y. 1055 Park ave.

- IMPORTANT NOTICE:—1. When case should be taken and to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. When one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Decreed on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number F

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

122

S. S. WEST VIRGINIA Sailing from CHICAGO DATE OF DEPARTURE SEPTEMBER 17TH 1922, Arriving at Port of NEW YORK SEPTEMBER 25TH, 1922

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	Status	IF NATIVE OR UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name						
1	Arthur	Arthur	17	M			USP. 234733 Wash'ton D.C. July 11th 1910	456 E. 67th Str. N.Y. City
2	Arthur	John	1	M			USP. 141191 Wash'ton D.C. Nov. 15th 1929. renewed in N.Y. Mar. 3th 1931 till 1939 USP. 157233 Consulate Munich Mar. 5th	Daughters Residence between N.Y. c/o Central Hanover Bank & Trust Cie. 70 Broadway N.Y.
3	Arthur	John	66	M				
4	Arthur	Agnes	36	F		May 2nd 1874 Lexington Ind.	USP. 168	
5	Arthur	Elizabeth	12	F		December 3rd 1898 Jeffersonville Ind.	USP. 168	
6	Arthur	Margerie	25	F		June 18th 1906 N.Y. City	USP. 463637 Wash'ton D.C. June 11th 1931	50 E. 77th Str. N.Y. City
7	Arthur	Henry	71	M		April 9th 1850 N.Y. City	USP. 221414 Wash'ton D.C. May 3rd 1930	23 E. 74th Str. N.Y. City
8	Arthur	Helen	36	F		October 28th 1874 Cincinnati Ohio.	USP. 168	
9	Arthur	Ada	57	F		January 22nd 1874 N.Y. City	renewed November 24th 1930 USP. 37330 Wash'ton D.C. May 23rd 1929	Hotel Alms Cincinnati Ohio.
10	Arthur	David	36	M		July 26th 1875 Lexington Ky.	renewed N.Y. Aug. 11th 1931 USP. 116437 Wash'ton D.C. Aug. 11th 1929	215 E. 6th Str. Cincinnati Ohio.
11	Arthur	Charles	54	M		August 23rd 1877 Lexington Ky.	USP. 440974 Wash'ton D.C. Aug. 7th 1931	
12	Arthur	Daniel	44	M			USP. 425808 Wash'ton D.C. July 23rd 1931	City Bank Farmer's Trust Co. 22 Williams Str. N.Y. City
13	Arthur	Hermine	40	F		September 25th 1891 N.Y. City	USP. 425877 Wash'ton D.C. July 23rd 1931	272 W. 50th Str. N.Y. City
14	Arthur	Mary	41	F		August 12th 1890 Brooklyn N.Y.	USP. 381523 Wash'ton D.C. May 14th 1931	114 W. 87th Str. N.Y. City
15	Arthur	Eita	12	F		October 23rd 1919 N.Y. City		
16	Arthur	Sheila	9	F		March 21st 1912 N.Y. City		
17	Arthur	Edith	36	F		July 2th 1875 Alliance Ohio.	USP. 230242 Wash'ton D.C. May 10th 1930	1530 Locust Str. Philadelphia Pa.
18	Arthur	Herbert	50	M		January 26th 1871 Philadelphia Pa.	USP. 373586 Wash'ton D.C. May 12th 1931	4704 Lakeside Drive.
19	Arthur	Lucile	32	F		January 14th 1879 N.Y. City	USP. 391242 Wash'ton D.C. May 27th 1931	Dallas Texas.
20	Arthur	Fanny	6	F		July 13th 1925 N.Y. City		
21	Arthur	Leon	5	M		June 20th 1926 N.Y. City		
22	Arthur	Bapne	24	F		December 19th 1906 Dallas Center Iowa	USP. 391414 Wash'ton D.C. May 26th 1931	
23	Arthur	David	76	M			USP. 623479 Wash'ton D.C. Aug. 6th 1928 Renewed May 4th 1931	247 63 W. 37th Str. N.Y. City
24	Arthur	Alexander	68	M		September 23rd 1863 N.Y. City	USP. 7120 Paris (France) June 6th 1929	7 W. 81st Str. N.Y. City
25	Arthur	Rose	60	F			USP. 168	
26	Arthur	Rose	62	F		August 17th 1862 Brooklyn N.Y.	renewed May 11th 1931 USP. 18500 Wash'ton D.C. Apr. 13th 1929 renewed N.Y. May 14th 1931	91 Central Park West N.Y. City
27	Arthur	Claribel	28	F		January 2nd 1893 Fargo N. Dakota	USP. 1220 Wash'ton D.C. May 14th 1929	1845 Third Ave. Oakland Cal.
28	Arthur	Isaac	70	M		January 14th 1850 Philadelphia Pa.	USP. 90116 Wash'ton D.C. July 2nd 1929	1821 W. Erie Ave. Philadelphia Pa.
29	Arthur	Alfred	53	F		May 3rd 1871 Alexandria Va.		
30	Arthur	Alfred	42	F		April 10th 1878 Cincinnati Ohio.	renewed May 27th 1931 USP. 185071 Wash'ton D.C. July 27th 29.	Belvedere Apt. Cincinnati Ohio.

- IMPORTANT NOTICE - 1. This form should be taken out to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one of the members of a family are alien, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Transferred from this island United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of commercial United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of and insular possessions from a foreign port, a port of commercial United States, or a port of another insular possession.

1153

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

### Selling from

1922, Arriving at Port of \_\_\_\_\_ 1922





Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number D

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

121

S. S. "ALBERT HALLIN" Sailing from SOUTHAMPTON, SEPTEMBER 18, 1921, Arriving at Port of NEW YORK, SEPTEMBER 25th, 1921.

No. or List	NAME IN FULL		AGE		Sex	MARRIAGE or SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mon.					
1	EMILL	SIDNEY D.	50		M	S	1875½ New York City, N.Y.	U.S.P. No. 192754. Wash'ton 4/8/30.	305, Lax Ave., New York.
2	EMITS	HELEN McCABE	31	18	F	M	June 13, 1900. Washington, D.C.	" 417613. July 6, 1931. Renewed 7/13/31. New York	Chevy Chase Maryland.
3	ERLON	RENA Y	49	16	F	M	Apr. 19, 1882. New York City N.Y.	" 73197 Wash'ton 6/6/29. Superior Court, Delaware, 1887.	77, W. 85th St., New York City, N.Y.
4	DORZBACK	HENRY D.	67	11	M	M		U.S.P. No. 2977. Apr. 2, 1929.	1, S. Bradford St. Dover, Delaware
5	DORZBACK	BELL A.	57	16	F	M	Mar. 18, 1874. Phila, Pa.	" " " " " "	" " "
6	EARLY	CHARLES M.	54	19	M	S	Oct. 17, 1876. New York City, N.Y.	" " 104742. July 16, 1927. (Ren'd. July 20, 1931, N.Y.)	44, W. 44th St., N.Y. City.
7	GASSNER	LOUIS	64		M	M		Superior Court, San Francisco, 1888. U.S.P. No. 3028. Aug. 19, 1929.	112, Geary St., San Francisco.
8	GASSNER	HENRIETTA	60		F	M		(Ren'd. 'Frisco. Apr. 29, 1931) By marriage, 1889.	" "
9	McCABE	KERANOR E.	51	11	F	M	Aug. 5, 1880. Ogden, Utah.	U.S.P. No. 66021. June 11, 1929.	Brookville Road at Williams Land, Chevy Chase, Maryland.
10	McCABE	MARGARET	16	11	F	S	July 17, 1915. Chicago, Ill.	" " " " " "	" "
11	McHARG	HENRY	18	11	M	S	Aug. 8, 1913. Ventnor, N.J.	" " 213311. Apr. 28, 1930.	Ridgefield, Conn.
12	MITCHELL	ELSA	26	10	F	M	Nov. 14, 1904. Utica, N.Y.	" " 302162. Wash'ton 8/14/30	1400, E. Kearsley St., Flint, Mich.
13	MITCHELL	JOAN	2	11	F	C	July 30, 1929. Detroit, Mich.	" " " " " "	" "
14	NESSLER	KATHERINE	52	11	F	M		Municipal Court, N.Y. City. March, 1920. U.S.P. No. 384366. Wash'ton 5/18/31.	27, 86th St., N.Y. City.
15	SPORBORG	WILLIAM D.	57		M	M	Oct. 17, 1873. Albany, N.Y.	June 26, 1929. U.S.P. No. 91641. (Ren'd. Wash. June 26, 1931)	Hawthorne Ave. Port Chester, N.Y.
16	SPORBORG	CONSTANCE	51		F	M	July 11, 1880. Cincinnati, Ohio.	" " " " " "	" " " "
17	STERN	EMIL	68		M	D		Southern Dist. Court of N.Y. April 1901. U.S.P. No. 267924. June 9, 1930.	1359, Broadway, New York City.
18	UTZ	MABEL B	45		F	W	Jan. 6, 1886. Brooklyn, N.Y.	" " 414787. June 29, 1931.	Chatsworth Gardens, Larchmont, N.Y.
19	DAKIN	JOHN	57		M	M		U.S.P. No. 422294 July 14th, 1931.	Milton, Pa.
20	DAKIN	ZULU E.	59		F	M	Nov. 30, 1871. Ligonier, Ind.	" " " " " "	" "
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest to show the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number *105* Manifest.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

105

*U. S. S. ALBION* Sailing from *NEW YORK*, *SEP. 17th*, 1921, Arriving at Port of *NEW YORK*, September 25th, 1921.

No.	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH, CITY OR TOWN AND STATE.	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WITHIN WHICH NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name	Yrs	Mos				
1	Lacey	Frank	64		m			Superior Court City, County of S. Fr. co. Cal.
2	Stapleton	Benjamin J.	34		m	Williamstown, Pa. Aug. 4th, 1887.	USP. No. 1492. Wash'ton D.C. June 7th 30. 31 Prince Str. Stapleton, NY. Renewed July 7th, 1931. USP. No. 538. Wash'ton D.C. July 15th, 27. 686. 3rd Ave., New York, NY.	
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

*RECEIVED* SEP 25 1921

1. Citizens should be taken care to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. When two or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest to indicate the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Fred R. Smith, M.D., Surgeon of the U.S.S. Albatross, Albatross, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the United States Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*[Signature]*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

*[Signature]*  
Inspector

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of the crew shall be reported to the nearest port of call, and the affidavit shall be re-executed at that port.  
If the surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Maravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	W. Indian (other than Chinese).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (light blue) sheet.

S. S. "Kent" Passengers sailing from Canton, September 18th 1931

\* Temporary conditions prohibit this measure. If this measure should be taken, an intended residence of one year or more.  
† List of names who are listed on the back of this sheet.







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Albert Bullin, of the SS. "Albert Bullin", from Germany, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, one in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief - Officer.

Sworn to before me this twenty-first day of September, 1931  
at New York City

Immigration Officer.

16-430

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, moulder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might possess citizenship under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### HISPANIC AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AMERICAN (BLACK)

"American (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, or from Africa, America, or Europe. Any alien with ancestry from the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (unchecked).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; friend of the family, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$20, and if less, how much).—The answer should show in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money shown on the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States, and if so, the year (or period of years) and place (city or town) of last departure. If the alien came from a country outside the United States, the year and place of last departure should be shown, and also exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether paid in full related to family).—The answer should show whether or not the alien is related to the family, and if so, the name and address of the family, and if not, the name and address of the alien.

Column 24 (Whether paid in full related to family).—The answer should show whether or not the alien is related to the family, and if so, the name and address of the family, and if not, the name and address of the alien.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckhefer, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Hallin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*H. Kieckhefer*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the composition of passengers, from time to time, shall be reported on the manifest before the affidavit is re-executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. J. J. McKeown, Surgeon of the SS. "Albatross", making oath, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have had personal knowledge as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the State of New York, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*Dr. J. J. McKeown*

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

Here:—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

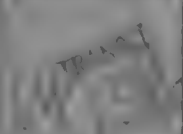

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Walsh.
Flemish.	Pacific Islander.	White (Caucasian) (other than American).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (light blue) sheet with the manifest of cargo.

S. S. "Elbert Hall" Passengers sailing from New York, September 18th, 1931

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on list	PHOTO-TYPE (This column is for use of officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit number (Permit numbers with Q, R, S, T, U, or V and one number of not assigned)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of government officials only)	*Last permanent residence									
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language for a complete record, on what ground	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District								
1		Fiset	Charles E	25	✓	M	S Merchant	✓	French	✓	Switzerland	French	Switzerland	Neuchâtel	M.I. 1	Geneva (Switzerland)	September 11th 1931	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2		Sabran	Guy	29	✓	M	S Draughtsman	✓	French	✓	France	French	France	Paris	M.I. 45	Paris	September 11th 1931	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3																													
4																													
5																													
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													

\* Permanent residence within the meaning of this section shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## NON CONFIDENT AND BLASPHEMOUS

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of New York, September 24th, 1931

129

[illegible]



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect. 11

Chief - Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

**Column 7 (Calling or occupation).—**The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

## SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South American Islands, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

## ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the banks of the Upper Do in northern Italy (I am comparing the Italian language with the language of the Do) are the same as the people who are native to the banks of the Lower Do in southern Italy (I am comparing the Italian language with the language of the Do).

## ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

(Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

(Column 14) *Whether having a ticket to such final destination*.—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

(column 20) (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; Steamship Company; etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50. and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Question 22. *Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure.* The emigrants should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, on 1840-1847, 1848-1854, 1855-1861, 1862-1868, 1869-1875, 1876-1882, 1883-1889, 1890-1896, 1897-1903, 1904-1910, 1911-1917, 1918-1924, 1925-1931, 1932-1938, 1939-1945, 1946-1952, 1953-1959, 1960-1966, 1967-1973, 1974-1980, 1981-1987, 1988-1994, 1995-2001, 2002-2008, 2009-2015, 2016-2022, 2023-2029, 2030-2036, 2037-2043, 2044-2050, 2051-2057, 2058-2064, 2065-2071, 2072-2078, 2079-2085, 2086-2092, 2093-2099, 2100-2106, 2107-2113, 2114-2120, 2121-2127, 2128-2134, 2135-2141, 2142-2148, 2149-2155, 2156-2162, 2163-2169, 2170-2176, 2177-2183, 2184-2190, 2191-2197, 2198-2204, 2205-2211, 2212-2218, 2219-2225, 2226-2232, 2233-2239, 2240-2246, 2247-2253, 2254-2260, 2261-2267, 2268-2274, 2275-2281, 2282-2288, 2289-2295, 2296-2302, 2303-2309, 2310-2316, 2317-2323, 2324-2330, 2331-2337, 2338-2344, 2345-2351, 2352-2358, 2359-2365, 2366-2372, 2373-2379, 2380-2386, 2387-2393, 2394-2400, 2401-2407, 2408-2414, 2415-2421, 2422-2428, 2429-2435, 2436-2442, 2443-2449, 2450-2456, 2457-2463, 2464-2470, 2471-2477, 2478-2484, 2485-2491, 2492-2498, 2499-2505, 2506-2512, 2513-2519, 2520-2526, 2527-2533, 2534-2540, 2541-2547, 2548-2554, 2555-2561, 2562-2568, 2569-2575, 2576-2582, 2583-2589, 2590-2596, 2597-2603, 2604-2610, 2611-2617, 2618-2624, 2625-2631, 2632-2638, 2639-2645, 2646-2652, 2653-2659, 2660-2666, 2667-2673, 2674-2680, 2681-2687, 2688-2694, 2695-2701, 2702-2708, 2709-2715, 2716-2722, 2723-2729, 2730-2736, 2737-2743, 2744-2750, 2751-2757, 2758-2764, 2765-2771, 2772-2778, 2779-2785, 2786-2792, 2793-2799, 2800-2806, 2807-2813, 2814-2820, 2821-2827, 2828-2834, 2835-2841, 2842-2848, 2849-2855, 2856-2862, 2863-2869, 2870-2876, 2877-2883, 2884-2890, 2891-2897, 2898-2904, 2905-2911, 2912-2918, 2919-2925, 2926-2932, 2933-2939, 2940-2946, 2947-2953, 2954-2960, 2961-2967, 2968-2974, 2975-2981, 2982-2988, 2989-2995, 2996-3002, 3003-3009, 3010-3016, 3017-3023, 3024-3030, 3031-3037, 3038-3044, 3045-3051, 3052-3058, 3059-3065, 3066-3072, 3073-3079, 3080-3086, 3087-3093, 3094-3100, 3101-3107, 3108-3114, 3115-3121, 3122-3128, 3129-3135, 3136-3142, 3143-3149, 3150-3156, 3157-3163, 3164-3170, 3171-3177, 3178-3184, 3185-3191, 3192-3198, 3199-3205, 3206-3212, 3213-3219, 3220-3226, 3227-3233, 3234-3240, 3241-3247, 3248-3254, 3255-3261, 3262-3268, 3269-3275, 3276-3282, 3283-3289, 3290-3296, 3297-3303, 3304-3310, 3311-3317, 3318-3324, 3325-3331, 3332-3338, 3339-3345, 3346-3352, 3353-3359, 3360-3366, 3367-3373, 3374-3380, 3381-3387, 3388-3394, 3395-3401, 3402-3408, 3409-3415, 3416-3422, 3423-3429, 3430-3436, 3437-3443, 3444-3450, 3451-3457, 3458-3464, 3465-3471, 3472-3478, 3479-3485, 3486-3492, 3493-3499, 3500-3506, 3507-3513, 3514-3520, 3521-3527, 3528-3534, 3535-3541, 3542-3548, 3549-3555, 3556-3562, 3563-3569, 3570-3576, 3577-3583, 3584-3590, 3591-3597, 3598-3604, 3605-3611, 3612-3618, 3619-3625, 3626-3632, 3633-3639, 3640-3646, 3647-3653, 3654-3660, 3661-3667, 3668-3674, 3675-3681, 3682-3688, 3689-3695, 3696-3702, 3703-3709, 3710-3716, 3717-3723, 3724-3730, 3731-3737, 3738-3744, 3745-3751, 3752-3758, 3759-3765, 3766-3772, 3773-3779, 3780-3786, 3787-3793, 3794-3800, 3801-3807, 3808-3814, 3815-3821, 3822-3828, 3829-3835, 3836-3842, 3843-3849, 3850-3856, 3857-3863, 3864-3870, 3871-3877, 3878-3884, 3885-3891, 3892-3898, 3899-3905, 3906-3912, 3913-3919, 3920-3926, 3927-3933, 3934-3940, 3941-3947, 3948-3954, 3955-3961, 3962-3968, 3969-3975, 3976-3982, 3983-3989, 3990-3996, 3997-4003, 4004-4010, 4011-4017, 4018-4024, 4025-4031, 4032-4038, 4039-4045, 4046-4052, 4053-4059, 4060-4066, 4067-4073, 4074-4080, 4081-4087, 4088-4094, 4095-4101, 4102-4108, 4109-4115, 4116-4122, 4123-4129, 4130-4136, 4137-4143, 4144-4150, 4151-4157, 4158-4164, 4165-4171, 4172-4178, 4179-4185, 4186-4192, 4193-4199, 4200-4206, 4207-4213, 4214-4220, 4221-4227, 4228-4234, 4235-4241, 4242-4248, 4249-4255, 4256-4262, 4263-4269, 4270-4276, 4277-4283, 4284-4290, 4291-4297, 4298-4304, 4305-4311, 4312-4318, 4319-4325, 4326-4332, 4333-4339, 4340-4346, 4347-4353, 4354-4360, 4361-4367, 4368-4374, 4375-4381, 4382-4388, 4389-4395, 4396-4402,

Column 23 (Whether going to join relative or friend). The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

[illegible]



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Nickton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Pollin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, seven in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*H. Nickton*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 10

EXHIBITING IMMIGRANT ALIENS

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "Albert" Passengers sailing from San Francisco, September 18th, 1931

No. on List	ALIEN STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (This column for use of Government officials only)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or languages) spoken, or sign given	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	U.S.C.	Kirchen	Alphonse A.	32		M		Dental Technician	yes	French	yes	Luxembourg	German	Luxembourg	Born o/Sine	Permit No. 7090797	D.C.	April 1931		U.S.A.	Los Angeles
2		Kirchen	Kitty	31		F						U.S.A.		U.S.A.	Jackson Mich	Permit No. 530950	D.C.	Dec 1930		X	
3		Jung	Louise	46		F		Housewife	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Wich	Permit No. 739034	D.C.	Apr 1931		U.S.A.	New York City
4		Willmann	Clara	31		F		Governess	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Lichtenfeld	Permit No. 646782	D.C.	Apr 1931	ren. till Feb. 26th 1932	U.S.A.	Pennacola Fla
5		Hofer	Wille Alfred	41		M		Translator	yes	German	yes	Switzerland	German	France	Strassburg	Permit No. 713112	D.C.	May 1931		U.S.A.	New York City
6		Schwartz	Berthe	38		F		Secretary	yes	French	yes	France	German	France	Bischheim	Permit No. 718798	D.C.	May 1931		U.S.A.	Chicago Ill
7		Alcher	Pauline	47		F		Governess	yes	Switzerland	yes	Switzerland	German	Germany	Wich	Permit No. 717462	D.C.	May 1931		U.S.A.	Felham Manor N.Y.
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

H Smith Insp 9-25-1931

10 85











# AFFIDAVIT OF SURVEILLANCE

I, Dr. Albert Pollak, M.D., Surgeon of the SS "Albatross", calling therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, four in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

102

*Dr. Albert Pollak*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

*[Signature]*  
(Signature and title of immigration officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of these persons must be reported at the time of arrival.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
French.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to examination by the immigration officers of the United States.

This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from SOUTHAMPTON, SEP<sup>th</sup> 18, 1931

Total passengers . . . . .	_____
U. S. citizens . . . . .	_____
Aliens . . . . .	_____

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

123



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER.

I, Chief Officer, of the St. Vincent, from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 1 in number, and that from the report of said surgeon and from my own direct action, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief - Officer

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed) or D (divorced).

(widowed), or D (divorced).

(Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, millwright engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

(Column 8 *(Able to read and write)*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Special attention should be paid to the following: green race and the country of which citizen or subject country of last permanent residence, and country of birth, and manifest should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish citizen, or Holstein alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes)

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

<sup>a</sup> "Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICANA (1924-1931)

When an individual returns to the United States, whether coming from Cuba or other foreign countries, he or she must declare to Customs all foreign currency and other items that are dutiable or restricted. The U.S. Customs and Border Protection (CBP) will inspect the individual's baggage and may require the individual to provide documentation of the source of the funds. If the individual is unable to provide such documentation, the CBP may seize the funds and the individual may be subject to civil and criminal penalties.

## ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

(Column 15 (*Last permanent residence*)).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded as "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country.)

of the deceased and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came). The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Place of residence*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence if it is within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Example 19: *Person leaving home to travel to such final destination.*—The answer should be given as follows: (a) No. 1 (see page 4).

Question 2: (Answer in possession of \$30, and if less, how much).—The number of dollars in each case (Indicated in brackets) the total amount of money paid. Money paid in the case of a luxury should not be listed among the Social members of the group.

[illegible]

Exhibit 13 (13) is a copy of the *transmission of funds*. The answer should show whether the bank has received the funds, and if so, the amount, date, and the name of the person who received the funds.

where  $\mathbf{A}$  is the matrix of the system,  $\mathbf{b}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{c}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{x}$  is the vector of the decision variables,  $\mathbf{z}$  is the value of the objective function,  $\mathbf{p}$  is the vector of the parameters of the system,  $\mathbf{q}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{r}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{s}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{t}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{u}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{v}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{w}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{x}$  is the vector of the decision variables,  $\mathbf{z}$  is the value of the objective function,  $\mathbf{p}$  is the vector of the parameters of the system,  $\mathbf{q}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{r}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{s}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{t}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{u}$  is the vector of the coefficients of the objective function,  $\mathbf{v}$  is the vector of the right-hand side,  $\mathbf{w}$  is the vector of the coefficients of the objective function.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckhefer, M.D., Surgeon of the S.S. "Albatross", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

104

H. Kieckhefer  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of aliens shall be noted on the "Manifest" filed before the vessel's departure.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 8. NEW YORK

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a part of continental United  
This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT BAILIN" Passengers sailing from HAMBURG, SEPTEMBER 17TH, 1931

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13		14	15	
No. on list	NAME IN FULL (This column is for use of customs only)	NAME IN FULL		Age Yrs. Mos.	Sex Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit number (Date issued with CV, MV, PV, or RV and port of origin of act included)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name				Read	Read what language (or if converse, French, or what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		Haka	Eva Magd.	36	f m	h/wife	yes	2-690 Finnish	yes	Finland	Finnish	Finland	Parkovo	24 NQIV.	Helsingfors	9/11/31		U.S.A.	Westerley
2	U.S. A.	"	Eleonor	6	f s	child	no	none	no	Finland	"	USA.	Westerley	1925	Birth Cert. dated July 24/31			"	"
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			
31																			
32																			
33																			
34																			
35																			
36																			
37																			
38																			
39																			
40																			

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .\* Permanent residence giving the purpose of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

16-430



Arriving at Port of NEW YORK September 25th 1911.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK

September 25th

1951.

135

[illegible]







# AFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Krickton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, five in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

H. Krickton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Finnish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



Form No. 1. REQUIRED BY LAW.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, must be listed on this (light blue) sheet in the listing of

S. S. "ALONGSAIL" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

Line	Name of ship	Family name	Given name	Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Aide to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Return Permit number (If none, state date of issue)	Issued		Data concerning vaccinations of limbs, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
				Yrs.	Mos.				Real	Read what appears to be country of birth (in case of doubt)	Wife			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	Trucker	Trucker	Elise	32		f	s	d.servt.	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Obergir-App. 722512						
2	Olsen	Olsen	Elisabeth	42		f	m	wife	yes	German	yes	Germany	German	Germany	bigsdorf 717398P. Wash.		5/15/31			U.S.A.	Chicago
3	Moller	Moller	Julie Clare	4		f	s	U.S. Passport	316592, Wash.	9/29/30.	Born Montgomery, Ala.	7/10/26.	U.S.D.				6/2/31				Carteret
4	"	"	Ellen Larsborg	110		f	s	"	"	"	"	"	"	"	"	11/26/1929					
5	Moller	Moller	Elise	29		f	m	wife	yes	Danish	yes	Denmark	Scandinav.	Denmark	Kopenhagen App. 654576		8/20/31			U.S.A.	Cincinnati
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					
31																					
32																					
33																					
34																					
35																					
36																					
37																					
38																					
39																					
40																					
41																					
42																					
43																					
44																					
45																					
46																					
47																					
48																					
49																					
50																					







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Albert Hallin, of the SS. "Albert Hallin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly swear that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, Five in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31  
at New York City

*[Signature]*  
Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other island, or from the continent of Africa, or from any other place, and with no admixture of other blood.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place, town or town of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown, money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the time (date of arrival) and date of last departure. If alien has been in the United States before, the date of last departure should be given, and the date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to take relative or friend).—The answer should show whether or not (Yes or No) going to take relative or friend, with name and complete address, and if it is not, the reason therefor.

Column 24 (Whether going to take relative or friend).—The answer should show whether or not (Yes or No) going to take relative or friend, with name and complete address, and if it is not, the reason therefor.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. J. J. [Signature], Surgeon of the U.S.S. "Albatross", do hereby certify that I have had ten years experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the Surgeon General, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing lists or Manifest Sheets, being in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

Dr. J. J. [Signature]  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

at New York City

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be presented before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein shall be reported to the immigration officer at the port of arrival.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be presented at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
French.	Moroccan.	Wash.
French Canadian.	Portuguese.	Wash. (other than French).
German.	Polish.	
	Portuguese.	



U. S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
BUREAU OF IMMIGRATION  
Form No. 15-61 "IMMIGRANT AND EMIGRANT ALIENS"

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (light blue) sheet in the filing of

S. S. "ALBERT EINSTEIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on List	NAME IN FULL	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of immigration officials only)	Last permanent residence		
						Read what language for 3 months (must be on list given)	Write			Country	City or town, State, Province or District	Place	Date		Country	City or town, State, Province or District	
1	Langer	Heinz	22	m	merch.	yes	German	yes	German	German	Germany	Berlin	App. 691900 687501 12	Wash.	3/3/31	USA	New York
2	"	Gertrude	26	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	Boeckingen	691879 687502 12	"	"	"	"
3	Decker	Rosa	26	f	h'hold	"	"	"	"	"	"	Jochlingen	687503 12	703557	4/14/31	"	"
4	Rieder	Rose	23	f	saleswom.	"	"	"	"	"	Austria	Ameis	711572 706201 12	"	4/20/31	"	Woodcliff
5	Braun	Elsa	35	f	d.servt.	"	"	"	"	"	Germany	Nuertingen	689340 684598 12	"	2/18/31	"	New York
6	Sachsenmaier	Theresia	25	f	"	"	"	"	"	"	"	Wasseral fingen	695166 690627 12	"	3/13/31	"	Bronxville
7	"	Ida	23	f	"	"	"	"	"	"	"	"	694742 718862 12	"	3/24/31	"	"
8	Preisser	Helene	20	f	nurse	"	"	"	"	"	"	Neuhausen	714407 819472 12	"	5/9/31	"	New York
9	Schrag	Martha	21	f	h'hold	"	"	"	"	"	"	Goeppingen	715097 707966 12	"	5/11/31	"	Yonkers
10	Bindert	Frida	29	f	dressmak.	"	"	"	"	"	"	Schmitzingen	703704 725431 12	"	4/14/31	"	New York
11	Eishberg	Helmut	24	m	merch.	"	"	"	"	"	"	Berlin	720768 725432 12	"	5/22/31	"	Astoria
12	"	Frieda	22	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	721152 700550 12	"	5/23/31	"	"
13	Anthofer	Franziska	24	f	cook	"	"	"	"	"	"	Pasing	697465 692169 12	"	3/31/31	"	Flushing
14	"	Sister M. Appella Marie	27	f	nun	"	"	"	"	"	"	Lochham	688277 686064 12	"	3/5/31	"	"
15	Häner	Ada	27	f	nurse	"	"	"	"	"	"	Arlsruhe	681354 681354 12	"	2/3/31	"	New York
16	List	Karl Adolf	32	m	"	U. S. P. 372410	Wash.	5/1/31.	"	"	"	"	"	"	"	"	"
17	"	Dorothy	4	f	"	"	"	born: Newark, N.J.	8/21/27.	"	"	"	"	"	"	"	"
18	"	Berta	32	f	h'wife	yes	German	yes	none	German	Germany	Pfullingen	701697 697560 12	"	3/31/31	"	W. Orange
19	Wenger	Paula	25	f	saleswom.	"	German	"	"	"	"	Arnsdorf	686065 681353 12	"	2/3/31	"	New York
20	Kreuzer	Helene	23	f	d.servt.	"	"	"	"	"	"	Regensburg	704115 699434 12	"	4/3/31	"	"
21	"	Lina	29	f	d.servt.	"	"	"	"	"	"	Buchen	695396 690547 12	"	3/13/31	"	"
22	Schwerdtfeger	Louise	22	f	d.servt.	"	"	"	"	"	"	Leikammer	699350 695042 12	"	3/25/31	"	"
23	Schifter	Pearl	11	f	"	born: New York, N.Y.	7/9/20	birth Certificate 32,04	"	"	"	"	"	"	"	"	"
24	"	Arnold	3	m	"	"	"	11/18/27	"	"	"	"	"	"	"	"	"
25	"	Yvonne	15	f	h'wife	yes	Polish	yes	none	Polish	Poland	Wiatyle	680155 694157 12	"	3/23/31	"	Brooklyn
26	"	Ella	45	f	dressmak.	"	German	"	"	German	Germany	Berlin	712735 712735 12	"	5/5/31	"	Chicago
27	"	Wanda	43	f	"	"	"	"	"	"	"	Muenchen	711715 711715 12	"	"	"	"
28	"	Wanda	25	f	"	"	"	"	"	"	"	Freudenstadt	712152 712152 12	"	4/8/31	"	New York
29	"	Maria	24	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	712152 712152 12	"	5/11/31	"	Broadway
30	"	"	22	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	712152 712152 12	"	3/16/31	"	Chicago

\* Permanent residence within the meaning of this section shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be listed on the back of this sheet.



The entries on this sheet must be typewritten or printed.

139

No.	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37					
No. on List	The name and complete address of nearest relative to whom he is known, giving name, age, sex, place of birth, date of birth, and a picture of relative.	Final destination (If known, give complete address)		By whom was passport paid?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (State residence only)		Whether going to join a relative or friend, state name and complete address, and if relative, exact relationship.	Physical description (If known, give complete description)		Whether a policeman	Whether an anarchist	Whether a member of a political party	Whether a member of a labor union	Whether a member of a secret society	Whether a member of a religious organization	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, if so, state cause	Height		Color of—		Marks of identification				
		State	City or town		Yes or No	Year or month of arrival		Where?	Age									Weight	Complexion	Hair	Eyes					
1	father: Herbert J. Singer, Marlin, Michigan Str. 103	NY	New York	yes self	1000	yes	1927/31 NY	3/13	own home: New York, NY. 151 East 85th St.	no	not	yes	no	no	no	no	no	no	good	no	5	4	fair	dbl.	br	none
2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	"	"	
3	father: Carl Singer Marlin, Michigan Str. 103	"	"	"	100	"	1926/31 NY	3/14	own home: New York, NY. 2420 Westchester Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	-	"	dbl.	br	"	"	
4	father: Joseph Singer, Marlin 27	NY	Woodcliff	"	25	"	1923/31 NY	6/11	own home: Woodcliff, NY. 54th 37th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	br	"	"	
5	father: Joe Braun Marlin	NY	New York	"	105	"	1923/31 NY	1/9	own home: New York, NY. 3 West 69th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	br	gr	"	"	
6	father: Max Schenker, Marlin	NY	ville	"	25	"	1927/31 NY	6/7	own home: Bronxville, NY. 11 Sunny Brae Place	"	"	"	"	"	"	"	"	"	Ext. to 5	4	"	bld.	gr	"	"	
7	"	"	"	"	25	"	"	1/31	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	Ext. to 5	1	"	"	"	"	"	
8	father: Max Singer Marlin 14	NY	New York	"	50	"	1927/31 NY	8/27	own home: New York, NY. 922 3rd Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	dbl.	br	"	"	
9	father: Leonard Schrag Marlin	NY	Yonkers	"	25	"	1929/31 NY	1/9	own home: Yonkers, NY. 205 Valentine Lane	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	bld.	bl	"	"	
10	father: David Bindert Marlin	NY	New York	"	50	"	1928/31 NY	10/11	own home: New York, NY. 10 E. 94th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	dbl.	br	"	"	
11	father: Carl Richter Marlin 17	NY	Astoria	"	100	"	1927/31 NY	10/11	own home: Astoria, NY. 3115 33rd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	bld.	bl	"	"	
12	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"	"	
13	father: David Anthofer Marlin 121	NY	Flatbush	"	25	"	1929/31 NY	10/24	own home: Flatbush, NY. 1420 E. 26th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	-	"	dbl.	gr	"	"	
14	"	Ia	Dubuque	"	25	"	1922/31 Ia	"	Fransiskaner Kloster Dubuque, Ia.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	"	"	
15	father: Max Ebnor, Marlin 50	NY	New York	"	45	"	1927/31 NY	10/30	own home: New York, NY. 67 Park Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	br	"	"	
16	"	"	"	"	"	"	"	"	own home: West Orange NJ. 26 Cross Str.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
17	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
18	father: Marie Basinger Marlin 29	NJ</																								







100

D: 50/KF#11

at \_\_\_\_\_ Day Year 2018 \_\_\_\_\_

*Remarks.*—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the vessel, the passengers, or personnel, shall be reported to that officer as soon as possible.

Copyright © 2004 John Wiley & Sons, Ltd.

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniaks).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish-American.
East Indian.	Mexican.	Serbia.
English.	Montenegrin.	Tartarish.
French.	Maravian.	Welsh.
German.	Paenian (Pander).	Yiddish (rather than Cossack).
German.	Polish.	
German.	Portuguese.	



# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a part of continental United States. This (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT J. J. J." Passengers sailing from 17th September, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. on List	NAME IN FULL (This column is for use of alien only)	Age	Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning vaccinations of landings, etc. (This column is for use of alien only)	Last permanent residence		
					Read	Read and write (or if cannot read, on what points)	Write			Country	City or town, State, Province or District	Place	Date		Country	City or town, State, Province or District	
1	Schneider	Erwin	27	m	m	mechanic	yes	German	yes	German	Germany	Mannheim	683164	Wash.	1/20/31	USA	Brooklyn
2	"	Paula	27	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	Ladenburg	683002	"	"	"	"
3	Joerend	Herta	26	f	s	d.servt	"	"	"	"	"	Altkloster	701152	"	4/5/31	"	Astoria
4	DeKring	Auguste	47	f	wa.	cook	"	"	"	none	"	Schneidmich	737091	"	7/3/31	"	New York
5	Schnorr	Minnie	31	f	s	h'hold	"	"	"	German	"	Ludwigshafen	690883	"	3/13/31	"	"
6	Geist	Margaret	22	f	s	"	"	"	"	"	"	Heiligenstadt	718322	"	5/16/31	"	"
7	Grotheer	Adele	19	f	s	nurse	"	"	"	"	"	Huettenberg	683125	"	2/27/31	"	Brooklyn
8	Muthig	Gertrud	20	f	s	h'hold	"	"	"	"	"	Hamburg	591021	"	4/17/30	"	W. Reading
9	Hummel	Maria	29	f	s	d.servt	"	"	"	"	"	Strassburg	690598	"	3/15/31	"	New York
10	Presenz	Anna	24	f	s	nurse	"	"	"	"	"	Traunstein	726965	"	6/5/31	"	"
11	Haller	Alfred	25	m	s	fact.lab.	"	"	"	"	"	Schweiningen	707774	"	4/-3/31	"	Ridgewood
12	Rauch	Anni	25	f	m	h'wife	"	"	"	none	"	Frankenthal	690614	"	3/13/31	"	Brooklyn
13	Wohleak	Martha	28	f	s	d.servt	"	"	"	German	"	Kiel	717582	"	5/15/31	"	"
14	Vierling	Mary	32	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	"	720996	"	5/23/31	"	Newport News
15	Schmidt	Albert	31	m	m	engineer	"	"	"	"	"	"	734204	"	6/25/31	"	"
16	"	Helene	31	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	Bordesholm	734203	"	"	"	"
17	Pitschmann	Ida	53	f	m	U.S.P.	362488	Wash.	4/15/31	"	"	Koenigssee	704881	"	4/17/31	"	New York
18	Fuchse	Werner	11	m	s	pupil	yes	German	yes	German	"	"	738095	"	"	"	"
19	Erxleben	Hermann	33	m	m	mechanic	"	"	"	"	"	Koeln	733894	"	6/24/31	"	Rensselaer
20	Braunschweiger	Leo	20	m	s	butcher	"	"	"	"	"	Burghausen	722612	"	5/27/31	"	New York
21	Hauler	Theresa	28	f	s	governess	"	"	"	"	"	Eintratten	731624	"	4/18/31	"	"
22	Hjertstrom	Signe	42	f	s	gymnast. teacher	"	Swedish	"	Sweden	Sweden	S. Solberg	717829	"	5/15/31	"	Montclair
23	Lengraeth	Edith	27	f	s	h'hold	"	German	"	German	"	Berlin	693591	"	3/20/31	"	Hempstead
24	Andreas	Andreas	21	m	s	baker	"	"	"	"	"	Kaiserslautern	685710	"	2/24/31	"	Brooklyn
25	Philomena	Philomena	29	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	Muenchen	685761	"	2/24/31	"	New York
26	"	"	29	f	s	nurse	"	"	"	"	"	Laufen	711425	"	5/11/31	"	"
27	"	"	20	f	m	h'wife	"	"	"	Argentine	"	Dresden	682344	"	11/24/30	"	"
28	"	"	37	f	s	"	"	"	"	German	"	Muenchen	682344	"	9/30/30	"	Elizabeth
29	"	"	31	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	St. Louis	682344	"	5/19/31	"	Mordant
30	"	"	31	f	s	h'wife	"	"	"	Austria	"	Wien	702344	"	4/13/31	"	Brooklyn

SEP 25 1931

SEP 25 1931

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Seamen or a part of another border proceeding, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

*List No. 5.*

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of \_\_\_\_\_ New York \_\_\_\_\_, September 25th, 1931. "RETURNING RESIDENT ALIENS"

131

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37																											
No. on last	The name and complete address of present residence as shown by census of population taken in country of origin or country of subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		By whom was passage paid?  (Indicate by number and name of person)	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States										Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—		Marks of identification																							
		Foreign country	In U. S. A., its territories or possessions		Yes or No	If Yes—			1. To join family or relatives	2. To obtain employment	3. To engage in business	4. To study	5. To engage in agriculture	6. To engage in commerce	7. To engage in industry	8. To engage in other occupation	9. To engage in other occupation	10. To engage in other occupation			11. To engage in other occupation	12. To engage in other occupation	13. To engage in other occupation	14. To engage in other occupation		15. To engage in other occupation	16. To engage in other occupation	17. To engage in other occupation	18. To engage in other occupation	19. To engage in other occupation	20. To engage in other occupation	21. To engage in other occupation	22. To engage in other occupation	23. To engage in other occupation	24. To engage in other occupation	25. To engage in other occupation	26. To engage in other occupation	27. To engage in other occupation	28. To engage in other occupation	29. To engage in other occupation	30. To engage in other occupation	31. To engage in other occupation	32. To engage in other occupation	33. To engage in other occupation	34. To engage in other occupation	35. To engage in other occupation	36. To engage in other occupation	37. To engage in other occupation
						State	City or town																																									
1	father: I. I. Peter Christian Ludwigstr. 81	NY. Brooklyn	yes self	100	yes	1926/31 NY. 5/14	own home: Brooklyn, NY. 297 Grovestr.	no	put	yes	no	no	no	no	no	no	good	no	5	6	fair	dbl.	br	none																								
2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	"	"	"																								
3	mother: Miss Joerend Ludwigstr. 14	" Astoria	"	100	"	1926/31 NY. 5/28	own home: Astoria, NY. 25-12 Jamaica Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	"																								
4	father: Miss Joerend Ludwigstr. 14	" New York	"	2	"	1914/31 NY. 8/1	own home: New York, NY. 120 W. 14th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	br	bl	"																								
5	father: Valentin Schorr, Ludwigstr. 18	"	"	200	"	1926/31 NY. 5/14	own home: New York, NY. 2350 Creston Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	bld.	gr	"																								
6	father: Georg Geist Porcelain Kasernenstr. 19	"	"	25	"	1929/31 NY. 7/9	own home: New York, NY. 666 Courtland Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	10	"	black	br	"																								
7	father: Heinrich Grotheer Ludwigstr. 18	" Brooklyn	"	25	"	1929/31 NY. 4/30	own home: Brooklyn, NY. 958 Rogers Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	bld.	br	"																								
8	mother: Paul Nahlson Ludwigstr. 65a	Pa. Reading	"	200	"	1925/30 Pa. 5/22	own home: West Reading, Pa. 627 Franklin St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	bld.	bl	"																								
9	father: Karl Hummel, Strassdorf	NY. New York	"	3000	"	1925/31 NY. 5/30	own home: New York, NY. 1120 Park Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"																								
10	mother: Mrs. Bauer, Ludwigstr. 8	NY. New York	"	50	"	1928/31 NY. 8/1	own home: New York, NY. 19 West 55th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	br	"																								
11	father: Christian Haller, Ludwigstr. 4	NY. Ridgewood	"	100	"	1927/31 NY. 6/10	own home: Ridgewood, NY. 2122 Himrod St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	bld.	bl	"																								
12	father: David Eder, Frankental Welschasse 26	NY. Brooklyn	"	25	"	1926/31 NY. 5/14	own home: Brooklyn, NY. 954 Carrollstr.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	bld.	bl	"																								
13	mother: Barbara Weller, Kiel-B. Loenerstr. 27	"	"	50	"	1931 " 6/4	own home: Brooklyn, NY. 1514 Jefferson Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"																								
14	mother: "	"	"	50	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"																								
15	father: Albert Schmidt Kiel, Stromeyerstr. 10	Va. Newport News	no	50	"	1929/31 Va. 7/23	own home: Newport News, Va. 357 Blair Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	black	br	"																								
16	"	"	"	50	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	1	"	"	"	"																								
17	"	"	"	"	"	"	own home: New York, NY. 2450 Westchester Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	1	"	"	"	"																								
18	aunt: Mrs. Fuchser, Ludwigstr. 112 Meinstr.	NY. New York	yes	00	"	1923/31 NY. 5/13	aunt: "	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	-	"	bld	bl	"																								
19	wife: Elli Bräuben, 40 Ludwigstr. 14	NY. Rensselaer	no	50	"	1927/31 NY. 6/9	own home: Rensselaer, NY. 35 Riverside Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	bld.	bl	"																								
20	father: Hesse Braunschweiger Ludwigstr. 11	NY. New York	yes	2000	"	1927/31 NY. 6/23	own home: New York, NY. 601 W. 168th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	br	br	"																								
21	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 92	NY. "	"	75	"	1923/31 NY. 6/25	own home: New York, NY. 1160 Park Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	"																								
22	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	NJ. Montclair	"	180	"	1921/31 NJ. 6/25	own home: Montclair, NJ. 24 Hillside Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	br	bl	"																								
23	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	NY. Hempstead	"	150	"	1929/31 NY. 5/27	own home: Hempstead, NY. 123 Atlantic Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	bld.	bl	"																								
24	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	NY. Brooklyn	"	100	"	1929/31 NY. 5/7	own home: Brooklyn, NY. 96 Myrtle Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld	bl	"																								
25	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	" New York	"	20	"	1924/31 NY. 6/27	own home: New York, NY. 241 East 93rd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	br	br	"																								
26	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	"	"	100	"	1926/31 NY. 5/27	own home: New York, NY. 1120 5th Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	9	"	br	br	"																								
27	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	"	"	25	"	1927/30 NY. 7/9	own home: New York, NY. 1311 West 93rd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	bld	bl	"																								
28	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	NJ. Elizabeth	"	50	"	1928/30 NJ. 10/18	own home: Elizabeth, NJ. 156 Chiltonstr.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	1	"	br	bl	"																								
29	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	Conn. Norwalk	"	100	"	1928/30 Conn. 7/3	own home: Norwalk, Conn. 100 Park St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	bld.	bl	"																								
30	father: Emil Fuchser, Ludwigstr. 118	NY. Bronx	"	100	"	1928/31 NY. 7/9	own home: Bronx, NY. 1012 Morris Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	br	br	"																								

14-480



## A REPORT OF THE MAJOR OR COMMANDING OFFICER, OR FIELD IN CHARGE OF THE ...

[illegible]

Wapfel.

Subscribed to before me this twentieth day of September, 1931  
at New York City

Immigration Officer

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1954; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

(*Column 7 (Calling or occupation).*)—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrived, as, for example: Civil engineer, stationary engine, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood thruster, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, painter, etc., but with the designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer and his wife operate a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Spendthrift companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

**Column 8 (Age Record and Grade).—**This column is subdivided and contains the following questions: "Read what language for, if examination is claimed, upon what basis?" In answering this question the language or *dialect* the student is able to read should be stated. If a student is unable to read and desires exemption from the reading examination, the student should state the reason connected with this.

Country 2 (C2) and Country 3 (C3) should be considered to mean the country of which a man is a citizen or resident.

(Continue list of names on inside of back of this sheet. The entry should be made on the inside of the back of the sheet.)

[illegible]

CUBAN

The term "Urban" refers to the Urban people (not Negroes).

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or  
Negroes.

\* "Americanism" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

© 1999 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 245: 395–402

© 1999 by The American Psychological Association or one of its allied publishers. This article is intended solely for the personal use of the individual user and is not to be disseminated broadly.



# STATEMENT OF PHYSICIAN

I, Dr. Albert Miller, Surgeon of the U.S.S. "Albatross", sailing to San Francisco, do hereby certify, and bear witness, that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice such duty and under the authority of the United States, and that I have made a personal examination of each of the above named persons, and that the foregoing List of Manifest Diseases, Twenty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such persons.

172

*Dr. Albert Miller*  
Surgeon

Sworn to before me this twentieth day of September, 1931

at New York City

NOTE: If a person sails with the vessel, this affidavit is void unless it is presented before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the course of the voyage, or if the person is not present at the port of departure, the affidavit is void unless it is presented at the port of departure before an officer authorized to administer oaths. If the person is not present at the port of departure, the affidavit is void unless it is presented at the port of departure before an officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russiak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Serbian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Wend.
Flemish.	Pacific Islander.	Yiddish (other than Yiddish).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall file this (light blue) sheet in the filing of their manifests.

S. S. "ALBANY" Passengers sailing from

September 17th

1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
No. of manifest	NAME IN FULL  (Last, full name, first name, middle name, if any)	Age	Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning previous residences of landings, etc. (This column for use of Government officials only)		Last permanent residence	
					Read	Read what language or if necessary signed on card given	Write			Country	City or town, State, Province or District	Place	Date	Country	City or town, State, Province or District		
1	Seifried	Oskar	35	m	professory	German	yes	German	German	Germany	Berckheim	App. 732142	6/5/31	USA.	Princeton		
2	"	Elisbeth	34	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	"	"	Jackson Heights		
3	Fump	Billy	41	m	"	"	"	"	"	"	Hamburg	608849	5/16/30	"	"		
4	Tromnitz	Karl R.	23	m	chemist	"	"	"	"	"	Budolstadt	708196	4/24/31	"	Chicago		
5	Stark	Karl	23	m	clerk	"	"	"	"	"	Hudolfeld	770138	5/21/31	"	New York		
6	Scholz	Louise	55	f	h'wife	"	"	"	"	"	Lindenau	692151	3/18/31	"	Jackson Heights		
7	Poe	Margarethe R	34	f	"	"	"	Austria	"	Austria	Wien	732227	6/30/31	"	New York		
8	Scham	Maria	27	f	h'hold	"	"	German	"	Germany	Bhingen	713237	5/6/31	"	Brooklyn		
9	Kramer	Lucille	31	f	born: New York, N.Y. 5/1/00.	U.S.P. 378808	Wash.	5/11/31.	U.S.B.	Germany	Lockhausen	722238	5/26/31	"	New York		
10	"	Frederick	30	m	mercht.	yes German	yes German	German	"	"	"	"	"	"	"	"	
11	Hiller	Emil	30	m	U. S. P. 355169	Wash.	3/31/31.	What Newark - 1931	U.S.B.	"	"	"	"	"	"	"	
12	"	Marion	2	f	"	"	"	born: Newark, N.J.	10/22/28	U.S.B.	"	"	"	"	"	"	
13	"	Elsie	28	f	h'wife	yes German	yes German	German	"	Germany	Nuertingen	698054	4/1/31	"	Irvington		
14	Bruhn	Johann Anton	27	m	clerk	"	"	"	"	"	Husum	737253	7/6/31	"	Bronx		
15	Eiseler	Anna	24	f	h'hold	"	"	"	"	"	Esslingen	575652	3/20/30	"	Forest Hills		
16	Adami	Eva	20	f	nurse	"	"	"	"	"	Eichelsbach	699753	4/4/31	"	New York		
17	Koch	Wilhelm	27	m	hotel clerk	"	"	"	"	"	Wiesbaden	709749	4/27/31	"	Woodside		
18	Walter	Emil	23	m	clerk	"	"	"	"	"	Muenchen	732503	6/20/31	"	Eureka		
19	Wade	Elfriede	37	f	d.servt	"	"	"	"	"	Vohwinkel	691575	3/16/31	"	Brooklyn		
20	Pfeifer	Elsa	22	f	nurse	"	"	"	"	"	Wolfstein	716936	5/14/31	"	Hoboken		
21	Blackolb	Hildegard	25	f	d.servt	"	"	"	"	"	Manheim	708738	4/16/31	"	Greenwich		
22	Angerer	Maria	63	f	h'hold	"	"	"	"	"	Bayreuth	650218	11/4/30	"	New York		
23	Roehle	Martha	31	f	h'hold	"	"	"	"	"	La nichen	718680	5/16/31	"	Ozone Park		
24	Wider	Richard	39	m	chef	"	"	"	"	"	Muschen	772072	6/9/31	"	New York		
25	"	Mary	35	f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
26	"	Ellas	25	f	h'wife	"	"	"	"	"	Giezen	713237	2/3/31	"	"		
27	"	Arthur	4	m	child	no name	no	U.S.	"	"	"	"	"	"	"	"	
28	"	Emil	3	m	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
29	"	Clara	17	f	clerk	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
30	"	Walter	46	m	waiter	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

Under the laws of the United States, the admission of aliens is subject to the examination of the Immigration Officer at the Port of Arrival. The entries on this sheet must be typewritten or printed.

List No. 4.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

143

Arriving at Port of New York, September 1921, 1921 RETURNING RESIDENT ALIENS

No. on List	Name and address of person or firm, or of the country of birth or birthplace	Place of birth	By whom	Whether ever before in United States, and if so, when and where	Whether going to join a relative or friend, and if so, name and address, and relationship	Height	Weight	Complexion	Color of hair	Color of eyes	Marks of identification
1	Walter Richard Hartz, 123, 1st St.	Princeton, N.J.	self	200 years 1921/31 N.J.	own home: Princeton, N.J. 6/18 Rockefeller Institute	5	9	fair	bld.	gr.	none
2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
3	Arthur J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1921/31 NY.	own home: Jackson Heights 14015 76th St.	5	7	"	"	"	"
4	William J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	Ill. Chicago	"	30 1925/31 Ill.	own home: Chicago, Ill. 2409 Geneva Terrace	5	7	"	br	br	"
5	William J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	NY. New York	"	500 1926/31 NY.	own home: New York, NY. 133 East 84th St.	5	8	"	br	gr	"
6	William J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1926/31 NY.	own home: Jackson Heights 3031 67th St.	5	7	"	gr	br	"
7	William J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1929/31 NY.	own home: New York, NY. 133 W. 56th St.	5	3	"	br	gr	"
8	William J. Rosenkrantz, 123, 1st St.	NY. Brooklyn	"	25 1927/31 NY.	own home: Brooklyn, NY. 302 Jefferson Ave	5	5	"	bld.	bl.	"
9	"	"	"	"	own home: New York, NY. 2 Adrian Ave	"	"	"	"	"	"
10	Father: Fritz Krumer, 123, 1st St.	New York	"	400 1927/31 NY.	own home: Irvington, N.J. 17 May Str.	5	6	"	bld.	bl.	"
11	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
12	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
13	Father: I. J. Miller, 123, 1st St.	N.J. Irvington	"	500 1921/31 N.J.	own home: Bronx, NY. 540 Concord Ave	5	7	"	bld.	bl.	"
14	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. Bronx	"	40 1926/31 NY.	own home: Forest Hills, NY. 8525 - 67th Road	6	"	"	"	"	"
15	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	25 1927/30 NY.	own home: New York, NY. 1225 Park Ave	5	6	"	bld.	bl.	"
16	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1931	own home: Woodside, NY. 114 69th St.	5	5	"	br	br	"
17	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. Woodside	"	100 1926/31 NY.	own home: Eureka, Cal. 1440 B Str.	5	9	"	bld.	br	"
18	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	Cal. Eureka	"	200 1929/31 Cal.	own home: Brooklyn, NY. 2310 Ave J.	6	"	"	black	bl.	"
19	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. Brooklyn	"	25 1926/31 NY.	own home: Hoboken, N.J. 131 Washington St.	5	7	"	bld.	bl.	"
20	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	N.J. Hoboken	"	50 1927/31 N.J.	own home: Greenwich, Conn. Oldchurch Road	5	7	"	dbl.	br	"
21	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	Conn. Greenwich	"	25 1928/31 Conn.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	3	"	br	br	"
22	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1923/31 NY.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	5	"	gr	bl.	"
23	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1929/31 NY.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	2	"	bld.	bl.	"
24	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	750 1926/31 NY.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	9	"	br	bl.	"
25	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	"
26	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1923/31 NY.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	7	"	bld.	gr	"
27	"	"	"	"	"	3	2	"	"	"	"
28	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
29	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	50 1929/31 NY.	own home: New York, NY. 44 W. 77th St.	5	4	"	black	br	"
30	Father: Isaac Brown, 123, 1st St.	NY. New York	"	100 1927/31 NY.	own home: Princeton, N.J. Princeton College	6	"	"	bld.	gr	"







# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Krickton, M.D. Surgeon of the SS "Albert Ballin", pulling therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, twelve in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

H. Krickton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the ship's departure.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

All persons arriving at a port of call in the United States from a foreign port or a port of the foreign possessions of the United States, and all others arriving at a port of call from a foreign port, a part of continental United States, or a part of the foreign possessions of the United States, shall file this manifest with the collector of customs at the port of arrival.

S. S. "ALBERT EINSTEIN" Passengers sailing from BRUNNEN, 17th September, 1931.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on List	NAME IN FULL	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality, Country of birth or subject	† Race or people	Place of birth		Immigration Time, Month, Day, or Year, (Read with the above in full, and give name of all territory)	Issued		Date concerning residence of last year, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence									
		Family name	Given name	Yes	Miss				Read	Read and write for a simple letter or card	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District								
1	Thomson	Anna	62	f	wd h'hold	yes	German	yes	German	German	Germany	Schmalstedt 140 MI.	Hamburg	9/11/31	VL 232/928	Germany	Cuxhaven												
2	Thomson	David	42	m	m merchant	"	British	"	British	Hebrew	Germany	Pöplitz 148 "	"	9/11/31	"	S. Africa	Johannesburg												
3	Seipel	Frieda	58	f	wd h'hold	"	German	"	German	German	Germany	Wunscha 9 "	Leipzig	7/3/31	VL 241/12	Germany	Leipzig												
4	Seipel	Ida	59	f	s	h'hold	"	"	"	"	"	Kirchheim 57 "	Stuttgart	7/31/31	VL 241/12	"	Kirchheim												
5	Seipel	Frieda	50	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	Mainichen 40 "	Leipzig	9/12/31	"	"	Burkhardtswald												
6	Dr. Bergmann	Werner	27	m	m	h'hold	"	"	"	"	"	Bielefeld 69 "	Köln	8/22/31	1/20/12	"	Bielefeld												
7	"	Johanna	23	f	m	h'wife	"	"	"	"	"	Göttingen 47 "	"	9/4/31	1/20/12	"	"												
8	Byemann	Harriet	40	f	s	teacher	"	English	"	Danish	Scand.	Denmark	Vardrup 140 "	Copenhagen	9/9/31	1912/1005	Denmark	Copenhagen											
9	Norden-Hansen	Anna	27	f	s	h'hold	"	"	"	"	"	Copenhagen 147 "	"	9/11/31	9912/1694	"	"												
10	Park	Martin	48	m	m	direktor	"	German	"	German	German	Germany	Grosspöhl 51 "	Leipzig	8/29/31	"	Germany	Leipzig											
11	Kouzeva	Aleksandra	48	f	wd h'hold	"	Bulgar.	"	Bulgar.	Bulgar.	Bulgaria	Macedonia	Stip 9 "	Sofia	9/6/31	"	Bulgaria	Kajazevo											
12	von Hayningen-Ruene	Aimée	27	f	m	h'wife	"	German	"	German	German	Germany	Hartford 3872 "	Berlin	9/14/31	"	Germany	Berlin											
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													
31																													
32																													
33																													
34																													
35																													
36																													
37																													
38																													
39																													
40																													
41																													
42																													
43																													



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

List No. 3.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

145

Every person entering the United States must, in addition to the usual declaration, make a statement of the purpose of his visit, and the purpose of his visit must be stated in the statement of purpose.

Arriving in Port of New York, New York, 1931.

No.	Name	Place of Birth	Date of Birth	Sex	Marital Status	Occupation	Education	Religion	Political Beliefs	Character	Health	Height	Weight	Color of Hair	Color of Eyes	Color of Skin	Other
1	Isaacson, Abraham	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
2	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
3	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
4	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
5	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
6	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
7	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
8	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
9	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
10	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
11	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
12	Isaacson, Isaac	NY. Germ.	1885	Male	Married	Teacher	High School	Jewish	None	Good	5' 8"	150	Dark	Blue	White	None	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	
31																	
32																	
33																	
34																	
35																	
36																	
37																	







# REPORT OF OFFICER

I, John J. Sullivan, Surgeon of the SS "Albatross", do hereby certify that I have had personal examination of each of the aliens named herein, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the Surgeon General, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the pass book lists or manifest sheets, in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

146

Dr. J. J. Sullivan  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-four day of September, 1931

at New York City

Name. In a sworn affidavit with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russnaks).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Macedon.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Dutch Islander.	West Indian (other than Creole).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States (light blue) sheet is for the listing of

S. S. "AUSTRIA" Passengers sailing from Hamburg, 17th September, 1931.

No. of Passenger	Name in Full	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to read and write in own language	Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth	Immigration Visa, Transit Visa, or Return Ticket number (This column for use of immigration officials only)	Issued	Data concerning visitations of landings, etc. (This column for use of immigration officials only)	*Last permanent residence	
													Country	City or town, State, Province or District
1	Buehholz	Julius	60	m	U. S. P.	267219 Wash.	6/9/30		Germany	Tuttlingen	56 N. IV. Stuttgart	9/8/31	Germany	Tettmang
2	"	Pony	25	f	h'wife	yes	German	yes	German	"	"	"	USA	Mt. Vernon
3	Stockinger	Elisabeth	50	f	d.servt	"	"	"	"	Karlsruhe	35	"	USA	Mt. Vernon
4	Schliemann	Wilhelm	27	m	priest	"	"	"	"	Wenigloh	12730 QIV Koeln	7/20/31	Germany	Wenigloh
5	Wormer	Georg	49	m	"	"	"	"	"	Achdorf	21885	Stuttgart	"	Landshut
6	Poeschmann	Lieselotte	9	f	pupil	"	"	"	"	Frankenthal	9901	Koeln	"	Frankenthal
7	Berte	Elisabeth	30	f	clerk	"	"	"	"	"	10207	Wash.	USA	Brooklyn
8	Ganzhorn	Lina	20	f	h'wife	"	"	"	"	Wangen	21874 QIV Stuttgart	8/5/31	Germany	Wangen
9														
10														
11	Dressler	Rudolf	31	m	U.S.P.	15501 Wash.	2/18/29 ext. until 2/18/33		Germany	Breslau	127 N. IV. Berlin	9/5/31	Germany	Breslau
12	"	Ilse	25	f	h'wife	yes	German	yes	German	"	"	"	Germany	Breslau
13	Weber	Luise	71	f	wd h'hold	"	"	"	"	Bittingen	17633 QIV Stuttgart	8/6/31	Germany	Bittingen
14	"	Marie	39	f	h'hold	"	"	"	"	Brooklyn	10042	Wash.	USA	New York
15	Scharzinger	Margareta	44	f	h'wife	"	"	"	"	Einbernheim	29 N. IV. Stuttgart	8/5/31	Germany	Nuernberg
16	"	Hedwig	10	f	pupil	"	"	"	"	Nuernberg	28	"	"	"
17	Herch	Otto	29	m	fact. lab	"	"	"	"	Wachenheim	44	Koeln	USA	New York
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														







# INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

I, James J. [Signature], of the U. S. Customs Service, from San Francisco, do hereby certify that I have examined the foregoing manifest and find that it is correct and true in every respect, and that from the report of said surgeon and from my own examination, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by law, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said manifest is correct and true in every respect.

[Signature]  
Special Agent.

Sworn to before me this 1st day of September, 1931  
at New York City.

Immigration Officer.

14-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as for example: (Civil engineer, stationery engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel painter, iron moulder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, moulder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language?" If exemption is claimed, upon what ground? In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Country of birth).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen as follows:

(Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which alien or subject country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" operating under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "French" by country. An Irish, German, or Russian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH-AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AMERICAN (BIRTH)

"American (birth)" refers to the American-born, including those born in other countries, who are citizens of the United States.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RIP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Alien or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, passport, or visa.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which alien or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Past destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent destination. An intended residence of one year shall constitute permanent destination. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent destination, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended destination.

Column 19 (Whether alien has a vessel to such final destination).—The answer should be either "Yes" (vessel) or "No" (no vessel).

Column 20 (By whom vessel owned or chartered).—The entry should show definitely by whom, person, firm, partnership, or other relative, friend, or acquaintance, the vessel is owned or chartered.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should show in each case (individual or family) the exact amount of money shown, money shown for the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) the alien has ever before been in the United States, and if so, when, where, and date of last departure. If the alien has ever before been in the United States, the entry should show the date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) the alien has ever before been in the United States, and if so, when, where, and date of last departure.

Column 24 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not (Yes or No) the alien has ever before been in the United States, and if so, when, where, and date of last departure.



## 143

*D. Krickebaum*  
Surgeon

at New York City

**NOTE**—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the execution of duty of the physician must be noted in the affidavit and signed by the physician.

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Macar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
French.	Moroccan.	Welsh.
German.	Princelandier.	West Indian (other than Cuban).
German.	Polish.	
Greek.	Portuguese.	



U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (light blue) sheet in the listing of

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15				
No. on List	NAME IN FULL (The column for the name of the vessel is to be filled in by the vessel's agent only)	Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Issued		Data concerning vaccinations of limbs, etc. (This column for use of Government officials only)	Last permanent residence			
						Read	Read and write (or if cannot read, so state)			Country	City or town, State, Province or District	Place	Date		Country	City or town, State, Province or District		
1	Manske	Herta	27	f	s	nurse	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Hamburg	App. 705148 700614RP. Wash.	4/7/31	U.S.A.	New York	
2	Reckn	Karl	31	m	m	draftsman		U.S. Passport 392109		Wash.	5/27/1931							
3	"	Mary	29	f	m	h/wife	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Hamburg	App. 727263 722954RP. Wash.	5/27/31	U.S.A.	Brooklyn	
4	Hess	Fritz, Arthur	38	m	m			U.S. Passport 358652		Wash.	4/8/1931							
5	"	Ella	34	f	m	h/wife	yes	German	yes	none	German	Germany	Volksdorf	App. 691913 687289RP. Wash.	3/2/31	U.S.A.	Brooklyn	
6	Nickisch	Karl	40	m	m	farmer		"	"	Germany	"	"	Mannsdorf	642145 665189	"	11/19/30	"	"
7	Harrower	Molly	25	f	s	Research-worker		English	"	Gr. Brit.	English	S. Africa	Johan- nesburg	717792 713194	"	5/6/31	"	Northampton
8	Bode	Paul	36	m	m			U.S. Passport 378640		Wash.	5/11/31							
9	"	Josephine	2	f	s			"	"	"	"	Born in Linden, N.J.	5/24/29					
10	"	Crescent	27	f	m	h/wife	yes	German	yes	none	German	Germany	2 Gmuend b. Tegernsee	App. 721568 717658RP. Wash.	5/15/31	U.S.A.	Elizabeth	
11	Von der Heide v.d. Heide	Else	35	f	s	h/hold		"	"	Germany	"	"	Braak-	App. 657302 653042	"	10/1/30	"	Brooklyn
12	Egmann	Meta	24	f	s	"		"	"	"	"	"	Hamburg	580843 577716	"	3/26/30	"	Lg. Island City, N.Y.
13	Lang	Helene	22	f	s	lady's help		"	"	"	"	"	Marbach	697882 694947	"	3/25/31	"	Elmhurst
14	Kaess	Johann	47	m	m	Hotel clerk		"	"	"	"	"	Fuerstenau	703398 699026	"	4/2/31	"	Astoria
15	Voltmer	Hans	27	m	m	engineer		"	"	"	"	"	Kl.- Schmoelen	738976 734664	"	6/26/31	"	Hilton Village
16	"	Ethyle K.	29	f	m			U.S. Passport 391024		Wash.	5/26/31	Born in New York News, Va.	10/5/1901					
17	Scheffler	Erich, Ernst	33	m	m			363859		4/17/31								
18	"	Corona	26	f	m	h/wife	yes	German	yes	none	German	Germany	12 Ofter- dingen	App. 687436 683101RP. Wash.	2/11/31	U.S.A.	Hawthorne	
19	Haldenwang	Walter	28	m	m	carpenter		"	"	Germany	"	"	"	695694 694591	"	3/24/31	"	Union City
20	"	Agnes	23	f	m	h/wife		"	"	"	"	"	"	695695 691340	"	3/14/31	"	"
21	Kiewert	Emma	33	f	m	"		"	"	"	"	"	Utrecht	696663 692037	"	3/17/31	"	Paterson
22	Wunsch	Elisabeth	31	f	s	d. servt.		"	"	"	"	"	Karlsruhe	683772 679414	"	1/23/31	"	New York
23	Weferling	Walter	27	m	s	baker		"	"	"	"	"	Hamburg	696579 692480	"	3/18/31	"	"
24	Klare	Hermann	35	m	m	"		"	"	"	"	"	Buehne	692065 687558	"	3/3/31	"	"
25	"	Agnes	34	f	m	h/wife		"	"	"	"	"	Witten	692066 687559	"	"	"	"
26	Kowanik	Elsa	32	f	m	"		"	"	"	"	"	Hamburg	694116 689514	"	March 1931	"	"
27	"	Ella	34	f	m	"		"	"	"	"	"	"	704725 691830	"	4/2/31	"	"
28	"	Marie, Lorette	45	f	m	"		French	"	Gr. Brit.	French	France	Havre	701136 697730	"	5/13/31	"	Boston
29	"	Guy	3	m	s	child		"	"	"	"	"	"	701137 697740	"	"	"	"
30	"	Alfred	34	m	s	h/hold		German	"	Germany	German	Germany	Goerlitz	701138 701139	"	4/11/31	"	Ridgewood

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION  
ALIENS

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
U.S. CUSTOMS AND BORDER PROTECTION  
ALIENS



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

**THROUGH THE AIRPORT TO AIRCRAFT: NO OTHER RESTRAINTS, IN  
THROTTLED-TIME-CAPIN PASSENGERS ONLY**

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of New York, September 29th, 1931. "RETURNING RESIDENT ALIENS"

149

No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (Intended future permanent residence)		By whom was passage paid?	Whether in possession of I.D. card at last exam.	Weather over before in the United States, and if so, when and where? (Last entrance only)		Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and relationship	Purpose of coming to United States				Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a known or suspected member of a subversive organization	Whether a known or suspected member of a criminal gang	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled, Name, length of time, and cause	Height  Feet Inches	Color of—  Hair Eyes		Marks of identification
		Foreign country via point of departure	In U. S. A., its territories or possessions  State City or town	Whether alien paid his own passage, or was brought here free of charge, or was carried here on the passage of a ship, or was																		







Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number E.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

R.  
150

S. S. "ATLANTIC" Sailing from London, 1931, Arriving at Port of New York, September 25th, 1931.

No. Line	NAME IN FULL		AGE		Sex	If Native of United States Insular Possession or If Native of United States Give Date and Place of Birth (City or Town and State)	If Naturalized Give Name and Location of Court Which Issued Naturalization Papers, and Date of Papers		Address in United States
	Family Name	Given Name	Yrs	Mos					
1	Lehr	John	22		m	Woodbridge, Conn. 8/9/09	U.S.P. 411648	Wash. 6/23/31	Madison, Conn.
2	"	Eden	13		f	New Haven, Conn. 1/12/18	" 383639	" 5/29/31	"
3	Johnson	Susan	51		f	Darby, Conn. 1/12/78	" 411648	" 6/23/31	"
4	Levine	Hilde	41		f	"	" 353773	" 3/27/31	Brooklyn, N.Y. 1853 Broadway
5	"	Benny	8		f	Brooklyn, N.Y. 7/15/23	"	"	"
6	"	Rose	20		f	" 9/26/10	" 353772	"	"
7	Norman	Norman	28		m	Cape May, N.J. 7/22/03	" 377207	" 5/8/31	Boston, Mass. 333 Langwood Ave
8	"	Charlotte	25		f	"	"	"	"
9	Eyring	Caroline	42		f	"	" 397056	" 6/3/31	Scarsdale, N.Y. 76 Greensacres Ave
10	Roberson	Frank	30		m	"	" 361806	" 14/4/31	430 E. 149 Str., New York City.
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

*H. Smith Insp. 9-25-1931*

*f 35 a.m.*

- IMPORTANT NOTICE: 1. Care must be taken not to place on this list the names of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. When one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest as to the names of those members who are citizens.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Based on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port, or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number C.

R.

## LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "ALBERT" Sailing from Brooklyn, September 17/1931, Arriving at Port of New York September 24th, 1931. 151

C	No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
		FAMILY NAME.	GIVEN NAME.					
	1	Krueger	William	57	m	Brooklyn, NY.	Nat. N.Y.C. - 1904 U.S.P. 381191 Wash. 5/13/31	Brooklyn, NY. 2386 Hughes St.
	2	"	Eatherine	59	f	"	By marriage 1894	"
	3	Wentzen	Mildred	9	f	Brooklyn, NY.	382513 " 5/15/31	"
	4	Frert	Julius	73	m	"	343153 " 2/20/31	Chicago, Ills. 2245 W. 113th St.
	5	Hugel	Sibilla	60	f	"	By marriage 1893 400984 " 6/9/31	Woodhaven, NY. 9132 89th St.
	6	Baffle	Herman	1	m	Philadelphia, Pa.	181363 " 3/22/30	Philadelphia, Pa. 7364 Frankfort Ave.
	7	Wachner	Samuel	63	m	"	Nat N.Y.C. 1892 431613 " 8/11/31	New York, NY. 415 Laurellum Bldg.
	8	Wurst	Berta	49	f	"	Nat N.Y.C. 1927 358808 " 6/5/31	Long Island City, NY. 4306 46th St.
	9	Fabum	Arthur	60	m	La Crosse, Wisc.	342480 " 2/17/31	Ithaca, N.Y. 3 Central Ave.
	10	Gleiger	Lesley	36	f	"	By marriage 1915 361822 " 4/14/31	North Bergen, NJ. 715 35th St.
	11	"	Amelias	15	f	West Hoboken, NJ.	"	"
	12	Schmidtli	Lilly	35	f	East Greenwich, NJ.	361839 " 12/3/95	" 12 Elm Place
	13	Hugel	Pauline	47	f	"	By marriage 1916 377123 " 5/8/31	Bryn Manor, Park, NY. 9 De Witt St.
	14	Haverland	Richard	31	m	"	Nat Detroit Mich 1930 363706 " 4/17/31	New York, NY. 247 E. 82nd St.
	15	Rice	Margarete	32	f	"	1-28-22 ext. until 9/23/31 Cologne By marriage 1933 By marriage 1914 420508 " 7/10/31	" 155 West 84th St.
	16	Kark	Berna	52	f	"	Nat N.Y.C. 1911 4/8/33 6854 " 4/8/29	Racine, Wisc. 601 Villa St.
	17	Jaeck	Friedrich	57	m	"	Nat Chic Ill 1926 374802 " 5/5/31	Brooklyn, NY. 25 Essex St.
	18	Hennig	Clara	30	f	"	Nat Brooklyn 1930 362201 " 4/14/31	Chicago, Ills. 4843 Dakin St.
	19	Ziener	Albin	31	m	"	" 1929	Brooklyn, NY. 280 Cooperstr.
	20	"	Else	29	f	"	"	"
	21	Bewling	Ernst	53	m	"	Nat White Plains N.Y. 1928 402952 " 6/10/31	New York, NY. 530 W. End Ave
	22	"	Martha	51	f	"	" 1929	"
	23	Scheubert	Panny	63	f	"	By marriage - 1887 206479 " 4/22/30	Chicago, Ills. S. Sacramento, Cal. 6143 S. Sacramento Av
	24	Littke	Edward	43	m	"	Nat Detroit 1930 198608 " 4/14/30	Detroit, Mich. 19415 Tacana
	25	"	Irving	19	m	Detroit, Mich.	1/8/11	"
	26	Lacher	Alsa	30	f	"	Nat N.Y.C. 1930 374540 " 5/5/31	New York, NY. 45 W. 52nd St.
	27	Koerner	Auguste	56	f	"	By mar - 5-28-1902 379076 " 5/11/31	Staten Island, NY. 20 Murray Place 546 Palisade Ave.,
	28	Hechler	Albert	36	m	"	Nat Brooklyn 1930 360961 " 4/13/31	West New York, NJ.
	29	Deelai	Emil	32	m	"	Nat N.Y.C. 1927 367084 " 6/3/31	New York, NY. 45 W. 52nd St.
	30	Groefe	Horst	27	m	"	Nat Brooklyn - 1930 366078 " 4/22/31	Astoria, NY. 2808 21st Ave

H. J. Mendenhall, Jr. 9/25/31, 8<sup>30</sup>

- (IMPORTANT NOTE) 1. When any vessel has been notified on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. When any vessel has been notified of a family application, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those persons who are United States citizens.  
3. Violation of the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Based on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a part of continental United States, or a part of another insular possession.

Number 152

R.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

152

S.S. "ALBERT BARRY" Sailing from London, 17th Sept., 1931, Arriving at Port of New York, September 25th, 1931.

No.	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF ENTRY.	ADDRESS IN UNITED STATES.		
	Family Name	Given Name	Yrs.	Mo.						
1	Wirth	John	60	✓	m	m	U.S.P. 429091 Wash.	8/4/31	Pittsburgh, Pa. 519 Symplestr.	
2	Winkler	Charles	41	✓	f	s	" 374497 "	5/4/31	Pasadena, Cal. 1250 S. Orange Ave	
3	Winkler	Ernest	46	✓	m	wd	" 375455 "	5/6/31	New York, N.Y. 1064 Caldwell Ave	
4	Winkler	Marie	56	✓	f	m	" 343716 "	2/24/31	Shehalis, Wash.	
5	Winkler	Ernest	40	✓	f	m	" 343709 "	"	"	
6	Winkler	Yetta	27	✓	f	s	" 370948 "	4/30/31	New York, N.Y. 68 E. 118th St.	
7	Winkler	Ida	56	✓	f	m	" 366483 "	4/22/31	Glendale, N.Y. 123 Valentine St.	
8	Winkler	Ida Irene	16	✓	f	s	New York, N.Y. 3/6/15	" 366483 "	4/22/31	"
9	Winkler	Gustav	23	✓	m	m	" 406263 "	6/13/31	Maspeth, N.Y. 53-80 65th Place	
10	Winkler	Albert	19	✓	m	s	Paterson, N.J. 11/6/11	" 397185 "	6/3/31	Paterson, N.J. 260 E. 19th St.
11	Winkler	George	26	✓	m	s	" 392398 "	5/27/31	Brooklyn, N.Y. 902 Jefferson Ave	
12	Winkler	Margarete	33	✓	f	m	" 392248 "	5/27/31	" "	
13	"	Elfriede	3	✓	f	s	Brooklyn, N.Y. 5/28/28	" ren. 5/28/31	"	
14	Rupp	Louis	35	✓	m	s	" 47992 "	5/15/29	New York, N.Y. 241 E. 81st St.	
15	Kemnitz	Louise	43	✓	f	m	" 342425 "	2/17/31	Detroit, Mich. 4528 Fairview Ave	
16	Puehler	Karl	45	✓	m	m	" 338727 "	5/22/31	Rochester, N.Y. 53 Stuntz St.	
17	"	Marie	35	✓	f	m	"	"	"	
18	"	Karl	9	✓	m	s	Rochester, N.Y. 12/23/22	"	"	
19	Dawson	Charles	21	✓	m	s	" 345295 "	3/2/31	Lynn, Mass. 120 Oceanstr.	
20	Lutz	Lizzette	59	✓	f	wd	" 409909 "	6/20/31	Pittsburgh, Pa. 2145 Center Ave	
21	Daum	Frank	55	✓	m	s	" 365686 "	4/21/31	Collegeville, Pa.	
22	Mackel	Frank	65	✓	m	m	" 425843 "	7/23/31	Willow Grove, Pa. 16 Center Ave	
23	Stuhldreiter	Mary	55	✓	f	s	" 215967 "	4/29/30	Chicago, Ills. 3928 S. Wellsstr.	
24	Ederle	William	31	✓	m	m	" 370924 "	4/30/31	Richmond Hill, N.Y. 10435 89th Ave	
25	"	Marie	26	✓	f	m	New York, N.Y. 7/30/05	"	"	
26	Kocholaty	Oscar	31	✓	m	s	" 362188 "	4/14/31	Perth Amboy, N.Y. 220 First St	
27	Eugler	Carl	55	✓	m	m	" 348227 "	3/12/31	Hillside, N.Y. Liberty Ave	
28	"	Catharina	49	✓	f	m	"	"	"	
29	Nied	Anna	37	✓	f	s	" 366757 "	4/23/31	Brooklyn, N.Y. 1065 Decatur AV	
30	Kreepfah	Katharina	59	✓	f	m	" 352957 "	3/25/31	Sheboygan Falls, Wis. Route 3	

1. This form should be filled out by the passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. When two or more members of a family are arriving, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest to show the names of those members who are citizens.
3. Indicate in column 6 the type of entry which may result in duty to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Descent on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number A.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

153

R.

Sailing from New York, 17th Sept., 1931, Arriving at Port of New York September 25th, 1931.

No.	NAME IN FULL		AGE		Sex	M	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name	Yrs.	Mon.					
1	Giese	William	50		m	wd		U.S.P. 400513 Wash. 6/8/31	Brooklyn, NY. 360 Pacific St.
2	Karier	Marna	50		f	wd		" 348005 " 3/11/31	New York, NY. 1652 University Ave
3	Franz	Otto Clemens	41		m	m		" 418454 " 7/7/31	St. Louis, Mo. 3630 California Ave
4	"	Marie	34		f	m		"	"
5	Huber	Irene	27		f	s		" 312706 " 9/12/30	Philadelphia, Pa. Bryn Mawr College
6	Reussler	Hans	51		m	m		" 414332 " 6/27/31	New York, NY. 359 W. 40th St.
7	Messinger	Eugene	69		m	wd		ren. 2/13/31 " 671782 " 2/7/29	St. Albans, NY. 119-29 183rd St
8	Seemid	Karl	60		m	m		" 365118 " 4/21/31	Jersey City, NJ. 26 Irving St.
9	"	Johanna	55		f	m		"	"
10	Stelberg	Anna	50		f	m		" 388410 " 5/22/31	Grantwood, NJ. 569 Oregon Ave
11	Paschedag	Bertha	58		f	m		" 395282 " 6/1/31	New York, NY. 508 E. 85th St.
12	Thompson	Oscar	43		m	wd	Crawfordville, Ind. 10/10/87	" 209315 " 4/24/31	" 75 West Str.
13	Schreiner	Otto	63		m	m	New York, NY. 11/21/68	" 350908 " 3/20/31	New York, NY. Cor. 39th & Br'way
14	Schlosstein	Karl	64		m	m		" 392631 " 5/23/31	Frostburg, Md.
15	Basler	Marie	65		f	m		" 371477 " 4/30/31	Kansas City, Kans. 1043 Keynolds Ave
16	Rothermel	Louis	62		m	wd		suspended until 3/19/33 " 687021 " 3/19/29	Chicago, Ills. 5018 N. Mozart St.
17	Sutterlin	Ernst	37		m	wd	Philadelphia, Pa. 5/8/94	" 382523 " 5/15/31	New York, NY. 689 Melrose Ave
18	Scherzinger	Joseph	64		m	s		" 398780 " 6/5/31	" 706 Courtland Ave
19	Lippold	Hermann	56		m	m		" 383835 " 5/18/31	" 445 E. 146th St.
20	Schneering	Alwine	60		f	wd		" 353675 " 3/27/31	Ridgewood, NY. 280 S. Maple Ave
21	Reichenstein	Creszentia	58		f	m		" 387665 " 5/21/31	Brooklyn, NY. 625 East 39th St.
22	Loiz	Susanna	72		f	wd		" 400868 " 6/8/31	Rego Park, NY. 6469 83rd Place
23	"	Sophie	41		f	m	Brooklyn, NY. 6/4/90	" 400160 " "	"
24	Schmitt	Henry	59		m	s		" 417264 " 7/3/31	New York, NY. 33 Mt. Morris Park Av
25	Blanks	Anna	54		f	wd		" 349326 " 3/16/31	Brooklyn, NY. 2424 Catalpa Ave
26	Guetter	Hermann	23		m	s		" 352938 " 3/25/31	Philadelphia, Pa. 1826 E. Alleghany
27	Bahn	Karl Anton	28		m	m		" 2230 " 1/28/30	Kaspeeth, LI., NY. 53-80, 65 Plave.
28	Anis	Jacob	36		m	s		" 130796 " 10/2/29	Newark, NJ. 268 Costar Ave.
29	Scharfer	Gisa	34		f	s		" 369227 " 4/21/31	Brooklyn, NY. 1190 E. 40 Str.
30	Velt	Mary	27		f	s		" 415485 " 6/30/31	New York, NY. 161 West 86 Str.

IMPORTANT INSTRUCTIONS: 1. This form should be filled out to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers. 2. When there are some members of a family in the list, the names of all such members should be recorded upon the same record. Suitable mention may be made upon such records of the names of those members who are citizens. 3. There is no charge for the type of this card or any other fee to be paid at the port of arrival. 4. Fill on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Based on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number D.

R.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. "A. J. C. S." Sailing from Hamburg, 17th Sept., 1911, Arriving at Port of New York September 25th, 1911. 154

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	Status	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name						
1	Stramel	Willy	36	m	m		Nat Jersey City 1922 U.S.P. 360595 Wash. 4/11/31	West New York, N.J. 546 Palisade Ave
2	"	"	9	m	s	New York, N.Y. 8/8/22	"	"
3	Gabaid	Marie	34	f	wd		Nat Jersey City - 1924 360590 Wash. 4/11/31	West New York, N.J. 567 23rd St
4	"	John	11	m	s	West New York, N.J. 5/27/20	"	"
5	"	Alice	8	f	s	" 11/9/23	"	"
6	Schwencke	Josephine	64	f	wd	Brooklyn, N.Y. 5/19/67	Nat Ky Marriage 1892 417925 " 7/6/31	Brooklyn, N.Y. 339 Lincoln Ave
7	Lucas	Johanna	34	f	m		Ry Marriage 1921 386635 " 5/20/31	East Orange, N.J. 47 Brookwood St.
8	"	Rudolph	9	m	s		By Father's Paper	"
9	Boschold	Katherine	44	f	m	New York, N.Y. 2/1/87	417886 " 7/6/31	Woodhaven, N.Y. 61-87 98th St.
10	"	Raymond	8	m	s	" 5/6/24	"	"
11	Breiner	Irene	43	f	s		Nat N.Y.C. - 1928 416042 " 7/1/31	New York, N.Y. 499 W. 135th St.
12	Gartner	Emma	43	f	s		Nat St Louis Mo 1926 313552 " 9/16/30	St. Louis, Mo. 6004 Thekla Ave
13	van der Gyze	Karin	28	f	m		Nat N.Y.C. 1930 345138 " 3/2/31	New York, N.Y. 133 W. 83rd St.
14	Kuhn	John	43	m	m		Nat Pitts-Pa. 1921 383919 " 5/18/31	Pittsburg, Pa. 80 Semicistr.
15	Hensing	John	66	m	m		Nat Phil Pa. - 1911 389097 " 5/23/31	Philadelphia, Pa. 3635 Dickinsonstr.
16	Hortlein	Johann	32	m	m		Nat N.Y.C. 1931 374399 " 5/4/31	Astoria, N.Y. 3083 17th Ave
17	"	Ida	33	f	m		By Marriage - 1920	"
18	Lowe	Pardee	26	m	s	San Francisco, Cal. 9/9/04	2747 " 6/18/31	San Francisco, Cal. 907 Jacksonst.
19	Chapman	Harmon	30	m	s	Richmond, Mo. 3/9/01	ext. until 5/11/33 42728 " 5/11/29	Portland, Ore. 524 Elizabeth St
20	Ader	Elsie	28	f	s		Nat N.Y.C. 1929 370965 " 4/30/31	Bronx, N.Y. 1492 Park Place
21	Strametz	Agnes	47	f	s		Nat Phil Pa. 1926 406033 " 6/15/31	Philadelphia, Pa. 1906 Spring Ave
22	Wahl	Damian	67	m	wd		Nat Pitts-Pa 1888 422436 " 7/15/31	Swissdale, Pa. Regent Square
23	Weber	Josef	39	m	m		Nat Utica N.Y. 1921 389329 " 5/23/31	Utica, N.Y. 1653 West St.
24	"	Daisy	39	f	m		By Marriage 1917	"
25	"	Justine	6	f	s	Utica, N.Y. 3/13/25	"	"
26	"	Josef	4	m	s	" 12/20/26	"	"
27	Silvermann	Raphael	17	m	s	Ithaca, N.Y. 4/10/14	8 Budapest 8/23/31	Hanover, N.H. Dartmouth Collage
28	Wagner	Anna	21	f	s		Nat N.Y.C. 1930 375082 Wash. 5/5/31	New York, N.Y. 601 Eagle Ave
29	Slomski	Louise	48	f	s		Nat N.Y.C. 1929 414658 " 6/29/31	New York, N.Y. 5 Beckmannstr.
30	Gavita	Albert	25	m	s		Nat Winton Mass 353184 " 3/26/31	Boston, Mass. 12 Roxton Str.

IMPORTANT NOTE: This form should be taken and to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers. If any such passenger is a family member, the names of all such members should be recorded upon the first manifest. If such notation may be made upon such passenger's record by the name of those quarters who were citizens.

Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.

Fill on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this form United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number F

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

195

S.S. PAULINE BULLIN Sailing from SOUMERSON, SEPTEMBER 18, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, SEPTEMBER 25th, 1931.

No. Line	NAME IN FULL		AGE		Sex	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	Family Name	Given Name	Yrs.	Mon.				
1	CLARK	KATHARINE FITCH	35	5	F	Mar. 20, 1896. Sears, Mich.	U.S.P. No. 428978. Aug. 1, 1931.	Evart, Mich.
2	EWEL	JAMES	40	1	M	Mar. 12, 1931. Through marriage.	Queens Co. N.Y. Nov. 15, 1929. U.S.P. No. 348447.	915 Keller St., New York.
3	MORRISON	MARGARET	51	1	F		U.S.P. No. 428962. July 31, 1931.	37, Oakland Terrace, Newark, N.J.
4	PATRIDGE	JOHN F.	15	2	M	July 12, 1916. San Francisco, Cal.	No. 13. July 7, 1931. Rio de Janeiro	Storm King School, Cornwall on Hudson, N.Y.
5	PORTER	ANDREW O.	24	3	M	June 2, 1907. So. Pasadena, Cal.	U.S.P. No. 359250. Apr. 9, 1931.	28, Walter Hastings Hall, Cambridge Mass.
6	WHITNEY	CAROLINE	30	1	F	June 25, 1901. Easthampton, N.Y.	" " 398775. June 5, 1931.	433, W. 21st St., New York City.
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

H. Smith Insp. 9-25-1931

35  
a.m.

80

- IMPORTANT NOTICE—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. When one or more members of a family are aliens the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest against the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION SERVICE)

156

S. S. SS. 100-1 Sailing from SS. 100-1, SS. 100-1, 1931, Arriving at Port of SS. 100-1, 1931

No.	NAME IN FULL		AGE	Sex	M	IF NAME OF INSULAR CITIZEN INSULAR POSSESSION OR IF NAME OF INSULAR CITIZEN INSULAR POSSESSION OR IF NAME OF INSULAR CITIZEN INSULAR POSSESSION	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	Family Name	Given Name	Yrs. Mths.					
1	Smith	John	27	M			W.P. 351118 Wash'ton D.C. May 19th 1931	158 W. 93rd Str. N.Y. City
2	Smith	John	27	M		August 25th 1878 PAID/Allegan Pa.	W.P. 104185 Wash'ton D.C. May 17th 1931	77-16th Ave. Columbus Ohio.
3	Smith	John Jr.	20	M		February 19th 1911 Columbus Ohio.	W.P. 103341 Wash'ton D.C. June 24th 1930	217 West Ave. Lancaster N.Y.
4	Smith	Marie	12	F			W.P. 10039 Wash'ton D.C. Jan. 22nd 1931	1526 - 9th Str. Oakland Cal.
5	Smith	Samuel	43	M		September 25th 1888 N.Y. City	W.P. 14848 Wash'ton D.C. June 22nd 1931	800 Fairmount Pl. N.Y. City
6	Smith	Theodore	29	M		February 18th 1902 Chicago Ill.	W.P. 40603 Wash'ton D.C. June 16th 1931	150 E. Chestnut Str. Chicago Ill.
7	Smith	Samuel	42	M			W.P. 2424 Paris France, June 8th 1931	205 Columbia Rd. Dorchester Mass.
8	Smith	Adam	32	M			W.P. 40735 Wash'ton D.C. June 17th 1931	1319-1st Ave. N.Y. City
9	Smith	Martin	9	M		October 15th 1922 N.Y. City		
10	Smith	John	43	M			W.P. 25811 Wash'ton D.C. June 2nd 1930	4106 - 50th Str. Woodside L.I. N.Y.
11	Smith	John	40	M		May 5th 1931 Boston Mass.	W.P. 343149 Wash'ton D.C. May 10th 1930	103 E. 37th Str. N.Y. City
12	Smith	Israel	38	M		May 26th 1893 N.Y. City	W.P. 267356 Wash'ton D.C. June 9th 1930	145 W. 71st Str. N.Y. City
13	Smith	Pauline	26	F			W.P. 481542 Wash'ton D.C. June 9th 1931	1510 Jesup Ave. Bronx N.Y.
14	Smith	Elizabeth	29	F			W.P. 481725 Wash'ton D.C. June 3th 1931	65 St. Mark's Place N.Y. City
15	Smith	Taos.	27	M		April 11th 1904 Atlanta Ga.	W.P. 564272 Wash'ton D.C. May 18th 1928	837 Argonne Ave. Atlanta Ga.
16	Smith	Lillie	23	F		June 3th 1902 Wilmington N.C.		
17	Smith	Margaret	24	F		June 8th 1907 Sterling Ill.	W.P. 310891 Wash'ton D.C. Apr. 13th 1931	1005 E. 3rd Str. Sterling Ill.
18	Smith	Elizabeth	24	F		December 25th 1906 Lancaster Pa.	W.P. 333724 Wash'ton D.C. May 23th 1931	1020 Marietta Ave. Lancaster Pa.
19	Smith	Dora	29	F			W.P. 351447 Wash'ton D.C. Mar. 21st 1931	Millbrook N.Y.
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

*Smith Imp 9-25-1931*  
*8 35 a.m.*

- IMPORTANT NOTICE** - 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Names of members of a family are given. The names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest as to the names of those passengers who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kickton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, five in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

157

H. Kickton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted in the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List 12.

RETURNING RESIDENT ALIENS

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (white) sheet is for the listing of

S. S. "Albion" Passengers sailing from Charbon, September 18th, 1931

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column is to be filled in by the immigration officer only)	NAME IN FULL		Age	Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence		
		Family name	Given name				Yrs. Mar.	Married or single	Read			Read what happens (or, if unable, state, on the ground)	Write				Country	City or town	Country
1		Wilhelm	Eduard Paul	26	M	S Painter	yes	1/5592	German	yes	Germany	German	Germany	Königsberg	733315	Wash'ton D.C.	July 13th 1931	U.S.A.	Dayton Ohio
2		Picard	Yvonne	35	F	S Governess	yes	4/5592	French	yes	France	French	France	Paris	App. 650647	Wash'ton D.C.	Febr. 26th 1931	U.S.A.	Louisville Ky.
3		Chanton	Marie	27	F	M Housewife	yes	1/5592	English	yes	land	German	Germany	Straubing	App. 748340	Wash'ton D.C.	July 28th 1931	U.S.A.	Reading Pa.
4		Kochler	Franziska	40	F	D. Maid	yes	1/5592	German	yes	Germany	German	Germany	München	App. 723722	Wash'ton D.C.	May 29th 1931	U.S.A.	New York City
5		Esida	Marie	34	F	S Housework	yes	3/4592	Hungarian	yes	Hungary	Hungary	Hungary	Budapest	App. 703389	Wash'ton D.C.	April 16th 1931	U.S.A.	New York City
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

H. S. Manley Insp 9/25/1931 11:30 p.m.

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.







# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, five in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31  
at New York City

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or West America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified in this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if so, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1884-1887, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors and registry clerks in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

159

H. Kiekton  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

at New York City.

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the conditions of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzogovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 11 (Canada)

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

R. ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (white) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from Hamburg, 17th September, 1931.

No. on List	HEAD-TY STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to —			Nationality, (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit number (Parks number with 01, 02, 03, 04, or 05 and year of issue of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exempted, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	TRANSIT	Zonka	Antonia	26		f	m	h'wife	yes	Croat.	yes	Yugosl.	Croat.	Yugosl.	Veliko	160 Trans.	Hamburg	9/16/31		Yugosl.	Satnica
2	UNDER 18	"	Stjepan	6		m	s	child	no	child none	no	"	"	"	Nabidje	"	"	"		"	"
3																					
4																					
5																					
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					
13																					
14																					
15																					
16																					
17																					
18																					
19																					
20																					
21																					
22																					
23																					
24																					
25																					
26																					
27																					
28																					
29																					
30																					

H. Smith Insp. 9-25-1931

12 35 PM

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of New York, September 25th, 1931. (CANADA)

Notes: Full text of section 23 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disobeys or is impressed or organized government, or who aids or incites the assassination of public officials or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching doctrine of opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches sedition, treason, or property of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, two in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer,

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of Ireland, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are natives to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piemonte, Lombardia, Veneto, and Friuli) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be entered as "Italian (North)." None of these people speak a dialect distinct of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (South)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact position.

Columns 24 to 26.—These questions are supplementary and the answers, like all others in this sheet, are subject to revision, by the inspectors, officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been arrested and deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckhof, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, twelve in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*H. Kieckhof*  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

*[Signature]*  
Notary Public for the State of New York

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein, shall be noted before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 10. " RETURNING RESIDENT ALIENS "

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

R.

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from Hamburg 17th September 1911.

[illegible]

Total passengers . . . . .	1,000
----------------------------	-------

U. S. citizens . . . . .

A. . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-42



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must  
be typewritten or printed.

162

Arriving at Port of New York, September 25th, 1921. "RETURNING RESIDENT ALIENS"

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37		
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence) Foreign country via point of departure In U. S. A., its territories or possessions State City or town	Whether having a ticket to each final destination	By whom was passage paid? (Whether they paid for own passage, obtained and by whom, whether paid by any other person or by an organization, society, company, or government)	Whether in possession of \$50.00 and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only) If Yes Yes or No Year or period of years Where? Date of last departure	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States Whether alien should be admitted to the United States Length of time alien intends to remain in the United States Whether alien has knowledge of time, manner, or means of return to his native country Has in person or otherwise in writing been or is about to be sworn to in, which?	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a member of a subversive organization or a member of a society, club, or association of persons, the object of which is to overthrow the Government of the United States or to commit any crime against the United States	Whether arrested and deported within one year	Whether arrested and deported at any time	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Complexion	Color of— Hair Eyes	Marks of identification				
1	father: Wilh. Schoregge 39 Altenbochum Auf d. Prinz	NY. New York	yes	self	40	yes 1928/21 NY. 8/6	own home: New York, NY. 896 Melrose Ave	no	pmt	yes	no	no	no	no	no	good	no	5	10	fair	bld.	bl.	none
2	br. i. l. Moska Moise Berkovsky Leningrad, 61 Moskovska	NY. Bronx	"	"	00	" 1913/31 NY. 6/11	own home: Bronx, NY. 810 Hunts Point Ave.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	br	gr	"
3	br. i. l. August Dietz Jagsthausen	NY. Glendale	"	"	100	" 1927/31 NY. 4/16	own home: Glendale, NY. 7130 69th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	br	"
4	father: Karl Reisinger Backnang Oelberg 12	" New York	"	"	25	" 1923/31 NY. 7/2	own home: New York, NY. 956 Aldus St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	br	"
5	mother: Elisabeth Labahn Zinnowitz Strandstr. 6	" "White Plains	"	"	"	" born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	1	"	"	"	"
6	"	"	"	"	50	" 1928/31 NY. 4/30	own home: White Plains, NY. c/o Dr. Kellath own home: Chicago, Ills. 2041 Waveland Av	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	bl	"
7	father: Paul Haenisch Hildesheim, Binders .13	Ill. Chicago	"	"	100	" 1910/31 Ill. 5/7	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	bld.	bl	"
8	mother: Anna Roloff, Hamburg, Pfauenweg 1	NY. Brooklyn	yes	"	50	" 1924/30 NY. 4/19	own home: Brooklyn, NY. 315 56th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	bld.	bl	"
9	"	"	"	"	"	" born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3	6	"	"	"	"
10	wife: Margarethe Lauter, Breslau, Seminargasse 15	NY New York	yes	"	250	" 1931 NY 5/15	acqu.: William Schwarz, 675 E. 170 Str., New York	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	bl.	br.	"
11	wife: Maria Wolf, Breslau Alsenstr. 62.	"	"	"	100	" " 7/2	friend: John Hartmann, 803 E. 166 Str., New York	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	9	"	bl.	blgr.	"
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							
26																							
27																							
28																							
29																							
30																							

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching such beliefs or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twelve in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief-Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31  
at New York City

*[Signature]*  
Immigration Officer.

16-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it. Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of English, Swiss, or Jew, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the land of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Lombardia, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (North)". Most of these people speak a German dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Toscana, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (South)".

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*City where passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if so, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether intent to join a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 (*Remarks*).—These questions are self-explanatory and the answer, like all others on the sheet, are subject to revision by immigration officials in the examination of aliens. However, in answering questions 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, and 24, the alien must use the language of landing has authorized him to supply for admission, and, accordingly, for such reply should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckten, M.D., Surgeon of the SS, "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

163

H. Kieckten  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31

at New York City.

[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Gussniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 9. "RETURNING RESIDENT ALIENS"  
R.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United  
This (white) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT HALLIN" Passengers sailing from Hamburg, 17th September, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (If number with QV, NV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what language (or if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		Meisenbach	Johann	42		m	engraver	yes	German	yes	German	German	Germany	Nuernberg	App. 732287	Wash.	6/10/31		99	Long Island City
2		"	Katharina	41		f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	" 732288	"	"	"	"	"
3	UNDER 10	"	Karoline	14		f	pupil	"	"	"	"	"	"	"	" 728229	"	"	"	"	"
4	U.S. CITIZEN	"	Henry	6		m	child	no	none	no	USC.	"	USA.	New York	U.	S.	G.	"	"	"
5		Ostermeier	Marie	24		f	h'wife	yes	German	yes	German	"	Germany	Muenchen	" 692323	Wash.	3/4/31	"	"	New York
6		Reissinger	Mary	38		f	"	"	"	"	"	"	"	Bernhausen	" 724157	"	5/20/31	"	"	Brooklyn
7		Gierschner	Elise	44		f	wd h'hold	"	"	"	"	"	"	Nienburg	" 688716	"	2/17/31	"	"	Jackson Heights
8		Lindacher	Paula	23		f	clerk	"	"	"	"	"	"	Feuerbach	" 684345	"	4/17/31	"	"	New York
9		Emanuel	Kunigunde	34		f	dressmak.	"	"	"	"	"	"	Merzleben	" 709533	"	3/26/31	"	"	"
10		Emanuel	Agathe	29		f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	" 699660	"	3/28/31	"	"	Chicago
11	U.S. CITIZEN	"	Charles	9		m	U.S.P.	359791	Wash.	4/10/31.					" 701263					
12	U.S. CITIZEN	"	Freddy	7		m	"	"					born: Bode, Ia.	11/5/23						
13	U.S. CITIZEN	"	Clarence	6		f	"	"					"	2/12/25						
14	U.S. CITIZEN	"	Arnold	4		m	"	"					Chicago, Ills.	1/29/27						
15		Joos	Ferdinand	26		m	baker	yes	German	yes	German	German	Germany	Schallfeld	" 705287	"	4/7/31	"	"	Brooklyn
16		Ehni	Josephine	31		f	h'wife	"	"	"	"	"	"	Wiesensteinig	" 700567	"	7/29/31	"	"	Lancaster
17		Pohl	Margarethe	19		f	h'hold	"	"	"	"	"	"	Dresden	" 748970	"	7/11/31	"	"	Brooklyn
18		Stiel	Klara	21		f	d.servt	"	"	"	"	"	"	Muehlhausen	" 743268	"	4/24/31	"	"	Medford
19		Hart	Marie	38		f	h'wife	"	"	"	English	English	England	Wilsdon	" 739048	"	7/15/31	"	"	New York
20		Hilger	Marie	30		f	waitress	"	"	"	German	"	"	Dachau	" 713106	"	5/1/31	"	"	Milwaukee
21		Schmidt	Angela	27		f	d.servt	"	"	"	"	"	"	Durlsch	" 744071	"	12/17/30	"	"	Chicago
22		Bobeth	Duise	29		f	"	"	"	"	"	"	"	Berlin	" 740046	"	6/8/31	"	"	Brooklyn
23		Hilgen	John	30		m	mov. pict. operator	"	"	"	"	"	"	Ehrenbreitstein	" 716296	"	5/19/31	"	"	Racine
24		Jacob	Walter	32		m	machinist	"	"	"	"	"	"	Werden	" 724642	"	6/15/31	"	"	Chicago
25		"	Hedwig	25		f	h'wife	"	"	"	"	"	"	Schleswig	" 719191	"	"	"	"	"
26	U.S. CITIZEN	"	Manfred	—		m	child	no	none	no	USC.	"	USA.	Chicago	" 734193	S.	G.	"	"	"
27		Seiler	Karoline	32		f	h'wife	yes	German	yes	German	"	Poland	Pawelan	" 729402	Wash.	12/11/31	"	"	Kansas City
28		Franzen	Felix	36		m	confect.	"	"	"	"	"	Germany	Essen	" 734112	"	4/11/31	"	"	Brooklyn
29		Glittenberg	Fritz	32		m	locksmith	"	"	"	"	"	"	Neve	" 730287	"	3/13/31	"	"	Grant Wood
30		"	Selma	29		f	h'wife	"	"	"	"	"	"	"	" 695010	"	"	"	"	"

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

164

Arriving at Port of New York, September 25th, 1931. "RETURNING RESIDENT ALIENS"

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37				
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether also paid by alien, or by other person, or by any organization, society, institution, or government)	Whether in possession of \$50. and if less, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only)			Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States		Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether arrested and deported within one year	Whether arrested and deported at any time	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height		Color of—		Marks of identification		
		Foreign country via point of departure	In U. S. A., its territories or possessions State City or town			Yes or No	Year or period of years	Where?		Date of last departure	Whether alien intended to remain in the United States								Whether alien intended to leave the United States	Feet	Inches	Hair		Eyes	
1	br. i. l. Fritz Anhalt, Nuernberg Leonhardstr. 15	---	Lg. Island NY. City	yes	self	100	yes	1923/31	NY. 6/27	own home: Long Island City NY. 43-05 31st Ave	no	pmt	yes	no	no	no	no	good	no	5	7	fair	br	br	none
2	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"	
3	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	"	"	"	
4	"	---	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3	7	"	"	"	"	
5	father: Josef Schallenhammer Muenchen "ans Heilichst. 12	---	New York	"	"	25	"	1927/31	NY. 4/22	own home: New York, NY. 457 W. 57th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	"	"	"	
6	father: Johannes Arnold, Blattenhort	---	Brooklyn	"	"	25	"	1925/31	NY. 7/1	own home: Brooklyn, NY. 336 54th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	br	br	"	
7	mother: Julia Jahn Bernburg Wasserstr. 26	---	Heights	"	"	25	"	1928/31	NY. 3/12	own home: Jackson Heights NY. 4005 76th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	blk	br	"	
8	father: Nicolaus Lindacher Guerbach Muehlstr. 20	---	New York	"	"	50	"	1928/31	NY. 6/4	own home: New York, NY. 399 E. 78th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	gr	"	
9	mother: Klara Emanuel Merzalben 84	---	"	"	"	50	"	1923/31	NY. 4/30	own home: New York, NY. 541 E. 78th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	-	"	blk	br	"	
10	sister: Katharina Emanuel Merzalben	---	Ill Chicago	no	"	150	"	"	Ill	own home: Chicago, Ills. 4834 N. Lincoln St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld.	gr	"	
11	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
12	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
13	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
14	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
15	father: Franz Joos, Schallfeld	---	NY. Brooklyn	yes	"	50	"	1927/31	NY. 6/13	own home: Brooklyn, NY. 1860 Madison St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	gr	"	
16	br. i. l. Chr. Braunwarth Wiesenstein Hauptst. 78	---	Pa. Lancaster	"	"	25	"	1927/31	Pa. 8/6	own home: Lancaster, Pa. 449 S. Josephstr.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	"	"	"	
17	father: Engelbert Pohl Dresden, Weinbergst. 70	---	NY. Brooklyn	"	"	25	"	1929/31	NY. 8/1	own home: Brooklyn, NY. 1258 Greene Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	bld.	gr	"	
18	father: Hugo Stiel, Muehlhausen	---	NY. Medford	"	"	25	"	1927/31	NY. 6/25	own home: Medford, NY. Medford, NY.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	"	"	"	
19	mother: Marie Sternhagen Potzlow	---	New York	"	"	20	"	1922/31	NY. 8/6	own home: New York, NY. 561 W. 175th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	bld.	bl	"	
20	father: Hans Hilper, Dachau Brueckenstr. 4	---	Wis. Milwaukee	"	"	40	"	1927/31	Wis. 6/12	own home: Milwaukee, Wis. 2218 N. 1st Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	"	"	"	
21	father: Paul Schmidt Tschirndorf	---	Ill Chicago	no	"	70	"	1926/31	Ill. 3/12	own home: Chicago, Ills. 4004 Buxton Blvd.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	bld.	bl	"	
22	father: Wilhelm Bobeth Berlin, Gotland 6	---	NY. Brooklyn	yes	"	50	"	1927/31	NY. 8/1	own home: Brooklyn, NY. 422 Shepley Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	"	"	"	
23	stepfather: J. Ruettgers 167 Ehrenbreitstein Fr. Wilh. St	---	Wis. Racine	no	"	50	"	1925/30	Wis. 5/28	own home: Racine, Wisc. 517 6th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	10	"	br	br	"	
24	mother: Anna Jacob, Verden, Marktstr. 3	---	Ill Chicago	yes	"	100	"	1924/30	Ill. 6/26	own home: Chicago, Ills. 1832 Larrabee St.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	dbl.	bl	"	
25	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	"	"	"	
26	"	---	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	1	"	"	"	"	
27	mother: Maria Slavian 161 Gr. Wertheberg Altscherst	---	Mo. Kansas City	"	"	25	"	1927/31	Mo. 1/5	own home: Kansas City, Mo. 2707 Garfield Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	br	"	
28	mother: Anna Franzen Buenen Friedr. Marist. 57	---	NY. Brooklyn	"	"	400	"	1926/31	NY. 4/30	own home: Brooklyn, NY. 55 Woodward Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld.	bl	"	
29	father: H. Wittstors Leonardside Valerist. 148	---	N.J. Grant Wood	"	"	200	"	1925/31	NY. 4/30	own home: Grant Wood, N.J. Grant Wood, N.J.	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	dbl.	gr	"	
30	"	---	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	bld.	gr	"	

NOTE: Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief ..... Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

(Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and

whether citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

## SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South American, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

## ITALIAN (NORTH)

The river is representative of the kind of the River Po in northern Italy (i. e., comparatively low, wide, fast-flowing, with a great amount of sediment which results in a large, continuous deposit, or a great amount of sediment, about the same as "barren" matter). Most of these people speak a branch dialect of the Italian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which an alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence, regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that Steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country)

*(whence alien came).* The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

(Column 18 (*Place destination*)).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

(Column 19) (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

(Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

(Column 2) (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

(Column 22.) *Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure.*—The citizen should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, viz., East 22nd, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend). The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Comments 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers like all others on this sheet are given to readers by quotations taken from the pages of the volume. However, in answering question 27, it has been seen above extended and changed to a rather short and less complete list of factors and a reference is given to the section, the authority for each compilation should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Fickton, M.D., Surgeon of the SS. Albert Ballin, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

165

Dr. Fickton  
Surgeon

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

at New York City

J. P. Montague  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note:—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens named herein, shall be noted on the affidavit before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 8. RETURNING RESIDENT ALIENS.

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (white) sheet is for the listing of

32.

S. S. "ALBERT BALLIN"

### Passengers sailing from

H A M B U R G

September 17th 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
No. on List	PRIMARILY STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age Yrs. Mos.	Sex M F	Single or married	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Renewal Permit number (Print number with QIV, NVIV, FV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name					Read	Read what language (or if exception claimed, on what ground)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1		Freimark	Ernst	46	m	m	baker	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Berlin	App. 732616 72808RP	Wash.	6/9/31	U.S.A.	Brooklyn	
2		"	Berta	49	f	m	h/wife	"	3673	"	"	"	"	Alten-umbrecht	732615 727726	"	"	"	"	
3		Kramer	Anna	56	f	m	h/wife	"	"	"	none	"	Rumania	Engels-brunn	733226 728520	"	6/10/31	U.S.A.	New York	
4		Werner	Anton	30	m	m	artist	"	1673	"	Germany	"	Germany	Neuthardt	739174 735098	"	6/27/31	U.S.A.	Baldwin	
5		Englman	Benedek	42	m	m	baker	"	U.S. Passport	371295	Wash.	4/30/31.								
6		"	Agnes	52	f	m	h/wife	yes	3673	yes	none	German	CZL	Unin	App. 706360 70183RP	Wash.	4/9/31	U.S.A.	New York	
7		Billier	George	29	m	s	jpiner	"	2673	"	Germany	"	Germany	Bockhorn	711574 716012	"	5/2/31	"	Bronx, NY.	
8		Csandi	Kosma	32	m	m	machinist	"	U.S. Passport	350514	Wash.	3/19/31								
9		"	Margaret	2	f	s	child	"	"	"	"	"	"	Born in Derby, Conn.	12/24/28					
10		"	Theresia	29	f	m	h/wife	yes	3673	yes	none	German	Austria	gensdorf	App. 688476 684376RP	Wash.	2/17/31	U.S.A.	Derby	
11		Howe	Patricia, Louise	7	f	s	U.S. Passport	408706	Wash.	6/18/31.	Born in Rutland, Vt.	9/13/1924								
12		Steuder	Hertha	32	f	s	nurse	yes	3673	yes	Germany	German	Germany	Kiel	App. 700893 696882RP	Wash.	3/28/31	U.S.A.	Dorset	
13		Schmidt	Fred	31	m	m	farmer	"	3673	"	"	"	"	Weis-senfas	696584 692824	"	3/19/31	"	New York	
14		"	Johanna	31	f	m	h/wife	"	2673	"	"	"	"	Bal-geuhain	696586 692825	"	"	"	"	
15	U.S.A.	"	Irene	7	f	s	child	no	none	no	USA.	"	USA.	New York	U.S.A.	S.	C.	"	"	
16		Westphal	Gertrud	23	f	s	waitress	yes	3673	yes	Germany	"	Germany	Kiel	App. 683603 67938CRP	Wash.	1/22/31	"	Brooklyn	
17		Buege	William	30	m	m	merchant	"	2673	"	"	"	"	Stettin	686026 681377	"	2/8/31	"	"	
18		Luckscheiter	Otto	23	m	s	mechanic	"	3673	"	"	"	"	Goeppingen	735900 731154	"	6/17/31	"	New York	
19		Abel	Sophie	27	f	m	h/wife	"	2673	"	"	"	"	Neu-Ruppin	694127 689525	"	3/10/31	"	Brooklyn	
20	U.S.A.	"	Walter	3	m	s	child	no	none	no	USA.		USA.	Brooklyn	U.S.A.	S.	C.	"	"	
21		Heimbarg	Ottillie	34	f	m	h/wife	yes	3673	yes	Germany	"	Germany	Saswegen	720870 716577RP	Wash.	5/13/31	U.S.A.	Flint	
22	ENTER 10	"	Lieselotte	14	f	s	pupil	"	3673	"	"	"	"	"	720809 716623	"	"	"	"	
23		Mitterer	Anna	25	f	s	d. servt.	"	2673	"	"	"	"	Ilzham	698112 693234	"	3/20/31	"	Scarsdale	
24		Calandro	Catherine	24	f	m	h/wife	"	2673	"	none	"	"	Graben-staett	690089 686672	"	2/28/31	"	"	
25	U.S.A.	"	Joseph J.	1	m	s	child	no	none	no	USA.		USA.	Bronx-ville	U.S.A.	S.	C.	"	"	
26		Herrmann	Elisabeth	25	f	s	h/hold	yes	2673	yes	Germany	"	Germany	Han-onelheim	App. 686260 682031	Wash.	2/5/31	"	New York	
27		Heppener	Wilhelm	29	m	s	type-setter	"	3673	"	"	"	"	Eiden	696592 692458	"	3/18/31	"	Richmond Hill	
28		Schroeder	Philip	42	m	s	joiner	"	2673	"	"	"	"	An o.M.	587411 581791	"	4/1/30	"	Brooklyn	
29	9813/4004 Halleman	"	Marion	34	f	m	merchant	"	2673	"	"	"	"	Muenster	736300 732451	"	6/23/31	"	Philadel-phia	
30		"	Marion	22	f	m	h/wife	"	3673	"	"	"	"	Rehhausen	733331 733430	"	"	"	"	

Total passengers

U. S. citizens

Aliens .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-4



## STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

*Arriving at Port of*

NEW YORK

September 25th

19 31.

166

RETURNING RESIDENT ALIENS.

*List* No. 8.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

[illegible]

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assumption of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.

14-42C



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Chief-Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief - Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931  
at New York City

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Headline status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with appearance of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States; and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom fare passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1904, 1907, Philadelphia. Names in the United States more than once previously, list each such date only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others in the sheet, are subject to revision by inspectors and registry clerks in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been admitted and departed within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

167

*H. Kiekton*  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31

at New York City.

*[Signature]*  
*[Signature]*  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed. If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 7. RETURNING RESIDENT ALIENS.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (white) sheet is for the listing of

Sa.

S. S. "ALBERT BALLIN"

Passengers sailing from

HAMBURG

September 17th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL Family name Given name	Age Yrs. Mos.	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to— Read what language (or if exemption claimed, on what ground)	Nationality. (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth Country City or town, State, Province or District	Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (This column for use of Government officials only)	Issued Place Date	Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence Country City or town, State, Province or District
1	U.S.C.	Themm August	42	m	m	U.S. Passport 346262,	Washington, 3/5/1931.	U.S.C.						
2	U.S.C.	" Hans	16	m	s		412970,		6/25/31.	Born in New York, NY.	4/16/1915.			
3	U.S.C.	" Margaret	14	f	s						6/22/1917.			
4		" Frieda	40	f	m	h/wife	yes German	yes none	German	Germany Forst	App. 734930	731787RP, Wash.	6/18/31	U.S.A. New York
5		Groters William	40	m	m	toolmaker	1/5592			Germany Krefeld	744710	740369	7/16/31	Chicago
6		Dohse MagdaLENE	35	f	m	h/wife	1/5592			" Kiel	581141		4/1/30	"
7		Schmidt Bertha	33	f	m		1/5592			" Roenne	669197		11/8/30	Brooklyn
8		Geib August	27	m	s	machinist	1/5592			" Ludwigs- hafen	697773		3/20/31	Linden Felham Manor
9		Doktor Louise	28	f	s	cook	1/5592			" Hoercke	732540		6/20/31	
10		Koehler Maria R.	27	f	m	h/wife	1/5592			" Faurndau	701041		4/8/31	Ann Arbor
11	U.S.C.	" Walter	3	m	s	child	no none	no USA.		USA. Ann Arbor	U.S.B.	S. C.		"
12		Pietsch Max	25	m	m	joiner	yes German	yes Germany		Germany Franken-App. 691783	stein 687588RP, Wash.	3/3/31		Milwaukee
13		" Martha	22	f	m	h/wife	1/5592			" Falken-App. 691767	stein 687271			"
14		Dethloff Carl	40	m	m	cook	1/5592			" Rostock	697100		3/30/31	Brooklyn
15		" Anna	52	f	m	h/wife	1/5592			" Neckar- zimmer	704871			"
16		Groening Henriette	24	f	m		1/5592			" Hamburg	751361		8/8/31	New York
17		Muensch Gabriel	35	m	s	joiner	1/5592			" Aitrach	726365		5/28/31	"
18		Koch Katharina	26	f	m	h/wife	1/5592			" Kassel	703482		4/2/31	"
19	UNDER 16	" Margaret	9	f	s	child	1/5592			" "	699057			"
20		" KAROLA Magdalene	23	f	s	waitress	1/5592			" "	699056			"
21		Truckenbrod Marie	34	f	m	h/wife	1/5592			" Muenchen	700210		3/26/31	Chicago
22	U.S.C.	" John Paul	5	m	s	child	no none	no USA.		USA. Chicago	U.S.B.	S. C.		"
23		Niederberger Franz	28	m	s	blacksmith	yes German	yes Germany		Germany Hoch- speyer	App. 709536	704915RP, Wash.	4/17/31	New York Richmond Hill
24		Kadletz Minna	35	f	m	h/wife	yes 1/5592			" Muenchen	695776		3/16/31	"
25		Carmann Trudi	9	f	s	h/hold	1/5592			" Koeln	737502		6/23/31	Brooklyn
26		Koeh Alfred	27	m	s	mechanic	1/5592			" Fuerth	704397		4/7/31	New York
27		Volke Arthur	25	m	s	clerk	1/5592			" Radevorm- wald	740516		7/31/31	Fort Wayne
28		Kaufmann Walter	33	m	m	watchmaker	1/5592			" Weil	729839		6/3/31	Newark
29		Weisenbach Mathias	32	m	m	locksmith	1/5592			" Koeln	721536		5/15/31	New York
30		" Katharina	31	f	m	h/wife	1/5592			" "	721537			"

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

RETURNING RESIDENT ALIENS.

List No. 7.

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

Arriving at Port of NEW YORK, September 25th, 1931.

169

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence) Foreign country via port of departure In U. S. A., its territories or possessions State City or town	Whether having a ticket to such final destination	By whom passage paid? (Whether alien paid his own passage, whether paid by another person, or by any corporation, society, association, public, or government)	Whether in possession of U.S. and if not, how much?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where? (Last residence only) If Yes Yes or No Year or period of years Where? Date of last departure	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States Whether alien intends to remain in the United States Length of time alien intends to remain in the United States Whether alien intends to remain in the United States Long to remain in the United States or to leave for foreign country, and if so, when and where?	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether alien believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or opposes organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Whether alien is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Complexion	Color of— Hair Eyes	Marks of identification
1							own home: New York, NY. 401 East 136 Str.															
2																						
3																						
4	Br. 1/1. Bernhard Thamm, Berlin, Pasteurstr. 35.	NY. New York	yes	self	25	yes 1914/31, NY.																
5	Fath. 1/1. Christ. Berger, Koeln-Nippes, Wartburgstr. 2.	Ill. Chicago	no		50	1927/31, Ill.	wife: Elsie Groters, Chicago Ill. 1123 North Harding ave.															
6	Fath. H. Willert, Kiel, Soerensen Str. 12.				25	1926/30, Ill.	husb. Fred Dohse, Chicago, Ill. 1825 N. Washtenow Ave.															
7	Fath. Ernst Willroth, Kiel, Boistr. 9.	NY. Brooklyn	yes		50	1926/31, NY.	own home: Brooklyn, NY. 15 Monroe Str.															
8	Fath. August Geib, Ludwigs- hafen, Gartenweg 15.	NJ. Linden	no		25	1928/31, NJ.	friend: Franz Schnorr, 30 Munsell ave. Linden, NJ.															
9	Fath. Johann Doktor, Hamm, Brueckerstr. 48.	NY. Pelham			1000		acq.: Dr. Walter Pelham Ma- nor, NY. 510 Rochell Terrace															
10	Fath. Robert Raeder, Baurndau, Bez. Goepfingen.	Mich. Arbor			25	1923/31, Mich.	husb. Theodor Koehler, 307- 4302 Str., Ann Arbor, Mich.															
11							born															
12	Moth. Berta Pietsch, Fran- kenstein, Glatzer Str. 13.	Wis. Milwaukee	no		200	1923/31, Wis.	Fath. 1/1. Wm. Menzel, Milwau- kee, Wis. 3047 N. 6 str.															
13			no			1925/31, "	Father.															
14	Moth. Mathilde Dethloff, Rostock, Beguinenberg 33.	NY. Brooklyn	yes		500	1922/31, NY.	own home: Brooklyn, NY. 4061 Linden str.															
15					500																	
16	Fath. 1/1. Georg Groening, Barmbeck, Lortzingstr. 3.	New York			25	1924/31, "	husb. Werner Groening, New York, NY. 105 E. 77 str.															
17	Broth. Josef Muensch, Aitrach, Wittg.				100	1925/31, "	niece: Fanny Daumer, 1659 York ave. New York, NY.															
18	Fath. Georg Prior, Kassel, Kirch Dittmolderstr. 22.	Bronx			25	1928/31, "	husb. Gustav Koch, 1165 Evergreen ave. Bronx, NY.															
19																						
20	Moth. Hermine Koch, Kassel, Kirch Dittmold Dalwigk 7.	NY. New York			25		husb. Mrs. Colon, New York NY., 200 W. 80 str.															
21	Moth. 1/1. Amalie Truckenbrod- t, Ruernberg, Freytagstr. 11.	Ill. Chicago			25	1925/31, Ill.	own home: Chicago, Ill. 429 W. 60 str.															
22							born															
23	Moth. Barbara Niederberger, Hochspeyer, Muenchhofstr. 6.	NY. New York			50	1926/31, NY.	Broth. Jakob Niederberger, New York, NY. 403 192 Str.															
24	Moth. Anna Dorn, Muenchen, Herrnstr. 12.	Richmond Hill			25	1929/31, "	husb. Joe Kadletz, Richmond Hill, NY. 6724-126 str.															
25	Gr. fath. Gustav Rudolph, Koeln, Muensterstr. 7.	Brooklyn			1		Fath. Josef Carmann, Brook- lyn, NY. 69/34-64th str.															
26	Broth. Conrad Koch, Furth, Laisersstr. 79.	New York			60	1925/31, "	acq.: John Koehler, New York NY., 224-87 str.															
27	Fath. Otto Volke, Renscheid, Mittelstr. 6.	Ind. Wayne	no		25	1928/31, Ind.	cousin: E. A. Volke, Washingt. Ind., 8/13 Y.M.C.A., Fort Wayne, Ind.															
28	Fath. 1/1. Emil Bauer, Loer- bach, Muensterstr. 29.	NJ. Newark			50	1930/31, NJ.	acq.: Mr. Berger, Josef Newark, NJ. 917 Broad str.															
29	Fath. 1/1. Emil Bauer, Loer- bach, Muensterstr. 29.	NY. New York	yes		100	1928/31, NY.	own home: New York, NY. 435-3rd ave.															
30																						

Note.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or opposes organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assassination or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Mill engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of race related on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the north of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a dialect distinct from the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect distinct from the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "QIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passenger Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verification of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of the year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If last country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended business of one year shall constitute permanent residence. The entry should show whether the alien will or intends to be admitted to future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and part of intended destination.

Column 19 (Whether applying a visa to last final destination).—The answer should be either Yes (checked) or No (not checked).

Column 20 (By whom was passport paid).—The entry should show definitely by whom passport was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company; etc.

Column 21 (Whether in possession of \$10, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) for the United States before; and if so, the year (or period of years) and place as, West Coast, Philadelphia, etc. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relatives or friends).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address, and if it is desired the exact profession.

Column 24 (In U. S.).—These questions are self-explanatory and the answers fill all others on the sheet are required to be given by immigrants admitted to the United States of aliens. However, in answering questions 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, and 32, and 33, and 34, and 35, and 36, and 37, and 38, and 39, and 40, and 41, and 42, and 43, and 44, and 45, and 46, and 47, and 48, and 49, and 50, and 51, and 52, and 53, and 54, and 55, and 56, and 57, and 58, and 59, and 60, and 61, and 62, and 63, and 64, and 65, and 66, and 67, and 68, and 69, and 70, and 71, and 72, and 73, and 74, and 75, and 76, and 77, and 78, and 79, and 80, and 81, and 82, and 83, and 84, and 85, and 86, and 87, and 88, and 89, and 90, and 91, and 92, and 93, and 94, and 95, and 96, and 97, and 98, and 99, and 100, and 101, and 102, and 103, and 104, and 105, and 106, and 107, and 108, and 109, and 110, and 111, and 112, and 113, and 114, and 115, and 116, and 117, and 118, and 119, and 120, and 121, and 122, and 123, and 124, and 125, and 126, and 127, and 128, and 129, and 130, and 131, and 132, and 133, and 134, and 135, and 136, and 137, and 138, and 139, and 140, and 141, and 142, and 143, and 144, and 145, and 146, and 147, and 148, and 149, and 150, and 151, and 152, and 153, and 154, and 155, and 156, and 157, and 158, and 159, and 160, and 161, and 162, and 163, and 164, and 165, and 166, and 167, and 168, and 169, and 170, and 171, and 172, and 173, and 174, and 175, and 176, and 177, and 178, and 179, and 180, and 181, and 182, and 183, and 184, and 185, and 186, and 187, and 188, and 189, and 190, and 191, and 192, and 193, and 194, and 195, and 196, and 197, and 198, and 199, and 200, and 201, and 202, and 203, and 204, and 205, and 206, and 207, and 208, and 209, and 210, and 211, and 212, and 213, and 214, and 215, and 216, and 217, and 218, and 219, and 220, and 221, and 222, and 223, and 224, and 225, and 226, and 227, and 228, and 229, and 230, and 231, and 232, and 233, and 234, and 235, and 236, and 237, and 238, and 239, and 240, and 241, and 242, and 243, and 244, and 245, and 246, and 247, and 248, and 249, and 250, and 251, and 252, and 253, and 254, and 255, and 256, and 257, and 258, and 259, and 260, and 261, and 262, and 263, and 264, and 265, and 266, and 267, and 268, and 269, and 270, and 271, and 272, and 273, and 274, and 275, and 276, and 277, and 278, and 279, and 280, and 281, and 282, and 283, and 284, and 285, and 286, and 287, and 288, and 289, and 290, and 291, and 292, and 293, and 294, and 295, and 296, and 297, and 298, and 299, and 300, and 301, and 302, and 303, and 304, and 305, and 306, and 307, and 308, and 309, and 310, and 311, and 312, and 313, and 314, and 315, and 316, and 317, and 318, and 319, and 320, and 321, and 322, and 323, and 324, and 325, and 326, and 327, and 328, and 329, and 330, and 331, and 332, and 333, and 334, and 335, and 336, and 337, and 338, and 339, and 340, and 341, and 342, and 343, and 344, and 345, and 346, and 347, and 348, and 349, and 350, and 351, and 352, and 353, and 354, and 355, and 356, and 357, and 358, and 359, and 360, and 361, and 362, and 363, and 364, and 365, and 366, and 367, and 368, and 369, and 370, and 371, and 372, and 373, and 374, and 375, and 376, and 377, and 378, and 379, and 380, and 381, and 382, and 383, and 384, and 385, and 386, and 387, and 388, and 389, and 390, and 391, and 392, and 393, and 394, and 395, and 396, and 397, and 398, and 399, and 400, and 401, and 402, and 403, and 404, and 405, and 406, and 407, and 408, and 409, and 410, and 411, and 412, and 413, and 414, and 415, and 416, and 417, and 418, and 419, and 420, and 421, and 422, and 423, and 424, and 425, and 426, and 427, and 428, and 429, and 430, and 431, and 432, and 433, and 434, and 435, and 436, and 437, and 438, and 439, and 440, and 441, and 442, and 443, and 444, and 445, and 446, and 447, and 448, and 449, and 450, and 451, and 452, and 453, and 454, and 455, and 456, and 457, and 458, and 459, and 460, and 461, and 462, and 463, and 464, and 465, and 466, and 467, and 468, and 469, and 470, and 471, and 472, and 473, and 474, and 475, and 476, and 477, and 478, and 479, and 480, and 481, and 482, and 483, and 484, and 485, and 486, and 487, and 488, and 489, and 490, and 491, and 492, and 493, and 494, and 495, and 496, and 497, and 498, and 499, and 500, and 501, and 502, and 503, and 504, and 505, and 506, and 507, and 508, and 509, and 510, and 511, and 512, and 513, and 514, and 515, and 516, and 517, and 518, and 519, and 520, and 521, and 522, and 523, and 524, and 525, and 526, and 527, and 528, and 529, and 530, and 531, and 532, and 533, and 534, and 535, and 536, and 537, and 538, and 539, and 540, and 541, and 542, and 543, and 544, and 545, and 546, and 547, and 548, and 549, and 550, and 551, and 552, and 553, and 554, and 555, and 556, and 557, and 558, and 559, and 560, and 561, and 562, and 563, and 564, and 565, and 566, and 567, and 568, and 569, and 570, and 571, and 572, and 573, and 574, and 575, and 576, and 577, and 578, and 579, and 580, and 581, and 582, and 583, and 584, and 585, and 586, and 587, and 588, and 589, and 590, and 591, and 592, and 593, and 594, and 595, and 596, and 597, and 598, and 599, and 600, and 601, and 602, and 603, and 604, and 605, and 606, and 607, and 608, and 609, and 610, and 611, and 612, and 613, and 614, and 615, and 616, and 617, and 618, and 619, and 620, and 621, and 622, and 623, and 624, and 625, and 626, and 627, and 628, and 629, and 630, and 631, and 632, and 633, and 634, and 635, and 636, and 637, and 638, and 639, and 640, and 641, and 642, and 643, and 644, and 645, and 646, and 647, and 648, and 649, and 650, and 651, and 652, and 653, and 654, and 655, and 656, and 657, and 658, and 659, and 660, and 661, and 662, and 663, and 664, and 665, and 666, and 667, and 668, and 669, and 670, and 671, and 672, and 673, and 674, and 675, and 676, and 677, and 678, and 679, and 680, and 681, and 682, and 683, and 684, and 685, and 686, and 687, and 688, and 689, and 690, and 691, and 692, and 693, and 694, and 695, and 696, and 697, and 698, and 699, and 700, and 701, and 702, and 703, and 704, and 705, and 706, and 707, and 708, and 709, and 710, and 711, and 712, and 713, and 714, and 715, and 716, and 717, and 718, and 719, and 720, and 721, and 722, and 723, and 724, and 725, and 726, and 727, and 728, and 729, and 730, and 731, and 732, and 733, and 734, and 735, and 736, and 737, and 738, and 739, and 740, and 741, and 742, and 743, and 744, and 745, and 746, and 747, and 748, and 749, and 750, and 751, and 752, and 753, and 754, and 755, and 756, and 757, and 758, and 759, and 760, and 761, and 762, and 763, and 764, and 765, and 766, and 767, and 768, and 769, and 770, and 771, and 772, and 773, and 774, and 775, and 776, and 777, and 778, and 779, and 780, and 781, and 782, and 783, and 784, and 785, and 786, and 787, and 788, and 789, and 790, and 791, and 792, and 793, and 794, and 795, and 796, and 797, and 798, and 799, and 800, and 801, and 802, and 803, and 804, and 805, and 806, and 807, and 808, and 809, and 810, and 811, and 812, and 813, and 814, and 815, and 816, and 817, and 818, and 819, and 820, and 821, and 822, and 823, and 824, and 825, and 826, and 827, and 828, and 829, and 830, and 831, and 832, and 833, and 834, and 835, and 836, and 837, and 838, and 839, and 840, and 841, and 842, and 843, and 844, and 845, and 846, and 847, and 848, and 849, and 850, and 851, and 852, and 853, and 854, and 855, and 856, and 857, and 858, and 859, and 860, and 861, and 862, and 863, and 864, and 865, and 866, and 867, and 868, and 869, and 870, and 871, and 872, and 873, and 874, and 875, and 876, and 877, and 878, and 879, and 880, and 881, and 882, and 883, and 884, and 885, and 886, and 887, and 888, and 889, and 890, and 891, and 892, and 893, and 894, and 895, and 896, and 897, and 898, and 899, and 900, and 901, and 902, and 903, and 904, and 905, and 906, and 907, and 908, and 909, and 910, and 911, and 912, and 913, and 914, and 915, and 916, and 917, and 918, and 919, and 920, and 921, and 922, and 923, and 924, and 925, and 926, and 927, and 928, and 929, and 930, and 931, and 932, and 933, and 934, and 935, and 936, and 937, and 938, and 939, and 940, and 941, and 942, and 943, and 944, and 945, and 946, and 947, and 948, and 949, and 950, and 951, and 952, and 953, and 954, and 955, and 956, and 957, and 958, and 959, and 960, and 961, and 962, and 963, and 964, and 965, and 966, and 967, and 968, and 969, and 970, and 971, and 972, and 973, and 974, and 975, and 976, and 977, and 978, and 979, and 980, and 981, and 982, and 983, and 984, and 985, and 986, and 987, and 988, and 989, and 990, and 991, and 992, and 993, and 994, and 995, and 996, and 997, and 998, and 999, and 1000, and 1001, and 1002, and 1003, and 1004, and 1005, and 1006, and 1007, and 1008, and 1009, and 1010, and 1011, and 1012, and 1013, and 1014, and 1015, and 1016, and 1017, and 1018, and 1019, and 1020, and 1021, and 1022, and 1023, and 1024, and 1025, and 1026, and 1027, and 1028, and 1029, and 1030, and 1031, and 1032, and 1033, and 1034, and 1035, and 1036, and 1037, and 1038, and 1039, and 1040, and 1041, and 1042, and 1043, and 1044, and 1045, and 1046, and 1047, and 1048, and 1049, and 1050, and 1051, and 1052, and 1053, and 1054, and 1055, and 1056, and 1057, and 1058, and 1059, and 1060, and 1061, and 1062, and 1063, and 1064, and 1065, and 1066, and 1067, and 1068, and 1069, and 1070, and 1071, and 1072, and 1073, and 1074, and 1075, and 1076, and 1077, and 1078, and 1079, and 1080, and 1081, and 1082, and 1083, and 1084, and 1085, and 1086, and 1087, and 1088, and 1089, and 1090, and 1091, and 1092, and 1093, and 1094, and 1095, and 1096, and 1097, and 1098, and 1099, and 1100, and 1101, and 1102, and 1103, and 1104, and 1105, and 1106, and 1107, and 1108, and 1109, and 1110, and 1111, and 1112, and 1113, and 1114, and 1115, and 1116, and 1117, and 1118, and 1119, and 1120, and 1121, and 1122, and 1123, and 1124, and 1125, and 1126, and 1127, and 1128, and 1129, and 1130, and 1131, and 1132, and 1133, and 1134, and 1135, and 1136, and 1137, and 1138, and 1139, and 1140, and 1141, and 1142, and 1143, and 1144, and 1145, and 1146, and 1147, and 1148, and 1149, and 1150, and 1151, and 1152, and 1153, and 1154, and 1155, and 1156, and 1157, and 1158, and 1159, and 1160, and 1161, and 1162, and 1163, and 1164, and 1165, and 1166, and 1167, and 1168, and 1169, and 1170, and 1171, and 1172, and 1173, and 1174, and 1175, and 1176, and 1177, and 1178, and 1179, and 1180, and 1181, and 1182, and 1183, and 1184, and 1185, and 1186, and 1187, and 1188, and 1189, and 1190, and 1191, and 1192, and 1193, and 1194, and 1195, and 1196, and 1197, and 1198, and 1199, and 1200, and 1201, and 1202, and 1203, and 1204, and 1205, and 1206, and 1207, and 1208, and 1209, and 1210, and 1211, and 1212, and 1213, and 1214, and 1215, and 1216, and 1217, and 1218, and 1219, and 1220, and 1221, and 1222, and 1223, and 1224, and 1225, and 1226, and 1227, and 1228, and 1229, and 1230, and 1231, and 1232, and 1233, and 1234, and 1235, and 1236, and 1237, and 1238, and 1239, and 1240, and 1241, and 1242, and 1243, and 1244, and 1245, and 1246, and 1247, and 1248, and 1249, and 1250, and 1251, and 1252, and 1253, and 1254, and 1255, and 1256, and 1257, and 1258, and 1259, and 1260, and 1261, and 1262, and 1263, and 1264, and 1265, and 1266, and 1267, and 1268, and 1269, and 1270, and 1271, and 1272, and 1273, and 1274, and 1275, and 1276, and 1277, and 1278, and 1279, and 1280, and 1281, and 1282, and 1283, and 1284, and 1285, and 1286, and 1287, and 1288, and 1289, and 1290, and 1291, and 1292, and 1293, and 1294, and 1295, and 1296, and 1297, and 1298, and 1299, and 1300, and 1301, and 1302, and 1303, and 1304, and 1305, and 1306, and 1307, and 1308, and 1309, and 1310, and 1311, and 1312, and 1313, and 1314, and 1315, and 1316, and 1317, and 1318, and 1319, and 1320, and 1321, and 1322, and 1323, and 1324, and 1325, and 1326, and 1327, and 1328, and 1329, and 1330, and 1331, and 1332, and 1333, and 1334, and 1335, and 1336, and 1337, and 1338, and 1339, and 1340, and 1341, and 1342, and 1343, and 1344, and 1345, and 1346, and 1347, and 1348, and 1349, and 1350, and 1351, and 1352, and 1353, and 1354, and 1355, and 1356, and 1357, and 1358, and 1359, and 1360, and 1361, and 1362, and 1363, and 1364, and 1365, and 1366, and 1367, and 1368, and 1369, and 1370, and 1371, and 1372, and 1373, and 1374, and 1375, and 1376, and 1377, and 1378, and 1379, and 1380, and 1381, and 1382, and 1383, and 1384, and 1385, and 1386, and 1387, and 1388, and 1389, and 1390, and 1391, and 1392, and 1393, and 1394, and 1395, and 1396, and 1397, and 1398, and 1399, and 1400, and 1401, and 14



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Klockton, M.D. c, Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

169

*H. Klockton*  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dakotian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 6. RETURNING RESIDENT ALIENS.

# LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.  
This (white) sheet is for the listing of

S. S. "ALBERT HALLIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15								
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit number (Prefix number with CV, NV, PV, or RP and give section of act involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence			
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what language (if it is not English, state what language)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District		
1		Bursits	Frank	36		m	baker	yes	German	yes	Austria	German	Austria	Markt Rodos	App. 670029 668527RP	Wash.	11/28/30		U.S.A.	New York		
2		Bergmann	George	26		m	waiter	"	"	"	Germany	"	Germany	Obernsees	680776 676572	"	1/6/31		"	Lg. Island City		
3		Kopustaitis	Teofila	44		f	d.servt.	"	Lithuan.	"	Lithuania	Lithuan.	Lithuania	Niciumai	687673 683502	"	2/13/31		"	Somerville		
4		Schmidt	Marie	29		m	"	"	German	"	Austria	German	Austria	Podersdorf	720487 716391	"	5/13/31		"	Buffalo		
5		Fischer	Annemarie	31		f	nurse	"	"	"	Germany	"	Germany	Ober-ramstadt	745493 740566	"	7/16/31		"	New York		
6		Hallbauer	Hartwig	6		m	child	no	none	no	"	"	"	Mylau	694688 690010	"	3/11/31		"	Union City		
7		Baer	Erich	26		m	locksmith	yes	German	yes	"	"	"	Dresden	715802 711410	"	5/1/31		"	Brooklyn		
8		"	Johanna	27		f	nurse	"	"	"	"	"	"	Nieder-Loepnitz	708787 704245	"	4/15/31		"	"		
9		Kiesler	Gustav	36		m	machinist	"	"	"	"	"	"	Leng-wehnen	682238 678117	"	1/16/31		"	Poughkeepsie		
10		"	Elisabeth	38		f	h/wife	"	"	"	"	"	"	Gess-wethen	682239 678118	"	"		"	"		
11	UNDER 13	"	Gustav	11		m	pupil	"	"	"	"	"	"	Eydtkuhnen	682240 678119	"	"		"	"		
12	UNDER 13	"	Waltraud	8		f	"	"	"	"	"	"	"	"	App. 682241 678120	"	"		"	"		
13		Brachwitz	Marie	38		f	cook	"	"	"	"	"	"	Stargard	699638 698358	"	4/1/31	613/2131	"	New York		
14		Ihrig	Emil	22		m	joiner	"	"	"	"	"	"	Kaulbach	728576 724130	"	5/29/31		"	Brooklyn		
15		Herrmann	Gustav Justine	31		f	h/wife	"	"	"	"	"	"	Frauen-neuhentern	715348 710487	"	4/29/31		"	New York		
16		Paulus	Grete	34		f	h/hold	"	"	"	"	"	"	Lamsberg	App. 707500 706370	"	4/21/31		"	Rye		
17		Stribel	Luise	32		f	"	"	"	"	"	"	"	Ulm	729593 724497	"	6/1/31		"	New York		
18		Teuchler	Frances	31		f	h/wife	"	"	"	"	"	"	Burlas-lingen	707221 703672	"	4/14/31		"	Jersey City		
19		Vogel	Alfred	26		m	mechanic	"	"	"	"	"	"	Oppeln	695913 691275	"	3/14/31		"	Philadel-phia		
20		"	Gertrud	28		f	h/wife	"	"	"	"	"	"	Oldis-leben	700868 696862	"	3/28/31		"	"		
21		"	Ingeborg	1	11	f	child	no	none	no	USA.	"	USA.	Phila-delphia	U. S. G. S. C.	"	"		"	"		
22		Schweitzer	Alma	40		f	d.servt.	yes	German	yes	Germany	"	Germany	Solingen	App. 695777 691574RP	Wash.	3/16/31		"	Brooklyn		
23		Gossweiler	Luise	23		f	"	"	"	"	"	"	"	Pforzheim	701059 696909	"	3/28/31		"	New York		
24		Meister	Annemarie	27		f	h/hold	"	"	"	"	"	"	Gr. Rheide	695388 690859	"	3/13/31		"	West New York		
25		Grigewell	Willy	27		m	"	U.S. Passport 382572, Washington, May 15th 1931.														
26		"	Rosa	29		f	h/wife	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Keep-feldsorf	App. 693409 688575RP	Wash.	3/6/31		U.S.A.	Philadel-phia		
27		Steen	Nanny	36		f	h/hold	"	"	"	"	"	"	Olversum	683233 679092	"	1/21/31		"	West-New York		
28		Pfacher	Ernest	56		m	"	U.S. Passport 419010, Wash. 7/8/31.														
29		"	Ernest F.	4		m	"	"	"	"	"	"	Born Port Thomas, Ky.	4/16/1927.								
30		"	"	40		f	h/wife	yes	German	yes	none	German	Germany	Olheim	Comp. App. 740715 727292RP	Wash.	7/6/31		U.S.A.	Fort Thomas		

Total passengers . . . . .  
U. S. citizens . . . . .  
Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



*Status*, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, **MUST** be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

List No. 6.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

170

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

14-425

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classified as "Italian (south)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classified as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States (once); and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 31.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others in this sheet, are subject to revision by inspectors and registry clerks at the time of landing. However, in answering question 30, if alien has been excluded and deported once or more, and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reconsideration should be given.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE, 1924.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith do  
solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician  
and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government  
and that I have made a personal examination of  
each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, three in number, according  
to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical  
condition of such aliens.

171

H. Kiekton  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31

at New York City.

J. R. Metzger  
Inspector

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in  
the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and  
the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classi-  
fication, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 5. NOT INTERESTED FARMERS.

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (white) sheet is for the listing of

22.

S. S. " ALBERT BALLIN "

### Passengers sailing from

H A M B U R G

September 17th 1931

[illegible]

Total passengers	.....
U. S. citizens	.....
Aliens	.....

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

14-4



NOT INSPECTED PASSENGERS.

List No. 5.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

**THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY**

173

Arriving at Port of NEW YORK, September 25th, 1931.

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbelief in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Mart Meszko, Chief Officer, of the S.S. Albert Pollin, from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, three in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel turner, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, etc. A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "Prussian" appearing under the head of race or people does not mean "Prussian" by country. An Irish, German, or Italian alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with recapture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people of the Italian race are those of the Italian race in the United States. They are of the Italian race, whether born in Italy or elsewhere, and whether they are citizens of the United States or not. They are of the Italian race, whether they are of the Italian race by birth or by naturalization, and whether they are of the Italian race by blood or by marriage. They are of the Italian race, whether they are of the Italian race by birth or by naturalization, and whether they are of the Italian race by blood or by marriage.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i.e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. This entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before, and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, indicate last departure only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 27.—These questions are self-explanatory and the answers like all others on this form, are entered in the space provided for each question in the instructions on the back of the form. A check is made of each entry and corrected if necessary. The answers to these questions are entered in the space provided for each question in the instructions on the back of the form. A check is made of each entry and corrected if necessary. The answers to these questions are entered in the space provided for each question in the instructions on the back of the form. A check is made of each entry and corrected if necessary.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckhoff, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

173

H. Kieckhoff  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United

*S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from Hamburg, 17th September 1931*

Total passengers . . . . .	1,000
U. S. citizens . . . . .	1,000
Aliens . . . . .	1,000

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
THIRD-CLASS PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of New York, September 25th, 1931. "RETURNING RESIDENT ALIENS"

List No. 4

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

174

No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came, or if none there, then in country of which a citizen or subject.	Final destination (*Intended future permanent residence)	By whom was passage paid?	Whether ever before in the United States, and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; state name and complete address, and if relative, exact relationship	Purpose of coming to United States	Whether a polygamist	Whether an anarchist	Whether a person who believes in or advocates the overthrow of the Government of the United States by force or violence	Whether a person who believes in or advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height	Color of—	Marks of identification										
		Foreign country via (port of departure)	In U. S. A., its territories or possessions	Yes or No	Year or period of years	Where?	Date of last departure						Feet	Inches	Hair	Eyes									
1	wife: Else Mueller, Hamburg, Tieksweg 6	NY	City	yes	self	200	yes	1922/31 NY. 4/23	own home: Long Island City	no	no	yes	no	no	no	no	no	good	no	5	6	fair	bld.	bl.	none
2	father: Ernst Boldt, 11 Perleberg Nikolaikirchpl.	NY	Elmhurst	"	"	500	"	1928/31 NY. 6/11	own home: Elmhurst, NY. 42-36 81st St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld	bl	tattooed on b. arms
3	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	"	"	none
4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	4	-	"	"	"	"
5	"	"	"	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3	-	"	"	"	"
6	brother: Johannes Hinrichsen Midlum	NY	College Point	"	"	25	"	1929/31 NY. 4/30	own home: College Point, NY. 9-27 122nd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld.	bl	"
7	mother: Marie Kirsemmer, Megelsheim Gaschof z. Engel	Mich	Detroit	"	"	50	"	1927/31 Mich. 1/28	own home: Detroit, Mich. 5327 Helen Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	dbl.	bl.	"
8	father: Paul Schroeder, Bergedorf E. Mantiusstr. 5	NY	Rochester	"	"	15	"	1927/31 NY. 11/27	own home: Rochester, NY. 2960 East Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	bld.	bl	"
9	father: Liddy Lang, Mylan, Netzschkaustr. 44	NJ	North Bergen	yes	"	25	"	1926/31 NJ. 4/16	own home: North Bergen, NJ. 812 Statestr.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	bld.	bl.	"
10	"	"	"	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	6	"	"	"	"
11	father: A. Hahn, Bergedorf, Bahnstr. 17	NY	Rochester	"	"	20	"	1929/31 NY. 6/27	own home: Rochester, NY. 1631 South Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	dbl.	gr	"
12	mother: Christine Hahn, Osnabrueck Suesterstr. 10	NY	New York	"	"	50	"	1926/31 NY. 4/19	own home: New York, NY. 400 E. 84th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	br	"
13	father: Friedrich Rueder, Schdenen	NY	tady	no	"	1000	"	1928/30 NY. 11/13	own home: Schenectady, NY. 25 N. Ferrystr.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	bld.	gr	"
14	mother: Dora Burmeister, Hamburg, Bachstr. 109	NY	New York	yes	"	50	"	1928/31 NY. 6/25	own home: New York, NY. 1045 Park Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	4	"	br	br	"
15	father: F. Kieseewetter, Hamburg, Vierlaenderstr. 22	NJ	Newark	"	"	150	"	1928/31 NJ. 5/18	own home: Newark, NJ. 789 So. 17th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	8	"	bld.	bl	"
16	mother: Louise Benz, Schwenningen	NY	New York	"	"	70	"	1927/30 NY. 6/21	own home: New York, NY. 240 E. 30th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	br	gr	"
17	mother: Katharina Sauer, Imsbach	NY	Brooklyn	"	"	50	"	1925/31 NY. 5/30	own home: Brooklyn, NY. 243 Irving Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	bld.	bl	"
18	"	"	"	"	"	50	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	"	"	"
19	father: Friedrich Doeschel, Luebeck, "ansastr. 110	NY	Woodside	no	"	25	"	1928/31 NY. 4/30	own home: Woodside, NY. 3710 63rd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	br	gr	"
20	father: Johann Stenglein, Bamberg, Fischerei 17	"	New York	yes	"	25	"	1929/31 NY. 6/13	own home: New York, NY. 161 West 86th St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	7	"	br	gr	"
21	father: Wilhelm Stern, Kilrich Zorgenstr. 21	Ill	Chicago	yes	"	50	"	1922/31 Ill. 4/14	own home: Chicago, Ills. 2041 Aubert Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	3	"	bld.	gr	"
22	"	"	"	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	6	"	"	"	"
23	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	2	"	"	"	"
24	father: Mathias Kohler, Schwenningen, Buerkstr. 89	NJ	Belleville	"	"	25	"	1929/31 NJ. 5/21	own home: Belleville, NJ. 62 De Witt Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	-	"	br	br	"
25	father: Wilhelm Trapp, Wiesbaden Reizelgasse 27	"	Union City	"	"	25	"	1927/31 NJ. 7/2	own home: Union City, NJ. 308 23rd St.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	bld.	bl	"
26	mother: Margarete Haun, Oersfeld Puldastr. 30	NY	New York	"	"	100	"	1923/31 NY. 5/31	own home: New York, NY. 2337 Webster Ave	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	6	"	dbl.	br	"
27	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	2	"	"	"	"
28	"	"	"	"	"	"	"	"	born	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	1	"	"	"	"
29	mother: Alar Koch, Freital Marktstr. 6	NJ	Hill	"	"	50	"	1924/31 NJ. 6/11	own home: Rockey Hill, NJ. Box 190	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5	5	"	br	gr	"
30	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	4	4	"	"	"	"

Note - Full text of question 11 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who believes in or advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Abile to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (NEGRO)

"African (Negro)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Asia. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city, or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia. Where in the United States more than once previously, full date last residence, day, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Column 24 (*Remarks*).—These provisions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are entered in freedom by inspectors and registry clerks in the presence of the alien. However, if necessary, questions as to what has been included and reported within one year and the balance of a year has not been included and reported within one year, the authority for such reclassification should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckton, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, six in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

175

H. Kieckton  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

*(Signature of Notary Public)*  
Notary Public.  
Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.



## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



*List* No.3. NON IMMIGRANT PASSENGERS.

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be classified as follows:

This (white) sheet is for the listing of

Sa. S. S. "ALBERT BALLIN" Passengers sailing from HAMBURG, September 17th, 1931.

[illegible]

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

↑ List of names will be found on the back of this sheet

1.4.4



## List No. 3.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

176

*Notes.*—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of an organization with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschke, Chief Officer, of the SS. Albert Ballin, from Hamburg, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, six in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer.

14-520

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 3 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 4 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 6 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 7 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 8 (Nationality).—Question 8 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 9 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i.e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a dialect distinct of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i.e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)." Most of these people speak a dialect distinct of the Italian language.

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NIV," "IV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 3 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (check) or No (no check).

Column 20 (By whom visa message paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The answer should show whether or not the alien has been in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as last, first, second, etc., where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (Whether going to join relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a relative, the exact relationship.

Columns 24 to 29.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspectors or officers in the examination of manifests. However, in answering questions 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, the authority for such completion should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kieckhefer, M.D., Surgeon of the SS. "Albert Ballin", sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, twentyfour in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

177

H. Kieckhefer  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 19 31

at New York City.

[Signature]  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the conditions of any of the aliens named herein shall be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List No. 2. T.-A.

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States.

This (white) sheet is for the listing of \_\_\_\_\_

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11		12	13		14	15	
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—		Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit number (Book number with Q#, A#, or P#, or R# and app. section if not involved)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what language (or if exception claimed, on what ground)			Write	Country		City or town, State, Province or District	Place		Date	Country
1		Albers	Lucia	51	✓	f	wid. h/hold	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Neuen-Kirchen	176209 IV. Hamburg	8/24/31		Germany	Nordleda
2	✓	Bednarz	Johannes Erna	23	✓	f	m h/wife	"	"	"	"	"	"	Waldenburg	15674	" 9/3/31		"	Hamburg
3	✓	"	Johannes	25	✓	m	m plumber	"	"	"	"	"	"	Hamburg	App. 709875 709132 RP. Wash	4/17/31		U.S.A.	Union City
4		Hoffmann	August	26	✓	m	m gold labor.	"	"	"	"	"	"	Pforzheim	714156 709934	" 4/28/31		"	West New York
5		"	Luise	22	✓	f	m h/wife	"	"	"	"	"	"	Eutingen	21943 QIV. Stuttgart	9/9/31		Germany	Eutingen
6	✓	Koerner	Otilie	29	✓	f	m h/wife	"	"	none	"	"	"	Ebersdorf	62 NQIV. Prag	9/1/31		Czl.	Mahr. Schoenberg
7	✓	Birngruber	August	35	✓	m	s Hotel employee	"	"	Austria	"	"	"	Austria	553 QIV. Oslo	6/25/31		Norway	Oslo
8		Copeland	Sophie	42	✓	f	m h/wife	"	"	none	"	"	"	Germany	57 NQIV. Stuttgart	9/9/31		Germany	Muenchen
9	U.S. 31	Teichert	Bruno	46	✓	m	m U.S. Passport	386002	Wash.	5/20/31	✓	"	"	"	"	"	"	"	"
10		"	Rosa	48	✓	f	m h/wife	yes	German	yes	none	German	Germany	Schaeffweg	124 NQIV. Berlin	9/5/31		U.S.A.	Lancaster
11		Zehrfuss	Werner	7	✓	m	s pupil	"	"	"	Germany	"	"	Erfurt	7168 QIV.	" 9/9/31		Germany	Erfurt
12		Schlegel	Emilie	33	✓	f	m h/wife	"	"	"	"	"	"	Pforzheim	App. 722362 718405 RP. Wash.	5/16/31		U.S.A.	Newark
13	✓	Bleile	Marie	36	✓	f	s h/hold	"	"	"	"	"	"	Biengen	27 NQIV. Stuttgart	8/5/31		"	Fremont
14		Noll	Anton	28	✓	m	m furrier	"	"	"	"	"	"	Bierlingen	App. 727207 72293 RP. Wash.	5/27/31		"	Astoria
15		"	Maria	25	✓	f	m h/wife	"	"	"	"	"	"	"	App. 693080 688594 RP.	" 3/6/31		"	"
16	UNDER 16	"	Hildegard	3	✓	f	s child	no	none	no	"	"	"	Horb a/N.	21809 QIV. Stuttgart	7/9/31		Germany	Bierlingen
17	✓	Bauer	Berta	30	✓	f	m h/wife	yes	German	yes	"	"	"	Koengen	App. 714898 710430 RP. Wash.	4/27/31		U.S.A.	New York
18	UNDER 16	"	Walter	5	✓	m	s child	no	none	no	"	"	"	"	21913 QIV. Stuttgart	8/19/31		Germany	Koengen
19		Guenther	Wilhelm	29	✓	m	m waiter	yes	German	yes	"	"	"	Lauterbach	17641	" 9/10/31		U.S.A.	Philadel-phia
20		Greinwald	Irmgard	1	✓	f	s child	no	none	no	"	"	"	Borgsum	15689	Hamburg 9/16/31		Germany	Nebel
21		Kolker	Gertrud	28	✓	f	m h/wife	yes	German	yes	"	"	"	Zellin	64 NQIV. Berlin	8/7/31		U.S.A.	Bayside
22	U.S. 31	"	Ellinor	4	✓	f	s child	no	none	no	USA.	"	USA.	New York	DCU 400	S. C.		"	"
23	U.S. 31	"	Fred	4	✓	m	s	"	"	"	"	"	"	"	U.S. 31	S. C.		"	"
24	U.S. 31	"	Herbert	2	✓	m	s	"	"	"	"	"	"	"	U.S. 31	S. C.		"	"
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			

Total crustaceans . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence, within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of names will be found on the back of this sheet.

† Last of race will be found on the back of this sheet.

144



## List No. 2.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

STATUS, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

Arriving at Port of NEW YORK September 25th 1931.

179

NOTE: Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who advocates or attempts to persuade government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization, association and teaching laboratory or organization organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assembling or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Port Captain, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin", from H a m b u r g, do solemnly swear, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, twentyfour in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

*[Signature]*  
Chief Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

*[Signature]*  
Immigration Officer

16-420

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.  
Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.  
Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).  
Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).  
Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.  
A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:  
A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.  
Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.  
Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.  
Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.  
Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other island of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. An alien with native-born blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (SOUTH)

The term "South Italian" refers to the people of the Kingdom of Italy (i. e., comprising the Kingdoms of Sicily, Naples, and the Papal States) and to the people of the Kingdom of Sardinia, who speak a dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RV," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject, if such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom and how passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as 1894-1897, Philadelphia. Aliens in the United States more than once previously indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if not, state the exact destination.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers thereto should be given in full. If an alien or one of his family is a member of the armed forces of the United States, the answer should be given in full. If an alien or one of his family is a member of the armed forces of the United States, the answer should be given in full. If an alien or one of his family is a member of the armed forces of the United States, the answer should be given in full.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, Dr. Hans Kiekton, M.D., Surgeon of the SS. Albert Ballin, sailing therewith, do solemnly, sincerely, and truly declare that I have had twenty-seven years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of the German Government, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

*H. Kiekton*  
Surgeon.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

at New York City.

*[Signature]*  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



LIST OF ALIEN PASSENGERS

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (white) sheet is for the listing of

No.

S. S. "ALBERT BALLIN"

Passengers sailing from HAMBURG

September 17th, 1931.

1	2	3		4	5	6	7	8			9	10	11		12	13		14		15		
No. on List	IMMIGRATION STATUS (Indicate year)	NAME IN FULL		Age	Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Reciprocity Permit number (Indicate year with V, P, R, or R.P. and the nature of an issued)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence			
		Family name	Given name					Yrs.	Mos.	Read			Read what language (or if none, state, or what printed)	Write		Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country
1		Fredericks	Carl	47	✓	m	m	painter	yes	German	yes	Germany	German	Germany	Dumbrowa	App. 750852	Wash.	8/5/31		U.S.A.	Brooklyn	
2		"	Emma	39	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	"	720161/715360	"	5/12/31		"	"	
3	ENTER 15	"	Emma	9	✓	f	s	pupil	"	English	"	"	"	"	Hagen	720441/715531	"	"		"	"	
4		"	Willy	3	✓	m	s	son	no	none	no	"	"	USA.	Brooklyn	App. 750852	S.	C.		"	"	
5		Rothenburg	Wally	35	✓	f	m	h/wife	yes	German	yes	Germany	"	Germany	Freiberg	App. 733287/739039	Wash.	7/10/31		"	"	
6	✓	Brockmann	Irma	21	✓	f	s	d.servt.	"	"	"	"	"	"	Bremerhaven	699550/695291	"	3/25/31		"	Elmhurst	
7		Klostermeier	Katharina	21	✓	f	s	nurse	"	"	"	"	"	"	Teisbach	694818/690079	"	3/11/31	463/4243	"	Cleveland	
8		Schneider	Hans	45	✓	m	s	Hotel employee	"	"	"	Switzld.	Swiss	Switzld.	Bruegg	734007/730620	"	6/16/31		"	New York	
9		Schmidt	Wilhelmine	29	✓	f	m	h/wife	"	"	"	Germany	German	Germany	Sinnertal	682680/678444	"	1/19/31		"	Buffalo	
10		Klein	Anna	37	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Schwerin	699639/695118	"	3/25/31		"	New York	
11		Radermacher	Susanna	53	✓	f	wid.	h/hold	"	"	"	"	"	"	Rheinbrohl	749690/745408	"	8/1/31		"	Newark	
12	✓	Beckmann	Paul	43	✓	m	m	dresser	"	"	"	"	"	"	Malchow	App. 687313/683420	"	2/13/31		"	New York	
13	•	Huhn	Karl	23	✓	m	s	locksmith	"	"	"	"	"	"	Frankenberg	682467/678567	"	1/19/31		"	College Point	
14		Schmitt	Babette	21	✓	f	s	d.servt.	"	"	"	"	"	"	Laufach	682466/678568	"	"		"	"	
15		Keller	Elisabeth	43	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Sinsheim	710638/706208	"	4/20/31		"	New York	
16		Frank	Hildegard	16	✓	f	s	h/hold	"	"	"	"	"	"	Landau	710636/706281	"	4/21/31		"	"	
17	✓	Bethmann	Frieda	51	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Lueneburg	722393/718351	"	5/16/31		"	Rosedale	
18		Kempe	Rudolf	28	✓	m	s	joiner	"	"	"	"	"	"	Feisse	696555/692154	"	3/18/31		"	Brooklyn	
19		Albertsen	Willy	31	✓	m	m	electric.	"	"	"	"	"	"	Nebel o/Amrum	656685/653096	"	10/2/30		"	Bronx, NY.	
20		"	Adele	27	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Wewelsfleth	656684/652589	"	9/30/30		"	"	
21		Schuetz	Heinrich	22	✓	m	s	clerk	"	"	"	"	"	"	Munden	659405/655250	"	10/11/30		"	Brooklyn	
22		Zeronsky	Toni	31	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Koenigsberg	693822/689211	"	3/9/31		"	New York	
23	U.S. M.	"	Mildred	6	✓	f	s	child	no	none	no	USA	"	USA.	Newark	U.	S.	C.		"	"	
24		Rueckel	Ernst	29	✓	m	m	machinist	yes	German	yes	Germany	"	Germany	Reichen-Apy hall	695496/690861	Wash.	3/13/31		"	Chicago	
25		"	Elsa	26	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Groitzsch	695495/690930	"	"		"	"	
26		Zimmermann	Walter	34	✓	m	m	baker	"	"	"	"	"	"	"	680536/680525	"	1/29/31		"	"	
27		"	Marlechen	28	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	Hamburg	680535/676500	"	1/5/31		"	"	
28	12	"	Hilse	4	✓	f	s	child	no	none	no	"	"	USA.	Chicago	App. 750852	S.	C.		"	"	
29	11	"	Erich	26	✓	m	m	painter	yes	German	yes	Germany	"	Germany	Berlin	711000/733010	Wash.	6/23/31		"	Dover, N.J.	
30		"	Wally	31	✓	f	m	h/wife	"	"	"	"	"	"	"	733010/733044	"	"		"	"	

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

16-420



*List* No. 1.

Passengers of a vessel of another country, in whatever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

122

*Note.* Full text of question 28 is as follows: "Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who is otherwise engaged in organized government, or who is at least the dissemination of political violence, or who advocates or teaches the economic destruction of property, or is a member or affiliated with any organization or persons, and teaching, disseminating or spreading organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killings of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Kurt Maschoke, Chief Officer, of the SS. "Albert Ballin" , from H a m b u r g , do solemnly, sincerely, and truly declare that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, thirty in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Chief \_\_\_\_\_ Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931  
at New York City.

*Immigration Officer.*

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, etc., or by such designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.  
A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.  
Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of origin.

which citizen or subject of a country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

## CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

## WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

## SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

## AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

The people in this region belong to the family of the River Po in northern Italy (i.e., comparative to the Italian). The people of the Avarian, the Magyar, and the Slavonic groups, who are mentioned in the early Hungarian Annals, or any other sources, cannot be named as "Magyar (Hungarian)." Most of these people speak a Celtic dialect of the Iberian language.

ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (*Place of birth*).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (*Serial number of document presented*).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (*Verifications of landing, etc.*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States".

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came. Address should include street and number.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

**Comment: 19 (Whether having a ticket to such final destination).—**The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

(Column 21 *Whether in possession of \$50. and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22. *Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure.* The entries should show whether or not the person or person in the United States before; and if so, the year (or years) and place, as in the following: "1897, Philadelphia." Where in the United States more than once previously, indicate last residence only, and give exact or approximate date of last departure from the United States.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend, with name and complete address; and if a positive, the exact relationship.

of 15, from 21 to 30. These questions are self-explanatory and the answers like all others on the sheet are subject to revision by inspection of those in the examination of 1913. It would, in answer to question 30, it is to be noted have been the least and largest volume one year after the symmetry of lakes has been stated but to remedy for criticism, the authority for such assumption should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Number D.

R.  
101

S. S.

" ASSET LIAISON "

Sailing from

Hamburg

17th Sept.

1931

Arriving at Port of

New York

September 25th, 1931.

No. of Pass.	NAME IN FULL		AGE	Sex	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.						
1	Wunderle	Mary	58	f	s		Nat. Indiana - 1928 U.S.P. 233183 Wash. 5/13/30	Rome City, Ind. Kneipp Sanatorium
2	Kronn	Therese	36	f	m		Nat. Germany - 1921 392249 5/27/31	West New York, N.J. 432 Palisade Ave
3	"	Edwin	9	m	s	Jersey City, N.J.	10/7/28	"
4	Pagel	Katharine	33	f	m			"
5	"	Walter	3	m	s	Chicago, Ills.	12/6/27	Chicago, Ills. 1919 N. Kimball Ave
6	Walter	Gottlieb	72	m	wd			"
7	Wink	William	34	m	s		Nat. Detroit - 1930 617330 4/28/31 399969 6/18/31	Bronx, N.Y. 417 E. 147th St. Detroit, Mich. 11157 Charlemagne Av
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

H. J. Winkley Aug 7/25/1931 9:22

- IMPORTANT NOTICES:
1. Care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
  2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon the manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
  3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
  4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

8.8.

"ALBERT HALLIN"

sailing from

Bombay

17th September 1931

Arriving at Port of

New York

September 25th

1931.

No. and Age	NAME IN FULL		AGE	Sex	MARRIED	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN STATE, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME						
1	Pattiny	Albert	49	m	m		Nat N.Y.C. - 1910 U.S.P. 425269 W.L.H. 7/22/31	Mt. Vernon, N.Y. 539 S. 2nd Ave
2	"	Julie	48	f	m		By marriage - 1902	"
3	Chestnut	Louise	38	f	m		By marriage - 7/5/21/31	Philadelphia, Pa. 1002 Erie Ave
4	"	Selma	48	f	m	Philadelphia, Pa. 8/11/13		"
5	Wurzbach	Carl	62	m	m		Nat Ohio 9/11 - 1927 9145 11/9/28	Chicago, Ills. 1732 Anderson Ave
6	Christmann	Ernst	64	m	m		Nat N.Y.C. - 1890 366578 4/22/31	Rockaway Beach, N.Y. 225 Beachstr.
7	Nemeth	Peter	49	m	m		Nat South Bend - 1917 424863 7/21/31	So. Bend, Ind. 744 W. Washington Ave
8	"	Goldie	42	f	m		By marriage 1913 393525 5/29/31	"
9	"	Peter	16	m	s	So. Bend, Ind. 1/28/15		"
10	"	Joseph	10	m	s	" 10/29/20		"
11	Tschoepe	Frank	65	m	wd		Nat Detroit - 1900 411775 6/23/31	Detroit, Mich. 3395 Fremont Place
12	Martin	Wilhelm	24	m	s		Nat Huntington Ky - 1930 379056 5/11/31	Bellevue, Ky. 712 Fairfield Ave
13	Miller	Peter	42	m	s		Nat Pitts. 1930 311773 9/8/30	Pittsburg, Pa. Continentalstr. 113
14	Fritz	Sofie	67	f	wd		By marriage 1887 393539 5/29/31	Berkshire Heights, Pa. Oleystr.
15	Klambt	Charles	56	m	m		Nat N.Y. 1891 377889 5/8/31	Alameda, Cal. 1521 Lincoln Av
16	"	Alice	21	f	s	Ackland Del. - 1910	By marriage	"
17	Kuschill	Margarethe	33	f	wd		Nat Detroit Mich 1927 401083 6/9/31	Detroit, Mich. 3804 Ashland Ave
18	"	Margarethe	12	f	s		Father Papa	"
19	Neuffer	Karl	9	m	s		Father Papa 266928 6/7/30	Lancaster, Pa. 513 E. Chestnutst.
20	"	Albert	7	m	s	Lancaster, Pa. 5/14/24	" 266927 " "	"
21	Wolf	Josefine	27	f	m		Nat N.Y.C. 8/28/32 629919 8/28/28	Brooklyn, N.Y. 51 Trautmanstr. /
22	Niess	Sophie	15	f	s	N.Y.C. - 1916	" 405686 " 6/15/31	Bronx, N.Y. 1088 Anderson Ave
23	Estermann	Anna	31	f	m		Nat N.Y.C. 1928 402136 6/10/31	Bronx, N.Y. 491 E. 182nd St
24	Rohde	Fred	35	m	m		Nat N.Y.C. 1926 369150 4/27/31	New York, N.Y. 5 West 63rd St
25	Schipke	Karl	44	m	s		Nat Brooklyn 1928 305718 8/15/30	Brooklyn, N.Y. 713 Myrtle Ave
26	Gervik	Lena	33	f	m		Nat N.Y.C. 1927 416788 7/2/31	New York, N.Y. 342 E. 55th St.
27	Kolb	Mary	54	f	s		Nat Rome City Ind - 1928 233451 5/13/30	Rome City, Ind. Kneipp Sanatorium
28	Russell	Frieda	30	f	m		Nat Bradford Pa - 1921 407462 6/17/31	Bradford, Pa. 176 Kennedy St.
29	Wusterhausen	Christine	40	f	m		By marriage 1910 357702 5/8/31	Holmes, Pa. Prive Ave
30	"	William	2	m	s	Holmes, Pa. 10/29/29	"	"

Attest: *Handwritten signature* 9/25/1931 10<sup>am</sup>

- IMPORTANT NOTICE. - 1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number A. ....

Sa. ....

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. " *SAINT ELIAS* " sailing from *HAMBURG* Sept. 17th, 1931, Arriving at Port of *NEW YORK*, September 25th, 1931. <sup>183</sup>

No. Line	NAME IN FULL		AGE	Sex	MARRIAGE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF FOREIGN COUNTRY GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME						
1	Brieske	Hernhard	60	✓ m	wid.		U.S.P. 411319 Wash. 6/23/31	Chicago, Ill., 843 Lill Ave.
2	Weinstock	Caroline	51	✓ f	m		" 351962 " 3/23/31	Richmond, Va., 208 Minor Str.
3	Schaefer	Anna	19	✓ f	s		" 419444 " 7/8/31	Woodside, N.Y., 4143 - 69 Str.
4	Schneider	Katharina	38	✓ f	m		" 384382 " 5/18/31	New York, N.Y., 1311 College Ave.
5	"	Ludwig	6	✓ m	s	New York, N.Y. 1/14/1925	" " "	"
6	"	Mathias	5	✓ m	s	" " 12/15/1925	" " "	"
7	Mahler	Leon	41	✓ m	s		" 424992 Wash. 7/21/31	New York, N.Y. 1254 Lexington Ave. San Francisco, Cal.
8	Schulz	Reinhold	30	✓ m	m		" 140, Berlin, 7/31/31	883 Valencia Str.
9	Bozinsky	Alexander	37	✓ m	wid.		" 403973 Wash. 6/11/31	Buffalo, N.Y., 56 Grove Str.
10	Gobrecht	Henry	45	✓ m	m		" 394594 " 6/1/31	Cleveland, Ohio, 1886 Scranton St. Mother: Barbara Baetgen, ...
11	Baetgen	Elsie	8	✓ f	s	Brooklyn, N.Y. 10/27/1922	" 396896 " 6/3/31	Brooklyn, N.Y., 56 Jewel Str.
12	Elipfel	Ernst	27	✓ m	m		" 387100 " 5/21/31	Toledo, Ohio, R.F.D. 3, Box 141.
13	"	Charlotte	30	✓ f	m		" " "	"
14	"	Ernst jr.	3	✓ m	s	Toledo, Ohio, 1/13/1928	" " "	"
15	Virgien	Frederick	81	✓ m	wid.		" 353201 Wash. 3/26/31	Euclid, Ohio, 1184 Plainfield Rd.
16	Hausermann	Max	26	✓ m	s	New York, N.Y. 7/21/1905	" 391443 " 5/27/31	Waukegan, Ill., 807 Porter str.
17	Juergens	Elli	52	✓ f	m		" 32201 " 5/2/29. ren. 5/6/31, 5/2/29.	Brooklyn, N.Y., 1040 Forest Ave.
18	Whitney	Netty	17	✓ f	s	New York, N.Y. 4/27/1914	" 30, Berlin, 5/24/29. ren. 5/9/31.	New York, N.Y., 71 Park ave.
19	Rueckel	Anthony	30	✓ m	s		" 351384 Wash. 3/21/31	Chicago, Ill., 2031 Cleveland Ave.
20	Stamsen	Mathilda	75	✓ f	wid.	Chicago, Ill. 3/14/1856	" 370979 " 4/30/31	" " 962 Yarfield Ave.
21	Achterath	Mary	39	✓ f	s		" 370037 " 4/29/31	" " 1919 N. Kimball ave.
22	Hartlein	Albert	28	✓ m	s		" 410576 " 6/22/31	New York, N.Y., 1069 Boston Rd.
23	Dethloff	Alfred	47	✓ m	m		" 428534 " 7/31/31	" " 440 E. 139 Str.
24	Bolton	Mae	41	✓ f	m	Philadelphia, Pa. 5/15/1890	" 344618 " 2/27/31	Philadelphia, Pa. 4436 N. 4th Str.
25	Siemer	Henry	36	✓ m	s		" 409178 " 6/19/31	Cleveland, Ohio, 2601 Jay Ave. Washington Ave., P.O. Box 887.
26	Herk	Joseph	56	✓ m	m		" 366879 " 4/23/31	Lindenhurst, Ill., N.Y.
27	Taler	Isak	40	✓ m	m		" 417517 " 7/3/31	Chicago, Ill., 228 N. Cicero Ave.
28	"	Berethy	6	✓ f	s	Chicago, Ill. 12/21/1924	" " "	"
29	Rudnik	Abraham	27	✓ f	s	Brooklyn, N.Y. 2/3/1904	" 366747 " 4/23/31	Brooklyn, N.Y., 468-78th str.
30	Bartlett	Alma	22	✓ f	s	New York, N.Y. 3/24/1909	" 411557 " 6/23/31	" " 640 Fulton str.

*Sept. 25, 1931. Manifest 92-...*

**IMPORTANT NOTICE**—1. This list should be taken out to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. When one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number B.

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

Sa.

8.8. "A. HALLIN" sailing from HAMBURG Sept. 17th, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, September 25th, 1931

No.	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	Schmerer	Rudolf	27	m		U.S.P. 385885 Wash. 5/20/31	Philadelphia, Pa. 1548 Moyrtlewood.
2	"	Johanne	27	f		"	"
3	"	Ilse	3	f	Philadelphia, Pa. 1/18/1928	"	"
4	Friedl	Gustav	25	m		" 133550 Wash. 10/14/29	Sheboygan, Wis., 1330 N. 11 Str.
5	"	Hilda	22	f		"	"
6	Kullmey	Berna	61	f		" 80881 Wash. 6/13/29.	Chicago, Ill. 7228 S. Paulina.
7	Schmitzen	Otto	31	m		" 406220 " 6/15/31	New Brunswick, N.J. 10 Sandford St.
8	Winter	Fanny	35	f		" 397173 " 6/3/31	Brooklyn, NY. 565 Wilson Ave.
9	"	Joseph	-- 11	m	Brooklyn, NY. 10/3/1930	"	"
10	Wangel	Andrew	51	m		" 290586 Wash. 7/9/30	New York, NY., 239 E. 93 Str.
11	Sonnenschein	Lottie	54	f		" 397310 " 6/3/31	" " 80 E. 108 Str.
12	Rolus	Julius	46	m		" 403258 " 6/11/31	" " 71 W. 107 Str.
13	"	Luise	46	f		" 403269 " "	" " --
14	Jaklitsch	Frank	45	m		" 431674 " 8/11/31	Detroit, Mich., 7593 Morgan Str.
15	Goedtel	Adam	54	m		" 391047 " 5/26/31	Brooklyn, NY. 205 Mesnole str.
16	"	Alma	17	f	Brooklyn, NY. 10/15/1913	" " " "	"
17	Grossert	Paul	30	m		" 423116 " 7/16/31	Milwaukee, Wis. 1920 A N, 29 Str.
18	Hahn	Henry	51	m		" 393092 " 5/28/31	Canistota, S. Dak.
19	Groth	Peter	65	m		" 356233 " 4/2/31	Sioux Falls, S. Dak. 921-2nd Ave. Garden City, NY.
20	Hoerr	George	45	m	New York, NY. 2/3/1886	" 431851 " 8/11/31	28 Briston Road.
21	Gessner	Joseph	71	m	wid.	" 390544 " 5/26/31	Newark, N.J., 487 So. 16 Str.
22	Krause	Anna Kath.	51	f		" 381361 " 5/14/31	Slater, Iowa.
23	"	John	52	m		" 412155 " 6/24/31	--
24	Fenney	Amalia	28	f		" 420536 " 7/10/31	Chicago, Ill. 7558 Eggelston Ave.
25	Nath	Irmgard	26	f		" 356714 " 4/9/31	Buffalo, NY., 538 East Utica.
26	"	Ingeborg	26	f	Buffalo, NY. 4/26/1927	"	"
27	Frederick Haack	Frederik	72	m		" 354107 Wash. 3/28/31	St. Louis, Mo., 4062 Laughboro.
28	Haack	Mary	69	f		"	"
29	Bosch	Henry	56	m		" 425750 Wash. 7/23/31	Ogden, Iowa. Boone Cty.
30	Kaiser	Berna	37	f		" 642737 " 10/18/28.	New York, NY., 220 W. 98 Str.

- IMPORTANT NOTICE: 1. (Check box) be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 8

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS

(FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. ALBERT ALLEN sailing from CHEROKEE, SEPTEMBER 19 31, Arriving at Port of NEW YORK SEPT 25TH, 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE	Sex	Mar. or Single	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES. GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs. Mos.					
1	Sauber	Annie	40	F	M		USP. 353648 Wash'ton D.C. Mar. 27th 1931	6813 - 21st Ave. Brooklyn N.Y.
2	Velley	Geth	27	M	S	September 26th 1863 Logansport Ind.	USP. 420704 Wash'ton D.C. July 11th 1931	Dayton Art Inst. Dayton Ohio.
3	Harrington	Blanche	41	F	D	March 14th 1890 Le Roy Ill.	USP. 423298 Wash'ton D.C. July 16th 1931	Ind. 1204 N. Delaware Str. Indianapolis
4	Soreny	Ernest	33	M	S		USP. 424279 Wash'ton D.C. July 20th 1931	129 W. 90th Str. N.Y. City
5	Kaiser	Mary Ida	37	F	S	April 21st 1894 Lancaster N.Y.	USP. 420283 Wash'ton D.C. July 10th 1931	35 St. John Str. Lancaster N.Y.
6	Scheese	Elsie	22	F	S	Nov. 23rd 1909 Oxford Valley, Pa.	USP. 413675 Wash'ton D.C. June 26th 1931	Gardley, Ia.
7	Boyd	Mary	28	F	S	Dec. 20th 1902 Atkins-Ark	USP. 405451 Wash'ton D.C. June 13th 1931	Ft. Smith, Ark., 1208 South, 8 Str
8	Puch	Julius	42	M	M		USP. 361170 Wash'ton D.C. Apr. 13th 1931	3822 W. 63 Str., Chicago, Ill.
9	Puch	Josephine	40	F	M		" " " " "	-----do-----
10	Puch	Eduard	17	M	S	Nov. 3rd 1913 Chicago, Ill.	" " " " "	-----do-----
11	Puch	Margaret	15	F	S	June 23rd 1916 " "	" " " " "	-----do-----
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

*H. Smith Insp 9-25-1931*

*8 50  
a.m.*

**IMPORTANT NOTICE.**—1. Care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.







# RECORD OF DETAINED ALIENS

127

No.	Name	Age	Sex	Race	Date of Birth	Place of Birth	Nationality	Arrested			Released		
								By	Where	When	By	Where	When
1	John Doe	35	M	W	1910	USA	USA	John Doe	New York	1940	John Doe	New York	1945
2	Jane Smith	28	F	W	1912	USA	USA	Jane Smith	New York	1940	Jane Smith	New York	1945
3	Robert Johnson	42	M	W	1908	USA	USA	Robert Johnson	New York	1940	Robert Johnson	New York	1945
4	Mary White	30	F	W	1915	USA	USA	Mary White	New York	1940	Mary White	New York	1945
5	Charles Brown	38	M	W	1918	USA	USA	Charles Brown	New York	1940	Charles Brown	New York	1945
6	Elizabeth Black	25	F	W	1920	USA	USA	Elizabeth Black	New York	1940	Elizabeth Black	New York	1945
7	William Green	45	M	W	1905	USA	USA	William Green	New York	1940	William Green	New York	1945
8	Patricia Gray	22	F	W	1923	USA	USA	Patricia Gray	New York	1940	Patricia Gray	New York	1945
9	Thomas Hall	33	M	W	1913	USA	USA	Thomas Hall	New York	1940	Thomas Hall	New York	1945
10	Barbara King	27	F	W	1917	USA	USA	Barbara King	New York	1940	Barbara King	New York	1945
11	Richard Lee	40	M	W	1909	USA	USA	Richard Lee	New York	1940	Richard Lee	New York	1945
12	Susan Miller	24	F	W	1921	USA	USA	Susan Miller	New York	1940	Susan Miller	New York	1945
13	George Wilson	36	M	W	1914	USA	USA	George Wilson	New York	1940	George Wilson	New York	1945
14	Frances Young	29	F	W	1916	USA	USA	Frances Young	New York	1940	Frances Young	New York	1945
15	Edward Taylor	41	M	W	1907	USA	USA	Edward Taylor	New York	1940	Edward Taylor	New York	1945
16	Anna Scott	26	F	W	1919	USA	USA	Anna Scott	New York	1940	Anna Scott	New York	1945
17	Harold Adams	34	M	W	1911	USA	USA	Harold Adams	New York	1940	Harold Adams	New York	1945
18	Martha Baker	23	F	W	1922	USA	USA	Martha Baker	New York	1940	Martha Baker	New York	1945
19	Benjamin Clark	39	M	W	1906	USA	USA	Benjamin Clark	New York	1940	Benjamin Clark	New York	1945
20	Julia Evans	21	F	W	1924	USA	USA	Julia Evans	New York	1940	Julia Evans	New York	1945
21	Frank Foster	37	M	W	1908	USA	USA	Frank Foster	New York	1940	Frank Foster	New York	1945
22	Grace Gibson	28	F	W	1917	USA	USA	Grace Gibson	New York	1940	Grace Gibson	New York	1945
23	Henry Hall	43	M	W	1904	USA	USA	Henry Hall	New York	1940	Henry Hall	New York	1945
24	Irene Hill	25	F	W	1920	USA	USA	Irene Hill	New York	1940	Irene Hill	New York	1945
25	James King	32	M	W	1913	USA	USA	James King	New York	1940	James King	New York	1945
26	Katherine Lee	27	F	W	1918	USA	USA	Katherine Lee	New York	1940	Katherine Lee	New York	1945
27	Louis Miller	44	M	W	1905	USA	USA	Louis Miller	New York	1940	Louis Miller	New York	1945
28	Margaret Moore	24	F	W	1921	USA	USA	Margaret Moore	New York	1940	Margaret Moore	New York	1945
29	Nathan Nelson	35	M	W	1914	USA	USA	Nathan Nelson	New York	1940	Nathan Nelson	New York	1945
30	Olivia Parker	29	F	W	1916	USA	USA	Olivia Parker	New York	1940	Olivia Parker	New York	1945
31	Philip Quinn	40	M	W	1909	USA	USA	Philip Quinn	New York	1940	Philip Quinn	New York	1945
32	Rose Reed	26	F	W	1919	USA	USA	Rose Reed	New York	1940	Rose Reed	New York	1945
33	Samuel Scott	38	M	W	1907	USA	USA	Samuel Scott	New York	1940	Samuel Scott	New York	1945
34	Tina Stone	23	F	W	1922	USA	USA	Tina Stone	New York	1940	Tina Stone	New York	1945
35	Victor Taylor	41	M	W	1906	USA	USA	Victor Taylor	New York	1940	Victor Taylor	New York	1945
36	Wanda Turner	27	F	W	1918	USA	USA	Wanda Turner	New York	1940	Wanda Turner	New York	1945
37	Xavier White	34	M	W	1911	USA	USA	Xavier White	New York	1940	Xavier White	New York	1945
38	Yvonne Young	25	F	W	1920	USA	USA	Yvonne Young	New York	1940	Yvonne Young	New York	1945
39	Zoe Adams	22	F	W	1923	USA	USA	Zoe Adams	New York	1940	Zoe Adams	New York	1945
40	Benjamin Baker	39	M	W	1906	USA	USA	Benjamin Baker	New York	1940	Benjamin Baker	New York	1945
41	Caroline Clark	28	F	W	1917	USA	USA	Caroline Clark	New York	1940	Caroline Clark	New York	1945
42	David Evans	45	M	W	1904	USA	USA	David Evans	New York	1940	David Evans	New York	1945
43	Evelyn Foster	24	F	W	1921	USA	USA	Evelyn Foster	New York	1940	Evelyn Foster	New York	1945
44	Frank Gibson	36	M	W	1909	USA	USA	Frank Gibson	New York	1940	Frank Gibson	New York	1945
45	Grace Hall	27	F	W	1918	USA	USA	Grace Hall	New York	1940	Grace Hall	New York	1945
46	Henry Hill	42	M	W	1907	USA	USA	Henry Hill	New York	1940	Henry Hill	New York	1945
47	Irene King	25	F	W	1920	USA	USA	Irene King	New York	1940	Irene King	New York	1945
48	James Lee	33	M	W	1912	USA	USA	James Lee	New York	1940	James Lee	New York	1945
49	Katherine Miller	29	F	W	1916	USA	USA	Katherine Miller	New York	1940	Katherine Miller	New York	1945
50	Louis Moore	40	M	W	1908	USA	USA	Louis Moore	New York	1940	Louis Moore	New York	1945
51	Margaret Nelson	26	F	W	1919	USA	USA	Margaret Nelson	New York	1940	Margaret Nelson	New York	1945
52	Nathan Parker	37	M	W	1907	USA	USA	Nathan Parker	New York	1940	Nathan Parker	New York	1945
53	Olivia Quinn	23	F	W	1922	USA	USA	Olivia Quinn	New York	1940	Olivia Quinn	New York	1945
54	Philip Reed	41	M	W	1906	USA	USA	Philip Reed	New York	1940	Philip Reed	New York	1945
55	Rose Scott	27	F	W	1918	USA	USA	Rose Scott	New York	1940	Rose Scott	New York	1945
56	Samuel Stone	34	M	W	1911	USA	USA	Samuel Stone	New York	1940	Samuel Stone	New York	1945
57	Tina Taylor	25	F	W	1920	USA	USA	Tina Taylor	New York	1940	Tina Taylor	New York	1945
58	Victor Turner	39	M	W	1906	USA	USA	Victor Turner	New York	1940	Victor Turner	New York	1945
59	Wanda White	28	F	W	1917	USA	USA	Wanda White	New York	1940	Wanda White	New York	1945
60	Xavier Young	43	M	W	1904	USA	USA	Xavier Young	New York	1940	Xavier Young	New York	1945
61	Yvonne Adams	24	F	W	1921	USA	USA	Yvonne Adams	New York	1940	Yvonne Adams	New York	1945
62	Zoe Baker	32	F	W	1913	USA	USA	Zoe Baker	New York	1940	Zoe Baker	New York	1945
63	Benjamin Clark	44	M	W	1905	USA	USA	Benjamin Clark	New York	1940	Benjamin Clark	New York	1945
64	Caroline Evans	26	F	W	1919	USA	USA	Caroline Evans	New York	1940	Caroline Evans	New York	1945
65	David Foster	38	M	W	1907	USA	USA	David Foster	New York	1940	David Foster	New York	1945
66	Evelyn Gibson	23	F	W	1922	USA	USA	Evelyn Gibson	New York	1940	Evelyn Gibson	New York	1945
67	Frank Hall	40	M	W	1909	USA	USA	Frank Hall	New York	1940	Frank Hall	New York	1945
68	Grace Hill	27	F	W	1918	USA	USA	Grace Hill	New York	1940	Grace Hill	New York	1945
69	Henry King	42	M	W	1907	USA	USA	Henry King	New York	1940	Henry King	New York	1945
70	Irene Lee	25	F	W	1920	USA	USA	Irene Lee	New York	1940	Irene Lee	New York	1945
71	James Miller	33	M	W	1912	USA	USA	James Miller	New York	1940	James Miller	New York	1945
72	Katherine Moore	29	F	W	1916	USA	USA	Katherine Moore	New York	1940	Katherine Moore	New York	1945
73	Louis Nelson	40	M	W	1908	USA	USA	Louis Nelson	New York	1940	Louis Nelson	New York	1945
74	Margaret Parker	26	F	W	1919	USA	USA	Margaret Parker	New York	1940	Margaret Parker	New York	1945
75	Nathan Quinn	37	M	W	1907	USA	USA	Nathan Quinn	New York	1940	Nathan Quinn	New York	1945
76	Olivia Reed	23	F	W	1922	USA	USA	Olivia Reed	New York	1940	Olivia Reed	New York	1945
77	Philip Scott	41	M	W	1906	USA	USA	Philip Scott	New York	1940	Philip Scott	New York	1945
78	Rose Stone	27	F	W	1918	USA	USA	Rose Stone	New York	1940	Rose Stone	New York	1945
79	Samuel Taylor	34	M	W	1911	USA	USA	Samuel Taylor	New York	1940	Samuel Taylor	New York	1945
80	Tina Turner	25	F	W	1920	USA	USA	Tina Turner	New York	1940	Tina Turner	New York	1945
81	Victor White	39	M	W	1906	USA	USA	Victor White	New York	1940	Victor White	New York	1945
82	Wanda Young	28	F	W	1917	USA	USA	Wanda Young	New York	1940	Wanda Young	New York	1945
83	Xavier Adams	43	M	W	1904	USA	USA	Xavier Adams	New York	1940	Xavier Adams	New York	1945
84	Yvonne Baker	24	F	W	1921	USA	USA	Yvonne Baker	New York	1940	Yvonne Baker	New York	1945
85	Zoe Clark	32	F	W	1913	USA	USA	Zoe Clark	New York	1940	Zoe Clark	New York	1945
86	Benjamin Evans	44	M	W	1905	USA	USA	Benjamin Evans	New York	1940	Benjamin Evans	New York	1945
87	Caroline Foster	26	F	W	1919	USA	USA	Caroline Foster	New York	1940	Caroline Foster	New York	1945
88	David Gibson	38	M	W	1907	USA	USA	David Gibson	New York	1940	David Gibson	New York	1945
89	Evelyn Hall	23	F	W	1922	USA	USA	Evelyn Hall	New York	1940	Evelyn Hall	New York	1945
90	Frank Hill	40	M	W	1909	USA	USA	Frank Hill	New York	1940	Frank Hill	New York	1945
91	Grace King	27	F	W	1918	USA	USA	Grace King	New York	1940	Grace King	New York	1945
92	Henry Lee	42	M	W	1907	USA	USA	Henry Lee	New York	1940	Henry Lee	New York	1945
93	Irene Miller	25	F	W	1920	USA	USA	Irene Miller	New York	1940	Irene Miller	New York	1945
94	James Moore	33	M	W	1912	USA	USA	James Moore	New York	1940	James Moore	New York	1945
95	Katherine Nelson	29	F	W	1916	USA	USA	Katherine Nelson	New York	1940	Katherine Nelson	New York	1945
96	Louis Parker	40	M	W	1908	USA	USA	Louis Parker	New York	1940	Louis Parker	New York	1945
97	Margaret Quinn	26	F	W	1919	USA	USA	Margaret Quinn	New York	1940	Margaret Quinn	New York	1945
98	Nathan Reed	37	M	W	1907	USA	USA	Nathan Reed	New York	1940	Nathan Reed	New York	1945
99	Olivia Scott	23	F	W	1922	USA	USA	Olivia Scott	New York	1940	Olivia Scott	New York	1945
100	Philip Stone	41	M	W	1906	USA	USA	Philip Stone	New York	1940	Philip Stone	New York	1945



# Original

Printed & Sold by A. L. Russell, Inc.  
New York 10022

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

I, master of the German S. S. ALBERT ELLIN  
from port of Freeport, hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	46	Number of seamen deserted	3
Number of seamen discharged	-	Seamen left in hospital (or died)	
Number of seamen signed on at this port	2	Total crew this date	46

The above-named vessel arrived at this port September 28th, 1931, consigned to Hamburg-American Line; is now lying at Pier 86, and is expected to sail October 1st, 1931 for Hamburg via Cherbourg-Southampton via United States port of None. First port of call in United States this voyage was New York N.Y.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

## DESERTING SEAMEN.

[illegible]

14-1613

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Master.

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 3, 1917

[illegible]

14-1613

Immigrant Inspector

by the representatives of any vessel having such aliens on board

31, from the port of HAMBURG

160

(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
to be paid of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race *	Nationality	Height	Weight	Physical marks scars, or disfigure
10	yes	63	M	German	German	5'10"	140	none
"	"	48	"	"	"	6' 2" 158	"	"
"	"	35	"	"	"	5' 8" 162	"	"
"	"	41	"	"	"	5' 7" 160	"	"
"	"	40	"	"	"	5' 8" 150	"	"
"	"	26	"	"	"	5' 7" 159	"	"
"	"	25	"	"	"	5' 7" 156	"	discharged
"	"	25	"	"	"	5' 8" 153	"	none
"	"	31	"	"	"	5' 8" 146	"	"
"	"	25	"	"	"	5' 7" 138	"	"
"	"	34	"	"	"	5' 7" 170	"	"
"	"	21	"	"	"	5' 6" 151	"	"
"	"	50	"	"	"	5' 11" 158	"	"
"	"	49	"	"	"	5' 11" 123	"	"
"	"	30	"	"	"	5' 7" 152	"	"
"	"	27	"	"	"	5' 9" 137	"	"
"	"	21	"	"	"	5' 11" 146	"	discharged
"	"	26	"	"	"	5' 11" 156	"	none
"	"	32	"	"	"	6' 0" 148	"	"
"	"	54	"	"	"	5' 11" 161	"	"
"	"	28	"	"	Merel	5' 10" 163	"	"
"	"	29	"	"	German	5' 10" 156	"	"
"	"	42	"	"	"	5' 9" 134	"	"
"	"	31	"	"	"	6' 0" 166	"	"
"	"	53	"	"	"	5' 6" 159	"	"
"	"	55	"	"	"	6' 0" 216	"	"
"	"	65	"	"	"	5' 11" 180	"	"
"	"	22	"	"	"	5' 5" 123	"	"
"	"	30	"	"	"	6' 0" 160	"	"
"	"	35	"	"	"	5' 7" 140	"	"

\* See list of races on back hereof  
NOTE. — Failure to furnish full  
is punishable by a fine

is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See *United States v. ...*



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED

Shipped under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States upon arrival at a port of call

Ship, "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, 24th, 1917, from

(2)		(3)	(4)	(5)	SHIPPED OR EMPLOYED		(7)	(8)
NAME IN FULL		No. of seaman's identification card	Length of Service at sea	Position in ship's company	Where	Where	Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read
Family name	Given name							
Mehr	Paul	46 years	Chief off.	4.12.17			no	yes
Maschke	Kurt	24	"	"			"	"
Lidemann	Wilhelm	18	"	2nd officer	"	"	"	"
Hellmann	Paul	25	"	"	"	"	"	"
Faller	Otto	20	"	"	5.12.17	"	"	"
Werner	Fritz	7	"	3rd officer	5.12.17	"	"	"
Piotrowski	Karl	6	"	4th	5.12.17	"	"	"
Jhle	Hans	6	"	"	5.12.17	"	"	"
Hichter	Albert	9	"	Wireless	5.12.17	"	"	"
Krause	Willy	5	"	"	5.12.17	"	"	"
Kiedemann	Franz	17	"	"	5.12.17	"	"	"
Preis	Werner	17	"	"	5.12.17	"	"	"
Dr. Hickton	Hans	6	"	"	5.12.17	"	"	"
Zepfen	Karl	33	"	Purser	"	"	"	"
zur Linden	Julius	6	"	Asst. Purser	"	"	"	"
Fromm	Hermann	5	"	"	24.4.17	"	"	"
Glaeser	Helmuth	17	"	"	4.12.17	"	"	"
Cornelissen	Friedrich W.	3	"	"	10.7.17	"	"	"
Hartmann	Theodor	5	"	baggage master	3.3.17	"	"	"
Kling	Richard	26	"	prov. mast.	6.12.17	"	"	"
Kuehnol	Alfred	7	"	storekeeper	5.12.17	"	"	"
Peterwitz	Wilhelm	10	"	"	2.2.17	"	"	"
Blaas	Fritz	12	"	"	4.12.17	"	"	"
Meier	Fritz	4	"	"	4.12.17	"	"	"
Wiegand	Johannes	3	"	"	5.12.17	"	"	"
Reineck	Peter	30	"	"	4.12.17	"	"	"
Krause	Ernst	43	"	"	5.12.17	"	"	"
Pauli	Kathe	2	"	mail carrier	24.5.17	"	"	"
Ulatowski	Konrad	6	"	asst. carrier	6.12.17	"	"	"
Luhn	Friedrich	2	"	"	10.2.17	"	"	"

No. 7 Piotrowski Karl discharged at Hamburg  
No. 17 Glaeser Helmuth

Agents  
Local Agents

Signature



Original

Sheet No.

## LIST OF MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

and under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the nearest United States consular officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Ship, "Albatross", arriving at NEW YORK, 25th, 1931, from the port of HAMBURG

143

(2) Name in full		(3) No. of seaman's discharge and	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks pneumonia, or disease
Family name	Given name				When	Where									
Paul	Paul	✓	46 years	Captain	4.12.30.	Hamburg	no	yes	63	m	German	German	5'10"	140	none
Kurt	Kurt	✓	24 "	chief off.	"	"	"	"	48	"	"	"	6' 2"	168	"
Liedemann	Wilhelm	✓	18 "	2nd officer	"	"	"	"	35	"	"	"	5' 8"	162	"
Paul	Paul	✓	25 "	"	"	"	"	"	41	"	"	"	5' 7"	160	"
Otto	Otto	✓	20 "	"	5.12.30.	"	"	"	40	"	"	"	5' 8"	150	"
Fritz	Fritz	✓	7 "	3rd officer	6.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 7"	159	"
Carl	Carl	✓	6 "	4th "	20.7.31.	"	"	"	25	"	"	"	5' 7"	156	discharged
Hans	Hans	✓	6 "	"	27.4.31.	"	"	"	25	"	"	"	5' 8"	143	man
Albert	Albert	✓	7 "	wirel.op.	21.7.31.	"	"	"	31	"	"	"	5' 8"	146	"
Willy	Willy	✓	5 "	"	17.8.31.	"	"	"	25	"	"	"	5' 7"	138	"
Franz	Franz	✓	17 "	"	28.4.31.	"	"	"	34	"	"	"	5' 7"	170	"
Werner	Werner	✓	14 1/2 "	"	18.8.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 6"	151	"
Hans	Hans	✓	6 "	physician	4.12.30.	"	"	"	50	"	"	"	5'11"	158	"
Carl	Carl	✓	33 "	purser	"	"	"	"	49	"	"	"	5'11"	123	"
Julius	Julius	✓	6 "	asst.purser	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 7"	159	"
Hermann	Hermann	✓	5 "	"	28.4.31.	"	"	"	27	"	"	"	5' 9"	137	"
Heinrich	Heinrich	✓	14 1/2 "	"	4.12.30.	"	"	"	21	"	"	"	5'11"	168	discharged
Friedrich W.	Friedrich W.	✓	3 "	"	30.3.31.	"	"	"	26	"	"	"	5'11"	156	man
Theodor	Theodor	✓	5 "	baggage mast.	3.3.31.	"	"	"	32	"	"	"	6' 0"	148	"
Richard	Richard	✓	26 "	prov.mast.	6.12.30.	"	"	"	54	"	"	"	5'11"	181	"
Alfred	Alfred	✓	7 "	storekeeper	5.12.30.	"	"	"	28	"	"	Memel	5'10"	168	"
Wilhelm	Wilhelm	✓	10 "	"	2.2.31.	"	"	"	29	"	"	German	5'10"	156	"
Fritz	Fritz	✓	12 "	"	4.3.31.	"	"	"	42	"	"	"	5' 9"	134	"
Fritz	Fritz	✓	4 "	"	21.7.31.	"	"	"	31	"	"	"	6' 0"	166	"
Johannes	Johannes	✓	8 "	asst.prd.	5.12.30.	"	"	"	53	"	"	"	5' 6"	159	"
Peter	Peter	✓	30 "	barber	6.12.30.	"	"	"	55	"	"	"	6' 0"	216	"
Ernst	Ernst	✓	43 "	"	5.12.30.	"	"	"	65	"	"	"	5'11"	180	"
Matthias	Matthias	✓	2 "	barber	26.5.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 5"	123	"
Ernst	Ernst	✓	6 "	asst.barber	6.12.30.	"	"	"	30	"	"	"	6' 0"	160	"
Friedrich	Friedrich	✓	2 "	"	10.6.31.	"	"	"	35	"	"	"	5' 7"	140	"

NEW YORK, 25th, 1931. 21st Street, New York



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul W. Carr, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31.

Master, PAUL W. CARR.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (a) and (b) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Prescribed under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albatross", arriving at New York, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

100

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name	(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
1	Gieseler	Bernhold	19 years	printer	6.12.30. Hamburg	no	yes	43	m	German	German	5' 9"	166	none
2	Hinmann	Heinrich	2 "	"	8.12.30. "	"	"	27	"	"	"	5' 11"	148	"
3	Hlassberg	Günther	1 "	"	" "	"	"	23	"	"	"	5' 10"	156	"
4	Garbe	Wilhelm	1 month	"	17.8.31. "	"	"	22	"	"	"	5' 8"	154	"
5	Kulenkamp	Bräke	2 years	trained nurse	4.12.30. "	"	"	30	f	"	"	5' 11"	123	"
6	Lorenberg	Ilse	1 "	florist	31.1.31. "	"	"	26	"	"	"	5' 6"	130	"
7	Mitchell	Edith	5 "	saleslady	18.8.31. "	"	"	28	"	"	"	5' 6"	140	"
8	Sander	Wilhelm	1 "	tailor	5.12.30. "	"	"	30	m	"	"	5' 8"	124	"
9	Leonhardt	Friedrich	20 "	boatswain	3.12.30. "	"	"	34	"	"	"	5' 10"	159	"
10	Jensen	Hans	8 "	"	" "	"	"	23	"	"	"	5' 11"	160	"
11	Kohls	Richard	16 "	"	4.12.30. "	"	"	30	"	"	"	5' 10"	180	"
12	Christiansen	Nikolai	20 "	carpenter	5.12.30. "	"	"	42	"	"	"	6' 0"	190	"
13	Rehfeldt	Heinz	3 "	"	4.12.30. "	"	"	23	"	"	"	5' 7"	145	"
14	Junge	Henry	5 "	joiner	" "	"	"	25	"	"	"	6' 2"	181	"
15	Lautenbacher	Josef	30 "	bridge quarterm.	" "	"	"	44	"	"	"	6' 0"	182	"
16	Kronsfeth	Hermann	9 "	"	" "	"	"	23	"	"	"	6' 0"	146	"
17	Lekien	Hans	8 "	"	" "	"	"	26	"	"	"	6' 1"	168	"
18	Clauser	Carl	20 "	"	" "	"	"	36	"	"	"	6' 1"	145	"
19	Rieckben	Paul	16 "	"	5.12.30. "	"	"	34	"	"	"	6' 0"	159	"
20	Scheufler	Walter	12 "	"	20.7.31. "	"	"	36	"	"	"	5' 7"	168	"
21	Jaschko	Walter	5 "	A. B.	3.12.30. "	"	"	28	"	"	"	5' 11"	152	"
22	Dallandat	Franz	16 "	"	4.12.30. "	"	"	41	"	"	"	5' 10"	134	"
23	Sonntag	Albert	12 "	"	" "	"	"	27	"	"	"	5' 11"	166	"
24	Meyer	Heinrich	8 "	"	" "	"	"	26	"	"	"	5' 11"	145	discharged
25	Zastrowski	Willy	10 "	"	" "	"	"	31	"	"	"	6' 0"	201	none
26	Hilsmann	Franz	21 "	"	" "	"	"	42	"	"	"	6' 0"	189	"
27	Korn	Rudolf	2 "	"	" "	"	"	21	"	"	"	6' 1"	181	"
28	Gruber	Leomar	6 "	"	" "	"	"	21	"	"	"	5' 8"	158	"
29	Hilsmann	Gustav	3 "	"	" "	"	"	19	"	"	"	5' 11"	168	"
30	Thoms	Wilhelm	9 "	"	" "	"	"	23	"	"	"	5' 11"	152	"

Walter Meyer, Polish, discharged at Hamburg

Local Agent

Immigration Inspector

\* See note on entry on back of card.  
NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiser, Master, of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931.

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seamen shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workman" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless notice of liability to the government fine prescribed by said section or to that provided by section 36 having been served, the deposit specified in Rule 26 (c) and 4) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Form No. 1 of Customs of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration Officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

101

Vessel "Hanseatic", arriving at New York, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of man's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Voss	Hans	✓	6 years	A. B.	4.12.30.	Hamburg	no	yes	31	m	German	German	6' 0"	148	none
2	Loose	Heinrich	✓	5 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 11"	168	"
3	Frenzel	Werner	✓	6 "	"	"	"	"	"	31	"	"	"	5' 11"	148	"
4	Philipp	Fritz	✓	14 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 11"	149	"
5	Borchardt	Franz	✓	25 "	"	"	"	"	"	40	"	"	"	5' 11"	150	"
6	Schmidt	Willy	✓	5 "	"	"	"	"	"	28	"	"	"	6' 0"	159	discharged
7	Proster	Hans	✓	6 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 10"	160	man
8	Prunk	Hans	✓	6 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 8"	159	"
9	Reinold	Ernst	✓	1 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 6"	168	"
10	Bremer	Heinrich	✓	31 "	"	3.1.31.	"	"	"	48	"	"	"	6' 0"	191	"
11	Schultz	Herbert	✓	5 "	"	5.1.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 9"	180	"
12	Alrens	Arnold	✓	1 "	"	7.1.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 10"	190	"
13	Bising	Friedrich	✓	6 "	"	6.1.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 10"	134	"
14	Liegner	Hans	✓	2 "	"	"	"	"	"	19	"	"	Danzig	6' 0"	138	"
15	Seitzewahl	Albert	✓	4 "	"	29.4.31.	"	"	"	20	"	"	German	5' 6"	140	"
16	Danneil	Fritz	✓	9 "	"	26.5.31.	"	"	"	27	"	"	"	5' 6"	156	"
17	Konieczny	Willi	✓	18 "	"	23.6.31.	"	"	"	36	"	"	"	5' 7"	180	"
18	Gronmisch	Wilhelm	✓	5 "	"	21.7.31.	"	"	"	23	"	"	"	5' 9"	168	"
19	Fritsch	Günther	✓	3 "	O. S.	4.12.30.	"	"	"	18	"	"	"	5' 6"	145	"
20	Konow	Hans	✓	2 "	"	"	"	"	"	17	"	"	"	6' 0"	156	"
21	Hagen	Louis	✓	4 "	"	"	"	"	"	18	"	"	"	5' 5"	130	"
22	Kniepke	Werner	✓	2 "	"	3.1.31.	"	"	"	16	"	"	"	5' 11"	150	"
23	Flecke	Karl	✓	3 "	"	26.5.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 5"	138	"
24	Wohlentin	Werner	✓	1 "	boy	4.12.30.	"	"	"	16	"	"	"	5' 8"	118	"
25	Petersen	Willy	✓	1/2 "	"	"	"	"	"	16	"	"	"	5' 6"	134	"
26	Ortloff	Werner	✓	1 "	"	26.5.31.	"	"	"	17	"	"	"	5' 5"	120	"
27	Oppermann	Half	✓	1 "	"	"	"	"	"	17	"	"	"	6' 0"	156	"
28	Wolke	Wolfgang	✓	3 "	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5' 6"	123	discharged
29	Wolke	Wolfgang	✓	1/2 "	"	"	"	"	"	"	"	"	"	5' 6"	130	"
30	Wolke	Wolfgang	✓	1 "	A. B.	18.8.31.	"	"	"	32	"	"	"	5' 5"	154	man

No. 1 of Customs of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration Officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

discharged at Hamburg

\* See list of names on back of vessel

NOTE: — Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wier, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Wier  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided.** That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Heilmann", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

192

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Jacobs	Friedrich	✓	4 years	O. S.	18.8.31.	Hamburg	no	yes	19	m	German	German	5' 5"	152	none
2	Streck	Richard	✓	1 "	boy	17.8.31.	"	"	"	17	"	"	"	5' 10"	136	"
3	Schultz	Willi	✓	7 "	messman	3.2.31.	"	"	"	23	"	"	"	6' 0"	148	"
4	Just	Bernhard	✓	1 "	boy	2.2.31.	"	"	"	18	"	"	"	5' 8"	130	discharged
5	Schumann	Helf	✓	1 "	"	20.7.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 7"	138	discharged
6	Hesse	Adolf	✓	18 "	chief cook	6.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 6"	190	none
7	Fischer	Heinrich	✓	7 "	cook	"	"	"	"	28	"	"	"	5' 8"	145	"
8	Maiwald	Edvard	✓	7 "	"	1.4.31.	"	"	"	36	"	Lithuan.	Lithuan.	5' 9"	204	"
9	Fricke	Willy	✓	7 "	"	8.12.30.	"	"	"	33	"	German	German	5' 11"	210	"
10	Wiebelt	Fritz	✓	1 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	5' 6"	130	"
11	Bornschein	Willy	✓	1 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 9"	190	"
12	Stute	Wilhelm	✓	2 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 11"	158	"
13	Mende	Wilhelm	✓	6 "	"	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 5"	169	"
14	Fistera	Wilhelm	✓	3 "	"	28.4.31.	"	"	"	34	"	"	"	5' 10"	121	"
15	Schmid	Georg	✓	2 "	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5' 8"	143	"
16	Plückhahn	Fritz	✓	1 "	"	8.12.30.	"	"	"	20	"	"	"	6' 0"	158	"
17	Schröder	Wilhelm	✓	1 "	"	"	"	"	"	19	"	"	"	5' 8"	148	"
18	Seimer	Hermann	✓	2 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 9"	130	"
19	Albrecht	Karl	✓	1 "	"	3.2.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 7"	146	discharged
20	Schleuter	Wilhelm	✓	2 "	"	1.4.31.	"	"	"	32	"	"	"	5' 8"	168	none
21	Perrey	Erich	✓	4 "	"	8.12.30.	"	"	"	27	"	"	"	5' 10"	156	"
22	Bursing	Paul	✓	4 "	"	3.3.31.	"	"	"	33	"	"	"	5' 7"	157	"
23	Fuller	Helmut	✓	1 "	"	3.2.31.	"	"	"	23	"	"	"	5' 9"	145	"
24	Mayer	Heinrich	✓	1 "	"	27.5.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 10"	158	"
25	Wriedt	Rgon	✓	1 month	"	21.7.31.	"	"	"	18	"	"	"	5' 11"	178	"
26	Asmussen	Johannes	✓	21 years	"	8.12.30.	"	"	"	40	"	"	"	5' 11"	146	"
27	Alenk	Ernst	✓	19 "	"	"	"	"	"	43	"	"	Memel	5' 5"	145	"
28	Bornstein	Israel	✓	7 "	"	"	"	"	"	33	"	Hebrew	Polish	5' 6"	156	"
29	Peters	Willy	✓	7 "	"	"	"	"	"	27	"	German	German	5' 11"	182	"
30	Steinwaller	Leon	✓	3 "	"	23.6.31.	"	"	"	24	"	"	"	5' 7"	142	"

No. 4 Just, Hamburg  
No. 5 Schleuter, Hamburg  
No. 19 Albrecht, Hamburg

discharged at Hamburg

Line  
Change Book - Hamburg  
Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of names on back hereof.  
NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul W. Mohr, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*W. Mohr*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration Officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

193

Vessel "Albert Hallin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of alien's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Schwarzstein	Otto	✓	4 years	cook	17.8.31.	Hamburg	no	yes	23	m	German	German	5' 6"	139	none
2	Karg	Willi	✓	15 "	"	"	"	"	"	49	"	"	French	5' 11"	180	"
3	Brumm	Rolf	✓	1/2 "	"	"	"	"	"	18	"	"	German	5' 5"	136	"
4	Meyer	Hans	✓	6 "	pastry cook	8.12.30.	"	"	"	32	"	"	"	5' 9"	157	"
5	Gosch	Heinrich	✓	1 "	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5' 7"	143	"
6	Andreis	Ullrich	✓	4 "	"	"	"	"	"	25	"	"	"	5' 8"	168	"
7	Reineke	Hellmuth	✓	5 "	"	17.8.31.	"	"	"	40	"	"	"	5' 6"	154	"
8	Hasenohr	Franz	✓	19 "	baker	6.12.30.	"	"	"	36	"	"	"	5' 11"	158	"
9	Wichert	Walter	✓	8 "	"	28.4.31.	"	"	"	38	"	"	"	5' 5"	165	"
10	Hennecke	Otto	✓	1 "	"	5.12.30.	"	"	"	23	"	"	"	5' 8"	145	"
11	Thiele	Otto	✓	15 "	"	8.12.30.	"	"	"	46	"	"	"	6' 0"	181	"
12	Gross	Eugen	✓	8 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	6' 1"	145	"
13	Holzappel	Valentin	✓	20 "	butcher	6.12.30.	"	"	"	43	"	"	"	5' 11"	210	"
14	Faber	Gustav	✓	2 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 8"	145	"
15	Weyknecht	Bernhard	✓	4 "	"	27.5.31.	"	"	"	39	"	"	"	5' 7"	159	"
16	Schröder	Ernst	✓	26 "	galleyman	6.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 11"	210	"
17	Weigel	Albert	✓	1 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5' 11"	159	"
18	Berich	Bernhard	✓	2 "	"	"	"	"	"	33	"	"	"	5' 10"	145	"
19	Wendt	John	✓	5 "	"	"	"	"	"	33	"	"	"	5' 4"	210	"
20	Habicht	August	✓	2 "	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5' 11"	158	"
21	Borchardt	Hans	✓	3 "	"	"	"	"	"	25	"	"	"	5' 10"	150	"
22	Schindler	Alfred	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5' 7"	138	"
23	Brüchmann	Oskar	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	6' 0"	145	"
24	Müller	Theodor	✓	1 "	"	9.12.30.	"	"	"	19	"	"	"	5' 9"	158	"
25	Paul	Erich	✓	3 "	"	6.1.31.	"	"	"	23	"	"	French	5' 7"	156	"
26	Vöge	Günther	✓	1/2 "	"	3.3.31.	"	"	"	20	"	"	German	5' 5"	156	"
27	Witzmann	Edgar	✓	2 "	"	31.3.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 11"	168	"
28	Gross	Walter	✓	4 "	"	29.4.31.	"	"	"	27	"	"	"	5' 7"	185	"
29	Prente	Max	✓	4 "	"	23.6.31.	"	"	"	23	"	"	French	5' 7"	156	discharged
30	Holle	Heinrich	✓	2 "	"	17.8.31.	"	"	"	29	"	"	German	5' 6"	154	none

No. 29 Prente, Max discharged at Hamburg

Date

Officer in Charge - American Consul

Local Agents

Immigration Inspector

\* See list of names on back hereof

NOTE - If name is foreign, full or correct information in columns (11), (12), (13) and (14) is possible by a line of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wicht, Master, of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wicht*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

I hereby certify that, due to the end of the film strip,  
it was necessary to continue Volume number 10907  
on the following reel, thus making a splice in the negative  
essential.

OCT 5 1943  
Date

James L. Sullivan  
Camera Operator

OCT 5 1943  
Date

W. J. Sullivan Chief  
Mail, Files & Records Section  
Port of New York



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

I hereby certify that, due to the end of the film strip,  
it was necessary to continue Volume number 10907  
on the following reel, thus making a splice in the negative  
essential.

OCT 5 1942  
Date

Joyce Salomon  
Camera Operator

OCT 5 1942  
Date

Eric S. Sauer Chief  
Mail, Files & Records Section  
Port of New York



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG.

194

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Detlefsen	Martin	✓	3 years	galleyman	17.8.31.	Hamburg	no	yes	21	m	German	German	5' 8"	148	none
2	Reimer	Ernst	✓	3 "	"	"	"	"	"	23	"	"	"	5' 11"	168	"
3	Gaiser	Friedrich	✓	2 "	"	"	"	"	"	28	"	"	"	5' 5"	134	"
4	Dreyer	Helmuth	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	6' 0"	152	"
5	Dehnst	Werner	✓	1 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 8"	168	"
6	Müller	Heinrich	✓	4 "	"	18.8.31.	"	"	"	23	"	"	"	5' 10"	193	"
7	Specht	Anton	✓	27 "	steward	5.12.30.	"	"	"	48	"	"	"	6' 0"	190	"
8	Freyer	Felix	✓	24 "	asst. steward	6.12.30.	"	"	"	43	"	"	"	5' 9"	191	"
9	Biesterfeld	Heinrich	✓	20 "	"	17.8.31.	"	"	"	38	"	"	"	5' 8"	152	"
10	Schönbichler	Rudolf	✓	7 "	"	4.12.30.	"	"	"	52	"	"	Austria	5' 11"	166	"
11	Schaffner	Walter	✓	5 "	pantryman	6.12.30.	"	"	"	26	"	"	German	5' 7"	156	"
12	Speckhahn	Werner	✓	6 "	"	28.4.31.	"	"	"	22	"	"	Dane	5' 6"	179	"
13	Ziebell	Wilhelm	✓	9 "	cook	8.12.30.	"	"	"	33	"	"	German	5' 9"	157	"
14	Hansdotter	Helene	✓	21 "	stewardesse	"	"	"	"	51	f	"	"	5' 6"	159	"
15	Basté	Magdalena	✓	8 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	5' 6"	138	"
16	Polin	Ella	✓	5 "	"	27.5.31.	"	"	"	38	"	"	"	5' 6"	139	"
17	Mehlrose	Karl	✓	1 "	asst. steward	8.12.30.	"	"	"	33	m	"	"	5' 11"	182	"
18	Rhein	Alfred	✓	24 "	"	"	"	"	"	56	"	"	"	5' 6"	179	"
19	Steinmetz	Wilhelm	✓	1 "	"	30.3.31.	"	"	"	30	"	"	"	5' 11"	168	"
20	Bühring	Martin	✓	31 "	"	8.12.30.	"	"	"	56	"	"	"	5' 8"	190	"
21	Meyer	Hans	✓	20 "	"	4.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 8"	156	"
22	Müller	Willy	✓	21 "	"	8.12.30.	"	"	"	36	"	"	"	5' 8"	145	"
23	Holm	Johann	✓	18 "	"	6.12.30.	"	"	"	36	"	"	"	5' 8"	168	"
24	Meinke	Andreas	✓	22 "	"	"	"	"	"	37	"	"	"	5' 11"	182	"
25	Meyer	Georg	✓	10 "	"	8.12.30.	"	"	"	36	"	"	"	6' 0"	183	"
26	Knetsch	Max	✓	30 "	"	6.12.30.	"	"	"	45	"	"	"	6' 0"	149	"
27	Ludtke	Otto	✓	30 "	"	5.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 8"	134	"
28	Schoenewald	Hans	✓	5 "	"	6.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 11"	180	"
29	Reilin	Hans	✓	15 "	"	1.4.31.	"	"	"	42	"	"	"	5' 8"	168	"
30	Mensak	Max	✓	8 "	"	"	"	"	"	37	"	"	"	5' 5"	134	"

Line

Owners Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **Paul Wiehr**, **Master**, of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this **twenty-fifth** day of **September**, 19 **31**

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

195

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
1	Schmeer	Eduard	✓	31 years	asst.steward	8.12.30.	Hamburg	no	yes	54	m	German	German	5' 8"	151	none
2	Voigtländer	Karl	✓	27 "	"	"	"	"	"	44	"	"	"	5' 6"	145	"
3	Meyer	Franz	✓	20 "	"	"	"	"	"	49	"	"	"	5' 8"	146	"
4	Vollmer	Alwin	✓	30 "	"	"	"	"	"	46	"	"	"	6' 0"	210	"
5	Pontein	Konrad	✓	25 "	"	"	"	"	"	44	"	"	"	5' 11"	170	"
6	Bock	Paul	✓	30 "	"	"	"	"	"	51	"	"	"	5' 6"	169	"
7	Schult	Martin	✓	20 "	"	"	"	"	"	45	"	"	"	5' 9"	169	"
8	Paplow	Franz	✓	20 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	5' 10"	150	"
9	Fischer	Heinrich	✓	32 "	"	"	"	"	"	47	"	"	"	6' 0"	220	"
10	Dischinger	Alfred	✓	16 "	"	"	"	"	"	46	"	"	"	5' 11"	190	"
11	Risler	Adolf	✓	14 "	"	"	"	"	"	41	"	"	"	6' 0"	188	"
12	Heymann	Hans	✓	30 "	"	3.2.31.	"	"	"	48	"	"	"	5' 11"	156	"
13	Opelt	Wilhelm	✓	2 "	"	8.12.30.	"	"	"	37	"	"	"	5' 8"	139	"
14	Weber	Ignatz	✓	23 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	5' 8"	145	"
15	Jansky	Karl	✓	20 "	"	"	"	"	"	39	"	Slovak	Slovak	5' 6"	146	"
16	Pitzold	Arthur	✓	2 "	"	"	"	"	"	31	"	German	German	5' 7"	159	"
17	Fuchs	Hans	✓	4 "	"	9.12.30.	"	"	"	30	"	"	"	5' 11"	210	"
18	Wolgast	Ernst	✓	17 "	"	"	"	"	"	37	"	"	"	5' 11"	138	"
19	Fischer	Otto	✓	3 "	"	8.12.30.	"	"	"	37	"	"	"	6' 0"	190	"
20	Schumacher	Bruno	✓	7 "	"	6.12.30.	"	"	"	44	"	"	"	5' 9"	156	"
21	Heins	Paul	✓	18 "	"	8.12.30.	"	"	"	35	"	"	"	6' 0"	156	"
22	Ohms	Erich	✓	5 "	"	3.2.31.	"	"	"	30	"	"	"	5' 11"	158	"
23	Schindler	Ludwig	✓	3 "	"	2.3.31.	"	"	"	27	"	Austria	Austria	5' 9"	166	"
24	Hamann	Paul	✓	18 "	"	1.4.31.	"	"	"	36	"	German	German	5' 9"	148	"
25	Strube	Georg	✓	20 "	"	"	"	"	"	37	"	"	+	5' 11"	180	"
26	Engelbrecht	Heinrich	✓	27 "	"	28.4.31.	"	"	"	45	"	"	"	5' 7"	149	"
27	Stunkel	Hartwig	✓	4 "	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5' 10"	170	discharged
28	Voss	Emil	✓	3 "	"	6.12.30.	"	"	"	34	"	"	"	6' 0"	169	none
29	Johannsen	Albert	✓	5 "	"	3.2.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 6"	134	"
30	Haiborf	Herbert	✓	10 "	"	26.5.31.	"	"	"	29	"	"	"	5' 6"	142	"

No. 27 Stunkel, Hartwig discharged at Hamburg

Line

Owners Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof

NOTE - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **Paul Wiehr**, **Master** of the **SS. "Albert Ballin"** do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Sworn to before me this **twenty-fifth** day of **September**, 1931

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided**, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. **Manifesting, registering, and identifying.** — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

196

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race *	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
1	Grossmann	Heinrich	✓	3 years	asst. steward	26.5.31.	Hamburg	no	yes	22	m	German	German	5' 7"	138	none
2	Kleinau	Heinrich	✓	4 "	"	"	"	"	"	23	"	"	"	5' 7"	181	"
3	Hicke	Bano	✓	2 "	"	"	"	"	"	24	"	"	"	6' 0"	156	discharged
4	Plate	Willy	✓	18 "	"	27. 5.31.	"	"	"	38	"	"	"	5' 6"	158	none
5	Möller	Rudolf	✓	6 "	"	23.6.31.	"	"	"	41	"	"	"	5' 7"	156	"
6	Pohl	Albert	✓	18 "	"	18.8.31.	"	"	"	36	"	"	"	6' 0"	181	"
7	Schauenburg	Gerhard	✓	3 "	"	"	"	"	"	29	"	"	"	5' 9"	192	"
8	Lunetz	Walter	✓	3 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 6"	145	"
9	Feistbauer	Otto	✓	1 "	"	"	"	"	"	19	"	"	"	5' 7"	150	"
10	Westphal	Otto	✓	15 "	"	"	"	"	"	43	"	"	"	5' 10"	165	"
11	Rydl	Karl	✓	2 "	"	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 7"	150	"
12	Hauser	Reinhold	✓	7 "	"	"	"	"	"	35	"	"	"	5' 8"	150	"
13	Schmitz	Julius	✓	10 "	"	"	"	"	"	43	"	"	"	5' 11"	154	"
14	Rosenthal	Wilhelm	✓	5 "	"	"	"	"	"	34	"	"	"	5' 10"	188	"
15	Brandt	Heinrich	✓	6 "	"	"	"	"	"	43	"	"	"	5' 10"	185	"
16	Ligmann	Otto	✓	6 "	"	"	"	"	"	31	"	"	"	5' 9"	156	"
17	Gerde	Bruno	✓	2 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 5"	119	discharged
18	Kurosch	Josef	✓	1 "	"	"	"	"	"	24	"	"	"	5' 8"	139	none
19	Dehnhardt	Carl	✓	25 "	"	"	"	"	"	40	"	"	"	5' 10"	176	"
20	Wiemann	Tiberius	✓	5 "	"	"	"	"	"	27	"	"	"	5' 9"	143	"
21	Semert	Hans	✓	1 "	night watchm.	5.12.30.	"	"	"	39	"	"	"	5' 7"	156	"
22	Wernerus	Joseph	✓	18 "	"	8.12.30.	"	"	"	52	"	"	"	6' 0"	201	"
23	Kosmala	Willibald	✓	23 "	"	4.2.31.	"	"	"	44	"	"	"	5' 10"	146	"
24	Tobaben	Wilhelm	✓	6 "	asst. steward	8.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	6' 0"	123	"
25	Nagel	Carl	✓	3 "	"	1.4.31.	"	"	"	23	"	"	"	5' 9"	180	"
26	Nünnecke	Paul	✓	1 "	bellboy	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 11"	146	"
27	Bliesner	Albert	✓	4 "	sculler/eyman	6.12.30.	"	"	"	31	"	"	"	5' 10"	190	"
28	Stangenberg	Hans	✓	1 "	"	"	"	"	"	21	"	"	Danzig	6' 0"	190	"
29	Horn	Paul	✓	2 "	"	"	"	"	"	18	"	"	German	5' 9"	158	"
30	Noakes	Reginald	✓	1 "	"	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 9"	142	"

No. 3 Hicke, Hans  
No. 17 Gerde, Bruno

discharged at Hamburg

Line

Owners HAMBURG - AMERIKA LINIE.

Local Agents

Purser.

Immigrant Inspector.

\* See list of cases on back hereof.

NOTE. - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **Paul Wiehr**, **Master** of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this **twenty-fifth** day of **September**, 19 **31**

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided**, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

197

Vessel "Albert Ballin" , arriving at NEW YORK , September 25th , 1931 , from the port of HAMBURG

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race *	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Jackowski	Helmut	✓	3 years	sculler/eyman	3.2.31.	Hamburg	no	yes	23	m	German	German	5' 8"	142	none
2	Paeder	Heinrich	✓	2 "	"	26.5.31.	"	"	"	20	"	"	"	5' 5"	134	"
3	Schatte	Hermann	✓	2 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 6"	135	"
4	Rinck	Egon	✓	2 "	"	18.8.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 11"	154	"
5	Bandow	Willi	✓	1 "	bellboy	26.5.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 7"	138	"
6	Schubert	Paul	✓	3 "	"	8.12.30.	"	"	"	18	"	"	"	5' 6"	139	"
7	Harenberg	Wilhelm	✓	3 "	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5' 8"	145	"
8	Köllisch	Ludolf	✓	2 "	"	1.4.31.	"	"	"	18	"	"	"	5' 11"	168	"
9	Schütt	Martin	✓	2 "	"	23.6.31.	"	"	"	18	"	"	"	5' 6"	134	"
10	Gross	August	✓	40 "	steward	4.12.30.	"	"	"	59	"	"	"	6' 0"	190	"
11	Riebe	Albert	✓	25 "	asst. steward	4.3.31.	"	"	"	47	"	"	"	5' 11"	135	"
12	Sander	Gustav	✓	25 "	pantryman	8.12.30.	"	"	"	51	"	"	"	5' 9"	134	"
13	Sund	Herbert	✓	5 "	"	17.8.31.	"	"	"	28	"	"	"	6' 0"	153	"
14	Schatte	Emma	✓	5 "	stewardesse	8.12.30.	"	"	"	49	f	South.Am.	South.Am.	5' 11"	156	"
15	Müller	Martha	✓	17 "	"	"	"	"	"	53	"	German	German	5' 5"	158	"
16	Göppel	Robert	✓	5 "	asst. steward	6.12.30.	"	"	"	36	m	"	"	5' 7"	156	"
17	Brieger	Wilhelm	✓	23 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	5' 6"	168	"
18	Persson	Otto	✓	6 "	"	8.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	5' 9"	169	"
19	Hellmuth	Hermann	✓	20 "	"	"	"	"	"	50	"	"	"	5' 7"	156	"
20	Pfuhl	Hans	✓	4 "	"	6.12.30.	"	"	"	30	"	"	"	5' 11"	145	"
21	Saeger	Theodor	✓	14 "	"	"	"	"	"	41	"	"	"	6' 0"	152	"
22	Gehrke	Waldemar	✓	18 "	"	8.12.30.	"	"	"	34	"	"	"	5' 8"	145	"
23	Polgmann	Carl	✓	21 "	"	6.12.30.	"	"	"	38	"	"	"	5' 9"	202	"
24	Pörsst	Hermann	✓	20 "	"	5.12.30.	"	"	"	40	"	"	"	6' 0"	168	"
25	Wiesner	Arthur	✓	19 "	"	8.12.30.	"	"	"	46	"	"	"	6' 0"	182	"
26	Lorenz	Hans	✓	12 "	"	"	"	"	"	37	"	"	"	5' 10"	210	"
27	Frische	Friedrich	✓	20 "	"	"	"	"	"	39	"	"	"	5' 7"	180	"
28	Börner	Kurt	✓	17 "	"	"	"	"	"	44	"	"	"	5' 9"	168	"
29	Steffen	Johann	✓	26 "	"	"	"	"	"	53	"	"	"	6' 0"	188	"
30	Unholz	Friedrich	✓	3 "	"	"	"	"	"	32	"	"	"	5' 7"	150	"

Time  
Owners  
Local Agents

Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: — Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiehr, Master, of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

198

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race *	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
1	Reimer	Peter	✓	23 years	asst. steward.	5.12.30.	Hamburg	no	yes	43	m	German	German	5'10"	138	none
2	Reimer	Hans	✓	7 "	"	8.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	6' 0"	168	"
3	Möbius	Emil	✓	20 "	"	"	"	"	"	47	"	"	"	5' 6"	146	"
4	Braemer	Johann	✓	6 "	"	9.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	5'10"	168	discharged
5	Hamann	Heinrich	✓	2 "	"	10.12.30.	"	"	"	30	"	"	"	5' 6"	146	none
6	Harbs	Otto	✓	14 "	"	3.3.31.	"	"	"	44	"	"	"	5' 9"	147	"
7	Kippenberg	Ferdinand	✓	7 "	"	1.4.31.	"	"	"	54	"	"	"	5' 6"	149	"
8	Dunker	Erich	✓	5 "	"	"	"	"	"	27	"	"	"	6' 1"	212	"
9	Heller	Oskar	✓	20 "	"	"	"	"	"	37	"	"	"	5' 7"	168	"
10	Schulz	Franz	✓	28 "	"	28.4.31.	"	"	"	47	"	"	"	5' 7"	169	"
11	Fuchs	Wilhelm	✓	3 "	"	"	"	"	"	33	"	"	"	5' 6"	176	"
12	Meldner	Oskar	✓	30 "	"	"	"	"	"	50	"	"	"	5' 8"	182	"
13	Kraft	Jonny	✓	7 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5'10"	165	"
14	Eberlein	Heinrich	✓	23 "	"	27.5.31.	"	"	"	51	"	"	"	5' 9"	168 c	"
15	Jessel	Emil	✓	5 "	"	22.1.31.	"	"	"	24	"	"	"	5' 7"	123	"
16	Rathje	Emil	✓	25 "	"	18.8.31.	"	"	"	50	"	"	"	5' 6"	147	"
17	Stahlkopf	Walter	✓	12 "	bandmaster	8.12.30.	"	"	"	39	"	"	"	6' 0"	182	"
18	Kruger	Albert	✓	3 "	musician	"	"	"	"	58	"	"	"	5'11"	146	"
19	Bahl	Harry	✓	8 "	"	"	"	"	"	36	"	"	"	6' 0"	210	"
20	Schwuchow	Karl	✓	6 "	"	"	"	"	"	36	"	"	"	5'10"	146	"
21	Lorenz	Franz	✓	20 "	"	"	"	"	"	58	"	"	"	6' 0"	210	"
22	Ebert	Herbert	✓	12 "	"	26.5.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 6"	142	"
23	Richter	Oswald	✓	23 "	"	23.6.31.	"	"	"	44	"	"	"	5'10"	166	"
24	Brühne	Lothar	✓	12 "	"	27.5.31.	"	"	"	30	"	"	"	6' 0"	169	"
25	Wassmann	Hans	✓	1 "	"	23.6.31.	"	"	"	35	"	"	"	5' 6"	188	discharged
26	Bolzon	Hans	✓	12 "	"	24.6.31.	"	"	"	34	"	"	Polish	5' 7"	134	none
27	Schulze	Fritz	✓	12 "	"	"	"	"	"	41	"	"	German	6' 2"	210	discharged
28	Kramer	Georg	✓	8 "	nightwatchm.	18.8.31.	"	"	"	60	"	"	"	5' 9"	209	none
29	Thurner	Georg	✓	3 "	asst. steward	8.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 7"	156	"
30	Kroll	Kurt	✓	3 "	scullereman	5.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 6"	134	"

No. 4 Braemer, Johann  
No. 25 Wassmann, Hans  
No. 27 Schulze, Fritz

discharged at Hamburg

Line

Owners Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof

NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiehr, Master, of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Wiehr  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin" , arriving at NEW YORK , September 25th , 1931 , from the port of HAMBURG

199

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Ponndorf	Karl	✓	2 years	scullereman	6.12.30.	Hamburg	no	yes	19	m	German	German	5' 6"	136	none
2	Schaps	Karl	✓	2 "	"	5.1.31.	"	"	"	20	"	"	"	5' 11"	134	"
3	Brahe	Wilhelm	✓	1 "	"	1.4.31.	"	"	"	28	"	"	"	5' 4"	130	"
4	Kindler	Max	✓	2 "	"	26.5.31.	"	"	"	29	"	"	"	5' 6"	139	"
5	Henning	Hermann	✓	3 "	bellboy	8.12.30.	"	"	"	19	"	"	"	5' 6"	156	"
6	Rönneberg	Johann	✓	2 "	"	4.3.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 6"	134	"
7	Hamann	Friedrich	✓	35 "	steward	6.12.30.	"	"	"	50	"	"	"	5' 1"	210	"
8	Jepsen	Adolf	✓	8 "	asst.steward	30.3.31.	"	"	"	25	"	"	"	5' 7"	148	"
9	Tadey	Günther	✓	9 "	pantryman	6.12.30.	"	"	"	29	"	"	"	5' 9"	206	"
10	Stölting	Gustav	✓	1 "	"	8.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 11"	156	"
11	Frommann	Marie	✓	25 "	stewardesse	"	"	"	"	53	f	"	"	5' 10"	145	"
12	Bley	Margarethe	✓	4 "	"	9.12.30.	"	"	"	34	"	"	"	5' 6"	134	"
13	Letzas	Fritz	✓	25 "	asst.steward	6.12.30.	"	"	"	42	m	"	Memel	5' 11"	180	"
14	Schroedter	Hermann	✓	12 "	"	"	"	"	"	36	"	"	German	5' 8"	152	"
15	Jacobsen	Johann	✓	26 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	6' 0"	169	"
16	Borgstedt	Paul	✓	15 "	"	"	"	"	"	36	"	"	"	5' 10"	158	"
17	Linnhoff	Heinrich	✓	27 "	"	5.12.30.	"	"	"	47	"	"	"	6' 0"	210	"
18	Hamer	Fritz	✓	5 "	"	8.12.30.	"	"	"	40	"	"	"	5' 10"	180	"
19	Wehmeyer	Gustav	✓	17 "	"	"	"	"	"	48	"	"	"	5' 6"	156	"
20	Dinse	Robert	✓	30 "	"	"	"	"	"	58	"	"	"	5' 6"	158	"
21	Staben	Hans	✓	5 "	"	6.12.30.	"	"	"	38	"	"	"	6' 1"	168	"
22	Lamm	Arthur	✓	24 "	"	8.12.30.	"	"	"	42	"	"	"	5' 8"	149	"
23	Stachow	Carl	✓	1 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	6' 0"	203	"
24	Fest	Hubert	✓	7 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	5' 7"	156	"
25	Hron	Karl	✓	6 "	"	"	"	"	"	48	"	Slovak	Slovak	6' 1"	168	"
26	Bartels	Gustav	✓	6 "	"	10.12.30.	"	"	"	21	"	German	German	5' 9"	139	"
27	Zimmer	Friedrich	✓	4 "	"	2.4.31.	"	"	"	43	"	"	"	5' 11"	202	"
28	Bührichsen	Edmund	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5' 10"	148	"
29	Bohl	Erich	✓	6 "	"	26.5.31.	"	"	"	32	"	"	"	5' 4"	142	"
30	Brümme	Walter	✓	6 "	"	21.7.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 7"	142	"

Line

Owner: Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

11



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin" , arriving at NEW YORK , September 25th , 1931 , from the port of HAMBURG

199

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race *	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Ponndorf	Karl	✓	2 years	sculler	6.12.30.	Hamburg	no	yes	19	m	German	German	5' 6"	136	none
2	Schape	Karl	✓	2 "	"	5.1.31.	"	"	"	20	"	"	"	5' 11"	134	"
3	Brahe	Wilhelm	✓	1 "	"	1.4.31.	"	"	"	28	"	"	"	5' 4"	130	"
4	Kindler	Max	✓	2 "	"	26.5.31.	"	"	"	29	"	"	"	5' 6"	139	"
5	Henning	Hermann	✓	3 "	bellboy	8.12.30.	"	"	"	19	"	"	"	5' 6"	156	"
6	Rönneberg	Johann	✓	2 "	"	4.3.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 6"	134	"
7	Hamann	Friedrich	✓	35 "	steward	6.12.30.	"	"	"	50	"	"	"	5' 1"	210	"
8	Jepsen	Adolf	✓	8 "	asst. steward	30.3.31.	"	"	"	25	"	"	"	5' 7"	148	"
9	Tadey	Günther	✓	9 "	pantryman	6.12.30.	"	"	"	29	"	"	"	5' 9"	206	"
10	Stölting	Gustav	✓	1 "	"	8.12.30.	"	"	"	49	"	"	"	5' 11"	156	"
11	Frommann	Marie	✓	25 "	stewardess	"	"	"	"	53	f	"	"	5' 10"	145	"
12	Bley	Margarethe	✓	4 "	"	9.12.30.	"	"	"	34	"	"	"	5' 6"	134	"
13	Letzas	Fritz	✓	25 "	asst. steward	6.12.30.	"	"	"	42	m	"	Memel	5' 11"	180	"
14	Schroedter	Hermann	✓	12 "	"	"	"	"	"	36	"	"	German	5' 8"	152	"
15	Jacobsen	Johann	✓	26 "	"	"	"	"	"	42	"	"	"	6' 0"	169	"
16	Borgstedt	Paul	✓	15 "	"	"	"	"	"	36	"	"	"	5' 10"	158	"
17	Linnhoff	Heinrich	✓	27 "	"	5.12.30.	"	"	"	47	"	"	"	6' 0"	210	"
18	Hamer	Fritz	✓	5 "	"	8.12.30.	"	"	"	40	"	"	"	5' 10"	180	"
19	Wehmeyer	Gustav	✓	17 "	"	"	"	"	"	48	"	"	"	5' 6"	156	"
20	Dinse	Robert	✓	30 "	"	"	"	"	"	58	"	"	"	5' 6"	158	"
21	Staben	Hans	✓	5 "	"	6.12.30.	"	"	"	38	"	"	"	6' 1"	168	"
22	Lamm	Arthur	✓	24 "	"	8.12.30.	"	"	"	42	"	"	"	5' 8"	149	"
23	Stachow	Carl	✓	1 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	6' 0"	203	"
24	Fest	Hubert	✓	7 "	"	"	"	"	"	38	"	"	"	5' 7"	156	"
25	Hron	Karl	✓	6 "	"	"	"	"	"	48	"	Slovak	Slovak	6' 1"	168	"
26	Bartels	Gustav	✓	6 "	"	10.12.30.	"	"	"	21	"	German	German	5' 9"	139	"
27	Zimmer	Friedrich	✓	4 "	"	2.4.31.	"	"	"	43	"	"	"	5' 11"	202	"
28	Bührichsen	Edmund	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5' 10"	148	"
29	Bohl	Erich	✓	6 "	"	26.5.31.	"	"	"	32	"	"	"	5' 4"	142	"
30	Brönne	Walter	✓	6 "	"	21.7.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 7"	142	"

Line

Owner Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiehr, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

200

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
1	Böcher	Otto	✓	9 years	asst. steward	18.8.31.	Hamburg	no	yes	24	m	German	German	5' 7"	165	none
2	Schlichting	Martin	✓	42 "	nightwatchm.	1.4.31.	"	"	"	58	"	"	"	5' 4"	162	"
3	Heiland	Paul	✓	7 "	asst. steward	27.5.31.	"	"	"	34	"	"	"	5' 6"	146	"
4	Krohn	Johann	✓	3 "	scullereyman	6.12.30.	"	"	"	21	"	"	"	6' 0"	159	"
5	Schmüser	Hermann	✓	4 "	"	31.1.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 9"	149	"
6	Lepper	Ludwig	✓	2 "	"	1.4.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 6"	168	"
7	Tancre	Otto	✓	5 "	"	26.5.31.	"	"	"	23	"	"	"	5' 9"	142	"
8	Sievers	Peter	✓	39 "	chief engin.	4.12.30.	"	"	"	62	"	"	"	5' 9"	169	"
9	Müller	Otto	✓	20 "	2nd engin.	8.12.30.	"	"	"	41	"	"	"	5' 8"	150	"
10	Böye	Hermann	✓	21 "	"	17.8.31.	"	"	"	39	"	"	"	5' 7"	145	"
11	Dose	Heinrich	✓	5 "	3rd engin.	4.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 8"	168	"
12	Stüwe	Karl	✓	16 "	"	"	"	"	"	36	"	"	"	5' 7"	156	"
13	Krech	Karl	✓	10 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 8"	180	"
14	Fick	Karl	✓	6 "	"	8.12.30.	"	"	"	27	"	"	"	6' 1"	208	"
15	Holster	Curt	✓	10 "	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5' 7"	148	"
16	Laudan	Arnold	✓	4 "	4th engin.	4.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	5' 8"	135	"
17	Rohlf	Hans	✓	5 "	"	6.12.30.	"	"	"	29	"	"	"	5' 6"	130	"
18	Nake	Erich	✓	6 "	"	28.2.31.	"	"	"	29	"	"	"	5' 6"	130	"
19	Axen	Max	✓	5 "	"	2.3.31.	"	"	"	28	"	"	"	5' 7"	145	"
20	Müller	Carl	✓	24 "	electrician	9.12.30.	"	"	"	47	"	"	"	5' 8"	145	"
21	Wörtmann	Hermann	✓	1 "	"	4.12.30.	"	"	"	24	"	"	"	5' 7"	156	"
22	Weppler	Emil	✓	2 "	"	6.12.30.	"	"	"	33	"	"	"	5' 9"	157	"
23	Kather	Johannes	✓	4 "	asst. engin.	26.5.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 9"	145	"
24	Soik	Werner	✓	6 "	"	6.12.30.	"	"	"	24	"	"	"	5' 9"	138	"
25	Scharlemann	Alfred	✓	3 "	"	4.12.30.	"	"	"	20	"	"	"	5' 8"	159	"
26	Kall	Ernst	✓	2 "	"	6.1.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 7"	190	"
27	Tübelmann	Hans	✓	5 "	"	3.3.31.	"	"	"	24	"	"	"	5' 9"	158	"
28	Cell	Heinrich	✓	4 "	"	"	"	"	"	23	"	"	"	5' 8"	157	"
29	Bieneck	Herbert	✓	2 "	"	27.4.31.	"	"	"	24	"	"	Polish	5' 7"	136	"
30	Cissek	August	✓	10 "	plumber	17.8.31.	"	"	"	43	"	"	German	5' 8"	178	"

Line

Owners: Hamburg - Amerika Linie.

Local Agents

Immigrant Inspector

12

\* See list of races on back hereof.

NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiehr, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

Wiehr  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 19 31.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

201

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Bollonia	Josef	✓	21 years	fireman	4.12.30.	Hamburg	no	yes	51	m	German	German	6' 1"	202	none
2	Elanker	Wilhelm	✓	32 "	"	"	"	"	"	53	"	"	"	5' 9"	210	"
3	Bauer	Johann	✓	9 "	"	"	"	"	"	34	"	"	"	6' 0"	180	"
4	Wittig	Otto	✓	22 "	"	9.12.30.	"	"	"	51	"	"	"	5' 11"	168	"
5	Peters	Hans	✓	7 "	"	23.6.31.	"	"	"	39	"	"	"	5' 10"	159	"
6	Rogel	Wilhelm	✓	29 "	"	21.7.31.	"	"	"	51	"	"	"	5' 10"	220	"
7	Kirsch	Wilhelm	✓	25 "	storekeeper	4.12.30.	"	"	"	54	"	"	Danzig	5' 6"	156	"
8	Kern	Josef	✓	23 "	"	8.12.30.	"	"	"	44	"	"	Polish	5' 9"	190	"
9	Mollater	Hermann	✓	3 "	oiler	4.12.30.	"	"	"	25	"	"	German	6' 2"	182	"
10	Strelow	Georg	✓	20 "	"	"	"	"	"	43	"	"	"	5' 11"	210	"
11	Schornberg	Henry	✓	4 "	"	8.12.30.	"	"	"	23	"	"	"	5' 11"	210	"
12	Voss	Heinrich	✓	3 "	"	23.6.31.	"	"	"	36	"	"	"	5' 8"	198	"
13	Harms	Gustav	✓	26 "	"	27.5.31.	"	"	"	47	"	"	"	5' 8"	158	"
14	Nielsen	Arthur	✓	1 "	plumber	4.12.30.	"	"	"	29	"	"	"	5' 10"	146	"
15	Herz	Max	✓	5 "	clerk	"	"	"	"	29	"	"	"	6' 0"	158	"
16	Weigl	Johann	✓	2 "	fireman	"	"	"	"	22	"	"	"	6' 1"	168	"
17	Zielitzky	Kurt	✓	14 "	"	"	"	"	"	34	"	"	Danzig	5' 11"	157	"
18	Banger	Hans	✓	5 "	"	"	"	"	"	32	"	"	German	6' 1"	158	"
19	Melzer	Johannes	✓	12 "	"	"	"	"	"	34	"	"	Polish	5' 9"	180	"
20	Werner	August	✓	5 "	"	"	"	"	"	30	"	"	German	6' 0"	145	"
21	Olesen	Hermann	✓	3 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 5"	123	"
22	Eggert	Helmut	✓	8 "	"	9.12.30.	"	"	"	26	"	"	"	5' 7"	145	"
23	Giedenburg	Herbert	✓	5 "	"	"	"	"	"	24	"	"	"	5' 11"	169	"
24	Groschmann	Richard	✓	5 "	"	23.6.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 9"	166	"
25	Lutz	Carl	✓	38 "	"	21.7.31.	"	"	"	63	"	"	"	5' 7"	145	"
26	Gehardt	Gustav	✓	21 "	"	5.12.30.	"	"	"	48	"	"	"	5' 7"	210	"
27	Redies	Karl	✓	4 "	wisar	4.12.30.	"	"	"	21	"	"	"	5' 9"	154	discharged
28	Jessel	Wilhelm	✓	4 "	Wiper	4.12.30.	"	"	"	25	"	"	"	5' 7"	130	none
29	Jager	Heinrich	✓	27 "	"	"	"	"	"	60	"	"	"	6' 2"	163	"
30	Rebert	Karl	✓	2 "	"	"	"	"	"	31	"	"	"	5' 7"	143	"

No. 27 Redies, Karl discharged at Hamburg

Line

Charters Hamburg - American State.

Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.

NOTE: - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. - See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, **Paul Wiehr**, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this **twenty-fifth** day of **September**, 19 **31**

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; **Provided**, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russiak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel "Albert Ballin", arriving at NEW YORK, September 25th, 1931, from the port of HAMBURG

202

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Demmer	Anton	✓	2 years	ship	4.12.30.	Hamburg	no	yes	23	m	German	German	5' 6"	142	none
2	Paul	Johannes	✓	3 "	"	9.12.30.	"	"	"	32	"	"	"	6' 0"	190	"
3	Glucksmann	Jakob	✓	10 "	"	"	"	"	"	37	"	Russian	Russian	6' 0"	190	"
4	Pricke	Walter	✓	11 "	"	2.3.31.	"	"	"	36	"	German	German	5' 3"	180	"
5	Schuster	Ursel	✓	2 "	"	4.3.31.	"	"	"	22	"	"	"	5' 4"	140	"
6	Bachert	Hans	✓	3 "	"	13.3.31.	"	"	"	28	"	"	"	5' 10"	158	"
7	Hiermann	Wilhelm	✓	1 "	"	"	"	"	"	22	"	"	"	5' 7"	152	"
8	Fleck	Walter	✓	4 "	"	21.7.31.	"	"	"	21	"	"	"	5' 9"	180	"
9	Kröger	Alex	✓	2 "	musician	6.12.30.	"	"	"	27	"	"	"	6' 0"	148	"
10	Hennicke	Werner	✓	12 "	boy	4.12.30.	"	"	"	21	"	"	"	5' 11"	168	"
11	Belkand	Karl	✓	1 "	"	27.4.31.	"	"	"	16	"	"	"	5' 4"	108	"
12	Mann	Hans	✓	1 "	"	27.6.31.	"	"	"	17	"	"	"	5' 8"	146	"
first p.o.	Matthiesen	Rudolph	✓	7 "	4th officer	14.9.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 11"	158	"
first p.o.	Keim	Karl	✓	2 1/2 "	asst. purser	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 10"	153	"
first p.o.	Dr. Atmer	Siegfried	✓	1 "	physician	15.9.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 8"	146	"
first p.o.	Keller	Helmuth	✓	4 "	A. B.	14.9.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 4"	170	"
first p.o.	Stollors	Constantin	✓	4 "	"	"	"	"	"	26	"	"	"	5' 4"	140	"
first p.o.	Müller	Wilhelm	✓	4 "	"	15.9.31.	"	"	"	19	"	"	"	5' 8"	140	"
first	Pahl	Hans	✓	- "	boy	"	"	"	"	14	"	"	"	5' 9"	125	"
first p.o.	Owsianowski	Frans	✓	1 "	"	"	"	"	"	15	"	"	"	5' 8"	132	"
first p.o.	Heist	Paul	✓	2 "	"	"	"	"	"	18	"	"	"	5' 8"	121	"
first p.o.	Lange	Hans	✓	1 "	"	"	"	"	"	24	"	"	"	5' 7"	145	"
first p.o.	Stehnicke	Karl	✓	3 "	asst. steward	14.9.31.	"	"	"	26	"	"	"	5' 9"	162	"
first p.o.	Pren	Hans	✓	2 "	musician	15.9.31.	"	"	"	30	"	"	"	5' 9"	143	"
first p.o.	Müller	Fritz	✓	2 "	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5' 9"	146	"
first	Novy	Gerhard	✓	- "	"	"	"	"	"	24	"	"	"	5' 7"	132	"
first	Merok	Olga	✓	- "	stewardess	14.9.31.	"	"	"	34	"	"	"	5' 6"	132	"
first p.o.	Jones	Hildegard	✓	1 "	"	"	"	"	"	39	"	"	"	5' 6"	132	"
first p.o.	Grube	Maria	✓	8 "	"	15.9.31.	"	"	"	30	"	"	"	5' 8"	140	"
first p.o.	Osse	Alwin	✓	4 "	plumber	14.9.31.	"	"	"	30	"	"	"	5' 8"	140	"

Line

Crew

Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

14



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Paul Wiehr, Master of the SS. "Albert Ballin" do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*

Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this twenty-fifth day of September, 1931

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form. 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russiak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel **Albert Ballin**, arriving at **New York**

, **September 25th**, 19**31**, from the port of **Hamburg**

203

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL Family name Given name	(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of Service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race *	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks peculiarities, or disease
first p/o. Kämpfer	Heinrich	✓	18 years	fireman	14.9.31. Hamburg	no	yes	41	M	German	German	5' 9"	159	none
first p/o. Häuseler	Karl	✓	3 "	wiper	15.9.31. "	"	"	25	"	"	"	5' 8"	143	"
first p/o. Wodzak	Horst	✓	1 "	boy	14.9.31. "	"	"	18	"	"	"	5' 8"	145	"
first p/o. Bömel	Arno	✓	2 "	"	"	"	"	17	"	"	"	5' 7"	143	"
5														
6														
7														
8														
9	<p>I Certify that the above named persons have produced satisfactory evidence of the nationalities stated after their names, and none of them are under an agreement to be discharged in the United States. The are all necessary for the operation of the vessel.</p> <p><i>W. W. W.</i> Master</p>													
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														

*Four hundred for names  
Fifteen sheets*

at HAMBURG, GERMANY  
SEEN  
For the journey to the United States  
via *Malcolm Burke*  
VICE CONSUL  
Date *September 16, 1931*  
Sent and  
the story

General  
Am...

FEE No. 1460.  
FEE 2.00

Line  
Owners **Hamburg - Amerika Linie.**  
Local Agents

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE. - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

**AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER**

I, **Paul Wiehr**, Master of the **SS. "Albert Ballin"** do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of subdivisions 3 (a) and (b) of Immigration Rule 10 which appear below.

*Wiehr*  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this **twenty-fifth** day of **September**, 19 **31**

*[Signature]*  
Immigrant Inspector

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER**

The list described below shall be prepared and ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

**EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917**

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$ 10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided**, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

**EXTRACT FROM SUBDIVISION 3, RULE 10**

SUBD. 3. Manifesting, registering, and identifying. — (a) Arriving and departing seaman shall be manifested on the blank forms provided for that purpose by the department, in accordance with the terms of section 36. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made upon the manifest.

(b) Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 28 (subd. 2) has been made.

**LIST OF RACES OR PEOPLES**

African (black)	Korean
Armenian	Lithuanian
Bohemian	Magyar
Bosnian	Mexican
Bulgarian	Montenegrin
Chinese	Moravian
Croatian	Pacific Islander
Cuban	Polish
Dalmatian	Portuguese
Dutch	Roumanian
East Indian	Russian
English	Ruthenian (Russniak)
Finnish	Scandinavian (Norwegians, Danes and Swedes)
Flemish	Scotch
French	Servian
German	Slovak
Greek	Slovenian
Hebrew	Spanish
Herzegovinian	Spanish American
Irish	Syrian
Italian (north)	Turkish
Italian (south)	Welsh
Japanese	West Indian (except Cuban)



DATE OF ARRIVAL \_\_\_\_\_  
 BILL NO. 1981 / 2 BILLED \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

OF NEW YORK \_\_\_\_\_, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, ONE \_\_\_\_\_ in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

condition of such aliens.

Sworn to before me this 25 day of September, 1931

NOTE: If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer *and* any changes that may have occurred en route in the condition of any of the crew must be noted on the manifest before the affidavit is executed.

If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

[illegible]

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniaks).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	

	Aliens	U.S.C.	Total
1st Cabin			
Cabin	✓✓	✓	✓
2nd Cabin			
Tourist 3rd			
3rd Class	29		29
Total	✓✓	✓	✓

14543



List

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be subject to the following regulations:

S. S. 17-18A

## Passengers sailing from

HAVANA, CU 1.

SEPTEMBER 2006

1931.

1	2	3		4	5	6	7	8			9	10	11		12	13		14	15			
No. on List	HEAD TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Recentry Permit number (This column for use of Government officials only)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence		
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.				Read	Read what language (or if exception allowed, at what grade)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District	
1		MC GRICOR	JULIETA P.	49		F	M	OFFICIAL	YES	SPAN. ENG.	YES	DOMINICAN REPUBLIC	SPAN. AM.	PTO. RICO	FAJANTO	NONE	NONE	NONE		CUBA	HAVANA	
2		MC GRICOR	ALBERT	18		M	S	STUDENT	YES	SPAN. ENG.	YES	DOMINICAN REPUBLIC	SPAN. AM.	PUERTO PLATA		NONE	NONE	NONE		CUBA	HAVANA	
3		SIMPSON	LIGHTLY S.	47		M	M	PRESIDENT	YES	ENGLISH	YES	CT. BRIT.	ENGLISH	ENGLAND	LONDON	TEMPORARY	479	HAVANA	3/4/31		CUBA	HAVANA
4		SCENTINILLO	JOSE	23		M	S	INSTRUCTOR	YES	HUNGARIAN	YES	HUNGARY	HUNGARY	BUDAPEST		TEMPORARY	247	HAVANA	10/11/30		CUBA	HAVANA
5		LOYOLA	NICOLAS	49		M	M	PHARMACEUTIC	YES	CUBAN	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	REMEDIOS	NONE	NONE	NONE		CUBA	HAVANA	
6		LAY BACARDI	EDUARDO	20		M	S	STUDENT	YES	SPAN. ENG.	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	SANTIAGO DE CUBA	NQIV	33	HAVANA	9/18/31		CUBA	SANTIAGO DE CUBA
7		BALAMBI RYS	DANIEL F.	20		M	S	STUDENT	YES	SPANISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	SANTIAGO DE CUBA	NQIV	34	HAVANA	9/19/31		CUBA	SANTIAGO DE CUBA
8	TIME STAY	ERTIE	MARIA C. DE	22		F	M	H. WIFE	YES	SPANISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	AGUADA DE PASAJEROS	NONE	NONE	NONE		CUBA	FLORIDA	
9		CONQUEORA	ULISES B. V.	12		M	S	STUDENT	YES	SPANISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	BAMES	NQIV	175	HAVANA	5/15/31		CUBA	GENERAL BACHADO
10		CONQUEORA	SIRIO	13		M	S	STUDENT	YES	SPANISH	YES	CUBA	CUBAN	CUBA	BAMES	NQIV	176	HAVANA	5/15/31		CUBA	GENERAL BACHADO
11	U.S. RES.	FOY	ELSIE	33		F	M	H. WIFE	YES	ENGLISH	YES	ST. BRIT.	ENGLISH	ENGLAND	HARWOOD	NONE	NONE	NONE		U.S.A.	NEW YORK	
12																						
13																						
14																						
15																						
16																						
17																						
18																						
19																						
20																						
21																						
22																						
23																						
24																						
25																						
26																						
27																						
28																						
29																						
30																						
31																						
32																						
33																						
34																						
35																						
36																						
37																						
38																						
39																						
40																						
41																						
42																						
43																						
44																						
45																						
46																						
47																						
48																						
49																						
50																						

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

† List of races will be found on the back of this sheet.

144



## List... 4

States, or a part of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

205

NOTE.—Paragraph (2) is as follows: "whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disseminates or is presumed to organize government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disaffection or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character."



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J. E. BLACKAUER, MASTER, of the S. S. ORIZABA, from HAYAMA, CUBA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, ONE in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by laws regulating immigration, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Subscribed to before me this 25 day of September, 1931  
at New York  
J. Montgomery  
Immigration Officer.

J. E. Blackauer  
MASTER, Officer.

## INSTRUCTIONS FOR PREPARING ALIEN MANIFESTS

Separate manifests should be prepared for each port at which passengers embark for the United States, recording on separate manifests immigrants and nonimmigrants, as defined by the Immigration Act of 1924; and also recording on separate manifests those aliens traveling in the third class and the so-called tourist class, whose visas bear the initials of Technical Advisers, and those whose visas do not bear such initials. The names of all members of a family shall appear upon the same manifest sheet when they travel in the same class; and if they travel in different classes, appropriate cross references should be made on the sheets on which the respective names are listed.

Column 2 (Head and status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language for, if exemption is claimed, upon what ground?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Nationality).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK)

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, North or South America, Europe, or Africa. Any alien with structure of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH)

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (north)."

### ITALIAN (SOUTH)

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Column 11 (Place of birth).—The State, Province, or District of birth should be shown in addition to the city or town.

Column 12 (Serial number of document presented).—Prefix serial number of document with abbreviation "QIV," "NQIV," "PV," or "RP," as appropriate, to designate whether it is Quota Immigration Visa, Nonquota Immigration Visa, Passport Visa, or Reentry Permit; and also state section of the Immigration Act of 1924 involved, as Section 4 (a).

Column 13.—This question has reference to the place and date of issue of the document described in column 12, and is self-explanatory.

Column 14 (Verifications of landing, etc.).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country, city or town, state, province, or district of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name, exact relationship, and complete address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend. If no such relative or friend living in country whence alien came, give name and address of relative or friend in country of which citizen or subject. If such country is other than that whence alien came, address should include street and number.

Column 18 (Fixed destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States, and port of intended departure.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self; husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (Whether in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (Whether ever before in the United States; and if so, when, where, and date of last departure).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, on board, 1907, 1910, 1913, 1916, 1919, 1922, 1925, 1928, 1931, 1934, 1937, 1940, 1943, 1946, 1949, 1952, 1955, 1958, 1961, 1964, 1967, 1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 2000, 2003, 2006, 2009, 2012, 2015, 2018, 2021, 2024, 2027, 2030, 2033, 2036, 2039, 2042, 2045, 2048, 2051, 2054, 2057, 2060, 2063, 2066, 2069, 2072, 2075, 2078, 2081, 2084, 2087, 2090, 2093, 2096, 2099, 2102, 2105, 2108, 2111, 2114, 2117, 2120, 2123, 2126, 2129, 2132, 2135, 2138, 2141, 2144, 2147, 2150, 2153, 2156, 2159, 2162, 2165, 2168, 2171, 2174, 2177, 2180, 2183, 2186, 2189, 2192, 2195, 2198, 2201, 2204, 2207, 2210, 2213, 2216, 2219, 2222, 2225, 2228, 2231, 2234, 2237, 2240, 2243, 2246, 2249, 2252, 2255, 2258, 2261, 2264, 2267, 2270, 2273, 2276, 2279, 2282, 2285, 2288, 2291, 2294, 2297, 2300, 2303, 2306, 2309, 2312, 2315, 2318, 2321, 2324, 2327, 2330, 2333, 2336, 2339, 2342, 2345, 2348, 2351, 2354, 2357, 2360, 2363, 2366, 2369, 2372, 2375, 2378, 2381, 2384, 2387, 2390, 2393, 2396, 2399, 2402, 2405, 2408, 2411, 2414, 2417, 2420, 2423, 2426, 2429, 2432, 2435, 2438, 2441, 2444, 2447, 2450, 2453, 2456, 2459, 2462, 2465, 2468, 2471, 2474, 2477, 2480, 2483, 2486, 2489, 2492, 2495, 2498, 2501, 2504, 2507, 2510, 2513, 2516, 2519, 2522, 2525, 2528, 2531, 2534, 2537, 2540, 2543, 2546, 2549, 2552, 2555, 2558, 2561, 2564, 2567, 2570, 2573, 2576, 2579, 2582, 2585, 2588, 2591, 2594, 2597, 2600, 2603, 2606, 2609, 2612, 2615, 2618, 2621, 2624, 2627, 2630, 2633, 2636, 2639, 2642, 2645, 2648, 2651, 2654, 2657, 2660, 2663, 2666, 2669, 2672, 2675, 2678, 2681, 2684, 2687, 2690, 2693, 2696, 2699, 2702, 2705, 2708, 2711, 2714, 2717, 2720, 2723, 2726, 2729, 2732, 2735, 2738, 2741, 2744, 2747, 2750, 2753, 2756, 2759, 2762, 2765, 2768, 2771, 2774, 2777, 2780, 2783, 2786, 2789, 2792, 2795, 2798, 2801, 2804, 2807, 2810, 2813, 2816, 2819, 2822, 2825, 2828, 2831, 2834, 2837, 2840, 2843, 2846, 2849, 2852, 2855, 2858, 2861, 2864, 2867, 2870, 2873, 2876, 2879, 2882, 2885, 2888, 2891, 2894, 2897, 2900, 2903, 2906, 2909, 2912, 2915, 2918, 2921, 2924, 2927, 2930, 2933, 2936, 2939, 2942, 2945, 2948, 2951, 2954, 2957, 2960, 2963, 2966, 2969, 2972, 2975, 2978, 2981, 2984, 2987, 2990, 2993, 2996, 2999, 3002, 3005, 3008, 3011, 3014, 3017, 3020, 3023, 3026, 3029, 3032, 3035, 3038, 3041, 3044, 3047, 3050, 3053, 3056, 3059, 3062, 3065, 3068, 3071, 3074, 3077, 3080, 3083, 3086, 3089, 3092, 3095, 3098, 3101, 3104, 3107, 3110, 3113, 3116, 3119, 3122, 3125, 3128, 3131, 3134, 3137, 3140, 3143, 3146, 3149, 3152, 3155, 3158, 3161, 3164, 3167, 3170, 3173, 3176, 3179, 3182, 3185, 3188, 3191, 3194, 3197, 3200, 3203, 3206, 3209, 3212, 3215, 3218, 3221, 3224, 3227, 3230, 3233, 3236, 3239, 3242, 3245, 3248, 3251, 3254, 3257, 3260, 3263, 3266, 3269, 3272, 3275, 3278, 3281, 3284, 3287, 3290, 3293, 3296, 3299, 3302, 3305, 3308, 3311, 3314, 3317, 3320, 3323, 3326, 3329, 3332, 3335, 3338, 3341, 3344, 3347, 3350, 3353, 3356, 3359, 3362, 3365, 3368, 3371, 3374, 3377, 3380, 3383, 3386, 3389, 3392, 3395, 3398, 3401, 3404, 3407, 3410, 3413, 3416, 3419, 3422, 3425, 3428, 3431, 3434, 3437, 3440, 3443, 3446, 3449, 3452, 3455, 3458, 3461, 3464, 3467, 3470, 3473, 3476, 3479, 3482, 3485, 3488, 3491, 3494, 3497, 3500, 3503, 3506, 3509, 3512, 3515, 3518, 3521, 3524, 3527, 3530, 3533, 3536, 3539, 3542, 3545, 3548, 3551, 3554, 3557, 3560, 3563, 3566, 3569, 3572, 3575, 3578, 3581, 3584, 3587, 3590, 3593, 3596, 3599, 3602, 3605, 3608, 3611, 3614, 3617, 3620, 3623, 3626, 3629, 3632, 3635, 3638, 3641, 3644, 3647, 3650, 3653, 3656, 3659, 3662, 3665, 3668, 3671, 3674, 3677, 3680, 3683, 3686, 3689, 3692, 3695, 3698, 3701, 3704, 3707, 3710, 3713, 3716, 3719, 3722, 3725, 3728, 3731, 3734, 3737, 3740, 3743, 3746, 3749, 3752, 3755, 3758, 3761, 3764, 3767, 3770, 3773, 3776, 3779, 3782, 3785, 3788, 3791, 3794, 3797, 3800, 3803, 3806, 3809, 3812, 3815, 3818, 3821, 3824, 3827, 3830, 3833, 3836, 3839, 3842, 3845, 3848, 3851, 3854, 3857, 3860, 3863, 3866, 3869, 3872, 3875, 3878, 3881, 3884, 3887, 3890, 3893, 3896, 3899, 3902, 3905, 3908, 3911, 3914, 3917, 3920, 3923, 3926, 3929, 3932, 3935, 3938, 3941, 3944, 3947, 3950, 3953, 3956, 3959, 3962, 3965, 3968, 3971, 3974, 3977, 3980, 3983, 3986, 3989, 3992, 3995, 3998, 4001, 4004, 4007, 4010, 4013, 4016, 4019, 4022, 4025, 4028, 4031, 4034, 4037, 4040, 4043, 4046, 4049, 4052, 4055, 4058, 4061, 4064, 4067, 4070, 4073, 4076, 4079, 4082, 4085, 4088, 4091, 4094, 4097, 4100, 4103, 4106, 4109, 4112, 4115, 4118, 4121, 4124, 4127, 4130, 4133, 4136, 4139, 4142, 4145, 4148, 4151, 4154, 4157, 4160, 4163, 4166, 4169, 4172, 4175, 4178, 4181, 4184, 4187, 4190, 4193, 4196, 4199, 4202, 4205, 4208, 4211, 4214, 4217, 4220, 4223, 4226, 4229, 4232, 4235, 4238, 4241, 4244, 4247, 4250, 4253, 4256, 4259, 4262, 4265, 4268, 4271, 4274, 4277, 4280, 4283, 4286, 4289, 4292, 4295, 4298, 4301, 4304, 4307, 4310, 4313, 4316, 4319, 4322, 4325, 4328, 4331, 4334, 4337, 4340, 4343, 4346, 4349, 4352, 4355, 4358, 4361, 4364, 4367, 4370, 4373, 4376, 4379, 4382, 4385, 4388, 4391, 4394, 4397, 4400, 4403, 4406, 4409, 4412, 4415, 4418, 4421, 4424, 4427, 4430, 4433, 4436, 4439, 4442, 4445, 4448, 4451, 4454, 4457, 4460, 4463, 4466, 4469, 4472, 4475, 4478, 4481, 4484, 4487, 4490, 4493, 4496, 4499, 4502, 4505, 4508, 4511, 4514, 4517, 4520, 4523, 4526, 4529, 4532, 4535, 4538, 4541, 4544, 4547, 4550, 4553, 4556, 4559, 4562, 4565, 4568, 4571, 4574, 4577, 4580, 4583, 4586, 4589, 4592, 4595, 4598, 4601, 4604, 4607, 4610, 4613, 4616, 4619, 4622, 4625, 4628, 4631, 4634, 4637, 4640, 4643, 4646, 4649, 4652, 4655, 4658, 4661, 4664, 4667, 4670, 4673, 4676, 4679, 4682, 4685, 4688, 4691, 4694, 4697, 4700, 4703, 4706, 4709, 4712, 4715, 4718, 4721, 4724, 4727, 4730, 4733, 4736, 4739, 4742, 4745, 4748, 4751, 4754, 4757, 4760, 4763, 4766, 4769, 4772, 4775, 4778, 4781, 4784, 4787, 4790, 4793, 4796, 4799, 4802, 4805, 4808, 4811, 4814, 4817, 4820, 4823, 4826, 4829, 4832, 4835, 4838, 4841, 4844, 4847, 4850, 4853, 4856, 4859, 4862, 4865, 4868, 4871, 4874, 4877, 4880, 4883, 4886, 4889, 4892, 4895, 4898, 4901, 4904, 4907, 4910, 4913, 4916, 4919, 4922, 4925, 4928, 4931, 4934, 4937, 4940, 4943, 4946, 4949, 4952, 4955, 4958, 4961, 4964, 4967, 4970, 4973, 4976, 4979, 4982, 4985, 4988, 4991, 4994, 4997, 5000, 5003, 5006, 5009, 5012, 5015, 5018, 5021, 5024, 5027, 5030, 5033, 5036, 5039, 5042, 5045, 5048, 5051, 5054, 5057, 5060, 5063, 5066, 5069, 5072, 5075, 5078, 5081, 5084, 5087, 5090, 5093, 5096, 5099, 5102, 5105, 5108, 5111, 5114, 5117, 5120, 5123, 5126, 5129, 5132, 5135, 5138, 5141, 5144, 5147, 5150, 5153, 5156, 5159, 5162, 5165, 5168, 5171, 5174, 5177, 5180, 5183, 5186, 5189, 5192, 5195, 5198, 5201, 5204, 5207, 5210, 5213, 5216, 5219, 5222, 5225, 5228, 5231, 5234, 5237, 5240, 5243, 5246, 5249, 5252, 5255, 5258, 5261, 5264, 5267, 5270, 5273, 5276, 5279, 5282, 5285, 5288, 5291, 5294, 5297, 5300, 5303, 5306, 5309, 5312, 5315, 5318, 5321, 5324, 5327, 5330, 5333, 5336, 5339, 5342, 5345, 5348, 5351, 5354, 5357, 5360, 5363, 5366, 5369, 5372, 5375, 5378, 5381, 5384, 5387, 5390, 5393, 5396, 5399, 5402, 5405, 5408, 5411, 5414, 5417, 5420, 5423, 5426, 5429, 5432, 5435, 5438, 5441, 5444, 5447, 5450, 5453, 5456, 5459, 5462, 5465, 5468, 5471, 5474, 5477, 5480, 5483, 5486, 5489, 5492, 5495, 5498, 5501, 5504, 5507, 5510, 5513, 5516, 5519, 5522, 5525, 5528, 5531, 5534, 5537, 5540, 5543, 5546, 5549, 5552, 5555, 5558, 5561, 5564, 5567, 5570, 5573, 5576, 5579, 5582, 5585, 5588, 5591, 5594, 5597, 5600, 5603, 5606, 5609, 5612, 5615, 5618, 5621, 5624, 5627, 5630, 5633, 5636, 5639, 5642, 5645, 5648, 5651, 5654, 5657, 5660, 5663, 5666, 5669, 5672, 5675, 5678, 5681, 5684, 5687, 5690, 5693, 5696, 5699, 5702, 5705, 5708, 5711, 5714, 5717, 5720, 5723, 5726, 5729, 5732, 5735, 5738, 5741, 5744, 5747, 5750, 5753, 5756, 5759, 5762, 5765, 5768, 5771, 5774, 5777, 5780, 5783, 5786, 5789, 5792, 5795, 5798, 5801, 5804, 5807, 5810, 5813, 5816, 5819, 5822, 5825, 5828, 5831, 5834, 5837, 5840, 5843, 5846, 5849, 5852, 5855, 5858, 5861, 5864, 5867, 5870, 5873, 5876, 5879, 5882, 5885, 5888, 5891, 5894, 5897, 5900, 5903, 5906, 5909, 5912, 5915, 5918, 5921, 5924, 5927, 5930, 5933, 5936, 5939, 5942, 5945, 5948, 5951, 5954, 5957, 5960, 5963, 5966, 5969, 5972, 5975, 5978, 5981, 5984, 5987, 5990, 5993, 5996, 6000, 6003, 6006, 6009, 6012, 6015, 6018, 6021, 6024, 6027, 6030, 6033, 6036, 6039, 6042, 6045, 6048, 6051, 6054, 6057, 6060, 6063, 6066, 6069, 6072, 6075, 6078, 6081, 6084, 6087, 6090, 6093, 6096, 6099, 6102, 6105, 6108, 6111, 6114, 6117, 6120, 6123, 6126, 6129, 6132, 6135, 6138, 6141, 6144, 6147, 6150, 6153, 6156, 6159, 6162, 6165, 6168, 6171, 6174, 6177, 6180, 6183, 6186, 6189, 6192, 6195, 6198, 6201, 6204, 6207, 6210, 6213, 6216, 6219, 6222, 6225, 6228, 6231, 6234, 6237, 6240, 6243, 6246, 6249, 6252, 6255, 6258, 6261, 6264, 6267, 6270, 6273, 6276, 6279, 6282, 6285, 6288, 6291, 6294, 6297, 6300, 6303, 6306, 6309, 6312, 6315, 6318, 6321, 6324, 6327, 6330, 6333, 6336, 6339, 6342, 63



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, WILLIAM WEEKS, Surgeon of the U.S. CRIZABA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 25 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of THE STATE OF NEW YORK, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

206

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931

at New York

J.R. Montgomery  
Inspector

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



List

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States, shall be listed on this (pink) sheet.

S. S.

## ORAZAR

## Passengers sailing from

VERA CRUZ, VER, MEX.

8 SEP 20TH 1936

19

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15	
No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Married or single	Calling or occupation	Able to—			Nationality. (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa Number	Issued at—	Date	* Last permanent residence										
		Family name	Given name	Yrs.	Mo.				Read	Read what language (or, if exemption claimed, on what ground)	Write			Country	City or town				Country	City or town									
1	TEMP. STAY	FROMMAGER	CARL WALTER	29		M		TEXTILE ENGR.	YES	SPANISH	YES	GERMANY	GERMAN	GERMANY	MASCHALBERG	#115	MEXICO, DF	9-19-31	MEXICO	MEXICO, DF									
2		GALINDO	JOSE	29		M		LAWYER	YES	SPANISH	YES	MEXICO	MEXICAN	MEXICO	MEXICO, DF	#97	MEXICO, DF	9-15-31	USA	NEW YORK									
3	TEMP. STAY	HINRICHSEN	PER WOLF	36		M		SALESMAN	YES	DANISH	YES	DENMARK	DANISH	DENMARK	COPENHAGEN	#59	MEXICO, DF	9-14-31	MEXICO	MEXICO, DF									
4		LORENZO MARTINEZ	CRISTINO	33		M		CLERK	YES	SPANISH	YES	SPAIN	SPANISH	SPAIN	MADRID	#66	MEXICO, DF	9-19-31	SPAIN	MADRID									
5		LUNDGREN	CARL P.	59		M		ENGR.	YES	ENGLISH	YES	SWEDEN	SWEDISH	SWEDEN	OSTERSEMOND	#65	MEXICO, DF	9-18-31	MEXICO	MEXICO, DF									
6	TEMP. STAY	MUNOZ CALDERON	ARTURO	43		M		MERCHANT	YES	SPANISH	YES	SPAIN	SPANISH	MEXICO	MEXICO, DF	#106	MEXICO, DF	9-18-31	MEXICO	MEXICO, DF									
7		DE MUNOZ	CARMEN	30		M		HOME	YES	SPANISH	YES	SPAIN	SPANISH	MEXICO	LEON	#106	MEXICO, DF	9-10-31	MEXICO	MEXICO, DF									
8	U.S.A. EMP.	DE MURCA	IGNACIA DAVALOS	44		F		HOME	YES	SPANISH	YES	MEXICO	MEXICAN	MEXICO	ZAMARA	NONE	NONE	NONE	USA	BOSTON									
9		MURCA	JOSE	28		M		STUDENT	YES	SPANISH	YES	MEXICO	MEXICAN	MEXICO	ZAMARA	NONE	NONE	NONE	USA	BOSTON									
10	TEMP. STAY	REYNAULT	ROGER	30		M		PHYSICIAN	YES	ENGLISH	YES	FRANCE	FRENCH	FRANCE	PARIS	#60	MEXICO, DF	9-14-31	FRANCE	PARIS									
11	U.S.A. EMP.	ZIEGLER	CARLOS	19		M		STUDENT	YES	GERMAN	YES	GERMANY	GERMAN	MEXICO	PUEBLA	NONE	NONE	NONE	USA	BOSTON									
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													
20																													
21																													
22																													
23																													
24																													
25																													
26																													
27																													
28																													
29																													
30																													

Total passengers . . . . .

U. S. citizens . . . . .

Aliens . . . . .

\* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more.  
† List of races will be found on the back of this sheet.

† List of races will be found on the back of this sheet.

14-4



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
FIRST-CABIN PASSENGERS ONLY

List

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

207

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPT. 25TH, 1938, 19

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)		By whom was passage paid? (Whether also paid for travel agency, whether paid by relative, whether paid by alien, whether paid by some other person, or by any combination thereof, name, nationality, or government)	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where? If yes— Year or period of years Where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States		Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States
		State	City or town					Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States												
1	BRO-C.S. FROMMADER, FRESNO 255, MEXICO, OF	SWEDEN	WATTWIE	NO SELF	500	YES NO NO NO	BRO-H. FROMMADER, 196 PINEMURST AVE., NEW YORK, NY	YES	MOB	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 9	FR.	RED BRN	NONE
2	FATH-JUAN GALINDO, HIDALGO S. SAN ANGEL, MEXICO, OF	NY	NEW YORK	YES SELF	300	YES YES 1938 NY	ELECTRIC BOND & SHARE Co., 2 RECTOR ST., NEW YORK, NY	NO	PERM.	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	6 0	OK.	RED GRN	NONE
3	MOTEL REGIS, MEXICO, OF	FRANCE	BURDEOS	NO SELF	400	YES YES 1928 ORLEANS	MOTEL REGIS, NEW YORK, NY	NO	3 DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 8	ER	BRN BLUE	NONE
4	FRMO-L. DE GARAY, TACULA 68, MEXICO, OF	SPAIN	MADRID	YES SELF	100	YES YES 1927 NY	MOTEL VICTORIA, NEW YORK, NY	NO	1 DAY	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 9	OK.	BLK BLK	NONE
5	FRMO-E.C. LINDBERG, MEXICO, OF	SWEDEN	STOCKHOLM	YES SELF	100	YES YES 1924 ALASKA	MOTEL PENNA., NEW YORK, NY	NO	1 DAY	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 10	FR.	GRY BLUE	NONE
6	LLANO Y CIA., REP. SALVADOR 49, MEX., OF	MEX.	MEXICO, OF	YES SELF	100	YES YES 1928 NY	FRMO-J.A. MEDINA, 82 BEAVER ST., NEW YORK, NY	YES	2 MOB	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 9	OK.	BLK GRN	NONE
7	HUSBAND LINE ABOVE	MEX.	MEXICO, OF	YES HUSBAND	100	YES YES 1928 NY	HUSBAND LINE ABOVE	YES	2 MOB	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 8	LT	BLK BRN	NONE
8	HUSS- LORENZO MURGA, LIVERPOOL 185, MEX., OF	MASS.	BOSTON	YES HUSBAND	100	YES YES 1938 BOSTON	99 HANCOCK ST., BOSTON, MASS.	NO	RES.	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 3	LT	BRN BRN	NONE
9	MOTHER LINE ABOVE	MASS.	BOSTON	YES SELF	100	YES YES 1938 BOSTON	MOTHER, LINE ABOVE	NO	RES.	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	6 0	LT	BRN BRN	NONE
10	FRMO-D. FOURNIER, AV., URUGUAY 20, MEX., OF	FRANCE	PARIS	YES SELF	100	YES YES 1938 NY	FRMO-M. COOT, NY UNIVERSITY, NEW YORK, NY	NO	4 DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 8	OK	BRN BL	NONE
11	UNCLE-MIGUEL DIAZ S. BUCARELI 440, MEX., OF	MASS.	BOSTON	NO MOTHER	100	YES YES 1938 BOSTON	MOTEL PENNA., NEW YORK, NY	NO	RES.	NO	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	6 1	FR.	BRN BRN	NONE

NOTE.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J. K. BLACKADDER, MASTER, of the S.S. ORIZABA, from VERA CRUZ, MEX., do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 11 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Suborn to before me this 25 day of September, 1931

at New York  
J. H. Montgomery  
Immigration Officer.

J. K. Blackadder  
MASTER. Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (Head-tax status).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (Age).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (Sex).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (Married or single).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (Calling or occupation).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron moulder, wood turner, etc., and not simply an engineer, polisher, moulder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (Able to read and write).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language [or, if exemption is claimed, upon what ground]?" In answering this question, the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (Ancestry).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (Race or people).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "French" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Russian alien by race would properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with ancestry or blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (Last permanent residence).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (Final destination).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (Whether having a ticket to such final destination).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (By whom was passage paid).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative, friend, steamship company, etc.

Column 21 (If better in possession of \$50, and if less, how much).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (If better ever before in the United States, and if so, when and where).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) last shown, as, 1904-1907, Philadelphia.

Column 23 (If better going to join relative or friend; and if so, what relative or friend).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Column 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answer. Use all others on manifest not used to resolve the question arises. In the examination of aliens. However, in answering questions 27, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has prohibited him to reapply for admission, the authority for such prohibition should be given.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number 1

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

S. S. ORIZABA Sailing from VERA CRUZ, VER., MEX., SEPT. 20TH, 1920, 192 , Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPT. 25TH, 1920, 192

No. on List	NAME IN FULL		AGE	SEX	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE)	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs. Mos.				
1	BUCKLEY	ELLEN	25	F	NEW YORK, N.Y., JUNE 18, 1906		1903 MULINER AVE., NEW YORK, N.Y.
2	BUCKLEY	ANNE	27	F	NEW YORK, N.Y., JAN. 2ND, 1904		SISTER LINE ABOVE.
3	CABAÑO	HENRY	56	M	NEW YORK, N.Y., JAN. 13TH, 1876		225 LINCOLN PLACE, BROOKLYN, N.Y.
4	DOVE	OLIN	27	M	IRVINGTON, N.Y., AUG. 14TH, 1904		RHINEBECK, N.Y.
5	GOSNER	JACOB	48	M		FEDERAL DIST. COURT, NEW YORK, NOVEMBER 1907	15 MOORE ST., NEW YORK, N.Y.
6	STEWART	JAMES	39	M	NEW YORK, N.Y., NOV. 13TH, 1892		24 ROOSEVELT AVE., FREEPORT, L.I., N.Y.
7	TAYLOR	WILLIAM	29	M	RYEGATE, VT., JULY 15TH, 1902		120 BROADWAY, NEW YORK, N.Y.
8	TAYLOR	MARIAN	24	F	LITCHFIELD, MINN., APR. 18TH, 1907		HUSBAND, LINE ABOVE.
9	WRIGHT	EMMA	57	F	PLYMOUTH, MASS., MAR. 25TH, 1874		669 68TH ST., BROOKLYN, N.Y.
10	WRIGHT	VIRGINIA	25	F	BROOKLYN, N.Y., JUNE 10TH, 1906		MOTHER, LINE ABOVE.
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24	#5 Joseph Gosner did not embark				A. E. Mason Purser.		
25							
26							
27							
28							
29							
30							

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

200

S. S. CRIZABA Sailing from HAVANA, CUBA, SEPTEMBER 22, 1931, Arriving at Port of NEW YORK, N.Y. SEPTEMBER 25th, 1931

No. on List	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES
	FAMILY NAME	GIVEN NAME	Yrs.	Mos.					
1	KAHN	SAMUEL	45		M	S	New York, N.Y.	1/21/87	443 E 84th St. New York, N.Y.
2	SCOTT	JOHN	40		M	S	Silver Spring Md.	7/26/91	1637 Webster St. Washington, D.C.
3	CROBIN	JOHN	26		M	M	Pittsburgh, Pa.	5/5/05	17 E Coulter Ave. Collingswood, N.J.
4	CROBIN	MARGARET	23		F	M	Camden, N.J.	1/14/08	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
5	RYAN	JOHN J.	68		M	M	Hoboken, N.J.	5/1/63	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
6	RYAN	MARY	66		F	M	Hoboken, N.J.	3/4/65	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
7	RYAN	WILLIAM	36		M	S	Hoboken, N.J.	8/13/95	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
8	RAY	HENRIETTA	25		F	S	Philadelphia, Pa.	8/1/06	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
9	HEARNE	WILLIAM	28		M	M	Methuen, Mass.	11/12/03	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
10	HEARNE	LILLIAN	31		F	M	Lawrence, Mass.	3/19/1900	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
11	LAWLER	JOHN	43		M	S	Hartford, Conn.	1/24/88	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
12	WALSH	FRANK	50		M	S	New York, N.Y.	7/25/81	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
13	GRANVILLE	BERNARD	65		M	M		Probate Court Findlay, Ohio	1888
14	GRANVILLE	ELIZABETH	45		F	M	New York City	11/23/86	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
15	HOYT	CLARENCE G.	51		M	M	Philadelphia, Pa.	6/27/81	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
16	STORCK	ELSA	25		F	S	New York, N.Y.	2-20-06	With husband line above Garden Hoboken, N.J.
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									

IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken not to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.  
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of all such members should be recorded upon the alien manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.  
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.  
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, WILLIAM E WEEKES, Surgeon of the AMERICAN S. S. ORIZABA, SAILING THEREWITH, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 25 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of STATE OF NEW YORK, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, ONE in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

210

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
Henry J. Montgomery  
Inspector  
(Signature and title of immigration or other officer authorized to administer oaths)

NOTE.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
 If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Rusniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	



26



# STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer  
STEERAGE PASSENGERS ONLY

Arriving at Port of NEW YORK, N.Y., SEPTEMBER 25TH, 1931.

List 6  
The entries on this list must be typewritten or printed.

211

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
No. on List	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (*Intended future permanent residence)	Whether having a ticket to such final destination	By whom was passage paid? (Whether alien paid for own passage, whether paid by friend, whether paid by any other person, or by any corporation, society, association, or government)	Whether in possession of \$50. and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?	Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address	Purpose of coming to United States	Length of time alien intends to remain in the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Whether alien is a member of the United States	Condition of health, mental and physical	Deformed or crippled. Nature, length of time, and cause	Height Feet Inches	Color of— Hair Eyes	Marks of identification	
1	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
2	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 6 1/2	YELLOW	BLK	NONE
3	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 5	YELLOW	BLK	NONE
4	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 6	YELLOW	BLK	NONE
5	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 3	YELLOW	BLK	NONE
6	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 4	YELLOW	BLK	NONE
7	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
8	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 6	YELLOW	BLK	NONE
9	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 1	YELLOW	BLK	NONE
10	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 2	YELLOW	BLK	NONE
11	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 7	YELLOW	BLK	NONE
12	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 6	YELLOW	BLK	NONE
13	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 5	YELLOW	BLK	NONE
14	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
15	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
16	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 5	YELLOW	BLK	NONE
17	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	GOOD	NO	5 7	YELLOW	BLK	NONE
18	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 8	YELLOW	BLK	NONE
19	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 8	YELLOW	BLK	NONE
20	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 2	YELLOW	BLK	NONE
21	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
22	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 7	YELLOW	BLK	NONE
23	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 2 1/2	YELLOW	BLK	NONE
24	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 5	YELLOW	BLK	NONE
25	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 4	YELLOW	BLK	NONE
26	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 4	YELLOW	BLK	NONE
27	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 3	YELLOW	BLK	NONE
28	CHINESE CONSUL, HAVANA, CUBA, CHINA, HONGKONG	CHINA, HONGKONG	YES	SELF	YES	NO	NO	CHINESE CONSUL, NEW YORK.	YES	FEW DAYS	NO	NO	NO	NO	NO	BAD	NO	5 3	YELLOW	BLK	NONE
29																					
30																					

Notes.—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful assaulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J. E. BLACKADDER, MASTER, of the AM SO ORIZABA, from HAYANA, CUBA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, ONE in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

Swear to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1931  
at New York  
J. R. Montgomerie  
Immigration Officer.

J. E. Blackadder  
MASTER, Officer.

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Ability to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)?" In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully reviewed by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the heading of race or people does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the heading of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, East or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marches, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States; and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1894-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on the sheet, are subject to revision by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 25, if alien has been deported within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.



# AFFIDAVIT OF SURGEON

I, WILLIAM WEEKS, Surgeon of the S. S. ORIZABA, do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have had 25 years' experience as a Physician and Surgeon, and that I am entitled to practice as such by and under the authority of THE STATE OF NEW YORK, and that I have made a personal examination of each of the aliens named herein, and that the foregoing Lists or Manifest Sheets, 2 in number, according to the best of my knowledge and belief, are full, correct, and true in all particulars, relative to the mental and physical condition of such aliens.

212

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of September, 1921,  
at New York,  
J. R. Montague,  
Inspector.

Note.—If a surgeon sails with the vessel, this affidavit of verification shall be executed before an immigration officer at port of arrival, and any changes that may have occurred en route in the condition of any of the aliens must be noted on the manifest before the affidavit is executed.  
If no surgeon sails with the vessel, the affidavit of verification shall be executed at the port of departure before some officer authorized to administer oaths.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

"Race or people" is to be determined by the stock from which aliens sprang and the language they speak. The original stock or blood shall be the basis of the classification, the mother tongue to be used only to assist in determining the original stock.

African (black).	Greek.	Roumanian.
Armenian.	Hebrew.	Russian.
Bohemian.	Herzegovinian.	Ruthenian (Russniak).
Bosnian.	Irish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Bulgarian.	Italian (North).	Scotch.
Chinese.	Italian (South).	Servian.
Croatian.	Japanese.	Slovak.
Cuban.	Korean.	Slovenian.
Dalmatian.	Lithuanian.	Spanish.
Dutch.	Magyar.	Spanish American.
East Indian.	Mexican.	Syrian.
English.	Montenegrin.	Turkish.
Finnish.	Moravian.	Welsh.
Flemish.	Pacific Islander.	West Indian (other than Cuban).
French.	Polish.	
German.	Portuguese.	







States, or a port of another insular possession, in whatsoever class they travel, MUST be fully listed and the master or commanding officer of each vessel carrying such passengers must upon arrival deliver lists thereof to the immigration officer.

The entries on this sheet must be typewritten or printed.

NEW YORK, N.Y.,

SEPT. 25TH, 1931

19

213

*Note.*—Full text of question 28 is as follows: Whether a person who believes in or advocates the overthrow by force or violence of the Government of the United States or of all forms of law, or who disbelieves in or is opposed to organized government, or who advocates the assassination of public officials, or who advocates or teaches the unlawful destruction of property, or is a member of or affiliated with any organization entertaining and teaching disbeliefs in or opposition to organized government or which teaches the unlawful destruction of property, or who advocates or teaches the duty, necessity, or propriety of the unlawful resulting or killing of any officer or officers, either of specific individuals or of officers generally, of the Government of the United States or of any other organized government because of his or their official character.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J. E. BLACKADDER, MASTER, of the S. S. ORIZABA, from VERA CRUZ, VER., MEX., do solemnly, sincerely, and truly SWEAR that I have caused the surgeon of said vessel sailing therewith, or the surgeon employed by the owners thereof, to make a physical and mental examination of each and all of the aliens named in the foregoing Lists or Manifest Sheets, 2 in number, and that from the report of said surgeon and from my own investigation, I believe that no one of said aliens is of any of the classes excluded from admission into the United States by section three of the Immigration Act of February 5, 1917, and that also, according to the best of my knowledge and belief, the information in said Lists or Manifests concerning each of said aliens named therein is correct and true in every respect.

J. E. Blackadder  
MASTER, Officer.

Sworn to before me this 25 day of September, 1921  
at New York

J. R. Montgomery  
Immigration Officer.

16-480

## INSTRUCTIONS FOR FILLING ALIEN MANIFESTS

Separate sheets should be prepared for each port at which passengers embark.

Column 2 (*Head-tax status*).—Steamship lines should make no entries in this column. The space is for use of Government officials only.

Column 4 (*Age*).—The answer in this column should be expressed in years or months, the latter applying only to those under 1 year of age.

Column 5 (*Sex*).—The entry should be either M (male) or F (female).

Column 6 (*Married or single*).—The answer should be M (married), S (single), Wd (widowed), or D (divorced).

Column 7 (*Calling or occupation*).—The entry should describe as accurately as possible the occupation, trade, or profession of each alien arrival, as, for example: Civil engineer, stationary engineer, locomotive engineer, mining engineer, brass polisher, steel polisher, iron molder, wood turner, etc., and not simply as engineer, polisher, molder, turner, or other indefinite designations.

A distinction should be made between farmers and farm laborers, regardless of the amount of money shown, as follows:

A farmer is one who operates a farm, either for himself or for others.

A farm laborer is one who works on a farm for the man who operates it.

Steamship companies should make this distinction on the manifests, and corrections should be made, if necessary, by inspectors and registry clerks during the personal examination of alien arrivals.

Column 8 (*Able to read and write*).—This column is subdivided and contains the following question: "Read what language (or, if exemption is claimed, upon what ground)." In answering this question the language or dialect the alien is able to read should be stated. If alien is unable to read and claims exemption from the reading requirement, the ground for such exemption should be given.

Column 9 (*Nationality*).—Question 9 should be construed to mean the country of which alien is a citizen or subject.

Column 10 (*Race or people*).—See list of races printed on back of this sheet. The entry should show the race or people as given in said list.

Special attention should be paid to the distinction between race and the country of which citizen or subject, country of last permanent residence, and country of birth, and manifests should be carefully revised by inspectors and registry clerks in this regard. For instance, "France" appearing under the head of country does not mean "French" by race or people, and, similarly, "French" appearing under the head of race or people does not mean "France" by country. An Irish, German, or Hebrew alien by race might properly come under the heading of England, Switzerland, or any other country. In this connection the following distinctions should be especially observed:

### CUBAN.

The term "Cuban" refers to the Cuban people (not Negroes).

### WEST INDIAN.

"West Indian" refers to the people of the West Indies other than either Cubans or Negroes.

### SPANISH AMERICAN.

"Spanish American" refers to the people of Central and South America of Spanish descent.

### AFRICAN (BLACK).

"African (black)" refers to the African Negro, whether coming from Cuba or other islands of the West Indies, South or South America, Europe, or Africa. Any alien with admixture of blood of the African Negro should be classified under this heading.

### ITALIAN (NORTH).

The people who are native to the basin of the River Po in northern Italy (i. e., compartments of Piedmont, Lombardy, Venetia, and Emilia) and their descendants, whether residing in Italy, Switzerland, Austria, or any other country, should be classed as "Italian (north)." Most of these people speak a Gallic dialect of the Italian language.

### ITALIAN (SOUTH).

The people who are native to that portion of Italy south of the basin of the River Po (i. e., compartments of Liguria, Tuscany, the Marche, Umbria, Rome, the Abruzzi and Molise, Campania, Apulia, Basilicata, Calabria, Sicily, and Sardinia) and their descendants should be classed as "Italian (south)."

Columns 11 to 14.—These questions are self-explanatory.

Column 15 (*Last permanent residence*).—Actual or an intended residence of one year shall constitute permanent residence. The last country in which alien resided with the intention of remaining one year or more shall be the last permanent residence regardless of length of actual residence therein. The entries in column 15 should show the country and city or town of last permanent residence. It is important for statistical purposes that steamship companies accurately show country of last permanent residence independent of country of temporary residence, country of birth, nationality, or race.

Country of last permanent residence of aliens who are permanent residents of the United States and are returning from a visit abroad should be recorded "United States."

Column 17 (*Name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came*).—The entry should give name and address of such relative. If no such relative living, give name and address of friend.

Column 18 (*Final destination*).—The answer to this question shall show the intended future permanent residence. An intended residence of one year shall constitute permanent residence. The entry should show definitely the place (city or town) of intended future permanent residence, if within the United States; country, if outside the United States.

Column 19 (*Whether having a ticket to such final destination*).—The answer should be either Yes (ticket) or No (no ticket).

Column 20 (*By whom was passage paid*).—The entry should show definitely by whom passage was paid, as self, husband, father, brother, or other relative; friend; steamship company, etc.

Column 21 (*Whether in possession of \$50, and if less, how much*).—The answer should give in each case (individual or family) the exact amount of money shown. Money brought by the head of a family should not be divided among the several members of the family.

Column 22 (*Whether ever before in the United States, and if so, when and where*).—The entries should show whether or not (Yes or No) in the United States before; and if so, the year (or period of years) and place, as, 1896-1897, Philadelphia.

Column 23 (*Whether going to join relative or friend; and if so, what relative or friend*).—The answer should show whether going to join either a relative or friend; and if so, what relative or friend, with name and complete address.

Columns 24 to 26.—These questions are self-explanatory and the answers, like all others on this sheet, are subject to review by inspection officers in the examination of aliens. However, in answering question 26, if alien has been classed within one year and the Secretary of Labor has authorized him to reapply for admission, the authority for such reapplication should be given.







STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES  
IN CREW PRIOR TO DEPARTURE.U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICEPORT OF NEW YORK, N.Y.  
SEPT. 26TH, 1931I, master of the AMERICAN S.S. ORIZADA  
(Nationality.)from port of NEW YORK, hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:Total crew at time of arrival 117 Number of seamen deserted NONE  
Number of seamen discharged 17 Seamen left in hospital (or died) NONE  
Number of seamen signed on at this port 17 Total crew this date 122The above-named vessel arrived at this port NEW YORK, N.Y. 9-25-31, consigned to  
NEW YORK & CUBA MAIL SS CO.; is now lying at PIER #13, EAST RIVER, and is  
expected to sail SEPT. 26TH, 1931, for HAVANA, CUBA & MEXICAN PORTS,  
via United States port of NEW YORK, N.Y. First port of call in United States  
this voyage was NEW YORK, N.Y.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

## DESERTING SEAMEN.

Name.	Age.	Nationality	When and where signed on.
NONE			

14-1618

## CHANGES IN CREW S.S. ORIZADA, VOYAGE #267.

CONNER TO SR. ASST PURSER REPLACING J. MC KEESAN  
F. SULLIVAN 28 AMERICAN JR. ASST. PURSER REPLACING G. CONNER.  
J. PEREZ TO AS SEAMAN REPLACING A. WEFERU  
J. KING " " " " P. JONES  
C. FITZGERALD " " " " J. SMITH  
A. LANZLE 24 AMERICAN - AS SEAMAN - REPLACING J. FRANCE  
J. BURSEY 23 " - ORD. SEA. - " J. PEREZ  
C. KELLER 19 " " " " C. FITZGERALD  
J. DONOVAN 20 " " " " J. KING  
W. BISCAINO 31 COLUMBIA - " " " A. COFFIEL  
A. RISERO 35 SPAIN - AS - 2 " G. RODRIGO  
M. MONTERO TO FIREMAN REPLACING H. CLIFFORD  
H. CLIFFORD REF. OILER R. BURKE  
F. TUNLEY 38 AMERICAN - OILER - REPLACING M. MONTERO  
P. ROSLER 29 " FIREMAN R. OTERO  
A. BOYKOFF 23 " WAITER R. GAVILAN  
R. FAULBORN 33 DNI (HOL) " F. OTERO

215

FAULBORN RUDOLPH 33 HOLLAND

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine  
of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and  
accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port,  
I will report such changes to the immigration authorities.

Master

## EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

SEC. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner,  
agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the  
names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they  
were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so  
much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be  
the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in  
which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to  
lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to  
deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the  
time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been  
paid off and discharged and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or  
master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or  
landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the  
customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered  
or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the quest on  
of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be  
remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum  
sufficient to cover such fine.

Unk & Co.  
24 Beaver St., N. Y.

* FRANCE	JAF				28	AFRICAN	HOLLAND	5-5	167	Left at Vera Cruz 9/10/31
RAMOS	LUIS				43	MEXICAN	MEXICO	5-4	147	
* SMITH	JOHN				23	SPANISH	PANAMA	5-4	144	Left at Vera Cruz 9/24/31
* COFFIEL	ALEXANDER				26	AFRICAN	HOLLAND	5-7	147	Left at Vera Cruz 9/24/31
* RODRIGO	GUILLEMO				24	"	USA	5-7	155	Left at Vera Cruz 9/24/31
MARKOV	LEO				47					
PEREZ	JESUS			ORDINARY	37	SPANISH	SPAIN	5-7	160	
KALIAKODAS	ANGELO				47		USA			
FITZGERALD	CHR PHER				28					
JUDIN	WALTER				23					
KING	JOHN				28					
BRADLEY	JAMES				24					
FLANAGAN	THOMAS				19					

WARD LINE

NY &amp; CUBA MAIL SS CO

WARD LINE

Local Agents

Immigrant Inspector.

\*See list of races on back hereof.

Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8)  
is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR



STATE OF NEW YORK  
COUNTY OF NEW YORK  
IN SENATE  
JANUARY 1931  
REPORT OF THE  
COMMISSIONER OF THE  
DEPARTMENT OF LABOR  
ON THE  
IMMIGRATION SERVICE  
FOR THE YEAR  
1930

CONNOR	GEORGE	28	USA
SULLIVAN	FREDERICK	28	"
PEREZ	JESUS	37	SPAIN
KING	JOHN	28	USA
FITZGERALD	CHRIS.	28	USA
LANZL	EMOREW	24	USA
GURSEY	JAMES	23	USA
KELLER	CHARLES	19	USA
DONOVAN	JAMES	20	USA
BISCAINO	WESLEY	31	COLUMBIA
RIBERO	ANTONIO	25	SPAIN
MONTERO	MANUEL	29	SPAIN
CLIFFORD	HERBERT	31	USA
TUNLEY	FRED	38	USA
ROBLER	PAUL	29	USA
BOYKOFF	ARTHUR	23	USA
FAULBORN	RUDOLPH	33	HOLLAND

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

*J. Blachadsky*  
Master

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

Unit & Co.  
24 Beaver St., N. Y.

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES  
IN CREW PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF NEW YORK, N.Y.  
SEPT. 26TH, 1931

I, master of the AMERICAN S. S. ORIZABA  
(Nationality)  
from port of NEW YORK, hereby certify that the following is a complete record of all changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival 117 Number of seamen deserted NONE  
Number of seamen discharged 17 Seamen left in hospital (or died) NONE  
Number of seamen signed on at this port 17 Total crew this date 123

The above-named vessel arrived at this port NEW YORK, N.Y. 9-25-31, consigned to NEW YORK & CUBA MAIL SS CO.; is now lying at PIER #13, EAST RIVER, and is expected to sail SEPT. 26TH, 1931, for HAVANA, CUBA & MEXICAN PORTS, via United States port of NEW YORK, N.Y. First port of call in United States this voyage was NEW YORK, N.Y.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:  
DESERTING SEAMEN.

Name	Age	Nationality	When and where signed on.
NONE			



19	RAMOS	LUIS	✓	ORDINARY	5-4	147
20	* SMITH	JOHN	✓		5-4	144
21	* OFFICER	ALEXANDER	✓		5-7	147
22	* REDONTO	QUILLER	✓		5-7	155
23	WANEY	LEE	✓			
24	PEREZ	JESUS	✓	ORDINARY	5-7	160
25	KALIAKODAS	ANGELO	✓			
26	FITZGERALD	CHR PHER	✓			
27	JULIN	WALTER	✓			
28	XING	JOHN	✓			
29	BRADLEY	JAMES	✓			29
30	PLANAON	THOMAS	✓			

*Left at Vera Cruz 9/26/31*  
*Left at Vera Cruz 9/26/31*  
*Left at Vera Cruz 9/26/31*

*J. Blachadsky*  
Master

WARD LINE  
NY & CUBA MAIL SS CO  
WARD LINE  
Local Agents  
14-1480

Immigrant Inspector

\* See list of names on back hereof.  
Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



14-100

No.	Sta- men last voyag
11)	

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

—

10

20

20

17

28

29

WARD LINE

NY &amp; CUBA MAIL 36 CO

WARD LINE

### Local Agents

14-1240

*Immigrant Inspector.*

\* See list of races on back hereof.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel CRIZADA, arriving at NEW YORK, N. Y., SEP 25 1931, 1931, from the port of HAVANA, CUBA AND MEXICAN PORTS **217**

(1) No.	(2) State whether resident alien last preceding voyage to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1		BLACHADDER	JAMES E	✓	MASTER	AUG 15,	N. Y.	PAID OFF	YES	55	M		USA				
2		MARTINSON	OSWALD	✓	1ST OFFICER	" 29				45			"				
3		HARRISON	WILLIAM	✓	2ND "	" 15				45			"				
4		BOGUSLOV	MALCOLM	✓	3RD "	"				42			"				
5		BELL	CHARLES	✓	4TH "	"				40			"				
6		CUPIERO	JOAQUIN	✓	CARPENTER	"				44		SPANISH	SPAIN	5-6	146		
7		ESPINAL	SALVADOR	✓	"	"				35		"	"	5-4	136		
8		MARCHENE	CELESTINO	✓	BOB'N	"				43			USA				
9		BURNING	HAROLD	✓	Q'MASTER	"				34			"				
10		KAPRIANOFF	AKIM	✓	"	"				52		RUSSIAN	RUSSIA	5-5	159		
11		EGAN	WALTER	✓	"	"				21			US				
12	*	SEFFON	ALEXANDER	✓	"	"				42		AFRICAN	HOLLAND	5-6	155		Left at Vera Cruz 9/25/31.
13		JONES	PAUL E.	✓	"	"				40			USA				
14		MEYER	JOHN	✓	"	" 29				46		AFRICAN	HOLLAND	5-10	179		
15		JACKSON	RICHARD	✓	"	" 15				32		SPAN-AM	PANAMA	5-8	146		
16		BIENE	JOHN J.	✓	"	"				33			USA				
17		COFFIEL	HENRY	✓	"	"				48			"				
18	*	FRANKE	JAY	✓	"	"				28		AFRICAN	HOLLAND	5-5	167		Left at Vera Cruz 9/25/31.
19		RAMES	LUIS	✓	"	"				43		MEXICAN	MEXICO	5-4	147		
20	*	SMITH	JOHN	✓	"	"				23		SPAN-AM	PANAMA	5-4	144		Left at Vera Cruz 9/25/31.
21	*	COFFIEL	ALEXANDER	✓	"	"				26		AFRICAN	HOLLAND	5-7	147		Left at Vera Cruz 9/25/31.
22	*	REDONTO	QUILLERIN	✓	"	"				24		"	USA	5-7	155		Left at Vera Cruz 9/25/31.
23		MARNEY	LEO	✓	"	"				47			"				
24		PEREZ	JESUS	✓	ORIGIN'RY	"				37		SPANISH	SPAIN	5-7	160		
25		KALIAKODAS	ANGELO	✓	"	"				47			USA				
26		FITZGERALD	CHR PHER	✓	"	"				28			"				
27		JUEIN	WALTER	✓	"	"				23			"				
28		KING	JOHN	✓	"	"				28			"				
29		BRADLEY	JAMES	✓	"	" 29				24			"				
30		PANAGH	THOMAS	✓	"	"				19			"				

*James M. G. G. G.*

WARD LINE  
BY A. G. M. L. & CO.  
WARD LINE  
Local Agents

Immigration Inspector

\* See list of races on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

*Master, First or Second Officer.*

*Immigrant Inspector.*

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms supplied by the Department and be ready for delivery to the immigration inspectors upon arrival of the vessel and shall be in accordance with tickets from the vessel. The list of discharge of alien members of crews, if any, shall not be returned on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, and also a statement of the position that each of them respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped, and of any special duties those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has been or is about to be landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will have part thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have been sorted or banded; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such names arriving and departing, respectively, or so to report to such immigration officer, or in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$20 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, until it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 55 having been served, the deposit specified in rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman-excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from a foreign port, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, until such time as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such seaman.

Sec. 251. (a) The owner, charterer, master, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof from which a cargo of fish or fish products is being or is to be landed, shall, upon arrival of such vessel, deposit with the collector of customs a sum of money, which shall be deemed in full to cover the duties and charges, or, in the case of a vessel not licensed or bonded for such importation or to transport such cargo, if furnished by such immigration officer or the Secretary of Labor to such, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each animal carcass in respect of which such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the collector of customs of such fine, or upon the fine being remitted in whole, except that clearance may be granted upon the payment of such fine, or upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs from the United States Treasury.

2041 The Proof that an alien seaman did not appear upon the entering manifest of the vessel on which he arrived in the United States from  
 2042 that country (landed, or that he was not on the manifest, or not named as a deserter, shall be prima facie evidence of a warrant to  
 2043 arrest, issued after the first day of the month of March or 1<sup>st</sup> Secretary of Justice.

[illegible]

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel ORIZABA, arriving at NEW YORK, N. Y., SEP 25 1931, 1931, from the port of HAVANA, CUBA AND MEXICAN PORTS

218

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1		<del>SULLIVAN</del>	<del>WILLIAM</del>	<del>SADET</del>	<del>ROOPE</del>	1931				18	M	USA					NONE
2		MASON	ALFRED C.		PURSER	15				31							
3		MC KEEGAN	JAMES		SR ASS'T					35							
4		CANNON	GEORGE		JR	29				27							
5		GUTIERREZ	ANGELO		SR FIRELESS	15				38							
6		DOWNING	DANIEL		JR					27							
7		WEEKS	WILLIAM E.		BOYCEON	29				59							
8		DE RHEIMS	NENES		CH. ENG'R	15				45							
9		CAVANAUGH	RICHARD		1ST ASS'T					41							
10		GARNER	ROBERT		2ND					33							
11		MORRISSEY	WILLIAM		3RD					31							
12		WALKER	REG. LO		4TH					28							
13		AITKENHEAD	WILLIAM		JR ENG					28							
14		<del>KLINGER</del>	<del>CUSTAV</del>							34							
15		BLAKELY	JAMES							31							
16		MURZKOWSKI	KURT		PLUMBER					29		GERMAN	GERMANY	5-9	178		
17		PEATY	RICHARD		ELECTRICIAN					46			USA				
18		SCHIEWE	WILLIAM		REF. ENG.					27							
19		HANSEN	ROBERT		OILER					38							
20		BURKE	ROBERT							21							
21		LADA	ENOCK		OILER					35							
22		AGOSTA	HIGINIO							37							
23		LLAVADOR	CARLOS							37		SPANISH	SPAIN	5-5	156		
24		VALERO	MESTO							29			USA				
25		MONTERO	MANUEL							29		SPANISH	SPAIN	5-6	154		
26		GREY	EARL							24			USA				
27		ALVARINO	JOSE		WATER TENDER					43		SPANISH	SPAIN	5-9	166		
28		GARRON	JUAN							30				5-7	167		
29		SULLIVAN	ERNEST							27		ENGLISH	GT BRITAIN	5-9	159		
30		AMADO	DOMINGO		FIREMAN					29		SPANISH	SPAIN	5-7	147		

*J. R. Montgomery*  
*Inspr*Line WARD LINE  
Owners NY & CUBA MAIL SS CO  
Local Agents WARD LINE

Immigrant Inspector

\*See list of races on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_

day of \_\_\_\_\_

, 19 \_\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 158) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, when it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and, not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to furnish on board any alien seaman employed on such vessel in 30 days after the immigration officer in charge at the port of arrival has presented such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to report such seaman as required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1 per day for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was released by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or report after inspection by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor certifies that registration of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman because of his being denied an immediate vessel at the time of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such certificate has been paid to the proper authorities to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is amended, and shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States 219

Vessel ORIZABA, arriving at NEW YORK, N Y, SEP 25 1931, 19  , from the port of HAVANA, CUBA & MEXICAN PORTS

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
						1931											
1		LOPEZ	INCENCIO	✓	FIREMAN	Aug 15	N Y	PAID OFF	YES	36	M	SPANISH	SPAIN	5-4	155	NONE	
2		LOPEZ	JOSE	✓	"	"	"	"	"	45	"	"	"	5-5	154		
3		CADEZA	EULOGIO	✓	"	"	"	"	"	32	"	"	USA				
4		DI AZ	LUIS	✓	"	" 29	"	"	"	32	"	"	"				
5		OTERO	RAFAEL	✓	"	" 15	"	"	"	30	"	SPANISH	SPAIN	5-6	145		
6		CLIFFORD	HERBERT	✓	"	"	"	"	"	31	"	"	USA				
7		WACHIN	AUB IO	✓	"	"	"	"	"	29	"	SPANISH	SPAIN	5-5	150		
8		MORGAN	JOHN P.	✓	"	"	"	"	"	38	"	"	USA				
9		LIMBOS	JOHN	✓	WIPER	"	"	"	"	45	"	GREEK	GREECE	5-6	158		
10		VARELA	SECONDO	✓	"	" 29	"	"	"	40	"	SPANISH	SPAIN	5-5	148		
11		KOLIBAS	MACK	✓	"	" 15	"	"	"	33	"	"	USA				
12		JENSEN	JULIUS	✓	CH. STEWARD	"	"	"	"	48	"	"	"				
13		PITA	MANUEL	✓	2ND "	"	"	"	"	37	"	"	"				
14		FERRE	JOSEPH	✓	SALOON STEWARD	"	"	"	"	34	"	"	"				
15		MUTCH	MARY	✓	STEWARDESS	"	"	"	"	42	F	"	"				
16		IZAGUIRRE	FLORENCIO	✓	CH COOK	"	"	"	"	35	M	"	"				
17		BILBAO	LUIS	✓	2ND "	"	"	"	"	28	"	"	"				
18		GARDUQUI	JOSE	✓	3RD "	"	"	"	"	21	"	"	"				
19		YANES	PEORO	✓	BAKER	"	"	"	"	49	"	CUBAN	CUBA	5-7	136		
20		YANES	JOSE	✓	2ND "	"	"	"	"	23	"	"	"	5-8	147		
21		BURANCO	JOSE	✓	BUTCHER	"	"	"	"	34	"	SPANISH	SPAIN	5-7	147		
22		BA DIOLA	EMILIO	✓	K HELPER	"	"	"	"	27	"	"	"	5-10	157		
23		DE WIND	HUBERTO	✓	CH PANTRYMAN	"	"	"	"	35	"	AFRICAN	HOLLAND	5-9	154		
24		ELLENBERG	FRED	✓	2ND "	"	"	"	"	30	"	"	"	5-7	153		
25		PIETRO	CHARLES	✓	3RD "	"	"	"	"	27	"	"	"	5-11	167		
26		WINKLAAR	JOHANN	✓	SCULLERYMAN	"	"	"	"	41	"	"	"	5-9	155		
27		GARCIA	DIEGO	✓	MESSMAN	"	"	"	"	43	"	SPANISH	SPAIN	5-8	159		
28		VIGIIZA	JULIO	✓	"	"	"	"	"	43	"	AFRICAN	HOLLAND	5-7	160		
29		GARDENAS	FELINO	✓	"	"	"	"	"	45	"	CUBAN	CUBA	5-8	156		
30		BOLIO	MAURIO	✓	MESSEY	"	"	"	"	42	"	MEXICAN	MEXICO	5-6	154		

Line WARD LINE  
 Owners NY & CUBA MAIL SS CO  
 Local Agents WARD LINE

\*See list of races on back hereof.  
 Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

Immigrant Inspector

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1928



## AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

day of . . . , 19

*Master, First or Second Officer.*

*Immigrant Inspector.*

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of names of alien passengers of press (Form 100) shall not be returned on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arrival seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all alien employees of such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped on board, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave thereon therefor, at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have been deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to so report, or to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, the collector of customs of such port of arrival, or of the port of destination or landing, if such owner, agent, consignee, or master shall fail to deliver the same, the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10.00 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine; and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B. RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the *lists* required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 33 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

## ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such Seaman.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, master, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside the reef which is subject to detention on board may address a request to the immigration officer in charge at the port of arrival to issue a detention bond for persons who have been placed on board such vessel and who are subject to detention on board. Such request shall include a proposed financial arrangement for the bonded consigner, or vice versa, to deposit such amount on board after such detention or to deposit such amount in a bank or other institution approved by the Secretary of Interior to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$100,000, and shall furnish in respect of which such interest is required, a guaranty of the solvency of the surety in the form of a statement of assets and liabilities, which, except that the amount may be applied prior to the determination of such question, may be in the form of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

the Proof that an alien seaman did not appear upon the entrying manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was received by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to land, unless, after the receipt by the immigration officer of a statement of a seaman,

to such persons, but that persons who have been convicted of the crime of rape, or of any offense involving sexual conduct, shall be ineligible for employment with the State of Maryland.

and masters, and as to all steamers, arriving at the United States prior to the enactment of this Act.

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel ORIZABA, arriving at NEW YORK, N. Y., SEP 25 1931, 19, from the port of HAVANA, CUBA & MEXICAN PORTS.

230

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL Family name Given name	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1		REED ALFRED	✓	MESSBOY	1931 AUG 15. N. Y.	PAID OFF	YES	51	M	AFRICAN	GT BRITAIN	5-8	165	NONE	
2		MAUCENDEI JOSE	✓	PORTER	29			37		CUBAN	CUBA	5-6	155		
3		ORTEGA JOSE S.	✓	PRINTER	15			40			USA	5-7	154		
4		TORRES RAMON	✓	BATH STEWARD				50		SPANISH	SPAIN	5-6	158		
5		IGLESIAS JAZMIN	✓					29			USA	5-6	154		
6		THOMAS CHARLES	✓	HATCHMAN	29			59							
7		MEYERS GEORGE	✓		15			38							
8		STRON FRED	✓	OK STEWARD	29			27							
9		MERCERA ED	✓	WAITER				46							
10		CAVILAN RAFAEL	✓		15			43							
11		OTERO GER	✓		29			22		CUBAN	CUBA	5-8	145		
12		KOSTER CHRIS.	✓		15			60			USA				
13		JACKSON ELSON	✓					43							
14		MUENSTER HERMAN	✓					27							
15		LONDON EDWARD	✓					39							
16		LOPEZ RICARDO	✓					45		SPANISH	SPAIN	5-5	150		
17		DELFINA CHARLES	✓					45			USA				
18		FERNANDEZ MANUEL	✓					26							
19		HENRIQUEZ JULIUS	✓					53		AFRICAN	HOLLAND	5-6	156		
20		BERTINZ CAMIL	✓					39			USA				
21		MARRASCHI NATALE	✓					46							
22		GARCIA JOAQUIN	✓					48		SPANISH	SPAIN	5-6	145		
23		WATTS	✓								USA				
24		ADAM GUZEL	✓					34		GERMAN	GERMANY	5-9	160		
25		GONZALEZ GEORGE	✓		29			30			USA				
26		VASQUEZ ANTONIO	✓		15			39							
27		ALVAREZ FRANCISCO	✓					39							
28		QUIMERA JOSEPH	✓					27		PH. ILDS P. I.		5-4	150		
29		NATAL JUAN	✓		29			33			USA	5-5	145		
30		KRAMER ALBERT	✓		15			34							

*James J. [Signature]*

Line WARD LINE  
Owners NY & CUBA MAIL CO  
Local Agents WARD LINE

Immigrant Inspector

\* See list of races on back hereof.  
Note: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 86 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

Master, First or Second Officer.

Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge of the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 22 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

14-5282

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. 5

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel ORIZABA, arriving at NEW YORK, N. Y., SEP 25 1931, 19, from the port of HAVANA, CUBA & MEXICAN PORTS

221

227

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL Family name Given name	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
1		KELBUSH FRANK	✓	WAITER	1931 AUG. 15 N. Y.	PAID OFF	YES	36	M	POLISH	POLAND	5-9	154	NONE	
2		MORANO JOHN	✓	BARBER	" "	"	"	43	M		USA				
3		DOLLAR RAYMOND	✓	3RD OFFICER	SEP'T 12	"	"	31	M		"				
4		RIGOULOT MALCOLM	✓	4TH "	"	"	"	42	M		"				
5		SAMUELS JOHN	✓	A B	"	"	"	25	M		"				
6		REED CHARLES	✓	CADET	"	"	"	16	M		"				
7		MC GOVERN JOHN	✓	"	"	"	"	23	M		"				
8		GEISTWHITE JOSEPH L.	✓	JR ENG'R	"	"	"	25	M		"				
9		FERRE JOSEPH	✓	WAITER	"	"	"	36	M		"				
10		LORENZO JUAN M	✓	CH PANT	"	"	"	38	M		"				
11		DE WINDT HUMBERTO	✓	2ND "	"	"	"	35	M	AFRICAN	HOLLAND	5-8	154		
12		ELLENBERG FRED	✓	3RD "	"	"	"	30	M	"	"	5-7	154		
13		PIETERS CHARLES	✓	PORTER	"	"	"	27	M	"	"	5-11	167		
14		MENENDEZ JOSE	✓	WAITER	"	"	"	37	M	CUBAN	CUBA	5-6	155		
15		GON ZALEZ MANUEL	✓	"	"	"	"	40	M	"	USA	5-8	147		
16		ADAM GUSTAVE	✓	SAL. STEWD	"	"	"	34	M	GERMAN	GERMANY	5-9	160		
17		LOPEZ DOUGALD	✓	WAITER	"	"	"	34	M	USA					
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

AMERICAN CONSULATE GENERAL

Havana, Cuba, 9/25/31

SEEN

For the journey to the United States via

American Port

John J. Mann

VICE CONSUL OF THE UNITED STATES OF AMERICA

CLOSED WITH

SERVICE No.

FEE \$



*John J. Mann*  
*John J. Mann*

*Quebecward twenty two (1/2)*

WARD LINE

Line NY & CUBA MAIL CO CO

Owners WARD LINE

Local Agents

Immigrant Inspector.

\*See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



# AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J E BLACKADDER MASTER, of the AM 99 ORIZABA, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_

*J E Blackadder*  
Master, ~~AM 99 ORIZABA~~

\_\_\_\_\_  
Immigrant Inspector.

## IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector hearing the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crew (Form 68d) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

## EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

## EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

### ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge of the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was deported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is amended, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

1-10-2240

## LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russiak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban)



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

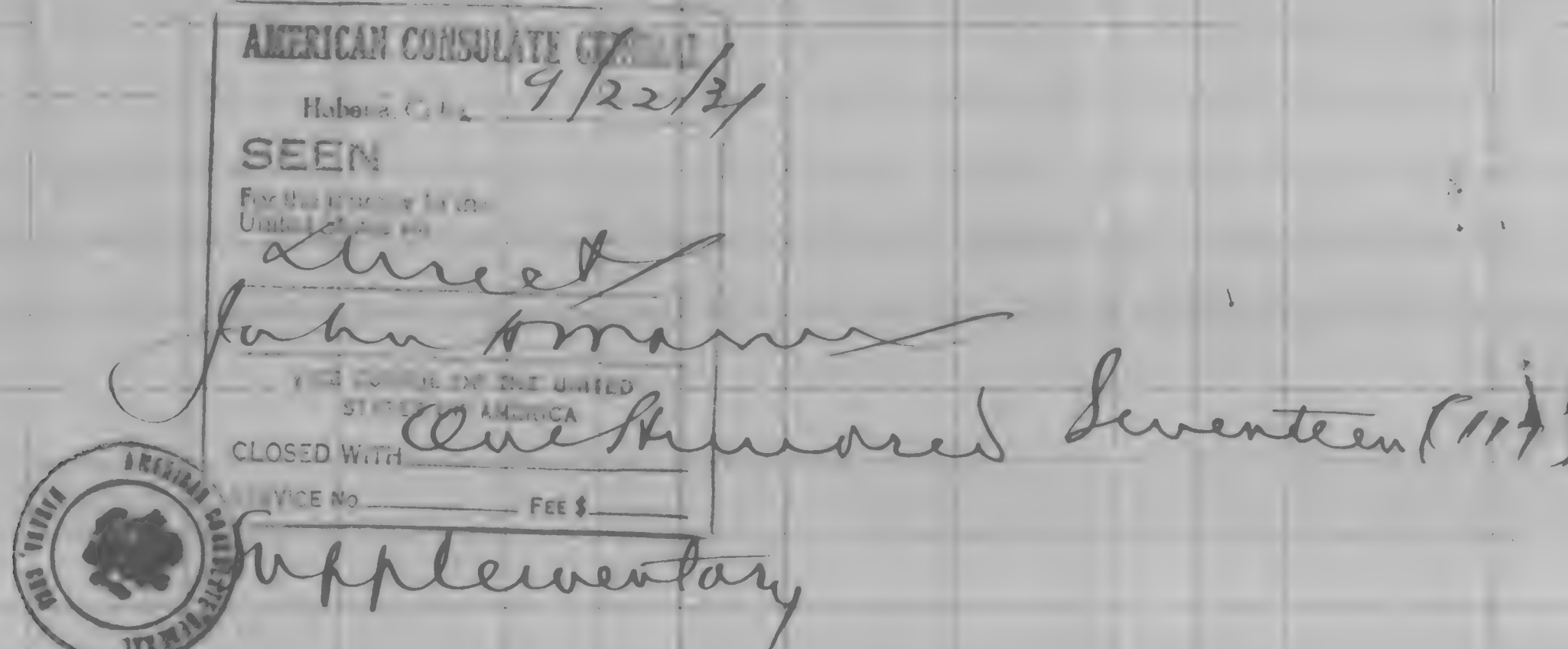
Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel ORIZABA, arriving at \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_, from the port of \_\_\_\_\_

222

227

(1) No. on list	(2) State whether member of crew last preceding voyage of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	



Line \_\_\_\_\_  
Owners \_\_\_\_\_  
Local Agents \_\_\_\_\_

Immigrant Inspector.

\*See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, J. E. BLACKADDER, MASTER, of the AMEIP S. S. O/PIZABA, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this

25<sup>th</sup> day of September, 1931

J. E. Blackadder  
Master, First or Second Officer.

at New York

R. Montgomery  
Immigrant Inspector.

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 680) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiners), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may cause him to be detained on such vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Rusniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



Record on this blank United States citizens and citizens of insular possessions of the United States arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and such citizens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of another insular possession.

Number I

# LIST OF UNITED STATES CITIZENS (FOR THE IMMIGRATION AUTHORITIES)

223

S. S. GYPSUM EMPRESS

Sailing from

WINDSOR N.S.

SEPT. 22nd

1931

, 192

Arriving at Port of

NEW YORK

SEPT. 25

1931

, 192

No. ON LIST.	NAME IN FULL		AGE		SEX	MARRIED OR SINGLE	IF NATIVE OF UNITED STATES INSULAR POSSESSION OR IF NATIVE OF UNITED STATES, GIVE DATE AND PLACE OF BIRTH (CITY OR TOWN AND STATE).	IF NATURALIZED, GIVE NAME AND LOCATION OF COURT WHICH ISSUED NATURALIZATION PAPERS, AND DATE OF PAPERS.	ADDRESS IN UNITED STATES.	27
	FAMILY NAME.	GIVEN NAME.	Yrs.	Mos.						
1	MILLER	MARGARET	21		F	M	(1909, by marriage) <i>October 11, 1901</i>	<i>Providence R.I. Nov 29/Nov 33, 1876</i>	<i>178 Parker St. New York, N.Y.</i>	
2	DE VITA	EMMA	21		F	S	<i>Providence R.I. Nov 29, 1876</i>		<i>178 Parker St. New York, N.Y.</i>	
3	DE VITA	HELEN	27		F	S	<i>Providence R.I. Nov 29, 1876</i>		<i>178 Parker St. New York, N.Y.</i>	
4	SPEARE	MORRIS	47		M	M	<i>Boston, Mass. March 21, 1884</i>	<i>TOPH 26 1820 N.Y.C.</i>	<i>14 East 103<sup>rd</sup> St. New York City, N.Y.</i>	
5	SPEARE	FLORENCE	43		F	M	<i>Brookline, Mass. April 9, 1887</i>	<i>do</i>	<i>do</i>	
6								<i>Michael H. Speare</i>		
7								<i>2153 Superior St. N.Y.</i>		
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										

- IMPORTANT NOTICE.—1. Great care should be taken *not* to place on this list the name of any passenger who was not born in the United States or who has not taken out final naturalization papers.
2. Where one or more members of a family are aliens, the names of *all* such members should be recorded upon the *alien* manifest. Suitable notation may be made upon such manifest opposite the names of those members who claim citizenship.
3. Failure to observe the terms of this notice may result in delay to passengers at the port of arrival.
4. List on this form only United States citizens or citizens of an insular possession of the United States.



SEP 20

SEP 20 1938

27

am 9-25-31

Conferences

James H. ...

8/5

	Aliens	U.S.D.	Tot.
1st Cabin			
Cabin		✓	
2nd Cabin			
3rd Cabin			
4th Cabin			
5th Cabin			
Total		✓	✓

084-5



STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF New York  
26<sup>th</sup> September 1931

I, master of the BRITISH S. S. GYSSUM EXTRACTOR  
from port of WINDSOR <sup>(Nationality)</sup> N.S., hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	25	Number of seamen deserted	Nil
Number of seamen discharged	Nil	Seamen left in hospital (or died)	Nil
Number of seamen signed on at this port	Nil	Total crew this date	25

The above-named vessel arrived at this port 25<sup>th</sup> September, 1931, consigned to United States Steam Company; is now lying at Said Island, and is expected to sail 26<sup>th</sup> September, 1931, for Windsor, N.S. via United States port of Dover. First port of call in United States this voyage was New York.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew: **221**  
**DESERTING SEAMEN.**

[illegible]

SEAMEN SIGNED ON AT THIS PORT.

[illegible]

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Rev: O Shea  
Munster

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all alien employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those who are paid wages; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of each owner, agent, consignee, or master of said vessel to cause to be presented to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at last departure, and also the names of those, if any, who have deserted or landed, and in case of desertion, whether they returned to the vessel, or otherwise, and, finally, a full and complete record of all arrivals by land and sea, discharged and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of discharge or landing, whether voluntarily or so reported, such cases of desertion or landing, such delivery either of the said lists of such aliens arriving and departing, or of any one or more of them, shall constitute compliance with the provisions of this act, and the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the vessel arrives, the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered, or a true report is not made, until the same are received; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	REMARKS
Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	
38	M	English	British	5-4	180		
51	M	do	do	5-9	180		
38	M	do	do	5-8	170		
28	M	do	do	5-8½	180		
23	M	Irish	do	6-1	175		
28	M	English	do	5-6	160		
23	M	German	✓	5-7	155		
29	M	Irish	British	5-2	120		
31	M	English	do	5-2	125		
30	M	Welsh	do	5-7	145		
40	M	Irish	do	5-6	165		
23	M	Scotch	do	5-4	130		
53	M	English	do	5-8	180		
30	M	Scotch	do	5-6	136		
24	M	German	✓	5-10	160		
23	M	Irish	British	5-7	145		
43	M	Canadian	✓	5-4	195		
29	M	Scotch	British	5-8	140		
36	M	English	do	5-4½	135		
43	M	Irish	do	5-3	130		
36	M	English U.S.A.	✓	5-9	165		
46	M	French	✓	5-8	204		
31	M	Scotch	British	5-11	170		
20	M	do	do	5-4	123		
30	M	English	do	5-10½	140		

51. from the port of

Windsor, N.S

Sept 11/151

representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a

Line .....  
Quantity .....  
Unit Price .....  
Total Price .....

<sup>a</sup> See list of ties on back hereof.  
 Norm.—Failure to furnish full or correct information in columns 3, 6, 17, and 18 is punishable by a fine of ten dollars for each alien. For other facts.



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS N

ed under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives o  
Port of the United States

Vessel S/S Gydsun Empress, arriving at New York, 25th Sept., 1931, from the por

(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		(7)	(8)	(9)	(10)		
Late whether member of crew at preceding age of vessel to U.S.	NAME IN FULL Family name	Given name	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid at or dis- charged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	
					When	Where					
Yes	O'Shea	Thomas	21	Master	1-4-31	Baltimore	No	Yes	38	M	En
Yes	Carter	Richard	35	1st Mate	27-6-31	N.Y.	"	Yes	51	M	
Yes	Vandy	Harry	20	2nd Mate	1-4-31	Baltimore	"	Yes	38	M	
Yes	Riley	Sydney	7	Radio Operator	11-7-31	N.Y.	"	Yes	28	M	Ir
Yes	Browne	Thomas	4	Boat	1-4-31	Baltimore	"	Yes	22	M	Ir
Yes	Oliver	Ernest	4	Sailor	1-4-31	do	"	Yes	28	M	En
Yes	Zillman	Arthur	6	do	25-7-31	N.Y.	"	Yes	23	M	
Yes	Birmingham	Martin	4	do	5-9-31	N.Y.	"	Yes	29	M	Ir
Yes	Dawson	Leslie	14	do	5-9-31	N.Y.	"	Yes	21	M	En
Yes	Jones	John	17	do	5-9-31	N.Y.	"	Yes	20	M	We
Yes	Coyne	Owen	24	do	12-9-31	N.Y.	"	Yes	40	M	Ir
NO	Trainer	Thomas	8	do	5-9-31	N.Y.	"	Yes	23	M	So
Yes	Nockolds	Cecil	25	Chief Eng	1-4-31	Baltimore	"	Yes	53	M	En
Yes	Jardine	William	8	2nd Eng	1-4-31	do	"	Yes	30	M	So
Yes	Mohr	Carl	6	3rd Eng	1-4-31	do	"	Yes	24	M	
Yes	Park	George	6 months	4th Eng	12-6-31	N.Y.	"	Yes	23	M	Ir
Yes	Reid	Thomas	20	Fireman	1-4-31	Baltimore	"	Yes	43	M	Ir
Yes	Clen	William	15	do	4-7-31	N.Y.	"	Yes	29	M	So
Yes	Barron	Bernard	15	do	8-8-31	N.Y.	"	Yes	26	M	En
Yes	Irvine	William	6	do	22-8-31	N.Y.	"	Yes	43	M	Ir
Yes	Holman	George	2	Chief Stwd.	20-5-31	N.Y.	"	Yes	56	M	Ir
Yes	Degomme	Albert	29	Cook	1-4-31	Baltimore	"	Yes	46	M	
Yes	Gilchrist	John	7	2nd Stwd.	4-7-31	N.Y.	"	Yes	21	M	So
Yes	Hume	Ebenezer	5 1/2	Asst. stwd.	10-5-31	Phila.	"	Yes	20	M	
Yes	Brown	Charles	10	do	8-8-31	N.Y.	"	Yes	20	M	En

From 2

Prosser

Gydsun Packet Co., Ltd.  
do do do do  
do do do do

11/11/31  
25/9/31



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE *British* VESSEL AS MEMBERS OF CREWSheet No. *I*

225

and under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel *S/S Gypsum Express.*, arriving at *NEW YORK.* *25th Sept.*, 1931, from the port of *Windsor, N.S. September 23/1931*

(2) Date whether alien or crew member of crew or passenger age of vessel to U. S.	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or dis- charged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
	Family name	Given name			When	Where										
Yes	O'Shea	Thomas	<del>31</del>	Master	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	38	M	English	British	5-4	180		
Yes	Carter	Richard	<del>35</del>	1st Mate	27-6-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	51	M	do	do	5-9	180		
Yes	Vandy	Harry	<del>25</del>	2nd Mate	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	38	M	do	do	5-8	170		
Yes	Riley	Sydney	<del>7</del>	Radio Operator	II-7-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	28	M	do	do	5-8½	180		
Yes	Browne	Thomas	<del>4</del>	Bosup	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	23	M	Irish	do	6-1	175		
Yes	Oliver	Ernest	<del>4</del>	Sailor	I-4-3I	do	<i>do</i>	Yes	28	M	English	do	5-6	160		
Yes	Zillman	Arthur	<del>6</del>	do	25-7-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	23	M	German	do	5-7	155		
Yes	Birmingham	Martin	<del>4</del>	do	5-9-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	29	M	Irish	British	5-2	120		
Yes	Dawson	Leslie	<del>14</del>	do	5-9-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	31	M	English	do	5-2	135		
Yes	Jones	John	<del>17</del>	do	5-9-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	30	M	Welsh	do	5-7	143		
Yes	Coyle	Owen	<del>24</del>	do	12-9-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	40	M	Irish	do	5-6	165		
NO	Trainer	Thomas	<del>8</del>	do	5-9-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	23	M	Scotch	do	5-4	130		
Yes	Nockolds	Cecil	<del>25</del>	Chief Engr	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	53	M	English	do	5-8	180		
Yes	Jardine	William	<del>8</del>	2nd Engr	I-4-3I	do	<i>do</i>	Yes	30	M	Scotch	do	5-6	136		
Yes	Mohr	Carl	<del>6</del>	3rd Engr	I-4-3I	do	<i>do</i>	Yes	24	M	German	do	5-10	160		
Yes	Park	George	<del>6 months</del>	4th Engr	I3-6-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	23	M	Irish	British	5-7	145		
Yes	Reid	Thomas	<del>20</del>	Fireman	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	43	M	<i>Scotch</i> Canadian	do	5-4	195		
Yes	Glen	William	<del>15</del>	do	4-7-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	29	M	Scotch	British	5-8	140		
Yes	Barron	Bernard	<del>15</del>	do	8-8-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	36	M	English	do	5-4½	135		
Yes	Irvine	William	<del>6</del>	do	22-8-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	43	M	Irish	do	5-3	130		
Yes	Holman	George	<del>2</del>	Chief Stwd.	30-5-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	36	M	<i>English</i> U.S.A.	do	5-9	165		
Yes	Degomme	Albert	<del>29</del>	Cook	I-4-3I	Baltimore	<i>do</i>	Yes	46	M	French	do	5-8	204		
Yes	Gilchrist	John	<del>7</del>	2nd Stwd.	4-7-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	31	M	Scotch	British	5-11	170		
Yes	Hume	Ebenezer	<del>5½</del>	Asst stwd.	I5-5-3I	Phila.	<i>do</i>	Yes	20	M	do	do	5-4	123		
Yes	Brown	Charles	<del>15</del>	do do	8-8-3I	N.Y.	<i>do</i>	Yes	30	M	English	do	5-10½	140		

Gypsum Packet Co., Ltd.

do do do do

Local Agents

do do do do

\* See list of races on back hereof.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Thomas O'Shea Master, of the S/S Gypsum Express, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 4 subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

Thomas O'Shea  
Master, First or Second Officer.

Michael J. Dwyer  
Immigrant Inspector.

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have departed and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiner, or who fails to detain such seaman on board until such inspection or to detain such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in payment of whom such fine is imposed. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain, or to detain such seaman until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman.

(c) If the Secretary of Labor finds that a seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman or his dependents to be required to re-embark on another vessel at the expense of the vessel, on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or the payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 32 of the Immigration Act of 1917 is amended, that shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at the port of New York.

2, from the port of **NAMONAL: COLOMBIA** **APR 1 1968**

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

[illegible]

Master

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all persons employed on such vessel, stating the positions and respective holds of the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and landed, and to be paid off and discharged in the port of arrival; and lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien-employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who were employed thereon at the time of her departure but who have since been discharged, and of those, if any, who have deserted or landed, or been deported, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master of such vessel as may be required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded; *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
Yes	Age	Sex	Race	Nationality	Height	Weight
32	Male	English	Canadian	5/8	148	
41	"	"	"	5/8	154	
26	"	Welsh	British	5/7	167	
24	"	English	Newfoundland	5/8	140	
21	"	French	Canadian	5/11	175	
22	"	"	"	6/2	192	
36	"	"	"	5/9	140	
23	"	French	"	5/9	145	
39	"	English	"	5/8	130	
18	"	Norwegian	"	5/8	140	
19	"	English	"	5/9	145	
42	"	English	"	5/11	160	
55	"	English	Newfoundland	5/7	148	
20	"	French	Canadian	5/4	128	
27	"	Scotch	Canadian	5/2	135	
22	"	English	"	5/10	160	
20	"	"	"	5/8	140	
24	"	Scotch	"	5/8	135	
20	"	French	"	5/11	150	
32	"	Scotch	"	5/9	159	
33	"	English	Canadian	5/9	158	
23	"	English	British	5/6	130	
27	"	Scotch	British	5/6	135	
28	"	"	British	5/8	150	
27	"	English	Canadian	5/8	150	
43	"	German	German	5/8	155	
23	"	Danish	<i>Almonst</i> Canadian	5/9	153	
31	"	Welsh	British	5/6	130	
22	"	English	Canadian	5/8	161	
29	"	English	British	5/8	140	
37	"	English	British	5/9	125	

\*See list of races on back hereof.  
Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other sheets.



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration offices by the port of the United States.

Vessel M.S. "MONTROLITE"

NEW YORK

SEPT.

6

11

(2) NAME IN FULL	(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's com- pany	(6) SHIPPED OR ENGAGED When Where	(7) Whether to be paid off on a foreign port of arrival
Richard			15 years Master	6/9/31 Montreal	No
Richard			Moran, A. ✓		
W. Taylor			Percy, M. ✓		
Thomas			David, Glyn ✓		
Leonard			Anthony ✓		
Deliberte			Roger ✓		
Williams			Ronald, J. ✓		
Hatcher			James ✓		
Gemasche			Herman ✓		
Butler			James ✓		
L. Ettinger			Louis ✓		
Richard			Bertram ✓		
Publicover			Roy ✓		
Andrews			John ✓		
Desault			Louis ✓		
Parks			Marnel ✓		
Forbes			George ✓		
W. Hatcher			James ✓		
Patterson			William ✓		
Boisvert			Adrien ✓		
Cruden			James, P. ✓		
Landles			Gay F. ✓		
Potts			Fenwick ✓		
McCormick			Vincent ✓		
Fyfe			Alexander ✓		
Brown			William D. ✓		
Kops			William ✓		
Christenson			Hans ✓		
Manning			Alfred D. ✓		
Curties			George F. ✓		
Hornby			Richard W. ✓		
Aydon			John L. ✓		

Imperial Oil Ltd.  
Imperial Oil Ltd.  
Standard Shipping Co.

Sept. 25-03

*Acetabularia*

14-1288



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel M.S. "MONTROLITE", arriving at NEW YORK, SEPT. 25, 1931, from the port of MAMONAL: COLOMBIA Sept. 18, 1931

227

(2) NAME IN FULL		(3) No. of person's identification card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's com- pany	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease
Family name	Given name				When	Where									
Richard	Moran, A. ✓		15 years	Master	6/9/31	Montreal	No	Yes	32	Male	English	Canadian	5/8½	148	Total crew 44 all alien
Taylor	Peroy, M. ✓		25 "	Ch. Officer	"	"	"	"	41	"	"	"	5/8	154	
Thomas	David; Glyn ✓		13 "	2nd. "	"	"	"	"	26	"	Welsh	British	5/7	167	
Leonard	Anthony ✓		8½ "	3rd. "	"	"	"	"	24	"	English	Newfoundland	5/8	140	
Laliberte	Roger ✓		4 "	4th. "	"	"	"	"	21	"	French	Canadian	5/11	175	
Williams	Ronald, J. ✓		3 "	W.T.O.	"	"	"	"	22	"	"	"	6/2½	182	
Hatcher	James ✓		18 "	Bos'n	"	"	"	"	36	"	"	"	5/9	140	
Gamache	Herman ✓		4 "	A.B.	"	"	"	"	23	"	French	"	5/9	145	
Butler	James ✓		15 "	"	"	"	"	"	39	"	English	"	5/8	130	
L. Ettinger	Louis ✓		3 "	"	"	"	"	"	18	"	Norwegian	"	5/8	140	
Richard	Bertram ✓		2 "	"	"	"	"	"	19	"	English	"	5/9½	145	Bishop Foreign
Publicover	Roy ✓		25 "	"	"	"	"	"	42	"	English	"	5/11	160	
Andrews	John ✓		25 "	"	"	"	"	"	55	"	English	Newfoundland	5/7	148	
Desault	Louis ✓		2 "	"	"	"	"	"	20	"	French	Canadian	5/4	128	
Parks	Manuel ✓		6 "	"	"	"	"	"	27	"	Scotch	Canadian	5/2	135	
Forbes	George ✓		2 months	O.S.	"	"	"	"	22	"	English	"	5/10½	160	
Hatcher	James ✓		2 Years	"	"	"	"	"	20	"	"	"	5/8½	140	
Patterson	William ✓		1 month	"	"	"	"	"	24	"	Scotch	"	5/8	135	
Boisvert	Adrien ✓		2 years	"	"	Quebec	"	"	20	"	French	"	5/11	150	
Cruden	James, P. ✓		16 years	Chief Eng'r	"	Montreal	"	"	32	"	Scotch	"	5/9½	159	
Landles	Guy F. ✓		16 years	2nd. "	9/6/31	Montreal	yes	"	33	"	English	Canadian	5/9½	158	
Potts	Fenwick ✓		23 months	4rd. "	"	"	no	"	23	"	English	British	5/6	130	
McCormick	Vincent ✓		2 years	5th. "	"	"	"	"	27	"	Scotch	British	5/6½	135	
Fyfe	Alexander ✓		12 "	Jr. "	"	"	"	"	38	"	"	British	5/8	150	
Brown	William D. ✓		5½ years	Jr. "	"	"	"	"	27	"	English	Canadian	5/8½	150	
Kops	William ✓		16 "	"	"	"	"	"	43	"	German	German	5/8	155	
Christenson	Hans ✓		13 "	"	"	"	"	"	35	"	Danish	allmark Canadian	5/9½	153	
Manning	Alfred D. ✓		4 "	"	"	"	"	"	31	"	Welsh	British	5/6½	130	
Curtiss	George F. ✓		5 months	"	"	"	"	"	22	"	English	Canadian	5/8	161	
Hornby	Richard W. ✓		5½ years	Electrician	"	"	"	"	29	"	English	British	5/8	140	
Aydon	John L. ✓		12 "	Pumpman	"	"	"	"	37	"	English	British	5/0½	125	

Imperial Oil Ltd.

Imperial Oil Ltd.

Agents: Standard Shipping Co.

Immigrant Inspector.

\*See list of races on back hereof.  
Note.—Give in English full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Matrichar of the M.S. Monrovia, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of Par. 5 subdivision (b) Immigration Rule 6 which appears below.

Sworn to before me this 25th day of Sept, 1931  
Henry P. Smith  
 Immigration Inspector.

**IMPORTANT NOTICE TO MASTER**

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

When an arriving seaman is a "workaway," a notation to that effect should be made on the manifest.

**EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917**

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

**EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6**

Par. 5. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

**LIST OF RACES OR PEOPLES**

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel M.S. "MONTROLITE"

, arriving at, NEW YORK

SEPT. 25

, 1931, from the port of

MAMONAL: COLOMBIA

228

(1) No. on list	(2) NAME IN FULL		(3) No. of seaman's identification card	(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's com- pany	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where									
1	Ball	Sydney ✓		2 years	Storekeeper	6/9/31	Montreal	No	Yes	20	Male	English	British	5/11	165	
2	McCann	Bertram ✓		5 "	Fireman	"	"	"	"	44	"	English	British	5/5	135	
3	McKinnon	Joseph ✓		7 "	"	"	"	"	"	22	"	Scotch	Canadian	5/8	150	
4	Hennibury	Norman ✓		2 "	"	"	"	"	"	27	"	English	"	5/4	175	
5	Jasper	Ivor ✓		7 "	Wiper	"	"	"	"	23	"	English	Australian	5/5½	135	
6	Jones	Richard S. ✓		15 "	"	"	"	"	"	31	"	Welsh	British	5/4	130	
7	Pierre	Louis A. ✓		22 "	Ch. Steward	6/9/31	Montreal	No	Yes	38	Male	French	Canadian	5/8	180	
8	Robertson	Herbert H. ✓		32 "	" Cook	"	"	"	"	46	"	English	British	5/9½	148	
9	St. Clair	Edward ✓		10 "	2nd. "	"	"	"	"	39	"	Irish	"	5/7	167	
10	Larkin	William ✓		7½ "	Sal. Messman	"	"	"	"	23	"	Irish	Canadian	5/7	150	
11	Preece	Edward ✓		15 months	Messman	"	"	"	"	28	"	English	British	5/3	130	
12	Walker	Joseph ✓		1 year	"	"	"	"	"	30	"	"	"	5/6	138	
13	Biffin	Milton ✓		3 months	"	"	"	"	"	24	"	Irish	Canadian	5/6	122	
14																
15																
16																
17																
18																
19																
20																
21																
22																
23																
24																
25																
26																
27																
28																
29																
30																

AMERICAN CONSULATE  
at Montreal, Canada  
SEEN  
I am hereby to the United States  
Sept. 8, 1931

Service No. 5053

This is to certify that on sailed from Montreal on Sept 6th the American Consul being out of town the crew list was left with agent to be visaed and forwarded to Mamonal Colombia by air mail.  
Mattheus  
Mebri

Line Imperial Oil Ltd.  
Owners Imperial Oil Ltd.  
Local Agents Standard Shipping Co.

Immigrant Inspector

Note: Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Walter H. K. of the U.S. (Montenegrin) do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of Par. 5 subdivision (b) Immigration Rule 6 which appears below.

Walter H. K.  
Master, First or Second Officer

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

Henry S. Lind  
Immigrant Inspector.  
Mutual-aid. Sept 8 1931  
Mutual-aid. Sept 18 1931

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

When an arriving seaman is a "workaway," a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 6, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made, as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 5. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fee prescribed by said section, or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak.)
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Hersegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

229

under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

Vessel *Sue Schooner "Migrant"*, arriving at *Sept 11*, 19*25*, from the port of *Sybratan*, *Sept 12, 1931*

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		(14)	(15)
No. on list	NAME IN FULL		No of seaman's identification card	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease	
	Family name	Given name				When	Where	No	Yes					ft	inh.		
	Gunnarson	Gunnval		20	Captain	25				52	M	Scandinavian	U. S. A.	5	9		
1	Anderson	Gottfrid		30	Ch. Officer	June	NY	No	Yes	45	M	Scandinavian	U.S.A.	5	7	-	
2	Christiansen	Tom		15	2 "	"	"	"	"	35	"	"	"	5	9	-	
3	Raknes	Karl		20	Carpenter	"	"	"	"	52	"	"	Norwegian	5	6	-	
4	Colwell	Frank		6	Radio Opr.	"	"	"	"	25	"	U.S.A.	U.S.A.	5	10	-	
5	Halvik	Anders		13	Storekeeper	"	"	"	"	42	"	Scandinavian	Nor.	5	7	-	
6	Christiansen	John		9	Quartermaster	"	"	"	"	30	"	"	Norwegian	5	10	-	
7	Walde	John		18	"	"	"	"	"	34	"	"	" Q	5	10	-	
8	Pedersen	Godfred		10	Launchman	"	"	"	"	26	"	"	U.S.A.	5	7		
9	Pedersen	Andrios		4	"	"	"	"	"	18	"	"	"	5	8		
10	Christiansen	Christ		5	"	"	"	"	"	22	"	"	Nor. Q	5	11		
11	Velde	Bernt		6	A. B.	"	"	"	"	37	"	"	"	5	10		
12	Bergstol	Ole		4	"	"	"	"	"	21	"	"	"	5	9		
13	Wallevik	Otto		6	"	"	"	"	"	24	"	"	"	5	10		
14	Evensen	Herman		5	"	"	"	"	"	25	"	"	"	5	6		
15	Blixhaven	Lavrens		7	"	"	"	"	"	26	"	"	U.S.A.	5	7		
16	Simansen	John B.		7	"	"	"	"	"	27	"	"	Nor. Q	5	10		
17	Hovda	Krik		10	"	"	"	"	"	45	"	"	Nor. Q	5	10		
18	Svensen	Engval		5	"	"	"	"	"	23	"	"	"	5	9		
19	Stuart	Eugene W.		9	Ch. Eng.	"	"	"	"	29	"	U.S.A	U.S.A.	5	0		
20	Jorgensen	Andy E.		10	1 Asst.	"	"	"	"	32	"	"	"	5	9		
21	Andersen	Harold C.		7	2 Asst.	"	"	"	"	33	"	Scandinavian	"	5	8		
22	Miller	Thomas S.		10	Oiler	"	"	"	"	32	"	Canadian	Canadian	5	9		
23	Mo Ivar	Arthur		8	Oiler	"	"	"	"	30	"	"	"	5	11		
24	Hansen	Martin		15	Steward	"	"	"	"	38	"	Scandinavian	U.S.A.	5	9		
25	Glenny	David		4	2 Steward	"	"	"	"	22	"	Scottish	"	5	9		
26	Rylaner	Konrad		8	3 Steward	"	"	"	"	31	"	Scandinavian	"	5	8		
27	Laundry	John		4	Pantryman	"	"	"	"	23	"	Canadian	Canadian	5	6		
28	Johnson	Edward		15	Chef	"	"	"	"	43	"	Scandinavian	U.S.A.	5	8		
29	Ahrens	Paul		10	2 Cook	"	"	"	"	34	"	German	German	5	7		
30	Dahl	Nils		4	3 Cook	"	"	"	"	23	"	Scandinavian	Swed.	5	11		
31	Andersen	Gus		4	Messman	"	"	"	"	24	"	"	"	5	10		
32	Vikse	Jacob		2	Messman	"	"	"	"	18	"	"	Norwegian	5	7		

33 including the Master

Line \_\_\_\_\_  
 Owners \_\_\_\_\_  
 Local Agents \_\_\_\_\_

Inspector

Note.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side



AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, G. Gantlesen of the AUX. SOHR. YACHT MIGRANT, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of Par. 5 subdivision (b) Immigration Rule 6 which appears below.

Sworn to before me this 25<sup>th</sup> day of Sept, 1931

G. Gantlesen  
Master, First or Second Officer.

AMERICAN CONSULATE,  
G. BRALT: Sept 10, 1931  
No. 24  
8888  
Via Direct Telegraph  
AMERICAN CONSULATE



NO FEE REQUIRED  
AND NONE COLLECTED.

Visa No 251

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

When an arriving seaman is a "workaway," a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 5. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Hernegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



SEAMEN SIGNED ON AT THIS PORT.

[illegible]

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Master

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

**EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 8, 1917**

SER. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all persons who were employed on such vessel, stating the manner in which they respectively held in the ship's company, when and where they were so employed; if aliens employed on such vessel, stating those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of each such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with such other information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who have not been employed thereon at the time of the departure of such vessel, nor will leave port thereon at the time of their departure, and also the nature of the offense of each such alien, whether deserter or deserter and offender of the same; if any, who have been paid off and discharged; and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to do, each of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the district in which the port of arrival is located the sum of \$50 for each false clearance pending the determination of the question of its liability to forfeiture; and no such vessel shall be permitted to depart until such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or rebuffed; provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-5919

24-1012

Form 600

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF New York  
Sept 26th, 1931  
Castor

I, master of the Now S. S. Casida  
from port of Bergen (Nationality) hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:  
no no now

Total crew at time of arrival 20 Number of seamen deserted none  
 Number of seamen discharged none Seamen left in hospital (or died) none  
 Number of seamen signed on at this port none Total crew this date 20

The above-named vessel arrived at this port Sept. 24<sup>th</sup>, 1931, consigned to  
The N.Y. & P.R. S.S. Co., is now lying at Pier 22 Brooklyn  
expected to sail Sept. 26<sup>th</sup>, 1931, for Dominican Ports  
via United States port of New York First port of call in United States  
this voyage was New York

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew: **230**

## DESERTING SEAMEN.

[illegible]

14-1012

✓ ~~His Johansen~~ ~~Ragnvald~~ ~~C~~ ~~Stewart~~ 5/14.31 ~~Wigton~~ ~~He~~  
 ✓ ~~Jacobsen~~ ~~Marne~~ ~~S~~ ~~Cook~~ 5/24.31 ~~-~~ ~~-~~  
 ✓ ~~Peterson~~ ~~Johan~~ ~~-~~ ~~Missory~~ 5/14.31 ~~-~~ ~~-~~

Closed with Twenty «20» names

No. **221**  
 to Consulate at *Quinto Roto*  
*Dominican Republic*  
 (Country)  
 for the journey to the United States  
*S. S. Castor*  
*Com. Siskat*  
 (Name)  
 Date *Sept. 9, 1923*  
 Station at *San*  
 Name of the carrier

Fee prescribed \$2.<sup>00</sup>

Crew 20 all alive

Line 122  
(Owners 2)  
Local Agents

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.







# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel Castor, arriving at New York, September 25, 1931, from the port of Quetzal, Dept. Republic

CASTOR

(1) No. on list	(2) State whether master, crew, or passenger	(3) NAME IN FULL		(4) Length of service at sea	(5) Position in ship's company	(6) SHIPPED OR ENGAGED		(7) Whether to be paid off or discharged at port of arrival	(8) Whether able to read	(9) Age	(10) Sex	(11) Race*	(12) Nationality	(13) Height	(14) Weight	(15) Physical marks, peculiarities, or disease	REMARKS
		Family name	Given name			When	Where										
1	Yes	Burvik	Norman	26	Master	5/16-31	Bergen	No	Yes	41	Male	Scandinavian	Norw	1.68	86		
2		Shimme	Harold	18	1st Mate	5/14-31				34				1.74	75		
3		Sorensen	Trigve	18	2nd Mate					32				1.81	79		
4		Hansen	Daniel	10	Boatman					27				1.70	70		
5		Slionen	Olaf	5	A. B.					21				1.72	73		
6		Edwardsen	Arne	10	A. B.					28				1.69	71		
7		Hakvorsen	Charles	3	A. S.					23				1.69	74		
8		Markussen	Markus	4	A. S.					17				1.72	69		
9		Edwardsen	Kristian	4	Boatman					21				1.79	68		
10		Andahl	Erind	1						17				1.64	64		
11		Evensen	Eron	26	1st Engineer					46				1.72	77		
12		Tveit	Johan	14	2nd Engineer					34				1.69	70		
13		Olson	Harold	11	Donkerman	5/24-31				31				1.65	86		
14		Kiddehl	Johannes	9	Fireman	5/14-31				27				1.66	68		
15		Benjaminson	Benjamin	9						28				1.80	72		
16		Korvik	Afnt	8						28				1.78	81		
17	NO	Haugen	Sigurd	8	Trimmer	9/4-31	New York	NO		27				1.75	76		
18	YES	Kie Johansen	Ragnald	6	Steward	5/14-31	Bergen	No		27				1.72	75		
19		Jacobsen	Marne	5	Cook	5/24-31				25				1.70	70		
20		Petersen	Johan	1	Mission	5/14-31				18				1.76	70		

Closed with twenty «20» names

Crew 20 all aliens

221  
Quetzal, Dept. Republic  
S. S. Castor  
Date Sept 29, 1931

Fee prescribed \$2.00

Local Agents  
The New York & Porto Rico S. S. Co.  
The New York & Porto Rico S. S. Co.

11/11/31  
U.S. Agent Inspector

\* See list of races on back hereof.  
NOTE: Failure to furnish full or correct information in columns (3), (6), (7), and (8) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Howard Gruik, Master, of the S/S "Easton", do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 7, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

H. Gruik  
Master, Easton

Sworn to before me this

25th day of September, 1931

Michael J. Meyer  
U.S. Immigration Inspector.

Barcelona 9/14  
Macoris 9/13  
Sanchez 9/11  
Puerto Plata 9/19

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 53b) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has been landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension, and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure; and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 10. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examination, or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to depart such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was received by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or detain other than required by the immigration officer of the port of arrival.

(c) If the Secretary of Labor finds that information of the fact of arrival of any vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman, he may allow him to be deported on condition that he remain in the United States as the dependent of the Secretary of Labor.

(d) Section 10 of the Immigration Act of 1917 is amended, but shall remain in force for all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



Name	Age	Nationality	Name	Age	Nationality
<del>1. [illegible]</del>	<del>40</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>2. [illegible]</del>	<del>35</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>3. [illegible]</del>	<del>30</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>4. [illegible]</del>	<del>25</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>5. [illegible]</del>	<del>20</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>6. [illegible]</del>	<del>15</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>7. [illegible]</del>	<del>10</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>8. [illegible]</del>	<del>5</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>9. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>10. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>11. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>12. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>13. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>14. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>15. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>16. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>17. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>18. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>19. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>20. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>21. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>22. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>23. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>24. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>25. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>26. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>27. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>28. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>29. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>30. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>31. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>32. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>33. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>34. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>35. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>36. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>37. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>38. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>39. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>40. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>41. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>42. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>43. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>44. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>45. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>46. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>47. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>48. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>49. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			
<del>50. [illegible]</del>	<del>0</del>	<del>[illegible]</del>			

I acknowledge this reference to Section 86 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

W. Fowler

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 56. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, commander, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all persons embarked on such vessel, stating the positions they respectively held in the ship's company, when and where they were recruited, and the names of the persons who were to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall require for the purpose of ascertaining the arrival of any vessel such list shall be the duty of such owner, agent, commander, or master to report to such immigration officer, in the manner and form prescribed by the Secretary of Labor, within one hour after the vessel has been landed from the vessel, giving a true copy of such action, together with any information likely to be of assistance to the immigration service, and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, commander, or master to deliver to the immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival of such vessel, and the names of all persons who were landed on such vessel, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged on board of the said lists of such aliens arriving and departing, and in case of the failure of such owner, agent, commander, or master so to comply, commit, or master shall, if required by the Secretary of Labor, be liable to the payment of a fine not exceeding one hundred dollars for each day that such vessel is detained in the port of arrival; in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded; and in the event such fine is imposed, and such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid, nor shall such fine be remitted or refunded; Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-1612

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
FROM TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

PORT OF New York  
October 10th 1895

I, master of the Germania S. S. Zersbek  
from port of London hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival <u>eighteen</u>	Number of seamen deserted <u>none</u>
Number of seamen discharged <u>two</u>	Seamen left in hospital (or died) <u>none</u>
Number of seamen signed on at this port <u>two</u>	Total crew this date <u>eighteen</u>

The above-named vessel arrived at this port Sept 24-25 midnight 1981, consigned to Mess. Monson S/S Lines; is now lying at Pier 64 North river, and is expected to sail October 1st 1981, for West Indian ports  
South Atlantic first port  
via United States port of \_\_\_\_\_ First port of call in United States  
this voyage was New York

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

[illegible]

14-1533

213

ב' מ

18  
C. Allen  
C. Allen

to foreign

up foreign

19 American Consulate, 95 CLOSED WITH *Eig*  
20 at BOEVITAS, Cuba  
(City) (Country)

21 SERN For the journey to the United States. SERVICE NO. 494  
22 via New York-direct  
23 E. A. Watkinson  
E. A. Watkinson (Consul)  
Date SEP 18 1931

24 The validity of this visa expires  
twelve months from this date, or  
25 until the passport itself continues  
to be valid for that period.

Send and  
Fee Stamp

**FEE: \$2.00**

26

27

288 4500116. Haly Nephthys and  
15 vint

Harry G. Smith  
Sept 25 - 1931

Master states He Has no one on Board  
- that has previously been refused Landing Privileges  
or have been deported from the U.S.

K. Fiedler  
Maatw

Handwritten: *Handwritten*

Sept 25 - 1971

Note—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.



8695066

Name	Age	When and where issued on	By whom

ISSUED BY SHIP

Name	Age	Nationality	When and where issued on
BACKHAUS, Werner	28	german	SEP 18/31 New Orleans
MAFFIN, Willy	26	german	SEP 18/31 New Orleans

14-1013

[CONTINUED ON NEXT PAGE.]

Name	Age	Nationality	When and where issued on

14-1013

18  
v  
ene

sign

BACKHAUS, WERNER

American Consulate  
No. 95  
at NUEVITAS, Cuba  
(City) (Country)

SEEN  
For the journey to the United States,  
via New York-direct

E. A. Wakefield (Consul)  
Date SEP 18 1931

Seal and  
Fee Stamp

(The validity of this visa expires  
twelve months from this date, and  
the passport itself continuing  
its value for that period)

SERVICE NO. 494

FEE: \$2.00

13  
CLOSED WITH Eighteen (18)

SEP 18/31 New Orleans

age - 1 - 28

Harry G. Smith

Sept 25 - 1931

- 5 - 58 1/2 Reship foreign

Master states he has no one on Board

- that has previously been refused Landing Privileges  
one have been deported from the U.S.

W. Fuller  
Master

Date  
Owner  
Issued by

Harry G. Smith  
Immigration Inspector  
Sept 25 - 1931

\*See list of races on back hereof.  
Note - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (3), (6)  
and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side



## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States.

VESSEL TERSEBEK, arriving at New York Sept. 25, 1931, from the port of Tampa Sept. 18 1931

233

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	
No.	NAME IN FULL		No. of immigrant's identification card	Length of service at sea  Years	Position in ship's com- pany	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid off or discharged at port of arrival	Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height Weight	Physical marks, peculiarities, or disease
	Family name	Given name				When	Where								
1	FENDLER	WILLY		31	captain	9/18/29	Hamburg	No	Yes	45		German	German	5'6" 160	181/2 cilia and alien
2	RICHTER	JOHANNES		14	1 <sup>st</sup> Officer	11/15/1930	-	-	-	29		-	-	5'8" 150	
3	BUTT	DIEDRICH		15	2 <sup>nd</sup> Officer	4/14/1930	-	-	-	29		-	-	5'3" 140	
4	PAPE	ADOLF		30	1 <sup>st</sup> Engineer	4/19/1930	-	-	-	49		-	-	6'11" 180	
5	STAAKE	ROBERT		13	2 <sup>nd</sup> Engineer	12/2/1925	-	-	-	33		-	-	6'4" 150	
6	KNIGST	WALTER		1	army	11/15/1930	-	-	-	21		-	-	6'0" 140	
7	LATKE	HUGO		23	cook	11/24/1930	-	-	-	32		-	-	5'3" 130	
8	BARKE	ERICH		3 1/2	steward	11/24/1930	-	-	-	25		-	-	5'2" 145	
9	SCHREYER	ERNST		25	A.B.	11/24/1930	-	-	-	39		-	-	5'7" 140	
10	MAFFIN	WILLY		7	-	8/28/1931	New Orleans	Yes	-	26		-	-	5'8" 150	Reship foreign
11	BEENK	HEINRICH		3	O.S.	11/25/1930	Hamburg	No	-	18		-	-	5'10" 145	
12	PETERSEN	HELGE		4	-	6/14/1931	Denmark	-	-	23		Danish	Danish	6'2" 130	
13	LOWACK	ERWIN		1	boy	11/24/1930	Hamburg	-	-	17		German	German	5'8" 140	
14	HOFMANN	KARL		3	fireman	11/24/1930	-	-	-	22		-	-	5'1" 130	
15	LOHN	FRIEDRICH		6	-	11/24/1930	-	-	-	28		-	-	5'2" 135	
16	JNNEN	HINRICH		2	-	11/21/1930	London	-	-	23		-	-	5'9" 150	
17	SPOTTOG	WALTER		2	coalparan	11/4/1930	Kiel	-	-	24		-	-	5'5" 140	
18	BACKHAUS	WERNER		13	-	8/27/1931	New Orleans	Yes	-	28		-	-	5'8" 160	Reship foreign
19	American Consulate at <u>QUEVITAS, Cuba</u> (City) (Country) <u>NEW YORK-direct</u> (City) (Country) <u>SEP 18 1931</u> Date <u>SEP 18 1931</u> (The validity of this visa expires twelve months from this date, provided the passport itself continues valid for that period.) <u>SEE: \$2.00</u> <u>181/2 cilia and alien</u> <u>Reship foreign</u> <u>Master states he has no one on Board that has previously been refused Landing Privileges or has been deported from the U.S.</u> <u>W. Fendler</u> <u>Master</u> <u>Sept 25-1931</u> <u>Harry J. Smith</u> <u>Immigration Inspector</u> <u>Sept 25-1931</u> <u>See list of cases on back hereof</u> <u>Note - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side</u>														
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															
29															
30															

Line  
Owner  
Date  
Immigration InspectorHarry J. Smith  
Immigration Inspector  
Sept 25-1931\*See list of cases on back hereof  
Note - Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6) and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Willy Fendler, master, of the German S. Jersick, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of Par. 5 subdivision (b) Immigration Rule 6 which appears below.

Willy Fendler  
Master, First or Second Officer.

Sworn to before me this 25th day of September, 1931

Harry Lindl  
Immigrant Inspector.

Harane - 9/10/1931  
Tarafe - 9/18/1931

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port.

When an arriving seaman is a "workaway," a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 5. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 2 has been made.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak.)
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



Name.	Age	Nationality	Name.	Age.	Nationality
-------	-----	-------------	-------	------	-------------

Pauli Hansen 31 August.

RECEIVED  
OCT 18 1961  
SECOND DIVISION

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Club Denstad

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship or company, when and where they were respectively engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the principal immigration officer shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who were thereon at the time of their departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged and of those who have been deported or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall be liable to a fine of \$10 for each alien, payable to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located, to be required by the Secretary of Labor, concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such fine shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided,** That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-1613

Printed & Sold by A. I. Russell, Inc.  
 Entered by 3-24

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

Part of 4th part news  
Box 4, 193/  
NAMPETRE

I, master of the Norwegian S. S. HAMPSHIRE  
(Nationality), hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival: 19 Number of seamen deserted: none  
 Number of seamen discharged: one Seamen left in hospital (or died): none  
 Number of seamen signed on at this port: one Total crew this date: 19

The above named vessel arrived at this port October 4th, 1931, consigned to John H. Hoad; is now lying at 9, Pine, and is expected to sail Oct 4, 1931, for Stirlingburg via United States port of New York. First port of call in United States this voyage was New York.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on
-------	------	--------------	--------------------------

RECEIVED  
OCT 7 1931

14-1613

31, from the part of *Richiuto* 4/3 - *Little* 11/21

339

Sheet No.

<sup>c</sup> See list of races on back thereof.

**NOTE.**—Failure to furnish full or correct information in response to this questionnaire may be punishable by a fine of ten dollars for each omission. See 18 U.S.C. § 1001.



Required under Act of October 3, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

## LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. 1

From the port of Richmond 11/10/17

236

STATEMENT OF MASTER OF VESSEL REGARDING CHANGES IN CREW  
PRIOR TO DEPARTURE.U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

I, master of the Norwegian S. S. HAMPEIRE, hereby certify that the following is a complete record of all changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

Total crew at time of arrival	<u>19</u>	Number of seamen deserted	<u>none</u>
Number of seamen discharged	<u>one</u>	Seamen left in hospital (or died)	<u>none</u>
Number of seamen signed on at this port	<u>one</u>	Total crew this date	<u>19</u>

The above named vessel arrived at this port October 4th, 1917, consigned to Parker Road; is now lying at 9. Pier, and is expected to sail Oct 4, 1917, for Starkingue via United States port of New York. First port of call in United States this voyage was New York.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew: 234  
DESERTING SEAMEN.

Name. Age. Nationality. When and where signed on.

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Erluf Dinstad  
Master.

## EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36 That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival, before leaving the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's crew, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival, or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: Provided, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-1617

(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
Whether paid at arrival or not	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or scars
<u>Yes</u>	<u>48</u>	<u>M</u>	<u>Scandinavian</u>	<u>Norway</u>	<u>5'10"</u>	<u>220</u>	
<u>"</u>	<u>31</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'8"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>27</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'11"</u>	<u>170</u>	
<u>"</u>	<u>42</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'10"</u>	<u>240</u>	
<u>"</u>	<u>51</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'9"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>28</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'10"</u>	<u>170</u>	
<u>"</u>	<u>28</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'9"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>36</u>	<u>"</u>	<u>Scandinavian</u>	<u>Norway</u>	<u>5'9"</u>	<u>172</u>	
<u>"</u>	<u>22</u>	<u>"</u>	<u>Scandinavian</u>	<u>Norway</u>	<u>5'10"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>22</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'9"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>25</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'10"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>33</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'9"</u>	<u>170</u>	
<u>"</u>	<u>33</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'9"</u>	<u>175</u>	
<u>"</u>	<u>30</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'8"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>31</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'10"</u>	<u>170</u>	
<u>"</u>	<u>32</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'10"</u>	<u>165</u>	
<u>"</u>	<u>24</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'8"</u>	<u>172</u>	
<u>"</u>	<u>18</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>5'8"</u>	<u>160</u>	
<u>"</u>	<u>42</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>6'0"</u>	<u>215</u>	

\* See list of races on back of manifest.  
Note:—Persons for whom full or partial certificates of citizenship are issued, or who are naturalized citizens, should be placed in the column headed "Citizens" and not in the column headed "Aliens".



States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

1201

236

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

Port of San Francisco, 1931

I, master of the Domestic S. S. HAFF  
from port of (Nationality) hereby certify that the following is a complete record of all  
changes in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port:

ages in the personnel of the crew of said vessel since arrival at this port.

Total crew at time of arrival	<u>19</u>	Number of seamen deserted	<u>none</u>
Number of seamen discharged	<u>one</u>	Seamen left in hospital (or died)	<u>none</u>
Number of seamen signed on at this port	<u>one</u>	Total crew this date	<u>19</u>

The above-named vessel arrived at this port October 4th, 1931, consigned to Jarvis Road; is now lying at 9. Pier, and is expected to sail Oct 4, 1931, for Shantague via United States port of New York. First port of call in United States this voyage was New York.

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew:

**DESERTING SEAMEN.**

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on.
-------	------	--------------	---------------------------

I acknowledge this reference to Section 36 of the Immigration Act of February 5, 1917, imposing a fine of \$10 for each change in crew not reported by me. I certify on honor that the foregoing is a complete and accurate report, and that, should any additional changes in crew occur before my vessel sails from this port, I will report such changes to the immigration authorities.

Club Demostad  
Master.

EXTRACT FROM IMMIGRATION ACT OF FEBRUARY 5, 1917.

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed on the vessel at the time of its departure but who will leave port thereon at the time of her departure, and also a list of such deserters, if any, who have been paid off and discharged and of such persons, if any, who have been landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: **Provided**, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

14-1613

14-1613

(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
Whether able to read	Age	Sex	Race*	Nationality	Height	Weight	Physical marks, peculiarities, or disease

Weight	Physical marks, pecuniaries, or disease	
46.	Total over	19

<sup>a</sup> See list of races on back hereof.

NOTE.—Failure to furnish full or correct information in response to this form will be punishable by a fine of ten dollars for each race. See page 100.







port of the United States

一、  
 二、  
 三、  
 四、

When and where signed on.

DISCHARGED SEAMEN.

ARMY SERVICE

S. S. *Dampier*

Total crew at time of arrival. - 19 - Number of seamen deserted. none  
 Number of seamen discharged. - 2 - Seamen left in hospital (or died) none  
 Number of seamen signed on at this port. - 2 - Total crew this date. - 19 -

Following is a detailed and accurate statement of all changes in crew  
DESERTING SEAMEN.

Name.	Age.	Nationality.	When and where signed on
-------	------	--------------	--------------------------

*Oluf Demstad*  
Master

[illegible]

1444

is punishable by



# LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL A

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States Immigration officer by the representative of the vessel, and to be retained by the United States Immigration Service as a part of the United States records.

Vessel "DAMPFIRE", arriving at New York, Sept. 25/14, 1914, from the

Name	Age	Nationality	When and where signed on	NAME IN FULL		No. of seaman's identification card	Length of service at sea	Position in ship's company	SHIPPED OR ENGAGED		Whether to be paid of expenses at port of arrival	Whether to read
				Family name	Given name				When	Where		
DENSTAD				Oluf	✓	557/1923	32	Captain	3-1-17	Oslo	✓	Yes
PAUS				Kils O	✓	7089	14	Chief Mate	7-8-31	New York	✓	✓
SELNES				Gunnar	✓	4085	10	2nd	6-12-31	Oslo	✓	✓
TRESENG				Alexander	✓	1152	24	1st Engineer	6-12-29	Oslo	✓	✓
SOLEM				Herman	✓	2878/24	33	Steward	3-2-31	New York	✓	✓
PETTERSEN				Alf	✓	None	12	Cook	3-2-31	—	✓	✓
NORMAN				Alf	✓	1730/26	10	Seaman	6-10-31	New York	✓	✓
KOKLA				William	✓	7-39	18	—	6-8-31	—	✓	✓
JOHANNESSEN				Johannes	✓	427/1924	7	—	6-13-31	New York	✓	✓
SAERVOLD				Sverre	✓	1346/24	7	—	8-3-31	—	✓	✓
LUDVIGSEN				Bernyulf	✓	16/1928	7	—	7-9-31	—	✓	✓
JØRGENSEN				Jørgen	✓	12/1928	18	—	8-4-31	—	✓	✓
HANSEN				Hauwitz	✓	136-1923	15	Portkeyman	7-9-31	—	✓	✓
SINNES				Alfred	✓	None	12	Pieman	6-8-31	New York	✓	✓
SKJELDAL				Leonhard	✓	872	14	—	6-8-31	—	✓	✓
KNUTSEN				Knut	✓	1203/23	14	—	7-9-31	New York	✓	✓
DANIELSEN				Harald	✓	None	8	Carpenter	7-9-31	—	✓	✓
ANDERSEN				Adolf	✓	3695	2	—	7-11-31	—	✓	✓
MADSEN				Sigurd	✓	708	24	2nd Engineer	6-8-31	Oslo	✓	✓

AMERICAN CONSULATE  
at New York  
(City)  
For use only to the United States  
Immigration Service  
No. 88  
Date Sept 13-1914  
Signature [Signature]  
Official Seal

Service No. 446

## DISCHARGED SEAMEN.

Name	Age	Nationality	When and where signed on
Alf Norman	28	Norwegian	6-10-31 New York
Johannes Johannesen	22	—	6-13-31 New York
Jørgen Jørgensen	33	—	8-4-31 New York
Alfred Selnes	30	—	6-8-31 New York
Knut Knutsen	22	—	7-9-31 New York
Harald Danielson	24	—	7-9-31 —
Leonhard Skjeldal	26	—	6-10-31 New York

Wm. H. Matthews  
Steamship Agency  
New York

New York - Sept 25-1914



LIST OR MANIFEST OF ALIENS EMPLOYED ON THE VESSEL AS MEMBERS OF CREW

Sheet No. 1

Required under Act of Congress of February 5, 1917, to be delivered to the United States immigration officer by the representatives of any vessel having such aliens on board upon arrival at a port of the United States

Vessel "DAMPFIRE" arriving at New York, Sept. 25th, 1931, from the port of Richibucto N.B. Sept 20 - 1931

236

(2)	NAME IN FULL		(3)	(4)	(5)	(6)		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	Family name	Given name				When	Where									
	DENSTAD	Oluf	557/1923	32	Captain	3-6-27	Oslo	No	Yes	48	M	Scandinavian	Norway	5'10"	220	Physical marks, peculiarities, or disease
	PAULS	Vils O.	7089	14	Chief Mate	7-8-31	New York	"	"	31	"	"	"	5'8"	168	
	SELNES	Gunnar	7085	10	2nd	6-26-31	Oslo	"	"	27	"	"	"	5'11"	170	
	TRESENG	Alexander	1152	24	Ch. Engineer	6-12-29	Oslo	"	"	42	"	"	"	5'10"	240	
	SOLEM	Herman	2878/24	33	Steward	3-2-31	Norfolk	"	"	51	"	"	"	5'9"	165	
	PETTERSEN	Alf	None	12	Cook	3-2-31	"	"	"	28	"	"	"	5'10"	170	
	NORMAN	Alf	1730/26	10	Seaman	6-10-31	Norfolk	"	"	28	"	"	"	5'9"	168	
	KOKLA	William	D-39	18	"	6-8-31	"	"	"	36	"	Latvian	Latvia	5'9"	172	
	JOHANNESSEN	Johannes	427/1924	7	"	6-13-31	Norfolk	Yes	"	22	"	Scandinavian	Norway	5'10"	162	Reship Foreign
	SAERVOLD	Sven	1346/24	7	"	8-3-31	"	No	"	22	"	"	"	5'9"	168	
	LUDVIGSEN	Brynjulf	161/1928	7	"	7-9-31	"	"	"	25	"	"	"	5'10"	165	
	JØRGENSEN	Jørgen	12/1928	18	"	8-4-31	"	Yes	"	33	"	"	"	5'9"	170	Reship Foreign
	HANSEN	Hauritz	136-1923	15	Donkeyman	7-9-31	"	"	"	33	"	"	"	5'9"	175	
	SINNES	Alfred	None	12	Purser	6-8-31	Norfolk	"	"	30	"	"	"	5'8"	165	
	SKJELDAL	Leonhard	872	16yrs	"	6-8-31	"	Yes	"	31	"	"	"	5'10"	170	Reship Foreign
	KNUTSEN	Knut	1203/23	14	"	7-9-31	New York	No	"	32	"	"	"	5'10"	168	
	DANIELSEN	Harald	36402	8	Carpenter	7-9-31	"	Yes	"	24	"	"	"	5'8"	172	Reship Foreign
	ANDERSEN	Adolf	3695	2	"	7-11-31	"	No	"	18	"	"	"	5'8"	160	
	MADSEN	Sigurd	708	24	2nd Engineer	6-8-31	Oslo	"	"	42	"	"	"	6'0"	215	

AMERICAN CONSULATE  
at Montreal, Canada  
(City) (Country)  
SEEN  
for the journey to the United States  
vis Sept 25 - 1931  
Date of issue Sept 25 - 1931  
(The validity of the visa expires twelve months from the date provided the passport remains continuous to be valid for that period.)

Service No 4926

Auth. H. Mathiesen  
Steamship Service Operation

Harry R. Lush - Sept 25 - 1931  
Immigrant Inspector.

\* See list of races on back hereof.  
NOTE.—Failure to furnish full or correct information in columns (2), (5), (6), and (7) is punishable by a fine of ten dollars for each alien. See other side.

Name	Age	Nationality	When and where signed on
Alf Norman	28	Norwegian	6-10-31 New York
Johannes Johannesen	22	"	6-13-31 New York

DISCHARGED SEAMEN.



9-25-31

AFFIDAVIT OF THE MASTER OR COMMANDING OFFICER, OR FIRST OR SECOND OFFICER

I, Oluf Denstad Wasker, of the Kom Skampfine, do declare that the foregoing is a full and true list of all the crew brought in said vessel from any port or place during her present voyage. I have noted the copy of section 36 of the United States Immigration Law and of paragraph 5, subdivision (b), Immigration Rule 6, which appears below.

Sworn to before me this 25th day of Sept., 1931

Harry J. Smith  
Immigrant Inspector.

Oluf Denstad  
Master, First or Second Officer.

IMPORTANT NOTICE TO MASTER

The list described below shall be prepared on blank forms approved by the Department and be ready for delivery to the immigration inspector boarding the vessel at the port of arrival, and shall in no instance be taken from the vessel. The list of changes of alien members of crews (Form 689) shall not be retained on board, but shall be delivered by the master to the principal immigration officer at the port. When an arriving seaman is a "workaway" a notation to that effect should be made on the manifest.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS OF FEBRUARY 5, 1917

Sec. 36. That upon arrival of any vessel in the United States from any foreign port or place it shall be the duty of the owner, agent, consignee, or master thereof to deliver to the principal immigration officer in charge of the port of arrival lists containing the names of all aliens employed on such vessel, stating the positions they respectively hold in the ship's company, when and where they were respectively shipped or engaged, and specifying those to be paid off and discharged in the port of arrival; or lists containing so much of such information as the Secretary of Labor shall by regulation prescribe; and after the arrival of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to report to such immigration officer, in writing, as soon as discovered, all cases in which any such alien has illegally landed from the vessel, giving a description of such alien, together with any information likely to lead to his apprehension; and before the departure of any such vessel it shall be the duty of such owner, agent, consignee, or master to deliver to such immigration officer a further list containing the names of all alien employees who were not employed thereon at the time of the arrival but who will leave port thereon at the time of her departure, and also the names of those, if any, who have been paid off and discharged, and of those, if any, who have deserted or landed; and in case of the failure of such owner, agent, consignee, or master so to deliver either of the said lists of such aliens arriving and departing, respectively, or so to report such cases of desertion or landing, such owner, agent, consignee, or master shall, if required by the Secretary of Labor, pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$10 for each alien concerning whom correct lists are not delivered or a true report is not made as above required; and no such vessel shall be granted clearance pending the determination of the question of the liability to the payment of such fine, and, in the event such fine is imposed, while it remains unpaid; nor shall such fine be remitted or refunded: *Provided*, That clearance may be granted prior to the determination of such question upon deposit of a sum sufficient to cover such fine.

EXTRACT FROM SUBDIVISION B, RULE 6

Par. 6. Clearance shall not be granted any vessel until the lists required by Section 36 have been furnished, and not then unless, notice of liability to the administrative fine prescribed by said section or to that prescribed by section 35 having been served, the deposit specified in Rule 22 has been made.

EXTRACT FROM ACT OF CONGRESS APPROVED MAY 26, 1924

ALIEN SEAMEN

Sec. 19. No alien seaman excluded from admission into the United States under the immigration laws and employed on board any vessel arriving in the United States from any place outside thereof, shall be permitted to land in the United States, except temporarily for medical treatment, or pursuant to such regulations as the Secretary of Labor may prescribe for the ultimate departure, removal, or deportation of such alien from the United States.

Sec. 20. (a) The owner, charterer, agent, consignee, or master of any vessel arriving in the United States from any place outside thereof who fails to detain on board any alien seaman employed on such vessel until the immigration officer in charge at the port of arrival has inspected such seaman (which inspection in all cases shall include a personal physical examination by the medical examiners), or who fails to detain such seaman on board after such inspection or to deport such seaman if required by such immigration officer or the Secretary of Labor to do so, shall pay to the collector of customs of the customs district in which the port of arrival is located the sum of \$1,000 for each alien seaman in respect of whom such failure occurs. No vessel shall be granted clearance pending the determination of the liability to the payment of such fine, or while the fine remains unpaid, except that clearance may be granted prior to the determination of such question upon the deposit of a sum sufficient to cover such fine, or of a bond with sufficient surety to secure the payment thereof approved by the collector of customs.

(b) Proof that an alien seaman did not appear upon the outgoing manifest of the vessel on which he arrived in the United States from any place outside thereof, or that he was reported by the master of such vessel as a deserter, shall be prima facie evidence of a failure to detain or deport after requirement by the immigration officer or the Secretary of Labor.

(c) If the Secretary of Labor finds that deportation of the alien seaman on the vessel on which he arrived would cause undue hardship to such seaman he may cause him to be deported on another vessel at the expense of the vessel on which he arrived, and such vessel shall not be granted clearance until such expense has been paid or its payment guaranteed to the satisfaction of the Secretary of Labor.

(d) Section 33 of the Immigration Act of 1917 is repealed, but shall remain in force as to all vessels, their owners, agents, consignees, and masters, and as to all seamen, arriving in the United States prior to the enactment of this Act.

LIST OF RACES OR PEOPLES

African (black).	Korean.
Armenian.	Lithuanian.
Bohemian.	Magyar.
Bosnian.	Mexican.
Bulgarian.	Montenegrin.
Chinese.	Moravian.
Croatian.	Pacific Islander.
Cuban.	Polish.
Dalmatian.	Portuguese.
Dutch.	Roumanian.
East Indian.	Russian.
English.	Ruthenian (Russniak).
Finnish.	Scandinavian (Norwegians, Danes, and Swedes).
Flemish.	Scotch.
French.	Servian.
German.	Slovak.
Greek.	Slovenian.
Hebrew.	Spanish.
Herzegovinian.	Spanish American.
Irish.	Syrian.
Italian (north).	Turkish.
Italian (south).	Welsh.
Japanese.	West Indian (except Cuban).



U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

MICROPHOTOGRAPHIC CERTIFICATION

I hereby certify that I am the legal custodian of the original record of the manifests of arriving aliens and United States Citizens and of crew lists of arriving vessels duly delivered to the immigration authorities at the Port of New York, N. Y., contained in the volume enumerated below for vessels arriving at said port on the date indicated:

10907  
Sept 25-1931

that microphotographic copies of the above described original records appear on this roll of film; that in conformity with instructions received by me from the Commissioner of Immigration and Naturalization I caused said originals to be micro-  
UNIVERSITY MICROFILMS  
photographed under my personal supervision by.....  
and compared with the original documents; that the images appearing on this roll of microfilm are true and complete photographic copies of the above described original records; and that said original records have been microphotographed to serve as permanent records in accordance with all of the requirements of Public 115, 78 Congress, First Session, approved July 7, 1943, and of the regulations promulgated by the National Archives Council and approved by the President of the United States in accordance with the provisions of Section 2 of said Act.

Executed in the County of New York, State of New York, this.....  
day of.....OCT.....5 1943....., 194.....

.....  
Clerk in Charge, Immigration Records  
Port of New York

CERTIFICATE OF CAMERA OPERATOR

I hereby certify that the microphotographic images appearing on this roll of film are true and complete microphotographic copies of original records of the Immigration and Naturalization Service described above. I operated the camera at the time that these records were microphotographed.

OCT 5 1943  
.....  
Date

.....  
Camera Operator



